

كتاب المرشد



طبيب العين



تأليف

محمد بن قسوم بن أسلم الفافقي الأندلسي
المتوفي بعد سنة ٥٩٥ هـ - ١١٩٧ م

تحقيق وتعليق

د/ محمد ظافر وفائي
- رئيس قسم جراحة أشعة
الشبيكية اللايزر - مستشفى
الملك خالد التخصصي للعيون
- الرياض
- أستاذ سريري مساعد - جامعة
الملك سعود - الرياض

د/ محمد رواس قلعجي
- باحث في الموسوعة الكويتية
سابقاً
- أستاذ الفقه ومناهج البحث
في الدراسات العليا في جامعة
الملك سعود

الإدارة العامة للتوعية العلمية والنشر - مدينة الملك عبد العزيز للعلوم والتقنية

كتاب المرشد في طب العين

تأليف
محمد بن قسُوم بن أسلم الغافقي الأندلسي
المتوفى بعد سنة ٥٩٥هـ - ١١٩٧م

تحقيق وتعليق

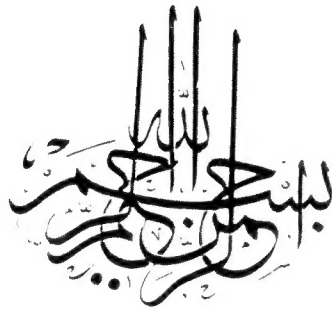
د / محمد ظافر الوفاي

د / محمد رواس قلعجي

- رئيس قسم جراحة الشبكية وأشعة اللايزر
مستشفى الملك خالد التخصصي للعيون -
 بالرياض
- أستاذ سريري مساعد - جامعة الملك
سعود - الرياض

- باحث في الموسوعة الفقهية الكويتية سابقاً
- استاذ الفقه ومناهج البحث في الدراسات العليا
في جامعة الملك سعود

الإدارة العامة للتوعية العلمية والنشر - مدينة الملك عبد العزيز للعلوم والتقنية



وبه نستعين

الحمد لله الذي هدانا لهذا

ما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله

والله ذو النعمان

والله ذو النعمان

ظاهر

الحمد لله

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
رَبِّ أَوْزَعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ
وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ
لِي فِي ذُرِّيَّتِي إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ

تقديم

الحمد لله وحده والصلاة والسلام على محمد بن عبد الله أشرف المرسلين .
سعت مدينة الملك عبد العزيز للعلوم والتقنية ضمن أهدافها المناطة بها في نشر
التوعية العلمية بين أفراد المجتمع من أجل بناء جيل يؤمن بقيمة العلم ودوره في
ارساء قواعد نهضة الأمة الحديثة بأن تسهم في الكشف عن الإنجازات العلمية
العظيمة للأمة العربية والإسلامية التي ازدانت بها صفحات من تاريخها المجيد .

والمدينة إذ تصدر تحقيق « المرشد في طب العيون » أحد كتب التراث العربي
الإسلامي تدرك أن ابراز العبقريّة الإسلامية في صناعة الحضارة أبان عصور
ازدهار العلوم العربية والإسلامية ، بداية الطريق لآحياء الإبداع العربي
والإسلامي الذاتي ، وتنير الطريق للتمسك بالهوية الثقافية الإسلامية ، وتحث
بذلك أبناء جيل الحاضر أن يستلهموا عظمة الماضي في سبيل بناء المستقبل .

وقد ساعد المدينة في تحقيق نشر هذا الكتاب الجهد الكبير الذي بذله المحققان
في إنجاز هذا العمل الكبير راجين الله أن يجزيهما عنه خير الجزاء .
وتأمل المدينة أن يجد القاريء الكريم في هذا العمل الذي قامت به نبزاً سائياً يهدي
إلى طريق الخير والبركة بإذن الله .

والله من وراء القصد ،،،

فهرس أبحاث الكتاب

البحث	الصفحة
السيرة العلمية للدكتور الوفاي	١٧
السيرة العلمية للدكتور القلعجي	١٩
مقدمة التحقيق	٢١
صور من النسخ المخطوطة للكتاب	٣١

المقالة الأولى

الباب الأول : وصايا أبقراط	٤١
الباب الثاني : شرف الصناعة	٤٣
الباب الثالث : ذكر الاسطقسات	٤٧
الباب الرابع : مزاج العين الطبيعي	٤٩

المقالة الثانية

الباب الأول : أعضاء العين	٥٩
الباب الثاني : أعصاب العين	٥٩
الباب الثالث : العروق غير الضواري	٦٣
الباب الرابع : العروق الضواري	٦٣
الباب الخامس : الأعضاء المركبة ، العضل	٦٤
الباب السادس : وصف العين ، طبقاتها	٧٥
الباب السابع : حاسة البصر	٧٢
الباب الثامن : الروح النفساني	٧٤
الباب التاسع : ما تحدثه الأمور الطبيعية	٧٥

المقالة الثالثة

الأمور التي ليست طبيعية

الباب الأول : صفة الأهوية	٨٠
الباب الثاني : الرياضة وما تفعله في البدن	٨٥

٨٧	الباب الثالث : الأغذية
٩١	الفصل ١ : صفة الأغذية
٩٧	الفصل ٢ : البقول وأصنافها
١٠٠	الفصل ٣ : أصول النبات
١٠١	الفصل ٤ : ثمر النبات
١٠٢	الفصل ٥ : ثمر الأشجار الكبار
١٠٦	الفصل ٦ : ثمر الأشجار البري والجلي
١٠٧	الفصل ٧ : لحوم المواشي
١٠٨	الفصل ٨ : أطراف المواشي
١١٠	الفصل ٩ : لحوم الطير
١١٢	الفصل ١٠ : الأطبخة
١١٣	الفصل ١١ : الحيوان السابح (السمك)
١١٤	الفصل ١٢ : فضول الحيوان
١١٥	الفصل ١٣ : العسل والسكر
١١٧	الفصل ١٤ : الماء
١١٨	الفصل ١٥ : الشراب وسائر الأنبذة
١٢٣	الباب الرابع : الاستفراغ الطبيعي
١٢٣	الفصل ١ : الحمّام
١٢٥	الفصل ٢ : الجماع
١٢٧	الفصل ٣ : الاستفراغات الطبيعية كالبراز والحيض
١٢٨	الباب الخامس : النوم واليقظة
١٢٩	الباب السادس : الأعراض النفسانية

المقالة الرابعة

الأموار الخارجة عن الطبيعة

١٣٣	الباب الأول : جملة الكلام عن الأموار الخارجة عن الطبيعة
١٣٤	الباب الثاني : أجنا س أمراض العين
١٣٦	الباب الثالث : الأمراض الآلية

١٣٧	الباب الرابع : أمراض تفرق الاتصال
١٣٩	الباب الخامس : جملة الكلام على الأسباب المرضية
١٤٠	الباب السادس : أسباب الأمراض المتشابهة الأجزاء
١٤٥	الباب السابع : أمراض العين الآلية
١٤٩	الباب الثامن : أسباب تفرق الاتصال
١٤٩	الباب التاسع : الأعراض التابعة للأمراض
١٥٠	الباب العاشر : أجناس الأعراض
١٥١	الباب الحادي عشر : الأعراض الداخلة على حاسة البصر
١٥٦	الباب الثاني عشر : كيفية اللذة والوجع
١٥٧	الباب الثالث عشر : الأعراض الداخلة على الحركة الإرادية
١٥٧	الباب الرابع عشر : الأعراض الحادثة عن المرض
١٥٧	الباب الخامس عشر : الأعراض الحادثة عن فعل الطبيعة والمرض معا
١٥٨	الباب السادس عشر : الأعراض الداخلة على الأفعال الطبيعية ، وأسبابها
١٥٨	الباب السابع عشر : القوى الأربعة
١٥٩	الباب الثامن عشر : الأعراض الداخلة على الهضم الثاني الذي يولد الدم في الكبد
١٦٠	الباب التاسع عشر : الأعراض الداخلة على الهضم الثالث
١٦٠	الباب العشرون : جملة الكلام على الدلائل وتقسيماتها

المقالة الخامسة

١٦٥	الباب الأول : أجناس الأدوية
١٧٠	الباب الثاني : إصلاح الأدوية
١٧٦	الباب الثالث : الأدوية المفردة
١٨٩	الباب الرابع : الأدوية المسهلة
١٩٥	فصل : الأدوية التي لها صبر
١٩٦	فصل : كيفية إخراج الدواء المسهل للأخلاط من البدن
١٩٦	فصل :
١٩٧	فصل :
١٩٧	فصل :

١٩٩	فصل : في مرتبة إخراج الدواء المسهل للفضول
١٩٩	فصل : في المسهلات
٢٠٠	فصل : تركيب الأدوية المسهلة
٢٠١	فصل : الحاجة إلى تركيب الأدوية
٢٠٢	فصل : كيفية تركيب الأدوية
٢٠٥	الباب الخامس : القوانين التي يجب على الطبيب استعمالها عند كل استفراغ
٢٠٨	الباب السادس : حفظ صحة العين
٢١٠	الباب السابع : الألوان النافعة للبصر
٢١٠	الباب الثامن : الألوان الضارة بالبصر

المقالة السادسة

٢١٥	الباب الأول : الصداع وأسبابه
٢٢٧	الباب الثاني : الشقيقة
٢٢٩	الباب الثالث : الأضمة والأورام والجراحات النافعة من الصداع والشقيقة ومن جملة أمراض الجفن
٢٢٩	فصل : الأضمة الحارة
٢٣٢	فصل : أضمة الصداع الحار من طبيعة حارة
٢٣٦	فصل : الأضمة التي تحمل على الجبين والأصداغ والعينين
٢٣٧	فصل : ضمادات توضع على الجبهة تمنع سيلان المواد الحارة للعين
٢٣٨	فصل : الأدوية التي تمنع نبات شعر العين بعد التنف
٢٤٠	فصل : أدوية نافعة من السواد العارض تحت العين
٢٤١	فصل : ذكر الأورام
٢٦٢	فصل : الجراحات
٢٦٤	فصل : كي الصداع والشقيقة وسل الشرايين
٢٦٥	فصل : كي الصداع كية واحدة
٢٦٦	فصل : كي الشقيقة غير المزمنة
٢٦٧	فصل : كي الشقيقة المزمنة
٢٦٧	فصل : سل الشريانين من الصدغين

٢٦٨	فصل : كي الدموع المزمنة
٢٦٩	فصل : كي الماء النازل في العين
٢٧٠	الباب الرابع : أمراض أعين الصبيان
٢٧١	الباب الخامس : أمراض العين وعلاجاتها

أمراض الجفن

٢٦٢	فصل : أصناف الجرب وعلاجه
٢٧٧	فصل : البرد وعلاجه
٢٧٨	فصل : التحجر وعلاجه
٢٧٩	فصل : الالتزاق وعلاجه
٢٨٠	فصل : أنواع الشتره وعلاجها
٢٨٣	فصل : الشعيرة وعلاجها
٢٨٣	فصل : الشعر الزائد وعلاجه
٢٩٠	فصل : انقلاب الشعر
٢٩٠	فصل : انتشار الهدب
٢٩٣	فصل : بياض الأشفار وانتشار الحواجب وعلاجهما
٢٩٣	فصل : القمل والقمقام والقردان
٢٩٤	فصل : الوردينج وعلاجه
٢٩٦	فصل : السلاق وعلاجه
٢٩٨	فصل : الحكمة وعلاجها
٢٩٩	فصل : علاج الأورام
٢٩٩	فصل : الجسا
٣٠٠	فصل : غلظ الأجفان
٣٠١	فصل : الحمرة
٣٠١	فصل : الدممل
٣٠٢	فصل : الشرناق وعلاجه
٣٠٣	فصل : التسوتة
٣٠٤	فصل : الكمنة

٣٠٥	فصل : الشرى
٣٠٥	فصل : الثملة
٣٠٦	فصل : السعفة
٣٠٧	فصل : الثواليل
٣٠٨	فصل : الانتفاخ
٣٠٩	فصل : البثور
٣١٠	فصل : التآكل والقروح
٣١١	فصل : السلع
٣١٣	فصل : استرخاء الجفن
٣١٤	فصل : موت الدم ، والخضرة
٣١٤	فصل : اختلاج الجفن وعلاجه
٣١٥	فصل : جمود الجفن وعلاجه

أمراض المآق

٣١٧	فصل : الغرب وعلاجه
٣٢١	فصل : الغدة وعلاجها
٣٢٢	فصل : السيلان وعلاجه

أمراض الملتحمة

٣٢٥	فصل : أنواع الرمد وعلاجه
٣٣٦	فصل : الطرفة وعلاجها
٣٣٨	فصل : علاج ما قد وقع في العين
٣٣٩	فصل : الظفرة وعلاجها
٣٤٢	فصل : الانتفاخ
٣٤٤	فصل : الجسا
٣٤٦	فصل : الحكمة
٣٤٦	فصل : السبل وعلاجه
٣٥١	فصل : الودقة وعلاجها

٣٥٢	فصل : الدمعة وعلاجها
٣٥٤	فصل : الدييلة
٣٥٥	فصل : التوتة
٣٥٦	فصل : علاج اللحم الزائد
٣٥٦	فصل : تفرق الاتصال

أمراض الحجاب القرني

٣٥٧	فصل : أنواع القروح وعلاجها
٣٦٠	فصل : البثر
٣٦٣	فصل : الأثر والبياض وعلاجهما
٣٦٦	فصل : صبغ الآثار والزرقة في العين
٣٦٧	فصل : السلخ
٣٦٧	فصل : الدييلة
٣٦٧	فصل : السرطان
٣٦٩	فصل : الحفر
٣٦٩	فصل : تغير لون القرنية
٣٧٠	فصل : رطوبة الحجاب القرني
٣٧١	فصل : ييس الحجاب القرني
٣٧١	فصل : كمنة المدة خلف القرنية
٣٧٤	فصل : نتوء القرنية ، والفرق بين نتوئها والبثرة فيها
٣٧٤	فصل : انحلال الفرد (انخراقها)

أمراض العنية

٣٧٥	فصل : الاتساع العارض للحدقة
٣٧٦	فصل : ضيق الحدقة
٣٧٨	فصل : التتوء
٣٨٠	فصل : انخراق الحدقة (انحلال الفرد)
٣٨١	فصل : الفرق بين نتوء العنية والبثر الحادث فيها

البحث	الصفحة
فصل : الماء وقدحه	٣٨٢
فصل : الفرق بين الخيالات	٣٩٥
أمراض البيضية	٣٩٩
أمراض الجلدية	٤٠١
أمراض الروح الباصر	٤٠٣
فصل : علاج من يرى من بعيد ولا يرى من قريب ومن يرى ما عظم ولا يرى ما صغر	٤٠٤
فصل : علاج من يرى من قريب ولا يرى من بعيد ومن يرى ما صغر ولا يرى ما كبر	٤٠٤
فصل : العشا (الشبكرة)	٤٠٥
فصل : الجهر (الروزكور)	٤٠٦
أمراض الرطوبة الزجاجية	٤٠٧
أمراض الطبقة الشبكية	٤٠٩
أمراض العصب النوري	٤١٠
فصل : الانتشار	٤١٠
فصل : السدة والضغط والورم	٤١٢
فصل : تفرق الاتصال	٤١٣
فصل : علل العضلات الثلاث التي على فم العصب النوري	٤١٣
فصل : نتوء جملة العين	٤١٤
فصل : هزال العين	٤١٤
أمراض الطبقة المشيمية	٤١٥
أمراض الطبقة العنكبوتية	٤١٦
أمراض العضل المحرك للعين	٤١٧
فصل : الحول	٤١٧
فصل : ضعف البصر وعلاجه	٤١٨
الكتاب السادس : الاشيافات والأكحال والذروورات	٤٢٠

٤٢٥	الباب السابع : المعجونات الدوائية
٤٣٢	الباب الثامن : في الفصد والحجامة
٤٣٩	الباب التاسع : الذرورات والمراهم
٤٤١	الملحق رقم (١) الأدوية المفردة الواردة في المرشد
٥٢٣	المراجع المعتمدة في ملحق الأدوية المفردة
٥٢٥	الملحق رقم (٢) أسماء الأعلام
٥٣٣	الملحق رقم (٣) أسماء الكتب
٥٣٥	الملحق رقم (٤) الأدوية المركبة

السيرة العلمية للدكتور محمد ظافر الوفاي

- من مواليد حلب - سوريا ١٩٣٩ م .
- حاز على شهادة الثانوية العامة ١٩٦٠ م من ثانوية هنانو في حلب .
- حاز على شهادة الدكتوراه في الطب من جامعة دمشق عام ١٩٦٧ م .
- هاجر إلى الولايات المتحدة الأمريكية وحصل فيها على شهادة البورد الأمريكية في طب وجراحة العيون عام ١٩٧٥ م .
- ثم انتقل إلى جامعة هارفارد في بوسطن حيث أكمل تحصيله في أمراض وجراحة الشبكية واللايزر حتى عام ١٩٧٧ م حيث عُيِّن مدرّساً في الجامعة ذاتها .. وبقي هناك حتى عام ١٩٨٣ م .
- عاد وأسرته إلى المملكة العربية السعودية وحصل على الجنسية السعودية ويشغل الآن منصب رئيس قسم جراحة الشبكية واللايزر في مستشفى الملك خالد التخصصي للعيون وأستاذ سريري مساعد في جامعة الملك سعود .
- شرع مع الدكتور محمد رواس قلجعي في تحقيق (سلسلة التراث الطبي - علم الكحالة) . وأنجز منها حتى الآن :
- ١ - نور العيون وجامع الفنون لصلاح الدين الكحال الحموي .
- ٢ - المهذب في الكحل المحرب لابن النفيس .
- ٣ - الكافي في الكحل لخليفة بن أبي الحاسن الحلبي
- ٤ - المرشد في الكحل لمحمد بن قسوم بن أسلم الغافقي .
- ٥ - البصر والبصيرة لثابت بن قرة الحراني .
- ٦ - المنتخب في علم العين لعمار بن علي الموصلی .
- ٧ - تشرح العين لإبراهيم بن بختيشوع الكفرطاي .
- زميل في الجمع العالمي للجراحين .
- زميل في الجمع الأمريكي للجراحين .

السيرة العلمية للدكتور محمد رواس قلعجي

باحث موسوعي ، فقيه ، ومحقق ، ومفكر إسلامي ، وكاتب .
ولد في مدينة حلب السورية سنة ١٩٣٤ م وتخرج من جامعة دمشق ، وأكمل دراساته العليا في الفقه المقارن في جامعة الأزهر ، ونال الدكتوراه منها بمرتبة الشرف الأولى .
نشرت له الصحافة مقالات على مساحات واسعة من صفحاتها وهو في الرابعة عشرة من عمره ، عمل مدرساً في المدارس الثانوية ، فمفتشاً للمعاهد الدينية ، فباحثاً في الموسوعة الفقهية الكويتية ، فأستاذاً في جامعات عدة .
قدم للمكتبة العربية حوالي ٦٣ عنواناً ما بين تأليف وتحقيق وأكثر من مئة وستين بحثاً ، واشترك في كثير من المؤتمرات الدولية ، وقدم فيها أبحاثاً هي محل التقدير .
ويصدر الآن ، موسوعة فقه السلف وقد أنجز منها ١٨ مجلداً .
رشح لجائزة الملك فيصل العالمية للفقه الإسلامي عام ١٤٠٣ هـ .
مايزال حتى تاريخه يعمل أستاذاً للفقه ومناهج البحث في الدراسات العليا في جامعة الملك سعود بالرياض .

اهـءاء

إلى من كان حبها وتفهمها وتضحياتها ، المشعل الذي أنار طريق الكفاح الطويل .. إلى زوجتي (رحاب) .

اعترافاً بما قدمته من جهد في ترجمة أقسام من هذا الكتاب عن اللغة الفرنسية إلى الانجليزية فـالعربية ...

وإلى أولادي الأعبة ميساء وسيرين وأيمن حسين الذين حرمتهم الكثير من الوقت والمتعة في سبيل إنجاز هذا العمل .

ظافر

الرياض ١١/٢١/١٤١٠هـ

١٥/٦/١٩٩٠م

بسم الله الرحمن الرحيم

وبه نستعين

الحمد لله نحمده ونستعينه ، ونستهديه ونستغفره ، ونصلي ونسلم على رسول الهدى
والرحمن محمد بن عبد الله ، من يهده الله فلا مضل له ، ومن يضلل فلا ترحم له ولياً مرشداً .
وبعد :

يسعدنا أن نقدم للقاريء الكريم الكتاب الرابع من أعمالنا المشتركة في (سلسلة التراث
الطبي - علم الكحالة) .

وقد كان الكتاب الأول من هذه السلسلة « نور العيون وجامع الفنون » لصالح الدين
ابن يوسف الكحال الحموي المتوفي سنة ٦٩٦هـ = ١٢٩٦م ، الذي تفضل بنشره مركز
الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية بالرياض .

وكان الكتاب الثاني « المذهب في الكحل المجرب » لابن النفيس المتوفي سنة
٦٨٧هـ = ١٢٨٨م ، وقد تفضل بنشره المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة .

وكان الكتاب الثالث « الكافي في الكحل » لخليفة بن أبي اخاسن الحلبي المتوفي سنة
٦٥٦هـ = ١٢٥٦م ، وقد تفضل بنشره المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة أيضاً .

وإننا لنعترف ما للمؤسستين العملاقتين بشخص القائمين عليهما الدكتور زيد بن
عبد المحسن آل حسين ، والأستاذ العلامة عبد الهادي بو طالب ، ومساعدته لشؤون الثقافة
الدكتور عبدالعزيز بن عثمان التويجري من يد طولى وفضل في متابعتنا الطريق الوعر ، الذي
قلّ في هذا الزمان رواده ، مع ما له من دور في كشف النقاب عن تاريخنا العلمي ، وتبيان
لدورنا في بناء الحضارة الإنسانية المثلى .

وكان الكتاب الرابع هو هذا « المرشد في الكحل » ل محمد بن قسوم بن أسلم الغافقي
الأندلسي المتوفي بعد سنة ٥٩٥هـ الموافق ١١٩٧م .

ونحن ندفع هذا الكتاب إلى المطبعة قد أنجزنا الكتاب الخامس وهو « البصر والبصرة »
لثابت بن قرة المتوفي سنة ٢٢١هـ الموافق ٩٠١م . والسادس وهو « المنتخب في علم العين
وعللها ومداواتها بالأدوية والحديد » لعمار بن علي الموصلي المتوفي ٤٠٠هـ الموافق
١٠١٠م . والسابع وهو « تشرح العين وأشكالها ومداداة أعلاها » لعلي بن إبراهيم بن
بختيشوع الكفرطاي المتوفي بعد عام ٤٦٠هـ الموافق ١٠٦٧م .

الغافقي والمرشد

كتابنا هذا هو « المرشد في الكحل » للغافقي .

والغافقي هو محمد بن قسوم بن أسلم الغافقي ، وهو غير أبي جعفر أحمد بن محمد بن أحمد بن السيد الغافقي ، فقد كان أبو جعفر عشاباً أي : صيدلاناً - وليس كحالاً ، ويظهر أن الغافقي لم يبلغ من ذبوع الصيت ما يغري المؤرخين بكتابة سيرته ، وبخاصة أن المؤرخين المشاركة - وهم الأكثر إحصاءً والأغزر إنتاجاً - كانوا على غير علم بغير من ذاع صيته واشتهر أمره من العلماء المغاربة . ولهذا لم يذكره ابن أبي أصيبعة في كتابه الجامع « عيون

الأنباء في طبقات الأطباء » . وكذا ابن جليل . (نون في النور الرابع) قبل ذلك ولم يذكره كثير من المؤلفين المعاصرين ، فلم يذكره عمر رضا كحالة في كتابه الجامع « معجم المؤلفين » .

ومن ذكره منهم فإنه لم يذكر عنه سوى أنه كان يعمل في الطب ، وأنه توفي سنة ٥٦٠ هـ الموافق لسنة ١١٦٥ م ، أو أنه عاش في القرن الثاني عشر ، كما فعل الزركلي في الأعلام والسمراي^(١) وليكلير^(٢) Le CLERC والموسوعة الإسلامية في مادة « غافقي » ويظهر أن ما ذكروه من سنة وفاته ليس بصحيح ، لأن الغافقي قد ذكر في ص ٧١ من مخطوطة القاهرة أنه شاهد في عام ٥٩٥ هـ بصالحة من أحواز مالقة قوماً صنعوا من الفطر ثريداً فأكلوه فماتوا ، وهذا يعني أنه مات بعد عام ٥٩٥ هـ .

ونسبة المؤلف « الغافقي » تدل عل أنه من مدينة « غافق » ويعتقد المستشرق الأسباني البروفيسور ميغيل اسين بالاسيوس PROF. MIGUEL ASIN PALACIOS أنها مدينة دي كويو IDE QUIJO الحالية في منطقة PEDROCHE وهي من أعمال قرطبة .

وكتاب « المرشد في الكحل » لم يختلف الباحثون في نسبته إلى مؤلفنا محمد بن قسوم بن أسلم الغافقي الأندلسي ، وقد ذكره له كثير من الباحثين منهم ليكلير Le CLERC ووستنفلد^(٣) WUSTENFELD تحت رقم ١٧٥ .. وغيرهم .

(١) مختصر تاريخ الطب العربي ٥٣٢/٢ نشر وزارة الاعلام بالعراق سنة ١٩٨٤ .

(٢) Leclerc : Histoire de La Me'decine Arabe, Vol II, pp 81-82. Paris :1876

(٣) Wustenfeld F : Geschichte der Arabischen Aerzte Und Naturforscher. Gottingen 1840

وقد حظى كتاب « المرشد في الكحل » باهتمام الباحثين فذكر مايرهوف أن بانسيه^(١) PANCIER قدّم دراسة لهذا الكتاب عام ١٩٠٣ م مع مجموعة عن طب العيون .

وترجم ماكس مايرهوف^(٢) قسماً من هذا الكتاب تشمل من الصفحة ٢٦٥ إلى الصفحة ٤٠٦ من الأصل المخطوط إلى اللغة الفرنسية مع مقدمة مستفيضة . ونشرها عام ١٩٣٣ م .

وتناول هذا الكتاب بالتحقيق والدراسة الدكتور حسن علي حسن^(٣) لنيل شهادة الطب من جامعة مدريد عام ١٩٧٧ م تحت إشراف البروفيسور بيدو اندالفو . وتفصل بترجمتها لنا من الأسبانية إلى الانكليزية الدكتور لويس هيرنانديز - الذي كان يعمل مساعداً للدكتور محمد ظافر وفاي في مستشفى الملك خالد التخصصي للعيون بالرياض في صيف ١٩٨٧ م .

أما هيرشبورغ^(٤) HIRSCHBERG فإنه لما درس مع صاحبيه ليرت LIPPERT وميتفوخ MITTWOCH بعض مخطوطات الاسكوريال نوه عن وجود مخطوط ضخمة في طب العيون برقم ٨٣٥ - وهو كتاب « المرشد في الكحل » - ولم يدرسه ، وما ندري سبب تركه لدراسته ، ويمكن أن يكون سبب تركه لدراسته أن مؤلفه غير مشهور ، أو لطول الكتاب ، أو قدّر أن القيمة العلمية والتميز لم يتوفرا فيه ، ويمكن أن يكون هناك سبباً آخر . واعتبرت الموسوعة الإسلامية المرشد تجميعاً ، وأنه ليس فيه من الجديد ولا الإبداع شيء .

مخطوطات المرشد :

مما تقدم نرى أن نسخة من مخطوطات المرشد موجودة في مكتبة الاسكوريال ، وهي تحت

(١) Pansier : Collectio Ophthalmologica Veterum Auctorum, Fasc. I-VII Paris 1903-33

(٢) Meyerhof M : Le Guide d'Oculistique de Mohammad Ibn Qassum Ibn Aslam

Al-Ghafiqi.

Barcelona, Spain : Laboratoires du Nord de l'Espagne 1933.

Tesis Doctorar resumen (La Optalmologia de AL-Gafiqi (SIGLO XII) por HASSAN ALI (٣)

HASSAN 1977

Hirschberg : Die Arabischen Lehrbuecher der Augenheilkunde, unter Mitwirkung von J. (٤)

Lippert und E. Mittwoch bea beitet von J. Hirschberg (Anhang Zu den Abhandlungen

d. Kgl. Preussischen Akademie der Wissenschaften).

رقم ٨٣٥ ، وهي موجودة في الاسكوريال منذ زمن قديم ، لأن الخبر الماروني السوري ميخائيل الغزيري CASIRI لما وضع فهرسه بتكليف من الحكومة الأسبانية باللغة اللاتينية عن المخطوطات العربية في مكتبة الاسكوريال بعد الحريق المدمر الذي أتى على معظم المخطوطات العربية في الاسكوريال عام ١٦٧١ والذي لم يبق منها سوى ألفي مخطوط من أصل نحو عشرة آلاف مخطوط^(١) قد ذكر اسم الكتاب واسم مؤلفه الغافقي في هذا الفهرس ، وذكر أنه موجود تحت الرقم ٨٣٥ ، والجدير بالذكر أن هذا الفهرس قد طبع سنة ١٧٦٠م^(٢) .

وقد حصلنا على فيلم عن هذه المخطوطة ، وبعد تظهير هذا الفيلم وجدنا أن المخطوطة تقع في ٥٩٤ صفحة ، في كل صفحة ١٥ سطراً ، وفي كل سطر ٩ - ١١ كلمة .

وقد ذكر على الصفحة الأولى من المخطوطة باللغتين العربية والفرنسية أنها كتبت في مدينة مالقة Malaga عام ٩٩١ هـ الموافق ١٥٨٣م والمخطوطة مكتوبة بخط مغربي جميل جداً .

ولكن المخطوطة قد تعرضت للإصابة بالماء - على ما يظهر - فطمس القسم السفلي لكثير من صفحاتها ، وضاع كثير من المعلومات ، إضافة إلى فقد الصفحة الأولى والصفحة الأخيرة من المخطوطة ، وتبدأ المخطوطة (..... ابتغاء الزرع لا ابتغاء العشب) .. إلى آخر الكتاب . ولما زار الدكتور الوفائي مكتبة الاسكوريال في صيف عام ١٩٨٧م حاول الإطلاع على النسخة الأصلية للمرشد فلم يسمح له بذلك .

ولما زار القاهرة عام ١٩٨٤ حصل من دار الكتب القومية على فيلم لمخطوطتين في طب العيون .

الأول : برقم ٣٣١٩ ويحمل اسم « المرشد في طب العين تأليف محمد بن قسوم بن أسلم الغافقي » وهي نسخة من هذا الكتاب ، نسخها عبد اللطيف فخر الدين ، النساخ بدار الكتب المصرية ، وكان ذلك عام ١٩٣٧م وكان نسخها عن مخطوطة برقم ١٨٠٨ .

وقد نسخت هذه النسخة بخط نسخي جميل ، وتقع في ٤٦٢ صفحة في كل صفحة ٢١ سطراً ، وفي كل سطر ٨ - ١١ كلمة .

ويلاحظ على هذه النسخة خلوها من أكثر الرسوم والصور التوضيحية التي ذكرها المؤلف في نسخة الاسكوريال .

(١) أندلسيات ص ٢١٥ لمحمد عبد الله عنان .

والثاني : برقم ١٨٠٨ - وهي النسخة التي نسخ عنها عبداللطيف فخر الدين - بعنوان « كتاب في الطب » دون ذكر اسم المؤلف ، ومن تأمل هذه المخطوطة وجدنا أنها صورة عن نسخة الاسكوريال رقم ٨٣٥ وتبدأ مثلها بعبارة : « ابتغاء الزرع لا ابتغاء العشب » .

عدد مقالات الكتاب :

إن الغافقي يذكر في مقدمة كتابه : أن كتابه يشتمل على ست مقالات ، ولكنه لما شرع في تعدادها لم يعد منها سوى خمس مقالات فقال :

المقالة الأولى : أذكر فيها وصايا بقراط، وشرف الصناعة ، واسطقسات وحجج بينهما ، ومزاج العين الطبيعي والعرضي .

المقالة الثانية : أذكر فيها هيئة الرأس ، وأعضاء العين ، والأعصاب ، والعروق الضواريب وغير الضواريب ، وصفة العين ، والعضلات ، والروح النفساني ، والقوى الطبيعية .

المقالة الثالثة : أذكر فيها الهواء المحيط بأبداننا ، والحركة والسكون ، والأطعمة والأشربة ، والنوم واليقظة ، والاستفراغات والاحتقان ، والأعراض النفسانية .

المقالة الرابعة : أذكر فيها الأمور الخارجة عن الطبيعة ، وهي : الأمراض وأجناسها وأنواعها وتفرق الاتصال ، والأشياء الممرضة الخ .

المقالة الخامسة : أذكر فيها تقاسيم الأمراض وعلاجاتها ، والأكحال والشفافات والذروات والسعوط .

ولم يذكر المقالة السادسة . بل ذكر مقالة سابعة ولم ينوه عنها .

ويظهر أن المؤلف قد سها عن المقالة السادسة فلم يثبتها في المخطط ، أو أن الناسخ للكتاب هو الذي سها عنها فسقط ذكرها ، وهو ما نرجحه .

ولما أخذ المؤلف في الكتابة عدّل مخطّطه - وهذا يحدث كثيراً - فخصص المقالة الخامسة . للكلام على الأدوية بشكل عام وإصلاحها ، تركيبها ، الأدوية المفردة ، وغير ذلك . وجعل المقالة السادسة لأصناف الأمراض وعلاجاتها ، وجعل المقالة السابعة للأدوية المركبة .

منهج التحقيق :

لقد كلفنا قبل البدء بالعمل السيدة رحاب ايلوش - زوجة الدكتور الوفاي - بترجمة أقسام مما ترجمه مايهوف إلى اللغة الفرنسية من الكتاب ، لنستفيد في التحقيق من هذه الترجمة ونحن لا يسعنا إلا شكرها على هذا العمل^(١).

كما كلفنا الدكتور سمير أنطاكي بمقارنة الترجمة الفرنسية لمايرهوف بالنص العربي وإثبات الفرق بينهما ، لنستفيد من هذه المقارنة في التحقيق ، وقد قام الدكتور سمير بهذا العمل بكل إتقان ، واستفدنا من عمله فائدة كبرى ، فله الشكر على هذا العمل الشاق والجهد الكبير الذي بذله .

واعتمدنا نسخة دار الكتب القومية في القاهرة والتي تحمل الرقم ٣٣١٩ كنسخة أم ، لاعتبارات رأيائها ، وأشرنا إليها بحرف (ق) .

وقمت المقارنة بينها وبين نسخة الاسكوريال ذات الرقم ٨٣٥ والتي أشرنا إليها بحرف (س) كما تمت المقارنة بينها وبين تعليقات الدكتور سمير أنطاكي التي أشرنا إليها بلفظ (الفرنسية) .

وتابعنا كلام المؤلف في المراجع الطيبة المتعددة ، فصوّبنا الخطأ وعلّقنا عليه عندما رأينا وجوب التعليق ، وفسرنا غامضه ، وشرحنا بعض مجمله ، وضبطنا الأسماء والكلمات التي يُمكن أن يقع الخطأ في لفظها ، وأصلحنا الكثير من الأخطاء النحوية التي وقع فيها المؤلف ، وأعدنا تصنيف الكتاب - أي تبويه - تصنيفاً علمياً ، وقد قام بذلك كله د /محمد رواس قلعجي . وعلّق الدكتور الوفاي على النواحي الفنية في العمل الجراحي ، والأسماء التشريحية ووصف الأعراض والأمراض وتحديث بعض المعلومات .

كما وضع الدكتور الوفاي ملحقاً بأسماء الأدوية المفردة ، وملحقاً بالأدوية المركبة وملحقاً بالأعلام ، وملحقاً بأسماء الكتب .

تقريباً للكتاب :

من دراستنا للكتاب تبين معنا :

① - أن المؤلف كان يتوسع في كتابه هذا توسعاً كبيراً في الوصف التشريحي ، وفي وظائف الأعضاء وعلاقة الأعضاء بعضها ببعض ، وفي الأحوال النفسية وتأثيرها على العين ،

(١) لقد قدم الدكتور وفائي بالتعاون مع زوجته رحاب بحثاً مستفيضاً عن هذا الكتاب في المؤتمر العالمي لطب

مما يدل على أنه كان طبيباً عاماً وليس كحالاً ، رغم أنه ذكر في الصفحة ٤٠٥ من المخطوطة (ق) أنه قدح امرأة في مدينة « أندوجر » قرب قرطبة وهذا يعني في تقديرنا أنه جمع بين الكحلة والطب العام .

٢- إن الكتاب يحوي علماً كثيراً ، هو حصيلة اطلاع المؤلف على أعمال كثير من الأطباء الذين سبقوه ، وقد ذكر لنا المؤلف منهم ثلاثة وعشرين عالماً من العرب وغيرهم . منهم أبو الحسن أحمد بن موسى ، واقريطن ، والقراء ، وتيادريطوس ، وغيرهم وحصيلة الاطلاع على العديد من الكتب ذكر لنا منها خمسة عشر كتاباً أهمها « تذكرة الكحالين » الذي أخذ منه أكثر المقالة السادسة من كتابه هذا ، وقد سماه « الرسالة » وسمى . كتاب « العشر مقالات في العين » لحنين بن اسحق بـ « الاثنى عشر مقالة » ، وسمى كتاب « المسألة والجواب » لحنين أيضاً بـ « الحجة والجواب » . وذكر في هذا الكتاب أكثر من خمسمائة دواء مفرد ، ومن هذه الأدوية ما هو غير معروف لدينا نحن المشارقة ، أو هو معروف بغير الإسم الذي سماه ، من ذلك : الانجبار : وهو الطين الحجازي عندنا ، وعنب الذئب : وهو عنب الثعلب عندنا ^(١) ، والخل الادق ^(٢) ، والسقوديوس البري ^(٣) ، وزهر كحيل ^(٤) ، وبطرساليون ^(٥) ، وبوطانية ^(٦) .. وغيرها .

وذكر تسعة وستين دواءً مركباً ، مع إبداء الرأي في بعضها ، مما يدل على تجربة شخصية كبيرة .

٣- كان المؤلف يعدل كثيراً من المقادير في الأدوية المركبة استناداً إلى تجاربه الخاصة ، ومن ذلك قوله في ص ٤٣٣ من المخطوط في أخلاط الكحل الفارسي « بليج درهمان ونصف ، وفي نسخة أخرى عشرون درهماً ، ورأيت أنا أن يكون اثني عشر درهماً ونصف » .

(١) ص ٢٣٠ من المخطوطة .

(٢) م ص ٢١٢ من المخطوط

(٣) ص ٤٤٠ من المخطوط

(٤) ص ٤٤٢ من المخطوط

(٥) ص ٤٤٦ من المخطوط

(٦) ص ٤٤٣ من المخطوط

(٧) ص ٤٤٨ من المخطوط

٤ - وكان المؤلف يتحاشى ما استطاع الأدوية التي تدخلها المحرمات ، ولذلك لم يصف دواء فيه لحم خنزير مثلاً ، فهو يقول في ص ٧٨ من المخطوط : « وأما لحم الخنزير فلم نذكره لأنه محرم في شريعتنا » ، وتحاشى إدخال الخمر في تركيب الأدوية المركبة ما استطاع ، ولم يصفه دواءً مفرداً ، مع أنه أفاض في ذكر الخمر وأنواعها وتأثيرها في الفصل الخامس عشر من الباب الثالث من المقالة الثالثة ، حيث خصص هذا الفصل للأشربة والأنبذة .

٥ - والكتاب في جملة محتوي على سبل من الأخطاء اللغوية والنحوية تفوق الحصر .
٦ - وقد كان المؤلف كثيراً ما يعدّل العبارة التي نقلها عن غيره من المؤلفين ، فهو قد عدّل عبارة ابقراط الواردة في تذكرة الكحالين ص ٦٣ « إن الأبدان الغير نقية كلما غذوتها زدتها شراً » فجعلها : « إن الأبدان الرديئة المزاج كلما غذوتها زدتها شراً » والحق أن قوله « الرديئة المزاج » أدق من القول المنقول في التذكرة « الغير نقية » . وتعديله ما ورد في تذكرة الكحالين ص ٣٤٥ « الطب هو مداواة الضد بالضد » فجعلها « الطب هو مداواة الضد بالضد الشفاء ، والجوهر بالجوهر إشفاء »^(١) .

٧ - كان المؤلف حريصاً كل الحرص على أن يكون كتابه كاملاً لا ينقصه شيء ، ولذلك فإنه ضمنه كل شيء يمكن أن يحتاج إليه في طب العيون ، وقد ذكر أشياء ثم قال : « والغرض من ذكر ذلك لئلا يكون في كتابي تقصير »^(٢) .

٨ - وكان المؤلف يستعمل لفظ « بمنزلة » بمعنى نحو أو مثل .

٩ - والكتاب عموماً ضعيف ، بل سييء من الناحية التصنيفية ، فهو لا يحسن تصنيف الأبواب ، ولا يفرق بين الباب والفصل ، فهو يورد باباً ويجعل تحته أبواباً ، كما فعل في الباب الثالث « الأغذية » من المقالة الثالثة ، فقد أدرج تحته أبواباً . وجعل الباب الرابع من المقالة الثالثة الباب الخامس عشر فيه الأغذية . مع أن هذا الباب في الاستفراغ الطبيعي ، ولا علاقة له بالأغذية ، ولذلك جعلناه الباب الرابع من المقالة الثالثة . وهذا اضطرنا إلى إعادة تصنيف الكتاب تصنيفاً علمياً - كما يظهر ذلك من الفهرس - لتمكن الاستفادة منه ، وقد نبهنا على ذلك كله في الهامش .

(١) ص ١٥٠ من المخطوط

(٢) ص ٢٦٨ من المخطوط

هذا هو الكتاب الذي نقدمه إلى القاريء اليوم

وإننا لا يسعنا إلا أن نشكر مدينة الملك عبد العزيز للعلوم والتقنية ممثلة برئيسها معالي الأستاذ الدكتور صالح عبد الرحمن العذل ، وبسعادة الدكتور عبدالله أحمد الرشيد المشرف على الإدارة العامة للتوعية العلمية والنشر ، على ما لمسناه فيهما من تشجيع ، ولما لهما من فضل إخراج هذا الكتاب ليأخذ مكانه اللائق به على رفوف المكتبة العربية ، وتلك خطوة مباركة يخطوها هذا الصرح العلمي العظيم يبرهن فيها للعالم أننا أبناء حضارة عريقة هي أساس الحضارة المعاصرة اليوم .

والله ولي التوفيق

الحققان

د. محمد رواس القلعه جي د. محمد ظافر الوفاي

وَقَدْ صَاحِشَهُ دُرُودُهُمْ وَأَمْرُهُمْ بِرُغُودِهِ سَادِحٌ فَيُؤَدِّ
وَيُخَيِّبُ وَيُسَيِّدُ كَيْبَهُ دُرُودُهُمْ بِرُغُودِهِمْ سَادِحٌ فَيُؤَدِّ
وَيُسَيِّدُ كَيْبَهُ دُرُودُهُمْ بِرُغُودِهِمْ سَادِحٌ فَيُؤَدِّ

الْبَابُ السَّادِسُ فِي مَرْبِ الْأَعْوَانِ

الْبَابُ السَّادِسُ فِي مَرْبِ الْأَعْوَانِ
بَابُ مَرْبِ الْأَعْوَانِ فِي مَرْبِ الْأَعْوَانِ
بَابُ مَرْبِ الْأَعْوَانِ فِي مَرْبِ الْأَعْوَانِ
بَابُ مَرْبِ الْأَعْوَانِ فِي مَرْبِ الْأَعْوَانِ
بَابُ مَرْبِ الْأَعْوَانِ فِي مَرْبِ الْأَعْوَانِ

الْبَابُ السَّادِسُ فِي مَرْبِ الْأَعْوَانِ

الْبَابُ السَّادِسُ فِي مَرْبِ الْأَعْوَانِ
بَابُ مَرْبِ الْأَعْوَانِ فِي مَرْبِ الْأَعْوَانِ
بَابُ مَرْبِ الْأَعْوَانِ فِي مَرْبِ الْأَعْوَانِ
بَابُ مَرْبِ الْأَعْوَانِ فِي مَرْبِ الْأَعْوَانِ
بَابُ مَرْبِ الْأَعْوَانِ فِي مَرْبِ الْأَعْوَانِ

بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين

/ (١) ابتغاء الزرع لا ابتغاء العشب ، ثم انها لا تزال تعشب لا محالة ، وكذلك أنت يا بني /
مع اقتناء الأجر لا تُعَدِّم المنفعة والثناء عند الناس .
واعلم يا بُني أني لما نظرت في هذه الصناعة الطبيّة أعني « طب العين » فلم أجد في ذلك
كتاباً جامعاً لجميع ما يُحتاج إليه من علم وعمل .

أما (٢) حنين بن اسحاق ، فإنني رأيت له في ذلك كتابين اثنين : أحدهما : يسمى « بالاثني
عشر مقالة » (٣) والثاني : يسمى « بالحُجّة والجواب » (٤) ساقهما على طريق الاختصار .
وأما عليّ بن عيسى (٥) فإنه ألّف كتابه المسمى بـ « الرسالة » واستوفى فيه أكثر مما استوفى
حنين بن اسحاق غير أنه قال في الورديّ (٦) : أنه انتفاخ يكون في باطن الجفن ، ولم يضع له
علاجاً (٧) بالحديد .

وأما ابن سينا فإنه قال في الورديّ : إنه انتفاخ يكون في المُلتَحِمة فلا أدري هل الغلط كان
من ابن سينا أم من الناقل .

وأما عمار بن علي فإنه ألّف كتابه في العين في غاية الاختصار (٨) غير أنه لم يذكر علي بن عيسى
ولم يذكّر الورديّ في كتابه [فأما الزهراوي فذكر الوردنج وانجز فيه (٩)] وقال : إن الوردنج
لحمٌ كثيرٌ متكاثف ينبت في باطن الجفن .

(١) يوجد في هامش النسخة المصرية ما يلي : « يوجد بالأصل نقص مقدار ورقة تقريباً من أول الكتاب » .

(٢) في ق : أبا حنين بن اسحق

(٣) لعله يريد « العشر مقالات في العين » الذي طبع في مصر بتحقيق د. / ماكس مايرهوف ، وهذه المقالات
كانت تسع مقالات كتبها حنين في أزمنة مختلفة ، وبعد أكثر من ثلاثين عاماً طلب منه حبيش أن يجمع هذه
المقالات في كتاب ويضيف إليها مقالة في الأدوية المركبة التي ألفها القدماء لمداواة العين ، ففعل .

(٤) لعله يريد كتابه في العين عن طريق السؤال والجواب وهو ثلاث مقالات ألفها لولديه داود واسحق ، وهو
مائتان وتسع مسائل (ر : عروق الذهب في مناجم الروم والعرب ص ٦٣ تأليف سيمون الحايك) .

(٥) هو علي بن عيسى الكحال البغدادي صاحب « تذكرة الكحالين » .

(٦) في ق : الورديد .

(٧) في ق « علاج » .

(٨) يريد علي بن عمار الموصلي وكتابه « المنتخب في علم العين » .

(٩) غير ظاهر في أصل مخطوطة الاسكوريال ، وغير موجودة في النسخة المصرية ، وقد كتب في هامشها : غير
ظاهر بالأصل وما أثبتته من تحقيق د. / حسن علي حسن للمرشد .

وأنا أقول : كما قال الزهراوي : إن الورديّ لحمٌ كثيرٌ متكاثف ينبت في باطن الجفن ، وقد عالجته مراراً كثيرة فبريء برءاً تاماً ، وبقي الجفن على شكله الطبيعي لم يتغير منه شيء .

/ ٣

فأما كتابي هذا فإنه جامعٌ لكل ما يُحتاج إليه في طب العين / من علم وعمل .
وينبغي يا بني لمن أراد أن يكون كحالاً فاضلاً أن يُعنيبوصايا الفاضل أبقرط ، ثم يعلم ما العين ؟ وما حد العين ؟ ومنفعة العين ؟ وحد الطب ؟ وحد العلم ؟ وحد العمل ؟ والاسطَقْسَات^(١) ؟ وحد الاسطقس ؟ ومزاج العين الطبيعي والعَرَضِي ؟ وحد المزاج^(٢) ؟ والأخلاق ؟ وصفة العين ؟ ومنافع أعضائها ؟ ومن أين منشؤها ؟ وهيئة الرأس الطبيعي والعَرَضِي ؟ والضوارب وغير الضوارب ؟ والأعصاب - أعني : أعصاب العين - وعددها ؟ ومن أين منشؤها ؟ وكيف اتصالتها^(٣) وانفصالها ؟ والروح النفساني ؟ من أين منشؤه ؟ وكيف اتصاله بالعصب الطبيعي ؟ وكيف نفوذه إلى العينين ؟ وحاسة^(٤) هي .

وينبغي أن يَعْلَم ما يحدثه تدبير الطبيعة ، فوجدت العينَ النافعَ لمزاجها : الحركة والسكون وما تفعل في العين ، والأغذية وقواها ، والحمام وما يفعله في العين ، والنوم وما يفعل في العين ، والأعراض النفسانية وفعلها في العين .

والأمور الخارجة عن الطبيعة ، والأمراض وأجناسها وأنواعها ، والأسباب التي تكون عنها ، والأعراض التابعة للأمراض ، وأجناس الأعراض الداخلة على حاسة البصر ، وكيفية اللذة والوجع ، والأعراض الداخلة على الحركة والإرادة ، والأعراض الحادثة عن الطبيعة والمرض معاً ، والقوى والأعراض الداخلة عليها ، والدلائل وتقسيمها .

وكذلك ينبغي له أن يكون عارفاً بالكمية والكيفية والجنس والنوع ، والجراحات المثلثة والمربّعة ، والتي لها غُورٌ وزوايا وعمق ، حتى يعلم السريعة البرء والبطيئة البرء ، فإن الجراحات / المربّعة والتي لها عمقٌ والمدبورة كلها عسيرة البرء ، والجراحات التي لها زوايا فسَهْلَة البرء ، ولا سيما ما كان لها زاويتان^(٥) أو ثلاثة ، فإنها أسهل .

/ ٤

(١) سيأتي شرحها من قبل المؤلف في الباب الثالث .

(٢) في ق : المراح ، بالخاء المهملة .

(٣) في ق « إيصالها » .

(٤) فراغ في ق .

(٥) في ق « زاويتين » .

فأما [الكمية فهي الكثرة من نوع ^(١)] واحد .

وأما الكيفية : فهو خروج الشيء من [نوعه لنوع ثان ^(٢)] [الجنس والنوع :] فالجنس مثاله أن تقول حيوان ، فهو جنس ^(٣)] .

وما تحته أنواع، مثال ما نقول : آدمي وَفَرَسٌ وَحِمَارٌ وَنَبَاتٌ وَمَعْدَنٌ وما أشبه ذلك ، وأجناس الأدوية المفردة ، وأنواعها ، وقواها ، وصلاحتها ، وتقاسيم الأمراض وعلاجاتها .
وقسمنا هذا الكتاب على ستّ مقالات :

المقالة الأولى : أذكرُ فيها وصايا أبقرط ، وشرف الصناعة ، واسطقسات ، وحجج بينهما ، ومزاج العين الطبيعي والعَرَضِي .

المقالة الثانية : أذكرُ فيها هيئة الرأس ، وأعضاء العين ، والأعصاب ، والعروق الضواريب وغير الضواريب ، وصفة العين والعضلات ، والروح النفساني ، والقوى الطبيعية .

المقالة الثالثة : أذكر فيها الهواء المُحِيط بأبداننا ، والحركة والسكون ، والأطعمة والأشربة ، والنوم واليقظة ، والاستفرغات والاحتقان والأعراض النفسانية .

المقالة الرابعة : أذكر فيها الأمور الخارجة عن الطبيعة ، وهي الأمراض وأجناسها وأنواعها ، وصفة الأمراض الآلية ، وتفرق الاتصال ، والأشياء المُمرضِة ، [والأمراض المتشابهة الأجزاء] ^(٤) . وأما الأمراض ^(٥) الآلية / وإحساس ^(٦) والأعراض ^(٧) الداخلة على [حاسة البصر] ^(٨) وكيفية البصر والوجع ، والأعراض الداخلة على الحركة الإرادية ، والأعراض الحادثة عن المرض ، والأعراض الحادثة عن الطبيعة والمرض معا ، والأعراض الداخلة على الهضم ، والأعراض الداخلة على حالات العين .

(٣،٢،١) غير ظاهر في نسخة (س) ، وغير موجود في (ق) . ما أثبتناه من تحقيق د./ حسن علي حسن للمرشد ص ٤٧

(٤) في ق « والأعراض المتقطعة لأجل » فصحتها من صلب الكتاب - كما سيأتي -

(٥) في ق « الأعراض » فصحتها من صلب الكتاب .

(٦) فراغ في (ق) وغير ظاهر في (س) .

(٧) في ق « الأمراض » فصحتها من صلب الكتاب .

(٨) في ق « حساسة تبصر » فصحتها من صلب الكتاب .

المقالة الخامسة : أذكر فيها تقاسم الأمراض وعلاجاتها والأكحال والشيافات والذرورات والسعوطات والأيارجات والأطريفلات والطبوحات والمراهم والأدهان (١) (٢).

-
- (١) من الرجوع إلى صلب الكتاب نرى أن مضمون المقالة الخامسة ليس كما ذكر ، وإنما اشتملت على : (أ) أجناس الأدوية ، (ب) إصلاح الأدوية ، (ج) الأدوية المبردة ، (د) الأدوية المسهلة (هـ) قوانين يعمل عليها في علاج العين ، (و) حفظ صحة العين ، (ز) الألوان النافعة للبصر ، (ح) الألوان الضارة للبصر .
- (٢) لم يذكر هنا المقالة السادسة وهي أكبر مقالات الكتاب وتشتمل على الأبواب التالية : (أ) الصداع وأسبابه وعلاجاته ، (ب) الشقيقة وعلاجاتها ، (ج) الأضمدة النافعة من الصداع والشقيقة ، (د) أمراض أعين الصبيان ، (هـ) أمراض العين وعددها وعلاجاتها ، (و) في ذكر الشيافات والأكحال والذرورات ، (ز) المعجونات الدوائية والأيارجات الكبار والطبوحات والحبوب والغراغر .. كما أنه لم يذكر المقالة السابعة في الأدوية المركبة ويظهر أن ذكر المقالة السادسة قد سقط سهواً من الناسخ . وقد ذكر المؤلف في مقدمة المقالة السادسة أنه سيعقد باباً يتحدث فيه عن الإسهال الذي يكون عن الدواء المسهل والأقراص والسفوفات النافعة له ، ولكنه أنهى الكتاب دون أن يذكر هذا الباب ويظهر أن المؤلف كان يضع مخططاً ثم يعدل عنه أثناء الكتابة دون أن ينبه على ذلك ، ودون أن يعدل مخططه الأول .

المقالة الأولى^(١)

وهي مقسمة على أربعة أبواب :

(أ) في وصايا أبقراط .

(ب) في شرف الصناعة .

(ج) في الاسطفسات .

(د) في مزاج العين .

(١) وردت زيادة « من كتابنا هذا » في الأصل .

الباب الأول

في وصايا أبقرات

أقول وبالله التوفيق : إنه ينبغي لمن أراد أن يكون طبيباً فاضلاً أن يقتدي بوصايا الفاضل أبقرات التي وصى بها في عهده المتطبين من بعده ، فإن أول ما وصاه أن يُفَضِّلُوا معلمهم على أنفسهم ، ويحمدونهم ، ويشكروهم ، ويحسنوا مكافأتهم ويكثرُوا برَّهم كما يشكرون آباءهم ، ويشكروهم في أموالهم ، فإن المعلمين كانوا سبب شرفه ونباهته وحسن ذكره بالعلم ، ولذلك قد يلزم الإنسان حقَّ معلمه كما يلزمه حق والديه ، وقد ينبغي لكم أن تتخذوا أولاد معلِّمكم إخوة / كما أولاد آبائكم .

وينبغي للطبيب أن يجتهد في مداوات المرضى^(١) وحسن تديره لهم بالأغذية والأدوية ، ولا يكون غرضه في مداواتهم طلب المال ، ولكن طلب الأجر والثواب .
وينبغي للمتطبب أن يكون طاهراً ذكياً دَيَّاناً مراقباً لله تعالى رقيق اللسان والطريقة ، متباعداً عن كل دنس وفجور ، ولا ينظر إلى أمة ولا إلى حُرَّة لشيء من ذلك ، وليكن همُّه^(٢) دخوله على المرضى^(٣) والاحتياال لشفايهم وبرئهم إن أمكنه ذلك فيهم .

وينبغي يا بني أن لا تفشي سرّاً للمرضى^(٤) من علاج أو غيره ، ولا تطلع عليه أحداً^(٥) ، لا قريباً ولا بعيداً ، فإن كثيراً من المرضى يعرض لهم أمراض^(٦) يكتُمونها عن آبائهم وأهلهم ويُفَشُونها للطبيب ، فينبغي أن يكون الطبيب أكتم لها عن [الناس منهم]^(٧) .
لأن الطبيب عفيف رحيم مختار لصنع^(٨) الخير ، لطيف [الكلام]^(٩) مع سائر الناس ، حريص على مُداواة المرضى بأشياء تنفع^(١٠) ولا يبتغي منهم نفعاً ولا مكافأة ، فإن أمكن أن

(١) في ق : « المرض » .

(٢) في ق : « ولتكون همته » .

(٣) في ق « المرض » .

(٤) في ق « للمرض » .

(٥) في ق « أحد » .

(٦) في ق « أمراضاً » .

(٧) فراغ في ق . وما أثبتناه من تحقيق د/ حسن علي حسن علي للمرشد ص ٥٢ .

(٨) في ق « عفيفاً رحيمًا مختارًا لامناع » .

(٩) غير مقروء في ق .

(١٠) فراغ في ق .

يتخذ لهم الأدوية من ماله فليفعّل ، وإن لم يمكنه ذلك وصف لهم ما يصلح لهم ^(١) من قريب الأغذية والأدوية ، وعادهم بكرة وأصيلاً .

(١) في ق « بهم » .

الباب الثاني

في شرف الصناعة

٧ /

ينبغي يا بني لمن أراد النظر في هذه الصناعة أن يعلم أنها أفضل وأشرف من جميع الصناعات وأعظمها نفعا ، والسبب في ذلك : أن الله تبارك وتعالى خلق الإنسان وفضّله على جميع المخلوقات ، إذ هو خَلَقَ كُلَّ مَا خَلَقَ من أجل الإنسان^(١) ولذلك جعل له النطق والعقل الذي به يكون التمييز لحقائق الأشياء .

واعلم أن العقل لا يكون إلا بصحة النفس الحيوانية ، وصحة النفس الحيوانية لا تكون إلا بصحة البدن ، وصحة البدن لا تكون إلا باعتدال^(٢) الأخلاط ، و [اعتدال]^(٣) الأخلاط لا يكون إلا باعتدال المزاج ، وكذلك المزاج لا يكون إلا بمعرفة صناعة الطب التي تكون بها الصحة على الأصحاء إذا كانت موجودة ، وردّها عليهم إذا كانت مفقودة ، وإمساك الموجود أسهل من ردّ المفقود^(٤).

فإن قال قائل : ما الطب ؟

قلنا : صناعة تُفيد الصّحة .

فإن قال قائل : ما حدّ الطب ؟

قلنا له : حد الطب هو معرفة الأشياء المعنوية المتصلة بالصّحة .

فإن قال قائل : ما العين ؟

قلنا له : العين تعني^(٥) المنظر ، والاسم يتناول الفعل في جميع اللغات ، يسمى : عينا ، وتأويل اسمها : الينوع ، فإن كان اسمها « عينا » فقط ، فإن أعضائها كثيرة ، قوّمت وركبت من أشياء كثيرة وأجزاء شتى .

فإن قال قائل : ما حد العين ؟

(١) في ق بعد كلمة الإنسان كلمة « والإنسان » .

(٢) فراغ في ق .

(٣) من زياداتنا .

(٤) في ق : المعقود .

(٥) في ق : تفي .

قلنا له : العين عضو حساس مبصر مركب من طبقات ورطوبات وأعصاب وعضلات وأغشية وأوردة .

[فهو أحدها التَّمُّ لها] ^(١) .

فإن قال قائل : لم صار للعين جفنان ولم يكن لها جفن واحد ^(٢) أم ثلاثة أم أربعة ؟

قلنا له : لو كان لها جفن واحد لم يخل إما أن يكون من فوق وإما أن يكون من أسفل ، فإن كان / من فوق لم يكن للكحل فيها بقاء ، ولو كان من أسفل لكانت العين مكشوفة للأشياء الواردة عليها من خارج ، ولو كان لها ثلاثة أو أربعة لكانت بطيئة الحركة قبيحة المنظر .

فإن قال قائل : لم صارت حركة العينان ^(٣) حركة واحدة ولم تكن الواحدة متحركة والثانية ساكنة ؟

قلنا له : صارت العينان متحركة بحركة واحدة يَمْنَة ^(٤) وَيَسْرَة ، لأن العضلات المحركة ^(٥) للعينين بينهما أعصاب دقاق متصلة بالعضلات المُحركة للعينين ، فمن أجل ذلك صارت حركتها واحدة .

فإن قال قائل : لِمَ جُعِلَت العينان في أعلى البَدَن ولم تكن في أسفله ؟

قلنا له : جُعِلَت في أعلى البدن لثُشْرَف على الأشياء البعيدة والقريبة ، وذلك أنه إذا أراد الإنسان النظر للأشياء البعيدة وفي المواضع ^(٦) العالية فإن كانت حسنة أُقْبِل ^(٧) عليها ، وإن كانت شرة نَافَرَهَا وَهَرَبَ منها .

فإن قال قائل : لِمَ صار شعر الرأس يَطُول ، وشعر الأَجْفَان لا يطول ؟

قلنا له : السبب في ذلك أن الله تعالى وَقَّتْ كَوْنَ الجَينِ منع ^(٨) الأعضاء الأصلية المقدار التي احتاجت إليه وركز الشعر في أطراف الأَجْفَان ، وصَيَّرَ أطراف الأَجْفَان حُرْفًا ^(٩) صلبًا حتى لا يمكن أن ينفذ فيه البخار الدُّخَانِي الذي هو مادَّة الشَّعر .

(١) كذا في ق .

(٢) في ق : لم صار للعين جفنا ولم يكن لها جفنان .

(٣) في ق : العينان .

(٤) في ق : ويمنة .

(٥) في ق : المتحركة .

(٦) في ق : المواضع .

(٧) في ق : قبل .

(٨) في ق : الجنس مع .

(٩) في ق « حرننا » كذا ، وقد رنا أنها « حرفًا » وبها يستقيم المعنى .

فإن قال قائل : لم صار شعر الأجفان منتصباً قائماً ولم يكن منسياً^(١) على العين .
قلنا له : لو كانت أطراف الأجفان لينة بمنزلة الجلد لكان الشعر لا^(٢) يبقى منتصباً ، وكان
يميل / إلى أسفل ، وذلك بمنزلة الثبات الذي ينبت في الأرض الصلبة ، فما^(٣) يكاد ينما بل يبقى
قصيراً منتصباً متمكناً^(٤) في الأرض لا يسهل قلعه .

فإن قال قائل : إلى كم ينقسم الطب ؟
قلنا له : الطب ينقسم قسمان ، أحدهما : العلم ، والثاني : العمل .
فإن قال قائل : ما حد العلم ؟
قلنا له : حد العلم هو معرفة حقيقة الغرض المقصود إليه الموضوع في الفكر الذي يكون به
التمييز والتدبير فيما يرى فعله وعمله .

فإن قال قائل : ما حد العمل ؟
قلنا له : هو خروج ذلك الشيء الموضوع في الفكر إلى المباشرة بحسب ما يقوى عليه التمييز .
فإن قال قائل : إلى كم ينقسم العلم ؟

قلنا : إلى ثلاثة أقسام ، أحدها : العلم بالأموال التي هو الطبيعة . والثاني : العلم بالأموال التي
ليست بطبيعة . والثالث : العلم بالأموال الخارجة عن الأمور الطبيعية .
والأمور الطبيعية هي الغريزة التي يكون بها النبات والحيوان وسائر الأجسام التي في هذا
العالم ، التي إن ارتفع واحد منها لم يتم كون شيء من الحيوان والنبات والمعادن وتنقسم سبعة
أقسام . أحدها : العلم بأمر الاسطقسات . والثاني : المزاج . والثالث : الأخلاط . والرابع :
الأعضاء . والخامس : القوى . والسادس : الأفعال . والسابع : الأرواح التي بها تمام بدن
الحيوان وقوامه ، وتديره .

ثلاثة من هذه السبعة : علامات للحيوان والنبات وسائر الأجسام التي دون فلك القمر
وهي : الاسطقسات ، والأمزجة ، والأفعال الطبيعية .

وأربعة للحيوان دون النبات / وهي : الأخلاط والأعضاء والقوى والأفعال النفسانية / ١٠
والحيوانية .

وقد زاد بعض الحكماء في هذه القسمة أربعة أشياء وهي : الأسنان ، والألوان ، والسججة ،
والفرق بين الذكر والأنثى . وهذه القسمة داخلة في باب العلم بأمر المزاج خاصة .

(١) في ق « منسلا » .

(٢) في ق : كما .

(٣) في ق : كما .

(٤) في ق : متمكنة .

وأما الأمور التي ليست بطبيعية فهي ستة : أحدها : الهواء المحيط بأبداننا ، وما يُؤكل ويشرب ، والحركة والسكون ، والتّوم والبقظة ، والاستفراغ والاحتقان ، وقد يدخل تحت الاستفراغ الحمّام والجماع وسائر ما يستفرغ من البدن .

فأما الأمور الخارجة عن الطبيعة فتتقسم ثلاثة أقسام وهي : الأمراض ، وأسباب الأمراض ، والأعراض التابعة للأمراض ، وهي الدلائل التي تدل عليها .

فإن قال قائل : إلى كم ينقسم العمل ؟

قلنا له : العمل ينقسم قسمين : أحدهما : حفظ الصّحة على الأصحاء ، والثاني : مداواة الأمراض .

وحفظ الصحة ينقسم إلى ثلاثة أقسام : أحدها : حفظ الصحة على العيون التي لا يذم من صحتها شيء ، والثاني : حفظ العيون التي ابتدأت أن تحيد عن الصحة ، والثالث : حفظ العيون الضعيفة ، مثل أعين الأطفال والمشايخ والناقهين من الأمراض .

ومداواة المرض ينقسم قسمين : أحدهما : المداواة بالأغذية والأدوية ، والثاني : العمل باليد .

والعمل باليد ينقسم ثلاثة أقسام : أحدها : يكون في اللحم من البَطِّ^(١) والكَيِّ والْقَطْع والخياطة . والثاني : يكون في العظم ، كجبر العظم المكسور أو المخلوع / والثالث : يكون في العروق . وينقسم قسمين : أحدهما يكون في العروق الضوارب كالبر والقطع والثاني يكون في العروق غير الضوارب كالقص .

الباب الثالث

في ذكر الاسطَقسات

إعلم أن الفلاسفة يعنون بالاسطَقس الشيء الذي هو أبسط الأجسام المركبة وأقلها مقداراً^(١) وهو الذي جوهره جوهر واحد ، وأجزاؤه متشابهة غير مختلفة ، وهو : النار والهواء والماء والأرض .

فأما المعادن التي كانت بسيطة عند الحسّ فإنها مركبة عند الفعل من النار والهواء والماء والأرض ، وذلك أنه لما علمت الفلاسفة أن النار والهواء والماء والأرض أبسط الأجسام التي في عالم الكون والفساد ، وأن جميع الأجسام المقابلة للكون منها كُوتت ، فمن أجل ذلك سمّتها الفلاسفة اسطَقسات بالحقيقة ، وسَمّت ما سواها ثواني وثالث ، فإذا كان الأمر كذلك فإننا نقول :

إن الاسطَقسات منها قريبة ، ومنها متوسطة^(٢) خاصة ، ومنها بعيدة عامة .

فأما الاسطَقس القريب : فهو الخاص بالجسم المركب منه .

وأما الاسطَقس البعيد : فهو الاسطَقس العام الذي يتركب منه أشياء كثيرة .

وأما الاسطَقس المتوسط بين هذين الاسطَقسين فمثل ذلك الحيوان الذي له دمّ ، فإن اسطَقساته المتوسطة هي الأخلاط الأربعة التي منها تتركب جملة الأعضاء إذا كانت أبسط منها ، وأقل كمية من الأعضاء المتشابهة الأجزاء ، ومن الأعضاء الآلية لَيَتَرَكَّبُ جملة البَدَن

فأما الاسطَقس / القريب لبدن الإنسان فهي الأعضاء الآلية التي تتركب منها الأعضاء المتشابهة الأجزاء .

فأما الحيوان : فإنه لما كان لا قِوام له إلاّ الغذاء ، وكان غذاؤه من النبات ، وكان كون النبات من أربعة اسطَقسات التي هي : النار والهواء والماء والأرض وجب من ذلك أن يكون كون الحيوان من الاسطَقسات الأربعة ، كما ذكرنا المعدنية آنفاً .

وكذلك الأجسام المعدنية إنما كونها من لطيف تراب المعادن ومياهها ، إذا أنضجتها الحرارة الغريزية التي تحدث لها من الشمس عليها ، ولذلك صارت المواضع التي لا تطلّع الشمس عليها لا يتولّد فيها نبات^(٣) ولا حيوان .

(١) في ق : مقدار .

(٢) في ق : متوسطة .

(٣) في ق : نباتا .

فقد تبين من الكون أن جميع الأجسام التي على كرة^(١) الأرض إنما كونها من الاسطقسات الأربعة .

والدليل على ذلك : أن الحيوان إذا مات وفسد بكلّيته تحلّل ماكان من البخار الناري ويصعد للطافته إلى الاسطقس الناري ، وتحلل ماكان فيه من الروح فيرجع إلى الهواء ، وما كان فيه من الرطوبات لطفت وصارت بخاراً ، وما كان من الأرض مثل العظام إذا فرقها الرطوبة وصارت على طول المدة رميما .

والكون يكون بامتزاج الاسطقسات بعضها ببعض امتزاجاً طبيعياً ، يستحيل من كل واحد منها ، وينقلب من^(٢) طبيعة إلى طبيعة أخرى .

وينبغي أن يعلم أن امتزاج هذه الاسطقسات كَوْن سائر الأجسام ، وليس هي مقادير متساوية ، ولكن مختلفة بعضها أقل من بعض ، مثّل ذلك :

١٣ / إن كان ما امتزج في كونه من الاسطقس الناري / أكثر من سائر الاسطقسات قيل : إن مزاجه حارّ .

وإن كان ما امتزج به في كونه من الاسطقس الهوائي قيل : إن مزاجه رطب .

وإن كان ما امتزج به في كونه من الاسطقس المائي قيل : إن مزاجه بارد .

وإن كان ما امتزج به في كونه من الاسطقس الأرضي قيل : إن مزاجه يابس .

وإن كان امتزاجه من الاسطقس الناري والاسطقس الأرضي ، قيل : إن مزاجه حار يابس .

وإن كان ما امتزج به من الاسطقس الناري والاسطقس الهوائي قيل : إن مزاجه حار رطب .

وإن كان ما امتزج به من الاسطقس الهوائي والاسطقس المائي والاسطقس الأرضي قيل : إن

مزاجه بارد يابس .

(١) في ق : كورة .

(٢) في ق : على .

الباب الرابع

في مزاج العين الطبيعي

اعلم أن مزاج العين الطبيعي حار رطب ، أما حرارتها فلكثرة ما يخالطها من الشرايين ، فهي لذلك سهلة الحركة . وأما رطوبتها فلأن منشأها من الدماغ .

والمزاج ينقسم إلى تسعة أقسام . أربعة منها مفردة ، وهي : الحار والرطب والبارد واليابس ، وأربعة مركبة ، وهي : الحار اليابس ، والحار الرطب ، [والبارد واليابس]^(١) والبارد الرطب ، كما ذكرنا آنفاً ، وأما التاسع في المزاج فهو : المعتدل بالإضافة .

فإن قال قائل : ما حد المزاج ؟

قلنا له : حد المزاج هو : شيء يكون منه أشياء كثيرة بامتزاج الاسطقسات^(٢) بعضها ببعض .

فإن قال قائل : ما حد المزاج المعتدل ؟

قلنا له / : المزاج المعتدل هو الذي يُعده من جميع الأطراف بعداً متساوياً في الكمية والكيفية ، وهذا لا يكاد يوجد . ومزاج العين يُعرف من خمسة أوجه : إما من عروقها ، وإما ملمسها ، وإما من مقدارها ، وإما مما يبرز منها ، وإما من لونها .

فأما الدلالة المأخوذة من عروقها فإن كانت العينان حمراوتان وعروقها غلاظ دل ذلك على حرارة مزاجها .

وأما الدلالة المأخوذة من ملمسها فإن العين الحارة الملمس تدل على حرارة مزاجها ، والباردة الملمس تدل على برد مزاجها ، واللينة الملمس تدل على رطوبة مزاجها .

فأما الدلالة المأخوذة من مقدارها : فإن العين إذا كانت كبيرة وكانت جسيمة الشكل وكان بصرها قوياً دل ذلك على أن المادة التي منها كُوتت كانت كثيرة ومزاجها كان معتدلاً . وإن كانت كبيرة^(٣) وكانت قبيحة الشكل ، دل ذلك على أن المادة التي منها كُوتت كانت كثيرة ، ومزاجها كان رديئاً . فإن كانت العين صغيرة وكانت حسنة الشكل وكانت تبصر بصرأ قوياً كان ذلك دليلاً على أن المادة التي منها كُوتت كانت قليلة ومزاجها كان معتدلاً . وإن كانت صغيرة وكانت رقيقة الشكل وكان بصرها ضعيفاً دل على أن المادة التي منها كُوتت كانت قليلة ، ومزاجها كان رديئاً ، وكذلك سائر الأعضاء فافهم ذلك وقس عليه .

(١) العبارة سقطت من ق واستدركناها من سياق الكلام ليستقيم المعنى والعدد .

(٢) في ق : الاسطقسات .

(٣) في ق : كثيرة .

فأما الدلالة المأخوذة مما يبرز منها : العين الكثيرة الدموع والسَّيلان تدل على رطوبة مزاجها .
والقليلة الدموع تدل / على بُس مزاجها . / ١٥

فأما الدلالة المأخوذة من لونها : فإن العين الزرقاء باردة يابسة ، والدليل على ذلك : أعين الصقالية ، فإن الغالب على مزاجهم وبلادهم البرودة ، فأعينهم لذلك زُرْق ، ومما يستدل به أيضا [على^(١)] أن العين الزرقاء باردة يابسة : ضعفها بالنهار ، وقوتها بالليل ، وأيضاً : فما يعرض للمشايخ من زرقة أعينهم إذا غلب على مزاجهم البرودة واليُس .

فأما العين الكحلَاء : فهي أكثر حرارة ورطوبة ، ولذلك أكثر ما يعرض لها علل البخارات وعلل الماء لكثرة رطوبتها ، وكلما كانت العين أشد سواداً كانت أكثر حرارة ورطوبة ، والدليل على ذلك : أعين الحبشة فإن أعينهم سود ، لأن الغالب على بلادهم الحرارة .

فأما العين الشَّهلاء والشعلاء : فإن مزاجهما معتدلان ، وسيأتي القول فيما إن شاء الله .
والعين الصغيرة أحسن من العين الكبيرة ، ومثل نور العين الكبيرة مثل سراج إذا أوقد في بيت واسع ، فإن الضوء يتبدد في ذلك ، ولا يكون له ضياء ، ومثل العين الصغيرة مثل سراج إذا أوقد (في بيت)^(٢) صغير^(٣) فإن الضوء يجتمع في ذلك البيت لصغره^(٤) . فقد يتغير مزاج العين وغير العين من قِبَل البَلَد الذي ربا فيه الإنسان ومن قبل السن ، ومن قِبَل الذكور والإناث ، ومن قبل العادة التي اعتادها الإنسان .

أما تغيير مزاج العين من قِبَل البلد الذي ربا فيه : ينبغي أن تعلم أن الدلائل التي ذكرناها على أصناف مزاج العين المأخوذة من اللون .
فإن البُلدان / الحارة التي مُسامت سهيل^(١) كبلاد الحبشة ، فإنه يجعل أعين أهلها سوداً^(٢) . / ١٦
فأما البلدان الباردة التي من ناحية الشمال مُسامت نبات نعش^(٣) الصغير أو الكبير ، أو هي بلاد الصقالية ، فأعينهم زُرْق .

فأما البلدان المعتدلة التي هي موضوعة تحت خط الاستواء المار من المشرق إلى المغرب وما قرب منها بمنزلة^(٤) الاقليم الرابع ، فإن أعين أهلها تكون إما شهلاء وإما شعلاء .
فأما تغيير مزاج العين من قبل السن : فإن الأسنان أربعة وهي : سن الصبا ، وسن الشباب ، وسن الكهولة ، وسن المشايخ .

(١) سهيل : نجم ، قيل عند طلوعه تنضج الفواكه وينقضي القيظ .

(٢) في ق : سود .

(٣) نبات نعش : سبعة كواكب تشاهد جهو القطب الشمالي ، شبهت بِحَمَلَةِ النعش .

(٤) يستعمل المؤلف في هذا الكتاب كلمة « بمنزلة » بمعنى نحو ، أو مثل . فليتبين لذلك .

فأما أعين الصبيان فحارة رطبة . وأما أعين الشباب فحارة يابسة . وأما أعين الكهول فقريبة من أعين الشباب ، وأما أعين المشايخ فباردة يابسة شبيهة بمزاجهم .

وأما تغيير مزاج العين من قبل الذكور والإناث : فإن عين كل ذكر أحرّ من عين كل أنثى ، ومزاج الأنثى أبرد وأرطب من مزاج الذكر ، وكذلك الحكم على سائر ألعين ، فاعلم ذلك .

وأما تغير المزاج من قبل العادة والمهنة : فإن أبقرراط يقول : الباردة طبيعة ثانية ، ومثل ذلك : أن الإنسان إذا تعود شيئاً كان له ذلك الشيء طبيعة ثانية ، فإن انتقل عنه أصابه الضرر من قبل الثقل .

وقد يتغير مزاج العين من قبل التدبير ، فإن العين قد تكون جافة الطبع فترطب إذا استعملت الأغذية المرطبة والدّعة والسكون ، وقد تكون العين رطبة بالطبع / فتجف إذا استعملت الأغذية الخفيفة ، وملاقاة الشمس وكثرة السهر وتواتر الهموم والغموم .

فأما من قبل المهنة فينبغي أن تعلم أن الصنائع تغلب مزاج العين الطبيعي إما إلى الحرارة ، وإما إلى الرطوبة ، وإما إلى البرودة ، وإما إلى اليبوسة .

أما إلى الحرارة فمثل الحدادين والزجاجين وما أشبه ذلك ، فأما إلى الرطوبة فمثل الدّعة والسكون ، وأما إلى البرودة فمثل صياين السمك والقصابين وما أشبه ذلك ، وأما اليُبُس فمثل الفلاحين وصيادين الوحش .

وينبغي لك أن تفرّق ما بين المزاج الطبيعي والعرضي مما ذكرناه لك من الدلائل ، فافهم ذلك واحكم به على سائر الأعضاء .

فإن قال قائل : لماذا تكون العين كحلاء^(١)؟ ومماذا تكون العين زرقاء ؟ قلنا له : الكُحولة ، أعني كحولة العين تكون من سبعة أسباب : إما من نقصان النور الباصر ، وإما من كدورته ، وإما من صغر الرطوبة الجليدية ، وإما من انخفاضها ، وإما من كثرة الرطوبة البَيّضية ، وإما من تكاثف الطبقة العنكبوتية ، وإما من غظ الطبقة العنبية .

فأما الزُّرقة فتكون بإضداد الأسباب الفاعلة للكُحلة ، وهي سبعة أسباب : إما من كثرة الروح الباصر ، وإما من صفائه ، وإما من عِظَم الرطوبة الجليدية ، وإما من جحوظها ، وإما من نقصان الرطوبة البَيّضية ، وإما من صفاء الطبقة العنكبوتية ، وإما من لون الطبقة العنبية .

(١) العين الكحلاء : الشديدة السواد .

فأما العين الشَّهْلَاءُ^(١) والشَّعْلَاءُ^(٢) [فإذا]^(٣) التَّأَمَّتْ الأسبابُ الفاعلة للكحولة مع / الأسباب الفاعلة للزُّرْقَة كانت العين^(٤) إما شَهْلَاءَ ، وإما شعلاء .

فأما الاستدلال من موافقة العين للأشياء : فإن العين الحارة تستلِّدُ بالأشياء الباردة الواردة عليها من داخل ومن خارج ، وتتأذّي بالمشاكلة كما بيَّنا ذكره في باب « حفظ صحة العين » إن شاء الله .

وقد أتينا بذكر مزاج العين بما فيه كفاية فلنذكر في هذا الموضوع الأخلط فنقول :
إن أجناس الأخلط أربعة ، وهي : الدم ، والبلغم ، والمِرَّةُ الصَّفراءُ^(٥) ، والمرة السوداء .
 وإن^(٦) الإنسان وسائر الحيوان الذي له دم إنما كونه من هذه الأخلط الأربعة .

فأما الدم : فحار رطب . وأما البلغم : فبارد رطب . وأما المرة الصفراء : فحارة يابسة .
 وأما المرة السوداء : فباردة يابسة .

وإن صحة العين وسائر البدن إنما تكون باعتدال هذه الأخلط في كميتها وكيفيتها ،
 وبخروجها عن الاعتدال تكون أمراضها .

وقد ذكرنا أجناس هذه الأخلط فلنذكر الآن أنواعها فنقول :

إن الدم ، والبلغم ، والمرة الصفراء ، والمرة السوداء ، منها ماهو طبيعيّ يوجد في الأبدان المعتدلة المزاج ، ومنها ما هو خارج عن الطبع ، يوجد في الأبدان الخارجة عن الاعتدال .

فأما الدم الطبيعي : فمزاجه حار رطب ، فما كان منه في الشرايين فقوامه رقيق ولونه مائل إلى الحمرة الناصعة أو إلى الشقرة . وما كان منه في العروق غير الضوارب^(٧) فقوامه معتدل فيما بين الرقة والغلظ ، ولونه / أحمر شديد الحمرة ، وطعمه حُلْوٌ ، ورائحته غير منتنة ، وإذا خرج من خارج جمد سريعاً . وتولد هذا الضعف من الدم يكون من اعتدال حرارة الكبد .

فأما الدم الخارج عن الطبع فقوامه غليظ عَكر ، وهذا يكون من حرارة الكبد ويُسببها وقد يكون رقيقاً مائياً : وهذا يكون من رطوبة الكبد وبرودتها ، وقد يكون يميل إلى البياض : وهذا يكون من شدة برد الكبد ويسببها .

(١) العين الشَّهْلَاءُ : العين التي شاب سوادها حمرة .

(٢) العين الشعلاء : العين التي فيها حمرة خلقة .

(٣) زيادة من س

(٤) في ق : في العين .

(٥) في ق : الصفرة . وستأتي كما أثبتناه .

(٦) في ق : أو إن .

(٧) المراد بالعروق الضوارب : الشرايين ، وغير الضوارب : الأوردة .

وقد يكون الدم مائلاً إلى الصفرة ، وهذا يكون من كثرة المُرّة الصفراء في الدم ، وقد يكون في الدم رائحة منتنة ، وهو يدل عفونته في البدن ومنه ما يظهر عليه زبد ، وهذا يدل على أن في البدن رياحاً .

فأما البلغم : فمنه طبيعيّ ، ومزاجه بارد رطب ، وطعمه تفهيه ، وهو مبثوث في العروق يسقيهم ، وينضج ويصير غذاء ، وذلك أن البلغم إنما هو غذاء وقد انضغ نصف الهضم ، وبهذا السبب لم تجعل له الطبيعة عضواً يجذبه إليه كما جعل لسائر الأخلاط .

فأما البلغم الخارج عن الطبع فأربعة أصناف : منه حامض وهو أبرد أصناف البلغم وأيسها . ومنه حلو وهو حار رطب . ومنه الزجاجي وهو مائل إلى الحموضة ، ويُسمى الزجاجي لتشبيهه بالزجاج الذائب ، وهذا الصنف أغلظ أصناف البلغم وأبردها . ومنه مالح وهو أحد أجزاء البلغم وأيسها ومنه التّفهيه وهو الطبيعي وهو بارد رطب .

فأما المُرّة الصفراء فمزاجها حار يابس . ومنها ما هو خارج عن الطبع ، والصفراء الطبيعية لونها أصفر ناصع^(١) ومنها ما هو ألطف وأحر وأشد نضاعة ، تجذبه المرارة ، أعني : كائن المرارة وتُرسل بعضه [إلى]^(٢) / الأمعاء ليغسلها ويجلوها ، وبعضه يرسله إلى المعدة ليكون بها الهضم للغذاء ؛ وما كان أقل حرارة ونضاعة تبعث به الطبيعة مع الدم لجميع البدن ليرتقّق الدّم ويُلطّفه ليصير غواصاً نقاداً في المجاري الضيقة ، ولتتغذى منه الأعضاء المحتاجة إلى غذاء لطيف .

فأما الصفراء الخارجة عن الطبع فأربعة أصناف ، أحدها : لونه أصفر ، وتولدها يكون من مخالطة الرطوبة الرقيقة للمرار الأحمر الناصع ، وهذا الصنف أقل حرارة من الصنف الطبيعي . ومنها ما يشبه مح البيض^(٣) وتولدها يكون من مخالطة الرطوبة الرقيقة للمرار الأحمر الناصع ، وهذا الصنف أيضاً أقل حرارة من الذي قبله . وهذان الصنفان^(٤) تولدهما في الكبد ، ومنها ما لونه لون الكرّاث ، وتولّد هذا الصنف أكثر ما يكون في المعدة من أجل البقول . ومنها ما لونها لون الزنجار ، وهذا الصنف رديء في كفيته ، شبيه بكيفية ذوات السموم ، وتولدها يكون في المعدة من شدة الأخلاط .

فأما المُرّة السوداء : فمنها ما هو طبيعي ويقال له الخلط السوداوي ومنه ما هو خارج عن الطبع ، ويسمى « مرة سوداء » .

(١) في ق : وطبيعة لونه أحمر ناصع .

(٢) من زياداتنا .

(٣) في ق : في البعض . فصححناه من القانون ١٥/١ .

(٤) في ق : وهذين الصنفين .

فأما الخلط السوداوي : فمزاجه بارد يابس ، وقياسه في الدم قياس الرديء من الشراب ، وطعمه مائل إلى الحموضة ، وقوامه غليظ ، وأغلظ ما فيه يجذبه الطحال فيتغذى بأجوده - أعني : بأجود ما فيه - ويودي بالباقي إلى فم المعدة لتقوي به شهوتها للغذاء ، وأقنعا غطاً يندفع مع الدم في العروق لجميع البدن فتتغذى به الأعضاء / التي تحتاج إلى غذاء بمنزلة العظام والشعر والغضاريف والأظفار وأما أشبه ذلك .

/ ٢١

وهذا الصنف أكثر ما يتولد من التدبير المبرّد المجفف .

وأما المرة السوداء الخارجة عن الطبع : فمنها صنف يتولد [من] (١) احتراق الخلط السوداوي وهي حارة ، وطعمها حامض ، وإذا وقع منها شيء على الأرض أحدث (٢) في الموضع غلياناً ، لأن فيها حدة وحرارة اكتسبتها من الاحتراق .

والفرق الذي بين هذا الصنف والصنف الذي قبله ، وهو : الخلط السوداوي يقع عليه الذباب ، وهذا الصنف الأخير لا يقع عليه الذباب ، هذا من رداءته (٣) .

ومنه صنف يتولد عن احتراق المرة الصفراء وهي أشد حرارة وحدة من الذي قبلها ، وأردأ كيفية ، تُحدث أمراضاً رديئة كالسرطان والقروح الخبيثة وما أشبه ذلك ، ولون هذا الصنف أشدّ سواداً من الذي قبله ، فيرى له بريق (٤) كبريق القار وما قرر (٥) أنه جامد أسود .

والفرق بينه وبين الدّم الأسود : إذا صُبَّ في الأرض حين يخرج من العروق ويجمد ، والسوداء لا تجمد . والدم لا يكون له غليان ، وهذا الخلط يكون له غليان .

فهذه صفة الأخلاط الأربعة فاعلم ذلك .

وينبغي لك أن تعلم أن من الأخلاط ما يمكن أن يستحيل بعضها لبعض ، ومنها لا يمكن أن يستحيل .

فأما البلغم فيمكن أن يستحيل دماً (٦) إذا عملت فيه الحرارة الغريزية وأنضجته .

فأما الدم فإنه يستحيل ويصير مراراً إذا قويت الحرارة عليه ، ولا يمكن أن يصير بلغمًا .

فأما المرة الصفراء : فكثيرها يستحيل ويصير سوداء إذا عملت فيها الحرارة الغريزية وأخرقتها / ، ولا يمكن أن تصير بلغمًا ولا دماً .

/ ٢٢

(١) من زياداتنا .

(٢) في ق « أخذت » قال في القانون ص ١٦/١ « شديدة الحموضة كالخل يغلي على وجه الأرض » .

(٣) قال في القانون ص ١٦/١ « حامض الريح ينفر عنه الذباب ونحوه » .

(٤) في ق : بريقاً .

(٥) في ق : درماقرر .

(٦) في ق : دم .

فأما المُرّة السوداء : فلا يمكن أن تستحيل دمّاً ولا بلغمّاً ولا صفراء .
وقد أتينا بذكر الأخلاط بحسب ما يليق به كتابنا هذا وبالله التوفيق .

بسم الله الرحمن الرحيم
وصلي على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم

المقالة الثانية

من كتاب المرشد في طب العين
تأليف محمد بن قسوم بن أسلم الغافقي

وهي مقسمة على سبعة أبواب :

- (أ) في جملة الكلام على أعضاء العين .
- (ب) في ذكر أعصاب^(١) العين .
- (ج) في صفة العروق غير الضواري .
- (د) في صفة العروق الضواري .
- (هـ) في صفة عضلات العين .
- (و) في صفة العين .
- (ز) في صفة حاسة البصر .
- (ح) في صفة الروح النفساني
- (ط) في ذكر القوى الطبيعية .

(١) في ق : أعضاء .

الباب الأول

أذكر فيه أعضاء العين .

قد كنا قدمنا فيما مضى من قولنا أن الاسطقسات المتولدة ببدن الإنسان هي الأخلاط الأربعة ، إذ كانت الأعضاء الآلية مركبة منها ، وقد شرحنا أمر الأخلاط ، ونحن نذكر في هذا الموضوع أحوال كل واحد من أعضاء العين البسيطة والمركبة^(١) ونبتديء من ذلك بمقدمات يحتاج / إليها الناظر في هذه الصناعة فنقول :

٢٣ /

[إن الطبيعة احتاجت لتركيب العين من أعضاء كثيرة مختلفة الجواهر والكيفيات ، للحاجة كانت لكل واحد منها البقاء ، والعين وتماها إلى الوقت الذي لها أن تبقى]^(٢) وذلك أن العين جعل لها العروق الضواري تمد العين بالحياة ، وتوصل إليها الروح النفساني و (لو)^(٣) لم يكن لها عروق ضواري - التي هي الشرايين - لكانت العين جامدة غير متحركة ، وجعل لها أعصاب لتوحي إليها قوة الحس ، وجعل لها عضلات لتحركها بمنة ويسرة وإلى فوق وإلى أسفل ، وجعل لها رباطا لئلا تزول العين من موضعها بكثرة حركاتها ، وجعلت ضيقة ليسرّع عدوها وهروبها من الأشياء الواردة عليها من خارج ، وجعلت في أعلى البدن لتشرف على القريب والبعيد كما ذكرنا آنفاً .

الباب الثاني

في صفة أعصاب العين وعدها وأين منشؤها

ونبتديء قبل هذا بذكر الرأس وصورته الطبيعي والعرضي .
ينبغي لمن أراد أن يكون كحالا أن يكون عارفاً بهيئة الرأس وصورته الطبيعي والعرضي حتى يعلم الرأس الضعيف والقوي ، فالرأس القوي أبعد عن قبول الآفات من الرأس الضعيف .
- أعني بالرأس القوي : هو الذي شكله الشكل الذي تأتي صفته إن شاء الله - وما كان خارجاً عن هذا الشكل الذي / يأتي فإنه ضعيف تسرع إليه النزلات ، فافهم ذلك .
اعلم أن شكل الرأس الطبيعي هو الذي شكله شكل مستدير ، وله نتوء من قدام ونتوء من خلف .

٢٤ /

(١) في ق : البسيطة المركبة .

(٢) كذا في ق ، وفيها اضطراب .

(٣) من زياداتنا .

أما استدارته فاحتيج إليه لمنفعتين اثنتين ، أحدهما : ليعبد عن قبول الآفات الواردة عليه إذ^(١) كان الشكل المدور أبعد الأشكال من قبول الآفات . والثاني : لكي يتسع من جوهر الدماغ المقدار الكثير بسبب تكويره .

فأما تنوؤه من قدام الدماغ من ذلك ؟ ليناسب الجزء المقدم الذي تنبت منه أعصاب الحس ، إذ كان الجزء المقدم موضوعاً تحت هذا الجزء من القحف .

وأما تنوؤه من خلف فيسبب الجزء المؤخر من الدماغ الذي ينبت فيه النخاع ، لأن الجزء المؤخر من الدماغ موضوع^(٢) تحت هذا الجزء من القحف ، وجعل القحف مركباً من عظام كثيرة متصلة بعضها ببعض على جهة الدروز وهي « الشرون » وجعل ذلك لخمس منافع :

أحدها : بسبب خروج الفضل البخاري .

والثاني : ليكون في العروق والشرابين التي تخرج من الدماغ إلى ظاهر القحف وجلدة الرأس والعروق التي تدخل في الدماغ ، تُدخِل فيه ما يدخل وتُخرج منه ما يخرج .

والثالث : ليكون للغشاءين المغشين للدماغ مواضع تتعلق بها وترتبط لتشتمل على جُرم الدماغ ولا تنقله .

والرابع : ليكون متى حدث لواحد من عظام الرأس آفة لم تسر إلى جميع أجزائه .

الخامس : أن العظم الذي في مقدم الرأس احتيج أن يكون ليناً ، والذي / يكون في مؤخرة الرأس صلباً .

/ ٢٥

وعظام الرأس خمسة درُوز^(٣)، درزان على الحقيقة ، يقال لهما الدرزين العشرين^(٤) ، وثلاثة هي دروز ليست بالحقيقة .

وأحد هذه الثلاثة : درز في مقدم الرأس وفي الموضع الذي يوضع عليه الإكليل ، وهو على هذا المثال الثاني في وسط الرأس سائر في الطول ، ويقال له الدرز المستقيم ، وهو شبيه بالسهم ، وهو على هذا المثال^(٥) . وثالث الدرُوز الذي في مؤخر الرأس وشكله شبيه بشكل اللام

(١) في ق : إذا .

(٢) في ق : موضوعاً .

(٣) الدرز : مكان الخياطة ، والمراد به هنا مكان التحام عظمين متجاورين .

(٤) كذا في ق ، ولعل الصواب : القشرين ، كما في القانون .

(٥) الصورة غير موجودة في ق .

في كتاب اليونانيين على هذا المثال^(١) ١ فإذا اجتمعت هذه الثلاثة دروز كان منها شكل على هذا المثال ٢^(٢) .

فأما الدرزان الآخران فهما درزا الجانين فوق الأذنين قريب من الدرز الشبيه باللام في كتاب اليونانيين ، ويُعدُّ كل واحد من هذين الدرزين عن الشبيه بالسَّهم بُعدٌ سواء ، فإذا اجتمعت هذه الدروز الخمس كان منها شكل على هذا المثال ٣ فهذا هو شكل الرأس الطبيعي .

وما كان ناقصاً وزائداً على هذا الشكل فليس هو بطبيعي فافهم ذلك .

وقد أتينا بذكر الطبيعي على قدر الحاجة إليه في كتابنا هذا .

ولنذكر الآن الأعصاب النابتة منه أعني : أعصاب العين الذي كلامنا فيه ، ونبدأ من ذلك بذكر العصبين المُجَوِّفَيْن اللَّتَيْن يجري فيهما النور الباصر إلى العينين .

اعلم انه ينشأ من السبعة أزواج الأعصاب عصبتان / منشئهما من جانب آخر بطني الدماغ المقدَّمين ، وهاتان العصبتان مجَّوفتان ، وجوهرهما لين قريب من جوهر الدِّماغ ، وليس في البدن كله عصبه مجَّوفة سواهما لما احتيج أن يصير فيهما من الروح الباصر النافذ من الدماغ إلى العينين مقداراً كثيراً ، وما في البدن أيضاً أعظم منهما ولا ألين جوهرأ .

أما عَظْمُهُما : فاحتيج إليه بسبب تحويفهما . وأما لينهما : فاحتيج إليه من لطافة الحس وسهولة التغير إلى طبيعة المحسوس لأن الحسَّ إنما يكون باستحالة الحسَّ إلى طبيعة المحسوس ، واللين^(٣) أَوْفَقٌ لذلك وأسهل للتغير من الصلابة .

ومنشأ هاتين العصبتين من مقدم الدماغ من موضع الزائدتين الشبيهتين بحلمتين - أعني : حلمتي الثديين - التي بهما تكون حاسة الشَّم^(٤) فإذا نشفا ونفذتا في قعر^(٥) عَظْمِ العين وصارتا هاتان العصبتان إلى قريب من موضع المنخرين اجتماعتا واتصلتا ، وصار تحويفهما واحداً ، ثم [يتفرقان بعد اتصالهما على شكل^(٦) الحاء في كتاب اليونان ٤ واحتيج إلى ذلك متى

(١) الصورة غير موجودة في (ق) .

(٢) كذا في ق ولعل الخطأ في الرسم ليس من المؤلف وإنما هو من الناسخ والصواب أن يكون الرسم هكذا

الدرز الاكليل
الدرز المستقيم
الدرز اللامي

(٣) في ق والله .

(٤) حلیمتا العصبين الشميين OLFACTORY NERVES .

(٥) في ق معجون .

(٦) في ق يتفق فإن بعد اتصاله على الشكل .

عرضت لإحدى العينين آفة صار النور الجاري من الدماغ موفوراً على العين الأخرى ، لذلك متى غمّضت إحدى العينين كان البصر بالأخرى أقوى وأجود ، فإذا اتصت هاتين العصبتين صارت العصبية التي منشؤها من الجانب الأيمن من الدماغ إلى العين الأيمن ، والتي منشؤها من الجانب الأيسر إلى الجانب الأيسر ، ثم إن كل^(١) واحد منهما إذا صار إلى العين تعرض وتُبَسَّط وتُشَدَّ وتستدير حول الرطوبة / الشبيهة بالزج المُدَّاب وتحتوي عليها وتؤتيها بحاسة البصر ، وهاتان العصبتان جوهرهما لين كمثل جوهر الدماغ ، وإذا تباعدتا عن موضعهما ومنشئها صب خارجهما^(٢) قليلاً قليلاً وبقي داخلهما ليناً كجوهـر^(٣) الدماغ ، فإذا صارتا إلى العينين رجعتا إلى ما كانتا عليه من اللين في موضع منشئهما .

وأما عصبتا الزوج الثاني فمنشؤهما من خلف منشأ الزوج الأول ، ويخرج كل واحد منهما من ثقب الموضع المستقر الذي فيه العين ، ثم تتفرق كل عصبية منهما في موضع العين ، وتمتزج بالعضلات المُحَرَّكة للعينين ، وتعطيها قوة الحَرَكَة فاعلم ذلك .

(١) في ق : ثم إن كان في كل واحد .

(٢) يريد القشرة الخارجية من العصب . وفي (ق) صالهما .

(٣) في ق : الجوهر .

الباب الثالث

في صفة العروق غير الضوَّارب

فأما العروق غير الضوَّارب فمنشؤها من الكبد ، واحتيج إليها ليجري فيها الدَّم من الكبد إلى سائر الأعضاء لتغذى به ، وجوهر هذه العروق سخيْف^(١) رخوة ، هي طبقة واحدة غير مركبة ، واحتيج إلى رخاوة جوهره لتكون قريبة من جوهر الكبد ليحيل ما يصير إليها من الدم - أعني : عصارة الدم - ببعض الحركة^(٢)، وجُعِلت ذات طبقة واحدة لأن الحاجة فيها كانت إلى جذب الدَّم ، فجُعِلت ذات طبقة واحدة ليكون ما يخرج عنها من الدَّم إلى الأعضاء الشيء اللطيف الرقيق الذي هو أقرب إلى طبيعة الروح النفساني .

والعروق التي تنبعث من الكبد عرقان : أحدهما منشؤه من الجانب المقعر من الكبد ، ويقال له « البواب »^(٣) ، / والثاني من الجانب المحدَّب ، ويقال له « الأُجوف »^(٤) وهذه العروق تمر حتى تدخل في القلب ، ومنه يتغذى الروح الحيواني ، وليس لنا حاجة في البحث عن هذه العروق ، لأنها خارجة عما قصدنا إليه ، إلا العروق التي تُفصِّد فيها لعل العين ، وسيأتي ذكرها في موضع الفصد والحِجامة إن شاء الله .

/ ٢٨

الباب الرابع

في صفة العروق الضوَّارب المسماة « شرايين »

احتاجت إليها الطبيعة لتأخذ الحرارة الغريزية من القلب وتؤديها إلى العين وإلى سائر البدن . والشرايين أيضا مؤلفة من طبقتين اثنتين^(٥) : وهما متشابهتا الأجزاء ، مختلفة الموضع والجوهر .

وأما الطبقة الداخلة منها : فليُفْهَها ذاهب بالعرض ، وجوهره صليب ، وهو أعظم من الطبقة الخارجة بخمسة أضعافها .

والطبقة الخارجة : ليُفْهَها ذاهب بالطَّوْل ، وفيها ليف يسير ذاهبا على الوراب^(٦) ، وجوهرها

(١) سخيْف : رقيق .

(٢) في ق : الاحركة .

(٣) يريد : الوريد البائي PORTAL VIEN

(٤) VENA CAVA

(٥) في ق : من طبقتان اثنتان .

(٦) في ق : الوارب ، والوارب : المَيْلَان .

فيه رخاوة^(١) واحتيج إليه للتدبير في ذلك ، لأن فيها جذباً كثيراً ، أحدها : حركة الانسباط ، وهي اجتذاب الهواء إليها من القلب ، وذلك يقوم بالطبقة الداخلة الذاهب ليفها عَرْضاً ، وبهذا الليف يكون احتواء العروق على الدم المنبعث من القلب .

وفي داخل الشريان طبقة أخرى رقيقة صلبة على مثل نسيج العنكبوت .
وجُعِلَت الشرايين صُلْبَةً لئلا تنقطع وتتهتك بكثرة حركاتها .

ومنشأ العروق الضوارب كلها من التجويف الأيسر من تجويفي القلب / وذلك : انه ينشأ من هذا التجويف عرقان ضاربان أحدهما أصغر من الآخر ، وهو ذو طبقة واحدة سخيفة ، وهو لذلك يسمى « الشريان العرقى » وهو موصول بالرئة ، والثاني أعظم من الأول فهو الذي يسميه أرسطو « أوريطي »^(٢) وهو يسمى « العرق الأنهر » وهو ينقسم قسمين ، ويقال لهما عرقا السبات^(٣) وفيهما يرق الروح النفساني ، ومنهما تكون أمهات الدماغ التي هي « الأم الجافية » و « الأم الرقيقة » وفي هاتين الأمتين يدور الروح النفساني ويلطف . فاعلم ذلك إن شاء الله .

تم القول في الأعضاء البسيطة ، فلنذكر الآن الأعضاء المركبة .

الباب الخامس

في جملة الكلام على الأعضاء المركبة من ذلك العضل

فأقول : إن العضل مركب من لحم أحمر ، ورباط ، وعصب ، وغشاء يعلوه .
واعلم أن عضلات العين أربعة وعشرون^(٤) عضلة ، ستة من تلك العضلات^(٥) في أصل العصبين المجوّفتين اللتين يجري فيهما الروح الباصر ، ومنفعة تلك الستة عضلات هي أن تشد أصلاً العصبين المجوّفتين لئلا تتسعاً ويتبدىء المرور منها ، وباقي العضلات مقسمة على العينين جميعاً ، تسعة منها في كل عين ، فواحدة من تلك العضلات التسعة في المآق الأعظم من فوق ،

(١) في ق : زحاول .

(٢) الشريان الأنهر (الأورطى) AORTA

(٣) الشريان السباتي CAROTID ARTERY .

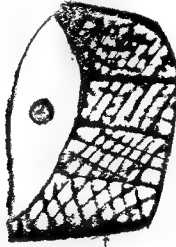
(٤) الثابت علمياً الآن أن عضلات العين الواحدة ست عضلات ، أربعة منها مستقيمة واثنان منحرفتان .

(٥) في ق : من ذلك الأعضلان .

وأخرى من أسفل ، وثلاثة متفرقة في الجفن الأعلى^(١) وعضلتان فيهما عوج^(٢) تديران العين يمنة ويسرة وإلى فوق وإلى أسفل ، على هذا الذي تأتي صورته^(٣) ، / وأما الجفن الأسفل فليس فيه عضلة وليس فيه حركة .

ولذلك صارت العينان تتحركان حركة واحدة .

والعضلات - كما قال جالينوس - مركبة من لحم - كما ذكرنا - وأغشية ورباط فاعلم ذلك .



وقد أتينا بصورة الأعضاء والعضلات والرباط التي فيها بما فيه كفاية ، فلنذكر في هذا الموضع صفة العين ومنافع أعضائها وصورتها بأبلغ ما يكون من الذكر والتصوير .

صورة الجفنين والتسعة عضلات والأعصاب الرفاق التي بينها وبين داخل هذه الأعصاب المشبكة بالعضلات

الباب السادس

فيما وصفناه من العين

فأما العينان [فهما] اللتان يكون بهما البصر ، كما ذكرنا في حُدَّ العين ، وجُعِلتا اثنتان^(٤) ليكون متى عَرَضَتْ لإحدهما آفة قامت الأخرى بالبصر .

وكل واحدة من العينين مركبة من عشرة أجزاء : سبعة^(٥) طبقات ، وثلاثة^(٦) رطوبات ، وليس بكل أجزائها يكون البصر ، بل بجزء واحد من أجزائها . وأما / سائر الأجزاء الأخرى إنما أعدت لمنفعة تلك الأجزاء التي يكون بها^(٧) البصر ، وهي رطوبة مستديرة الشكل في وسطها

(١) لعله يقصد العضلة الجفننية الدائرية ORBICULARIS والعضلة الرافعة للجفن العلوي LEVATOR PALPEBRAE SUPERIORIS .

(٢) يريد فيهما وراب وهما المنحرفتان العلوية والسفلية SUPERIOR AND INFERIOR OBLIQUE MUSCLES .

(٣) الصورة غير موجودة في ق .

(٤) كذا في ق ، والصواب : اثنتان ، والأخطاء اللغوية كثيرة سوف نمسك عن التنبيه على أكثرها .

(٥) كذا في ق ، والصواب : سبع .

(٦) كذا في ق ، والصواب : ثلاث .

(٧) في ق : به . والصواب ما أثبتناه .

تفرطح يسير ، وهي صافية نيرة ، وهي موضوعة في وسط الطبقات ، ويقال لها : الرطوبة الجليدية^(١) ، وجُعِلَت مستديرة ليتعد هذا الشكل عن قبول الآفات .

وأما التفرطح الذي فيها فلتلقى^(٢) من المحسوس مقداراً كثيراً ، ولتكون^(٣) متمكنة في وضعها غير مضطربة ، لأنها لو كانت مستديرة لم تلق من المحسوس إلا شيئاً يسيراً وهو بمقدار المركز الذي في وسطها ، ولو كانت مع ذلك مضطربة غير متمكنة لم يكن لها قدر ، لأن الشكل الكروي^(٤) لا يكاد يستقر على مركز ، وإن استقر كان مضطرباً .

وجُعِلَت هذه الرطوبة المذكورة صافية نيرة لتستحيل إلى الألوان بسرعة ، وجُعِلَت في وسط العين كيلا تكون سائر الأجزاء التي أُعِدَّت من أجلها محيطة بها لمنافع ينتفع بها . ومزاج هذه الرطوبة بارد يابس .
والأجزاء التي أعدت لمنفعة هذه الرطوبة المذكورة هي : رطوبتان وسبع طبقات .

والرطوبتان إحداهما موضوعة [من خلف ، وهي موضوعة] فيها إلى النصف على هذا المثال (٥) وهي رطوبة أيضاً شبيهة بالزجاج^(٥) الذائب ، أعدتها الطبيعة لتغتندي منها الرطوبة الجليدية ، إذ كانت تحتاج إلى غذاء يقرب من طبيعتها ليسهل عليها تغييره^(٦) وإقلاؤه إلى طبيعتها ، وذلك إنه لما كانت الأعضاء تُغْتَذَى من الدم ، وكان الدم بعيداً^(٧) من طبع الرطوبة الجليدية جُعِلَت لها الرطوبة الزجاجية ، تحيل اللّمْ وتقلبه لطبيعة الرطوبة الجليدية / فتغتندي منه الرطوبة الجليدية .

/ ٣٢

فأما الرطوبة الأخرى فموضوعة من قدامها ، وهي يقال لها : البيضاء^(٨) ، وهي بيضاء رقيقة شبيهة ببياض البيض ، ولو لم تكن بيضاء شبيهة ببياض البيض لم نقل لها البيضاء .

(١) العدسة CRYSTALINE LENS .

(٢) في ق : فلتلق .

(٣) في ق : ولتكن .

(٤) يريد : الكروي ، وقد كانوا يعبرون بالكورّي عن الكروي .

(٥) في س « وهي رطوبة بيضاء شبيهة بالزجاج الذائب » وتسمى اليوم المائع الزجاجي VITREOUS .

(٦) في ق : لغيره .

(٧) في ق : بعيدة .

(٨) وتسمى في وقتنا الحاضر الخلط المائي AQUEOUS HUMOR .

ومنفعة هذه الرطوبة لتُنَدِّي^(١) الرطوبة الجليدية لما هي [عليه]^(٢) من اليأس ، لثلا يجففها الهواء ويمنعها من ملاقات الطبقة التي فوقها التي يقال لها الطبقة العينية^(٣)

وأما السبع طبقات : فمنها ثلاث طبقات خلف الرطوبة المُشبهة بالزجاج الذائب ، ومنها طبقتان من قدام الرطوبة الشبيهة ببياض البيض ، ومنها طبقة واحدة فيما بين الجليدية والبيضية يقال لها : العنكبوتية^(٤).

وأما الثلاث طبقات التي من خلف الرطوبة الزجاجية فهي : أن العصبتين الجوفتين اللتين تصيران من الدماغ إنهما مُلبَّستان في موضع منشئهما بغشاءين من الدماغ الغليظة والرقيقة^(٥) فإذا خَرَجَ من الثقب الذي في قعر عَظْمَ العين فارقهما الغشاء الغليظ ، وعَرَضَا وانبسط حولهما عروق وشرائين من الأم الرقيقة ، واتصل كل واحد منهما بالرطوبة الجليدية والتَّحَمَ بها في النصف منها في الموضع الذي تنتهي فيه الرطوبة الزجاجية والرطوبة البيضية ، وهذا الموضع هو نصف الجليدية بالحقيقة ، وتسمى هذه : الطبقة الشبكية^(٦) لأنها شبيهة بشبكة الصياد لكثرة ما فيها من العروق وكثرة اشتباكها / بعضها ببعض .

ومزاج هذه الطبقة مائل إلى الحرارة ، وكذلك الطبقة المشيمية^(٧).

ومنفعة هذه الطبقة - أعني : الشبكية - أن تؤدي إلى الرطوبة الجليدية من الدماغ الروح الباصر .

(١) في ق : تندي ، والصواب ما أثبتناه ، قال ابن النفيس في كتابه « المذهب في الكحل المجرب » ص ٢٢ بتحقيقنا : « وفائدة الرطوبة البيضية زيادة ترطيب العين وأجزائها الخ » وقال صلاح الدين بن يوسف الكحال الحموي في كتابه « نور العميون وجامع الفنون » ص ٤٥ بتحقيقنا « والرطوبة البيضية لها أربع منافع : أحدها : أن تندي الجليدية وترطبها كما ذكرت لثلا تحف بالحرارة الغريزية من داخل وحرارة الهواء من خارج ، والثانية : أن تندي العنية ، والثالثة : أن تمنع خشونة العنية أن تلحق الجليدية فتتشف بخشونتها رطوبتها » أه .

(٢) من زياداتنا ليستقيم المعنى .

(٣) وتسمى حالياً القرزحية IRIS .

(٤) تسمى حالياً : الرباط المعلق ZONULES .

(٥) يريد : الغشاء الغليظة ، والغشاء الرقيقة .

(٦) RETINA .

(٧) CHOROID .

أما هذه الطبقة^(١) الكثيرة العروق والشرابين فليؤدى بها الدم للرطوبة الزجاجية^(٢)

ومن البيان الذي يوصل به : فإن الزجاجية ليس يضاف فيها عروق متصلة بها ، وكذلك أيضا الرطوبة الجليدية تغتذي^(٣) على الرطوبة الزجاجية عن^(٤) طريق الرشح ، إذ كان لا يوجد في واحد منهما مكان^(٥) يجري فيه الغذاء من إحداهما إلى الأخرى .

فأما الغشاءين اللذين^(٦) على العَصَبَةِ المحوِّفة من الأم الرقيقة . فإنها تحتوي على الطبقة العنكبوتية^(٧) والشَّبَكِيَّة وتلتحم بها ، في الموضع^(٨) الذي تلتحم فيه الشبكية بالجليدية ، ومنفعتهما أن يتغذى بما فيها ، ويؤدي إليها الحرارة الغريزية بما فيها من الشرايين ، ويقال لهذه الطبقة المشيمية ، كما يقال للأم الرقيقة من أم الدماغ « المشيمية » إذ كان منشؤها منها .

وأما الغشاء الغليظ^(٩) : فإنه يجري على الطبقة المشيمية^(١٠) ويتصل بها بالموضع المنتصف من الرطوبة الجليدية عند التحام الطبقة الشبكية بها ، ومنفعة هذه الطبقة أن توقّي العين من صلابة العظم المحتوي عليها ، وأن يربط العين بالعظم . فهذه صفة الثلاث طبقات التي من خلف الرطوبة الجليدية ، وهي تلتحم بعضها ببعض في الموضع المنتصف من الرطوبة الجليدية التحاما وثيقاً وتلتحم كلها بالرطوبة الزجاجية والرطوبة الجليدية / على النصف بالحقيقة ، ويقال لهذا الموضع قوس قُزَح على هذا المثلال ﴿ وهو يُشَبِّهُهُ^(١١) في استدارته وفي اختلاف ألوانه .

٣٤ /

(١) في ق : أما في هذه الطبقة التي الكثيرة .. ولا يستقيم ، فأقمناه ، والمراد بهذه الطبقة « الطبقة المشيمية » .

(٢) قال ابن النفيس في المهذب ص ٦٨ : « يستحيل الدم في الشبكية إلى مشابهة ماء الجليدية ثم يرشح من هناك

إلى الرطوبة الزجاجية فيكون كالمدد لها » .

(٣) في ق : تتعدى .

(٤) في ق : على .

(٥) في ق : وكان .

(٦) كذا ، والصواب الغشاءان اللذان .

(٧) لعل الصواب : تحري على الطبقة العنكبوتية ZONULES .

(٨) في (ق) « فالموضع » .

(٩) الطبقة الصلبة SCLERA .

(١٠) في (ق) : المشبهة .

(١١) في ق : يشبه

وأما الثلاث طبقات الذي من قدام الرطوبة الشبيهة ببياض البيض فهي : الطبقة القرنية^(١)، والطبقة العينية^(٢)، والطبقة التي يقال لها المُلْتَحِمَة^(٣).

فأما الطبقة القرنية : فهي طبقة^(٤) صلبة بيضاء^(٥)، تشبه في لونها وهيئتها بقرن أبيض ، لأنها مركبة من أجزاء إذا قشرت بعضها من بعض تقشرت كالصفائح ، ولذلك يقال لها القرنية ، ومزاجها بارد يابس ، و[في]^(٦) قشرتها الداخلة^(٧) حرارة ، ونباتها من الطبقة الصلبة التي قلنا إن كونها من الأم الجافية ، ومنفتحة أن تستر^(٨) وتوقي الرطوبة الجليدية من الآفات الواردة عليها من خارج ، إذ كانت في طبيعتها لينة ، سريعة القبول للآفات ، [وجعلت]^(٩) صلبة لما^(١٠) هي عليه من الرقة .

فأما الطبقة العينية : فإنها تحوي الرطوبة الشبيهة ببياض البيض ، وهي في شكلها شبيهة بنصف حبة عينية ، ولذلك سميت العينية ، وهي من قدام مما يلي الظاهر من البدن ، مُلبَّسة من باطنه مما يلي الرطوبة الشبيهة ببياض البيض ذات حَمَل داخل العينية ، وهي في لونها ممزوجة فيما بين اللون الأسود واللون الاسمانجون^(١١)، ومزاجها مائل إلى الحرارة ، ومنشأ هذه الطبقة المشيمية

وفها ثلاث منافع ، أحدها : أن تغذى القرنية ، لذلك جعلت كثيرة العروق ، والثانية : لتحجز بين الجليدية والقرنية لئلا تضرها بصلابتها ، والثالثة : تجمع / النور الباصر الذي ينبعث من داخل بلونها الأسود لئلا يتبدل الهواء الخارج إذ كان من شأن اللون الأسود أن يجمع النور ،

CORNEA (١)

IRIS (٢)

CONJUNCTIVA (٣)

(٤) في ق : صفة .

(٥) في ق : ببعضها .

(٦) في ق : وكذلك .

(٧) في ق : الداخل .

(٨) في ق : تستتر . والصواب ما أثبتناه ، قال حنين في كتاب العشر مقالات في العين ص ٧٩ « وأما الحجاب القرني فإنه إما خلق ليستر الرطوبة الجليدية لديها وسرعة الآفة إليها مما يعرض من خارج » .

(٩) زيادة من (ق) .

IRIS PIGMENT LAYER (١٠)

(١١) الاسمانجوني : نوع من الفيروزج ، وهو لون السماء ، والكلمة فارسية - ر : نخب الذخائر في أحوال الجواهر ص ٥٨ و ٥٩ وحاشيته .

واللون الأبيض يفرّقه ، ولذلك صار الإنسان إذا كان بصره من النظر إلى الأشياء اللينة النيرة عَمَضَ أجفانه ليرجع النور إلى الداخل إلى حيث الطبقة العنبية ، ولذلك أيضا جعل في تجويف هذه الطبقة شيء كثير من النور ، وجعلت في هذه الطبقة حدقة^(١) في وسطها ينفذ فيها النور الباصر من داخل إلى خارج ويلقي الشيء المحسوس ، وجعل فيها من داخل [خمل]^(٢) يتعلق به الماء الذي يحدث في العين عند القدح .

وأما المُلْتَحِمَة فهي طبقة بيضاء صلبة ، وهي تلتحم حول استدارة الطبقة القرنية وتلتحم بها ، وهذه الطبقة هي بياض العين ، ومزاجها بارد يابس ، ونباتها من الغشاء الذي يعلو قحف الرأس من فوق ويسمى السُّمْحاق^(٣) ، ومنفعتها أن تربط العين كلها بالعظام ، وأن تحرك العضل الذي يحرك العين .

فهذه صفة الثلاث طبقات التي قدام الرطوبة البيضاء .

وأما الطبقة السابعة : فهي طبقة في غاية الرقة والصلابة وبياض اللون والصفالة ، مغيبة للنصف^(٤) الظاهر من الرطوبة الجليدية على استدارة الموضع الذي تحتوي عليه الرطوبة الزجاجية وتسمى هذه : الطبقة العنكبوتية لمشايتها العنكبوت وهي باردة يابسة .

والصورة التي يراها الإنسان في ثقب العين التي هي الحدقة / إنما هي في هذه الطبقة لما هي عليه من الصفالة والبريق .

فهذه هي^(٥) صفة جميع العين ، وهي ثلاث رطوبات وهي : الرطوبة الزجاجية ، والرطوبة الجليدية ، والرطوبة البيضاء .

وسبع طبقات وهي : الشبكية وهي حارة يابسة ، والعنكبوتية وهي باردة يابسة [والعنبية وهي حارة يابسة]^(٦) ، والقرنية : وهي باردة يابسة ، وفي القشرة الداخلة منها حرارة ، والمُلْتَحِمَة وهي باردة يابسة ، [والمشيمية والصلبة]^(٧) فاعلم ذلك وبالله التوفيق .

(١) في ق : معرفة ، ولا معنى لها ، قال في نور العيون وجامع الفنون ص ٤١ « جعل فيها ثقبه تسمى الحدقة لينفذ منها شبح المبصرات » PUPIL .

(٢) زيادة من : (س) . قال حنين في كتاب « العشر مقالات في العين » ص ٧٩ « ولذلك صار لها من داخل خمل يتعلق به الماء إذا قَدَحناه » .

(٣) PERIOSTEUM .

(٤) في (س) : معينة للعضل .

(٥) في ق : فهي صفة ، ولا يستقيم .

(٦) زيادة من (س) .

(٧) زيادة من (س) .

فإذا اجتمعت هذه الرطوبات والطبقات^(١) والعصبة المحجوفة تصور منها شكل على هذا المثال الذي تأتي صورته وهو هذا^(٢).

وقد اختلف الناس في طبقات العين . فمنهم من قال : إنها إحدى عشرة طبقة . ومنهم من قال : عشر . ومنهم من قال : تسعة . ومنهم من قال : ثمانية . ومنهم من قال : سبعة . ومنهم من قال : ستة . ومنهم من قال : خمسة . ومنهم من قال : أربعة . ومنهم من قال : ثلاثة . ومنهم من قال : اثنان .

فأما من قال : إنها إحدى عشرة طبقة ، فقال في الطبقة القرنية أربع طبقات^(٣) والطبقة العينية طبقتان ، هي طبقة وخمستها طبقة .

وأما من قال إنها عشرة : فأسقط جملة العينية .

وأما من قال إنها تسعة : فأسقط العنكبوتية وقال ليس هي بطبقة ، وأنها جزء من الجليدية^(٤) ، وكل ما لا يعطي الشيء الذي أعد له فليس يقال^(٥) فيه انه طبقة .

وأما من قال إنها ثمانية : فأثبت العشرة ، الواحدة من القرنية .

وأما من قال إنها من طبقتين : فأسقط / المتحمة ، وأثبت القرنية والصلبة .

وأما من قال إنهما واحدة فإنه جعل القرنية والصلبة كطبقة واحدة .

وأما الذي اجتمعت عليه الفلاسفة^(٦) : فإنه سبع^(٧) طبقات وثلاث^(٨) رطوبات^(٩).

(١) في ق : والصفات .

(٢) الصورة غير موجودة في ق .

(٣) ثبت علمياً الآن أنها مؤلفة من خمس طبقات هي :

٢ - غشاء بومان BOWMANN'S MEMBRANE

١ - الطبقة الظهارية EPITHELIUM

٥ - الطبقة

٤ - غشاء ديزمت DESCMET'S MEMBRANE

٣ - السدى STROMA

البطانية ENDOTHELIUM

(٤) الأربطة المعلقة ليست جزءاً من العدسة .. وإنما تعلقها في الجسم الهدبي .

(٥) في (ق) : نقلات .

(٦) وهو قول جالينوس - كما في تذكرة الكحالين ص ١٥ .

(٧) في ق : سبعة .

(٨) في ق : وثلاثة .

(٩) ذكر المؤلف وجهة نظر من جعل العين طبقة واحدة ، وطبقتين ، وسبع طبقات ، وثمانى طبقات ، وتسع =

الباب السابع

في صفة حاسة البصر

أقول وبالله التوفيق : كان حسُّ البصر أَلطف الحواس ، وذلك أن محسوسه النار التي هي أَلطف من سائر الأجسام التي في هذا العالم ، والدليل على لطافة هذه الحاسة أنها تدرك الأشياء البعيدة عنها وتُحس بها ، وسائر الحواس ليس تُحسُّ بما بُعد عنها .

وقد بينا أن الروح الباصر يجري إلى العصبين المَحْجُوفَيْنِ النابتَيْنِ من بطني الدماغ المَقْدَمَيْنِ مما يلي البصر ، وأنهما منشأهما من هذا الموضع قبل أن يصيرا إلى العينين يتفرقان وينحدران ، وينفذ مجرى كل واحد منهما إلى مجرى واحد ، ويبطل كل واحد منهما بالآخر ، ثم يتفرقان كما ذكر آنفا ، ويسير كل واحد منهما إلى سائر العينين المحاذية لمنشئه . ويلتحم بالرطوبة الجليدية .

وهذه الرطوبة الجليدية هي الآلة الأولى من آلات البصر ، وهي في غاية ماتكون^(١) من الصفاء والنور والصفالة ، وإنما جُعِلَت كذلك ليتمكن استحالتها من الألوان .

والروح الباصر ينفذ من البطنين المقدمين من بطون الدماغ في تلك العَصَبَتَيْنِ المحجُوفَتَيْنِ ، بعد

= طبقات وعشر طبقات ، وإحدى عشرة طبقة ، ولم يذكر وجهة نظر من جعلها ثلاث طبقات ، وأربع طبقات ، وخمس طبقات ، وست طبقات . أما الذين جعلوها ثلاث طبقات فإنهم جعلوا العنبة والمشيمية طبقة واحدة ، لأن العنبة نباتها من المشيمية (ر : تذكرة الكحالين ص ١٥ ، وكتاب العشر مقالات في العين ص ٨٠) . وأما الذين جعلوها أربع طبقات فإنهم لم يسموا الملتحمة طبقة لأنه إنما هو شبيه برباط العين من خارج ، وأما الذين جعلوها خمس طبقات فإنهم لم يروا أن يسموا الغشاء الذي على نصف الجليدية حجبا وطبقة ، وقالوا انه جزء منها . وأما الذين جعلوها ست طبقات فإنهم لم يروا أن يسموا الشبكية حجبا ، لأن الطبقة عندهم إنما منفعتها أن تقي ما هي عليه مُطَبِّقَة ، وليس منفعة الشبكة أن تقي ، وبذلك نرى أن الاختلاف بين المختلفين في طبقات العين إنما هو اختلاف لفظي (ر : كتاب العشر مقالات في العين ص ٨٠ وما بعدها) .

(١) في ق : وتكون .

ما يلطف ويصفو ويصير إلى هذه الرطوبة [الشبيهة]^(١) بالجليدية النيرة الصافية و هذا الروح الباصر طبيعته طبيعة الهواء النهاري المضيء / ومن شأنه إذا وصل إلى الرطوبة الجليدية [أن يخرج إلى خارج ويتصل]^(٢) بالهواء المضيء النهاري للمشكلة التي بينهما ، وكل واحد منهما سهل الاستحالة والتغير ، واللون الخارج يستحيل إلى الألوان بسهولة وبسرعة ، والروح الداخل إذا خرج واتصل بالهواء واستحال إلى اللون الذي استحال إليه الهواء ، وتودي تلك الاستحالة إلى العينين ، فتستحيل به الرطوبة الجليدية كما هي عليه من قبول الاستحالة ، فيحسّ الدهن الذي هو في بطون الدماغ بتلك الاستحالة ، فيسبق الدهن الأشياء التي من خارج على هذا السبيل من الألوان .

وبالألوان يستدل على الأشكال ، اعني أشكال الأجسام ، وعظميها وحركتها ، وذلك أن الهواء المضيء النهاري للروح الباصر بمنزلة الأعصاب التي تأخذ من الدماغ قوة الحسّ والحركة وتوصلها إلى الأعضاء التي تُحسّ بها وتتحرك بها ، كذلك الهواء الخارج يستحيل للألوان ، وتودي تلك الاستحالة إلى الروح الباصر فيحسّ الدهن بتلك الاستحالة [وقت]^(٣) لقاء الروح الداخل بالضوء الخارج ، ولا يكون بين ملاقات الروح للضوء وبين إحساس الدهن زمان بل في وقت واحد .

ولو كان الشيء المتصور على مسافة بعيدة أدركه الروح الباصر بسرعة ، ولاسيما إذا كان الهواء مضيئاً صافياً نيراً ، وإن كان ضبابياً مظلماً انقطع ما يخرج من العين من الروح واجتمع إلى موضعه ، فلا يدرك الشيء المتصور ، وكذلك حجز بين النور الباصر وبين الجسم المتصور جسم آخر لم يدرك الشيء المتصور .

ونحن نذكر / الأعراض السابقة لحاسة البصر عند ذكرنا العلل والأعراض .

وقد تبين فيما تقدم أن البصر إنما يُدرك الأشياء بتوسط الهواء النير المضيء ، فاعلم وجميع [الحواس]^(٤) خمسة : حاسة البصر ، وحاسة السمع ، وحاسة الشم ، وحاسة الذوق ، وحاسة اللمس ، وليس لنا حاجة لذكر هذه الأربع حواس ، إذ غرضنا^(٥) في هذا الكتاب الكلام في العين فقط .

(١) بياض في (س) .

(٢) في (ق) : انحدر إذا كان البصر .

(٣) بياض في (س) ، (ق) ، والعبارة في (ق) كما يلي : بتلك الاستحالة لكاد الروح الداخل والضوء الخارج ، والدم يكون بين ..

(٤) من زياداتنا .

(٥) في (س) : وغرضنا .

الباب الثامن في صفة الروح النفساني

اعلم يا بُنَيَّ أن الأرواح ثلاثة : أحدها : الروح الطبيعي . والثاني : الروح الحيواني .
والثالث : الروح النفساني .

فأما الروح الطبيعي : قَتْلُوه في الكبد ، ويسير منه في العروق غير الضوارب إلى سائر
البدن ، وتَقْوَى به القوى الطبيعية ، وَيُصْلِح أَعْمَالَهَا وَيَنْتِمِيهَا ، وكونه من جيد الدم الذي في
الكبد وصافيه ولطيفه وخالصة الذي لا يخالطه شيء من الأخلاط والفَضَلَات المنهضة غاية
الانهضام .

وأما الروح الحيواني : فهو الذي تَوَلَّد في القلب ، وينفذ منه في العروق الضوارب إلى سائر
البدن ، ويقوي ^(١) القوى الحَيَوَانِيَّة ويحفظها ويصلح أحوالها ، وكونه من بخار الدَّم اللطيف
الصافي النقي الواصل من الهواء الداخل بالاستنشاق .

وأما الروح النفساني : الذي أنا قاصده فهو الذي تولَّده من بطون الدماغ ، وينفذ من
العصب إلى سائر البدن ، ويقوي القوى النفسانية وينمِّيها ويحفظها على حالها ، وتولَّد ^(٢) / هذا
الروح يكون من الروح الحيواني الذي مسكنه القلب ، وذلك : أن الروح النفساني يصعد من
القلب إلى الدماغ في العرقين الضَّارِبَيْن المعروفين بعرق السبات ^(٣) الصَّائِرَيْن ^(٤) إلى الدماغ ،
وينفذ إلى القَحْف إلى المواضع المعروفة بقاعدة الدماغ ، وينقسم هناك ضروباً من القَسْم ، فيصير
منها النسيجة الشبيهة بالشبكة ^(٥) لكثرة ما يتفرع من هذين العرقين من العروق ، فيصير بعضها
فوق بعض فتشترك وتصير شبيهة بالشبكة ، ثم تجتمع هذه النسيجة بعد انقسامها ، ويصير منها
عرقان ضاربان شبيهان ^(٦) بالعرقين الأوليين الذين كان منهما النسيجة ويصعدان إلى فوق هذا
الموضع فيتفرقان فيه ، فالروح الحيواني إذا صعد من القلب وصار في هذه النسيجة ، ومال في
كثرة عروقها وتشابكها ^(٧) ، وطال لبثه هناك ، ونضج غاية النضج وصفا ، صار منه الروح

(١) في ق : ويقوم .

(٢) في ق : وتولد وتولد . وظاهر أن الثانية تكرار لا لزوم له .

(٣) تكلم ابن سينا عن تشريحهما في كتابه القانون ٦٠/١ .

(٤) في (ق) : الضارين .

(٥) في ق : الشبكة ، فصححناه من القانون ٦٠/١ .

(٦) في ق : شبيهها .

(٧) في (س) : ونشأتها .

النفساني ، ولهذا أعددت تلك النسيجة الشبيهة بالشبكة ، أعني لإنضاج الروح الحيواني ، ويصير روحاً نفسانياً ، كما أعددت الثديان لإنضاج الدم وتصديره^(١) لبنا .

ثم إن الروح ينفذ في هذا التشابك من اجتماع العروق المشتبكة إلى البطنين المقدمين من بطون الدماغ ، فيلطف هناك ، ويندفع عنه ما يخالطه من الفضول إلى المنخرين والحَنَك ، ثم ينفذ من هناك إلى البطن الأوسط ، ثم إلى البطن المؤخر من المَجْرَى الذي بين البطن الأوسط والبطن المؤخر ، وذلك أن المجرى ليس بمفتوح في كل وقت ، وذلك أن في جوفه جسماً شبيه الدودة ، فينسحب به ذلك المجرى إلى أن تهم / الطبيعة لدفعه من البطن الأوسط إلى البطن المؤخر ، فيتقلص الجسم الشبيه بالدودة ، ثم ينهضم ، فينفذ ما يريد إنقاذه ثم يرجع إلى موضعه .

فبالروح الذي في البطن المؤخر تكون الحركة والذَّكْر ، وبالذي في مقدّم الدماغ يكون الحسُّ والتخيل ، وبالروح الذي في وسط الدِّماغ يكون الفِكْرُ ؛ فعلى هذه الصفة يَكُون تولد الروح النفساني من الروح الحيواني ، وقد أتينا على ما أردنا إيضاحه من الروح النفساني بما فيه الكفاية^(٢) ، فاعلم ذلك وبالله التوفيق .

الباب التاسع

فيما تحدثه الأمور الطبيعية

ينبغي أن تعلم أن بدوام الأمور الطبيعية على أحوالها يكون قوام العين وصحتها ، وبزوالها عن الاعتدال يكون مَرَضُهَا ، وهذا يكون على ثلاثة أوجه : وذلك أنه يقال إما صحيحة وإما مريضة . وإما لا صحيحة ولا مريضة .

فأما العين الصحيحة فهي العين المعتدلة في مزاج أعضائها وأشكالها ومقاديرها وعددها ووضعها على أفضل ما يكون .

والعين التي لا بصحيحة ولا مريضة يقال على ثلاثة أوجه كما ذكرنا :

أحدها : أن تكون متوسطة فيما بين الصحيحة والمريضة بمنزلة ما يكون الجَفْن مريضاً^(٣) وسائر أعضاء العين صحيحة ، وربما كانت الصحة والمرض في عضو واحد ، وهذا إذا كانت معتدلة في مزاجها ، رديئة في تركيبها ، وتكون في بعض الأوقات صحيحة وفي بعض الأوقات غليظة ، بمنزلة ما يكون مزاجها حاراً ، / فإنها تمرض في الصيف ، أو يكون مزاجها بارداً فتكون

(١) في ق : وتصيره .

(٢) انظر في ذلك تذكرة الكحالين ص ٣٥ لعلي بن عيسى .

(٣) في ق : مريض .

في الصيف صحيحة ، وكذلك إن كان مزاجها في سنّ الصبا رطباً^(١) فإنها تمرض في زمان الشتاء والربيع ، وتصح في سن الشباب ، وكذلك سائر الأبدان . فاعلم ذلك وقربه على غيرها .
تمت المقالة الثانية من كتاب العين وبتمامها تم القول على الأمور الطبيعية بحمد الله وعونه .

(١) في ق : رطب .

بسم الله الرحمن الرحيم
وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم

المقالة الثالثة

من كتاب المرشد في طب العين
تأليف محمد بن قسوم بن أسلم الغافقي

القول في الأمور التي ليست بطبيعية

فهي تنقسم على ستة أبواب^(١) :

(١) في ذكر الهواء المحيط بأبدان الناس .

(ب) في ذكر الحركة والسكون .

(ج) في ذكر الأطعمة والأشربة .

(د) في ذكر النوم واليقظة .

(هـ) في ذكر الاستفراغات والاحتقان .

(و) في ذكر الأعراض النفسانية .

(١) ذكر المؤلف أنها تنقسم إلى ستة أبواب غير أنه لم يذكر في المتن سوى أربعة أبواب .

(٢) يستعمل المؤلف هنا الأحرف بدل الأرقام ، واستعمالها سيكون على أساس حساب الجُمَّل ، أي أن أ=١ ،

ب=٢ ، ج=٣ ، د=٤ ، هـ=٥ ، و=٦ ، ز=٧ ، ح=٨ ، ط=٩ ، ي=١٠ ، ك=٢٠ ، ل=٣٠ ،

م=٤٠ ، ن=٥٠ ، س=٦٠ ، ع=٧٠ ، ف=٨٠ ، ص=٩٠ ، ق=١٠٠ ، ر=٢٠٠ ، ش=٣٠٠ ،

ت=٤٠٠ ، ث=٥٠٠ ، خ=٦٠٠ ، ذ=٧٠٠ ، ض=٨٠٠ ، ظ=٩٠٠ ، غ=١٠٠٠ . وعلى هذا فإن

مح = ١٣ ، شج = ٥٠٣ ، وغب = ١٠٠١ وهكذا .

وأما الشتاء فبارد رطب ، والبرد عليه أغلب ، والدم من شأنه أن يحدث في أكثر الأحوال في الحريف فيهبجانه ويتأذى به الإنسان في وقت المساء الذي هو نظير لوقت الحريف .

وينبغي أن تعلم أن الفصول إذا كان الهواء فيها لازماً للمزاج الطبيعي واستعمل التدبير فيه على ما ينبغي كانت العيون فيها سليمة من الأمراض ، وكذلك سائر الأبدان .

فأما الأبدان التي لا تحفظ صحتها على ما ينبغي فإن ما يحدث بها من الأمراض والعلل ليس يكون سليماً^(١) من الأعراض الرديئة التي فيها تحظر ، وإذا كان الهواء خارجاً عن مزاج الطبيعي الخاص به أحدث في الناس أمراضاً وأعراضاً رديئة ، لاسيما إن كان ذلك الخروج مُفرطاً ، ويكون ما يحدث من تلك الأعراض في الأبدان التي يحفظ أصحابها صحتهم ليس فيها خطر .

فأما الأبدان التي لا يتحرز أصحابها ولا يتحفظون^(٢) صحتهم فيحدث لهم أمراضاً عظيمة فيها خطر عظيم ، وقد قال أبقراط : إذا كانت أوقات السنة لازمة لنظامها ، وكان في كل وقت ما ينبغي أن يكون فيه ، كان ما يحدث فيها من الأمراض حسن الثبات^(٣) / والنظام ، حسن البُحْران^(٤) ، وإذا كانت أوقات السنة غير لازمة لنظامها كان ما يحدث فيها من الأمراض غير منتظم سَمَج البُحْران ، فالسنة التي يكون فيها الهواء لازماً للنظام فهي السنة التي يكون فيها الربيع معتدلاً في الحر والبرد ، ويكون فيه أمطار في وقت بعد وقت ، ويكون الصيف ليس بمفرط الحر ، ويكون فيه أمطار يسيرة في بعض الأوقات ، لا مثال ما يكون عليه في الربيع ، ويكون الحريف ليس بمفرط اليُبْس ، ويكون فيه أمطار ، ويكون الشتاء فيه برد ومطر ليس بالمفرط . فإذا كان الهواء لازماً لنظامه كما ذكرنا كان ما يحدث فيه من الأمراض أمراضاً خاصة ، فإذا كان خارجاً عن مزاجه الطبيعي أحدثت فيه أمراضاً عامية .

قال أبقراط : إن الربيع أكثر ما يحدث فيه الأمراض الدموية والجرب في جفن العين وكثير من الأمراض مثل القروح في العين والوردينج والرمد الدموي والصفراوي والبلغمي ، وإنما قال ذلك : لأن تولد هذه الأمراض في هذا الفصل يكون أكثر ، ذلك فيمن بدنه ممتلئ ، لأن الزمان الشتوي يُكثر الناس فيه استعمال الأغذية والتخليط ، فيجتمع في البدن منه فضول كثيرة ، لأن هذا الوقت يمتلئ فيه الرأس من الفضول بسبب ما يحدث فيه من برد الهواء وضعف الحرارة

(١) في ق : سليم .

(٢) في ق : يتحفظ .

(٣) كذا في ق ولعل الصواب « الثبات » .

(٤) البُحْران : قال في القانون ٧٧/٣ البهران تغير يكون دفعة ، إما إلى جانب الصحة وإما إلى جانب المرض وله

دلائل يصل الطبيب منها إلى ما يكون منه .

الغريزية المنضِجَة للرطوبة ، فإذا جاء الربيع وابتدأت هذه الأخلاط تذوب وتتحلل ، فما كان منها في الدماغ انصب ، فإن مال / إلى العينين أحدث أمراضاً بحسب الخلط المنصب إليها . / ٤٨
فأما الأعراض والعلل التي تحدث في كل واحد من هذه الفصول إذا كان الهواء فيه خارجاً عن الطبيعة ، وهو على ما أصف فيما قاله أبقرط :

إذا كان الشتاء شتاءً عديم المطر وكان الربيع جنوبياً مطرياً عرض من ذلك في الصيف أرماد ، وأكثر ما يعرض ذلك للنساء والصبيان ومن كان مزاجه رطباً .

أما هذه الأرماد فحدوثها عن العفونة الحادثة بسبب حرارة الربيع ورطوبته ، لأن الرطوبات والأخلاط جمُدت في برد الشتاء ، فإذا لقيها حرارة الربيع ورطوبته ذابت تلك الأخلاط وعفنت ، فإذا جاء الصيف ظهرت هذه الأمراض والعلل ، فلأن الرطوبة في أبدان النساء والصبيان أكثر صارت العفونة تُسرّع إليها ، فيحدث بهم هذه الأمراض أكثر من غيرهم .

وأما أصحاب المزاج البارد اليابس بمنزلة الكهول فإن هذه الأمراض لا تكاد تعرض لهم .

وقال أبقرط : إذا كان الصيف قليل المطر ، وكان الخريف شديد الحر مطيراً جنوبياً ، عرض في الشتاء صداع شديد ، وإنما قال ذلك لأن الرؤوس تمتلئ في مثال هذا الخريف الكثير الحرارة فضولاً ، لاسيما من كان مزاجه بارداً رطباً ، فإذا جاء برد الشتاء أحدث صداعاً ، وما انصب منها في العينين أحدث أمراضاً .

وأما الذي غلب عليهم المَرار فيحدث لهم رمد يابس .

وقلة الأمطار أصحح للأبدن من كثرتها فاعلم .

واعلم أن العلل والأمراض تعرض بقوم دون / قوم ، وذلك أنه ليس السبب فيما يعرض / ٤٩
للناس من العلل والأمراض هو مزاج^(١) الهواء وحاله فقط ، فإنه لو كان الأمر كذلك لكان سائر الناس يمرضون المرض المخصوص بذلك الفصل ، لكن ما يُؤكَل ويُشْرَب ، والرياضة ، والاستحمام ، وغيرها من التدبير ، فإن هذه إذا استعملت على غير ما ينبغي اجتمع من ذلك فضول في البدن رديئة ، فإذا هاج واحد منها في أي وقت كان أحدث مَرَضاً .

وأيضاً : فإن اختلاف الأسباب المُعِينَة على حدوث العِلل والأمراض في كل وقت من أوقات السنة ، وذلك أن أصحاب المزاج البارد تعرض لهم العلل والأمراض في حال الهواء البارد ، وكذلك سائر الأمزجة ، فافهم ذلك ، وقس عليه .

(١) في ق : وهو .

فأما تغيير [الهواء] ^(١) من فعل الرياح فهو على ما أصف .

أقول : إن الريح هو بخار يتحلل من الأمراض ، وهذا البخار يكون مزاجه بحسب الجهة التي هي بها ، والجهة تتغير مزاج الأرض من قبل ممر الشمس عليها أو بعدها منها ، والجهات أربعة وهي : الجنوب ، وهو الجوف ، والشمال والمشرق والمغرب .

فجهة الجنوب : هي الجهة التي عن يسار ^(٢) موضع طلوع الشمس ، إذا أنت أقبلت بوجهك نحو المشرق ، وهذه الجهة باردة يابسة ، وهي تجفف الرطوبة من العين وغير ذلك ، وتصلب الأبدان .

وأما جهة المشرق : وهي الجهة التي تطلع الشمس عليها ، فهي معتدلة المزاج ، مائلة إلى الحرارة ، لأن الشمس تطلع عليها .

وأما الشمالية فمزاجها حار / رطب . / ٥٠

وأما الريح الغربية : فمزاجها معتدل إلى البرودة .

وكذلك يدخل تحت هذه الأربع رياح ثمانية أخر ، وكل واحدة منها مُشاكِل للجهة التي هبت منها ، فاعلم .

وينبغي أن تعلم سبب تغيير ^(٣) الهواء من قبل البلدان ، فيكون من خمسة أسباب أحدها : النواحي ، والثاني : ارتفاع البلدان وانخفاضها ، والثالث : مجاورة الجبال ، والرابع : مجاورة البحار ، والخامس : طبيعة تربة الأرض ، وقد يتغير الهواء من قبل الأبخرة ، فإنه متى كان التصرف والسكنى في مواضع فيها آجام ^(٤) أو مناقع كَثَن ، أو بقول ، أو شجر غَفَنَة ، والقعود في المغارات والبيوت الغَفَنَة والأسراب ^(٥) وغير ذلك مما يعفن الهواء ، فإن أهل تلك المواضع تكون فيهم الأمراض بحسب ذلك البخار .

فأما خروج الهواء عن الاعتدال في جملة جوهره : أن يستحيل في جوهره وفي كَيْفِيَّتِهِ إلى الفساد والعَفَن فيحدث في الناس أمراضاً وأعراضاً رديئة كثيرة في حال واحد ، وذلك أنه يجتمع في البدن كثير من الأعراض الرديئة في علة واحدة .

(١) زيادة من (س) .

(٢) في ق : يسير .

(٣) في ق : تغيير .

(٤) الآجام : مفردا أجمه ، وهي المياه الراكدة أو شبه الراكدة التي ينبت فيها القصب والكثير من الشجر المُلْتَف ونحوه .

(٥) الأسراب : مفردا سرب ، وهو في اللغة : الطريق ، ولعله يريد به هنا : الممرات الضيقة التي لا تدخنها الشمس ويعسر فيها تبدل الهواء .

واستحالة الهواء يكون لسببين : أحدهما : البلد ، والثاني الوقت من أوقات السنة .

فأما تعفن^(١) جوهر الهواء من قبل البلد : فيكون ذلك إما من بخارات تحدث من كثرة النار والبقول إذا عَفِنَتْ ، فترتفع منها بخارات رديئة تخالط الهواء ، أو من آجام ، أو من أقدار المدن ، وإما من القتلى والموتى تكون في البلد بالقرب منه ، وإما من حرب يُقتل فيه كثير من الناس ، أو من موتى البهائم ، / فيرتفع من تلك الجيايف بخارات رديئة فتخالط الهواء ، فيستحيل الهواء إلى جوهر البخار ، فيستنشق الناس ، فيحدث فيهم الأمراض الرديئة المهلكة .

٥١ /

فأما تغير جملة الهواء من قبل أوقات السنة : فهو أن يتغير الوقت من الأوقات^(٢) ، فيصير الشتاء حاراً يابساً^(٣) عديم المطر ، ويكون الصيف مطيراً ، ويكون الربيع بارداً يابساً بمنزلة الخريف ، أو يكون الخريف حاراً رطباً ، فيحدث من ذلك الأمراض المهلكة ، فاعلم ذلك .

الباب الثاني

في صفة الرياضة وما تفعله في البدن

وإذ قد بينا في القسم الأول من أقسام الأمور التي ليست بطبيعية ، [صفة الأهوية ، فإنه قد آن لنا أن نتكلم عن]^(٤) الحركة والسكون . ونبتديء الآن بالكلام على الحركة فنقول :

إن الحركة جنسان ، منها جنسٌ حركات النفس ، ويقال لها : **الأعراض النفسانية** ، ونحن نذكر هذه فيما يستأنف ، ومنها حركات البدن ويقال لها **الرياضة** ، فنقول :

إن حركات البدن منها معتدلة ، ومنها زائدة على الاعتدال ، والحركة المعتدلة **تسخّن البدن** باعتدال ، فإن زادت عن الاعتدال زيادة متوسطة أو قليلة أسخنت البدن وزادت في حركاته فعلى مقدار الزيادة في الحركة تكون زيادتها في الحرارة ، أعني في حرارة البدن ، وقد تُجَفِّفه أيضاً لما يتحلل منه من البخار الغريزي ، وقد يضعف البصر عند تحليل البدن لامحالة .

وقد تبرّد الحركة البدن وترطبه على وجه آخر ، وذلك أنه متى كان في الحرق^(٥) أو غيرها —

(١) في ق : تعيين .

(٢) في ق : من أوقات .

(٣) في ق : حار يابس .

(٤) في ق : وإذا .

(٥) من زيادتنا ليستقيم الكلام ، حذفنا قبلها جملة « وذكرنا فيها » والعبارة كما يلي « وإذ قد بينا في القسم الأول من أقسام الأمور التي ليست بطبيعية وذكرنا فيها الحركة والسكون ... » ولا يستقيم ذلك .

(٦) في (س) : العروق .

من الأعضاء التي ليست لها خطر - من البلغم مقدار أكثر من الحركة إذا أكثر منها أذابت / تلك
الفضلة انجتمعت الجامد فيجري ويسيل إلى بعض الأعضاء الشريفة عندما يضعف ذلك العضو ،
فيرد ، ويرد معه جميع البدن .

والحاجة إلى الرياضة لثلاثة منافع :

أحدها لتنبيه^(١) الحرارة الغريزية التي في البدن وتنميتها وتزيد فيها ، لتقوى بذلك على جذب
الغذاء وسرعة انهضامه وقبول الأعضاء له ، وتلطيف فضول البدن .

والثانية تحليل فضول البدن وتنفيذها في المنافذ ، وتوسيع المسام .

والثالثة : لتصب^(٢) الأعضاء ، أعني أعضاء البدن ، وتقويتها^(٣) باحتكاكها بعضها ببعض ،
لتقوى بذلك على أفعالها ، وتوقفها من قبول الآفات .

وقد أتينا بما أردنا من ذكر الرياضة على قدر حاجتنا في هذا الكتاب ، فمن أراد التمرن فيما
ذكرناه فلينظره في كتاب جالينوس^(٤).

فأما السكون والدعة فنوع واحد والذي يحدثانه في البدن : البرد والرطوبة وكثرة البلغم ،
وقد يسخن البدن السكون والدعة على وجه آخر ، وذلك أنه متى كان الغالب على بدنه سوء
المزاج الحار حتى يكون ما يتحلل منه بخاراً دخانياً ، وإن كانت حركته باعتدال ، تحلل منها ذلك
الفضل الحار بسهولة ، وإن انخفض . والسكون الدائم يحقن ذلك البخار الحار الذي يتحلل من
البدن ، فيجتمع ويحدث^(٥) حرارة ، لاسيما متى كان الهواء المحيط بنا بارداً^(٦)، فاعلم ذلك إن
شاء الله .

(١) في ق : لتنبيه .

(٢) في ق : لتصب ، ولا يستقيم ، وتصب العضو : أقامه ، وكأنه يريد : أقامه على الوجه الأمثل وفي س :
لتطيب .

(٣) في ق : وتقويتها .

(٤) جالينوس : كان خاتمة الأطباء اليونان الكبار المعلمين ، عاش سبعا وثمانين سنة ، أتقن العلوم وصار معلماً في
سن الثامنة عشرة ، توفي بعد خمسين سنة من ارتفاع المسيح عليه السلام إلى السماء ، وقبل الهجرة
بخمسمائة وخمسة وعشرين سنة ، ذكر حنين بن اسحق في رسالته إلى علي بن يحيى أنه ترجم له ثمانية
وتسعين كتاباً ، منها كتاب الرياضة بالكرة الصغيرة ، ولعله هو الذي يقصده المؤلف ، وهو كتاب يتألف
من مقالة واحدة ، وقد ترجمه حنين إلى السريانية ، وترجمه حبش لأبي الحسن بن موسى إلى العربية . وقابل
هذه الترجمة وأصلحها اسحق بن حنين - ر : عروق الذهب في مناجم العرب ٩١ ودراسات ونصوص في
الفلسفة والعلوم عند العرب لعبدالرحمن بدوي ، وطبقات الأطباء والحكماء / ٤١ وعيون الأنباء / ١٠٩ .

(٥) في ق : واجتمع وأحدث .

(٦) في ق : بارد .

الباب الثالث

في جملة الكلام على الأغذية

وهي تنقسم على ثلاثة عشر فصلاً^(١) :

(أ) في طبائع الحبوب .

(ب) في ذكر البقول .

(جـ) في أصول النبات .

(د) في ثمار النبات .

(هـ) في ثمر الشجر .

(و) في منفعة^(٢) الأغذية من لحوم المواشي .

(ز) في لحوم / الطير .

(ح) في الأطبحة .

(ط) في الحيوان السابح .

(ي) في فضول الحيوان .

(يا) في العسل والسكر .

(يجـ) في صفة ما يشرب .

(يحـ) في الشراب .

اعلم أن ما يؤكل ويشرب إذا ورد البدن إما أن يُغيّر البدن في أول الأمر ، ثم من بعد ذلك يغيّره البدن ، ويقال لذلك دواء على الإطلاق ، بمنزلة العاقر قرحاً والزنجبيل وما شاكل ذلك . وذلك : إن هذا النوع قوته متساوية^(٥) للبدن .

(١) في الأصل باباً .

(٢) في (س) : في صفة :

(٣) لعل الصواب : يب ، لأنها في حساب الجمل تساوي ١٢ .

(٤) لعل الصواب : يجـ ، لأنها في حساب الجمل تساوي ١٣ .

(٥) لعل الصواب : مساوية .

وإما أن يغير^(١) البدن ويقهره ولا يقدر البدن أن يغيره ، ويقال له : دواء قتال وذلك لأن طبيعة هذا النوع أقوى من طبيعة البدن ، وهو مضاد له في جملة جواهره .

ومن شأن الغذاء إذا ورد البدن عمل البدن فيه وقلبه^(٢) إلى طبعه . والفرق بين الدواء والغذاء : أن الدواء يحلل البدن ويخففه ، والغذاء يُنمِّيهِ ويرطِّبه ويخلف ما تحلل من البدن . ويُعلم أن ما يتحلل من الأبدان ليس هو شيء واحد ، لأن منه حار ، ومنه رطب ، ومنه يابس ، ومنه بارد ، فلاختلاف طبائع الأبدان واختلاف طبائع الأعضاء وما يتحلل منها اختلفت طبائع الأطعمة والأشربة في كفيّتها وجواهرها ليتغذى كل واحد من الناس فيما^(٣) يشاكل ما يتحلل من بدنه إذا كان صحيحاً ، وليأخذ كل واحد من الأعضاء ما يشاكله ويلائمه خَلْفاً لما يتحلل منه ، فيكون الطعام بدلاً مما يتحلل من الجوهر المائل إلى النفس حافظاً له ، والشراب خَلْفاً لما يتحلل من الجوهر المائل إلى الرطوبة ، ولذلك يحتاج الطبيب لمعرفة طبائع الأغذية والأشربة في أمزاجها وجواهرها وسائر حالاتها ، ومعرفة طبائع الأبدان وهيئاتها / وسائر أحوالها ليدبر كل واحد منهم بما يوافقه من الأطعمة والأشربة في حال الصّحة والمرض .

/ ٥٤

فنقول : إن الأغذية قد يخالف بعضها بعضاً فيما تفعله في البدن من جهتين^(٤) :

أما من قِبَل كفيّتها : فإن من الأغذية ما هو حار ، ومنها ما هو بارد ، ومنها ما هو رطب ، ومنها ما هو يابس ، ومنها ما هو معتدل ، وكل واحد منها مما يسخن أو يبرّد أو يرطب أو يخفّف البدن ، إن كان فعله بإفراط وقوة قوية قيل أنه في الدرجة الرابعة ، وإن كان فعله دون ذلك قيل إنه في الدرجة الثالثة ، وما كان منها يفعل فعلاً ضعيفاً حتى إنه لا يظهر للحس ولا يحتاج مع ذلك لبحث ، قيل أنه يفعل ذلك في الدرجة الأولى ، بمنزلة الخنطة والخبز منها ، وإن كان الذي يفعل ذلك ليس بالقوي في الغاية ، ولا بالضعيف الذي يحتاج معه إلى قياس ، بل هو متوسط بين الحالتين قيل أنه يفعل ذلك في الدرجة الثانية ، وكذلك يجري الأمر في الأدوية على هذا المثال .

فأما اختلاف فعل الأغذية من قِبَل جواهرها : فإن من الأغذية ما هو لطيف ومنها ما هو غليظ ، ومنها ما هو معتدل ، فأما الغذاء اللطيف فهو الذي يغذي الكثير منه البدن غذاء يسيراً ،

(١) في ق : يغيره .

(٢) في ق : وأقلية .

(٣) لعل الصواب : بما .

(٤) يرى ابن سينا في القانون ٩٥/١ أن الغذاء يفعل في البدن من ثلاثة وجوه لا من وجهين ، فإنه يفعل فعلاً بكفيّته فقط ، وفعلاً بعنصره ، وفعلاً بجملة عناصره ، ثم شرح ذلك كله ، فارجع إليه .

والغذاء الغليظ هو الذي المقدار القليل منه يغذي البدن غذاءً كثيراً ، والغذاء المعتدل بين الغليظ واللطيف هو الذي يغذي البدن المقدار المعتدل منه غذاءً معتدلاً ، والمقدار الكثير غذاؤه كثير ، والمقدار القليل غذاؤه قليل ، على حسب كميته .

وكل واحد من الأغذية اللطيفة التي تغذي البدن غذاءً محموداً فهو بمنزلة الفراريج والدجاج والحجل / وفراخ الحمام ، الشفانين^(١) ، ولحم الحدي ، والطواهيح ، والدراج ، وأجنحة الأوز ، ونحصى الديوك . ومن البقول : الخس . ومن السمك : الرضاضي ، ومن الشراب : الربخاني ، وما يجري مجراه من الأغذية التي نذكرها فيما يستأنف .

وهذه الأغذية موافقة لمن كان قليل التعب والرياضة ، وهي من أوفق الأشياء لحفظ الصحة الدائمة ، لأن الفضول المتولدة منها قليلة سريعة التحلل ، وهي أيضاً موافقة لأصحاب الأمراض المزمنة ، إلا أنها لا تصلح لمن يحتاج الزيادة في قوته يريد تحصن بدنه .

فأما الغذاء اللطيف الذي يغذي البدن غذاءً مذموماً : بمنزلة حب الرشاد ، والخردل ، والبصل ، والكراث ، والجرجير ، والبادروج^(٢) ، والفجل والثوم وسائر الأغذية الحريفة^(٣) المُرّة والمالحة ، فإن هذه كلها تولد في البدن فضولاً حاراً ، ويقال لها أغذية مفيدة غير ملطفة ، لأنها وإن كانت تولد في البدن أخلاطاً حارة حادة صفراوية تحرق الأخلاط وتفسدها ، فإنه قد ينتفع بها أصحاب الأمراض المزمنة بتلطيفها الموارد ، وقد ينتفع بها من كان في بطنه أخلاطاً بلغمية لدرجة لتقطيعها وتلطيفها إياها . وقد قال جالينوس في كتابه في التدبير اللطيف أنه مع حفظه للأبدان على الصحة الدائمة الوثيقة قد ينتفع بها في أشياء كثيرة من الأمراض المزمنة ، وكثيراً ما يستغني أصحاب هذه الأمراض بالتدبير اللطيف عن^(٤) استعمال الأدوية ، وقد قال : شفيت بهذه التدبير من أوجاع المفاصل وأوجاع الكلى ، ومن غلظ الطحال ، والكبد ، وأصحاب الربو ، والذين قد ابتدأ بهم الصرع ، وقد برأ [برءاً^(٥)] تاماً من غير أن يستعملوا شيئاً من الأدوية . /

ويعني بهذا التدبير اللطيف : استعمال الأغذية اللطيفة ، واستعمال الرياضة .

فأما الغذاء الغليظ الذي يغذي البدن غذاءً محموداً : بمنزلة لحوم الضأن المستكملة ،

(١) في ق : الشفاسق .

(٢) في ق : البادروخ ، والصواب ما ذكرناه ، وهو الصומר كما في صيدنة البيروني ص ٢٩٣ من نسختنا ، وهو

الحوك كما في قانون ابن سينا ٢٧٤/١ ، وانظر : نور العيون وجامع الفنون ص ٥٤٣ بتحقيقنا .

(٣) الحريفة : التي فيها لذع للسان .

(٤) في ق : على .

(٥) من زياداتنا .

والعجاجيل ، وخبز السميد والحنطة المعروفة بالحنديروس ، والسمك الكبار الصلبة والرضاضي ، وكُبود الحَوْلِيّ^(١) من الضأن والماعز ، والجبن الرطب ، والبيض المسلوق ، والشراب الحلو الغليظ ، وما شاكل ذلك من الأدوية التي نحن ذاكروها فيما بعد .

وهذه الأغذية موافقة لمن كان كثير التعب والرياضة ، ولمن كان يحتاج للزيادة في قوته وفي خصب بدنه .

فأما الأغذية الغلاظ المذمومة الكيموس فهي بمنزلة لحوم البقر والنعاج والكباش والجزور والطيوس ، والبيض المشتد^(٢) ، والفطر ، والكمأة ، والخُبز الفطير ، ومن الأعضاء : الكلي والدماغ ، وما يجري مجرى هذه الأغذية الرديئة ، والدم المتولد منها مذموم جداً ، وأصحاب الكد والتعب الشديد والرياضة القوية وإن كانوا يستمرئونها^(٣) بالعاجل فليس يكاد يسلمون من غوائلها على طول المدة .

فأما الأغذية المعتدلة بين الغليظ واللطيف : فهو بمنزلة خبز الخشكار^(٤) (غير)^(٥) النقي المُحكَّم الصنعة^(٦) ، ولحم الحَوْلِيّ من الضأن والماعز ، ولحم الدجاج ، والفتخ^(٧) ، والشفانين^(٨) ، وما يجري هذا المجرى ، وهذه الأغذية موافقة لجميع الناس لاسيما أصحاب المزاج المعتدل .

فهذا ما ينبغي أن تعلمه من اختلاف أحوال الأغذية ، فإنه باختلاف هذه الأحوال في الزيادة والنقصان اختلفت منافعها ومضرتها ، ونحن نبين كل واحد منها وما يفعله في البدن .

وقد ذكرنا فيما تقدم ان أبدان الحيوان الناطق من شأن جوهره التحليل — بما فيه من الحرارة الغريزية وما يلقاها من خارج من الهواء الحار — إما تحليلاً خفيفاً كالذي/ ينحل من سائر البدن بالاستنشاق ، وإما تحليلاً ظاهراً للحس كالبول أو المُخاط والعَرَق^(٩) والبراز ، احتاجت الطبيعة

/ ٥٧

(١) الحولي : الذي بلغ من عمره حولاً .

(٢) في ق : المقشر .

(٣) في ق يستمرئونها .

(٤) خبز الخشكار : خبز دقيق الحنطة غير منخول ، وكلمة « خشكار » فارسية .

(٥) من زياداتنا ، لأن الخشكار هو الخبز الأسمر غير النقي — كما في المعجم الوسيط — .

(٦) المحكم الصنعة : لعله يريد : الجيد النضج .

(٧) في ق : الفتخ بالحاء المهملة ، ولعل الصواب ما ذكرناه ، والفتخ : الطيور الصغيرة .

(٨) في ق : الشفانين ، والشفانين من الحيوان : الذي ليس بمهزول ولا سمين — كما في الصحاح مادة : شنن —

ويحتمل أن تكون « الشفانين » وسيتحدث عنها في الفصل التاسع من هذا الباب .

(٩) في ق : العروق .

إلى مادة من خارج تخلفها مكان ما يُحلَّل من البدن ، فهذه المادة هي الأطعمة والأشربة ، ولو لم يستمد من خارج مكان ما يتحلل لم يلبث^(١) أن تضمحل وتفسد أبدان الذين هم في النشوء والخصب ، ومتى كان ما يتحلل من البدن أكثر مما يردُّ عليه من الغذاء نقص البدن وذبل . بمنزلة ما يعرض لأصحاب الدق^(٢) والسَّل . ومتى كان ما يرد البدن من الغذاء مثل ما يتحلل منه كان البدن باقياً على حاله لا ينمو ولا يزيد ولا يذبل ، ومثل ذلك مثل السراج الذي قوامه وتقدمه بالزيت الذي يمدّه ويقيه على حاله لاستمداد النار من الزيت مكان ما تحل منه ، فإذا عَدِم السراج الزيت انطفأ وتلاشى ، كذلك الغذاء يمدُّ أبدان الحيوان ويقوم لها مقام ما يتحلل منها . فإذا عدم الغذاء هلك الحيوان ولما كان ما يتحلل من بني الإنسان مختلف الجوهر ، وطبيعته ليس بطبيعة واحدة ، لأن الجوهر الذي ينحل من بدن زيد غير الجوهر الذي ينحل من بدن عمرو ، وتحلله من أعضاء مختلفة .

الفصل الأول^(٣) من صفة الأغذية

أولاً : في طبائع الحبوب :

اعلم أن الأغذية منها من النبات ، ومنها من الحيوان ، والتي من النبات منها هي نبات ، ومنها من ثمر الأشجار ، فأما ما هو من النبات : فمنها حبوب : بمنزلة الحنطة والشعير والباقل وما أشبه ذلك ، ومنها بقول : مثل الهندبا والخس ، ومنها ثمار البقول : بمنزلة / القرع والبطيخ ، ومنها أصول : بمنزلة السلجم والجَر .

فأما الذي هو ثمار الشجر : فمنها من ثمر الشجر البستانية ، ومنها من الجبليّة والبريّة .

فأما الأغذية التي من الحيوان : فمنها من الحيوان الماشي ، ومنها من الحيوان الطائر ، ومنها من الحيوان السابح بمنزلة السمك والسرطان .

والتي من الحيوان الماشي : منها من أعضائه بمنزلة اللحم والشحم والدماغ والكبد والطحال ، ومنها من فضوله : بمنزلة اللبن والدم .

ونحن نبتديء أولاً بوصف الحبوب إذ كانت أول صنف من أصناف الأغذية التي تكون من النبات ، فهي أفضلها وأعدلها مزاجاً .

(١) في ق : يثبت .

(٢) الدق : يريد حمى الدق ، وهي التي تعاود صاحبها كل يوم .

(٣) في ق : الباب الأول ، ولا يستقيم في التصنيف .

صفة الحنطة : الحنطة أفضل أصناف الحبوب ، وأقربها من الاعتدال ، لأنها أميل إلى الحرارة قليلاً ، ولذلك صارت ألأم الحبوب لأبدان الناس ، وأكثرها غذاءً وأوفقها وأحمدها غذاءً ، وما كان منها صلباً ثقيل الوزن مائلاً إلى الحمرة فهو أجودها ، وأكثرها غذاءً ، وأغلظ جوهرها ، وما كان منها أبيض اللون رخواً^(١) خفيف الوزن فهو ألطفها ، وأقلها غذاءً ، وأكثرها نخالة وأحمدها جوهرها ، ومتى أكلت الحنطة مسلوقة غدت غذاء كثيراً وزادت في تقوية البدن ، إلا أنها تؤلّد خلطاً غليظاً ، ولا سيما إذا طبخت مع اللحم ، فإنها جيدة تزيد في قوة البدن زيادة بيّنة ، وهي موافقة لأصحاب الكدّ والتعب ، ومن أكثر من أكل الحنطة الغير مطبوخة^(٢) أحدثت له رياحاً ، وولدت في أمعائه الدود^(٣).

صفة الخبز : فأما الخبز المتخذ من الحنطة فغذاؤه يكون بحسب الحنطة المتخذ منها ، وذلك أنه متى اتُّخذ من حنطة صلبة كثيفة كان غذاؤه أكثر مما يتخذ من حنطة رخوة سخيّة^(٤) ، وأكثر / الخبز غذاءً ، وأبطؤه انهضاماً ما اتُّخذ من لب الحنطة وهو الدّرْمَك^(٥) ولذلك هو يولد السدد في الأحشاء ، وأقل الخبز غذاء ما اتخذ من حنطة قد نزع لبّها^(٦) ، وذلك بسبب النخالة^(٧) ، لأن النخالة فيها جلاء ، يسرع انهضامها ، وما كان من الخبز على هذه الصفة فليس يولد سدداً ، وأما ما اتخذ من حنطة من متوسط لم ينزع لبّها ، وهو خبز الخشكار فهو متوسط في كثرة الغذاء وقتله وسرعة انهضامه وإبطائه .

صفة الخبز الحواري فأما الخبز الحواري فإنه يتخذ من لباب الحنطة المغسولة ، وهو أقل غذاء من خبز السميد ، وأكثر غذاء من خبز الخشكار ، فهو متوسط في قلة الغذاء وكثرته ، وسرعة انهضامه وإبطائه .

وأفضل الخبز ما عجن دقيقه عجنًا جيّدًا ، وطُرح فيه من الملح مقدار معتدل ، وُخِمّر تخميرًا

(١) في ق : رخو .

(٢) لعل الصواب : غير المطبوخة .

(٣) بعد كلمة « الدود » في ق ، زيادة « وحب القرع » ولا معنى لها ، إلا أن يكون حب القرع دواء للدود ، وعندئذ تكون العبارة ناقصة .

(٤) سخيّة : ضعيفة ، دقيقة .

(٥) الدرْمَك : الدقيق الأبيض المتخذ من لباب الحنطة .

(٦) في ق : لبّها .

(٧) النخالة : ما بقي في المنخل من الشيء بعد النخل ، وهي هنا : قشور الحنطة التي تبقى في المنخل عادة إذا كان المنخل ناعماً .

جيداً ، ونخبز^(١) في تنور^(٢) على نارٍ هادئة معتدلة ، لا بالكثير الذي يحرق ظاهره ويُبقي باطنه غير نضيج ، ولا بالقليل التي تُبقي ظاهره وباطنه غير نضيج ، وما كان من خبز على هذه الصفة فغذاؤه غذاءً معتدل ، وانهضامه سريع موافق لأصحاب الأبدان المعتدلة ولمن كان قليل التعب . وأما ما كان من الخبز كثيراً أو غير نضيج فغذاؤه كثير غليظ بطيء الانهضام ، يولد خلطاً غليظاً محدثاً للسوداء في الكبد والطحال والحجارة في الكلى والمثانة .

وأردأ الخبز خبز الفرن^(٣) والجلّة^(٤) لاحتراق ظاهره وقلة نضج باطنه ، وخبز الجلّة أردأ من خبز الفرن / وبعده في الرداءة ما خبز^(٥) على الطابق^(٦) بالدهن ، فإنه رديء يعقل البطن ويولد سداداً ، فمن دُفِعَ إلى أكله فينبغي أن يُخَمَّرَ بخميرة ومُلَحَّة .

والخبز الفطير^(٧) لأصحاب الكد والتعب موافق^(٨) لهم لكثرة ما يتحلل من أبدانهم ، وموافق لمن كان من الناس حرارته معتدلة ، وقوته قوية ، فإنّ من كان كذلك وصل إلى بَدَنِهِ من هذا النوع من الخبز غذاءً كثير جداً^(٩) إذا انهضم انهضاماً تاماً .

وجميع خبز الحنطة مسخّن في الدرجة الأولى ، ولأن خبز الحواري المدهون لما قد اكتسبت حنطته من الغسل بالماء برداً^(١٠) فحرارته يسيرة .

(١) في ق : أخبز .

(٢) التنور : قبة من الفخار توقد في أسفلها النار ، ويلصق في سقفها العجين المرقوق ، حتى ينضج ويصير خبزاً .

(٣) الفرن : بيت صغير توقد النار في جانب من جوانبه ، ويوضع العجين المرقوق في أرضه حتى ينضج ويصير خبزاً . وفي (س) : العرق .

(٤) الجلّة : أرواث الحيوانات تجمع عندما تكون طرية ويصنع منها أقراص ، وترك حتى تيبس ، ثم تحرق في الفرن ونحوه ، وقد كره الفقهاء أكل لحم الحيوانات الجلّالة - أي التي تأجل الجلّة ، وهي روث البهائم - حتى تحبس ثلاثة أيام وتغذى بغذاء نظيف غير نجس . وفي (س) : الملة .

(٥) في ق : أخبز .

(٦) الطابق : وعاء يستعمل للقلي والطبخ ونحوه ، والخبز الذي يقلى بالطابق بالدهن لا تدخله الخميرة ، ولو دخلته الخميرة لتشكّلت فيه فقاعات تنفجر في المقلاة أو الطابق وتثر الدهن على القالي فتحرقه .

(٧) الخبز الفطير : الذي لم تدخله خميرة .

(٨) في ق : موافقاً .

(٩) في ق : حرّاً .

(١٠) في ق : برد .

ومما يدفع مضار الحبز الفطير وغيره من الحبز الرديء : أن يُخَبِز في تنور ويؤكل بالأطعمة التي فيها الحردل والفلفل والجرجير لوقت خروجه من التنور .

والحبز الرديء بطيء الانهضام سريع الانحدار ، يُحدث عَضْشاً لأن فيه حرارة عَرَضِيَّة .

في السويق : فأما السويق المتخذ من الحنطة : فما كان منه نقيعاً فإنه يبرّد ، ويطفيء الحرارة الغريزية ، ويسكن العطش إذا شُرب بالماء الحار مرات لتذهب عنه رياحه .

فأما السويق المتخذ من حنطة مطبوخة - السفرذ - ، فهو أقلّ رياحاً ، ويسخن البدن بعض الإسخان ، وغذاؤه أكثر من غذاء السويق المتخذ من الحنطة المنقوعة .

النشا : فمزاجه بارد ، وغذاؤه أقل من غذاء سائر ما يُعمل من الحنطة ، وأبطأ انهضاماً ، وأسرع انحداراً لِعِلْظِهِ ولزوجته ، ولذلك صار يُؤلّد السدّد في الكبد / والطحال والكلَى ، والحجارة في الكلى والمثانة ، وهو من أوفق الأغذية لمن كان به سعال من خشونة الحلق وقَصَبَةِ الرئة والصّدْر لما فيه من التّعرية^(١) .

[**والأَسْمَى :** ما عمل منه حساء بدهن اللوز الحلو]^(٢) .

الأطرية : فأما الأطرية فباردة رطبة ، عسرة الإنهضام ، تولد خلطاً غليظاً لزجاً لأنها متخذة من عجّين فطير ، وغذاؤها إذا استمرت غَذَّتْ غذاء كثيراً ، وهي نافعة من السُّعال وخشونة الصّدْر والرطوبة ، وهو تولد السدّد . ومن أراد أن يسلم من ضررها فليتناول بعدها القودُنْج الجبلي والزنجبيل ، ويخلطَ معها شيئاً من الفلفل ، ويشرب بعدها شراباً عتيقاً .

النخالة : فأما النخالة ففيها حرارة وجلاء وتنقية .

في الشعير وما يُتخذ منه : مزاج الشعير بارد في الدرجة الأولى ، يابس في الثانية ، وغذاؤه أقل من غذاء الحنطة ، وأقل لزوجة وغلظاً ، وهو مولد للرياح ، إلا أنه إذا طُبِخ وعُمِلَ منه كَشْك^(٣) صار بارداً رطباً ، وزال عنه اليُس ، وكان غذاءه موافقاً للمحرورين ، لأنه يبرّد ويرطّب ويجلو .

في كَشْك الشعير : كَشْك الشعير بارد رطب ، وماؤه أشد تبريداً وترطيباً من الكَشْك

(١) التّعرية : الإلصاق .

(٢) زيادة من ق .

(٣) الكَشْك : فارسي معرّب ، طعام يصنع من الدقيق - وقد يكون دقيق الشعير - واللبن ، فيجفف ، ويطبخ

متى احتيج إليه .

[المصنوع من الحنطة]^(١) ، وهو موافق للمحرورين وأصحاب المزاج الحار اليابس ، ولن نجد عطشاً ، وفيه جلاء وتنقية .

في خبز الشعير : فأما خبز الشعير فبارد يابس ، وغذاؤه أقل من غذاء الحنطة ، وهو مولد للرياح مجفف للطبيعة حابس لها ، فإن خلط معه الجاؤرس^(٢) فإنه / يعقل الطبيعة عقلاً شديداً .
في الدخن^(٣) والجاؤرس : الدخن والجاؤرس جميعاً باردان يابسان في الدرجة الثانية ، وغذاؤهما غذاء يسير ، وهما حابسان للبطن ، ومن شأنهما إدرار البول ، فمن أراد أكلهما فليأكلهما باللبن والزبد والسمن .

في العدس : العدس بارد في الدرجة الثانية ويابس في الثالثة ، ولذلك صار يولد أمراضاً سوداوية ، ويضعف البصر ، وإذا طبخ العدس بقشره كان الماء الذي طبخ فيه مليئاً للطبيعة ، وإن طبخ مقشراً وصب عليه الماء وطبخ ثانية وأكل حبس البطن ، فمن أراد أكله فليأكله بالسلق ، والإسبيناخ ، والسرمق ، والحبارين .

في الباقلي : ما كان منه رطباً فمزاجه بارد رطب مولد للبلغم ، وما كان منه يابساً^(٤) فهو مولد للرياح والنفخ ، وليس يذهب عنه نفخه وإن طبخ غاية الطبخ ، ويولد ثقلاً في الرأس وظلمة في البصر ، وإذا قشّر وطحن وطبخ حتى ينهري ذهب عنه رياحه ، لاسيما إن جُعِلَ معه كمون ودار صيني وفلفل ، وجعل فيه دهن لوز حلو أو شيرج أو سكر ، وحساء ، وهو حار نفع من السعال ومن خشونة الحنجرة ، وجلاء الرطوبة التي تكون في الصدر والرئة ، وهو يقلع الكلف والوسخ ، ومن أراد أن يأكله مطبوخاً وهو صحيح فليلق فيه سعتراً وفوذنجاً نهرياً وزيتاً^(٥) ، ولا يطبخه إلا بعد أن ينبت ، ومن أراد أن يأكل الطري فليأكله بالسعتر والملح والزيت والمُرّي^(٦) ، ويتناول بعده الزنجبيل المُرّي^(٧) أو / الجوارشات .

الماش : الماش ضرب من العدس ، وهو بارد يابس في الدرجة الأولى ، مولد للرياح ، بطيء الانحدار عن المعدة ، إذا انهضَمَ تولد عنه خلط محمود ، وهو غذاء جيد للمحرورين إذا طبخ مع اللوز الحلو ومع بعض البقول الموافقة .

(١) من زياداتنا .

(٢) الجاؤرس : لفظ فارسي وهو في الفارسية « كاورس » وهو نوع من الدخن .

(٣) الدخن : نوع من الحبوب ، صغير أملس كحب السمسم .

(٤) في ق : يابس .

(٥) في ق : سعتر وفوذنج نهري وزيت .

(٦) المُرّي : إدام كالكاخ يؤتدم به

(٧) في ق : المُرّي .

في الحمص : الحمص حار يابس وفيه رطوبة ما ، ومعه رياح نافخة ، ولذلك هو مولد للمني^(١) محرّك لشهوة الجماع ، ويزيد في اللبن ، ويدّر الطمّث والبول ، والماء المطبوخ فيه الحمص مع الكمون والدار صيني والثبّت يكون مسخنا ملطفاً مقطعا للأحلاط الغليظة ومفتّناً للحجارة التي في الكلّي والمثانة .

والحمص الأسود أبلغ في ذلك ، وهو يجلو الكلف والبّهق الرقيق والوسخ ، ومن أراد أن يأكله مسلوقاً من غير حاجة للباه فليأكله بالسّعتر والملح والفودنج النهري .

في الترمس : الترمس حار في الدرجة الأولى يابس في الثانية ، فيه مرارة قوية ما لم يطبخ ، فإذا طُبِخ زالت عنه مرارته ، وهو عسر الانهضام ، بطيء الانحدار ، يولد خلطاً غليظاً ، فإذا انهضم غدّى غذاءً كثيراً ، وهو موافق لأصحاب الكد والتعب ، وهو يُخرج الدود وحبّ القرع ، ويدّر البول والطمث ، ويُسقط الأجنة ، ويفتح سدّد الكبد والطحال ، وماؤه أبلغ في ذلك كله من جرّمه ، فمن أَرَا أن يأكله فليأكله بالسّعتر والملح والفودنج ويصب عليه المرّي^(٢) والزيت .

في الحلبا : الحلبا حارة يابسة في الدرجة الثانية ، وهي مُنيّنة للطبيعة إذا أكلت / مطبوخة ، وهي تحدث صداعاً في الرأس ، وضعفاً في البصر ، والماء المطبوخ فيه الحلبا إذا خُلِط بالعسل وشرب لّين الطبيعة وأدر الطمّث ودم النفاس ، ومتى طبخت الحلبا مع التين اليابس طبخاً جيّداً ثم صفيت وألقي على مائها عسل وطبخ ثانية حتى يصير كالمعجون نفع لأصحاب السعال العتيق ، ونقى الصدر والرّئة من الخلط الغليظ اللزج .

في اللويا : منه أبيض ، ومزاجه بارد يابس ، ومنه أحمر وفيه حرارات ، لأن نفخته أقل من نفخة الباقلي ، وتقرب من نفخة الماش ، ولذلك ينبغي أن يؤكل مطبوخاً بالزيت والمرّي والخردل والكراويا والدار صيني والسّعتر . وأما اللويا الأحمر : ففيه تلطيف ولذلك يخدر الطمّث ويلطّف الأحلاط بعض التلطيف ، وينبغي لمن أراد أكله أن يأكله بالملح والخل والخردل والسّعتر والفلفل .

في السّمسم : السّمسم حار في الدرجة الأولى ورطب^(٣) في الثانية ، وهو أكثر البذور دُهناً ، ولذلك صار يَلطخ المعدة ويُرّخيها ، ويقلل شهوة الغذاء ، ويغثي ، والخلط المتولد عنه خلط غليظ لزج ، ومتى وجد الإنسان في معدته لذعاً وحرقاً فبسبب خلط حار أو دواء حار أو شراب

(١) في س : للمنجي .

(٢) في س : المرّي .

(٣) في ق : أرطب .

عتيق ثم تجرّع من دهنه جرعا سَكَنَ ذلك اللَّدْعُ فمن أراد أن يأكله فليقله قليلا خفيفا ويأكله بالعسل .

في الحَشْخَاش : أصل الحَشْخَاش للأكل الأبيض ، وهو بارد رطب في الدرجة الثالثة ، ولذلك صار يُنَوِّمُ ، والأسود يورث / شباتاً^(١)، وكلاً ينفع من السعال ، ويمنعان ما لم يقع في الصدر ، وغذاء الحَشْخَاش غذاء يسير ، وأنفع ما أكل في السُّكَّر والعسل .

في الشَّهْدَانَج^(٢) : الشَّهْدَانَج حار يابس في الدرجة الثالثة ، رديء في المعدة مصدّع للرأس ، مُدَرِّ للبول ، محلّل للرياح ، مجفف للمني بقوة ييسه ، فمن أراد أن يأكله ويدفع ضرره فليأكله مع اللُّوز والحَشْخَاش والسُّكَّر .

الفصل^(٣) الثاني في ذكر البقول وأصنافها

أولاً في الخَسِّ : وإذا قد أتينا على ذكر الحبوب ، فلنذكر البقول ونقدم الخس أولاً إذ كان أفضل البقول كلها فنقول : إن مزاج الخس بارد رطب في الدرجة الثانية ، وهو أغذى من سائر البقول وأغذها طعمًا ، والدم المتولد منه أجود من الدم المتولد من سائر البقول ، وهو ملطّف لحرارة المعدة ، مسكّن للعطش ، منوّم نِيِّمًا أَكِل أو مطبوخًا ، وهو يقطع شهوة الجماع لاسيما بذره ، ومن كان مزاجه باردًا فليأكله مع الكَرَفَس والتنعان .

في الهِنْدِيَا : قوة الهندباء قريبة من قوة الخس ، غير أنه أقل برّدًا ورطوبة ، وأقل غذاء ، وفيه حرارة بها يفتّح سدد الكبد والطحال ، وماؤه المعتَصِر ينفع من اليرقان الذي يكون من السَّدَد ، وإذا طُلِيَ به على الأورام الحارة انتفع به .

في الحُبَّازِي : الحُبَّازِي معتدل في الحرارة والبرودة والرطوبة ، ملين للبطن ، نافع من السُّعال ومن خشونة قصبة الرئة والصُّدْر إذا / طبخ بدهن لَوَز حلو . وأما إذا أُكِل مطبوخًا بالخل والمرّي والزيت أطلق الطبيعة .

في السَّلَق : السَّلَق مزاجه حار يابس في الدرجة الأولى ، يلين الطبيعة ، وفيه تلطيف به يفتح

(١) في ق : صباتا .

(٢) الشهدانج : ويقال له شاهانج ، وشاهدانق ، وهي لفظة فارسية أصلها « شاه دانه » ، ومعناها : حب

الملك ، وهو بزر القنب - ر : الصيدنة للبيروني ص ٢٤٦ من نسختنا - .

(٣) في ق : الباب الثاني ، ولا يستقيم في التصنيف .

سدّد الكبد والطحال وينقي بما فيه من القوّة البورقيّة ، فمن أراد أكله بهذه الحال [فعليه]^(١) أن يطبّه بالخل والخردل والمُري^(٢) ، والسلق غير موافق للمعدة لما فيه من البورقيّة التي فيه ، وإذا دُرس وعصر مأؤه وصعد به نقيّ الدماغ من الأخلاط الغليظة ، وإذا دُرس ووضع على الدم الميت تحت الجلد قلعه .

في الأسفيناخ : معتدل في الحرارة والرطوبة والبرودة ، نافع من خشونة الحلق والسعال ، سريع الانحدار ، ملين للطبيعة ، ومن كان مزاجه باردًا^(٣) فليأخذه بالتوابل الحارة كالفلفل والدار صيني .

في الحمّاض : الحمّاض بارد يابس في الدرجة الثانية ، وفيه قبض ، وما كان منه حامضًا^(٤) فهو أقوى برّدًا وقبضًا ولذلك يحبس الطبيعة حبسًا قويًا ، وما لم يكن حامضًا فحبسه للطبيعة حبسًا ضعيفًا ، ومن أراد أكله لحبس الطبيعة فليخلطه بالسّمّاق وحب البرباريس^(٥) ومن أراد له غير حبس طبيعة فليأخذه ويطبخه باللحم السمين ودهن اللوز الحلو ودهن السمسم .

في الكرنب : إن الكرنب مختلف المزاج ، وذلك أن جرمه بارد يابس ، يشد الطبيعة ، فمن أراد له لتلين الطبيعة فليسلق الكرنب ويحسو ماءه^(٦) لأن فيه جلاء وتنقية وتحليلًا ، وإذا أُخذ مأؤه بالمُري / كان أقوى تليينًا ، وإن أُخذ جُرمه بعد السلق حبس الطبيعة ولا سيما إن أُلقي فيه شيء من خلّ كان أقوى ، والكرنب يحدث في البصر ظلمة لمن كانت عيناه يابسة المزاج ، وأما من كانت عيناه رطبة فلا يضره ، بل ينفعه ، فمن أراد أن يأكله فليطبخه باللحم السمين ودهن اللوز ويلقي فيه شيئًا^(٧) من كمون ، فإنه ينقي رياحه . وينبغي لأصحاب السدد أن يهجره .

في البقلة اليمانية والسرمق : إن مزاج هاتين البقلتين بارد رطب ، والسرمق أقوى رطوبة ، واليمانية أقوى تبريدًا ، ولذلك صارتا هاتين البقلتين نافعتين^(٨) لأصحاب المزاج الحار اليابس ،

(١) من زياداتنا .

(٢) في (س) : المري .

(٣) في ق : بارد .

(٤) في ق : حامض .

(٥) في ق : وهو .

(٦) في ق : البربارس فصحنائه من المعتمد وصيدنة البيروني .

(٧) في ق : يحسي ماءه .

(٨) في ق : شيء .

(٩) في ق : نافعتان .

وليس لهما في إطلاق الطبيعة ولا في حبسها عمل ، فإن اتُّخذ بالزيت والمُرّي لنا الطبيعة .
في البقلة الحمقاء : وهذه البقلة باردة في الدرجة الثانية ، يابسة في الثالثة ، وهي حابسة للطبيعة ، مسكنة للصداع الحار ، ومن الأورام الحارة إذا ضمدت بها .
في الحَرْجِير : الجرجير حار في الدرجة الثالثة ، رطب في الأولى ، يلطف الأخلاط ، مصدع للرأس ، فمن أراد أن يأكله فليأكله بورق الحَسِّ ليكسر به حدته .

في التَّعْنَع : النعنع بارد يابس في الدرجة الثانية ، وفيه رطوبة ، وهو يقوي المعدة والكبد ، ويقطع القيء ، ويجود الهضم .

في الباذرُوج : الباذروج بقلة رديئة ، تولد دمًا مذموما .

في الطَّرْحَشَقُوق^(١) : بارد يابس يعين على الاستمرار ويقوي المعدة .

/ الباذرنجبية^(٢) : الباذرنجبية بقلة حارة يابسة ، مفرحة ، مقوِّية للأعضاء الحساسة . / ٦٨

في الكَرْفَس : الكرفس بارد يابس في الدرجة الثانية ، محلِّل للرياح ، مفتِّح للسدد ، مولد للصداع ، فمن أراد أن يأكله فليأكله مع ورق الخس ليؤمن به من الصداع .

في الكَرْبُورَة^(٣) : وهي بقلة أشبه بالدواء منها بالغذاء ، فإنها ربما قتلت ، والقليل منها يعمل ما يعمل الكثير من الخس من التنويم ، ويتحذر أن لا تؤكل مفردة ، وإنما تقع في الطبخ لتطيب رائحة القدور ، وإذا مُضِغَتْ بعد أكل الثوم والبَصَل أذهبت ريحهما^(٤) من الفم .

في عنب الثعلب : هي بقلة أشبه بالدواء من الغذاء ، ومزاجها بارد يابس في الثانية .

في الهَلْيُون : الهليون حار رطب في الدرجة الأولى ، والبستاني أكثر رطوبة من البري ، وهو يقوي المعدة ، ويفتح السدد ، ويدر البول ، وإذا سلق وشرب ماؤه لين الطبيعة .

في القَيْط^(٥) : بارد يابس مضر بالنظر ، والدم المتولد منه دم رطب ، بل رديء ، فمن أراد أكله فليأكله باللحم السمين من لحوم الغنم ، ويطبخه بالمُرّي والزيت والتوابل .

(١) في ق : الطرخشقون ، فصيحناه من صيدنة البيروني ص ٣٠٠ .

(٢) في ق : الباذرنجونه ، فصيحناه من صيدنة البيروني ، ويسميه بعضهم « باذرنجويه » .

(٣) في ق : الكربورة .

(٤) في ق : أذهب ريحها .

(٥) في (س) : القسط .

الفصل (١) الثالث

في أصول النبات

السُّلْجُم : حار رطب ، مقوي للبصر ، وقد قال جالينوس : من أكل السلجم نبيًا أو مطبوخًا رد عليه بصره وإن كان قد قارب الذَّهاب .

الفِجْل : حار في الدرجة الثالثة ، يابس في الثانية ، وهو رديء للمعدة والدِّماغ ، وزعم قوم / أنه يعين على الاستمرار ، والأمر فيه بالضد ، لأنه لا يُستمرأ فضلًا عن أن يُستمرى [به] (٢) وهو يولَّد بخارًا منتنًا (٣) .

البَصَل : حار يابس في الرابعة ، وفيه رطوبة ما ، وهو يصدع الرأس ويولِّد الهَوَس ، ويضر بالبصر ، وإذا حُطِّط ماؤه بِعَسَلٍ وَكُحِّلَتْ (٤) به العين نفعها من نزول الماء بها ، فينبغي لمن أراد أكله فليأكله بالخل أو مع الهندبا .

الثوم : فأما الثوم فأشد حرارة وأقوى يَبَسًا وأقوى فعلًا مما ذكرناها من البصل ، وهو يسخن البدن إسخانًا قويًا ، وهو ألطف من بزر البصل ، وإذا طبخ ذهبته عنه حرافته وغدَى غِذاءً صالحًا ، وما لم يطبخ كان أشبه بالدواء منه بالغذاء ، فمن كان في رأسه هَوَس أو يُسرِع إليه الصَّداع فليطبخه بالخل أو الحِصْرِم مع اللحم السمين .

الكُرَّاث : هو أقل حُرَافَة وَيُبَسًا ، وليس يصدع كما يصدع الثوم والبصل ، ومما يقطع روائح البصل والثوم والكراث الكزبرة الخضراء إذا مضغت قطعت رائحتها ، وكذلك الجبن المشوي والمقلي ، وإذا خلطت عصارة الكزبرة مع الخل وتمضمض بها قطعاً رائحة الثوم والبصل والكراث .

وهذا حب يعطَّر القَم : بَسْبَاسَة ، وسنبِل ، وقرنفل ، وراسين ، وسُعدى ، وقُرْفَة ، وجوز بُوا ، وقشر اترُج ، وكزبرة يابسة ، أجزاء سواء يُسحق الكل ويُعجن بماء ورد ويُصنع منه حبوبًا وترفع لوقت الحاجة .

(١) في ق : الباب ، ولا يستقيم في التصنيف .

(٢) من زياداتنا .

(٣) في ق : بخار منتن .

(٤) في ق : كحل .

الفصل (١) الرابع

في ثمر النبات /

/ ٧٠

الكُنْكَر البستاني : بارد يابس ، وفيه قبضٌ يحبس الطبيعة ، وهو عسر الانهضام .

الباذِنْجَان : الباذِنْجَان مختلف بحسب عتاقته وحدائته ، فما كان منه عتيقاً فيه مرارة : فإنه حار يابس ، وما كان منه حديثاً خلواً^(٢) من المرارة فإنه بارد ، وهو يولّد خلطاً سوداوياً ، فمن أراد أن يأكله فليطبخه باللحم السمين بعد ما يقشّره وينقعه في الماء والملح .

الحُرْشُف : حار رطب يزيد من الباه ، ويطيب العرق^(٣) .

القرع : بارد رطب في الدرجة الثانية ، وغذاؤه يسير ، ولذلك صار موافقاً للمحرورين ولمن به عطش ولأصحاب السُّعال ، إلّا أنه متى صادف في المعدة خلطاً رديئاً استحال إليه وولّد خلطاً رديئاً ، فينبغي متى أكله صاحب المزاج البارد الرطب أن يطيبه بالتوابل الحارّة كالفلفل والفوذنج البرّي والسّعتر .

البطيخ : بارد رطب في الدرجة الثانية ، وهو سريع الانحدار عن المعدة لما فيه من الجلاء ، وهو مولّد للرياح ، وقالع^(٤) للكلف والبّهق ، وهو سريع الفساد في المعدة إذا صادف فيها خلطاً فاسداً^(٥) استحال إليه ، وقد قال جالينوس : إذا فسّد البطيخ كان قريئاً من السّم ، فمن أراد أكله فليأكله بين طعامين ليختلط بالطعام وينفذه بما فيه من الجلاء ويشرب عليه سكّنجبيناً [عسلياً]^(٦) إن كان مرطوب البدن ، أو سُكّرِيَا^(٧) إن كان محروراً^(٨) .

البطيخ السندي : مسكن للعطش مطفئ للحرارة وإذا سُقي من مائه / مع السكر كان أبلغ في التبريد ، وهو يجري مجرى ما تقدم من البطيخ .

قصب السكر : حار رطب فيه نفخ ورياح ، وفيه جلاء .

(١) في ق : الباب ، ولا يستقيم في التصنيف .

(٢) في ق : حديث خلوا .

(٣) في ق : المرق .

(٤) في ق : وقالعاً .

(٥) في ق : خلط فاسد .

(٦) في ق : سكّنجبين عسلي . وكلمة « عسلياً » زيادة من : ق .

(٧) في ق : سكر .

(٨) في ق : محرور .

/ ٧١

المَمُوز : مزاجه حار رطب في الدرجة الأولى ، وهو كثير الغذاء ، فإن أكثر منه يورث ثقلًا في الرأس والبدن^(١) ، وهو يُلِّين الطبيعة ، وينبغي لمن ثَقُلَ على بدنه أن يشرب عليه شرابًا سکنجبینًا سکرّیًا ، وينبغي أن یؤکل قبل الطعام .

الکَمَاء : مزاج الکماء بارد رطب ، غلیظ الجوهر ، عسر الانهضام ، مولد للبلغم والسوداء ، وهو من الأغذية الرديئة .

الفَطْر : شبيه في مزاجه بالکماء ، وهو رديء وربما قُتِل بإفراط تضيقه للنفس ، وقد شاهدت بصالحة من أحواز مالقة^(٢) قومًا صنعوا من الفطر ثريدًا^(٣) وأكلوا فماتوا بأجمعهم ، وكان دفنهم في يومين متوالين ، وذلك في عام خمسة وتسعين وخمسائة ، فینبغي أن تجتنب ، فمن اضطر لأكله فليأكله مكبًا على الجَمَر ، ويطيبه بالخل والزيت والمرى والکراويا والفلفل والدار صيني والسعتر .

الفصل^(٤) الخامس

في ثمر الأشجار^(٥) الكبار

التين : مزاج التين مادام طريًا فهو رطب في الدرجة الثانية ، معتدل في اليُبس والرطوبة ، حار المزاج ، وغذاؤه غذاء معتدل ، والدم المتولد منه أجود من الدم المتولد من سائر الفاكهة الطبيعية ، وهو ملين للبطن إذا كان نضيجًا ، وهو يلطف الأخلاط إذا أُكِل بالفودنج والسعتر ، فأما التين / اليبس فهو مولد للرياح ، مسخن ، معطش ، وإذا أكل باللوز والجوز صَلَح حاله وليّن الطبيعة ونقى الصدر والرئة .

/ ٧٢

في العنب : العنب قريب من التين في الجودة فيه رياح ونفخ ، وأفضل العنب ما كان منه رقيق الجلد كثير الماء ، فهو^(٦) يُلِّين الطبيعة ومزاجه حار رطب .

في الزبيب : فأما الزبيب فمزاجه بحسب مزاج العنب المتخذ منه وغذاؤه بحسب غذائه في

(١) في ق : الدم .

(٢) في ق : من ادورا ماكفة .

(٣) في س : تربدًا .

(٤) في ق : الباب ، ولا يستقيم في التصنيف .

(٥) في ق : الأثمار .

(٦) في ق : وهو .

الكثرة والقلّة ، وما كان من الزبيب لحياً^(١) صادق الحلاوة فهو حار المزاج ، وما كان منه قابضاً ليس باللحي فهو قليل الحرارة ، مقوّ للمعدة ، حابس للطبيعة ، ومتى أراد الإنسان أن يلبّن الطبيعة فليأكل الزبيب اللّحىّ الحلو المنزوع العُجم^(٢) ، وإن شُرب ماؤه المطبوخ فيه كان أشدّ تلييناً للطبيعة ، كما أن ماء العنب أقوى تلييناً من جرم العنب ، ومن أراد أن يحبس الطبيعة فليأكله بعُجمه .

في التوت : مزاج التوت بارد يابس في الدرجة الأولى ، وما كان منه نضجاً فهو ملين للطبيعة بما فيه من الرطوبة [وما كان منه]^(٣) فجاً فهو حابس للطبيعة ، والتوت التّضيج المبرّد على الثلج ينفع المعدة التي قد غلب عليها الحر والتّيبس ، وإذا أكل التوت والمعدة نقية انخدر عنها سريعاً وولد خلطاً جيّداً ، وإن كان في المعدة فضل رديء استحال إلى طبيعة ذلك الفضل وتولد منه خلط مذموم ، ولذلك ينبغي أن يؤكل قبل الطعام ويُشرب بعده سكتجيين .

المشمش : وهو البرقوق^(٤) ، بارد رطب سريع الانهضام إذا أُكِل / قبل الطعام على نقاء ، فمتى كان في المعدة طعام فسد فيها ، فإن كان فيها فضل رديء استحال إليه وأسرع إليه الفساد ، فينبغي لمن أراد أكل المشمش الطري أن يشرب عليه سكتجيين عسلياً^(٥) .

الخوخ : بارد رطب ، مولد للبلغم ، والغذاء المتولد منه أغلظ من الغذاء المتولد من المشمش ، وليس يفسد في المعدة كفساد المشمش البرقوق ، والخوخ السريع الفرك عن نواته^(٦) أجود من سائر الخوخ ، فينبغي لمن كان مرطوب الجسم أن يأكل بعده زنجبيلاً وعسلًا ، ويشرب عليه شراباً عتيقاً .

الرمّان : مزاجه بارد وما كان منه [حامضاً]^(٧) فهو قوي البرد ، معتدل الرطوبة واليبس ،

(١) اللحى : الذي ليس له نوى ، أو المنزوع النوى ، وأصل اللحى ما أحاط النوى من الثمرة ونحوها . وفي (س) : لحمياً .

(٢) العُجم : النوى .

(٣) من زياداتنا .

(٤) البرقوق : كان يطلق في مصر على الأجناس ، ويطلق في بلاد الشام على ثمرة شجر من الفصيلة الوردية ، ينمو في المناطق المعتدلة ، أزهاره بيضاء وردية ، وثمرته مختلف الألوان منه الأصفر ومنه الأحمر ومنه القريب من السواد ومنه ... ويعرف في بلاد الشام بـ « الخوخ » .

(٥) في ق : سكتجيين عسلي .

(٦) في ق : نواته ، وكأن المؤلف يريد بـ « نواته » جمع النوى ، وليس بصحيح ، فالفرد نواة ، وجمعها نويات ونَوَى ونَوَى .

(٧) مخرومة في ق .

قامع^(١) للصفراء ، يقوي المعدة والكبد الحارين ، مسكن^(٢) للغيثي ، وحب الرمان الحامض إذا جُفّف عقل البطن ، والحلو فيه شيء من رياح .

السفرجل : بارد يابس ، قابض مقو للمعدة الحارة ، عاقل للطبيعة إذا أُكِل قبل الطعام ، مُلِّين لها إذا أُكِل بعد الطعام ، فما^(٣) كان من السفرجل حامضاً^(٤) فمزاجه بارد في الدرجة الثانية يابس في الثالثة ، وما كان منه حلوًا فهو معتدل المزاج في الحرارة والبرودة ، وكل ما كان منه أشد قبضًا فهو أكثر يبسًا ، وماؤه أشد تقوية للمعدة وأقلّ حبسًا للطبيعة ، وجُرمه أشد حبسًا .

التفاح : منه حامض ، وهو بارد يابس مقو للمعدة والصفراوية ، وإذا عمل منه ضماد على الرمد الحار نفع منه ، وما كان منه فحجًا^(٥) قابضًا فهو عاقل للطبيعة ، وما كان / منه حلوًا فهو معتدل في الحرارة والبرودة ، والشاميّ أعدل أصناف التفاح ، وبعده القوقاسي ، والتفاح رديء للعصب ، والحامض أشد رذاعة ، فمن أراد أكله فليأكل بعده من المُرّي التّعاعي .

/ ٧٤

الكمثرى^(٦) : ما كان منه حلوًا نضيجًا كثير الماء فهو معتدل المزاج مائل للبرودة قليلًا ، وغذاؤه أكثر من غذاء السفرجل ، وما كان منه حامضًا^(٧) وفيه قبض فهو بارد حابس للبطن متى أكل قبل الطعام ، وإذا أكل بعد الطعام كان مليئًا للطبيعة ، منع البخار المتراقي من المعدة إلى الرأس .

الأترج : له قوى مختلفة ، وذلك أن قشره حار يابس في الدرجة الثانية ، عطري الرائحة مقو للمعدة والكبد الباردة ، لطيف محلل للرياح متى تناول منه مقدارًا يسيرًا^(٨) ، ولحمه بارد رطب في الدرجة الثانية غليظ بطيء الانهضام ، فإذا انهضم غذى كثيرًا ، ويتولد منه بلغم ، والحامض بارد يابس في الدرجة الثانية ، ملطف لحرارة الصفراء مُشيد للطعام ، نافع للخفقان العارض من

(١) لعله يريد : مسكنًا للصفراء ، وجاء التعبير عن ذلك في القانون ٤٣١/١ : الرمان الحامض يجمع الصفراء .

(٢) في ق : مسكنًا .

(٣) في ق : فمن .

(٤) في ق : حامض .

(٥) في ق : فاحجًا .

(٦) الكمثرى : يقال له في بلاد الشام « انجاص » وهو غير « الإجاص » الذي مر ذكره والذي يطلق عليه اسم

البرقوق .

(٧) في ق : حامض .

(٨) في ق : مقدار يسير .

الحرارة ، وإذا طُخَّ به القويا أو الكَلَف أذهب ، قاعم للإسهال والعُثَى ، وحبه حار يابس ، ينفع من سُمِّ الأفاعي ، وينبغي لمن أراد أن يأكل الأترج ألا يقشره بل يأكله بقشره ، ويأكله قبل الطعام ، ولا يأكله بعد الطعام .

الأجاص : بارد رطب في الدرجة الأولى ، طَيِّب في الثانية ، والحامض منه أشد برِّداً ، فما كان منه نضيجاً حلواً^(١) فهو ملين للطبيعة ، وما كان منه حامضاً^(٢) فهو حابس للطبيعة ، قاعم للحرارة ، وإذا طُخَّ الحلو منه وصُب على مائه سكر وثُرْجُجِين كان أبلغ في / التلين .

الطَّلَع والجُمَّار : جميعاً غذاءان باردان ، فما كان منهما رطباً غصّاً ليس فيه قبض فهو رطب المزاج ، وغذاؤه متوسط ، وما كان منه قابضاً^(٣) فهو يابس عسير الانهضام ، وغذاؤه غذاء غليظ حابس للبطن .

ثمر النخيل : ما كان من ثمر النخيل نضيجاً حلواً^(٤) فهو حار رطب معتدل في قلة الغذاء وكثرته ، ملين للطبيعة ، وهو مصدع للرأس ، والدم المتولد منه رديء ، فمن أراد أن يأكله [فليأكله]^(٥) مع اللوز والحشخاش ، ويشرب عليه سکنجبین سكرياً^(٦) .

النارجيل : النارجيل وهو جوز هندي ، وهو حار رطب يغذي غذاءً كثيراً ، بطيء الانهضام ، وما كان منه عتيقاً^(٧) فهو أشد حرارة ويُسِّساً ، وهو عاقل للبطن .

الزيتون : صنفان ، منه البري ، ومنه البستاني ، ويُقصد في هذا الاختصار ، فالزيتون البستاني منه زيتون الزيت ، ومنه زيتون الماء ، وأكثرها غذاء زيتون الزيت لكثرة دهنيته ، وأما زيتون الماء فقابض ، ولذلك يقوي المعدة وينهض بشهوة الغذاء وخاصة ما اتخذ منه بالخل ، فما استحکم نُضِجُه فهو حار معتدل الحرارة ، وما لم ينضج فهو بارد .

الجوز : حار رطب في الدرجة الثانية ، وما كان منه طرياً فحرارته يسيرة ورطوبته كثيرة ، والغالب عليه الدهنية ، وفيه لطافة ، وفي قشره اللطيف المتلبس على جُرمه من داخل قبضٌ ، فهو لذلك يحبس البطن ، وغذاء الجوز غذاء يسير ، وما عتق منه فلا يصلح للأكل ، والجوز يلين

(١) في ق : حلو .

(٢) في ق : حامض .

(٣) في ق : قابض .

(٤) في ق : نضيج حلو .

(٥) من زياداتنا .

(٦) في ق : سکنجبین سكري .

(٧) في ق : عتيق .

الطبيعة ، لاسيما إذا أُكِلَ بالمُرِّي / إِلَّا أَنَّهُ يُصَدِّعُ الرَّأْسَ وَيُحْدِثُ عَطَشًا ، وَإِذَا أُكِلَ مَعَ التِّينِ نَفَعَ مِنْ سُمِّ ذَوَاتِ السَّمُومِ ، وَالْدَّمِ الْمُتَوَلَّدِ مِنَ الْجَوْزِ لَيْسَ بِالرَّدِيِّ .

البُنْدُق : حار يابس أرضي ، ليس فيه دهنية كثيرة ، وهو غليظ الجوهر ، وزعم بعض الأطباء أَنَّهُ إِذَا أُكِلَ مَعَ السَّدَابِ قَبْلَ الطَّعَامِ لَمْ يَقَلَّ الْأَكْلُ مِنْهُ عَنِ الْأَدْوِيَةِ الْقَثَالَةِ وَلَسَعَ الْهُوَامُ ، الْكَثِيرَةُ الْمَضَرَّةُ^(١) ، وَنَفَعَ مِنْ لَذَعِ الْعِقَارِبِ إِذَا أُكِلَ بِالتِّينِ .

اللُّوز : الحلو معتدل في الحرارة والبرودة ، رطب في الدرجة الثانية ، وفيه جلاء ، وغذاؤه غذاء متوسط ، وهو ينقي الصدر والرئة ، وَإِذَا سُلِقَ فِي^(٢) قِشْرِهِ وَدُرْسَ وَضُمَّتْ بِهِ الْعَيْنُ حُلِلَ جَسَاوَتُهُ ، وَالْمَزْمَنَةُ أَقْوَى جَلَاءً ، وَتَفْتَحُ السَّدَدُ فِي الْكُلِيِّ وَالْكَبِدِ وَالطَّحَالِ ، وَكَلَمَا كَانَ أَقْوَى مَرَارَةً كَانَ أَقْوَى جَلَاءً وَتَنْقِيَةً .

الْفَسْتَق : غذاء الفستق غذاء معتدل في الحرارة والبرودة ، وما كان منه رائحته طيبة وفيه قبض فهو يصلح لتقوية الكبد ويفتح سددها .

الفصل^(٣) السادس

في ثمر الأشجار البري والجبلي

الْحَرْنُوبُ الشَّامِي : فيه قبض ، فهو لذلك يحبس البطن ، والدم المتولد منه رديء .

ثمر الْكَبِيرِ^(٤) : إن ثمر الكبار وقضبانته إذا اتخذ بالملح والحل لطيفًا جيدًا ، وهو مفتوح للسدد الذي في الكبد والطحال ، وينقي المعدة من البلغم ، ويلين الطبيعة ، وهو بالدواء أشبه منه بالغذاء لأنه غذاء دوائي .

البَلُوط : بارد في الدرجة الأولى ، يابس في الثانية وهو غليظ الجوهر بطيء الانهضام ، سريع النزول ، وفيه / قبض ، فإذا انهضم غَدَى غذاء كثيرًا .

الشاه بلوط : فأما الشاه بلوط فهو أفضل من البلوط وأعذب ، ويسسه وقبضه أقل من البلوط ، وغذاؤه أعدل من غذائه ، ومزاجه معتدل في الحرارة والبرودة .

(١) في ق : كثيرة مضرة .

(٢) في ق : من .

(٣) في ق : الباب ، ولا يستقيم في التصنيف .

(٤) في ق : الكبار ، فصاحته من صيدنة البيروني / ٤٧ ، والكبير هو : الأصنف ، ورقه كورق الزيتون وثمره

كالبلوط الصغار .

الحبة الخضراء والبطم : حاران يابسان في الدرجة الثانية ، نافعان من البَلغم والرطوبة ، وسقيهما نافع من التشنج ، ويحلل الأورام الصُّلبة .

في التَّنق : فأما النبق فما كان منه رطباً فهو بارد مولد للبلغم ، والحلو منه أقل برّداً ، والمائل إلى الحموضة أشد برّداً ، وفيه قبض يعقل البطن ، وغذاؤه غذاء يسير^(١) .

الزعرور الجبلي الأصفر : وهو مائل إلى الحموضة ، وهو بارد يابس ، يطفىء الحرارة ، ويحبس البطن ، ويقطع القيء .

الزعرور البستاني الأحمر : التَّنْضِيج ، بارد رطب ، مولّد للبلغم ، ويقوّي المعدة الحارة ، وينعم الأبدان ، والفحج منه بارد يابس عاقل للبطن .

الغَبِيرَاء : الغبيراء باردة يابسة ، قابضة حابسة للبطن ، وغذاؤها مُوافق للأطفال ، لأنه يعدل طباعهم إذا أطعموا إياها مع ألبانهم .

الغُنَّاب : بارد رطب ، مولّد للبلغم ، بطيء الانهضام ، وغذاؤه يسير ، والماء المطبوخ فيه يبرّد ويرطب ويُسكّن الحِدّة ، فأما جالينوس قدّمه وقال : ما أعرف له في حفظ الصحة على الأصحاء ولا ردها على المرضى كبير عَمَل ، وهو عسير الانهضام بطيء الانحدار .

الفصل^(٢) السابع

في ذكر لحوم المواشي /

فأقول : إن اللحوم كلّها حارة رطبة ، كثيرة الغذاء كثيرة التوليد للدم ، ويُفضل بعضها على بعض . ونبتديء - بحول الله - بذكر :

لحوم الضأن : الصغار وهي : الحملان وهي رطبة مولدة للبلغم ، ولحوم الإناث - وهي : التّعاج - تولد دماً أرضياً ، وكذلك لحم كبير الغزلان أقل حرارة ورطوبة .

وأما لحم الجدي : فإن الدم المتولد منه دم جيّد ، لأن مزاجها أقل حرارة وأقل رطوبة من لحم الحملان ، وهي معتدلة الحرارة واليبس ، سريعة الانهضام ، والدم المتولد منها معتدل في اللطافة والغلظ .

وأما إناث المعز والтийوس فالدم المتولد منها رديء ومائل إلى السوداء .

(١) في ق : يسيراً .

(٢) في ق : الباب ، ولا يستقيم في التصنيف .

في لحوم البقر : فأما لحوم البقر فغذاء كثير غليظ ، وهو عسير الانهضام ، مولد للسوداء لاسيما البقر المستكمل للسن ، فإنه متى أكله^(١) الإنسان وكان في بطنه خلط سوداوي أصابته أمراض سوداوية رديئة ، وهو موافق لأصحاب الرياضة والكدة والتعب .

في لحوم العجائيل : فأما لحم العجائيل فغذاؤها غذاء معتدل ، والدم المتولد منها محمود . وأما لحم الخنزير : فلم نذكره لأنه محرم في شريعتنا .

في الحيوان الحُصِّي : وأما ما تُحصي من هذه الحيوانات التي ذكرناها فإن لحمها أسرع انهضامًا ، وأجود غذاءً ، وما كان سميًا فإنه يكون لذيدًا ، مرطبًا^(٢) للأبدان ، مليّنًا للبطن ، إلّا أنه يُرّخي المعدة ، وما كان منه مهزولًا فإنه يجفف الطبيعة ، إلّا أنه سريع الانهضام لمن كان شابًا كثير التعب ، ومن كان بدنه متخلخلًا [فإن^(٣) لحم الضأن المتناهي الشباب . ولحم البقر الذي لم يبلغ الشَّباب أفضل من لحوم المَعَز / إلّا ما قد تُحصي ، فأما من كان قليل التعب كثير الدعة فلهوم العجائيل الصغار ولحوم الجديان .

/ ٧٩

وأما لحم الوحش : كلّها فردية ، تولّد دماءً غليظًا سوداويًا ، وأقلها رداءة لحوم الغزلان ، ومن بعدها لحوم الأرناب ، فأما لحوم الأيائل وحمير الوحش والكباش الجليلة^(٤) فردية كلّها ، وأغلظها وأعسرها انهضامًا وأشدّها توليدًا^(٥) للسوداء لحوم الجمال والخيل والبالغ والحمير الأهلية ، فإنها في غاية الرداءة ، ولذلك لا ينبغي أن يأكلها إلّا من كان له رياضة قوية وتعب شديد .

(٦) الفصل الثامن

في ذكر أطراف المواشي

إن أفضل أعضاء المواشي العَضَلُ ، لاسيما وسطها ، إلّا أنه أسرع انهضامًا من أطرافها فيما يخالطها من العَصَب ، فهي لذلك أقل رطوبة .

(١) في ق : أكل .

(٢) في ق : لذيد مرطب .

(٣) من زياداتنا .

(٤) قد يكون الصواب : الجليلة .

(٥) في ق : تولّدًا .

(٦) في ق : الباب السابع ، ولا يستقيم في التصنيف .

فأما لحوم الرؤوس : فهي غليظة كثيرة الغذاء ، بطيئة الانهضام ، مُعَثَّة^(١) ردىء للمعدة ، ولذلك متى أراد الإنسان القىء استعمل الدماغ بالزيت الكثير .

في المخ : فأما المخ فهو ألد من الدماغ ، وأنعم للبدن ، فإن أكثر منه غثى ، ولذلك ينبغي أن يؤكل هذان الغذاءان مع السعتر والجِلج .

في اللسان : وأما اللسان فلحمه معتدل سريع الانهضام ، وغذاؤه معتدل بين الكثرة والقلة .

في الأكارع : فأما الأكارع والآذان والشَّفاه فكلها عصبية قليلة اللحم والشحم ، قليلة الغذاء ، سريعة الانهضام ، لأنها كثيرة الحركة ، والدم المتولد منها صالح الجودة ، والأكارع أجود من الشَّفاة والآذان ، والمقادُم / منها أسرع انهضامًا من لحوم الثدي والخصي .

/ ٨٠

فأما لحم الثدي والخصي : فهذان العضوان لحمهما رخو شبيه بالغدد ، وطعمهما عذب ، ومزاجهما بارد رطب ، ولحم الثدي أشد حلاوة وأكثر غذاء وأرطب مزاجًا بسبب اللبن ، وهو مولد للبلغم لبرد مزاجه . فأما الخصي فهو أقل عذوبة من الثدي ، وأبطأ انهضامًا ، والدم المتولد منه أقل جودة من الدم المتولد من الثدي .

في العين : فأما العين فمختلفة التركيب ، وكذلك غذاؤه مختلف ، فمن أراد أن يأكله [فليأكله]^(٢) بالملح^(٣) والسَّعتر والأنجُذان .

في الكبد : فأما الكبد فمزاجها حارة رطبة ، زهيمية^(٤) الطعم ، غليظة الانهضام ، إلا أنها إذا استمرت أغذت غذاءً محمودًا ، وأفضل الكبد : كبود الأوز ثم كبد الدجاج .

في الطَّحال : فأما الطحال فالدم المتولد منه ردىء ، مولد للسوداء ، وينبغي لآكله أن يخلطه بالسَّمين ويُضَيِّجه جيّدًا .

في الرئة : فأما الرئة فعسرة الانهضام ، قليلة الغذاء ، مولدة للبلغم .

في القلب : فأما القلب فصلب ، عسر الانهضام ، وينبغي أن يؤكل بعده الزنجبيل المرّبي ، ويأكله بالفلفل^(٥) والكمون والسعتر ، وهو إذا انهضم غذى غذاءً كثيرًا .

(١) معث : بسبب الغثيان .

(٢) من زياداتنا .

(٣) في ق : بالملح .

(٤) الزهيمية : لعل الصواب « زهمة » والزَّهْمَةُ : الريح المنتنة ، ولعله يريد أن طعمها فيه نتن .

(٥) في ق : بالفتق .

في الكلى : فأما الغذاء المولّد من الكلى فردىء جدّا في الأمعاء .

في الأمعاء والكرش والمعدة : هذه الأعضاء كلها عصبية صلبة عسرة الانهضام ، والمتولدة منها دم ليس بالجيد ، بل دم ردىء ، وينبغي لمن أراد أكلها أن يطبخها بالحلّ الثقيف^(١) ليسهل نضجها وانهضامها .

٨١ / في السمين^(٢) والشحم : السمين مزاجه حار رطب ، والشحم أقل حرارة ورطوبة من / السمين ، وأميل إلى اليُبْس ، ولذلك صار إذا أذيب الشحم كان جموده أسرع جُمودًا من جمود السمين ، وهما يولدان بلغمًا وفضولًا رطبة ، ويرخيان المعدة ، والسمين يستحيل إلى المارار^(٣) سريعًا ، وغذاؤهما غذاء يسير ، والدم المتولد عنهما ليس بمحمود ، وقد تختلف أنواعه بحسب الحيوان الذي هو منه في الجودة والرداءة .

الفصل التاسع^(٤)

في لحوم الطير وأفعالها في البدن،

ان لحوم الطير : كلها أسرع انهضامًا من لحوم المواشي ، وألطف غذاء ، وأفضل لحوم الطير وأحمدها غذاءً وأسرع انهضامًا لحوم الدجاج والفراريح والطواهيح والدراريح والفواخت^(٥)، وأما لحوم الشفانين^(٦) والعصافير والقطا فلهومها صلبة وعسيرة الانهضام رديئة الغذاء ، والدم المتولد منها بارد يابس ، والقطا أقوى يُبْسًا ، والعصافير أقوى حرارة .

الشفانين : أما لحوم الشّفّانين فحارة يابسة ، ويُيسّها أقوى ، ولذلك ليس ينبغي أن يؤكل منها صغارًا .

(١) في ق : المثقيف .

(٢) السمين : دهن الإلية ونحوه .

(٣) في ق : النار .

(٤) في ق : الباب الثامن ، ولا يستقيم في التصنيف .

(٥) فواخت : مفردة فاخنة ، وهو ضرب من الحمام المطوق ، إذا مشى توسع في مشيه وباعد بين جناحيه وإبطيه وتمايل .

(٦) شفانين : مفردة شفتين ، وهو نوعان : شفتين بري : وهو المراد هنا ، وهو الطائر المعروف باليمامة ، أما الشفتين البحري : فهو دابة شبيهة بالخفاش لها جناحان كجناحيه ، ولونها كلونه ، ولها ذنب كذنب الفأرة في أصله شوكة بمقدار الإبرة تلسع به .

في البط : فأما البط والأوز فلهمهما أكثر رطوبة ، وغذاؤهما رديان ، يحدثان الحميات والأرصاد العفونية ، ولحم كبارها أجود من صغارها .

في الحباريات : فأما لحوم الحباريات فحارة كثيرة ، وغذاؤها غليظ ، وصغيرها أحمد من كبيرها .

في القنابر : فأما لحوم القنابر فغذاؤها غذاء محمود تليّن الطبيعة إذا عُمِلَتْ اسفيدباج^(١) بالزيت والشبّت .

الديوك : فأما لحوم الديوك المسقّمة^(٢) فإنها إذا طبخت اسفيدباج بالحمص والشبّت والبسايح لينت الطبيعة وأحدثت خلطاً سوداويًا .

الفواخت والطواويس : فردية الغذاء / مولدة للسوداء . / ٨٢

الكراكي : فأما لحوم الكراكي فأصلب من هذه اللحوم كلها وأعسرها انهضامًا ، وينبغي أن لا تؤكل لحومها إلا بعد ذبحها بيومين ، ويشد في أرجلها الحجارة وتعلق ليرخص لحمها .

في أعضاء الطير : فأما أعضاء الطير ، فأسرعها انهضامًا وأقلها غذاء الأجنحة وبعدها الأرقاب .

في القوانص^(٣) : فأما القوانص فغليظة بطيئة الانهضام ، وإذا انهضمت غدت غذاء كثيرًا ، وأفضل القوانص قوانص الأوز وبعده الدجاج .

في الكبود : فأما كبود الطير فلذيذة ، والدم المتولد منها محمود .

في الأدمغة : أدمغة الطير أفضل من أدمغة المواشي ، ودماغ الطير يختلف بحسب الطير الذي هو منه .

(١) اسفيدباج : نوع من الطعام يدخل فيه اللحم والبصل والزبدة والجبن ، وأحيانًا الخبز واللبن ، وقد يزداد على ذلك ، وقد ينقص منه وقد غلط د/ حسن علي حسن فظنها « اسفيداج » .

(٢) المسقّمة : المنقوعة بالسماق ، أو المحمّصة بالسماق .

(٣) القوانص : مفردا قانصة ، وهي معدة الطير .

الفصل العاشر^(١)

في الأطبخة

وقد يختلف فعل اللحم في البدن بحسب صناعته ، وما يطبخ منه ، فأما ما يطبخ بالحنطة وهي الهريسة^(٢) فغذاؤها كثير غليظ بطيء الانهضام تولد سدًا لمن^(٣) كان مستعدًا لذلك ، وهو يغذي غذاءً كثيرًا .

في السكّاج^(٤) : فأما السكّاج وكل ما يعمل بالخل فإنه ينقص من حرارة اللحم ويكسبه برذاً ، ويصلح لأصحاب المزاج الحار الصفراويّ ، مقو^(٥) لشهوة الطعام .

في السّمّاقية^(٦) : فأما السّمّاقية فباردة يابسة ، نافعة للمحرورين ، مقوية للمعدة الحارة ، حابسة للطبيعة .

الزبرباجة : الزبرباجة غذاء معتدل .

في الاسفناخية : الاسفناخية معتدلة الحرارة ملطفة مليئة للطبيعة ، وتحدث رياحاً ، وهي صالحة لأصحاب السعل .

في اللّفتية : فأما اللّفتية / فحارة رطبة مولدة للرياح .

/ ٨٣

في الكرنيّة : فأما الكرنيّة فمولدة للسوداء ، ومرتقا مليئة للبطن .

في القنيطية : فأما القنيطية فمولدة للبلغم ، مضرة لأصحاب المزاج البارد ، تورث أمغاصاً ورياحاً .

في القلايا : فأما القلايا فما كان منها مقلوبة بالشحم والسمن فحارة رطبة ، كثيرة الغذاء بطيئة الانهضام ، وما قلّي منها بالزيت كان أقلّ غذاء وأعسر انهضامًا ، وهما يولدان دماً كثيراً ويخصبان البدن .

(١) في ق : الباب التاسع ، ولا يستقيم في التصنيف .

(٢) الهريسة : نوع من الطعام يُصنع من اللحم يهرس مع القمح بعد طبخه حتى الاهتراء ، ويعرف في الحجاز باسم : الهريس .

(٣) في ق : فمن .

(٤) السكّاج : طعام يصنع من اللحم والخل والبصل والكراث والعسل مع توابل وأفاوية .

(٥) في ق : مقوي .

(٦) السّمّاقية : طعام يطبخ من اللحم والباذنجان والسّمّاق والبصل والطماطم مع الثوم والنعناع .

في المطجّنات^(١) : فأما ما عُمل منها بالخل والمُربّى والكراويا فإنها حارة يابسة مجففة .

في الشواء : فأما اللحم المشوي فحار معتدل في الرطوبة واليُس ، كثير الغذاء ، بطيء الانهضام ، عاقل للطبيعة ، ولاسيما ما كان مهزولاً ، فهو موافق لأصحاب الكدّ والرياضة ولمن كان مزاجه رطباً^(٢) .

في اللحم المكبّ على الجمر^(٣) : فأما اللحم المكب على الجمر فهو أكثر غذاءً من المشوي . وأبطأ انهضامًا وانحدارًا عن المعدة ، والمكبة من لحوم الحملان الصغار أوفق للبدن وأجود غذاءً ، والمرققات المعمولة بالشراب نافعة من الاستفراغ .

الفصل الحادي عشر^(٤)

في الحيوان السابع وهو السمك

فأما السمك الطري فبارد رطب مولد للبلغم ، فما كان منه متولّدًا^(٥) في البحر والماء المالح فهو أقل برودة ورطوبة ، وأفضل السمك ما كان تولده في المواضع الصخرية الكثيرة الحجارة ، وأفضل أصناف السمك ما احمر لونه وكثر دمه وسرّع موته ، وأردأ أصناف السمك المتولّد في الآجام^(٦) والمياه الكثيرة العفينة الحمّاتية^(٧) ، / والسمك الطري موافق لأصحاب الصفراء ، مضر لأصحاب البلغم ، والمالح منه صالح لأصحاب البلغم .

(١) المطجّنات : عمادها اللحم يُسلق ثم يقلى في الطاجن — المقلاة — ثم يضاف إليه ما يطيبه كالخل أو الكراويا أو ماء الليمون أو نحو ذلك ثم يترك على النار قليلاً حتى ينشف ماؤه ثم يؤكل . وقد غلط د. / حسن علي حسن . فصحيحها « المطبخات » وتصحيحه غلط .

(٢) في ق : رطب .

(٣) في ق جاءت العبارة هكذا : « في اللحم موافق المكب على الجمر » ونظن أن كلمة « موافق » مقحمة زائدة ، فحذفناها — والله أعلم .

(٤) في ق : الباب العاشر ، ولا يستقيم في التصنيف .

(٥) في ق : متولد .

(٦) الآجام : مفردا أجمة ، وهي المياه الراكدة أو شبه الراكدة التي ينبت فيها القصب والشجر الكثير المتلف ونحوها — كما تقدم .

(٧) في ق : الحمائية ، والحمائية : من حمت الشيء إذا فسد وتغير ، ويريد بها : المياه المنتنة من انصباب المياه القذرة فيها — كمياه المجاري ونحوها — ر : المعجم الوسيط ، مادة ' حمت .

في السرطانات إن جميع هذا الحيوان صالح الطعم ، ولذلك صار يطلق البطن ، وهو سريع الانهضام ، والسرطان النَّهري إذا طبخ اسفيداج^(١) كان صالحًا لأصحاب السل .

الفصل الثاني عشر^(٢)

في فضول الحيوان

إن الفضول^(٣) منها من الحيوان الماشي ، وهي اللبن وما يُتخذ منه ، ومن الحيوان الطائر ، وهو البيض ، ومنها ما يكون من النحل وهو العسل .

في اللبن : فأما اللبن فإنه بالجملة حار رطب لأن الحليب منه أقل برودة وأكثر رطوبة ، والحامض^(٤) منه أكثر برودة وأقل رطوبة ، وجميع الألبان مركبة من ثلاثة جواهر وهي الجبينية ، والمائية ، والدَّسَم وهي الزبدية .

فأما المائية : فإنها تسخن الأخلاط وتلطفها وتطلق الطبيعة .
والمجبنة تعقل الطبيعة وتولد خلطاً غليظاً .
والزبدية معتدلة في الحرارة .

وكل واحد من الألبان قد يغلب عليه الجوهر المائي ، ومنها [ما يغلب عليه الجوهر]^(٥) الجبني ، ومنها : ما يغلب عليه الجوهر الزُّبدي .

ومقدار كل واحد من هذه الثلاثة يغلب على الجبن بحسب طبيعة الحيوان الذي هو منه ، وبحسب اختلاف غذائه^(٦) ، وبحسب أوقات السنة ، وبحسب بُعده من الولادة وقربه منها .

أما من قِبَل طبيعة الحيوان : فإن لَبَنَ البَقَر يغلب عليه الجوهر الجبني والجوهر الدسم ، وكذلك غذاؤه أكثر من غذاء سائر الألبان ، وانحداره عن المعدة أبطأ .

فأما لَبَنُ اللقاح النوق فإن الجوهر [المائي]^(٧) عنده أعظم ، وهو أرق الألبان / وأكثرها مائية ،

/ ٨٥

(١) في ق : اسفيداج ، وقد تقدم تفسيره .

(٢) في ق : الباب الحادي عشر ، ولا يستقيم في التصنيف .

(٣) في ق « وأولا في اللبن ، الفضول » فحذفنا جملة « وأولا في اللبن » لأنها لا لزوم لها .

(٤) اللبن الحامض : وهو اللبن الرائب ، ويعرف في بعض البلدان بين الزبادي .

(٥) من زياداتنا دفعاً للالتباس ، ويحتمل أن تكون قد سقطت من ق .

(٦) في ق : أوقاته .

(٧) سقطت من ق .

ولذلك صار غذاؤه أقل من غذاء سائر الألبان ، وإطلاقه للبطن أكثر من سائرهما ، ولذلك ينفع المستسقين^(١) إذا شرب مع أبوال الأبل بإسهاله الماء الأصفر ، فأما لبن المعز فمتوسط فيما بين هذين اللبنين ، لأن هذا الجوهر فيه الاعتدال ، وأما لبن التّعاج فمتوسط بين [لبن]^(٢) المعز ولبن البقر ، إلا أنه أقل دسومة من لبن البقر وأكثر^(٣) تجييناً ، وأكثر دسومة من لبن المعز وأكثر تجييناً . وينبغي أن تعلم أن ما كان من اللبن المائية عليه أغلب فهو أقل رداءة من غيره وأسرع استمراءً ، وما كان من اللبن الجبينية عليه أغلب فهو أردأ ، وهو يولّد سدّاً في الكبد والحجارة في الكلى والمثانة .

وجميع الألبان نافعة للصدر والرئة ولأصحاب السل إذا لم تكن بهم حمى شديدة ، وينبغي لمن أراد أن يشرب اللبن ألا يشربه بعاقب ولادة بأربعين يوماً .

في الزبد : فأما الزبد فطبيعته طبيعة السمن ، وهو نافع لمن كان في صدره فضل يحتاج إلى انضاجه وتنقيته ، ولا سيما إن كان مع العسل والسكر .

في البيض : أفضل البيض بيض الدجاج ، ومن بعده بيض الدجاج ، إذا كان طرياً ، فإن البيض الذي قدمنا ذكرها إذا مر بها زمان أو كانت في المواضع الحارة كانت رديئة ، فأما بيض البط والتعام وما شاكل ذلك فغليظ بطيء الانهضام .

وأصلح ما عُمل البيض ما سُلِقَ بالماء ولم ينضج النضج التام حتى ينعقد نصف النضج ، وهو الذي يقال له التيمرشت ، فإن ذلك يكون أسرع انهضاماً وأجود غذاءً .

وينبغي لمن أراد أن يأكل البيض فليأكله / ييمرشت أو مطبوخاً على الماء الحار والزيت والفلفل والكمون والدار صيني ، ويأكل بعده زنجبيلاً مربي ، أو يشرب شراباً عتيقاً .

الفصل الثالث عشر^(٤)

في العسل والسكر

العسل : حار يابس في الدرجة الثانية ، وهو موافق لأصحاب المزاج البارد ، ولمن غلب عليه البلغم ، والمشايخ ، فإنه يولد في أبدانهم دماً جيّداً ، ويقوّي جوهر حرارتهم الغريزية ولا سيما إن

(١) المستسقى : المراد به من أصيب بمرض الاستسقاء .

(٢) من زياداتنا ، ولعله سقط من ق .

(٣) في ق : أكثرها .

(٤) في ق : الباب الثاني عشر ، ولا يستقيم في التصنيف .

كان الزمان شتاء ، فأما متى تناوله أصحاب المزاج الحار ومن غلب عليه المرار الأصفر أحدث لهم أمراضًا حارة حادة ، ولا سيما إن كان الزمان صيفًا .

والعسل فيه جلاية ، يلين الطبيعة وحده بلها^(١)، يُعَطِّش ، ومتى أكثر منه هيج القيء والغثيان ، وإذا طبخ بالماء ونُزعت رغوته ذهبت عنه حدته وقلت حلاوته وكان أكثر قبضًا ، وينبغي لآكل العسل إن كان محرورًا أن يتبعه بأكل الزمان المرّ والتفاح والكمثرى المرّى بالسكر .

فأما السكر فمعتدل المزاج ، إلا أنه مائل إلى الحرارة ، وهو في جميع أحواله شبيه بالعسل إلا أنه يعطش ، وغذاؤه أكثر من غذاء العسل ، **والسُكَّر الطَّبْرَزْدُ**^(٢) أفضل أنواعه وألطفها ، فإن طَبَخَ السكر بالماء ونُزعت رغوته لطفت الحرارة ، وسكَّن العطش .
الفانيد^(٣) فأما الفانيد فهو حار رطبٌ جيد للسعال .

سكر العُشَر : فأما سُكَّر العُشَر فهو طَلٌّ^(٤) يقع على شجر يقال له العُشَر ، وهو لطيف شبيه بالسكر الطبرزدي . / ٨٧

في الترنجبين : فأما الترنجبين فهو أيضًا طَلٌّ^(٥) يقع على شجر^(٦) بخراسان ، وربما وقع على الشوك ، ومزاجه كمزاج السُكَّر إلا أنه ألطف وأقوى جلاءً ، وفيه رطوبة ، ولذلك صار يلين الطبيعة .

المنّ : فأما المنّ فهو أيضًا طَلٌّ^(٧) يقع على شجر بنواحي سنجان ونصيبين وأرض الجزيرة^(٨)،

(١) كذا في ق .

(٢) نوع من أنواع السكر الصافي ، وإنما سمي كذلك ، لأنه يقطع بالطبر ، والطبر نوع من السلاح في رأسه رمح وفي أحد جانبيه شوكة وفي الجانب الآخر فأس ، واللفظ فارسي .

(٣) أي سكر الفانيد .

(٤) في ق : طَلٌّ .

(٥) في ق : طَلٌّ .

(٦) هو شجر الحجاج ، ترنجبين : فارسية ، معناها : عَسَل الندى ، قال الشهابي في معجمه ٤٤١ و ٤٤٢
الترنجبين : مادة سكرية تفرزها بعض النباتات كالندى المنعقد إما طبيعيًا وإما بتأثير قملة المنّ ، ومن هذه النباتات في سيناء ضرب من الطرقاء النبيلة ، ومنها الشيع ، ومنها في إيران والأفغان أنواع من العاقول .

(٧) في ق : ظل .

(٨) في ق بنواج وشجر صنيين وأرض الجزيرة ، فصحيحناه من المعتمد ص ٥٠٧ وسنجان : جبل يقع على الحدود العراقية السورية في الشمال الشرقي من سورية ، ونصيبين بلد على الحدود السورية التركية ، والجزيرة : هي الأراضي الواقعة ما بين نهري دجلة والفرات . وفي (س) : بنواحي بكر .

وهو حار في الدرجة الأولى معتدل في الرطوبة واليبس ، جيد للصدر والرئة ، ويجلو ما كان فيها من رطوبة ، ويلين خشونتها ، ويختلف طبعه بحسب مزاج الشجر الذي يقع عليه ، إلا أنه ربما وقع على الدفلى وما قرب منه من الشجر الرديء .

الفصل الرابع عشر^(١)

في صفة ما يشرب من الماء

أولاً في الماء : إذ قد أتينا على ذكر ما يؤكل ، وشرحنا القول في كل واحد من أنواعه بحسب ما نحتاج إليه فيما قصدنا إليه فنقول .

إنه^(٢) لما كانت الحاجة إلى استعمال الماء في حفظ الصحة ومداواة الأمراض أعظم من الحاجة لسائر الأشياء ، وأكثر نفعاً ، وجب ضرورة على الطبيب أن يكون عارفاً بطبائع المياه ، يستعمل أجودها وأنفعها في الشرب ، ويتجنب ما سوى ذلك . فأما الماء فمنه عذب ومنه غير عذب .

فأما الماء العذب : فمنه الخالص ، وهو الذي ينبع من العيون التي من ناحية المشرق ، ومن علامته أن يكون أبيض نقياً براقاً ، خفيف الوزن ، لا رائحة له ولا طعم ، ويسخن سريعاً ، ويبرد سريعاً .

أما بياضه ونقاؤه فإنه يدل على / انه ماء خالص لا يخالطه شيء من العكر ، وأما عدم الرائحة والطعم : فإنه يدل على أنه ليس له كيفية مأل إليها ، وأما خفة الوزن وسرعة الاستحالة : فيدل منه على لطافته ، وما كان كذلك من المياه فإنه يكون أبداً لذيد الشرب^(٣) ، يسهل تنفيذه في الأعضاء ويرطب .

فأما الماء العذب الذي هو غير خالص : فهو الماء الذي فيه رائحة وطعم ، ومنه الماء الكدير ، وهو الذي يخالطه الطين ، وماء الثلوج ، وهذا النوع مؤلّد للسدد في الكبد والحجارة في الكلى والمثانة .

(١) في ق : الباب الثالث عشر ، ولا يستقيم في التصنيف .

(٢) في ق : إن .

(٣) في ق : لذيداً ليشرب .

فأما مياه الآجام والبطائح^(١) ومواضع الحمأة التي تجري إليها أقدار المَدَن وأوساخها : فإنها تفسد الكبد والطحال .

فأما مياه^(٢) المطر فهو أجود المياه كلها ما لم يعفن ، فإذا تعفن حدث منه النزلات في العين وغير ذلك .

وشرب الماء بعقب الجماع يُضعِف البصر ويَجفِّف البدن . فأما الماء الحار فإنه يَحُلِّل ، وَيَجْلُو . ويسهِّل البطن ، فإن أدمن عليه أحرق الدم . والماء المالح يطلق البطن ، فإن أدمن عليه عَقَلَ البطن ونَشَفَ البدن ، فمن أراد النقلة من موضع إلى موضع فليجمل معه من طين بلده من الماء الذي كان يألف شربه فيلقي منه في الماء الذي دفع لشربه ، وتركه حتى يصفى ثم يشربه .

الفصل الخامس عشر^(٤)

في الشراب وسائر الأنبذة^(٥)

فأما الشراب وهو النبيذ ، فمنه العنبي وهو الخمر ، ومنه الزببي ، ومنه العسلي ، ومنه التمر ، ومنه اللّوشاني^(٦) ، ومنه / الفُقاعي ، وما يُعمل من الشعير وغيره .
وجميع هذه الأصناف حارة ، إلّا أن^(٧) بعضها أقوى حرارة من بعض .

/ ٨٩

فأما الخمر فمزاجه بالجملة حار يابس ، لأن ما كان منها قريب^(٨) العصر فليس يجاوز حرارته الدرجة الأولى ، وما كان عتيقاً فليس يجاوز حرارته الدرجة الثانية ، وعلى قدر قُرْبِهِ من العصر

(١) البطائح : الأماكن الفسيحة التي تمر بها السيول ، والمراد بها المياه ذات العمق القليل المجتمعة من السيول .

(٢) يراد بها المجاري ، ومياه المجاري .

(٣) في ق : المياه .

(٤) في ق : الباب الرابع عشر ، ولا يستقيم في التصنيف .

(٥) كان قدماء الأطباء من يونان وغيرهم يستعملون الخمر كدواء لبعض العلل ، وسار بعض الأطباء المسلمين على سيرتهم ، مع أن الخمر محرم في الإسلام بقوله تعالى : ﴿ إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رَجَسٌ عَلَىٰ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تَفْلَحُونَ ﴾ المائدة / ٩٠ ، ويأخذ حكم الخمر كل مسكر بطبعه ، لقول رسول الله ﷺ « كل شراب أسكر فهو حرام » البخاري ومسلم - وكما يحرم شربها على سبيل الفسق يحرم شربها على سبيل التداوي ، لأن طارق بن سويد سأل النبي عن الخمر فنهاه ، فقال : إنما أصنعها للدواء ، فقال رسول الله ﷺ : « إنه ليس بدواء ولكنه داء » ، وإنما كانت الخمر داءً لأنها أم الخبائث .

(٦) في ق : الروشاني ، فصححناه من المعتمد والصيدنة للبيروني . ومن : (س) .

(٧) في ق : لأن .

(٨) في ق : حديث قريب العصر .

وبُعده منه تكون الزيادة والنقصان ، وهذا المزاج هو من أوفق الأسباب في حفظ الصحة إذا استعمل بمقدار معتدل في وقت الحاجة إليه ، يقوي الحرارة الغريزية وينقيها وينشرها في جميع أعضاء البدن ، ويقوي النفس الحيوانية والنفسانية ويُحْدِث لها سرورًا وفرحًا ونشاطًا وشجاعة ، ويزيد في القوة والشدة ، ويعدّل الأخلاط المرارية ويستفرغها بالبول والعرق ، ويعدّل المرأة السوداء بتسخينه إياها وترطيبه لها وتليينه الطبيعة ، ويرطب الأعضاء الأصلية والأبدان التي قد عرض لها اليبس من التعب المفرط ، ويُنعش أبدان الناقهين ويُخصبها^(١) ، لأنه يزيد في شهوة الطعام ويعين على استمراره ، ويقوده إلى الأعضاء ، ويوصل رطوبة الماء إليها فيرطبها متى عرض لها ، ويحلل النفخ والرياح ، وكل ذلك إذا استعمل منه مقدار واحد^(٢) مما لا يُسْكِر السكر الشديد ، فإن السكر إذا أدمن عليه أحد أحدث في البدن مضارًا^(٣) كثيرة منها : زوال العقل ، واسترخاء القوى النفسانية ، كما يملأ بطون الدماغ ، ويعمر الحرارة الغريزية ويبردها / ويُضعف البصر وعملًا كثيرة ليس لنا حاجة لذكرها في هذا الكتاب .

/ ٩٠

ومع ما ذكرنا فإن فعل الخمر يختلف في البدن بحسب اختلاف طبائعها وطبائع الأبدان .
فأما طبائع الخمر فإنها تختلف من قبل خمسة أشياء : أحدها اللون ، والثاني القوام ، والثالث الرائحة ، والرابع الطعم ، والخامس الزمان .

فأما اختلافها من قبل اللون : فإن منها أحمر ناصعًا : وهو قوي الحرارة واليبس ، سريع النفوذ ، ويولد في البدن دَمًا مائلًا إلى الحِدَّة ، ويقوي الحرارة الغريزية ، ومنه الأحمر القاني : وهو أيضًا قوي الحرارة كثير الغذاء ، ويولد دَمًا جيدًا ، ومنه الأصفر : وهو أشد حرارة وأسرع نفوذًا ، وهو مصدّع ، ومنه ما لونه أسود وهو أقل حرارة وأكثرها غذاء .

فأما اختلاف الخمر من قبل القوام : فمنه ما هو غليظ وهو أقلها غذاء وأبطؤها نفوذًا ، ومنه ما هو رقيق وغذاؤه يسير ، ونفوذه سريع يُسْكِن الصداع .

فأما اختلاف الشراب من قبل الرائحة : فإن منه ما هو ذكي الرائحة ، ويُقال له الريحاني ، وهو يغذي غذاء جيدًا ، ويولد دَمًا محمودًا ، ومنه كريه الرائحة ، والدم المتولد منه رديء ويُحْدِث صداعًا .

وأما اختلاف الخمر من قبل الطعم : فإن منه ما هو حلو ، وهو يغذي غذاء كثيرًا ، ويولد

(١) في ق : ويجففها .

(٢) في ق : مقدارًا واحدًا .

(٣) في ق : مضار .

دماً غليظاً ، ويلين الطبيعة ، إلا / انه بطيء الانهضام والانحدار ، مهيج للعطش ، ومنه ما هو قابض ، وهو مقو للمعدة ، حابس للطبيعة ، ومنه ما طعمه مرّ : وهو قوى الحرارة مفتّح للسدد ، ملطّف للأخلاط الغليظة ، ومنه ما فيه مرارة يسيرة وهو أقل حرارة .

فأما اختلاف الخمر من قبل الزمان : فإن ما كان من الخمر عتيقاً كان أشد حرارة وأقوى حدة ، فما كان قريباً من العصر فهو^(١) أقل حرارة ، وكل ما كان أكثر عتاقه فهو أقوى حرارة ، وبحسب قربه وبعده من العصر تكون قوته في الحرارة وضعفها .

فإذا كانت أحوال الشراب المفردة هذه الأحوال ، وأفعالها هذه الأفعال ، فإنها إذا تركبت بعضها مع بعض اختلفت أفعالها بحسب اختلاف تراكيبها ، وأنا قائل في تركيبها قولاً مختصراً لا يستغني المتطبب عن معرفته فأقول .

إن أحمد الخمر كلّها وأوفقها لتوليد الدم الجيد المعتدل ، ولتقوية الحرارة الغريزية ما كان أحمر ناصعاً ، معتدل القوام ، طيب الرائحة ، متوسطاً بين الحديث والعتيق ، ومن بعده الخمر القاني الغليظ الطيب الرائحة ، فإنه أكثر غذاء وأكثر توليداً للدم .

فأما الأحمر الغليظ الذي فيه قبض فإنه عسر الانهضام ، بطيء النفوذ .

وما كان أحمر غليظاً^(٢) فإنه ردى عسر الانهضام بطيء الانحدار .

وأردأ من هذا الشراب الأسود / الغليظ الحلو . / ٩٢

فأما الخمر الأبيض الغليظ فإنه أكثر غذاءً وأقلها إسحاثاً ، وأقل غذاءً من الأبيض الرقيق ، وهو يصلح للمحرورين ، ولا يصدّع الرأس ، ولا يضر بالعصب ، ويسكن الصداع .

وأما الشراب الأصفر الغليظ فأقواها كلّها حرارة ، وهو أحدها وأسرعها ترفيقاً بالرأس^(٣) ، ويحدث ثُماراً^(٤) صعباً ولا سيما إن كان عتيقاً ، فمن قبل هذه الأشياء يختلف فعل الخمر في البدن بحسب اختلاف طبائعها .

فأما اختلاف فعلها من قبل اختلاف حالات الأبدان : فإن ذلك يكون إما بحسب مزاجها الطبيعي ، وإما خارجه عن الأمر الطبيعي .

(١) في ق : وهو .

(٢) في ق : غليظ .

(٣) في ق : ترفيقاً إلى الرأس .

(٤) الخمار : الأثر المترتب على شرب الخمر كالسكر ودوار الرأس والاقياء وغيرها .

فأما بحسب مزاجها الطبيعي : فإن أصحاب المزاج^(١) الحار ومن غلبت عليه الصفراء فإن الشراب الأصفر والأحمر الناصع وما كان عتيقاً فإنه غير موافق لهم ، لأنه يحدث مضاراً كثيرة بمنزلة الصّداع والرّمد ، ويحدث حُمَاراً شديداً عسير التحليل ، فإن دُفِعوا إليه فليشربوه بمزاج كثير من الماء ، وينقعوا^(٢) فيه الخبز السّمين^(٣) من قَبْل شربهم إياه بسِتّ ساعات أو أربع ساعات .

فأما الشراب الأبيض الرقيق الحديث فموافق لهم ولا يُحدث لهم ضرراً ، بل ينتفعوا به ، لأنه يوصل الماء إلى أعضائهم ، فيبرد ذلك مزاجهم ، والشراب الأبيض الغليظ / موافق لهم .
فأما أصحاب المزاج البارد ومن كان الغالب عليه البلغم فإن الشراب الأصفر والأحمر والعتيق والصّرف موافق لهم ، يولد في أبدانهم دُمّاً محموداً .
وهذا^(٤) ينبغي أن تعلمه من أفعال الخمر .

نبذ العسل : فأما نبذ العسل المفرد فإنه [يسخن]^(٥) إسخائاً شديداً ، ويحدث صداعاً وحُمارة أشد من حُمارة هذه كلّها ، وينفع أصحاب الأمراض البلغمية ، لاسيما ما عُيِّل منه بالأفاوية .

نبذ التمر : فأما نبذ التمر فأغلظ من سائر الأشربة ، وغذاؤه غذاء كثير ، وما كان منه عتيقاً فهو أقل غلظاً ، ويسخنُ البدن إسخائاً جيداً ، إلا أن إسخانه أقل من إسخان الأشربة التي ذكرناها قَبْل ، وهو يولد غِلظاً سوداويّاً .

نبذ الدُّوشاب^(٦) : فأما نبذ الدُّوشاب فأغلظ من نبذ التمر وأبطأ الخداراً ، وأقل إسخائاً ، يلين الطبيعة ، ويولد السدد .

وينبغي لمن يشرب الشراب متى كان عتيقاً أصفر قوى الحرارة وكان الشارب له محروراً أن

(١) في ق : مزاجها .

(٢) في ق : وينفقوا .

(٣) في (س) : السميد .

(٤) في ق : وبهذا .

(٥) سقطت من ق .

(٦) في الأصل : الروشاب ، فصححناه من الصيدنة للبيروني ، ومن المعتمد للملك المظفر يوسف بن عمر ، والدوشاب هو نبذ التمر ، كما في المعتمد ص ١٧٧ نقلاً عن ابن البيطار ، أقول : وليس كذلك بل هو نوع خاص من الخمور .

يَتَنَقَّلُ^(١) بالرمّان المِرِّ^(٢) والتّفاح المِرِّ^(٣) وأصول الخس والجُمّار ، ويكون طعامه قبل الشّراب^(٤) ... الرّمّانية والحِصْرَمِيَّة^(٥) والسّمّاقية وما يجري هذا المجرى ، وإن كان الشّراب غليظًا يتنقل منه بأصول الكَرَفَس والجوز والفسق ، ومن كان تعرض له الحمى فليتقوى قبل الشّراب بالكُرْبِيَّة .

نبيذ الفُقّاع : فأما نبيذ الفُقّاع فشّراب / غليظ مسكر ، فمنه ما يُتخذ من الشّعير ، ومنه ما يتخذ من الحُبز ، ومنه ما يتخذ من الرمان .

فما عمل من الشّعير فإنه يضر بالعَصَب وينفُخ ويُفسد المعدة .

فأما ما عمل منه من خبز الحَوّاري^(٦) الملقى فيه النعنع فهو أقل حرارة من المتخذ من الشعير .
وأما ما عمل منه بماء الرمان فإنه يطفئ الحرارة ويسكن العطش ، وهو جيد .

في المُرَبِّي^(٧) : حار يابس ، يقوّي المعدة المسترخية ، ويقطع الأخلاط ويلين الطبيعة .

في الخل : الخل بارد يابس ، يردع^(٨) المواد ويسكن العطش ، ويجفف البدن ، ويضر البصر .

وقد أتينا على ما أردنا من ذكر الأغذية بما فيه كفاية بحسب ما قصدنا إليه من طب العين ، فمن أراد التمرن في الأغذية فليقرأ الأغذية لسليمان بن اسحاق الاسرائيلي^(٩) .

(١) يتنقل : يأكل بعده .. على أن يكون بين اللقمة واللقمة زمن .

(٢) في ق : المرّ : فصحناه من المعتمد ص ١٣٨ .

(٣) العبارة في ق مضطربة وقد جاءت هكذا : [وتكون طبيعته في الشّراب] .

(٤) في ق : الحصرامية .

(٥) الخبز الحواري : الخبز المصنوع من لب القمح المنخول .

(٦) في (س) : المرّي .

(٧) في ق : يروع .

(٨) كذا ، ولعله اسحق بن سليمان الاسرائيلي ، خدام في بلاط عبد الله بن المهدي أول الخلفاء الفاطميين ، توفي

سنة ٣٢٠ هـ ، له كتاب الأغذية والأدوية ، والاسطقسات ، والحميات - عيون الأنباء ص ٤٧٦ - .

الباب الرابع^(١) في الاستفراغ الطبيعي

وهو ينقسم على خمسة فصول^(٢) :

- (أ) في الحَمَام .
- (ب) في النوم واليقظة^(٣).
- (ج) في الجماع .
- (د) فيما يفعل الاستفراغ في العين إذا احتقن .
- (و) في الأعراض النفسانية^(٤) .

الفصل^(٥) الأول في الحَمَام وما يفعل في العين

اعلم أن أفضل الاستحمام للأصحاء — لحفظ صحتهم — بعد الرياضة وقبل الغداء ، لأن الاستحمام قبل الرياضة ينفذُ فضول الغداء وهي غير نضيجة ، ويدوّب الفضول المستعدة للخروج من المسام ، فينصبّ إلى بعض الأعضاء ، فيحدث فيه أمراضاً ، وكذلك لا / ينبغي أن يستحم الإنسان من بعد الغداء ، لأنه يملأ الرأس فضولاً ويحدر الغداء غير منهضم ، فيحدث سدّاً على طول المدّة إذا أدمن عليه ، ويوافقهم الاستحمام قبل الرياضة وبعد الغداء لمن كان بدنه متخلّجلاً ، لأن الفضل ينحل من أبدانهم كثيراً بسهولة ، فهم لا يصبرون على استعمال الرياضة ولا الاستحمام ، لأنه يحدث لهم ضعفاً ، وكثير منهم يحدث لهم غشّي إذا دخلوا الحَمَام قبل الغداء ، وهؤلاء^(٦) يحتاجون أن يغتذوا قبل ذلك بيسير من غذاء محمود .

والاستحمام بعد الرياضة وقبل الغداء في الأصحاء يربط أبدانهم ، ويقوّي الحرارة الغريزية ،

(١) في ق : الخامس عشر .

(٢) في ق : أبواب ، ولا يستقيم في التصنيف . .

(٣) لقد ذكر المؤلف في مطلع هذه المقالة أنه سيجعل النوم واليقظة باباً ، وهذا هو الأصح في رأينا ، لأن النوم

ليس من الاستفراغ ، ولذلك فإننا سنقتطعه من هذا الباب ونجعله باباً مستقلاً بعد هذا الباب .

(٤) لقد جعل المؤلف في مطلع هذه المقالة الأعراض النفسانية باباً مستقلاً ، ولذلك فإننا سنجعله باباً مستقلاً .

(٥) في ق : الباب .

(٦) في ق : ولا يحتاجون .

ويجود الهضم ، ويُذهب بالكلل ، ويفتح المسام . والحمام يسخن ويبرد ويرطب ويجفف . قال جالينوس : الذي يكون بالرياضة والاستحمام إنما يكون بخروج الخلط اللطيف الذي قد صار إلى ناحية الجلد وهو مستعد للخروج ، فأما الخلط والكيموسات فلا يمكن استفرغها بالرياضة والاستحمام ، بل تضرها غاية الضرر متى لم تنضج وتلطّف .
والحمام يغير البدن من قبل ثلاثة أشياء : أحدها : من قبل الهواء . والثاني : الماء المنطول على البدن . والثالث : من قبل كيفية استعماله .

فأما هواء الحمام : فتلاثة أصناف^(١) أحدها : من هواء البيت الأول ، وهو ما يؤثر في البدن من الحرارة ، والثاني : هواء البيت الثاني وهو متوسط في الحرارة ، يسخن البدن بعض التسخين ، ويحلل بعض التحليل . / والثالث : هواء البيت الثالث^(٢) ، وحرارته حرارة قوية ، وهو يسخن البدن إسحاقاً قوياً ، ويحلل تحليلاً قوياً ، ويستفرغ الفضول من البدن ، وقد تختلف أفعال الحمام وهواء هذا البيت في البدن من قبل وجهين : أحدهما بالطبع ، والثاني بالعرض .

أما ما يفعله بالطبع : فإنه متى كان المكث في الحمام زمناً يسيراً ، ويستفرغ من البدن مقداراً يسيراً أسخن البدن ورطب^(٣) ، وذلك أن الرطوبة التي في باطن البدن إذا اجتذبت هواء الحمام إلى ظاهر البدن ولم يستفرغها استفرغاً قوياً رطبت الأعضاء الباطنة وما قرب منها ، ووسعت المسام ، ومتى كان المكث في الحمام زمناً طويلاً حتى يخرج من العرق مقداراً كثيراً فإنه يسخن البدن ويجففه ، وإذا كان المكث فيه طويلاً حتى يُفْرِط في استفرغ العرق برد البدن وسائر الأعضاء ، وذلك أنه يحلل الحرارة الغريزية ، ويستفرغ رطوبات البدن بقوة ، وربما هلك الإنسان .

فأما ما يفعله الحمام بالعرض : فإنه متى كان في البدن أخلاط حارة مَرارية تصحبه فإنه يبرد

(١) الحمامات القديمة كانت كل واحدة منها ثلاثة أقسام بعضها بعد بعض ، فالداخل أول ما يدخل إلى القسم الأول ويسمى في بلاد الشام « البراني » وهو أقلها حرارة ، حيث يخلع فيه ملابسه ويتزرز بالمتزر ، ثم يتجاوز إلى القسم الثاني ويسمى « الوسطاني » وهو أكثر حرارة من الأول ، وهو يتوسط بين القسم الأول ، والقسم الثالث الذي يسمى « الجواني » أو « بيت النار » حيث توقد تحت أرض جزء منه النيران فتسخنه أشد تسخين ، فيجلس فيه قليلاً حتى يعرق ثم يغتسل ، فإذا أنهى اغتساله خرج منه إلى القسم الثاني « الوسطاني » وجلس فيه قليلاً ، لأن هذا القسم معتدل الحرارة ، ولا يخرج إلى القسم الأول « البراني » تَوْأً لئلا يتعرض للفرق الحاراري الكبير ، فيتأذى من ذلك .

(٢) في ق : الثاني .

(٣) في ق : ورطبها .

العَيْن وسائر البدن باستفراغه ذلك المَرار ، بمنزلة ما يكون ذلك من رمَد الصفراء الخالصة ، وكاء العَنَب .

وقد يبرُد البدن بطريق العَرَض من وجه آخر ، فإنه متى كان البدن ممتلئاً من أخلاط ، ذابت الأخلاط بقوة الحَمَام ، وانصببت إلى بعض الأعضاء ، وأحدثت فيه سدداً ، وأرماداً ، فيبرد البدن من أجل امتناع دخول الهواء / المَرُوح إليه ، وربما كانت في بعض الأعضاء أخلاط مرارية ذابت وانصببت من عضو إلى عضو حتى تصل إلى العين فيحدث فيها أمراضاً ، وربما كان في بعض الأعضاء أخلاط رديئة فَنَلَّوْها الحَمَام وانصببت ، فخالطت الأخلاط الجيدة وأفسدتها ، وزادت في مقدار الخلط الرديء ، ولذلك ينبغي لأصحاب الأبدان والعيون الممتلئة أن يستعمل الحَمَام قبل أن يستفرغ أبدانهم ، وينضج تلك الأخلاط ، ولذلك ما منعوا أصحاب الأرماد والأورام الحارة قبل التَّضَج من استعمال الحمام .

الفصل الثاني^(١)

في فعل الجماع في البدن

قد نتلو على الترتيب الكلام^(٢) على الأمور التي ليست بطبيعية بعدم النوم واليقظة ، ذكر الجماع ، وذلك أن الجماع داخل في باب الاستفراغات الطبيعية ، إذ كان خروج المنى أحد الاستفراغات التي يحتاج إليها في حفظ الصحة ، وإن كانت الطبيعة قد جعلته في الحيوان لبقاء النسل ، وليس لنا بهذا الكلام من حاجة ، فإن غرضنا أن نقصِد ما يفعل الجماع^(٣) في العينين على جهة الصحة والمَرَض فأقول :

إن المنى إنما هو / فضل كسائر الفضول التي لا حاجة للطبيعة إليها كالمُخاط والبُصاق والبول وما أشبه ذلك ، لكنه من أفضل الجوهر في الأبدان وأجوده ، وقد قال جالينوس في كتابه في حفظ الصحة : لأن الغالب على المنى جوهر النار والهواء فمزاجه حار رطب ، وذلك أن كونه من الدَّم الصافي الخالص الذي تغتذي به الأعضاء الأصلية ، ومزاج الدم حار رطب ولذلك متى أفرط الإنسان في استفراغ هذا الفضل ضعفت قوته ، ونقص بصره وجف بدنه ، وقد يستفرغ

(١) في ق : الباب الثالث ، ولا يستقيم في التصنيف .

(٢) في ق : في الكلام .

(٣) في ق : في النوم .

(٤) يلاحظ اضطراب في أرقام صفحات الأصل على هامش الكتاب وذلك لاضطرابها في المخطوطة .

من الدم بالفصد وغير ذلك شيئاً كثيراً مثل ضعف ما يمكن أن يُستفَرغ من المنّي فلا يناله من الضّعف والخلال القُوّة ما يناله عند الجماع إذا أسرف في إخراج المنّي ، وهذا دليل على أن المادة التي يكون منها المنّي^(١) هي أفضل شيء في البدن وأجوده ، إذ كان بها قوام الأعضاء الأصيّة ، ولذلك إن الطبيعة إذا استفرغت ما كان مستعدّاً في الأنثيين من المنّي ثم استعمل الإنسان الزيادة في الجماع احتاجت الطبيعة إلى اجتذاب ما كان من المادة مستعدّاً ليكون المنّي في الآلات التي فوق لتتضجّه ، فيصير منياً جيّداً ، فإذا أسرف الإنسان في استعمال^(٢) الجماع اختلّت آلات المنّي والأنثيين إلى اجتذاب المادة المستعدة لغذاء الأعضاء الأصيّة ، إذا لم يبق من ذلك شيء اجتذبت الدم^(٣) الجيد الذي قد كاد أن يستحيل إلى طبيعة الأعضاء الأصيّة شيء يغتذى منه ، ولذلك ترى كثيراً من الناس إذا أسرفوا في استعمال الجماع خرج منهم الدّم ، وإن كان الأمر كذلك وجب أن تضعف القوة / وتحل .

/ ١٠١

وأبقراط وجالينوس وأشياعهما يرون أن الجماع أحد الأسباب الداخلة في حفظ الصحة . وذكر قوم من الأطباء أن الأمر ليس كذلك ، وأن الجماع غير داخل في باب الصحة . وليس الأمر كما يزعمون ، ولكن هو أحد الأسباب المغيرة للعين ، متى استعمل^(٤) على حسب ما يجب وفي وقت الحاجة حفظ الصحة ، وإذا استعمل على غير ما يجب أحدث مرضاً ، وذلك أنه كما أن الأخلاط فضول البدن بها قوامه وأعدت لها أوعية ، فمتى زادت أو نقصت أضرت العين وسائر البدن ، وكذلك المنّي أيضاً متى زاد أو نقص أضرت البدن وسائر الحواس ، ولذلك احتاجت الطبيعة إلى استفراغه بالجماع إذ هو كثير في أوعيته كحاجتنا إلى استفراغ سائر الفضول الأخر ، حتى إنها أكثر ما تدفعه وتخرجه إلى خارج إذا كان بها قوة .

وبالجملة إذا كان الأمر على ما ذكرنا كان الجماع أحد الأسباب الحافظة للصحة ، ويشفي بعض الأمراض إذا استعمل على ما ينبغي . وإن استعمل على غير ما ينبغي كان أحد الأسباب المضيرة بالبصر وسائر الحواس ، وهو يبرد البدن ويخففه إذا أكثر من استعماله ، وقد يسحق البدن لسبب كثرة الحركة ومتى قلل من استعماله حتى يكثر المنّي في أوعيته أحدث ثقلًا في الرأس وظلمة في البصر ، وإذا أسرف في استعماله أضعف البصر ، وربما أتلفه ، وقد قال جالينوس : أما الضعيف والنحيف فليفر منه فراره من الأسد . /

/ ١٠٢

(١) في ق : التي .

(٢) في ق : استعمال .

(٣) في ق : النوم .

(٤) في ق : استعملت .

الفصل الثالث^(١)

في بعض الاستفراغات الطبيعية

أقول : ان البراز ودَم الطمث وما يجري من اللهاة^(٢) إنه متى احتُبِسَتْ [أو]^(٣) أسرفت في الخروج عن البدن أضرت به ، وأحدثت في العين أمراضاً وأعراضاً بحسب طبيعته .
فإن احتبس فاقصد لاطلاقه ، وإن أسرف فاقصد لأمساكه ، فمتى احتبس البراز أحدث في العين ظلمة ، وكذلك الطمث ، وما يجري من اللهاة إذا احتبس أحدث ثقلاً في الرأس وظلمة في البصر ، ومتى أسرف في خروجها أحدث ضعف البَصَرِ وغور العينين وجفوفها^(٤) .

(١) في ق : الباب الرابع ، ولا يستقيم في التصنيف .

(٢) في (س) : وما يجري من اللهاة عند المشي .

(٣) سقط من ق .

(٤) في ق : وعقد العينين وجفونها .

الباب الخامس^(١) في النوم واليقظة

/٩٧

وقد شرحنا الحال في أمر الأغذية والأشربة والاستحمام ، ونحن نذكر في هذا الموضع أمر النوم واليقظة إذ كان تابعا لما ذكرنا ، فأقول :

إن النوم منه طبيعي ومنه خارج عن الطبيعة ، ونحن نذكر في هذا الموضع أمر النوم الطبيعي . فأما النوم الطبيعي يقول جالينوس : النوم يكون من رطوبة صافية عذبة تسد أطراف أفواه الأعضاء ، فتمنع الإنسان عن الحس والحركة الإرادية ، ولذلك صيرنا إذا تناولنا الغذاء نَزَفَتْ بخاراته إلى الدماغ وأحدثت لنا نُعاسًا ، وطلبنا النوم في ذلك الوقت . والطبيعة فعلت النوم لسببين :

أحدهما : لسكون الحواس وراحتها مما يعرض لها من الكلل^(٢) الحادث عن كثرة الحركة ، ولذلك صارت الأفعال النفسانية / كلها تبدأ في وقت النوم ، وذلك أن الإنسان في وقت النوم يعدم حاسة البصر والسمع والشم والذوق واللمس والحركة الإرادية . فأما النوم الذي هو غير طبيعي فهو السبات فافهم .

/٩٨

فأما الأفعال الحيوانية والطبيعية فإنهما جارتان على حالهما في وقت النوم ، وذلك أن الإنسان ، في وقت النوم لا يعدم التنفس ، والغذاء ، والدليل على ذلك : حركة الشرايين والنفس الظاهر وجودة الاستمراء .

والسبب الثاني : هضم الغذاء ، ونضج الأخلاط ، وذلك أن الحرارة الغريزية في وقت النوم تدخل إلى مقر الأبدان لتضمم الغذاء وتجود الأخلاط ، ولذلك صار انهضام الغذاء في الشتاء أجود ، لطول الليل وكثرة النوم ، ويستدل على أن الحرارة الغريزية تدخل في وقت النوم إلى قعر البدن بحاجتنا^(٣) إلى الغطاء والدثار في ذلك الوقت ، وإذا طال النوم برد البدن ، ونقص الدم ، ولا حاجة لنا في وقت اليقظة إلى التعطّي والدثار .

وفعل النوم يختلف في البدن من جهتين أحدهما من مقدار زمانه ، والثاني من مقدار المادة وكيفيتها .

(٥) في ق : الباب الثاني ، وهذا الباب اقتطعناه من الباب الرابع تبعًا للمؤلف في تصنيفه الذي ذكره في مطلع

هذه المقالة ، ثم خالفه .

(٦) في ق : من الكل .

(١) في ق : حاجتنا .

فأما اختلاف النوم من مقدار زمانه : فإن النوم الكثير يرخي القوة النفسانية ويضعفها ، ويردّ البدن ويرطبه ، ويكثر فيه البلغم ، ويضعف الحرارة الغريزية ويفسدها ، والمعتدل من النوم يهضم الغذاء ويعيدل^(١) البدن ويحلل الأخلاط ، ويقوّي النفس الطبيعية ، ويزيد في الحرارة الغريزية ، ويؤجّد / الأخلاط ، ويرخي الأعضاء المشدودة^(٢) ، ويصفي الذهن ، ويجوّد الفكر والرأي ، وإذا كان النوم أقل من المقدار حدث عن ذلك ضعف النفس ، وضعف البصر ، وقلة الهضم ، ويؤس البدن ، فإن كان البدن خاوياً ولم يكن فيه شيء من الغذاء البتّة عظمت الحرارة الغريزية على رطوبة البدن فنشفتها وأفقتها ، وضعفت الحرارة الغريزية بتقادمها .

في ذكر اليقظة : فمنها ما هو على طبيعتها ، ومنها ما هي خارجة عن الأمر الطبيعي مثل الأرق والسهر ، ونحن نذكر اليقظة الطبيعية فإنها ترخي^(٣) البدن وجميع القوى ، لأن الحرارة الغريزية تخرج إلى ظاهر البدن فتقويها على الحس والحركة ، ولذلك صارت اليقظة تبرد البدن ، أعني : باطنه ، وتسخن ظاهره ، وتخففه ، فإذا أدمن اليقظة حتى يسهر الإنسان زاد في سخونة بدنه وتخفيفه وأفسد السخنة ، وأحدث غوراً في العينين ، فاعلم ذلك .

الباب السادس في الأعراض النفسانية

وقد أتينا على ذكر الاستفراغات الطبيعية وما يحدث في البصر عند احتباسها والزيادة في استفراغها ، فينبغي أن نذكر الأعراض النفسانية وما تفعله في البصر فنقول :

إن البصر قد يتغير من الأعراض النفسانية ، كما يتغير من سائر الأشياء التي ذكرناها ، حتى تكون أحياناً سبباً للمرض ، وأحياناً سبباً للصحة ، مثل ذلك الذين يغضبون من كل سبب ويغتمون ويخافون من أدنى سبب ويظنون ظنوناً كاذبة ويعسفون^(٤) كثيراً ، فتغور أعينهم وتضعف أبصارهم ، وربما تلفت ، وبضد ذلك تكون صحة أبصارهم ، فاعلم .

تم القول في ذكر الأمور الطبيعية والأمور التي ليست بطبيعية ونبدأ الآن في ذكر الأمور الخارجة عن الأمور الطبيعية .

(١) في ق : يعمل .

(٢) في ق : المشردة .

(٣) في ق : تدخل .

(٤) في ق : يعسقون ، ويعسفون – بالفاء الموحدة – من عَسَفَ الرجل إذا فعل الشيء بغير روية ، وأخذ به بالعنف والقوة ، أي : يثرون ويغضبون .

بسم الله الرحمن الرحيم
وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم

المقالة الرابعة

من كتاب المرشد في طب العين
تأليف محمد بن قسوم بن أسلم الغافقي

الأمر الخارجة عن الأمور الطبيعية

وهي مقسمة على ثمانية عشر باباً (١)

- (أ) في جملة الكلام على الأمور الخارجة عن الطبيعة .
- (ب) في ذكر الأمراض وأنواعها .
- (جـ) في صفة الأمراض الآلية .
- (د) في صفة أمراض تفرق الاتصال .
- (هـ) في جملة الكلام عن الأسباب الممرضة .
- (و) في جملة الأمراض المتشابهة الأجزاء .
- (ز) في أسباب الأمراض الآلية .
- (حـ) في ذكر الأعراض التابعة للأمراض .
- (ط) في صفة أجناس الأعراض .

(١) يشير المؤلف إلى أرقام هذه الأبواب بحروف ، وقد بينا الدلالة لهذه الحروف في مطلع المقالة الثالثة .

- (ي) في الأعراض الداخلة على حاسة البصر .
- (يا) في كيفية اللذة والوجع .
- (يب) في الأعراض الداخلة على الحركة الإرادية .
- (يج) في الأعراض الحادثة عن المرض .
- (يد) في صفة الأعراض الحادثة عن الطبيعية والمرض معًا .
- (يه) في صفة الأعراض الداخلة على الأفعال الطبيعية وأسبابها .
- (يو) في الأعراض الداخلة على المهضم الثالث .
- (يز) في الأعراض الداخلة على حالات العين .
- (يح) في جملة الكلام على الدلائل وتقسيمها .

الباب الأول

في جملة الكلام على الأمور الخارجة عن الطبيعة

وإذ قد بيّنا فيما تقدم من قولنا قسمين من أقسام الجزء النظري من أجزاء الصناعة الطبية ،
وقدّمنا الأمور الطبيعية ، / والأمور التي ليست بطبيعية ، وقد بقي علينا أن نذكر الأمور الخارجة
عن الأمر الطبيعي ، وهي : الأمراض ، والأسباب الفاعلة لها ، والأعراض التابعة لها ، وذلك أن
قَوَامَ العَيْن وصِحَّتْهَا إنما هو باعتدال الأمور الطبيعية كما بيّنا .

وهذا الاعتدال موجود في العين الصحيحة ، وفي أعضائها المتشابهة الأجزاء ، وفي تركيب
أعضائها الآلية .

واعتدال^(١) الأعضاء المتشابهة الأجزاء إنما يكون من اعتدال الأخلط .

واعتدال الأعضاء الآلية إنما يكون من أعتدال المادة التي يكون منها الحس^(٢) ، من وجود القوة
المصورة^(٣) .

ومن اعتدال الأعضاء الآلية يكون اعتدال الأفعال وصحتها^(٤) .

وإذا كان الأمر كذلك فإن اعتدال الأمور الطبيعية في العين وسائر البدن إنما تكون في
الأخلط ، وفي أعضائها ، وفي أفعالها ، وإذا زال واحد من هذه الثلاثة عن الاعتدال أحدثت
حالات خارجة عن الأمر الطبيعي .

وإذا زالت الأخلط عن الاعتدال أحدثت سبباً للمرض ، وإذا زالت الأعضاء عن الاعتدال
أحدثت أمراضاً ، وإن زالت الأفعال عن الاعتدال أحدثت عرضاً ، فلهذا صارت الأمور الخارجة
عن الاعتدال ثلاثة ، وهي : الأمراض ، والأسباب الفاعلة لها ، والأعراض التابعة لها .

والفرق بين كل واحد من هذه الثلاثة وبين / صاحبه : أن المرض يُضَرُّ بالفعل إضراراً أولياً
بغير متوسط^(٥) آخر بينهما بمنزلة إضرار الحرارة في الرمد بسائر أفعال العين بغير متوسط ، وبمنزلة
إضرار الورم في العَصَبَةِ الْمُجَوِّفَةِ^(٦) بالنور ، وبمنزلة إضرار الماء الحادّ في العين بالبصر من غير

(١) في ق : في اعتدال .

(٢) في (س) : الجنين .

(٣) في ق : بصورة .

(٤) في (س) : وبخثها .

(٥) أي : بغير أن يكون بينهما واسطة .

(٦) العصبية المجوفة : العصب البصري .

متوسط ، وبمنزلة الظفرة إذا امتدت على الطبقة القرنية حتى تغطي ثقب الحَذَقَة ، فهي تمنع أن يبصر الروح الباصر في الطبقة القرنية ، وإضرارها بالبَصَر يتوسط الطبقة القرنية ، لأن البَصَر ناله الضرر من الضرر اللاحق بالطبقة القرنية ، فهي أسباب إضرار البَصَر .

فإذا العَرَضُ ضَرَّ الفِعْل بنفسه الحادث عن المرض بمنزلة امتناع البَصَر وهو العرض ، وبمنزلة الورم والظفرة والحرارة هو المرض ، وكذلك الماء في العين هو المَرَض ، وامتناع البَصَر هو العَرَض ، والمَرَض يضر بالفعل بغير متوسط ، والسبب يُضِرُّ بالفعل بتوسط غيره ، والعَرَضُ هو الضرر بالفعل نفسه ، ونحن نبتدىء أولاً بالأمراض ، أعني : أمراض العين ، فنبين أجناسها وأنواعها إن شاء الله تعالى .

الباب الثاني

في ذكر أجناس أمراض العين^(١)

أولاً : في الأمراض المتشابهة الأجزاء : اعلم أن أبقراط وجالينوس يذكران أن الأمراض تكون بخروج الأعضاء^(٢) في تركيبها عن الاعتدال الطبيعي .

وأصناف تركيب الأعضاء ثلاثة :

أحدها : تركيب الأعضاء المتشابهة / الأجزاء عن الأخلاط ، فإذا خرجت هذه الأعضاء عن الاعتدال في التركيب قيل لذلك مرض متشابهة الأجزاء ، كالرمد^(٣) .

والثاني : تركيب الأعضاء الآلية من الأعضاء المتشابهة الأجزاء الأخر ، فإذا خرجت هذه الأعضاء عن الاعتدال في التركيب قيل لذلك مرض آلي ، ومنها تركيب جملة العين ، فتركيبها من الأعضاء الآلية باتصال بعضها ببعض ، فإذا زالت هذه الأعضاء عن التركيب ، وانفصل بعضها عن بعض ، قيل لذلك المرض : تَفَرُّق الاتصال ، وقد يقال له أيضاً : انفصال الاتصال ، وهو مرض يعم الأعضاء الآلية ، والأعضاء المتشابهة الأجزاء .

وأجناس أمراض العين وغير ذلك على هذا الرأي ثلاثة ، وهي : جنس المرض المتشابهة الأجزاء ، وجنس المرض الآلي ، وجنس المرض العام للأعضاء المتشابهة الأجزاء والأعضاء الآلية ، وهو تَفَرُّق الاتصال .

(١) أنظر ما كتبه في ذلك حنين بن اسحاق في كتابه (العشر مقالات في العين) ، المقالة الخامسة .

(٢) في ق : الأعصاب .

(٣) في ق : ... عن الاعتدال من قبل أمراض متشابهة الأجزاء وهو الرمد .

فأما المرض المتشابهة الأجزاء فصنفان ، وذلك أن منها مفردة ، ومنها مركبة .

فأما الأمراض المفردة : فأربعة : وهي الحار والبارد والرطب واليابس .

والأمراض المركبة : أربعة ، وهي : الحار الرطب ، والحار اليابس ، والبارد الرطب ، والبارد اليابس .

والأمراض المفردة : إما أن تكون [حارة]^(١) من كيفية ساذجة^(٢) خلوا من المادة : كسبل العين ، والرمد من الشمس ، وحرارة الحمام . والمرض الحادث في العين مع مادة ، فمثل : الورم / الحادث في العين .

فأما المرض البارد الحادث عن مادة : فمثل الرمد الحادث عن البلغم والشرناق^(٣) وما أشبه ذلك^(٤).

فأما المرض اليابس الحادث في العين من غير مادة : فمثل تشنج العين الحادث عن استفراغ الرطوبة البيضية .

فأما المرض اليابس الحادث في العين مع مادة : فمثل السرطان^(٥).

فأما المرض الرطب الحادث في العين عن كيفية من غير مادة : فمثل التفخ الحادث في الملتحمة والجفن^(٦).

فأما المرض المركب : فلا يكون خلوا من المادة ، لأن المرض الحار الرطب حدوثه من قبل الدم ، وهو الورم المسمى فلفموني .

والورم الحار اليابس : يكون عن صفراء ، أمثال الورم المعروف بالحمرة .

والمرض البارد الرطب : يكون من البلغم بمنزلة الورم الرخو .

والمرض البارد اليابس : حدوثه من قبل السوداء ، مثل الورم الصلب والسرطان ، فاعلم ذلك .

(١) من زياداتنا .

(٢) في س : خارجة .

(٣) في ق : والسماقية .

(٤) لم يذكر المؤلف البارد من غير مادة ، قال في ص ٨٢ من نور العيون وجامع الفنون بتحقيقنا « ومثال البارد بلا مادة : الرمد العارض من المشى في الثلج وطول المكث فيه » أهد .

(٥) لم يذكر المؤلف المرض اليابس الحادث في العين من غير مادة ، وقال في ص ٨٢ من نور العيون « ومثال المرض اليابس بلا مادة : ييس الرطوبة البيضية » .

(٦) لم يذكر المؤلف المرض الرطب الحادث في العين بمادة ، وقال في ص ٨٢ من نور العيون « ومثال المرض الرطب بمادة : رطوبة الحجاب القرني » .

الباب الثالث

في صفة الأمراض الآلية الحادثة في العين وغير ذلك

فأما الأمراض الآلية فأصنافها أربعة : أحدها : المرض الحادث في هيئة العين وصورتها .
والثاني : المرض الحادث في مقدارها . والثالث : المرض الحادث في عددها . / والرابع : المرض
الحادث في وضعها . / ١٠٨

فأما المرض الحادث في هيئتها : فعدد أجناسه خمسة ، وهي :

المرض الحادث في شكل العين كالعين المعوج .

والثاني : المرض الحادث في تجويف العين والجفن إذا كانت ممتلئة .

والثالث : المرض الذي يكون في المجرى ، وهو صنفان . أحدهما اتساع المجرى وهو انتشار
ثقب الحدقة . والثاني ضيقها ، بمنزلة^(١) ما يعرض للعصبة المحبوسة من ضغط ورم أو ثللول أو
سدّة .

والمرض الحادث في المجرى : ربما حدث في مجراه^(٢) مضرة^(٣) تعم العين ، مثل انسداد
العصب الأجوف [وانسداد ثقب العينية ، فإذا انسد العصب الأجوف]^(٤) بسبب الورم ، فقد
حدث ، به مرضان : لأن الورم حدث به في نفس جوهره ، والسدّة^(٥) مرض في مجراه ، وإن
كانت السدّة من خلط لزج لحج^(٦) في المجرى : فإنما أحدث بها مرض واحد حادث وهي :
السدّة ، فإذا كانت السدّة من مورم فقد حدث بها مرضان : أحدهما امتناع نفوذ التور الباصر إلى
خارج ، والثاني : تغذية العين . وإن كانت السدّة بسبب خلط قد لحج فيه فإنما أحدث بها
مرض واحد .

والرابع : المرض الحادث في الخشونة . مثل خشونة الجفن وغير ذلك .

فأما المرض الذي يكون في مقدار العين فهما صنفان : أحدهما أن تعظم العين أكثر مما
ينبغي .

والثاني : أن تصغر عما يجب .

(١) لقد تكرر لفظ بمنزلة في الكتاب ، والمؤلف يستعملها بمعنى : نحو ، أو مثل .

(٢) في ق : في مجراه .

(٣) في ق : منفعة .

(٤) سقطت من ق .

(٥) في ق : فالسدّة .

(٦) لحج : استقر في المجرى .

فأما المرض الحادث عن عدد أعضاء العين : فهما أيضًا / صنفان : أحدهما مرض سائر
 مثل الظفرة والغدة والثآلول والصلع وغير ذلك ، والثاني مرض النقصان ، وهذا النقصان إما أن
 يكون نقصانًا كليًا بمنزلة فقد العين بأسرها ، وإما أن يكون نقصانًا جزئيًا . مثل : قطع الجفن .
 فأما المرض الحادث في وضع العين : فصنفان : أحدهما : أن تزول العين عن موضعها
 بمنزلة الحول والاعوجاج ، والثاني : مشاركة بعض الأعضاء بالعين ، مثل : انصاف الجفن
 بالملتحمة ، والتصاق الجفنين معًا .

الباب الرابع في صفة أمراض تفرق الاتصال

فأما المرض العام للأعضاء المتشابهة الأجزاء : أعني أعضاء العين التي كلاً منها فيها . وهم :
 تفرق الاتصال ، وإنما صار عامًا لها لأنه ربما حدث في عظم العين ، وربما حدث في اللحم ، وربما
 حدث في جملة العين ، فيعم سائر أعضائها المتشابهة الأجزاء ، وتسمى بأسماء مختلفة بحسب
 اختلاف الأعضاء الحادث فيها .

فإن حدث في العظم [سُمِّيَ] ^(١) كسرًا .

وإن حدث في اللحم سُمِّيَ جُرْحًا .

وإن طالت مدتها سُمِّيَ قرحة .

فإذا حدثت في العصب سُمِّيَ رُضًا .

وإن حدث في عرق ضارب ^(٢) سُمِّيَ الورسباء ^(٣) ومعناه أم الدم .

وإن حدث في عِرْقٍ غير ضارب سُمِّيَ فرزًا .

وإن حدث في العضل وكان ذلك في طَرَفِ العضلة قيل له هَتْكًَا . وإن كان في وَسْطِ العضلة

قيل له فَسَتْخًا .

وإن حدث في الأعضاء الآلية سُمِّيَ قَطْعًا ^(٤) مثل القَطْع الذي يكون / في القرنية .

(١) في ق : سمي .

(٢) العرق الضارب هو الشريان ، والعرق غير الضارب هو الوريد .

(٣) لم نجد لها ، وقد وردت في بعض المراجع « إنيريسما » وهي باللاتينية ANEURYSM ، وهي :
 أبوريسما .

(٤) في ق : قطع .

وكل واحد من أصناف الأمراض الآلية والمتشابهة الأجزاء وتفرّق الاتصال ، وربما حَدَث في عضو واحد من أعضاء العين . وربما تركبت ، وما يتركب منها فتركيبه على ستة أوجه :

أحدها : تركيب الأمراض المتشابهة الأجزاء بعضها مع بعض ، بمنزلة الحرارة مع^(١) الرطوبة ، والحرارة مع اليبوسة ، واليبوسة مع البرودة ، والبرودة مع الرطوبة .

والثاني : تركيب الأمراض المتشابهة الأجزاء مع الأمراض الآلية : بمنزلة المَرَض الحار ، فالْوَرَم مَرَضٌ آلي ، والحرارة مرض متشابهة الأجزاء .

والثالث : تركيب المَرَض الآلي مع المرض الآلي ، بمنزلة المرض الحادث في عضو الذي بمنزلة العَصَبَة المخوفة التي تضيقُ بضغط الوَرَم عليها ، فيكون بها مرضان ، أحدهما : ورم وهو مرض آلي ، والثاني : الحرارة وهو مرض متشابه^(٢) الأجزاء ، أو بمنزلة الرَّمَد ، فإن الرمد ورم يكون في الملتحمة ، والورم^(٣) مرض آلي ، والحرارة مرض متشابه .

والرابع : تركيب المرض المتشابه الأجزاء مع تفرق الاتصال : بمنزلة ما يحدث مع جراحات العين ورم فتحمي^(٤) منه العين ، فيكون به ثلاثة أمراض ، أحدها : تفرق الإتصال وهي الجراحة ، والثاني : الوَرَم وهو مرض آلي ، والثالث : المرض المتشابه الأجزاء ، وهو سخونة العين .

والخامس : تركيب المَرَض الآلي الذي يكون في العدد مع تفرق الاتصال : بمنزلة قطع الجفن ، فإنه يكون بالعين مرضان ، أحدهما : تفرق الاتصال / وهو قطع الجفن ، والثاني : نقصان العدد وهو ذهاب الجفن .

/ ١١١

والسادس : تركيب الأمراض الثلاثة بعضها مع بعض : بمنزلة العين إذا كان بها رمد وقرحة وقد انفجرت ونشأت الطبقة العينية وزال ثقب الحَكَّة عن موضعها ونزل فيها الماء ونبتت فيها ظَفَرَة ، فإذا كان ذلك كذلك فقد حدث بها ستة أمراض : أحدها : الرمد ، وهو ورم حار ، والورم مرض آلي داخل في باب العظم ، والحرارة مرض متشابه الأجزاء . **والثاني :** انفجار القرحة ، وهو مرض آلي ، داخل في باب تفرق الاتصال . **والثالث :** نتوء العينية ، وهو مرض آلي داخل في باب زيادة المقدار . **والرابع :** زوال الثقب عن موضعه ، وهو مرض آلي

(١) في ق : والرطوبة .

(٢) في ق : متشابهة .

(٣) في ق : بالورم .

(٤) في ق : فيحمي .

داخل في باب الموضع . والخامس : الماء ، وهو مرض داخل في باب السّدة . والسادس : الظّفرة ، وهو مرض آلي داخل في باب زيادة العدد . وهذه الستة الأمراض المركبة حادثة في عضو واحد . فاعلم ذلك .

الباب الخامس

في جملة الكلام على الأسباب الممرضة

فأما الأسباب التي عنها تكون الأمراض : وهي التي تضر بالفعل^(١) بتوسط المَرَض ، وبتوسط عضو آخر ويُتَنَفَع فيه في ذلك الفعل . إما بتوسط المرض ، بمنزلة عَفَن الخلط المحدث للرمّد المضر بسائر أفعال العين ، وذلك : أن العين^(٢) ليس يضر بالفعل بنفسه ولكن بتوسط الحرارة الحادثة .

وأما بتوسط العضو^(٣) المنتفع به في ذلك الفعل المُعِين للعضو / على فعله بمنزلة الذي منفعتة أن يسجّن الدماغ والكبد ، فمتى نالتهما آفة أضُرَّ ذلك بالبصر ، وبمنزلة الطبقة القرنية من العين إذا عرض فيها قَرَحَة منعت النور الخارج من الجليديّة الذي يلقى الأشياء المبصرة .

وإذا كان الأمر كذلك فأجناس أسباب الأمراض ثلاثة :

أحدها : بادية^(٤) ، وهي التي تعرّض للعين وغير ذلك من خارج ، بمنزلة قِطْع الحديد ، ورضّ الحَجَر ، ولَذْع الهوام ، ونهشه ، وحرّ الشمس والنار ، وبرّد الثَّلج ، وغير ذلك مما يبَدّد العين من خارج .

والثاني : الأسباب التي يقال لها السابقة والمتقدمة ، وهي التي تتحرّك من داخل البَدَن وتُفعل أفعالها بتوسط شيء آخر . بمنزلة : كثرة الأخلاط ولزوجتها إذا كانت تسيل الحرارة الغريزية^(٥) ، لأن الحرارة الغريزية لا يحدث عنها آفة إلّا إذا عَفِنَت الأخلاط ، فيكون العَفَن هو المتوسّط بين الأخلاط والأمراض .

(١) في ق : بالعقل .

(٢) لعل الصواب : المرض .

(٣) في ق : العقل .

(٤) في ق : بادية .

(٥) في ق : للحرارة القرنية .

والثالث : الأسباب التي يقال لها : الواصلة واللازمة ، وتفعل ما تفعله بغير متوسط ، بمنزلة عَفَنَ الخلط المحدث للمرض ، فإن العفونة مادامت في الخلط فالمرض باق^(١). وإذا زالت العفونة انقضى المرض .

وكل واحد من أجناس هذه الأسباب إما أن تكون سبباً للمرض المتشابهة الأجزاء أو أسباب الأمراض الآلية وأسباب الانفصال .

الباب السادس

في أسباب^(٢) الأمراض المتشابهة الأجزاء

١١٣ / [أسباب الأمراض المتشابهة الأجزاء المفردة من غير مادة] فأما أسباب الأمراض / المتشابهة الأجزاء فيقال لها أمراض سوء المزاج^(٣) ورداءة المزاج ، وهي أربعة أجناس : أحدها : أسباب المرض الحار ، والثاني : أسباب المرض البارد ، والثالث : أسباب المرض الرطب ، والرابع : أسباب المرض اليابس .

في أسباب المرض الحار :

فأما أسباب المرض الحار فستة :

أحدها : الحركة المفرطة إما من حركات النفس مثل الحزن الشديد ، وإما من حركات البدن مثل التعب .

والثاني : ملاقة العين للأشياء المُسخَّنة بالفعل^(٤) كحرارة الشمس ، وحرارة النار إذا طال ملاقاتها للعين ، وهواء الحمام إذا أُطيل المكث فيه .

والثالث : تكاثف مسام العين واستحصالها^(٥) فتمتنع الحرارة الغريزية أن تتحلل ، بمنزلة المشي في الثلج .

والرابع : العفونة ، بمنزلة العفونة المحدثّة للمرض ، لأن كل ما يَعْفَنُ فهو يُمْرِضُ ويسَخِّنُ .

(١) في ق : باقياً .

(٢) في ق : صفة .

(٣) في ق : سوء مزاج .

(٤) في ق : المسخنة للفعل .

(٥) استحصف الشيء : استحكم .

والخامس : قلة الغذاء ، لأن الحرارة إذا لم تجد ما تعمل فيه عطفت على الأحلاط وأسختها وجفت رطوباتها .

والسادس : تناول الأشياء الحارة بالقوة ، بمنزلة من يأكل الثوم والبصل والفلفل وما أشبه ذلك من الأغذية والأدوية الحارة .

في أسباب المرض البارد :

فأما أسباب المرض البارد فثمانية :

أحدها : ملاقة العين للأشياء التي تبرد بالفعل ، كالذي يعرض لمن يلقي بعينه الثلج والهواء البارد إذا^(١) طال لقيامها لها حتى تجمد الحرارة الغريزية ، لأنه متى يطل مكثه اختفت الحرارة الغريزية في قعر العين وتحدت .

والثاني : تناول الأشياء الباردة بالقوة / بمنزلة الماء البارد ، وأكل الحسّ والحشخاش ، وتناول الأفيون .

والثالث : الاستكثار من الطعام والشراب حتى يغم^(٢) الحرارة الغريزية ويطفئها ، بمنزلة ما يعرض للنار إذا ألقى عليها حطب كثير ، أو سراج إذا ألقى فيه زيت غزير إنه^(٣) يطفأ .

الرابع : إفراط عدم الغذاء ، مثل ما يعرض للنار إذا عدمت الحطب أن تجمد .

والخامس : تكاثف مسام العين حتى تحتقن فيها الفضول التي كانت تتحلل ، فتجمد^(٤) الحرارة الغريزية وتطفئها .

والسادس : تخلخل مسام العين حتى تتحلل الحرارة الغريزية ، كالذي يعرض لمن يطيل مكثه في الحمام .

والسابع : إفراط الحركة القويّة حتى تتحلل الحرارة الغريزية ويضعف النور الباصر .

والثامن : إفراط استعمال الدعة والراحة حتى تكثر الفضول في البدن ، ويضعف النور الباصر .

فهذه أسباب المرض الحار وأسباب المرض البارد ، إلا أنه ينبغي أن تعلم أن أسباب هذين المرضين سبب واحد^(٥) ، وهو : التكاثف ، وليس ينبغي أن يقال فيه : إنه يبرد العفن أو يسخنه

(١) في ق : وإذا .

(٢) في ق : يعمر .

(٣) في ق : إن .

(٤) في ق : تعمر .

(٥) في ق : سبباً واحداً .

على الإطلاق في كل العيون ، لأن فعله في العيون يختلف من ثلاثة أسباب .

أحدها : كيفية التكاثف ، والثاني : مقدار الخلط الذي تحويه العين ، والثالث : طبيعة ما يتحلل منها .

أما سبب التكاثف : فإنه إذا كان مُفْرَطاً أحدث في العين مَرَضًا باردًا وذلك لما يعرض من هرب الحرارة الغريزية وغَوْصِهَا / إلى قعر العين ، فيضعف النور لامتناع دخول الهواء المروّح / ١١٥ للحرارة الغريزية من ضيق مسام العين والتهابها داخل العين .

وأما سبب^(١) مقدار الخلط الذي في^(٢) العين : فإنه متى كان الخلط الذي في العين كثيرًا جدًا واستحصف^(٣) العين بإفراط البرد امتنع الخلط من التحليل ، وحدثت^(٤) في العين أمراض^(٥) بحسب الخلط ، وإن كان الخلط قليلاً وكان جيدًا أو كان التكاثف يسيرًا ليس بالمُفْرَط قويّ الحرارة عليه وهَضَمْتَهُ ، فإن كان الخلط حارًا رديئًا أحدث رمَدًا حارًا بحسب طبيعة ما يتحلل من العين فإن من العيون^(٦) ما الأخلاط فيها جيدة ، بمنزلة الدم الجيد ، وإذا امتنع البخار من التحليل قويّ الحرارة الغريزية وغَوّرت في العين . ومن العيون ما الأخلاط فيها رديئة : إما لخلط مراري ، فالبخار المتحلل منه رديء الكيفية ، فإذا امتنع ما يتحلل من العين أحدث فيها رمَدًا^(٧) . ومنها ما الأخلاط فيها بلغمية لزجة ، والبخار المتحلل منها يكون غليظًا باردًا رطبًا ، فإذا امتنع ما يتحلل منها تولد منه أمراض بلغمية . ومنها ما يكون الخلط الغالب فيها خلطًا سوداويًا ، فيكون البخار المتحلل منها باردًا يابسًا ، وإذا امتنع ما يتحلل منها أحدث في العين أمراضًا سوداوية ، وكذلك يحم على البدن فاعلم .

في أسباب المَرَض الرُّطْب :

فأما أسباب المرض الرطب فخمسة : أحدها :^(٨) ملاقة العين للشيء / الرطب بالفعل ، بمنزلة الاستحمام بالماء الغدّب والهواء الرطب . / ١١٦

(١) في ق : بسبب .

(٢) في ق : فيه .

(٣) استحصف : استحکم .

(٤) في ق : وحدث .

(٥) في ق : أمراض .

(٦) في ق : من العين .

(٧) في ق : فيه رمد .

(٨) من س .

والثاني : الاستكثار مما يؤكل ويُشرب .

والثالث : تناول الأدوية والأغذية التي ترطب العين وسائر البدن بمنزلة الحَسِّ والقرع والسَّرْمَق والشَّرَاب الممزوج .

والرابع : استعمال الدَّعة والراحة ، فتجتمع لذلك الفضول الرطبة في العين وترطبها وكذلك سائر الأبدان .

والخامس : امتناع ما يتحلل من العين واختفاؤه إذا كان ما يتحلل منها رطبًا .

في أسباب المَرَض اليابس :

فأما أسباب المرض اليابس فخمسة وهي : أزداد الأسباب التي للمرض الرطب .

أحدها : ملاقة العين للشيء المجفف بالفعل بمنزلة المَشْي في السَّمايم^(١) ، وملاقة الريح الجنوبية ، والاستحمام بماء البَحْر وماء الشَّبِّ وماء الكبريت .

والثاني : قلة ما يتناول من الغذاء حتى تفضى رطوبة العين .

والثالث : تناول الأشياء اليابسة بالقوة ، بمنزلة العدس والملح .

والرابع : كثرة التَّعب جسمانيًّا كان أو نفسيًّا ، والكد الذي تتحلل معه رطوبة البدن ، فإذا تحللت رطوبة البدن ضعف البصر لا محالة .

والخامس : إفراط تحليل رطوبة العين المغذية لها ، فيضعف لذلك البصر .

[الأمراض المتشابهة الأجزاء المركبة]^(٢)

فهذه هي أسباب الأمراض المتشابهة الأجزاء المعروفة بسوء المزاج إذا كانت مفردة من غير مادة .

فأما ما كان منها مركبًا فأسابيه مركبة ، وعلى حسب عدد الأمراض المركبة يكون عدد أسبابها / وعلى حسب نوع الأسباب يكون نوع الأمراض . وذلك إن كانت الأسباب كثيرة وكان ما تفعله في العين فعلًا واحدًا فيحدث^(٣) عنها نوع واحد من أمراض سوء المزاج . مثل أن

(١) في ق : المسام .

(٢) العنوان من زياداتنا .

(٣) في ق : فحدث .

... دواء حرًا بالقوة ، أو يتحرك حركة قوية ، أو يستحم^(٢) بماء حار ، فيحدث نوع
من الأمراض المتشابهة الأجزاء ، وهو مرض سوء المزاج الحار .

ومن كانت الأسباب كثيرة وكانت أفعالها^(٣) في العين متضادة ، بعضها يسخن وبعضها يبرد ،
وبعضها يبرّط وبعضها يجفف ، فهو إما أن يغلب واحد من هذه الأسباب أو اثنين منها أو
ثلاثة ، فيحدث في العين سوء مزاج الذي من شأنه أن يفعلَه ، وإما أن يفعل كل واحد منهما في
عين فعله المخصوص به ، فيحدث عنها سوء مزاج مختلف .

الأمراض المتشابهة الأجزاء مع مادة]

فأما أسباب المرض الذي يكون من سوء مزاج مع مادة تنصب إلى العين فهي خمسة :
أحدها : قوة العضو الدافع الذي يدفع عن نفسه ما يتولد فيه من فضل أو ما يصير إليه من
غيره من الأعضاء ، والأعضاء التي تفعل ذلك هي الأعضاء الرئيسية بقوتها ، بمنزلة^(٤) الدماغ
والقلب والكبد والعروق الضوارب .

والثاني : ضعف العضو القابل لما تدفعه الأعضاء القوية ، فلا تقوى الضعيفة أن تدفعه عن
نفسها ، وضعف أعضاء العين يكون إما بالطبع ، بمنزلة الجلد ، فإنه لجعل أضعف الأعضاء ،
فلا تدفعه إليه الأعضاء الباطنة .

وأما ما كان عن الطبع : بمنزلة أعضاء العين التي بها آفة إما عند وقت خلقها في الرحم ، وإما
بعد ذلك ، فأى عضو رأيت ممرضًا كثير الانصباب إليه - أعني انصباب المواد إليه - فاعلم
أن أضعف الأعضاء .

والثالث : كثرة المادة الفاضلة التي في العين إذا أساء الإنسان في تدبير صحة عينيه ، بمنزلة من
كثرت الأغذية الرديئة ، ويقل من الرياضة والاستحمام ، فيتولد من ذلك في أعينهم وأبدانهم
مضول .

والرابع : ضعف القوة الغذائية^(١) إذا لم يمكنها أن تُحلّل ما يصل إلى العين من الغذاء أو تغييره
بصبغة العضو .

(١) في ق : ما يتناول .

(٢) في ق : أو استحجم .

(٣) في ق : الأفعال .

(٤) بمنزلة : مثل .

(٥) في ق : بعدة . فصالحها من نور العيون وجامع الفنون ص ٩٠ بتحقيقنا ، يريد : ضعف الامتناس .

الخامس : في سعة المجاري التي^(١) يجري فيها الفضل الذي يدفعه العضو القوي إلى لعضو الضعيف^(٢) .

فهذه هي أسباب الأمراض المتشابهة الأجزاء إذا كانت مع مادة .

الباب السابع

في ذكر أمراض العين الآلية

فأما أسباب أمراض العين الآلية ، وغير العين ، فأربعة أصناف :

[الأول]^(٣) أسباب المرض الذي يكون في صورة العين .

والثاني : أسباب المرض الذي يكون في مقدارها .

والثالث : أسباب المرض الذي يكون في عَدَدِها .

والرابع : أسباب المرض الذي يكون في وضعها .

[أسباب المرض الذي يكون في صورة العين]

فأما أسباب المرض الذي يكون في صورتها : فهي خمسة أسباب كما ذكرناه آنفاً .

أحدها : المرض الذي يكون / في شكلها .

والثاني : أسباب المرض الذي يكون في تحويرها .

والثالث : أسباب المرض الذي يكون في مجراها .

والرابع : أسباب المرض الذي يكون في خشونتها .

والخامس : أسباب المرض الذي يكون في ملاستها .

(١) في ق : الذي .

(٢) ذكر المؤلف بعد هذا سببا سادسا للمرض اليابس ، فقال : « السادس : إذا كان العضو القوي لنموذ »

واكتفى بهذا ولم يتم هذا السبب ، ولم نجد من ذكر له سبباً سادساً ، بل حصر كل من اطلعنا على كتاباته في ذلك الأسباب بخمسة كما فعل المؤلف في مطلع هذا الباب ، فليتأمل .

(٣) من زياداتنا .

فأما أسباب المرض الذي يحدث في شكل العين : فهو ينقسم قسمين^(١)، أحدهما : يكون في الرحم وفي وقت تولد الجنين^(٢). والثاني يكون في وقت الولادة .

أما في الرحم : فيكون إما من كثرة المادة فعملت الطبيعة منياً كثيراً^(٣). وإما من قلة المادة إذا كان المنى قليلاً ثخيناً فلم يُمكن الطبيعة أن تعمل منه عضواً تاماً على ما يحتاج إليه . وإما لقلة موافقة كيفية المنى لما يُحتاج إليه في ذلك العضو إذا كان غليظاً ، فلم يوات القوة المصورة ، ولم يتمدد معها ، وإذا كان رقيقاً شباكاً^(٤) لا يثبت لها .

وأما في وقت الولادة فتعرض له الآفات إذا أُخرج المولود على وجهه فبطراً له في عينه الحول أو الاعوجاج .

وأما في وقت التربية إذا لم تُحسن الطُّفُّ^(٥) قماطه وشَيْلُهُ^(٦) ووضعته على ما يجب ، فيفسد لذلك شكل العضو ، وإذا أُرْضِع من اللبن أكثر مما ينبغي فتكثر الفضول الرطبة في بدنه وترق منه أجرة فاسدة إلى عينيه فتحدث فيها أمراضاً .

فأما أسباب الأمراض التي تحدث في مجرى العين : فهو إما أن يضيق ، وإما أن يتسع . فضيق المجرى يحدث إذا انقبضت وانضمت وإذا اتحمت .

وإذا عَرِضَ فيها سَدَّةٌ^(٧) وانقباض^(٨) [فإنه]^(٩) / يكون إما بسبب^(١٠) شدة القوة الماسكة ، وإما لضعف من القوة الدافعة ، وإما من البرد إذا جَمَعَ المجرى وَلَزَزَهُ^(١١) ، وإما من القبض إذا قبض المجرى وكثفهُ ، وإما من اليُسِّ فيجفُّهُ ويدمُّعُهُ ، وإما لسبب الضغط كالذي يعرض للمجرى إذا

/ ١٢٠

(١) في ق : قسمان .

(٢) يريد : وقت تَكُونُ الجنين .

(٣) في ق : عيناً كبيراً .

(٤) كذا في ق ، والعبارة في ق كما يلي : ... إذا كان عليها ، فلم يوات القوة المصورة ولم يتحدد منها إذا كان رقيقاً شباكاً .

(٥) في ق : الصبر .

(٦) في ق : وشله .

(٧) في ق : شدة ، فصححناه من كتاب العشر مقالات في العين ص ١١٦ .

(٨) في ق : وانقباضاً .

(٩) من زياداتنا .

(١٠) في ق : سبب .

(١١) في ق : لزره ، وَلَزَزَهُ : ضم بعضه إلى بعض .

وقع لبعض الأعضاء شدًا ووثاقًا . وإما لآفة تدخل على شكل العضو فيقرح . فيضيق لذلك
الجرى الذي فيه فيضغطه بسبب ضغط الورم له .

والالتحام يكون إذا حدث في الجرى قَرَحَةٌ ثم اندملت والتَحَمَّت حافتا الجرى .
والسَّدة ^(١) تكون إما لشيء ينبت في تجويف المجرى بمنزلة كيموس لزج غليظ أو مادة .
وإما لشيء ينبت في الجرى من لحم أو ثؤلول .

فأما سعة الجرى : إما لأن القوة الدافعة تتحرك حركة مفرطة فيتسع الجرى ، وإما لضغط
القوة الماسكة ، وإما لغلبة الحرارة والرطوبة المرخية الموسعة للمجرى ، وإما لسبب أدوية فتّاحة
توضع على الموضع كالنَّطرون .

وأما أسباب المرض الذي يكون في الخشونة : فسببان : أحدهما من داخل ، بمنزلة الخلط
الجريفي ^(٢) الذي ينزل من الدماغ إلى العصبية المخوفة والعين فيحدث فيها خشونة . وإما من
خارج فيكون من غبار ودخان ، كالذي يعرض للعين من الغبار والدخان .

وأما أسباب المرض الذي يحدث في العين ملاسة : فيكون إما عن سبب من داخل ، بمنزلة
رطوبة دسمة أو لزجة تتحد من الدماغ إلى الجرى أو العين . وإما من خارج ، فبمنزلة تناول
الأشياء الرطبة ^(٣) ، مثل : بياض البيض والكثيرا إذا وضعها في / العين .
فهذه أسباب الأمراض التي تكون في الصورة فاعلم ذلك .

في أسباب الأمراض التي تكون في مقدار العين :

فأما الأسباب التي تكون في مقدارها فإن منها أسبابا كبيرا وأسبابا لصغرها .
فأما كبرها فيكون إما من كثرة المادة ، وإما من قِلَّة القوة ، وإما من اجتماعهما معًا ، وهذا
يكون إما طبيعياً ، بمنزلة : ما يحدث في العين أن تَرَم ^(٤) .

وإما صَغُرَ العين فتكون إما من قلة المادة ، وإما لِضَعْفِ القوة المصوِّرة وقد تقدم فيه القول .

في أسباب الأمراض التي تكون في العدد :

فأما أسباب الأمراض التي تكون في العدد ، أعني : في عَدَدِ العين وغير ذلك ، فمنها أسباب
الزيادة ، أعني زيادة الأعضاء ، وهي سببان :

(١) في ق : الشدة ، فصححته من كتاب العشر مقالات في العين ص ١١٦ .

(٢) الحريف : اللاذع الخرش .

(٣) في س : الدهنية .

(٤) في ق : أن تروم .

أحدهما : أن تكون الزيادة في أشياء طبيعية ، وذلك يكون من فضل المني ، أو أن القوة المصورة لم تكن بالقوية ولا بالضعيفة ، فإنها لو كانت قوية لم يعجزها كثرة المادة عن لزوم النظام في فعلها ، ولو كانت ضعيفة لم يمكنها أن تعمل عضوان أبداً .

والثاني : من أسباب غير طبيعية وهذا يكون إما من فضل مادة غير جيدة ، وإما من قوة ليست بالضعيفة ولا بالقوية ، فإنها لو كانت ضعيفة لم تدفع الفضل إلى خارج ، ولو كانت قوية لكانت تدفع هذا الفضل دفعا تاما وتخرجه حتى لا يتولد منه شيء ، وذلك مثل : التأليل . والصنع ، والظفرة / وما أشبه ذلك .

/ ١٢٢

وأسباب نقصان عدد الأعضاء قسمان :

أحدهما : من داخل ، وهو : قلة المني ، وضعف القوة المصورة .
أو لسبب من خارج : مثل قُطْع الحديد ، وحرَق النار ، أو عُفونة أو برد شديد .

في أسباب المرض الذي يكون في الوضع :

أعني وضع العين ، وهو صنفان : أحدهما : أسباب زوال العين . **والثاني** : أسباب مشاركتها لما يُشاكلها .

فأما زوال العين عن موضعها [فإن له] ^(١) سببين : **أحدهما** : الحركة المفردة مثل الطمي ^(٢) ، والثاني : زوال العين عن موضعها بسبب رطوبة مفردة حتى تُرخي عضلاتها ورباطها وتُزِيلها ، مثل بروز العين ، والخلل الجفن ، والحول ، والاعوجاج .

وأما أسباب مشاركة العين لما يُشاركها ^(٣) من الأعضاء فصنفان :

أحدهما : اجتماع بياض العين بالجفن إذا كانا في طبيعتهما مفترقان ^(٤) .

والثاني : افتراق ما هو في طبيعته ^(٥) الاجتماع ، مثل : الجفنين إذا امتنعا عن الاجتماع عند ^(٦) تغميض العين إذ كان في طبيعتهما الاجتماع .

(١) من زياداتنا .

(٢) كذا .

(٣) في ق : يشاكلها .

(٤) في ق : مفترقا .

(٥) في ق : ضيقة .

(٦) في ق : عن .

فأما الاجتماع : أعني اجتماع الجفنين^(١) بالملتحمة فبسيب^(٢).

أحدهما : هو أن يولد الجنين وأجفان عينيه ملتصقاً ببعضهما ببعض .

والثاني : التحام الجفنين بالملتحمة ، وهو يكون من قرحة قد اندملت ، وإما من لُقْط^(٣) الظفرة والسَّيْل ، وسيأتي القول فيه بأوسع شرح وأكثر بيان إن شاء الله تعالى . /

/ ١٢٣

الباب الثامن

في صفة أسباب تفرق الاتصال

فأما أسباب تفرق الاتصال فهي صنفان : أحدهما الأسباب التي من خارج ، والثاني ضعف الأسباب التي من داخل .

فأما الأسباب التي من خارج فهي إما من شيء يقطع كالسيف ، وإما من شيء يصدع ويهتك بمنزلة الحركة القوية ، وإما من شيء يحرق مثل النار ، وإما مما يشرخ ويرضّ مثل الحجر ، وإما مما يمدد مثل الحبل .

فأما الأسباب التي من داخل فهي نظائر الأسباب التي من خارج وهي : إما من كيموس حار يقطع مثل السيف ، وإما من كيموس غليظ يهتك كما يفعل الحجر ، وإما من ريح غليظة تُمدد كما يفعل الحبل ، وإما من خلط غفن يحرق مثل ما تفعل النار من خارج .
فهذه جملة الكلام على أسباب الأمراض كلها ويتبع ذلك الكلام على الأعراض إن شاء الله ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم .

الباب التاسع

في ذكر الأعراض التابعة للأمراض

قد ذكرنا جنسين من أجناس الأمراض الخارجة عن الأمر الطبيعي . وهي : الأمراض وأسبابها ، فنحن نذكر في هذا الموضع الأعراض التابعة لها وأسبابها فنقول :

(١) في ق : الجفنان .

(٢) في ق : فيسان .

(٣) في ق : لفظ ، فصحيحه من المهدب في الكحل المحرّب ص ٣٥٧ تحقيق .

إنما قد قَدَمنا فيما ذكرنا في صدر كلامنا في الأمور الخارجة عن الأمر الطبيعي : أن المرض هو ما يضر^(١) بالفعل بنفسه من غير متوسط^(٢)، والعَرَض هو ضد الفعل التابع للمرض^(٣)، وإذا كان / كذلك كانت الأمراض أسباب الأعراض ، وكانت الأعراض علامات يستدل بها على الأمراض ، فلا فرق بين الأعراض والدلائل إلا في جهة استعمالها ، وذلك أننا إذا قصدنا إلى الأمراض لنعرف منها الأعراض التابعة لها سَمِينا تلك الأعراض لدلائل وعلامات الأمراض . فإذا كان الأمر على هذا فالأصلح والأوفق أن نذكر في هذا الكتاب أصناف الأعراض الفاعلة لها ، وتسمى : أسباب الأعراض ، ثم نذكر بعد ذلك كل واحد من الأمراض أيَّ الأعراض يتبعه ويدلُّ عليه ، ويسمى هذا الباب : علم الدلائل ، ليكون الناظر في كتابنا هذا جيِّد المعرفة بالأمراض والأعراض ، ونحن نبتديء أولاً بذكر الأعراض وأسبابها .

الباب العاشر

في صفة أجناس الأعراض

فأقول : أن أجناس الأعراض العامية ثلاثة^(٤) : أحدها : الجنس الذي يظهر في ضرر^(٥) الأفعال ، والثاني : الذي يظهر في حالات الأفعال^(٦) ، والثالث : الذي يظهر في حالات الفضول البارزة ، ومنها يعنى بحالات الأفعال^(٧) ، وحالات الأفعال كحالات الأعضاء الفاعلة ، وإذا نالت الآفة للعضو أضرَّ ذلك بفعله ، وإذا نال الضرر للفعل أضرَّ ذلك بالمفعول به ، ويكون

(١) في ق : ما يصير .

(٢) عرف صاحب نور العيون وجامع الفنون المرض ص ٨٥ فقال : المرض هيئة غير طبيعية في بدن الإنسان يجب عنها بالذات آفة في الفعل وجوداً أولياً .

(٣) عرف صاحب نور العيون العرض في ص ٨٥ فقال : العرض هو الشيء الذي يتبع هذه الهيئة - يريد هيئة المرض - وهو غير طبيعي ، سواء كان مضاداً للطبيعة مثل الوجد في القولنج أو غير مضاد مثل إفراط حمرة الخد في ذات الرئة .

(٤) قال في نور العيون ص ٨٥ : الأعراض تنقسم إلى ثلاثة أنواع : ضرر الفعل ، واختلاف ما يبرز من العين ، واختلاف حالاتها .

(٥) في ق : صدر ، وصححناه من نور العيون ص ٨٥ .

(٦) في (س) : الانحلال .

(٧) في ق : تابعة لحالات .

الضرر الذي ينال المفعول به بحسب مقدار الآفة التي تنال الفعل . مثَل ذلك : إذا ضعفت القوة التي في المَرار عن جذب المَرَّة الصَّفراء / وتنقية الدم حدث عن ذلك تغير لون العين وسائر البدن إلى الصفرة ، وهو اليرقان ، فاعلم .

الباب الحادي عشر في ذكر الأعراض الداخلة على حاسة البصر

فأقول : إن المضرة تنال حاسة البصر على ثلاثة أوجه : إما أن يبطل ويقال لذلك العمى . وإما أن ينقص ويُسمى ذلك الغشاوة والظلمة ، وإما أن يجري في أمره على غير استقامة فيرى الإنسان أشياء ليست بموجودة^(١) وهذه^(٢) المضار العارضة للبصر تعرض من قبل ثلاثة أسباب : إما من قبل الآلة الأولى من آلات البصر ، وهي الرطوبة الجليدية إذا نالتها آفة ، إما من قبل الروح الباصر لا يجري إلى العين ، وإما أن واحدًا من الأعضاء التي أُعدَّت لمنفعة الرطوبة الجليدية قد نالتها آفة ، والآفة تنالها من أمراض متشابهة الأجزاء ، إذا^(٣) هي بردت أو سخنت أو رطبت أو يبست . وإما من مَرَضٍ آلي ، وهو : إذا زالت عن موضعها إما إلى قُدَّام ، وإما إلى خَلْف ، وإما يَمَنَّة ، وإما يَسْرَة ، وإما إلى أسفل وإما إلى فوق ، فإذا زالت إلى قُدَّام صارت العين لذلك زرقاء ، وإذا زالت إلى خلف صارت العين لذلك كحلاء ، وهذان مما يضر بالبصر ، فإن زالت العين إلى أسفل وإلى فوق عرض من ذلك أن ينظر الإنسان إلى الشيء شيئين ، فيميز الإنسان بالعين التي ينبعث منها^(٤) النور من أسفل منخفضًا ، وبالعين^(٥) التي ينبعث منها النور / من فوق مرتفعًا ظديراهُ اثنين ، ويقال لهذا العارض العواج .

فأما زواها يَمَنَّة ويسْرَة فيعرض منهما الحال ولا يضر البصر أكثر من الحَوَل فقط ، وسيأتي القول فيه إن شاء الله ، وذلك أن النور يخرج من كل واحد من العينين على خطٍّ واحد ، ولذلك صارت هذه الآفة لا تضر بالبصر^(٦) .

(١) قال في القانون ١١٤/١ ومضار الأفعال على ثلاثة وجوه ، فإن الأفعال إما أن تنقص كالبصر تضعف رؤيته فيرى الشيء أقل اكتناها ومن أقرب مسافة ، وإما أن يتغير كالبصري يرى ما ليس موجودًا ، أو يرى الشيء رؤية على غير ما هو عليه ، وإما أن تبطل كالعين لا ترى .

(٢) في ق : هذا .

(٣) في ق : وإذا .

(٤) في ق : منهما .

(٥) في ق : والعين .

(٦) في س : تضر بالبصر .

وأما المضار التي تعرض للعين بسبب أن الروح الباصر لا يجري مستويًا . وذلك يكون : إما لأن الباعث للروح - وهما بطنًا الدماغ المقدمان - قد نالتهما آفة . وإما لأن الآفة قد حُقت العصبية المجوّفة ، وإما لأن الروح في نفسه قد خرج عن طبيعته .

فأما الآفة العارضة لبطن الدماغ فتكون إما من سوء مزاج حارٍ أو باردٍ أو رطبٍ أو يابسٍ ، وإما من ورم^(١) . وإما من تفرق الإتصال .

فأما الآفة العارضة للعصبية المجوّفة فيكون بسبب سدة ، والسدة تعرض له إما من خلط غليظ لزج ، وإما من صَغَط .

وأما خروج الروح عن طبيعته فيكون : إما في كيفيته ، وإما في كميته ، وإما فيهما جميعًا . أما في كيفيته : فيكون أما إذا غُلِظَ فيعرض من ذلك قلة البصر ، وأما إذا لطف فيحد البصر .

وأما في كميته : فإذا هو زاد كثيرًا ، فيكون من ذلك جودة البَصَر ، فإذا نَقَصَ فيعرض من ذلك ضعف البصر ، فإذا تركبت الكميّة مع الكيفية حدث عنها أربعة^(٢) تراكيب على هذه الصفة^(٣):

فإن كان الروح كثيرًا لطيفًا أبصر الإنسان الشيء من قريب / ومن بعيد بصيرًا حادًا ، وذلك أن من شأن الروح الكبير الامتداد إلى الموضع البعيد . ومن شأن اللطيف أن يُدرك الأشياء إذا كان منقضيًا^(٤)

وإذا كان كثيرًا غليظًا : أبصر الشيء من بُعدٍ لكثرتة ، ولم يبصر جدًّا لِغِلَظِهِ .

وإن كان الروح قليلًا لطيفًا : أبصر الشيء القليل جدًّا للطاقته ، ولم يبصر البعيد لقلته ، لأن القليل لا يمتد إلى الموضع البعيد .

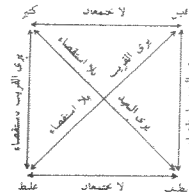
وإن كان الروح قليلًا غليظًا لم يبصر الشيء البعيد لقلته ولم يبصر القريب جَيِّدًا لِغِلَظِهِ .

(١) في (س) : وإما من مرض آلي .

(٢) في ق : أربع .

(٣) رسم حنين بن اسحق هذه الصفات في كتابه العشر مقالات في العين ص ١٢٤ رسمًا توضيحيًا كما يلي :

(٤) كذا . وفي ق : منقبضًا .



فأما الأعراض التي تعرض للبصر بسبب آفة تعرض لواحد من الأعضاء التي تقوم منفعة الرطوبة الجليدية فيكون إما لآفة تعرض لثقب الحَذَقَة ، أو الرطوبة البيضية ، أو الطبقة القرنية . أو الأجفان .

فأما الثقب فالآفة تناله على أربعة ضروب : أحدها أن يتسع ، والثاني أن يضيق ، والثالث أن يزول ، والرابع أن ينحرف .

فأما الاتساع فإنه إما أن يكون طبيعيًا ، وإما خارجًا عن الطبع ، وكلاهما رديتان ، لأن نور العين يتبدد ولا يجتمع ، وذلك يكون من سببين :

إما عن يُس الطبقة العننية فتجتمع الأجزاء حول الثقب فيقبُض ويتباعد عن المركز ، وهذه علة يعسر برؤها .

وإما لَوَرَم يحدث فيها ثُلُول فيسدها^(١) .

والثاني : كثرة الرطوبة البيضية التي تملؤها / فيتمدد الثقب لذلك .

فأما الضيق : فيكون إما طبيعيًا ، وإما خارجًا عن الطبيعي ، فإن كان طبيعيًا فإنه محمود ، يجمع النور الباصر ولا يبده .

وإن كان غير طبيعي فإنه رديء ، وحدوثه عن أسباب مضادة لأسباب الاتساع . وذلك يكون : لأن الطبقة القرنية تسترخي بسبب^(٢) رطوبة زائدة . وأما الرطوبة المشبهة ببياض البيض تُستَفَرغ ، فلا يكون لهذه الطبقة شيء يملؤها ويدعمها^(٣) فتسترخي لهذا السبب ، وتقع أجزاؤها بعضها على بعض كما يحدث للمشايخ .

واستفراغ الرطوبة البيضية آفة عظيمة على البصر ، لأنه يتبع ذلك جفاف الرطوبة الجليدية ، فيجف^(٤) الروح الخارج عن الطبع .

وقد يكون ضعف البصر إذا انحرفت الطبقة العننية في غير موضع الثقب – أعني : ثقب الطبقة العننية – والتَّحَم ذلك الثقب ، وهذه آفة – أعني : زوال الثقب – يضُر^(٥) بالبصر ضررًا بيِّنًا . فأما الحرق فإنه إن كان يسيرًا ، أو لم ينفذ إلى الرطوبة البيضية لم يضر بالبصر إضرارًا بيِّنًا ،

(١) في (س) : يفسدها .

(٢) كذا في ق ، ولعل الصواب : العننية .

(٣) في ق : ويدعمها .

(٤) في ق : يجد .

(٥) في ق : لا يضر .

أنزروت ، وذُر ملكايا ، فإذا ابتدأ الانتهاء فاستعمل الشياف الأبيض الذي يكون فيه الكُنْدَر ، فإذا انحط المرض فاستعمل الأشياف الأحمر اللين ، فإنه يحلل تحليلاً معتدلاً ، وذلك لأنه يجب أن تستعمل في المدة الكامنة والبئر ما ينضج ويحلل باعتدال ، فإن أزم من ولم ينحل فعالجه بالأدوية الحارة المفتحة الكثيرة التحليل التي تستعملها في علاج الماء ، مثل : السُكْبِينَج ، والفريون^(١) ، والحلتيت ، وما أشبه ذلك ، وما ينفع أيضاً : الروشنايا ، فاعلم ذلك .

فصل^(٢)

في الأثر واليباض^(٣) وعلاجهما

أما الأثر فهو نوعان : الأول منها يعرض في ظاهر القرنية ويسمى أثراً ، وبعض الناس يسميه سَجَافاً^(٤) . والنوع الثاني يعرض في عمق القرنية ويقال له يباط ، فهذا الفرق بين الأثر واليباض .

وأما أسبابه : فمعروفة ، وهي القروح والبئر ، وقد يعرض ذلك كثيراً بعقب صداع شديد .

[العلاج]^(٥) يجب أن تعلم أن هذا المرض من الأمراض التي لا يجب^(٦) فيها استفراغ البدن إلا أن تحمى العين من حدة الأدوية ، فتدعو الضرورة إلى الفصد . والنوعان جميعاً يُعالجان بما يجلو وينقي ، فما كان منه رقيقاً فإن شقائق النعمان تجلوه ، وعصارة القنطاريون الرقيق مع العسل ، وما كان غليظاً : فإنه يحتاج إلى ما هو أقوى كالنحاس المحرق ، والقَطِران والبُورَق ، والنوشادر ، والملح الأندرائي ، وزَبَد البحر ، والسرطان / البحري ، فهذه كلها نافعة . [وإذا كان الأمر على هذا فالروشنايا^(٧) أيضاً نافع له]^(٨) .

ومما ينفع^(٩) اليباض : التطرون مع الزيت العتيق يُكْتَحَل به .

(١) في ق : الفريون ، فصححناه من التذكرة والمعتمد .

(٢) مضمون هذا الفصل قد أخذه المؤلف بألفاظه من تذكرة الكحالين ص ٢٢٣ .

(٣) الأثر NEBULA ، اليباض LEUKOMA .

(٤) في التذكرة وفي س : سجاباً ، والسجاف : السَّرَكَا في المعجم الوسيط .

(٥) من زياداتنا ، كما في التذكرة .

(٦) في التذكرة ، لا يحتاج .

(٧) في ق : الروشاني ، فصححناه من التذكرة وصيدنة البيروني .

(٨) ما بين المعقوفين غير موجود في الترجمة الفرنسية ص ١٢٣ .

(٩) في التذكرة : يقلع .

وسيلتك إذا أردت أن تستعمل أدوية البياض وقبح الأثر أن تستعمل قبحه الأشيف
الأخضر ، فإنه أيضًا مما ينفع .

ومما يقلع البياض ، أن تذّر العين بعد الأشياف الأخضر بالمسك^(١) .

وصفته : سَرَطَان بحري ، وسوار الهند ، وَزَبْد البحر ، ونَعْر الضب . وقانصة الحُبَارى ،
وتوتياء حَشْرِي ، وقشر بيض النعام ، من كل واحد وزن درهمين ، وفي نسخة أخرى : وزن
درهم ، اسفيداج الرصاص ، وتوبال [النحاس]^(٢) ورجاج شامي ، وئوؤ غير مثقوب ، وعقيق
محرق ، ومسنّ أخضر حديد ، ودار فلفل ، وخزف أجانة خضراء^(٣) واقليمب الذهب ، وتوتياء
هندي ، وأصل المرجان ، وضين قيمونيا ، وكشر البَحْر ، ونحاس محرق ، وتوتياء كرمانى ،
ومحمودة من كل واحد وزن درهم ، وفي نسخة أخرى وزن درهمين ، ملح دراني^(٤) ، وبورق
أرمني ، من كل واحد أربعة دوانيق^(٥) ، ومرقشيت ، وشيرزق^(٦) من كل واحد نصف درهم ،
زبد القوارير وزن درهمين ، يدق وينخل ويدعك بالدستج حتى يصير في حد الغبار ، ويضاف
[إليه]^(٧) وزن دانقين مسك ويستعمل .

صفة مسك^(٨) صغير : يؤخذ بعز ضبّ ثلاثة دراهم ، نظرون خمسة دراهم ، زَبَد
القوارير^(٩) خمسة دراهم ، لؤلؤ غير مثقوب ثلاثة دراهم ، زنجار وزن درهم ، بُسَد ثلاثة
دراهم ، أَشْنَة نصف درهم ، قشر بيض النعام محرقًا عشرة [دراهم]^(١٠) ، / توتياء هندي
دراهمان ونصف ، مسك وزن حَبَّتَيْن^(١١) ، يسحق الجميع .

٣٧٢ /

(١) في ق : مسك . فصاحناه من التذكرة ومن نور العيون ص ٣٦١ .

(٢) زيادة من التذكرة ونور العيون ص ٣٦١ .

(٣) في ق : بيضاء . فصاحده من تذكرة ومن نور العيون .

(٤) في نور العيون : أدري .

(٥) في ق : دراهم . فصاحده من التذكرة . ومن الترجمة الفرسية ص ١٢٤ ومن نور العيون ، ومن :

س .

(٦) في ق : ميوزح . فصاحناه من التذكرة ومن نور العيون فال البيروني في الصيدية ص ٢٨٥ : خاصة أنه
يقع بياض العين كحلًا .

(٧) زيادة من التذكرة .

(٨) في ق : مسك . فصاحده من التذكرة .

(٩) في بعض نسخ التذكرة : زبد البحر . وليس بصحيح .

(١٠) زيادة من التذكرة .

(١١) وزن حبة يعادل ٠,٠٦٢ غرام كما في معجم لغة الفقهاء ، مسحق .

ومما ذكر أنه مجرب في قلع البياض [العتيق]^(١) ذرق الخطاطيف يضاف بشهد ويكتحل به .
صفة كحل معسل نافع لقلع البياض إذا لم يكن في القرنية نمو^(٢) : يؤخذ ذرق الخطاطيف .
وعاقر قرحا ، وأنزروت ، وزنجار ، وزبد القوارير ، واقليمي^(٣) صفر^(٤) يدق جميع ويسحق
ويخلط بعسل منزوع الرغوة ويستعمل ، إن شاء الله .

صفة معسل يقلع البياض : يؤخذ أنزروت ، وبورق أرمني . وريح نعجين . من كل واحد
درهمان ونصف ، شيرزق^(٥) وزن نصف درهم ، ويعجن بأوقيتين [من]^(٦) عسل منزوع
الرغوة ، ويستعمل .

وينبغي أن تأمر صاحب البياض بالدخول إلى الحمام قبل العلاج لينين^(٧) يمرض فيسهل
انقلاعه إن شاء الله .

صفة دواء يقلع البياض الذي يحدثه بغتة : يؤخذ بورق أحمر ، يسحق ويرى بزيت ويكتحل
به بالغداة والعشي فإنه نافع .

ولبدء البياض أيضا : يؤخذ توتيا ، واقليميا ، وسرطان بحري . وشننج^(٨) محرق ، وعفص
بالسوية ، ويخلط معه قيراط مسك ، وإن كان في العين حمى أو رمد فذره بالأعبر .

ومما يقلع البياض : يؤخذ قشر البيض المكلس وزن درهم ، سكر طبرزد مثله ، يستعمل
ذرورا فإنه نافع .

٣٧٣ / **صفة كحل يقلع البياض من العين** : / وذكر الرازي أنه يقلع البياض في أعين الدواب ،
أخلاطه : يؤخذ مسحقونيا ، وزبد البحر ، وبعر الضب ، وبورق ، وسكر حجازي ،
وماميران ، ووذج ، من كل واحد على السوية ، ينقع الوذج والماميران بماء عذب ، ثم يصفى عنه
الماء بعد يومين ، ويرمى الثفل وتسحق باقي العقاقير المذكورة بماء الماميران والوج وتجفف في
الظل ، ثم تسحق ثانية ويكتحل به غدوة وعشية . ويتوالى دخول الحمام ، فإن أحدث في العين

(١) زيادة من التذكرة .

(٢) STAPHYLOMA .

(٣) في ق : فضبة ، فصحنائه من التذكرة ومن نور العيون ص ٣٦٢ .

(٤) في ق : سيرج وهو خطأ ، وفي التذكرة : شيرج . وهو عسل شيرج كما في صيدية سروني ص ٢٠٥ .

(٥) زيادة من التذكرة .

(٦) في ق : ليلتين . فصحنائه من التذكرة .

(٧) في ق : شبح ، فصحنائه من التذكرة .

لذعًا يمنع الكحل عنه في ذلك^(١) اليوم ويقطر في العين شياف كافور محلول برقيق بئض أو لبن جارية .

فصل^(٢)

في صبغ الآثار^(٣) والزرقة في العين

هذه الأدوية ليس فيها منفعة غير أنها تحسّن^(٤) العين ، وهي أيضًا مما يطالب بها المملوك الأطباء ، لأثر تبّعٍ ، أو [لبع]^(٥) جارية بسوق^(٦) أو لغير ذلك .

ومما يصبغ الأثر والبياض لبن الأثن تكحل به العيون وهو حار ، فإنه نافع .

دواء يصبغ الأثر : يؤخذ عفص ، وأفاقيا ، جزء جزء ، قلقت^(٧) نصف جزء ، يسحق الكل ويكتحل به^(٨) .

دواء آخر يصبغ الأثر : يؤخذ ورد الرمان الصغير إذا تساقط ، وقلقديس ، وأفاقيا ، وصمغ عربي ، من كل واحد خمسة دراهم^(٩) ، إثم ثلاثة دراهم ، عفص مثله ، يُدق ويُعجن بالماء ويشيف ، فإن لم / يحضرك ورد الرمان فخذ الغشاء الرقيق الذي في جوف الرمان الذي يكون بين الحب والقشرة ، فإنه يقوم مقامه ، واستعمله .

٣٧٤ /

ومما يصبغ زرقة العين أن تعصر قشور رمان حلو وتقطر ماءه في العين ، ثم تقطر فيها بعد ساعة ورد البنج - تأخذه في الوقت الذي ينبغي وتحفظه عندك - فإن لم يكن ورد البنج فماء ورق البنج فإنه نافع . أو تأخذ ثمرة القاقيا أو أفاقيا جزء ، عفص سدس جزء ، يعجنان بعصارة

(١) في ق تلك .

(٢) هذا الفصل مأخوذ بالفاظه من تذكرة الكحالين ص ٢٢٨ .

(٣) TATTOO .

(٤) في ق : تحس ، فصحناه من التذكرة .

(٥) زيادة من التذكرة .

(٦) في ق : تسرق ، فصحناه من التذكرة .

(٧) في ق : ملقت ، فصحناه من التذكرة ومن نور العيون ص ٣٦٤ ، وفي بعض نسخ التذكرة : حلتيت ،

وفي بعض نسخ نور العيون : قلقديس ، والصواب ما حققناه .

(٨) في ق يسحق الكل الكحل ويسحق به ، فصحناه من التذكرة ، وفي نور العيون : ويسحق ناعمًا بماء

شقائق النعمان .

(٩) في نور العيون ص ٢٦٤ : أوقية .

شقائق النعمان حتى يصيرا مثل^(١) العسل ، ويُجعل^(٢) في خرقة ويقصر في العين .
أو اكحل العين بماء جنظلة رطبة ، فإنه يسود الحَدَقَة .
أو اكحل العين بقشور الجَوْز أو بعصارة عَنَب الثعلب ، فإن هذا كله يفعل ذلك إن شاء الله .

فصل^(٣)

في السِّلَخ العارض في القرنية^(٤)

أما السِّلَخ فإنه يعرض في القرنية من الأشياء الفَتَّاحَة مثل حديد أو قَصَب أو لدع [أدوية]^(٥) حادة .

[العلاج]^(٦) فيجب أن تعالج بعلاج القروح والبُثرة ، وأنفع شيء له شياف الأبار .

فصل^(٧)

في الدُّبَيْلَة العارضة في القرنية^(٨)

أما الدُّبَيْلَة العارضة في القرنية فإنها قرحة عظيمة وسِيحَة ، وتأخذ سائر الطبقة حتى لا يبين منها شيء ، وليس يكاد تسلم العين منها .
[العلاج]^(٩) فيجب أن تعالج بعلاج القروح . ومما تعالج به الدُّبَيْلَة العارضة في الملتحم إن شاء الله .

فصل^(١٠)

في السرطان العارض في القرنية^(١١)

/ اعلم أن السرطان علة تعرض في الصَّفَاق القرني من خلط سوداوي ، ويتبعه ألم شديد / ٣٧٥

(١) في ق : مثال ، فصححناه من التذكرة .

(٢) في ق : يعصر ، فصححناه من التذكرة .

(٣) مضمون هذا الفصل قد أخذه المؤلف من تذكرة المحالين ص ٢٣٠ .

(٤) CORNEAL ERUSION .

(٥) زيادة من التذكرة .

(٦) زيادة من التذكرة .

(٧) مضمون هذا الفصل قد أخذه المؤلف من تذكرة الكحالين ص ٢٣٠ .

(٨) CORNEAL EMPYEMA .

(٩) زيادة من التذكرة .

(١٠) مضمون هذا الفصل قد أخذه المؤلف من تذكرة الكحالين ص ٢٣٠ .

(١١) CORNEAL CANCER .

وامتداد في العروق التي فيها ، من حمرة ونخس^(١) في صفاقات العين . وينتهي الألم إلى الأصداغ^(٢) وخاصة إذا تحرك بعض الحركات ، ويعرض له صداع ، وتسيل إلى عينيه مادة حريفة رقيقة ، وتذهب عنه شهوة الطعام .

وتبيح العلة من الأشياء الحارة ، ولا يحتمل الكحل الحاد لأنه يؤلمه ألماً شديداً ولا ينتفع به ، وهي علة لا براء لها ، لأنه ليس يوجد لها دواء أقوى^(٣) منها ، وذلك أنه ينبغي أن تكون قوة الأدوية والعلاجات أشد من الأسقام ، وكذلك الجذام والسرطان لا براء لهما ، لأنه لا يوجد لهما دواء أقوى منهما^(٤) لكن ينبغي أن يعالج بما يسكن^(٥) الألم ويوقف^(٦) المرض .

وعلاج ذلك : ينبغي أن يسقى صاحب هذه العلة اللبن الحليب ، ويتناول الأغذية المعتدلة والتي تولد كيموسات جيدة من غير إسخان^(٧) البتة ، كالخيز المتخذ من الحنطة ، ولحم الجداء والحملان وما شاكل ذلك ، وينبغي أن يعنى باعتدال مزاج البدن بأسره ، وأن يكون غير ممتلى من الأخلاط ، ومن فساد الدم أيضاً ، وأن تستفرغ بدنه بماء الجبن ومعه هذا السفوف .

وصفته يؤخذ افتيمون اقريطي درهم ، سنامكي أربعة دراهم ، لسان الثور خمسة دراهم ، بادرنجبويه درهين ، تربد درهم ونصف ، بسبايج درهم ، سورنجان نصف درهم ، بزر الهندبا ، والاكسوئا ، والقثاء والخيار مقشورة ، من كل واحد درهمان ، / اهليلج كابلي أربعة دراهم ، خَرْقِ أسود ، وملح هندي ، من كل واحد نصف درهم ، رُبّ السوس وزن درهم ، قنطاريون دقيق دائق ، اسطوخودس ، وحجر أرمني مغسول [وقرنفل]^(٨) ومصطكى من كل واحد درهم ، يدق الجميع ، الشربة منه خمسة دراهم بماء الجبن .

وتأمره بأخذ الاهليلج الكابلي والسكر في كل يومين ، ويكون من كل واحد وزن ثلاثة دراهم .

وتعالج العين بهذا الدواء **وصفته** : يؤخذ توتيا ، وشاذنج ونشاء من كل واحد درهم ، أشياف

(١) في ق : نفث ، فصحنه من التذكرة ومن القانون ١٢٣/٢ ومن نور العيون ص ٣٦٦ .

(٢) في ق : صداع ، فصحنه من التذكرة ومن القانون ومن نور العيون .

(٣) في ق : وأقوى ، فصحنه من التذكرة .

(٤) في ق : منه ، فصحنه من التذكرة .

(٥) في ق : ليسكن ، فصحنه من التذكرة .

(٦) في ق : ويقف ، فصحنه من التذكرة .

(٧) في ق : إسها ، فصحنه من التذكرة والترجمة الفرنسية ص ١٢٨ .

(٨) زيادة من التذكرة .

ماميثا ، وطين مَخْتوم ، من كل واحد نصف درهم ، لؤلؤ وزن دانقين ، يُدق [وينخل]^(١) ويتخذ كحلًا ، نافع إن شاء الله تعالى ، وبالله التوفيق .

فصل^(٢)

في الحفر العارض في القرنية^(٣)

أما الحَفَر فإنه يعرض للقرنية من نخسة تصيب العين ، أو بعقب قرحة أو بثر ، وربما انتهى ذلك إلى القشرة الأولى ، وربما انتهى إلى القشرة الثانية ، وربما انتهى إلى القشرة الثالثة ، وقد ذكرت علاج الحَفَر^(٤) في باب القروح ، وأجود علاجه أشياف الأبار ، ويذر بالشنج^(٥) المرى المحرق .

ومما يملأ الحفور أيضًا هذا الدواء وصفته : يؤخذ شاذنج درهم ، شنج^(٦) محرق درهمان ، توتيا مرى نصف درهم ، لؤلؤ غير مثقوب نصف درهم ، أبار محرق درهمان ، كحل أصهباني مرى درهم ، يدق ويستعمل ذرورًا أو كحلًا^(٧) ، نافع^(٨) إن شاء الله . /

/ ٣٧٧

فصل^(٩)

في تغيُّر^(١٠) لون القرنية^(١١)

[أما تغيُّر لون القرنية]^(١٢) فيكون من كيموس ينحل فيصبغ لونها الطبيعي فيقل نورها .

(١) سقطت من : ق .

(٢) أخذ المؤلف مضمون هذا الفصل بالفاظه من تذكرة الكحالين ص ٢٣٣ .

(٣) CORNEAL FOSSA .

(٤) في ق : الجفون ، فصيحناه من التذكرة .

(٥) في ق : الشَّيْخ .

(٦) في ق : شَيْخ .

(٧) في ق وكحلًا .

(٨) في ق : نافعًا .

(٩) مضمون هذا الفصل من تذكرة الكحالين ص ٢٣٤ ، ومن نسخة : ق ، وقد سقط من نسخة : س التي بين أيدينا .

(١٠) في ق : تغيُّر ، فصيحناه من التذكرة .

(١١) CORNEAL DISCOLORATION .

(١٢) زيادة من التذكرة .

وضياؤها ، ويُقال لذلك استحالة ، ويكون ذلك من سببين : أحدهما لكمية الرطوبة ، أعني : لكثرتها ، والآخر^(١) لكيفيتها ، أعني : للونها .

فإن كان لكميتها : فإنه يرى من يعرضُ له ذلك الأجسام^(٢) كلها كأنها في دخان أو ضباب ، وسوف أذكر علاجه في رطوبة القرنية .

وأما إن كان من جهة كفيّتها : فمن أصابه ذلك يرى الأجسام وكأنها^(٣) باللون التي هي عليه ، أعني القرنية ، وذلك أنها إن كانت حمراء مثل ما يعرض لمن [أصابه الطرفة فإنه يرى الأجسام كلها حمراء ، وتكون صفراء مثل ما يعرض لمن]^(٤) أصابه اليرقان أن يرى الأجسام كلها صفراء .

[العلاج]^(٥) وهذا المرض يعالج بإزالة السبب المحدث له ، فإنه يبرأ بإذن الله تعالى الطرفة [بعلاجها]^(٦) واليرقان بعلاجه ، ويكون أكثر قصدك لأخذ ماء [الشعير وماء]^(٧) السكنجبين ، وماء الهندباء أيضاً ، الكشوث^(٨) نافع له . وتلطف التدبير ، وتأمر صاحبه أن ينكب على بخار ماء قد أغلي فيه بابونج وبنفسج وورد ونيلوفر ، فإنه نافع . فإذا كان في وقت الانتهاء فعالج^(٩) العين بالأشياف الأحمر اللين ، فإنه يحلله إن شاء الله .

فصل^(١٠)

في رطوبة الحجاب القرني^(١١)

قد يربط الحجاب القرني من رطوبات غليظة تنصب إليه ، فيحدث فيه إما تكاثف ، وإما غلظ ، وإما ورم ، وعلامته أنك ترى على القرنية مثل السحاب من غير تكدر في الحدقة ، وتعرض لصاحب هذه العلة ظلمة ، ويصير كأنه في / ضباب أو دخان .

/ ٣٧٨

(١) في ق : الأخرى ، فصححناه من التذكرة .

(٢) في ق : الأجفان ، فصححناه من التذكرة .

(٣) في ق : مكانها .

(٤) سقطت من ق ، فاستدركناه من التذكرة ومن الترجمة الفرنسية ص ١٢٨ .

(٥) زيادة من التذكرة .

(٦) زيادة من التذكرة .

(٧) زيادة من التذكرة .

(٨) في ق : والكشوثا ، فصححناه من المعتمد ، وفي التذكرة : الاكشوث .

(٩) في ق : تعالج ، فصححناه من التذكرة .

(١٠) مضمون هذا الفصل مأخوذ بألفاظه من تذكرة الكحالين ص ٢٣٥ .

(١١) CORNEAL EDEMA .

وعلاج ذلك : يجب أن تستفرغ البدن بحب الأيارج والقوقايا ، وتعنى بتنقية الدماغ ، وخاصة بالغرغرة وبالأيارج وغيره ، وتأمره أن يكتحل بالمرارات كلها ، فإنها نافعة له ، وأيضاً الروشنايا نافع له . وامنعه من الأطعمة الرديئة ، ومن إخراج الدم فإنه نافع إن شاء الله .

فصل^(١)

في يُس الحجاب القرني^(٢)

أما يُس الحجاب القرني فإنه [يحدث فيها]^(٣) تشنّجاً يُضعف ذلك البصر ، وأكثر ما يعرض ذلك للمشايع في آخر أعمارهم^(٤) ، وقد تشنّج القرنية لا من أجل يُسها ، ولكن من نقصان الرطوبة البُيضية ، ويعرف ذلك بأن التشنّج الواقع في القرنية من نقصان الرطوبة البُيضية يعرض معه ضيق الحَدَقَة وما يعرض من ذاتها لا يعرض معه ضيق^(٥) الحَدَقَة . وسوف أذكره في أمراض العينية ، وكلاهما عسير البرء .

وعلاج ذلك : يجب أولاً أن ترطب البدن بالحمام وبالأغذية المرطبة المولدة كيموساً محموداً ، ثم تأمر العليل أن يفتح عينيه في الماء الفاتر العذب الصافي ، أو في ماء قد أغلي فيه بنفسج ونيلوفر ، واسعطه بدهن البنفسج ، ودهن النيلوفر ، ودهن اللوز الحلو ، مع لبن جارية . ويصب على الرأس ماء قد أغلي فيه بنفسج ونيلوفر وشعير مرضوض ، وتقطر في العين لبن جارية أو بياض البيض ، فإنه نافع بإذن الله تعالى . /

/ ٣٧٩

فصل^(٦)

في كَمَنَة المِدَّة خلف القرنية^(٧)

أما المِدَّة الكامنة خلف القرنية فإنها نوعان : منها ما يأخذ موضعاً يسيراً شبيهاً في شكله بالظفرة ، ومنها ما يأخذ موضعاً كبيراً حتى إنه ربما غطت المِدَّة السواد كله . ويعرض ذلك من أحد أسباب ثلاثة :

(١) مضمون هذا الفصل مأخوذ من التذكرة ص ٢٣٦ .

(٢) SENILE KERATOSIS .

(٣) ما بين العقوفين بياض في ق ، فاستدركناه من التذكرة ومن الترجمة الفرنسية ، ومن : س .

(٤) في ق : أعمارهم ، فصححناه من التذكرة .

(٥) في ق : دقيق ، فصححناه من التذكرة .

(٦) مضمون هذا الفصل قد أخذ من تذكرة الكحالين ص ٢٣٧ .

(٧) HYPOPYON .

إما من حدوث قرحة ، وتكون تلك القرحة لم ترق جلدتها فتَنْصَبُ المِدَّة وتقف هناك .
وإما من صَداع يكون من فَضْلَةٍ تدفعها الطبيعة إلى ذلك الموضع فتسكن^(١) هناك .
وإما من رَمَد رطب يستحيل ويثبت هناك .

وعلاج ذلك : قد أجمع القدماء^(٢) على أن علاج كِمْنَةِ المِدَّة وعلاج البَثْر واحد ، فيجب أن
تداوى أولاً بالاستفراغ^(٣) ، ويكون ذلك بقرص البنفسج .

وصفته يؤخذ بنفسج عسكري مثقال ، تريد نصف درهم ، ربّ السوس دانقان ،
[سقمونيا]^(٤) انطاكي مشوي من ست حبات إلى دانق على حسب القوة ، يدق ويُعجن
ويستعمل عند الحاجة مع خمسة دراهم سكر فإنه نافع ويُقَيِّ الرأس والمعدة .

ثم بعد ذلك تعالج العين بما ينضج ويحلل تحليلاً معتدلاً ، مثل : ماء الحُلْبَةِ وغيره والشياف^(٥)
المعسل نافع له ، ويجب أن تقطر في العين في الابتداء الشياف المتخذ بالأَنْزروت والكُنْدَر ، وتُدْرُ
المَلَكَايا ، فإنه مما يحلل .

فإذا بدأ النضج فاستعمل ما يحلل مثل : الشياف المتخذ بالكُنْدَر والمُرّ والزعفران
والجُنْدَبَاسْتَر وماء الحلبة .

ومما ينتفع به [أيضاً الشياف الأحمر]^(٦) اللين^(٧) لأن فيه تحليلاً .

ومما يُنتفع به أيضاً للمِدَّة الكامنة هذا الدواء ، **وصفته :** / يؤخذ مُرّ ، وزعفران ، وصبر ،
من كل واحد أوقية ، شراب ثلاث أواق^(٨) ، عَسَل ست أواق^(٩) ، يُذاب الزعفران بالشراب ،
ثم يخلط بالصبر والمُرّ ، فإذا اختلطا خُلِطَا بالعسل^(٩) ، ويجعل في ظرف زجاج ، وليستعمل في
اليوم مرة أو مرتين أو ثلاثاً^(١٠) ، فإنه نافع . فإن تحللت وإلا فاستعمل هذا الشياف :

(١) في ق : فيسكن ، فصحناه من التذكرة .

(٢) في ق : القد ، فصحناه من التذكرة ، ومن : س .

(٣) في التذكرة : تداوم الاستفراغ .

(٤) زيادة من التذكرة ومن الترجمة الفرنسية ص ١٣١ .

(٥) في س : الشياف .

(٦) سقطت من : ق .

(٧) في ق : اللين ، فصحناه من التذكرة ، ومن : س .

(٨) في ق : أواق .

(٩) في ق : فإذا اختلط خلط به العسل .

(١٠) في ق : ثلاثة .

صفة شياف [الورد]^(١) ينفع من الأوجاع الصعبة الشديدة ، مثل : البُثر ، والقروح الغائرة
الوسخة في القرنية ، والموسرّج ، وبتوء جُملة العين ، والجدة الكامنة في العين ، والمادة المنجلبة
إليها من دهر ملويل ، والرمد العتيق ، والعلل التي يعسر برؤها : يؤخذ ورد طري منزوع الأقماع
اثنين وسبعين مثقالاً ، اقليميا^(٢) محرق مغسول أربعة وعشرين مثقالاً ، زعفران ستة مثاقيل ،
أفيون ثلاثة مثاقيل^(٣) ، زنجار صافٍ مثقالان ، توبال النحاس مثقالان ، سنبل هندي مثقالان ،
مُرّ صافٍ أربعة مثاقيل^(٤) ، صمغ عربي أربعة وعشرون مثقالاً ، يُدق ويُعجن بماء المطر
ويشيف .

فإن تحللت وإلا فعالجها بأدوية الماء مثل السكينج ، والفريون ، وما أشبه ذلك .
فإن تحللت وإلا فيجب أن تعالج بعلاج الحديد ، وذلك : أنه تشق موضع مدخل^(٥) المِقْدَح
وتُسيل المِدّة منها ، وتعالج الجرح إلى أن يبرأ .

وجالينوس ذكر أنه كان في زمانه كَحَال يقال له أنوسطس^(٦) ، كان يعالج المِدّة الكامنة في
العين [مثل علاج القدح بعينه]^(٧) . بأن يجلس العليل على كرسي ، ويُمسك رأس العليل من
الجانبيين باليدين ويُحرّكه حركة شديدة ، حتى أننا كنا / نرى المِدّة التي تصير إلى أسفل بصراً
بيّناً ، وكانت تثبت المدة أسفل .

(١) زيادة من التذكرة ، وقد ذكر هذا الشياف حنين بن اسحق في كتاب العشر مقالات في العين ص ٢٠٥
وذكره صاحب نور العيون ص ٣٥٣ .

(٢) في ق : اقليميا ، وكذا في التذكرة ، وفي العشر مقالات للعين وفي نور العيون : قليميا .

(٣) في العشر مقالات للعين زيادة : وإثمد ستة مثاقيل ، وفي نور العيون : إثمد ثلاثة مثاقيل .

(٤) في العشر مقالات للعين : ثلاثة مثاقيل .

(٥) في ق : موضعاً يدخل ، فصحناه من التذكرة ، ويذكر المؤلف هنا عملية بزل البيت الأمامي لتفريغ القيح
منه ANTERIOR CHAMBER PARACENTESIS .

(٦) في بعض نسخ التذكرة : ابوسطس ، وفي بعضها : ابوسطس .

(٧) ما بين الحاصرين غير موجود في التذكرة ولا في الترجمة الفرنسية .

فصل^(١)

في نتوء القرنية^(٢) ، والفرق بين نتوئها وبين البثرة الحادثة^(٣) فيها

يحصل في بعض الأوقات نتوء في القرنية ، وأكثر ما يعرض ذلك من سبب بادٍ ، ولصغر^(٤) شكل النتوء يُتوهم أنه بثر .

والفرق بينهما : أن النتوء الحادث في القرنية يكون صلبًا جاسيًا ، وإذا غمرت عليه بالميل لم ينخفض لصلابته . فأما البثرة فتتبعها دمة وضربان ، ويكون لونها أحمر^(٥) في بياض .

فأما الفرق بين نتوء العينية وبين البثرة الحادثة في القرنية : فسوف أذكره في موضعه .

وعلاج ذلك : إن كانت بثرة فعالج بعلاج البثر على ما ذكرته ، وإن كان نتوءًا فعالجه بالشد وتخفيف الغذاء وبالأشياء القابضة مثل الشاذنج وغيره .

فصل^(٦)

في انحلال الفرد العارض للقرنية ، وهو انخراقها^(٧) [وعلاجه]^(٨)

قد تنخرق القرنية إما بسبب قرحة تقدمت ، وإما بسبب بادٍ ، مثل : قصبة^(٩) أو حديد أو غيره .

وعلاج ذلك : يجب أن تبادر في علاج الانخراق ، وإلا حدث منه آفتان : إما أن تسيل رطوبات العين فتضمحل^(١٠) لذلك ، وإما أن يحدث لذلك نتوء عظيم لا يتلافى ، فينبغي أن تشد العين برفائد قوية ، وتذرّ العين بما يشد ويقبض ، مثل : التوتياء المرى بماء الآس ، والشاذنج ، فإنها من أوفق الأشياء لهذا المرض إن شاء الله . / ٣٨٢

(١) مضمون هذا الفصل مأخوذ بالفاظه من تذكرة الكحالين ص ٣٨٢ .

(٢) CORNEAL ECTASIA .

(٣) في س : الحادة .

(٤) في ق : وأصغر ، فصحنه من التذكرة .

(٥) في ق : أخضر ، فصحنه من التذكرة .

(٦) مضمون هذا الفصل مأخوذ من تذكرة الكحالين ص ٢٤٣ .

(٧) CORNEAL DISINTEGRATION OR PERFORATION .

(٨) زيادة من التذكرة .

(٩) في ق : فضة ، فصحنه من التذكرة ، ومن : س .

(١٠) في التذكرة : فتصغر .

أمراض العينية^(١)

أمراض العينية أربعة : وهي : الأمراض الحادثة في الحدة ، أعني : ثقب العينية ، وهي الاتساع ، والضيق ، والتئؤ ، والانخراق وهو انخلال الفرد .

فصل^(٢)

في الاتساع العارض للحدة وعلاجه^(٣)

أما الاتساع الحادث في الحدة فيكون على ضربين : إما بالطبع أو بالعرض [بما ذكرنا فيما مضى]^(٤) .

والذي بالطبع : فرديء ، فكيف الذي بالعرض ؟ .
[والذي يكون بالعرض]^(٥) : فآفة عظيمة ، لأنه يعرض منه تبدد^(٦) النور وانتشاره ، ويكون ذلك من ثلاثة أسباب :

إما عن يُس الطبقة العينية ، وهو مرض بسيط ، وعلامته نقصان جرم الغشاء العيني .
وإما عن ورم يحدث بالطبقة العينية : وهو مرض مركب ، ويحدث ذلك عن رطوبة غليظة تنصب إليها كأنواع الأورام ، وقد يحدث أيضاً عن سبب بادٍ ، مثل : ضربة شديدة . وربما عرض عن ورم حار في الدماغ^(٧) أو في الغشاء العيني ، وعلامته : امتداد الحدة . وكلا النوعين يتبعه صداع .

وأما السبب الثالث : فيحدث عن كثرة الرطوبة البيضية^(٨) .
ويتبع سائر أنواع الاتساع عدم البصر كلياً ، أو عدم أكثره ، وينظرون إلى الشيء المبصر^(٩) أصغر مما هو ، والسبب في ذلك : ضعف النور .

(١) DISEASES OF THE IRIS .

(٢) مضمون هذا الفصل من تذكرة الكحالين .

(٣) MYDRIASIS .

(٤) غير موجودة في التذكرة .

(٥) زيادة من التذكرة .

(٦) في ق : تبرد .

(٧) خراج الدماغ INTRACRANEAL ABCESS .

(٨) لعله يقصد بها هجمة الزرق الحادة ACUTE ANGLE CLOSURE GLAUCOMA .

(٩) في ق : المبصّر .

وعلاج ذلك ينبغي أولاً أن تسألاً عن التدبير المتقدم ، وتعرف مزاج / المريض ، وتعالج بحسب ذلك .

فإن كان الاتساع عن يُيس فلا يبرء له ، فإن برىء فهو عسير البرء ، فيجب أن تعالجه بما يربط ويُرخي مثل حَلْب اللبن في العين ، ودخول الحمام ، وشرب الأدوية^(١) المرطبة ، والسعوط بالأدهان المرطبة .

وإن كان عرض^(٢) من وَرَم : فإن كان الورم عن سبب بادٍ مثل ضربة أو صدمة أو حجر : فبادر بالفصد من القيصال من الجانب العليل ، وإن كان قد ظهر في العين حُمرة فاغسلها باللبن ، وتحط في العين أميال شاذنج ، وضمد الصدغ بالصندل والماميثا ، واغسل الوجه بماء الورد ، أو بالماء^(٣) البارد ، وضمد العين بالخلاف والنيلوفر ، وإذا سكنت المدة فضمم العين بدقيق الباقلاء المعجون بالشراب العطر الرائحة .
وكذلك افعل إن كان عن ورم حار في الدماغ وفي الغشاء العنبي .

وإن كان عَرَض عن خلط فبادر بإسهال الطبيعة^(٤) بحب الأيارج ، والقوقايا ، وعالجه بما يُنضج ويحلل مثل علاج المدة والبثرة ، وافصد العرقين اللذين في الماقين ، ومُره بحجامة الثُقرة ، واغسل الوجه بالخل المزوج بالماء مع يسير من الملح ، فإنه يحلل . وعالجه بالأكحال النافعة لبدء الماء^(٥) ، مثل الحلتيت وغيره ، فإنه نافع إن شاء الله .
وأما الحادث عن كثرة الرطوبة البَيضية فسوف أذكره في علاج الأمراض البَيضية .

فصل^(٦)

في ضيق الحَذَقَة [وعلاجه]^(٧)

/اعلم أن الضيق الحادث في الحَذَقَة على ضربين أيضاً : إما طبيعي : وهو محمود [لأنه]^(٨) يجمع البصر ، وإما بالعَرَض وهو ردىء .

- (١) في التذكرة : الأشربة .
- (٢) في ق : مرض ، فصحنه من التذكرة .
- (٣) في ق : وبالماء ، فصحنه من التذكرة ، ومن : س .
- (٤) لعله يقصد استعمال المدرات والمسهلات لمعالجة هجمة الزرق الحاد كما نستعمل في يومنا هذا .
- (٥) في ق : لبرء ، فصحنه من التذكرة .
- (٦) مضمون هذا الفصل قد أخذه المؤلف من تذكرة الكحالين ص ٢٤٦ .
- (٧) زيادة من التذكرة Miosis .
- (٨) زيادة من التذكرة .

والذي بالعرض يحدث عن ستة أسباب :

أحدها : حدوثه عن رطوبة تغلب على مزاج العينية فترخيها .

والثاني : يحدث عن نقصان الرطوبة البيضاء ، فلا يكون لها ما يندبها^(١) ويمددها ، وعلامته نقصان [جملة]^(٢) العين ، وصاحب هذا المرض لا يرى شيئاً ، وإن رأى شيئاً فإنه يرى شيئاً^(٣) .

والثالث : يحدث عن كيموس أرضي صلب ينعقد في نفس الحدة فيسدها^(٤) ، وعلامته أنك ترى في نفس الثقب جامداً^(٥) .

والرابع : يحدث عن حرارة مفرطة [تقبضه]^(٦) وأكثر ما يعرض ذلك بعقب برسام^(٧) أو ورم حار .

والخامس : يحدث عن ورم مفرط يضغطه .

والسادس : يحدث عن يُبس يغلب على مزاجها ، وأكثر ما يعرض ذلك للمشايخ ، وإذا ضاقت الحدة رأى صاحبها الشيء أكبر مما هو ، والسبب في ذلك التكاثف الذي يعرض كثيراً .

وعلاج ذلك : يجب أولاً أن تسأل عن التدبير المتقدم ، ويكون العلاج بحسبه . فإن كان يحتاج إلى استفراغ فاستفرغ بكنه ، فإن كان حدث الضيق عن رطوبة غلبت على مزاج العينية^(٨) فأرخت جُرمه فإنه يبرأ سريعاً ، فيجب أن تعالجه بما ينشف تلك الرطوبة ، وتستفرغ بدنه بالأيارج والقوقايا ، ومُره بصب الماء / الذي قد أغلى فيه الأفاوية المسخنة على الرأس والوجه ، والأدهان المسخنة أيضاً نافعة .

واكحل العين بهذا الأشياف فإنه نافع . وصفته : يؤخذ أشق ، وفي نسخة جاوشير ، وزن درهم ، ومن خلط الزعفران أربعة دراهم ، وزعفران درهم ، [زنجار درهم]^(٩) يعجن بعد سحقه ناعماً ويستعمل إن شاء الله .

(١) في ق : ما يبرئها ، فصحيحناه من التذكرة وانظر القانون ١٤٥/٢ ونور العيون ٣٧٢ ، ومن : س

(٢) زيادة من التذكرة .

(٣) لكائي بالمؤلف هنا يصف تكُّش العين PHTHESIS BULBI .

(٤) في ق : فسده ، فصحيحناه من التذكرة .

(٥) في التذكرة : وعلامته أنك لا ترى نفس الثقب ولعله يصف الـ PUPILLARY SECLUSION

(٦) زيادة من التذكرة .

(٧) البرسام : ذات الجنب .

(٨) في ق : العين ، فصحيحناه من التذكرة ومن الترجمة الفرنسية ص ١٣٧ .

(٩) زيادة من التذكرة .

وهذه **صفة خلط الزعفران** : يؤخذ زعفران ، وأشياف ماميثا ، وورد ، ومُرّ ، وصبر ، ونشاء ، وصمغ عربي ، من كل واحد جزء ، يدق ويستعمل ، نافع .
 فإن كان عَرَض عن نقصان البيضية : وعلامته هزال العين^(١) ، فعلاجه عسير .
 وإن كان عَرَض عن يُئِس غلب على مزاج الطبقة العينية^(٢) : فلا براء له ، ولكن استعمل الترطيب والحمام ، واستعمل الماء العَذْب الفاتِر على الوجه والرأس ، وفتح العين في الماء الفاتر ، واستعمل الدهن والسعوط .
 فأما الحادث عن وَرَم أو عن خلط يسد الثقب : فعلاجه بالرياضة وذلك الرأس والوجه والعينان دلكًا متتابعًا ، واستعمل تمام العلاج للضَيِّق^(٣) الذي يحدث عن رطوبة .
 والحادث عن سِدَّة فلا براء له .
 فأما الحادث عن حرارة المزاج : فعلاجه بما يبرد ويرطب .

فصل^(٤)

في النتوء العارض للعينية^(٥)

أما النتوء العارض للعينية فإنه أربعة أنواع :
أحدها : هو أن ينخرق القرني فيطلع من الغشاء العيني بشيء شبيه برأس النملة ، حتى يظن من يراه أنه بَثْر ، وسأخبر / بالفرق بينته وبين البثرة بعد قليل .
والثاني : أن يطلع أكثر من ذلك فيسمى رأس الذباب .
والثالث : أن يزيد على ذلك ويطلع حتى يلحق الأشفار ، وتألّم العين ، وهو شبيه بالعنية^(٦) ، ولذلك يسمى هذا النتوء عنية .

(١) كذا في ق وفي التذكرة وقال صلاح الدين بن يوسف الكحال الحموي في نور العيون ص ٣٨٨ في علامات هذا المرض : وما كان عن نقصان البيضية فضمور العين ، وإن يرى شبحًا ، وربما لم ير بنة ، مع زرقة العين .

(٢) في ق : القرنية ، فصححناه من التذكرة ومن الترجمة الفرنسية ص ١٣٧ .

(٣) في ق : المضيق ، فصححناه من التذكرة .

(٤) أخذ المؤلف هذا الفصل بألفاظه من التذكرة ص ٢٤٩ .

(٥) تفتق القرزحية IRIS PROLAPSE .

(٦) في ق : العينية ، فصححناه من التذكرة ومن نور العيون ٣٩٥ والمهذب ص ٤٠٠ .

والرابع : يقال له رأس مسمار ، ويعرض إذا أزمّن التئوء والتحمت عليه القرنية وصار يشبه بفلس المسمار . وفولس^(١) يسمى هذا التئوء «ثألؤل» .

فأما أسبابها فإنها تعرض عن تآكل وعن شق يحدث في الغشاء القرني ، أو نزلة ، أو بعقب قُرحة أو ضربة إذا أُغفل عن علاجها^(٢) .

وعلاج ذلك : ينبغي في الابتداء قبل أن تغلظ شفتا^(٣) الخرق الذي قد عرض في القرنية أن تبادر بالشّد بِرفادة مدوّرة غليظة ، ويكون الشد قويًا جدًا . وذلك أنه إن غلظ الشق العارض في القرنية لم يبرأ التئوء ، ولم ينجع [العلاج]^(٤) فيه . فتدبر^(٥) العين بالأشياء التي لها قوة المنع مع التكتيف^(٦) والشد ، مثل : التوتياء^(٧) المغسول تذره به بعد أن يتقدمه أشياف الأبار . وإن أضفته^(٨) بماء ورق الزّيتون أو بعصارة عصى الراعي كان ذلك أقوى .

ومما ينفع أيضًا : التوتياء المرئي بماء ورق الزيتون أو بماء ورق الآس مع مداومة الشد^(٩) .

فإن كان التئوء الثالث أو الرابع : فيجب أن تدع في الرفادة صفيحة رصاص ، ويكون وزنها خمسة دراهم إلى عشرة دراهم ، وتذرها بهذا الوردى . /

صفة وردى نافع من الموسرج^(١٠) والتئوء الحادث في طبقات العين والقروح الرطبة : يؤخذ اسفيداج [الرصاص]^(١١) درهمين وثلاثين ، اقليميا الفضة درهمين وثلاثًا ، صمغ عربي درهم وثلاث ، أنزروت نصف درهم ، نحاس مُحرق دانقين وحبتين ، شاذنج مغسول أربعة دوانق ، أفيون دانقان ، يدق ويستعمل .

ومما ينفع به هذا **الاكسير** وهو نافع لمثل الذي قبله : اسفيداج الرصاص ثمانية دراهم ، اقليميا

(١) في ق : بولس ، وما أثبتناه موافق لما في التذكرة ونور العيون .

(٢) في ق : علاجه ، فصحنائه من التذكرة .

(٣) في ق : يغلظ شق ، فصحنائه من التذكرة .

(٤) زيادة من التذكرة .

(٥) في التذكرة : فذر .

(٦) في ق : التكتيف ، فصحنائه من التذكرة .

(٧) في التذكرة : الشاذنج ، قال في نور العيون ص ٣٩٦ : ذرها بالشاذنج والتوتياء والاثمد والاسفيداج يربى بماء

الآس يومًا كاملاً ، وقال في المهذب ص ٤٠٣ : والاسفيداج والتوتياء خاصة المرباة ببعض هذه المياه .

(٨) في التذكرة : أذفه .

(٩) ما تقدم هو علاج النوعين الأول والثاني الذباني .

(١٠) الموسرج : كلمة فارسية تعني تفتق القرحة الناجم عن تمزق القرنية IRIS PROLAPSE .

(١١) زيادة من التذكرة .

الفضة وصمغ عربي من كل واحد أربعة دراهم ، نحاس محرق ، ونشاء وأفيون ، من كل واحد درهمين^(١) تجمع وتدق وتُرى بلعاب البزرقطونا ، وتجفف وتسحق وتستعمل .

فإن كان المرض قد تقادم وجاز عليه سنتان فلا تقربه [بعلاج]^(٢) فلا براء له ، وربما انفجر وانبعث منه دم ، فإن انبعث منه دم فذرّه بالشاذنج والطين المختوم .

فإن أردت تحسين العين فعالجها بالحديد لا ليرجع البصر ، بل لتحسين العضو ، فحينئذ ينبغي أن تدخل تحت النتوء إبرة فيها خيط ، وتشده وتمد الخيط إليك ، وتقص نفس النتوء بالمقراض ، أو تقطعه بالقمادين ، وتكبس العين بالوردي ، أو بالشاذنج ، أو بالكحل ، وتشد على العين صفرة بيض .

وقوم لا يرون قطعها ، بل تدخل^(٣) تحت النتوء إبرة فيها خيطان ، ثم تخرج الإبرة وتبقي الخيوط في الثقب ، ثم تعقد خيطاً واحداً إلى فوق ناحية الجفن الأعلى ، / ويكون العقد في أصل^(٤) النتوء ، وخيط^(٥) من أسفل ناحية الجفن الأسفل ، وتعالج العين بما يبرّد ويقوي حتى يخف النتوء ويقع هو والخيط إن شاء الله .

/ ٣٨٨

فصل

في انخراق الحديقة

وهو انحلال الفرد العارض للعينية^(٦)

انخراق الحديقة يكون على وجهين : وذلك إما أن يكون يسيراً^(٧) لا ينفذ ، وإما أن يكون عظيماً نافذاً ، فإن كان يسيراً^(٧) لا ينفذ لم يضر ذلك بالبصر إضراراً بيناً ، وإن كان عظيماً نافذاً

(١) في ق : درهم ، فصصحناه من التذكرة ومن الترجمة الفرنسية ص ١٣٩ .

(٢) زيادة من التذكرة .

(٣) في ق زيادة بعد قوله « تدخل » ما يلي : العلاج بالحديد في نتوء العين ، وانظر نور العيون ص ٤٠١ .

لعمري لا يختلف الأسلوب الجراحي الذي يذكره المؤلف لمعالجة فتق القرنية عن الأسلوب الجراحي الذي نعتمد في وقتنا هذا .. وترى الدقة الكبيرة في إدخال الإبرة وربط الخيط .

(٤) في ق : أسفل .

(٥) في ق : وخيطان .

(٦) PUPILLARY PERFORATION AND IRIS DISINTEGRATION

(٧) في ق : يسير .

سالت الرطوبة البيضاء حتى تلاقي^(١) القرنية فيحدث من ذلك أربع آفات : أحدها : أن الغشاء العيني يقرب من الجليدية فينشف رطوبتها^(٢) . والثاني : أن النور الآتي من الدماغ لا يجتمع في الحدة ، لأنه يخرج من الثقب وينتشر . والثالث : أن الجليدية لا يكون لها ما يسترها^(٣) من النور الخارج وتقرب منه . والرابع : أن الرطوبة الجليدية تحف لقلة البيضاء ، وذلك أنها تُنَدِّبها ، فإذا قلت أَضَرَّتْ بها ، ويحدث ذلك عن سببين : إما عن خلط حاد يفرق اتصالها ، وإما عن كيموس غليظ يمددها ويفرق اتصالها .

وعلاج ذلك يجب أن تُبادر في الابتداء باستفراغ الخلط المؤذي وتعالج العين بما يشد ويقوي ويقبض مع الشد فاعلم ذلك .

فصل^(٤)

في الفرق بين نتوء العينية وبين البثر الحادث في القرنية

ينبغي أولاً أن تنظر إلى لون العينية أزرقاء هي أم كحلاء أم شعلاء ؟ فإذا عرفت ذلك [فاناسب ذلك اللون]^(٥) إلى العلّة ، فإن لم يكن على لونها علمت أنها بثرة ، وتنظر إلى نفس الحدة ، فإن كانت قد صَغُرَتْ أو اعوجت عن استدارتها علمت أنه نتوء العينية ، فإن لم تر شيئاً مما ذكرت فهي بثرة لا محالة . فإن كان لون البثر على لون العينية فانظر إلى أصل الشيء النائي وإلى ثقب الحدة ، فإن رأيت في أصل الشيء النائي أثر بياض فاعلم أن ذلك الشيء الأبيض خرق القرنية والشيء النائي من العينية ، فإن لم تر شيئاً من ذلك فهي بثرة^(٦) فاعلم ذلك إن شاء الله .

(١) في ق : لا تلاقي ، فصححناه من التذكرة ، قال جالينوس في رابعة العلل والأعراض : إذا انخرقت العينية خرقاً فاحشاً سالت الرطوبة البيضاء وتخرج خارجاً عن العينية فتلقى الطبقة القرنية - نور العيون ص ٤٠٣ - وانظر العشر مقالات في العين ص ١٢٢ ولم يذكر غير آفتين هما الأولى والثانية .

(٢) TRAUMATIC CATARACT .

(٣) في ق : ما يذكرها ، فصححناه من التذكرة ، ومن : س .

(٤) أخذ المؤلف مضمون هذا الفصل من تذكرة الكحالين ص ٢٥٤ .

(٥) في ق : قست لون ذلك .

(٦) لاشك في أن الوصف السريري والتشخيص التفريقي الذي ذكره المؤلف يدعو للعجب والدهشة لما فيه من دقة ملاحظة ، ولانزال نستعمل هذه العلامات السريرية إلى يومنا هذا .

فصل^(١)

في الماء وقدره

قد يعرض ما بين الطبقة العنينة وبين الحجاب القرني مرض يقال له « الماء » وهو رطوبة تجمد في وجه الحدقة فيتحجر بين الجليدية وبين الاتصال بالنور الخارج ، وذكر « جالينوس » أنها تحدث من غِلظ الرطوبة البَيضية ، ولم يعن إذا غلظت سائرهما عن كيفية باردة ، بل إذا غلظت عن رطوبة تغلب على مزاجها ، فترشح العين تلك الرطوبة من الثقب إلى خلف القرني ، فيحصل منها ما يمنع البَصَر .

وهذه العِلَّة إذا استحكمت فهي^(٢) سهلة المعرفة ، وأما في ابتداء كونها فمفسرة المعرفة ، ولكن لها علامات يستدل بها على كون هذه [العلة]^(٣) وهو أن تَحْدَق^(٤) إلى نفس الحَدَقَة فترى / فيها شبيه الضباب^(٥) وشبيه السحاب ، ويعرض لمن أصابه ذلك أن يرى قُدَام عينيه شيئاً شبيهاً بالبق والذباب يطيروا ، وبعضهم يرى شيئاً شبيهاً بالشعر ، وآخرون يرون شيئاً شبيهاً بشعاع الكواكب إذا انْقَضَّت وكالبرق . فإذا استحكم الماء ذَهَب البصر وتغيَّر لون الحَدَقَة^(٦) .

وألوانه^(٧) مختلفة ، وهي أحد عشر : وذلك أن منه ما يشبه الهواء وهو الذي يصلح للقدح ، ومنه ما يشبه لون الزجاج وهذا قريب ، يصلح للقدح ، ومنه مائل إلى البياض بَرْدِي اللون ، ومنه^(٨) ما يشبه لون السماء ، ومنه أخضر اللون ، ومنه أصفر اللون ، ومنه أحمر اللون . ذهبي ، ومنه أزرق ، ومنه جَصِّي^(٩) اللون ، ومنه أسود اللون ، ومنه ما يشبه الزئبق ، يبين^(١٠) في العين كأنه الزئبق .

(١) أخذ المؤلف مضمون هذا الفصل من تذكرة الكحالين ص ٢٥٤ ، ولا يزال يردد الخطأ الذي كان شائعاً بأن الماء الأبيض الذي يسمى (الساد) CATARACT هو (رطوبة تجمد في وجه الحدقة) .

(٢) في ق : هي .

(٣) زيادة من التذكرة .

(٤) في ق : تحرق ، فصححناه من التذكرة ، وفي س : تخرج .

(٥) في ق : الضبابية ، فصححناه من التذكرة .

(٦) من المعروف في وقتنا الحاضر أن رؤية السمادير ورؤية البرق هي من العلامات الظنية في بدء انفصال الشبكية والتي قد يؤدي إهمالها إلى انفصال في الشبكية ، وبالتالي فقد البصر .

(٧) في ق : وألوانها ، فصححناه من التذكرة ، وانظر نور العيون ص ٤٠٧ والقانون ١٤٦/٢ .

(٨) في ق : ومنها .

(٩) في ق : حصى بالحاء المهملة ، فصححناه من التذكرة ومن نور العيون ، ومن : س .

(١٠) في التذكرة وفي نور العيون : يترجع .

فأما سببه : فإنه رطوبة تحدث تحت الغشاء القرني على الحَدَقَة ، وتتكرج ^(١) ، وهو مثل ما يعرض على المريء وماء الحصرم [من التقرح] ^(٢) . وحدث ^(٣) هذه الرطوبة عن أسباب عدة . أحدها : أنها تحدث عن قىء شديد ، أو تحدث عن ضربة ^(٤) أو صدمة تصيب الرأس أو العين ، وقد تعرض كثيرًا عن برد شديد ، ويعرض أيضًا عن ضعف الروح الباصر ، ولذلك يعرض للمشايع كثيرًا ، وذلك لضعف الحرارة الغريزية ، ولضعف تحلل البخار منهم ، ويعرض للذين يمرضون مرضًا طويلاً ، ويعرض من مداومة الأغذية الغليظة المتصلة ^(٥) ، ويعرض أيضًا من صداع مزمن ، ومن برودة المزاج أيضًا ، وقد يعرض عن علل أخر كثيرة / وأكثر ما تعرض في الأعين الكُّحَل ، لأن رطوبتها أكثر .

والدليل على أن هذه الرطوبة بين العنبيه والقرنية أنا نرى في بعض الأعين [الماء] ^(٦) يتسع فلا يبين من العنبيه شيء إلا اليسير من حول الماء ، فإذا أزيل بالقدح بانت الطبقة على ما كانت ، وليس أحداقهم ^(٧) بهذه السَّعة [ولو كانت بهذه السعة] ^(٨) حين يزول الماء لما أبصروا شيئاً ^(٩) . ومما يستدل به أيضًا أن جالينوس يقول في المقالة العاشرة من (منافع الأعضاء) إن الماء يكون في المواضع التي فيما بين الصفاق القرني والرطوبة الجليدية ، والمقدح يذهب ويحيى في مكان واسع ^(١٠) . ولم يقل بين العنبيه والجليدية ، ولو كان المَهْت يثقب الطبقة العنبيه حتى يصل إلى الرطوبة البيضية ليحيط الماء منها لكانت البيضية تسيل وتخرج عند إخراج المَهْت من الثقب ، ولو

(١) في س : التقرح ، وفي التذكرة « التكرج » ، وتكرج الشيء : إذا فسد وتعفن .

(٢) في ق : حديث ، فصححناه من التذكرة .

(٣) في ق : رطوبة ، فصححناه من التذكرة ومن نور العيون .

(٤) في التذكرة : الأغذية الرطبة الغليظة ، وفي نور العيون : الأغذية الرطبة كالسّمك واللبن ، أو الغليظة كالحم البقر ، والمبخرة كالثوم والبصل .

(٥) زيادة من التذكرة .

(٦) في التذكرة : وليس أحد يضره ، والصواب ما أثبتناه .

(٧) زيادة من التذكرة .

(٨) يحاول المؤلف هنا أن يرهن على أن (الساد) يقع أمام القرنية .. ويقول أنه إذا اتسع الماء منع رؤية القرنية إلا الجزء اليسير حول الماء .. وهنا يبدو أنه يصف حالة الساد الناضج حيث تتسع الحدقة في محاولة للرؤية .. ولا ترى إلا حلقة ضيقة من القرنية ثم يقول : « فإذا أزيل الماء بالقدح بانت الطبقة على ما كانت عليه » أي أن الحدقة تنقبض ثانية وبالتالي تعرض الحلقة القرنية حول البؤبؤ . ويقول : « ولو كانت أحداقهم بهذه السعة حين يزول الماء لما أبصروا شيئاً » وهذا أمر مقبول إذ لو استمرت الحدقة على الاتساع بعد استخراج الماء فمعنى ذلك فقد (المعكس الشبكي - الحدقي) AFFERENT PUPILLARY DEFECT .
(٩) وانظر النص أيضًا في نور العيون بتحقيقنا ص ٤٠٧ .

فلّت قبل إخراجِه أيضًا ، ولكن ترى المهّت يثقب عند الحجاب الملتحم فقط . وأما العنبة فملساء^(١) عليها رطوبة ، فإذا ماسّها المهّت زلق عنها واندفعت إلى داخل ، ولذلك يُجعل رأس المهّت مدورًا لئلا يعقر العنبة ، وإلا كان يجعل حاد^(٢) الرأس ليكون^(٣) إرسالك له أهون وأسهل .

والعنبة أيضًا نباتها من المشيمية ، وهي لاصقة بها ، لا فرق بينها ، ولا تحسُّ^(٤) وقت إدارة المهّت يثقب طبقة أخرى ، فقد بان من هذا أن الماء بين العنبة والقرنية .

ولقائل / أن يقول : « إذا كان الأمر على ما ذكرت ، فكيف يعلّق الماء بِحَمْل العنبة » ؟ ٣٩٢ /

الجواب : إن المهّت إذا حصل بين الطبقتين مع^(٥) الماء ضغط^(٦) العنبة ، فعرض عن ذلك الضغط اتساع مثل ما يعرض للرحم عند الولادة من الاتساع لخروج الجنين ، لأن رباط الرحم رَخْو ، فإذا خرج الجنين عاد إلى حالته الأولى ، كذلك هذه الطبقة يعرض لها مثل ما يعرض للرحم من اتساع بالضغط ، فإذا اجتذب الحَمْل^(٧) الماء زال عنه الضغط ، وعادت الحديقة إلى حالتها الأولى^(٨) .

وبالجملة : حيث تكون المِدّة الكامنة خلف القرنية ، هناك يكون الماء^(٩) .
وقد قال بعض الناس أن الماء لا يعلق بِحَمْل^(١٠) العنبة ، بل حيث تغوص^(١١) المِدّة الكامنة

(١) في ق : مملساء ، فصححناه من التذكرة .

(٢) في ق : حد ، فصححناه من التذكرة .

(٣) في ق : لئلا يكون ، فصححناه من التذكرة .

(٤) في ق : يحسن ، فصححناه من التذكرة .

(٥) في ق : من ، فصححناها من التذكرة .

(٦) في ق : ضغطت ، فصححناها من التذكرة .

(٧) في ق : الحمل ، فصححناها من التذكرة .

(٨) السؤال الوارد منطقي جدًا ، وهو كيف يعلق الماء بحمل القزحية من الخلف إذا كان الماء أمام القزحية .. غير

أن التعليل والتشبيه بانقباض الرحم غير مقبول أو منطقي .

(٩) يعود المؤلف ليكرر الخطأ ثانية ويؤكد إيمانه بهذه النظرية .

(١٠) في ق : بحمل .

(١١) في ق : تعرض ، فصححناها من التذكرة .

خلف القرنية هناك يكون^(١) الماء عند القدح . وهذا عندي محال^(٢) .

ولقائل أن يكون : إن الماء [هو]^(٣) غلظ البيضية .

فيقال له : إن البيضية هي رطوبة تشبه بياض البيض الرقيق ، وغلظها إما أن يكون في جزء منها ، وإما في سائرها ، فإذا كان في سائرها فإنما يكون عن تغير مزاج بارد يغلظها ويُثخنها عن رقتها ، وهذا شيء لا يمكن إزالته بالمهت ، بل بالأدوية و[أما]^(٤) الماء فهو رطوبة تحصل بين العينية والقرنية . وقد ذكرت سببه فيما تقدم ، وفولس^(٥) المتقدم في علاج الحديد يذكر مثل هذا ويصححه ، وجالينوس يقول في / الرابعة^(٦) من كتاب « العلل والأعراض » إن البيضية إذا غلظت حدث عن ذلك نزول الماء في العين ، ولم يقل إن غلظها هو الماء ، لكن حنيئاً^(٧) ذكر أن غلظ البيضية هو الماء وأما غيره فلا ، وهو سهو من حنين .

فلنرجع الآن إلى ما كنا فيه فنقول :

إنه ليس جميع أنواع الماء التي ذكرناها تنجح^(٨) بالقدح ، بل ما كان [منها]^(٩) شبيهاً بالهواء ، ولم يكن في العين سدة^(١٠) ولا ضيق يمنع^(١١) ولا يكون الماء شديد الجمود ولا رقيقاً جداً ، فإن الرقيق يعود بعد القدح ، بل ما كان معتدل القوام وقد استحکم ، فأما قبل استحكامه فلا ، لأنه إذا قُدح ولم يستحكم عاود ثانية . وأما سائر الأنواع الباقية فلا تقدح لأنها شديدة الجمود . وقد يُستدل على الماء أنه إذا قدح أنجح وأبصر^(١٢) الإنسان بخمس خصال :

أحدها : أن ترى الماء يشبه الهواء في الصفاء والحسن بعد أن يكون قد استحکم ، وعلامة

(١) في التذكرة : يغوص .

(٢) القائل : « وهذا عندي محال » ليس هو الغافقي مؤلف هذا الكتاب ، بل هو علي بن عيسى صاحب كتاب تذكرة الكحالين الذي أخذ الغافقي كتابه تذكرة الكحالين وأضافه إلى كتابه ونسبه لنفسه - ولا حول ولا قوة إلا بالله .

(٣) و (٤) زيادة من التذكرة .

(٥) في ق : بولش ، فصيحناه من التذكرة .

(٦) في ق : في الخامسة ، فصيحناه من التذكرة ومن نور العيون ص ٤٠٨ .

(٧) هو حنين بن اسحق في كتابه العشر مقالات في العين ، وقد ذكر ذلك في ص ١٢٢ منه .

(٨) في ق : تنجب ، فصيحناه من التذكرة .

(٩) زيادة من التذكرة .

(١٠) في ق : شدة ، بالشين المعجمة المثلثة ، فصيحناه من التذكرة .

(١١) في ق : ولا يمنع ، فصيحناه من التذكرة .

(١٢) في ق : ينبج ويبصر .

استحكامه أن تقيم العليل بين يديك وتغمض العين التي فيها الماء وتعصر جفن العليل بالإبهام وتحركه إلى [هذا]^(١) الجانب وهذا الجانب ، ثم تفتح العين وتنظر إي شيء حال الماء ، وذلك : أن الماء إذا لم يكن قد استحكم واجتمع إذا عصرته بالإصبع تفرق ويصير أعرض مما كان ، ثم يرجع إلى شكله الذي هو عليه ، وإذا كان مجتمعاً ثخيناً فلا يعرض له حينئذ من العصر تغير البتة لا في العرض ولا في الشكل ، فهذه علامة مشتركة لما قد / اجتمع وثخن باعتدال .

وأما ما قد ثخن بأكثر ما ينبغي فلا يُعرض له ، وما^(٢) يستدل به أنه جيد القوام معتدل الثخن أن يكون لونه لون الحديد أو لون الأسرب .

وأما ما كان شديد الجمود فإن لونه جصي أو بردي .

والثانية : أن تقيم العليل بين يديك وتغمض العين التي لا تريد قدحها^(٣) وتحقق إلى العين المفتوحة ، فإن رأيت حدقتها تتسع من وراء الماء علمت أنها إن قدحت أنجحت وأبصر . وإن كانت لا تتسع من تغميض الأخرى : فإنها إن قدحت لم تبصر شيئاً^(٤) .

والسبب في ذلك أنه أي وقت لم تتسع الحدقة دلاً على أن العصبية النورية مسدودة^(٥) ، وهذان الدليلان ينبغي أن يكونا معاً ، أعني : لون الماء ، وما أمرتك به ، فإن خالف أحدهما الآخر لم ينجح^(٦) القدح .

والثالثة : أن تسأل العليل هل يرى شعاع الشمس وضوءها أو ضوء السراج أم لا ؟ فإن كان يُبصر أنجَحَ القدح ، وإن كان لا يبصر فلا^(٧) .

والرابعة : أن تقيم صاحب الماء بين يديك منتصباً وتجعل ناظره بخذاء ناظره سواء ، وتضع إبهامك فوق الجفن الأعلى ، واغمزه وادلكه ، ثم ارفع الجفن سريعاً ، فإن رأيت تلك الرطوبة تتسع وتضيّق قليلاً فإنه ينجح بالقدح ، وإن كانت لا تتحرك فلا تقربه البتة .

(١) زيادة من التذكرة .

(٢) في ق : وربما ، فصحناه من التذكرة .

(٣) في ق : لا تريد فتحها ، فصحناه من التذكرة .

(٤) يشرح المؤلف هنا فكرة ارتكاس الحدقة الانعكاسي *CONSENSUAL PUPILLARY REACTION* ولا تزال هذه العلامة السريرية من أهم العلامات على قابلية إجراء العمل الجراحي واحتمال نجاح العملية أو فشلها .

(٥) في ق : مشدودة ، بالثلثة ، فصحناه من التذكرة .

(٦) في ق : لم ينجب ، فصحناه من التذكرة .

(٧) رؤية المريض للضوء هي الحد الفاصل في الاستطباب لإجراء العمل الجراحي للساد وتحدد الانذار الجراحي .

والخامسة : أن تضع على العين قطنة وتنفخها بفيك النفخ الحار ، نفخًا بشدة ، ثم نحها سريعًا . فإن تحرك الماء وكان صافيًا فإنه ينجح ، وإلا فلا تقربه .

وإياك / أن تقرب القدح وفي البدن امتلاء أو فساد أخلاط أو ألم مثل سعال أو صداع في الرأس أو زكام أو ما أشبه ذلك .

وإياك أن تقدح والثقب لا يتسع ويضيق وإن كان الماء صافيًا .

ولا ينبغي أن تقدم على قدح ما إن كان سببه سببًا باديًا مثل نطحه أو صدمة ، لأنه يرشح دائمًا ، ويقال ان بعض الماء يبقى في نفس ثقب الحدة^(١) .

وعلاج ذلك : إذا صح عندك أنه ابتداء ماءٍ بالعلامات التي ذكرت قبل وهي : ما يرى من شبه ذباب والشعر والشعاع ، وذلك يكون بسبب رداءة الخلط ، لأنه قد يُعرض^(٢) تخيل من قبل المعدة ومن قبل الدماغ أيضًا ولا يكون ماء ، وسوف أذكر الفرق بينهما في موضعه ، فيجب أن تستفرغ البدن بأنواع الاستفراغات القويّة ، وخاصة التي تنقي الدماغ ، مثل : حب الأيارج والقوقايا ، وتأمره بأخذ الأيارج في أيام متفرقة ، وتكون معجونة بعسل ، ويشرب بعده ماء قد غلي فيه قنطاريون دقيق ، وبسفايج وتربذ وزبيب ، فإن دعت الحاجة إلى إخراج دم فافصده من المرفق ، ويكون التقدم عليه أقل^(٣) ، ثم افصد أيضًا عرق اليافوخ ، فإنه نافع بعد تنقية البدن ، وامنعه من الحجامة من الأطعمة الغليظة وخاصة المرطبة ، مثل لحم البقر والسّمين من الضأن ، والباقلي ، والجبن ، واللبن ، والسمن^(٤) والعدس وشرب النبيذ وخاصة الطري ، والحمام الدائم ، والجماع ، والصوم ، ومن أكل البقول ، مثل : البَصَل والكُرَاث ، / والبادروج ، والخس وما أشبه ذلك ، وامنعه من أكل السمك خاصة ، فإنه مما يعين على حدوث الماء ، وذلك أن الأطباء إذا أرادوا أن يجتمع الماء سريعًا يأمرّون العليل بأكل السمك والحجامة ، وامنعه من شرب الماء الكثير وخاصة البارد ، ومره بتلطيف الغذاء ، ويكون غذاؤه في وقت الظهر فقط ، ولا يكثر منه ، ومُرّه بالغرغرة في أيام متفرقة ، وامنعه من القيء ، واعطه من هذا المعجون أيضًا فإنه نافع لبدو الماء .

(١) لعله يريد أن يذكر هنا ارتشاف العدسة التلقائي في حالات الساد الرضي SPONTANEOUS CORTACAL

. ABSORPTION

(٢) في ق : عرض ، فصيحناه من التذكرة .

(٣) في ق : ويكون القدم عليه أول .

(٤) في التذكرة : والتمر .

وصفته : يؤخذ وُجّ ، وحلتيت ، وزنجبيل ، وبزر الرازيانج ، أجزاء متساوية ، يعجن بعسل ، ويؤخذ كل يوم مثقال ، فإنه نافع .

وأخذ الترياق^(١) الكبير أيضًا نافع لبدء الماء ، ومُزّه بشم المرزنجوش والياسمين وشم الأشياء الحارّة ، واكحله بالأدوية التي تفتح وتجلو ، مثل : ما يؤلف من المرائر والرازيانج والعسل والحلتيت والسكبينج ودهن اللسان وما أشبه ذلك . وذلك أن هذه الأشياء وأشباهاها ملطّفة ، وخاصة المرات ، فإن لها طبعًا ملطّفًا ، وأقواها مرائر الطير ، وبعدها سائر المرات . واعلم أن الماء يتحلل في ابتداء كونه بأمثال هذه الأدوية ، وبالتدبير اللطيف ، وأما إذا استحکم فلا .

وهذا الأشياف نافع لبدء الماء ، وصفته : يؤخذ خربق^(٢) أبيض أوقية ، فلفل أبيض نصف أوقية ، أشق درهم ، يعجن بماء الفجل ويعمل منه أشياف .
دواء لفولس^(٣) نافع لبدء الماء ، [يؤخذ]^(٤) / سكينج ثلاثة دراهم ، حلتيت عشرة دراهم ، خربق^(٥) أبيض عشرة دراهم ، يخلط بقطر عسل والقطر هو سبعة مثاقيل^(٦) ويستعمل .

/ ٣٩٧

وإن كُحلت العين بمرارة خنزير بعسل نفع ، أو مرارة الضيع والذئب والشبوط نفع ، وإن اسعطته بمرارة الديوك نفع ، أو تسعطه بالشونيز فإنه نافع لبدء الماء ، وإن اكتحل بماء البصل وحده أو مع العسل جلا وقطع الماء ، وماء الفودنج أيضًا يفعل ذلك ، وإن عُمل معجون^(٧) من حلتيت وعسل واكتحل به وأكل أيضًا منه نفع . أو يؤخذ [من]^(٨) قانصة الحباري قشرها^(٩)

(١) في ق : الدرياق ، فصحناه من التذكرة .

(٢) في ق : خروبق ، فصحناه من التذكرة والقانون والمعتمد ص ١٢٢ ، ومن : س .

(٣) في ق : لبوليش ، فصحناه من التذكرة .

(٤) زيادة من التذكرة .

(٥) في ق : سريق ، فصحناه من التذكرة ومن المعتمد ص ١٢٢ .

(٦) وهي تساوي ٣١٥ غرامًا ، وقد سقطت من التذكرة ص ٢٦٥ كلمة مثاقيل ، وانظر الدواء في نور العيون

ص ٤١٨ .

(٧) في ق : وان يحمل بمعجون ، فصحناه من التذكرة .

(٨) زيادة من التذكرة .

(٩) في ق : وقشرها .

الأخضر وينعم^(١) سحقه^(٢) ويكتحل به فإنه نافع لبدء الماء ، وعصارة بخور مريم أو ورقه إن خلط بعسل وكحلت به العين أذهب الماء إن شاء الله .

أشياف مجرب ينفع من بدء الماء والبياض والانتشار : تؤخذ مرارة البقر فتجعل من سُكَّرَجَةٍ^(٣) ، ويجعل وزن درهم . حُلِّيت في صُرَّة ، وتتركه حتى ينحل كله فيه ، ثم تلقى عليه درهم دهن بلسان ، ودعه حتى يجف ، واجعله أشيافاً ، فإنه عجيب المعنى .

صفة أشياف يقوم مقام أشياف المرائر : نافع من ابتداء نزول الماء [وابتداء]^(٤) الانتشار ، جيد ، يؤخذ سذاب برِّي ، وبورق أرمني ، وبزر الفجل ، وصبر ، وزعفران ، ونخردل ، وملح هندي ، وفلفل أسود ، من كل واحد ثلاثة دراهم ، بزر النانخواه^(٥) ونوشادر ، وزنجار ، من كل واحد درهمان / ونصف ، نوى الاهليلج الكابلي محرقاً ، وبزر الرازيانج ، وفلفل أبيض ، وزَّيد البحر ، من كل واحد أربعة دراهم ، واقليميا الذهب ، ومرقشيتا ، ونحاس محرق ، وحُضْنُ من كل واحد خمسة دراهم ، فراخ الخطاطيف محرقة بنوشادر ، وقشور الغرب ، وماء الغرب مجففاً من كل واحد عشرة دراهم ، ومَرِّ صافٍ ستة دراهم ، دار فلفل ثلاثة دراهم ونصف ، شونيز ثلاثة دراهم ونصف ، توتياء هندي ثلاثة دراهم ونصف ، تُجمع الأدوية وتسحق بماء السذاب [المعصور]^(٦) وماء الفجل وماء الرازيانج اسبوعاً سحقاً ناعماً ، ويتخذ أشيافاً [ويجفف]^(٧) في الظل ويكتحل به بالغداة والعشي ، ولا يكتحل به على الشبع .

صفة شياف اصطِفَاقان النافع من استرخاء العين وظلمة البصر ، وابتداء الماء ، والانتشار : يؤخذ اقليميا الذهب ، وفلفل أسود ، وأفيون من كل واحد أربعة دراهم ، ليلنج^(٨) درهمين ، صمغ عربي وشياف ماميثا من كل واحد ثمانية دراهم ، أنزروت ، وملح هندي ، وزرنيخ أحمر من كل واحد وزن درهم بَوَرَق أرمني اثني عشر درهماً ، وفي نسخة أخرى مَرِّ ، وصبر في كل

(١) في ق : تعجم ، فصحناه من التذكرة .

(٢) في ق : سحقها ، فصحناه من التذكرة .

(٣) السكرجة : إناء صغير يؤكل فيه الشيء القليل من الأذم .

(٤) زيادة من التذكرة .

(٥) في ق : الناجية ، فصحناه من التذكرة ومن المعتمد ص ٥١٢ .

(٦) زيادة من التذكرة .

(٧) زيادة من التذكرة .

(٨) في ق : ليلج ، وفي التذكرة ليلنج ، وكذا في المذهب ص ٢٤٢ ، وفي بعض نسخ المذهب ألمج ، وهي مادة

أخرى كما في المعتمد وغيره .

واحد اثني عشر درهماً^(١) يُعجن الجميع بشراب ريحاني وتخفف في الظل إن شاء الله .

صفة أشياف يعمل بدهن البلسان : يؤخذ اقليميا الذهب ، واسفيداج الرصاص ، من كل واحد ثمانية دراهم ، رُبّ الحِصْرَم درهمين ، فلفل أبيض ، ودهن / البَلْسَان من كل واحد خمسة عشر درهماً . أفيون أربعة دراهم ، صمغ عربي اثني عشر درهماً ، تجمع الأدوية مدقوقة منخولة وتُلت بدهن البَلْسَان ، وتعجن بماء الرازيانج وتشيف .

صفة كحل رطب^(٢) لبده الماء : يؤخذ مرارة الضبعة ، ودهن البلسان ، وزيت عتيق ، وعسل . وفي بعض النسخ : بدل الزيت ماء السذاب ، تجمع وتستعمل .
ويجب أن تستعين في علاج بدء الماء بجميع ما ذكرته في باب ضعف البَصَر من التدبير والأدوية .

ذكر القدرح وهيئته

فإذا استحكمت الماء ، وصحّ عندك بالعلامات التي تقدم ذكرها ، وكان مما ينجح^(٣) ودعت الضرورة إلى القدرح ، أقدمت عليه بتحرز وحذر .

ويجب أن تعلم أن المانع من القدرح علتان : إما شدة^(٤) جمود الماء وغَلْظُه ولزوجته حتى لا يمكن للمقدحة تنحيته . وإما رفته ، حتى إذا نحى المقدحة عنه عاد ثانية ، فذلك^(٥) إذا لم يستحكم الماء يعود ، فإذا لم تكن فيه هذه الدلائل [الرديئة]^(٦) وكان ماءً صافياً مستحكماً فأجلس الليل قبالة الضوء في الظل ، ويكون بحذاء الشمس ، بعد الاستفراغ بالدواء والفصد وتنقية الرأس والبدن جهداً ، ويكون يوماً شمالياً ، أعني : يكون الريح في ذلك اليوم شمالياً لا جنوبياً ، ويكون يوم شمس ، وتحذر الأشياء التي حذّرتك [إياها]^(٧) ، وتجلس على مخدة لاطية^(٨) ، وتجمع ركبتيه إلى صدره وتشبك يديه بعضها ببعض على ساقيه ، وتجلس أنت على

(١) أقول : وفي نسخة أخرى : زعفران أربعة دراهم ، وزرنيخ درهمان ، يعجن بشراب ريحاني ويخفف ويستعمل - أنظر المذهب في الكحل المجرب ص ٢٤٢ بتحقيقنا .

(٢) في ق : مرطب .

(٣) في ق : ماء ينجب ، فصحتها من التذكرة .

(٤) في ق : من شدة .

(٥) في ق : بذلك ، فصحته من التذكرة .

(٦) و (٧) زيادة من التذكرة .

(٨) لاطفة : قاسية ثابتة على الأرض لا تتحرك .

٤٠٠ / كرسى لتكون أعلى منه علوًا معتدلاً ، وتشد عينه / الصحيحة برفادة معتدلة الشخن شدًا جيدًا ، فإنّ في ذلك منفعتين إحداهما : لا تتحرك العين في وقت علاجك فتبهج أو فتشتد حركة الأخرى لحركتها ، والأخرى إذا انجح علاجك وأريته^(١) شيئًا لا يقال إنه ينظر بالصحيحة . وتأمر إنسانًا يقف خلفه ويمسك رأسه ، ثم ترفع جفن عينه الأعلى^(٢) حتى تفرقه من الجفن الأسفل وتبين لك^(٣) سائر العين ، ثم تأمر العليل أن يرد حدقته إلى الزاوية العظمى ، مع نظره إليك شبه الالتفات ، ثم تعمد إلى الماق الأصغر وتتباعده عن الاكليل نحو الماق الأصغر بقدر طرف المقدح ، ثم تعلّم الموضع الذي تريد ثقبه بذنب المقدح بأن تغمز عليه حتى يصير فيه جونة^(٤) وذلك ثلث شعيرة لختين : إحداهما ليتعود العليل الصبر^(٥) وتمتحنه ، والثاني ليصير للرأس الحاد مكان^(٦) يثبت فيه لئلا يزلق عنه ، إذا أردت ثقبه لأنه يدفع ، وتكون العلامة بجذاء الحَذَقَة ويكون مما يلي فوق بمقدار يسير جدًا لا مائل إلى أسفل ، ويكون فعلك ذلك : أما في العين اليمنى فباليد اليسرى ، وأما في العين اليسرى فباليد اليمنى . ثم تقلب المقدحة وتضع طرفها الحاد المثلث على الموضع الذي علّمته وتثقيب عليه بالمقدحة بقوة شديدة حتى تحرق الملتحمة وتحسّ بالمقدح أنه قد وصل إلى فضاء واسع وإذا غمزت على المقدحة فليكن الرأس الحاد مائلًا إلى الزاوية الصغرى قليلًا ، لأنه كذا أسلم لسائر الطبقات ، وإن زلق أمنت .

ويجب قبل أن تغمز المقدح أن تتمكن الإبهام [والسبابة]^(٧) من اليد / التي ليس فيها مقدح من مقلة العين من فوق ومن أسفل ، ويكون ذلك فوق الأجفان حتى لا تدور العين وتنبك^(٨) بحركتها .

٤٠١ / ويكون قدر ما يدخل من المقدح بقدر ما يجاذي الحَذَقَة فقط ولا يُجَاوِزها ، فإن جاوزها بقدر نصف شعرة ، فجائز ، فإن كان أطول من ذلك أفسد واسحج^(٩) ، وإذا نفذ المقدح

(١) في ق : وأوريته ، فصححناه من التذكرة .

(٢) في ق : الأخرى ، فصححناه من التذكرة .

(٣) في ق : وتيسس ، فصححناه من التذكرة ومن : س .

(٤) في التذكرة : تقعير ما .

(٥) في ق : النظر ، فصححناه من التذكرة ومن نور العيون ص ٤٢٢ .

(٦) في ق : في ق : مكائًا .

(٧) زيادة من التذكرة .

(٨) في ق : وتنتقل ، فصححناه من التذكرة .

(٩) في ق : اسحج ، فصححناه من التذكرة ، وسحج الشيء إذا أخذ طبقة منه .

فامسك رأسه بأنامل يَدك وتطرح [المهت]^(١) على أسفل إبهامك التي قدحت بها [كأنه شيء يسترخي]^(٢) وتؤنس العليل بالكلام ليسكن روعه ، ولا يكون قد أكل شيئاً البتة ، وربما عرض له قذف ، فإن أحس بشيء من هذا فجرعه شيئاً من الأشربة الميزة^(٣) مثل رب الرمانين والحصرم والتمر الهندي . ثم تضع على العين قطعة قطن جديدة وتغمزها قليلاً قليلاً بالنفخ الحار ، وإن اخترت أن تمصّها^(٤) بنفخ كأنك تحسو شيئاً لتهدأ العين من الانزعاج ، ثم أدر المهت قليلاً قليلاً حتى تراه فوق الماء ، فإن النحاس يظهر لصفاء الغشاء القرني . وأما الغشاء العنبي^(٥) في وقت إدارة المهت يندفع ولا ينحرق لأن عليه لزوجة ، وهو مدملج^(٦) ، ولم يجعل رأس المهت حاداً لهذا السبب لئلا ينفذه ، ثم انظر المهت في أي موضع هو ؟ فإن كان لم يبلغ موضع الماء فاغمزه قليلاً قليلاً وإن كان قد جاوز مجراه قليلاً إلى خلف حتى يكون فوق الماء سواء ، فإذا فعلت ذلك فتشيل^(٧) أسفل المقدح قليلاً قليلاً ، فإن الماء ينكبس^(٨) إلى أسفل ، ويجتذبه حَمَل العنبي^(٩) / بخشونته ، فإن نزل من ساعته فاصبر قليلاً ، ولا تبادر بإخراج المهت لئلا يصعد ثانية ويعود ، فإن صعد فاكبسه ثانية ، وربما كان الحمل لزجاً لا يقبل الماء إلّا بتعب ، وربما كان الماء رقيقاً .

ومن الماء ما إذا دفعه المهت غاص كأنه في بئر وقع ولم يتبين له أثر البتة . ومنه متعب حتى ينحط ، فإن كان متعباً يرجع أبداً ، فبدده في النواحي إلى أسفل وإلى فوق وإلى الماق الأكبر والأصغر ، فإن أتعب [فاذم الموضع]^(١٠) بأن تغمز المهت ناحية الماق الأصغر ليخرج [قليل]^(١١) دم وتضربه بالماء ، وحطّه فإنه لا يعود ، وكذلك إن اندمى بغير إرادة فاضربه بالماء وحطّه ، فإنه آمن ، لأنه [يتلف بالماء ويرسب به]^(١٢) وتأمر العليل بأن يعينك بالجذب ، بأن ينتخع إلى

(١) زيادة من التذكرة ومن نور العيون ص ٤٢٣ .

(٢) في التذكرة : يستريح ، وفي نور العيون : لتسترخ ، بدلا عما بين الحاصرين .

(٣) في التذكرة : المرة .

(٤) في ق : تحصها ، فصحناه من التذكرة ومن نور العيون ، ومن : س .

(٥) في ق : العشي ، فصحناه من التذكرة ومن نور العيون ، ومن : س .

(٦) مدملج : مكنتز ، كما في المعجم الوسيط .

(٧) في ق : فتسل .

(٨) في ق : ينكسر ، فصحناه من التذكرة ومن نور العيون .

(٩) في ق : العشي ، فصحناه من التذكرة ومن نور العيون .

(١٠) بياض في ق فاستدركناه من : س ، ومن تذكرة الكحالين .

(١١) زيادة من التذكرة ومن نور العيون .

(١٢) في التذكرة : يخرق الماء ، وفي نور العيون : لأن تجزؤ الماء ينحرق .

أسفل ، من فيه ، لا من أنفه ، فإنه مما يعين على جذب الماء إلى أسفل ، فإذا انحط فأخرج المَهْت قليلاً قليلاً [بلا انفتال] ^(١) إلى بَرَا ^(٢) ، وملاك المهت قلة الوجود .

فإذا أخرجت المِقْدَح ورأيت العين سالمة فشُد عليها صفرة بيض [مضروب] ^(٣) بدهن ورد ، فإن رأيت قد حصل في الموضع دمٌ فشُد عليه من خارج ملحاً مدقوقاً ، فإنه يجلله وتشد العينين جميعاً برفادة قوية [ونومه] ^(٤) في بيت مظلم على قفاه ، واسند رأسه من الجانبين ، وتأمره أن يكون كأنه ميت لا يتحرك [ولا يتكلم] ^(٥) ويكون عنده إنسان ملازم لخدمته ، فإذا أراد شيئاً يأمره بيده ^(٦) وتضمد الأصداع بالأشياء المخدرة حذرًا من الصداع . وحذره من السعال والعطاس والكلام ومن سائر الحركات ، فإن عرض له عطسة فيفرك أنفه فركاً قوياً ، ويعض على شفته العليا فإنها ترجع ، وكذلك إن أحس بسعال يتجرع شيئاً من الجلاب ودهن اللوز ، فإنه يهدأ ، ويمسك طرف لسانه بقوة ، وليكن غذاؤه لطيفاً ، ولا يكون من الأشياء التي تتعب في مضغها ، بل يكون أخفه ثقلاً وأسرع هضماً مثل المَزُورَات والأحساء ، ويقلل غذاءه ، وتمنعه من شرب الماء الكثير ، فإذا كان في اليوم الثاني ^(٧) حلت العصائب وهو نائم ، وقلعت الرفادة قليلاً قليلاً وغسلت العين بقطنة فيها ماء الورد ، ولا تحس ^(٨) به العين ولا تفتحها ، وتمد في قطنة بياض البيض الرقيق وتضعها على العين ، وترد الشد ، وإن لم تحلها إلى اليوم الثالث كان أجود .

فإذا كان آخر اليوم الثالث فحلها واغسلها بماء قد أغلي فيه ورد ، وأجلسه وحوله مخاض يستند إليها ، ويكون على ما هو عليه من قلة الحركات وسائرها ، وأسبل ^(٩) على وجهه خرقة سوداء ، وعلمه إلى اليوم السابع ، فإن اخترت أن تحط فيها شاذنجاً أو كحللاً أسود وحده فافعل .

(١) في ق : اتصال .

(٢) إي : إلى خارج .

(٣) زيادة من التذكرة .

(٤) زيادة من التذكرة ومن الترجمة الفرنسية ص ١٥٣ .

(٥) زيادة من نور العيون .

(٦) في ق : به ، فصحيحه من التذكرة ، ومن نور العيون ص ٤٢٥ .

(٧) في نور العيون : الثالث ، أقول ولا تناقض ، فقد قال ثابت بن قرة في البصر والبصيرة : فإن كان الوقت صيفاً فشدها أربعة وعشرين ساعة وحلها ، وإن كان ربيعاً أو خريفاً فشدها ثمانية وأربعين ساعة ، وإن كان شتاءً فاثنتين وسبعين ساعة ، ثلاثة أيام .

(٨) كذا في ق وفي التذكرة ، ولا تحس يعني : لا تدلك به العين دلْكاً خفيفاً ، أقول : ولعلها : لا تحس .

(٩) في ق : وأسفل ، فصحيحه من التذكرة ومن نور العيون ص ٤٢٦ ، ومن : س .

فإن ارتفع الماء في^(١) هذه الأيام ، وإلا فأعد المَهْت ثانية إن لم يكن قد ظهر ورم حارّ في ذلك الثقب / بعينه فإنه لا يلتحم سريعاً لأنه غضروف .

واعلم أن الغشاء الملتحم ربما كان صلباً حتى لا ينفذ فيه المقدح ، فأرسل^(٢) قبله مبضعاً مدوراً ، فإنه أفضل ، ثم انفذ المَهْت من بعده .


واحذر أن يكون في البدن امتلاء ، أو يكون في الرأس صداع فيبطل ما تعمله ، وقد كررت^(٣) القول .

وربما نبت في الموضع الذي تثقبه لحم زائد ، فلا تخف منه ، وخذه برأس المقراض فإنه يبرأ^(٤) .

وأما قولنا : إن الماء هو جسم مُعَشَّى بغشاء ، فهو قول علي بن عيسى صاحب تذكرة الكحالين .

وأما قول أبي القاسم خلف الزهراوي فقال : إنه جسم جامد ليس له غشاء .

وأنا أقول بقول أبي القاسم : إن الماء ليس له غشاء ، وذلك أي قدحْتُ امرأة في اندوخر^(٥) من أجوار قُرْطبة فكنت نخط الماء حتى يغيب تحت الملتحمة ، فعندما كنت ترفع المَهْت كان الماء يرتفع مع رفع المَهْت ، فعنت^(٦) على الماء حتى يقطع الماء قطعاً ، ولم يتمكن لي إرجاعه إلا بعد ما دमित القرنية وخالطت الماء بالدم ، فعند ذلك نزل الماء ، فلو كان الماء في غشاء كما قال علي بن عيسى ينزل الماء عند خرق الغشاء .

وأما المقدح الذي تُقدح به العين فتكون على هذه الصفة كما ترى  وأما المقدح الذي تُقدح به العين فتكون على هذه الصفة كما ترى

وينبغي أن يكون من نحاس أصفر أو ذهب^(٧) ، وليكن مثلث الطرف ، / ليكون^(٨) الثقب سريع الاندمال ، وأيضاً ليسهل به ثقب العين ، ولا يجب أن يكون ثقب العين قُتلاً ، فإن الفتل

(١) في ق : باقي ، فصاحته من التذكرة ، ومن : س .

(٢) في ق : فاغسل ، فصاحته من التذكرة .

(٣) في ق : حذرت ، فصاحته من التذكرة .

(٤) في ق : اندروجر .

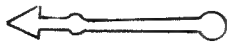
(٥) إلى هنا ينتهي ما أخذه المؤلف من تذكرة الكحالين من هذا الفصل .

(٦) في ق : فعبت .

(٧) غير موجود في الترجمة الفرنسية ص ١٥٥ ، وإنما كان لونه أصفر ليظهر في شفاف القرنية) كما في نور

العيون ص ٤٣١ .

(٨) في ق : ليكن .

يحمي^(١) العضو وتجلب الورم . فإن كانت العين صلبة لا يجب الثقب بالمقدح ، فلتثقب العين بالمبضع المسمى « بريد » وهذا صفته  وينبغي لك إذا ثقت العين بالمبضع أن تلف على طرفه قطنة ، وتثقب القطنة وتترك من المبضع قدر شعيرة ، وتثقب به ، وهو أسهل من الثقب بالمقدح وأقل تعبًا .

وينبغي أن يكون طول المقدح قبضة وعقدة أعني عقدة الإبهام ، يكون النصاب قبضة ، والطرف الرقيق على قدر طول الإبهام ، فافهم ذلك وبالله التوفيق^(٢) .

فصل^(٣)

في الفرق بين الخيالات التي تكون عن الماء

وبين الخيالات التي تكون عن ألم المعدة

والتي تكون عن ألم الدماغ

والتي تكون عن ألم الرطوبة البيضاء

وعلاج كل واحد منها

اعلم أن هذه الأمراض الخفية عن الحس إنما تُعرف بالحدس^(٤) ، وبالأشياء^(٥) الظاهرة يُستدل عن الخفية ، ويعرف الفرق بين الخيالات من خمس جهات .

أحدها أن تنظر أولاً في العينين جميعاً ، فإن كان التخيل فيهما جميعاً بالسواء في اللون والمقدار والزمان ، وكان قد تقدّم أولاً في عين واحدة ، ثم حصل في الأخرى حتى تساوتا^(٦) ، فإنه ماء^(٧) ، فإن كان مختلفاً في الزمان / واللون والقوام وكان في عين واحدة [أو في العينين معاً]^(٨) ، فذلك دليل أنه من المعدة .

(١) في ق : تخفي .

(٢) إلى هنا تنتهي الترجمة الفرنسية لهذا الكتاب .

(٣) هذا هو الباب الأول من المقالة الثالثة من « تذكرة الكحالين » ، وعنوان هذه المقالة : الأمراض الخفية عن الحس ويلاحظ في هذا الفصل والفصول التي تليه والتي سميت (الأمراض الخفية عن الحس) الاقتضاب الشديد وذلك لعدم وجود أجهزة تشخيصية تمكن الطبيب من فحص ما وراء القرنية والقزحية والعدسة .

(٤) في العبارة تشويش ، وأصلها في التذكرة ص ٢٨١ « اعلم أن هذا ابتداء الأمراض الخفية عن الحس ، وإنما يعرف ذلك بالحدس » .

(٥) في ق : والأشياء ، فصاحناه من التذكرة .

(٦) في ق : يتساويا ، فصاحناه من التذكرة .

(٧) في التذكرة : فإنه من ألم المعدة .

(٨) غير موجود في التذكرة .

والثاني أن تنظر [إلى] (١) حدة المريض ، فإن كانت بالطبع غير صافية فانظر إلى تشابه الحدقتين ، فإن كانت إحدهما أكدر فالعلّة ماء ، وإن كانتا جميعاً كدورتهم (٢) واحدة وتزيد وتنقص فهو بخار المعدة .

والثالث أن تسأل المريض عن الوقت ، فإن كان قد مضى له ثلاثة أشهر أو أربعة منذ عرض له هذا التخيل ولم ير شيئاً من الضباب ، وكانت على صفائها ونقاها فإنه من ألم المعدة ، وإن كانت لا تزيد ولا تنقص وهي بحالها ، فهو ماء .

والرابعة : أن تسأل المريض : فإن كان يشد به ذلك عند التخيم (٣) والامتلاء من الطعام ، ويخف عند حسن الاستمراء ، أو عند التخفيف من الطعام ، فإنه من ألم المعدة ، وإن كان لا يعرف له شيء مما ذكرت لكنه ثابت على حاله فهو ماء .

والخامس : أن تسأل المريض هل يحس بلذع في معدته وقت التخيل ويخف عند القيء أو عند أخذ الأيارج ؟ فإن كان يخف عند ذلك ، فهو ألم المعدة ، وإن كان لا يخف عند التهؤع ولا عند أخذ الأيارج فهو ماء .

وأما التخيل / الذي يكون عند (٤) الدماغ : فإنه يخف في زمان الشتاء ، ويزيد في زمان الحرّ وعند أخذ أغذية حارة .

وأما التخيل / الذي يكون عن الرطوبة البيصية : فقد ذكرناها عند ذكر الأعراض الداخلة على حاسة البصر . / ٤٠٧

وأما التخيل العارض عن ألم الدماغ : فإنه يعرض في المرض المسمى باليونانية « قرانيطس » (٥) وهو ورم حار يحدث في مقدّم الدماغ ، وهو « البرسام » وذلك لأن الكيموس الحار اليابس الذي في الدماغ إذا أحرقت حرارة الحمى تولد فيه قناراً (٦) شبيهاً بقنار الزيت إذا أحرقت النار ، فذلك القنار إذا نفذ إلى العين في العروق التي تأتي العين من الدماغ ولّد

(١) زيادة من التذكرة .

(٢) في ق : كدرة ، فصيحناه من التذكرة .

(٣) في ق : الالتحام ، فصيحناه من التذكرة .

(٤) لعلها أبلغ لو كانت (عن) .

(٥) في ق : أفرايطس ، فصيحناه من التذكرة ص ٢٨٣ ونور العيون ص ٤٣٤ .

(٦) في ق : قنار بالفاء الموحدة ، وهي كذلك فيما يلي ، فصيحناه من التذكرة ، والقنار : هو الدخان الأبيض المتصاعد من الشواء أو العود أو نحوه ، ومنه قوله تعالى في سورة عبس / ٤١ ﴿ ووجه يومئذ عليها غبرة ، ترهقها قنرة ، أولئك هم الكفرة الفجرة ﴾ — أنظر مفردات الراغب الأصبهاني ، مادة قنر .

فيها هذا التخيل ، وعلامته : أنه ليس يكاد تكون هذه العلة إلا لمن حدث به مرض حار مثل برسام^(١) وغيره ، وأن ترى العينين صحيحتين ، وأن يشكو صاحب هذه العلة ضعفاً في بصره من غير أن ترى فيها علة ظاهرة .

وعلاج ذلك : إن كانت هذه العلة حدثت من بخارات المعدة فنقّها بأخذ ايارج الفَيَقْرَا ، أو بأخذ الجَلَنْجِين ، والماء الذي قد أغلي فيه أنيسون ، وبزر الكرفس ، ومر ماحوز^(٢) ، وأصلح الغذاء ، وحسّن الاستمراء ، فإنه يبرأ في أسرع وقت .
ويجب أن تحط في العين العزيزي^(٣) أميألاً .

فإن كانت عن مرار يلذع المعدة فاسهل الطبيعة بالاهليلج والسكر ، فإنه نافع واكحل العين بما يقوّي العضو ويحل مثل الرّمادي والأغبر .

وإن كان عن ألم الدماغ فمر العليل بأخذ ماء الشعير ، وشمّ الصنّدل والماورد / وتضمّد الأصداغ بما يبرّد ويقبض ، ولا تحط في العين شيئاً^(٤) وتوسع له في الأغذية المحمودة ، ويدخل الحّمّام على امتلاء من المعدة ، ويكثر الماء الفاتر العذب على رأسه ، ولا يطيل الجلوس فيه ، وتلطّف التدبير .

وإن كان عرض ذلك لصفاء الحس : فالخدّرات نافعة له .

وإن كان ابتداء ماء : عالجّه بما تقدم ذكره^(٥) .

(١) في التذكرة : السرسام ، وهو خطأ .

(٢) في ق : مرماخور ، فصححناه من المعتمد ص ٤٩١ .

(٣) في ق : العزيز ، والعزيزي كحل يركب من : اقليميا ذهبي ، توبال النحاس ، توتياء هندي ، شاذنج ، سرطان بحري ، كحل أصفهاني ، فلفل أبيض واسود ، دار فلفل ، من كل واحد ثلاثة دراهم ، سنبل هندي ، قرنفل ، صبر اسقطري ، زعفران ، ورق القزنجمشك ، من كل واحد مثقال ، ملح هندي ، زبد البحر ، نوشادر ، من كل واحد نصف درهم ، مسك دائق ، وفيه نسخة أخرى أيضاً - كما في المذهب في الكحل المجرب ص ٢٣٠ بتحقيقنا - .

(٤) في ق : شيافا ، فصححناه من التذكرة .

(٥) يبدو من هذا الفصل أن نسبة الخيالات إلى أمراض المعدة أو الدماغ ليست إلا من قبيل الاضطراب العلمي ، وليس لها ما يدعمها علمياً في وقتنا الحاضر على الأقل .

أمراض البيضية^(١)

وهي سبعة أمراض : تغيّر لونها ، جفوفها ، جفوف جزء منها ، صغرها ، كبرها ، رطوبتها ، غلظها .

وذلك أنه يعرض للبيضية الآفة إما في الكمية ، وإما في الكيفية .

أما في الكمية فإذا كثرت أو قلت ، لأنها إن كثرت حالت بين الحدة وبين الضوء ، وإن قلت لم تحجر فيما^(٢) بينهما وعرض من ذلك الأمراض التي ذكرت في باب الانخراق ، وهو باب انخراق الحدة^(٣) .

فأما في الكيفية فعلى ضربين : إما في قوامها ، وإما في لونها .

أما قوامها : فإذا غلظت ، وغلظها إما أن يكون يسيراً وإما أن يكون كثيراً مفراطاً .

فإن كان يسيراً منع العين أن ترى البعيد ، وأن تستقصي بصر القريب ، وإن كان غلظها [مفراطاً]^(٤) فإنه إن كان في كلها منع النظر^(٥) كما ذكرنا آنفاً عند ذكر الأعراض الداخلة على حاسة البصر .

وإن كان في بعضها فإنه يكون إما في أجزاء متصلة ، وإما في أجزاء متفرقة .

فإن كان في أجزاء متصلة : فإنه إما / أن يكون في الوسط ، وإما أن يكون حول الوسط . ٤٠٩ /

فإن كان في الوسط رأى من عرض له ذلك أنه يرى كل جسم في كوة ، لأنه يظن أن كل ما يراه من الأجسام في عمق .

فإن كان حول الوسط : منع العين أن ترى أجساماً كثيرة دفعة ، حتى تحتاج أن ترى كل واحد من الأجسام على حدته لصغر صنوبرة البصر .

وإن كان الغلظ في أجزاء مشتتة : فإن من أصابه ذلك يرى بين يديه أجساماً مثل أشكال

(١) . AQUEOUS HUMOR DISEASES

(٢) في ق : فيها ، فصحيحها من تذكرة الكحالين .

(٣) في التذكرة : وهو الباب الحادي والسبعون .

(٤) زيادة من التذكرة .

(٥) في التذكرة زيادة : وحدث عنه نزول الماء .

تلك الأجزاء الغليظة وقوامها كالبق والذباب والشعر وما أشبه ذلك ، كما تقدم فيه القول ، وقد يعرض ذلك كثيرًا للصبيان عند القيام من النوم وللمحمومين أيضًا .

وأما في لونها : فإنها تكون على ثلاث جهات :

إما أن تتغير كلها فترى الجسم كله باللون الذي هي عليه ، فإن كان لونها إلى الذكّة رأى الإنسان الأجسام كلها كأنها في ضبابات أو في دخان ، وعلى حسب الألوان التي [هي]^(١) عليه ، يكون منظرها مثل الحمرة التي تعرض لها من الصدمة ، أو الصفرة من اليرقان .

والثاني : أنه ربما تغيرت في بعض الأوقات بسبب بخارية تتصاعد إليها من المعدة ، فيرى الأجسام كلها بحسب ذلك البخار .

والثالث : أنه ربما تغير بعض أجزائها فيرى من أصابه ذلك بين يديه أجسامًا تشبه في ألوانها وأشكالها بأجزاء تلك الرطوبة الملوّنة ، وذلك / شبيه بما يعرض لمن ابتدأ به الماء ، ولمن يتصاعد إلى عينيه^(٢) بخارات من معدته ، وكانت قوته الباصرة صافية ، ولمن يعرض له الرعاف .

وكذلك جفونها : إما أن يكون في سائرهما ، فيعرض من ذلك تخسف^(٣) العين . وإما أن يكون في جزء منها .

وإما في أجزاء متفرقة : وحكمه حكم الغلظ .

وعلاج ذلك : ينبغي إن كان عن بخارات المعدة أن تنقي المعدة وأن تقوي الرأس على دفع ما يتراق^(٤) إليه ، وتكحل العين بما يجلو ويحلل ويقوّي .

فإن كان عن غلظها وكبرها : فانظر ، فإنها تعالج بما ذكرته من علاج الماء ، لأن علاجه وعلاج الماء واحد .

وإن كان عن يبسها وصغرها فتعالج بما يرطب ، وبجميع ما أذكره في علاج هزال العين .

(١) زيادة من التذكرة .

(٢) في ق : يمينه ، فصححناه من التذكرة .

(٣) في ق : نخن ، فصححناه من التذكرة ، ويبدو أنه يصف تكمّش العين PHTHESIS BULBI .

(٤) في ق : يترامى ، فصححناه من التذكرة .

أمراض الرطوبة الجلدية والعنكبوتية^(١)

أمراض الجلدية : ستة عشر مرضًا : زوالها [مِنة]^(٢) ، وزوالها يسرة ، وامتدادها إلى أسفل ، وتغير لونها إلى السواد ، وتغيرها إلى البياض ، تغيرها إلى الحُمرة ، تغيرها إلى الصفرة ، ارتفاعها ، جحوظها ، صِغَرها ، كبرها ، يُبْسها ، رطوبتها ، انعقادها ، تفرق اتصالها .
وذلك أنه إن زالت هذه الرطوبة مِنة أو يسرة عرض من ذلك الحَوَل العارض للصبيان^(٣) .

وإن زالت إلى فوق أو إلى أسفل وكان ذلك في عين واحدة رأى / الإنسان الشيء الواحد شيئين ، لأن لسان^(٤) النور ينبعث مختلفًا .

وإن تغير لونها لأحد الألوان الأربعة رأى الإنسان الأشياء كلها باللون الذي هي عليه .
وإن^(٥) جحظت جعلت العين كحلاء .

وإن انخفضت جعلت العين زرقاء ، ولم يضر ذلك البصر إضرارًا بيئًا .
وإن كُبرت^(٦) وعظمت أظلمت العين ، وأبصر الإنسان الشيء أصغر مما هو ، والسبب في ذلك أنها تستر الروح الجاري في العَصَب ، فتضغطه عن امتداده إلى المبْصُور .
وإن صغرت أبصَرَ الشيء^(٧) أكبر مما هو ، والسبب في ذلك : خروج النور على غير المجرى الطبيعي .

وإن يست عرضت عن ذلك الزرقة العارضة للعين . وبطل البصر .
وإن رطبت فوق المقدار : رطبت من ذلك العين .

(١) أخذ المؤلف مضمون هذا الفصل من تذكرة الكحالين ص ٢٨٩ DISEASES OF THE LENS AND THE ZONULES وسيفرد المؤلف فيما يلي فصلاً خاصاً عن أمراض الطبقة العنكبوتية .

(٢) زيادة من التذكرة .

(٣) يعزى المؤلف الحول إلى انخلاع العدسة مِنة أو يسرة SUBLUXATION OF THE LENS .

(٤) في التذكرة : نشاي ، وفي نسخة منها نشى ، ورجح محقق التذكرة أنها نشاب ، والصواب ما هاهنا ، وهو موافق لما في نور العيون ص ٤٥٠ .

(٥) في ق : فإن .

(٦) في ق : كثرت ، فصححناه من التذكرة .

(٧) في ق : البصر إلى الشيء ، فصححناه من التذكرة ص ٢٩٠ .

وإن جحدت^(١) وانعقدت بطل البصر .

وأما انحلال الفرد : فيحدث عن القروح النازلة بها ، وإما عن خلط حاد حريف أو كثير غليظ فيحدث عن ذلك انتهاك أو انفساخ .

[العلاج]^(٢) وجميع أمراض هذه الرطوبة عسيرة البرء .

فأما زوالها فإنها تعالج بعلاج الحَوْل وسوف أذكره .

وأما تغير لونها ورطوبتها وكبرها : فعلاجها بالاستفراغ بحسب الخلط الغالب ، ويعالج بعلاج بدء الماء .

وإن صغرت فبذلك^(٣) الوجه والعينين وينطول^(٤) الماء الفاتر .

وإن ييست فلا برء لها ، بل في / الابتداء سبيلك أن تستعمل ما يربط .

فأما أمراض العنكبوتية : فرمما انصب إليها خلط حار فيفرق اتصالها فاعلم ذلك .

(١) في ق : جحدت ، فصححناه من التذكرة .

(٢) زيادة من التذكرة .

(٣) في ق : فيذلك .

(٤) في ق : ويطول ، فصححناه من التذكرة .

(١) في أمراض الروح الباصر

الآفة تعرض للروح النوري من سبين : وذلك يكون إما في الكمية وإما في الكيفية .

فإن كان من طريق كميته فيكون ذلك من سبين : إما تكون كثيرة فيمتد البصر ويرى البعيد ويصعب عليه القريب^(٢) ، وإما أن يكون قليلاً فيرى القريب ويصعب^(٣) عليه البعيد لقلّة الروح وضعفه^(٤) .

وإما من طريق كميته^(٥) : فيكون ذلك من سبين أيضاً ، وذلك : إما أن يكون غليظاً فلا يتبين الأشياء ولا يستقصي نظرها ، وإما أن يكون لطيفاً فيستقصي نظر الأشياء ويثبتها على حقيقتها إذا دنا منها ، وأما إذا بُعدت^(٦) .

وقد يتركب أيضاً فيكون كثيراً غليظاً ، كبيراً لطيفاً ، قليلاً غليظاً ، قليلاً لطيفاً تركيب هذا المثال^(٧) .

(١) مضمون هذا الفصل قد أخذه المؤلف من تذكرة الكحالين ص ٢٩١ .

(٢) لعله يصف هنا قصور البصر PRESBYOPIA .

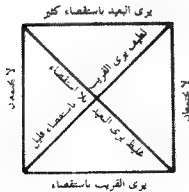
(٣) في ق : فيعاً ، فصاحناه من التذكرة .

(٤) لعله يصف هنا حسر البصر MYOPIA .

(٥) في ق : كميته ، فصاحناه من التذكرة .

(٦) م لكأنه يتكلم عن حسر البصر .

(٧) ذكر في التذكرة الجدول الممثل لذلك ولم يذكره هنا ، وهو كما يلي : —————>



فصل

في علاج من يرى من بعيد ولا يرى من قريب
ومن يرى ما عَظُم من الأشياء ولا يرى ما صغر منها^(١)

يكون ذلك إما من رطوبة تُخالط الروح النوري ، وإما من غِلَظ ، فإذا حَدَقَ^(٢) الإنسان إلى الشيء البعيد / ومدَّ بصره إليه فلبعد المسافة يلطف الروح ويرق بالهواء ، فيرى بهذا السبب ما بُعَد ، وبسبب أنه بعيد لا يرى ما صَغُر ، فإذا قرب منه تكاثفت تلك الرطوبة والغلظ في الروح فلا يُبْصِر ، وأكثر ما يعرض ذلك للمشايخ وهو سريع البرء .

وعلاج ذلك : يجب أولاً أن تستفرغ البدن بحب الأيارج والقوقايا ، وامنعه من استعمال الأدهان كلها ومن جميع ما يربط من غذاء أو غيره ، ويعدّل الغذاء ، وامنعه من أكل الباقلاء والسّمك واللبن وما أشبه ذلك ، وامنعه من الحجامة ، وتحط في العين أشياف الاسطفطقان والروشنايا ، فإنه نافع ، وعالجه^(٣) بجميع ما يجلو ، مثل ما تعالج في ضعف البَصَر ، ومُرّه بشم المرزنجوش إن شاء الله تعالى :

فصل^(٤)

فيمن يرى من قريب ولا يرى من بعيد
وفيمن يرى ما صغر ولا يرى ما كبر

يكون ذلك إما لِيُبْس الروح^(٥) المنبعث من الدّماغ ، وإما لقلته ، وإما لكثرة الرطوبة الجليدية ، وذلك أنه لا يكون في الروح النوري قوة تمتد فترى بعيداً ، ولقلته أيضاً لا يحيط بالشيء الكبير ، وهي علة عسيرة البرء .

وعلاج ذلك : إن كان ذلك عن يُبْس الروح أو عن قَلَّتْه فيجب أن تستعمل ما يربط البدن باعتدال ، وتستعمل الأغذية / المرطبة ، وإن كان عرض عن كثرة الرطوبة الجليدية فاستعمل الاسهال وحُط في العين ما يحلل فقط .

(١) ولعله يصف هنا قصوُ البصر PRESBYOPIA .

(٢) في ق : إذا أَحْدَق ، فصححناه من التذكرة .

(٣) في ق : وعالجه .

(٤) مضمون هذا الفصل قد أخذه المؤلف من تذكرة الكحالين ص ٢٩٤ . يصف هنا حَسْر البصر غير أن

الشرط الثاني من العنوان غير مقبول علمياً .

(٥) في ق : النور ، فصححناه من التذكرة .

فصل

في العشا وهو الشبكرة^(١)

وهو من يبصر نهارًا ولا يبصر ليلاً ، يكون ذلك من أربعة أسباب : إما من رطوبة تعرض للبيضية ، وإما لِعِلَظ الروح النفساني ، وإما لرطوبة الجليدية وكدورتها ، وإما من مداومة الشمس .

وذلك أنه إذا كان بالنهار لطفت تلك^(٢) الرطوبة والغلظ بسبب حرارة هذا النهار ، فيلطف^(٣) البصر ، فإذا كان بالليل تكاثفت تلك [الرطوبة]^(٤) والفضول بسبب هواء الليل ورطوبته ، فلا يبصر بالليل شيئاً .

وأما الذي يعرض من مداومة الشمس : فإن حرارة الشمس تضعف الروح النوري لما يُتَحَلَّلُ لطيفه ويبقى غليظه ، فتتكاثف لرطوبة هواء الليل أيضاً ، فيمنع البصر .

وقد يكون من قبل بخار المعدة ، والفرق بينه وبين الذي يكون من قبل الدماغ بأن الذي يكون في سائر الأحوال بحالة واحدة لا يتغير ، والذي يكون من قبل المعدة يخف بنقاء المعدة ، ويزيد بامتلائها .

وأكثر ما يعرض هذا المرض في العيون الكبار ، والعيون الكُحُل ، لرطوبتها ، ويعم الأربعة الأصناف علاج واحد ، إما استفراغ وإما تلطيف .

وعلاج ذلك : يجب أولاً أن تلطف التدبير ، وامنعه من العشاء مساءً ، فإن دعت / الحاجة إلى أخذ دواء مسهل فافعل ، واعطه أيارج فيقرا ، فإنه نافع ، ومُره بشرب^(٥) ماء الزوفا اليابس ، والسذاب^(٦) وقصد الماقين نافع لهذا المرض إذا عَتَقَ ، واكحله بالأدوية الملطفة^(٧) مثل الدار فلفل يُعَرِّز في زيادة كبد ماعز ويشوى ويُخرج ويُجفف ويسحق ويكتحل به ، وإن شوى كبد الماعز

(١) الشبكرة : لفظة فارسية ، ومعناها عمى الليل ، وأصلها شاب كور (شاب : الليل ، وكور : العمى)

NIGHT BLINDNESS = NECTALOPIA ، وغالباً ما يترافق مع اعتلال الشبكية الصباغي

. RETINITIS PIGMENTOSA

(٢) في ق : بتلك .

(٣) في ق : فيلطف .

(٤) زيادة من التذكرة .

(٥) في ق : يشم ، فصححناه من التذكرة ومن نور العيون ص ٥٠٧ .

(٦) في ق : والشراب ، فصححناه من التذكرة ومن نور العيون ص ٥٠٧ والقانون ١٤١/٢ .

(٧) في التذكرة : واكحله بالأدوية الحادة الملطفة .

وانكب على بخاره واكتحل بالرطوبة التي تخرج منه نفع ، وإن شوى كبد الماعز وغمر في سنكسوه^(١) مدقوق وأكل نفع نفعا يثا ، وبرود الحصرم أيضا نافع لهذا ، والروشنايا يكتحل به بالعسل والتشاء نافع إلى العشا .

فصل

في الجهر ، وهو الروزكور^(٢) وهو من يصير بالليل ولا يصير بالنهار

هذا ضد المرض الذي قبله ، وهو يعرض من ثلاثة أسباب^(٣) : إما من شدة يئس الروح النوري ، وإما لقلته وضعفه ، وإما من إفراط التحلل .

ولذلك يضعف البصر بالنهار ، لأنه أحر مما يجب ، فيحلل الروح^(٤) النوري ، فيقمر^(٥) لذلك العين ، وإذا كان بالليل ورطب الهواء رطب اليئس ومنع التحلل .
وأكثر ما يعرض هذا المرض للعيون الزرق ، والعيون الشهل ، وكذلك أن الزرق العيون في الليل والقمر يصرون .

وعلاج ذلك : يجب أن يعالج هؤلاء بما يرطب الرأس والدماغ ، مثل : السعوط / بالبلين ، ودهن البنفسج ، ويضع على الرأس منه ، ويكثر من الاستحمام بالماء العذب الفاتر ، فإنه نافع ، ويمنعه من الأطعمة الحريفة المالحة والقابضة إن شاء الله .

(١) في ق : مسكنسوه ، فصحنه من التذكرة ، وقد ذكره صاحب التذكرة في الأدوية المفردة ص ٣٦٤ ولم يذكر المؤلف فيها .

(٢) في ق : الدوركون ، فصحنه من التذكرة ، ومن نور العيون ، ومضمون هذا الفصل قد أخذه المؤلف من التذكرة ص ٢٩٧ وروز : نهار ، وكور : عمي ، أي العمى النهاري HEMERALOPIA .

(٣) في ق : أشياء ، فصحنه من التذكرة .

(٤) في ق : فيتحلل للروح ، فصحنه من التذكرة .

(٥) في ق : فيغمز ، فصحنه من التذكرة .

أمراض الرطوبة الزجاجية^(١)

وهي أحد عشر مرضًا ، وهي : تغيّر لونها^(٢) إلى الحمرة ، وتغيّر لونها إلى الصفرة ، وتغيّر لونها إلى السواد ، وتغيّر لونها إلى البياض ، رطوبتها ، جفوفها ، كبرها ، صغرها ، جمودها ، غلظها ، تفرق اتصاها .

وذلك أن جميع الضرر الحادث بهذه الرطوبة صار بالرطوبة الجليدية ، وقد يعرض لها ذلك من فساد مزاجين : إما بسيط وإما مركب .

فأما البسيط فهو الحار والبارد . والرطب واليابس^(٣) ، فإن كان الحار أو البارد : فإنه إما أن يكون بغير^(٤) مادة ، أو مع مادة ، فإن كان بغير مادة لم يحدث ضررًا بيئيًا ، وإن كان مع مادة فإنه يحدث عنها تغيّر لونها إلى أحد الألوان الأربعة ، مثل ما يعرض للجليدية ، ومن هذا الموضع يعرض للجليدية هذا التغير ، فإما أن ترطب ، فترطب بذلك الجليدية ، وإما أن يغلب عليها اليبس ، فتجف لذلك الجليدية .

وأما المركب : فهو الحار الرطب ، ويعرض لها من ذلك أن تكبر ، وإذا كبرت حجز النور عن الوصول إلى الجليدية .

أو حار يابس ، فيعرض لها عن ذلك الصغر ، وإذا صغرت ضعف لذلك البصر ، لأن النور يتصل بالجليدية بتوسط^(٥) الزجاجية . /

/ ٤١٧

أو بارد رطب : فيعرض لها من ذلك الغلظ .

أو بارد يابس : فيعرض لها من ذلك الجمود .

وإما أن يكون الخلط حارًا حادًا^(١) فيعرض لها من ذلك تأكل ، ويكون كثيرًا ، فيعرض لها

(١) مضمون هذا الفصل من تذكرة الكحالين ص ٢٩٨ DISEASES OF THE VITREOUS .

(٢) في ق تكرار عبارة « تغيّر لونها » مرتين .

(٣) في ق : بعد اليابس : فإن كان واليابس فإن الحار ، وهو خلل ظاهر ، فأصلحناها من التذكرة ، ومن :

س .

(٤) في ق : تغيّر ، فصححناه من التذكرة .

(٥) في ق : ويتوسط ، فصححناه من التذكرة .

(١) في ق : حار ، فصححناه من التذكرة .

من ذلك] ^(١) تفرق اتصال ، وذلك أن المادة تنصب إلى عضو من الأعضاء : إن كانت مفردة حدثت عنها علة مفردة ، وإن كانت مُخالطة لمادة غيرها حدثت عنها علة مركبة .
وقد يستدل على الأمراض أيضًا بأسبابها وبالتدبير ، وذلك أن سبب المرض الحار على ما ذكره « جالينوس » في « العلل والأعراض » خمسة : وسبب المرض البارد ثمانية ، وسبب الرطب خمسة ، وسبب اليابس خمسة .
وعلاج أيضًا هذه الأمراض : يكون بحسب الخلط الغالب في البدن والرأس ، وعلاج ذلك يكون بمجودة الحَدَس والتَّخمين وبحسب اختلاف المواد .

(١) ما بين الحاصرين ، غير موجود في المطبوع من تذكرة الكحالين ، وهو موجود في بعض نسخها المخطوطة - كما يقول محققها - .

أمراض الطبقة الشبكية^(١)

قد يعرض لهذه الطبقة ذلك من الفساد مزاجين^(٢)، إما [من]^(٣) مرض بسيط، وإما مركّب، وإما من تفرق اتصال.

ويكون سبب^(٤) تفرق اتصالها من فضول حارة حادة تنصبُّ إليها من الدماغ [فتحرقها]^(٥) فيخرج النور المحصور بها بغتة إلى جميع أجزاء العين، فعند ذلك يعدم الإنسان البَصَرَ، وهذه العِلَّة يقال لها « الانتشار » أي انتشار النور في جميع العين.

(١) مضمون هذا الفصل قد أخذه المؤلف من تذكرة الكحالين ص ٢٩٩ DISEAS OF THE RETINA .

(٢) في ق : من الفساد لمن أحس ، فصححناه من التذكرة .

(٣) زيادة من التذكرة .

(٤) في ق : ويكون ذلك بسبب ، فصححناه من التذكرة .

(٥) زيادة من التذكرة .

أمراض العصب النوري^(١)

وأمراض العصب يكون على ثلاث جهات :

أحدها : الأمراض الثمانية المتشابهة الأجزاء ، مثل : الحار والبارد والرطب واليابس ، مفردة كانت أو مركبة ، مثل الاتساع والضعف^(٢) وغيرهما وكذلك^(٣) يعرض انتشار الروح .
والثاني : الأمراض الآلية ، مثل السدة والضَّغَط والورم وما أشبه ذلك ، **والثالث :** انحلال الفرد ، مثل : القطع ، والتهتك^(٤) ، والفسخ ، والخرق وما أشبه ذلك .
 وجميع أمراض هذا العصب تضر بالبصر ، وكذلك جميع الأمراض الحادثة في العين تضر بالبصر على ثلاثة أوجه : إما أن يكون البصر قويًا ، فيكون الضرر بالفعل عظيمًا ، وإما أن يكون ضعيفًا : فيكون الضرر يسيرًا ، وإما أن يكون متوسطًا فيكون الضرر بحسب ذلك ، وربما كان ذهاب البصر لانقطاع^(٥) الروح الجاري فيها عنها من الدماغ من غير سدة^(٦) أو علة في العَصَب ، ويكون سبب ذلك إذا عرض مثل هذه الأعراض في بطون الدِّماغ ، ويُعرف ذلك بجودة التخمين و [الحُدس]^(٧) الصحيح .

فصل^(٨)

في الانتشار وعلاجه

قد يكون الانتشار في العين من ثلاث جهات :

أحدها يحدث عن تفرق اتصال العنينة^(٩) ويستدل عليه بأنه يحدث دفعة^(١٠) . **والثاني** يحدث عن تفرق اتصال الشبكية ، ويستدل عليه بأنه يحدث^(١١) [دفعة]^(١٢) . **والثالث** يحدث عن

(١) مضمون هذا الفصل قد أخذه المؤلف من تذكرة الكحالين ص ٣٠٠ DISEASES OF THE OPTIC

. NERVE

(٢) في ق : الضغط ، فصحنائه من التذكرة .

(٣) في ق : وغير ذلك ، فصحنائه من التذكرة .

(٤) في ق : الفك ، فصحنائه من التذكرة .

(٥) في ق : انقطاع ، فصحنائه من التذكرة :

(٦) في ق : من سدة ، فصحنائه من التذكرة .

(٧) زيادة من التذكرة .

(٨) أخذ المؤلف مضمون هذا الفصل من التذكرة ص ٣٠١ .

(٩) في التذكرة : عن اتساع الحدة .

(١٠) في ق : دمعة .

(١١) في ق : يجذب ، فصحنائه من التذكرة .

(١٢) زيادة من التذكرة .

اتساع العصب النوري ، فينتشر النور في جميع الحدة ، ويكون ذلك عن خلط يمدده ، أو من ضعف العَصَل الذي يسد فم / العصب ، فيتسع ، ويستدل عليه بأنه يحدث قليلاً قليلاً .

/ ٤١٩

والفرق بين الانتشار الحادث عن العَصَب وبين الحادث عن العَيْنِيَّة : أن الحادث عن العصب يبين النور متعددًا^(١) في أجزاء العين الداخلة . والحادث عن العينية لا يبين للنور أثر البتة ، حتى يتوهم^(٢) من لا يعرف هذا المرض أنه ماء أسود^(٣) ، لأن النور يخرج من العصب على استقامته وليس يثبت في العين باتساع ثقب الحدة .

فأما المُحَدَّثُونَ فإنهم ينسبون الانتشار إلى العصب لا إلى الحدة ، وقصدهم في ذلك العلاج ، لأنه يخالف علاج الاتساع الحادث عن العَيْنِيَّة .

والفرق بالحقيقة بين الاتساع والانتشار هو : أن الاتساع يحدث في الطبقة العينية ، والانتشار : في النور .

وبالجملة إن الاتساع مرض ، والانتشار عرض ، والدليل على ذلك : قول جالينوس في « العلل والأعراض » وهذا نص^(٤) كلامه : إن الاتساع في الحدة إما أن يكون مع كون الانتشار ، وإما بعد كونه ، وجميعاً رديين ، لأن الروح الباصر يتبدد ويتفرق من الثقب الواسع ، وأرداً ما يكون^(٥) الاتساع إذا حدث من بعد وجع أو ضربة^(٦) ، وهو الانتشار ، لأنه إنما يحدث عن علل رديئة .

وقوله : لأن^(٧) يدل على أنه تابع للاتساع .

وقوله : وهو الانتشار : يعني تبدد النور ، وأكثر ما يعرض هذا المرض بعقب الصداع الشديد ، ومن المآكل الغليظة ، مثل : لحم البقر والوحش وما أشبه ذلك .

وعلاج ذلك : ينبغي أن تبادر / إلى علاج هذا الصداع بما قد ذكّرته ، وتكحل العين بأشياف اسطفطيقان والمرائر كلها .

/ ٤٢٠

وبالجملة جميع ما يعالج به الماء نافع للانتشار أيضاً إن شاء الله .

(١) في ق : ممثلاً ، فصححناه من التذكرة .

(٢) في ق : يتهمه ، فصححناه من التذكرة .

(٣) هذه هي المرة الأولى التي يذكر فيها (الماء الأسود) وهو ما يسمى الآن الزَّرَقُ GLAUCOMA .

(٤) في التذكرة : معنى .

(٥) في ق : وأراد اما يكون ، فصححناه من التذكرة .

(٦) في التذكرة : إذا حدث عن علل رديئة .

(٧) في ق وفي التذكرة : الآن ، وما نظنها كذلك ، وقد سبق قوله قبل سطرين : لأن الروح الباصر يتبدد .

فصل (١)

في السدة والضغط والورم الذي يعرض في العصب النوري

أما السَّدة : فإنها تعرض من فضول باردة رطبة تنجلب من الدماغ إلى العصب ، وترشح فيه على طول الزمان والأيام ، فعند ذلك يمتلئ ، فيمنع الروح من الخروج ، فيفقد الإنسان البَصَر . ويستدل عليها : بأن تقيم العليل بين يديك ، ثم تغمض العين الصحيحة وتنظر إلى الحَدَقَة التي في العين الأخرى هل تتسع أم لا ؟ فإن كانت تتسع ، فليس في العصب سدة ، وإن كانت لا تتسع فاعلم (٢) أن فيها سدة (٣) .

وأما الضغط والورم : فيكونان من رطوبة كثيرة تنصب إلى نفس العَصْبَة فتضغطها أو تورمها ، وقد يعرض لها الضغط أيضًا من قبل وَرَم يحدث في الطبقة المشيمية أو الصلبة .

والفرق بين السدة والورم : بأن تسأل العليل ، فإن كان يجد ثقلاً وامتلاء ، وخاصة في العمق مما يلي العين ، علمت أن الرطوبة سالت من الدماغ إلى هذه العصبَة فضغطَتْها وسدَّت مجاريها ، وعلى قدر قلتها وكثرتها تحدث الظلمة في العين ، وإن لم يحس العليل لا بثقل ولا بامتلاء دل على أن العلة سدَّت في العصبَة ، وإذ لا تَفَرَّسَتْ (٤) أيضًا في العين فلم تنكر من أمرها شيئاً البتة ، وخاصة إذا كان [ذلك] (٥) / بعقب يرسم أو مرض حاد أو صداع .

/ ٤٢١

وبالجملة إن الفرق بين السدة والضغط : أن البَصَر يبطل (٦) في السدة البتة ، ولا يكون معه وجع ولا ثقل ولا امتلاء ، والضغط والورم يبصر صاحبه اليسير ، ويكون معه ثقل وامتلاء من غير تخيل يُرى .

وعلاج ذلك : ينبغي أن تعالج صاحب هذا المرض بعلاج الضيق الحادث في الحَدَقَة ، وعلاج بدء الماء .

والعلاج الخاص بالسَّدة : استفراغ البدن بحب الأيارج والقوقايا ، وإخراج الدم من الماقين ، وتعلّق العَلَق على الصَّدغين ، وَذَلِكَ (٧) النواحي السُّفلية ، وإذا طال الزمان فاستعمال الأشياء التي

(١) مضمون هذا الفصل قد أخذهُ المؤلف من تذكرة الكحالين ص ٣٠٤ .

(٢) في ق : فليس فاعلم ، فصححناه من التذكرة .

(٣) يصف هنا وبدقة أعراض ضمور العصب البصري OPTIC NERVE ATROPHY .

(٤) في ق : تغرست ، وفي التذكرة : التقريب ، وفي بعض نسخها : تفرشت ، والصواب ما أثبتناه .

(٥) زيادة من التذكرة .

(٦) في ق : ينطل ، فصححناه من التذكرة .

(٧) في ق : وذلك ، فصححناه من التذكرة .

تحرك العطاس والقيء على الريق ، والأكحال التي تستعمل في بدء الماء . وهذا الدواء أيضًا نافع لهذه العلة .

وصفته يؤخذ زعفران دانقين ، مرارة الضيع درهم ونصف ، فلفل خمسة وثلاثون حبة ، عصارة الرازيانج أوقيتان ، أشتق درهم ونصف ، غسل أربعة قواطيل [- والقوطي]^(١) مقداره ثلاث أواق - يخلط الجميع بعد دق ما يجب دقه ، ويصير في حُق نحاس ويستعمل . وينبغي أن تكحل العين بعد دخول الحمام ، وتغسل الوجه بالماء المالح ، ويكتحل منه أيضًا فإنه نافع .

وإن كان هذا المرض عن سدة : فهو عسير البرء ، وإن كان عن ضغط ورم : فإنه يزول بزوال ذلك الورم إن شاء الله . /

/ ٤٢٢

فصل^(٢)

في تفرق الاتصال الحادث في العصبه وعلاجه

[علامة]^(٣) تفرق اتصال العصبه : أن ترى العين غائرة « منضمة »^(٤) من بعد نتوء عَرَض لها ، وأن يكون البَصَر قد بَطَلَ ، ويحدث ذلك عن سقطة على الرأس أو ضربة على اليافوخ ، أو يعقب قيء شديد ، وهو مرض لا يبرء له ولا علاج ، فاعلم ذلك .

فصل^(٥)

في علل العضلات الثلاث التي على فم العصبه النورية

يعرض لهذا العضل مرضان : أحدهما : تشنج ، والآخر : استرخاء .
فإن كان قد عَرَض من تشنج كان ذلك نافعًا ، لأنها تشيل^(٦) العين وترطبها ، وإن عرض لها

(١) زيادة من التذكرة .

(٢) مضمون هذا الفصل قد أخذه المؤلف من تذكرة الكحالين ص ٣٠٦ ، يبدو أنه يصف هنا (قلع العصب البصري) إذ يصاب المريض بورم دموي خلف المقلة ثم يفقد البصر لانقطاع العصب البصري OPTIC

. NERVE EVULSION

(٣) زيادة من التذكرة .

(٤) في ق : منضرة ، وفي التذكرة : متضمة ، ونرجح أنها ما أثبتناه .

(٥) مضمون هذا الفصل قد أخذه المؤلف من تذكرة الكحالين ص ٣٠٧ .

(٦) في التذكرة : تشد .

استرخاء عرض من ذلك تنوء جُملة العين ، فإن كان الاسترخاء كثيرًا بَطَلَ البَصَر ، لأن العصبية النورية تتمدد ، وإن كان قليلاً ضَعُفَ البصر .

وعلاج ذلك : يجب أولاً أن تنقي البدن والرأس بما يحلل البلغم ، مثل : حب الأيارج ، والقوقايا ، واعطه الإطريقَل الصغير ، ومُره بغرغرة الأيارج ، وتكحل العين بما يشد ويقوي ، وتضمّد الأصداغ والجهة ومقدّم الرأس باللادن ، فإنه مما يقوي ويشد ، فاعلم ذلك .

فصل

في علاج تنوء جملة العين^(١)

اعلم أن تنوء العين : هو جحوظها إلى خارج ، وتبقى ثابتة . ويعرض ذلك من ثلاثة أسباب : إما من استرخاء العضل الماسك للعصبية النورية ، وإما عن خناق ، / وإما بعقب ألم عند الطلق . / ٤٢٣

وعلاج ذلك : إن كان عرض عن استرخاء العَضَل : فقد ذكرت علاجه قبل . وإن كان عن شدة خناق : فينبغي أن يُقصد من المرفق ، واسهله بعد ذلك بقرص البنفسج ، وإن كان بعقب الولادة فإن إدرار الطمث نافع لها فاعطها ما يدر الطمث . وبالجُملة فأمرهم بالحِجامة في النقرة والأخدَعين ، والنوم على القفا ، وتخفيف الغذاء ، وامنعهم العطاس والقيء والامتلاء من الطعام ، وتطلّي العين بالأطلية القابضة ، ومداومة الشد برفادة رطبة ، وتبل الرفائد بماء الهندبا أو البطباط ، أو عصارة [عصا]^(٢) الراعي أو عصارة ورق الزيتون مع قشر الخشخاش والأقاقيا ، وجميع الأشياء التي لها جَمْع وقبض ، وتغسل الوجه بماء مالح بارد ، فإذا نجحت وإلا فشدّ عليه رصاصاً فإنه نافع إن شاء الله .

فصل

في علاج هزال العين^(٣)

الهزال هو صِغَر العين ولطاها^(٤) . [العلاج]^(٥) فينبغي أن يعالج أولاً بالرياضة ، وذلك الرأس والوجه والعينين دلْكاً متتابعاً ،

(١) في التذكرة : في تنوء جملة العين وعلاجه EXOPHTHALMOS = PROPTOSIS .

(٢) زيادة من التذكرة .

(٣) ضمور العين PHTHESIS BULBI .

(٤) في التذكرة : وبطأها ، والصواب ما هاهنا .

(٥) زيادة من التذكرة .

وتنطيل الوجه بالماء العذب الفاتر ، وتمسح الرأس بشيء من الأدهان ، وعلاج هذا المرض وعلاج الضيق العارض من اليبس واحد ، وأطعمه الأطعمة الدسمة مثل شحم الكلى ، وصفرة البيض ، والاسفيداجات ، والألبان الحلوة ، واسعطهم بمخ ساق [البقر]^(١) ، ومقاديم الضأن ، وبدهن بنفسج / وامنهم من الأشياء المالحة والحامضة والحريفة ، وأمرهم بالنوم والراحة ، واكلهم بالجامع [الكبير]^(٢) اللين .

وصفته يؤخذ توتيا كرماني مرنى درهم ، نشاء درهم ، ماميثا ثلثي درهم ، اقليميا الفضة نصف درهم ، لؤلؤ نصف درهم ، صبر دانق ونصف ، زعفران دانق ، يدق ويستعمل إن شاء الله تعالى .

فصل^(٣)

في أمراض الطبقة المشيمية

قد يعرض لها ذلك من فساد مزاجين : إما بسيط : وهو الحار والبارد والرطب واليابس ، مثل : الجسا والرطوبة [واليبس]^(٤) وغيره . وإما مركب : وهو الحار الرطب ، والبارد الرطب ، والحار اليابس ، والبارد اليابس ، [مثل]^(٥) الغلظ ، والامتلاء ، والورم ، والضغط وغير ذلك . ويجب أن تعلم أنه إذا فسد مزاج هذه الطبقة فسد مزاج الرطوبة الجليدية ، لأن غذاءها يأتي بالتوسط الذي ذكرته قبل ، وأيضًا إذا عرض لهذه الطبقة مرضٌ آلي مثل ورم من الأورام ضغطت^(٦) العصبية النووية فحصل على ذلك الضغط ضعف البصر ، وكذلك إذا يبست من قبل الغذاء قلت المادة عن الجليدية ، وكذلك إذا تغير مزاجها بضرب من ضروب فساد المزاج مثل الجسا والغلظ والرطوبة وغيره فسَدَ الدم الذي يأتي إليها ، كان ذلك بمادة أو بغير مادة ، فاعلم ذلك .

(١) زيادة من التذكرة .

(٢) زيادة من التذكرة .

(٣) مضمون هذا الفصل والفصل الذي قبله قد أخذه المؤلف من تذكرة الكحالين ص ١٠٩ و ١١٠ .

. DISEASES OF THE CHOROID

(٤) زيادة من التذكرة .

(٥) زيادة من التذكرة .

(٦) في ق : ضعفت ، فصححناه من التذكرة ، ومن نور العيون ص ٤٥٧ .

أمراض الطبقة العنكبوتية^(١)

٤٢٥ / وقد يعرض لها ذلك أيضًا من فساد مزاجين ، كما يعرض / للطبقة المشيمية ، أو تفرق اتصال ، ومعرفة هذه الأمراض وأسبابها إنما يعرف بالحدس ، وعلى قدر الخلط الغالب في البدن والرأس ، وبحسب ذلك يكون الاستفراغ والعلاج إن شاء الله .

(١) مضمون هذا الفصل قد أخذهُ المؤلف من تذكرة الكحالين ، وقد سبق للمؤلف أن ذكر فصلاً بعنوان أمراض الرطوبة الجليدية والعنكبوتية متابعاً بذلك على بن عيسى في تذكرة الكحالين ص ٢٨٩ ، ولكنه لم يذكر في العنكبوتية إلا سطرًا واحدًا *DISEASES OF THE ZONULES* .

أمراض العَضَل المُحرِّك للعين^(١)

يعرض لهذا العضل مرضان : إما استرخاء ، وإما تشنج ، أما العضلة التي من فوق : إن تشنجت مالت جملة العين إلى فوق ، وإن استرخت مالت جملة العين إلى أسفل ، وعَرَضَ من ذلك الحَوَل الذي يرى به الشيء الواحد شيئين ، وهو العَوَج كما ذكرنا ، وأما التي في الماق الأكبر : إن استرخت مالت العين إلى اللِّحَاط ، وإن تشنجت مالت العين إلى الماق الأكبر ، وأما التي في اللِّحَاط : فمثل ذلك ، وعرض من ذلك الحَوَل العارض للصبيان دائماً ، وأما كل واحدة^(٢) من العضلتين المذكورتين للعين إذا استرختا أو تشنجتا فإنهما تحدثان للعين أوجاعاً .

فصل^(٣)

في علاج الحَوَل

الحَوَل العارض للصبيان عند الولادة يزول بوضع البرقع على الوجه ، ليكون نظرهم على استقامة ، من قَبْلِ أن الحَوَل يعرض من تمدد العَضَل المُحرِّك لمقلة العين ، ويعالج / أيضاً بسراج يوضع بإزائهم ويجعل ضوءه من جانب ، فإن كانت العين مائلة إلى ناحية الأنف تلصق على الماق الذي يلي الصدغ صوفاً أحمر أو أسود ليكون نظره إليه ، فتستوي عيناه .

فإذا كان الحَوَل حاداً فإنه يعرض من الحر واليُبْس ، وكثيراً ما يتصرف به على الرأس مرض كالصَّرْع^(٤) ، والسُّدْر^(٥) ، والدوار^(٦) ، وصداع مبرح ، وإن أخذت الرئة ودَقَّقَتْها وعصرت ماءها وربيت بها الكُحْل واستعملته نفع الحَوَل . وإن كان الحَوَل عرض عن اليُبْس فعالجه بعلاج الطَّرْفَة ، مثل : دم الحمام ، والخَلْب [فيها]^(٧) ومما ينفع الحَوَل عصارة ورق الزيتون .

(١) ويصف هنا المؤلف وبدقة رائعة : الحَوَل الانسي *ESOTROPIA* ، والحَوَل الوحشي *EXOTROPIA* ، وانحراف العين للأعلى *HYPERTROPIA* ، وانحراف العين للأسفل *HYPOTROPIA* .

(٢) في ق : وكل ذلك واحدة ، فصححناه من التذكرة .

(٣) مضمون هذا الفصل قد أخذه المؤلف من تذكرة الكحالين ص ٣١٢ .

(٤) في ق : الصداع ، فصححناه من التذكرة ومن نور العيون ص ٤٨٦ .

(٥) في ق : السدد ، فصححناه من التذكرة ومن نور العيون .

(٦) في ق : الدواء ، فصححناه من التذكرة .

(٧) زيادة من التذكرة ، وفي (س) : والحلبا .

فصل^(١)

في ضَعْف البَصَر وعلاجه

قد يعرض ضعف البصر من أسباب عدة ، وأكثرها قد تقدم ذكرها ، وهي مثل السُّدَّة والضيق والاتساع وتكُمُش القرنية وغيره . وقد يعرض أيضًا ضعف البصر من قِلِّ الدِّماغ ، فيجب أن يكون قصدك في العلاج نفس الدماغ ، وعلامته أن صاحبه يجد صدادًا وطنينًا ودويًا في الرأس ، وقد يعرض [أيضًا]^(٢) من مداومة البكاء ، وقد يعرض للناقهين .

وعلاج ذلك : يجب أن تعلم أن العلاج العام لضعف البصر هو الذي ذكرته لبدء^(٣) الماء ، ويجب أن تمنعه من التُّخَم ، ومن النوم الكثير ، وخاصة بعقب الطعام ، لأنه ييخر بخارًا غليظًا رطبًا ، ومن السهر / الدائم أيضًا ، لأنه يحلل الروح النفساني ، ومن الأطعمة المالحة ، ومن الخل والسّمك والزَّيتون والملح ، فإنه قد أجمع الأطباء كافة أن أكل الملح يضعف البصر ، واللبن والبصل والكراث والبادروج والثَّبت والكُرنب والعُص والبقلاء ، وبالجملة جميع ما ييخر بخارًا رطبًا غليظًا ، وكل ما يجفف تحفيّفًا مفرطًا ، ومن كل طعام بطيء الهضم مثل لحم البقر وغيره ، وامنعه من الجماع والسكر الدائم ، ومن شرب الشراب الغليظ ، ومن مداومة النظر للشمس ، وكثير ممن نظر إلى قرص الشمس في وقت الكسوف فضعف بصره وبقي بحاله^(٤) .

وامنعه من إخراج الدم خاصة بالحجامة ، ومن قراءة الخط الدقيق ، ومن النوم الدائم على القفا ، ومن استقبال الرياح الباردة وخاصة الشمالية ، ومن النظر إلى البرد ، والنظر إلى الثلج ، والبياض ، ومن الدخان ، والغبار ، ومن ملاقة الحرّ والوهج ، ومن النظر إلى الأشياء المضئية ، وخاصة إلى الأشياء الشديدة الصقال ، وأمره بذلك الأطراف ، فإنه نافع للبصر ، واسقه شراب الافستين والسكنجبين العنصلي لأن الافستين ينفع من غشاوة العين ، والسكنجبين العنصلي يدفع ويلطف الخلط الغليظ ، وتأمره بأكل الدار صيني ، فإنه نافع لضعف البصر ، إذا أُكل واكتحل به لأنه حار يلطف الأخلاط الغليظة ، وخاصة التي في القرنية ، فإن كان مع / ضعف البصر ثقل الرأس علمت أن البدن نقي ، فأخرج لهم الدم من عرق الجبهة أو من الماقين ، ويكون ذلك بعد الاستفراغ وتنقية الرأس والبدن .

/ ٤٢٧

/ ٤٢٨

(١) أخذ المؤلف مضمون هذا الفصل من تذكرة الكحائين ص ٣١٤ .

(٢) زيادة من التذكرة .

(٣) في ق : لبرء .

(٤) في ق : يخلط ، فصحناه من التذكرة ، يصف هنا حروق اللطخة الصفراء الناجمة عن التعرض لمقادير

كبيرة من الأشعة فوق البنفسجية SOLAR ECLIPSE MACULAR BURNS .

وما جُرِّبَ أنه إذا خلط ماء البصل مع العسل واكتحل به نفع من ظلمة البصر وقوّاه .

ومما ينفع له أيضاً : هذا الشيف فإنه يحد البصر ويقوّيه : يؤخذ سكينج ، وجاوشير ، وملح اندراني ، وزنجار ، وفلفل أبيض ، وحلتيت ، ودهن البلسان ، ومرارة الثور ، ودار فلفل ، وزنجبيل ، أجزاء سواء يعجن بعصارة الرازيانج بع اللّق وتكحل العين به .
وإن حلتيت شيئاً يسيراً من الجاوشير بماء الباذروج وكحلت به العين نفع .
أو يؤخذ ماء الرّمان الجوّ^(١) ويغلى حتى يذهب منه النصف ، ثم يلقى عليه مثل نصفه عسل ويترك في الشمس عشرون يوماً ، ثم يكتحل به ، فإنه يحد البصر .
ومما ينفع أيضاً نفعاً عجيباً الروشنايا والعزير .

صفة عزير^(٢) نافع للظلمة^(٣) ، ويحد البصر : يؤخذ اقليميا الذهب ، وتوتيا ، وصبر سقطري ، وتوبال النحاس ، ونحاس محرق ، وشاذنج مغسول ، من كل واحد درهم ، فلفل ، ودار فلفل ، ونوشادر ، وزعفران ، من كل واحد نصف درهم ، ورق الافرنجمشك^(٤) ، وسرطان بحري ، من كل واحد درهم ونصف ، مسك دانق ، ويستعمل ، نافع إن شاء الله .
صفة عزير^(٥) آخر / يجلو البصر ويقويه وينفع من الحول والحكة والبياض : يؤخذ توتيا ،

/ ٤٢٩

واقليميا ، وإثد ، وشاذنج مغسول ، وشاذنج^(٦) هندي ، وصبر سقطري ، وتوبال النحاس ، من كل واحد درهم ، فلفل ، ودار فلفل ، ونوشاذر ، من كل واحد نصف درهم ، ملح اندراني ، وفرنجمشك^(٧) ، وزبد البحر من كل واحد دانقين ، زعفران درهم وثلثين ، مسك وزن قيراط يدق ويستعمل .

وإن كان ضعف البصر من مداومة البكاء فإنه يكون عن يُيس وجفاف ، فعالجه بالسعوط بدهن البنفسج ، والتيلوفر ، وما يربط البدن ، مثل : الحمام ، والأغذية المرطبة .

فأما ضعف البصر العارض للناقهين فلا يتعرض له بشيء البتة إلا بما يقوّي البدن ، وتأمره أن ينكب على بخار الماء الحار العذب ، ومره بالنظر إلى الخضرة وبالمشي في البساتين ، فإنه يقوي بصره إن شاء الله .

(١) في ق : المرّ ، بالراء المهملة .

(٢) في ق : غربي ، فصحناه من التذكرة .

(٣) في ق : الظلمة ، فصحناه من التذكرة .

(٤) في ق : الابري تهمسك ، فصحناه من التذكرة ومن المعتمد .

(٥) في ق : غربي ، فصحناه من التذكرة .

(٦) وكذلك هو في بعض نسخ التذكرة ، وفي بعض نسخها الأخرى « ساذج » قال محققها وهو الصواب .

(٧) في ق : برتجهك ، فصحناه من التذكرة ومن صيدنة البيروني ص ٣٣٨ من نسختنا وفيها أيضاً فلنجمشك .

الباب السادس^(١)

في ذكر الشيفات والأكحال والذرورات

صفة شيف ينفع من الرمد من يومه ، يسمى المسلم : يؤخذ كُثَيْرًا مثقال ، وزعفران مثقالان ، أنزروت أربعة مثاقيل ، شيف ماميثا ثمانية مثاقيل ، يجمع الجميع ويشيف بماء ويستعمل إن شاء الله .

صفة شيف أبيض نافع من الرمد الحار والضربان : يؤخذ صمغ عربي ، وكُثَيْرًا بيضاء ، ونشاء ، من كل واحد / أربعة دراهم ، اسفيذاج ستة دراهم ، أفيون درهم ، يدق الجميع وينخل بحريرة ويعجن ببياض البيض ويشيف . / ٤٣٠

صفة شيف يرى الرمد من يومه : ذكر جالينوس في كتابه « الميامر » وذكر أنه يحلل الورم من ساعته : وأخلطه : يؤخذ إثم أربعة مثقالاً ، توتيا ستة مثاقيل ، نحاس محرق أربعة عشر مثقالاً ، سنبل أربعة مثاقيل ، حُضْض هندي مثله ، جندبادستر مثقالان ، صبر مثقالان ، أفيون مثله ، قَلْقَطَار محرق مثله ، صمغ عربي أربعون مثقالاً ، تعجن هذه الأدوية بماء طيبخ الورد ويشيف فإنه غاية فيما ذكرناه إن شاء الله .

صفة شيف نافع من الرمد ومن القروح والبثر وهو يعرف بالكبير : أخلطه : يؤخذ من الورد سبعة دراهم ، اقليميا ذهبية ، وصمغ عربي ، من كل واحد خمسة دراهم ، زعفران ، وإثم ، درهمان من كل واحد ، أفيون درهم ، صبر سقطري نصف درهم ، يدق وينخل بحريرة ويُعجن ببياض البيض ويستعمل عند الحاجة .

صفة شيف ينفع من البياض الحادث في العين : يؤخذ بسد هندي ، وزعفران ، وسكر طبرزد درهم من كل واحد ، ملح أندراني ربع / درهم ، ومرارة حَجَل ربع درهم ، تسحق الأدوية وتعجن بمراة الحَجَل وتستعمل بلبن جارية . / ٤٣١

صفة شيف آخر يقلع البياض والسُّل والظفرة : يؤخذ زنجار ثلاثة دراهم ، قَلْقَطَار محرق ستة دراهم ، زرينخ درهم ، بَوْرَق وزبد البحر ، درهم من كل واحد ، نشاستج ، نصف درهم ، أشج مثقال ، يحل الأشج بماء السذاب .

صفة شيف ينفع من الموسرج ويلحم القروح ويختمها ، محرب .
أخلطه : اقليميا فضة ، واسفيذاج الرصاص ، وتوتياء ، وكحل أصهباني ، وكُثَدْر أبيض ،

(١) هذا الباب غير موجود في التذكرة .

يؤخذ من دخانه ، درهمان من كل واحد ، ودم الأَخَوَيْن ، وصبر طيب ، درهم من كل واحد ، أنزروت درهم ونصف ، يشيف ويستعمل .

صفة شياف أبار من كتاب الرازي : يرى القروح بإذن الله ، وقد جربناه فحمدناه : يؤخذ أبار محرق ، وكحل ، وبوتياء ، ونحاس محرق ، وكثيرا بيضاء ، ثمانية دراهم من كل واحد ، وأفيون درهم ، يسحق وينخل ويشيف بماء يظهر لك .

صفة شياف كندري يرى القروح بإذن الله ، أخلاطه : يؤخذ أنزروت مري خمسة دراهم ، ودخان الكندر عشرة دراهم ، إثم أوقية ، يشيف . /

/ ٤٣٢

صفة شياف أبار من كتاب علي بن عمار الموصلي ، يرى القروح ، مجرب . أخلاطه : اقليميا ذهب ، واسفيداج الرصاص ، ورصاص محرق ، ونحاس محرق ، وصمغ عربي أبيض ، وكثيرا بيضاء ، ثمانية دراهم من كل واحد ، ونشاسنج الحنطة ثمانية دراهم ، وإثم ثلاثين درهماً ، أفيون ومُر ، خمسة دراهم من كل واحد ، يسحق الكل وينخل بحريرة ويُعجن ببياض البيض .

صفة كحل ينفع من الوردنج ، والرمد ، والظفرة ويحد البصر يعرف بالفارسي : ينفع بإذن الله من الجرب والحكة والسلق والسبل والظفرة .

أخلاطه : يؤخذ توتيا خمسة وعشرون درهماً ، وعروق اهلبلج أصفر بعظمه وكابلي وبلبلج درهمان ونصف من كل واحد ، وفي نسخة أخرى عشرون درهماً ، ورأيت أنا أن يكون اثني عشر درهماً ونصف ، وصبر سقطري ، وحُضْض هندي خمسة دراهم ، وأشنة درهمان ونصف غُفْض مثله ، يسحق الكل وينخل ، ويرى بماء الآس ، أو بماء الحِصْرَم ، ويستعمل وهو مجرب .

صفة كحل ينفع من ابتداء نزول الماء في العين مجرب . أخلاطه : يؤخذ مرارة رُحْم ، ومرارة جداء ، ومرارة هدهد ، ومرارة باز ، ومرارة نسر ، ومرارة عقاب ، من كل واحد على السواء ، يخل الكل في أوقية عسل طيب ، / درهمان دهن آجر ، ويكتحل به بكرة وأصيلًا ، فإنه بليغ فيما ذكرناه من الانتشار والكمنة .

/ ٤٣٣

صفة كحل ينفع من الكيمنة بإذن الله ، مجرب : يؤخذ زعفران ، وجندبادستر ، وسكبينج ، وأشج ، وماء ورد ، من كل واحد خمسة دراهم ، ينقع الكل في ماء الرازيانج البري حتى ينحل ، ويضاف إليه أوقية من عسل الطيب ، ويرفع على نار لينة حتى يرجع في قوام الشراب الثخين ، ثم يؤخذ سنبل رومي ودار صيني ، خمسة دراهم من كل واحد ، يسحقان وينخلان ويلقى في العسل المذكور ، ويكتحل به غدوة وعشية ، فإنه غاية في النفع .

صفة الذرور الكبير : ينفع بإذن الله من الرمد ، أخلاطه : يؤخذ أنزروت عشرون درهماً ، شياف ماميثا عشرة دراهم ، صبر خمسة دراهم ، زعفران درهمان ونصف ، أفيون مثله ، مَر ، وماميران ، درهم من كل واحد ، ينعم سحق الكل وينخل ويذّر به في العين ، نافع بإذن الله .

صفة الذرور الصغير : وهو يشاكل الكبير في منافعه ، يؤخذ أنزروت أربعة أواق ، وشياف ماميثا عشرة دراهم ، ومَر ، وزعفران ، مثقالان من كل واحد ، ويسحق وينخل ويذّر به .

صفة ساليقون الكبير : ينفع بإذن الله من الجَرَب ، ويحلل غِلَظَ الأجفان ، وينفع / ٤٣٤

السَّلَق والدَمعة والظَّفرة والغُدّة والسَّبَل ، ويقوي الناظر ، وينشف الرطوبة الزائدة التي تكون في الرطوبة البيضية وغيرها ، أخلاطه : زبد البحر واقليميا ذهب عشرة دراهم ، من كل واحد ، نحاس محرق خمسة عشر درهماً ، ملح اندراي ، وسنبِل ، وشاذنج هندي ، واسفيداج الرصاص ، وفلفل ، ودار فلفل ، وجندبادستر ، وإثمد ، درهمان من كل واحد ، ونُوار قرنفل درهم ، صبر خمسة دراهم ، أَشْنَة خمسة دراهم ، مر أحمر وماميران ، صبر ، ونوشادر ، وكُرْكُم من كل واحد ثلاثة دراهم ، وقشر اهليلج أربعة دراهم ، وملح العجين ، وشياف ماميثا ، من كل واحد خمسة دراهم ، وملح هندي درهم ، تسحق وتنخل ويكتحل به ، إن شاء الله .

صفة ساليقون الصغير : يؤخذ سنبل ، وقرنفل ، من كل واحد درهين ونصف ، هال ، وقاقلة ، درهمان ونصف من كل واحد ، اسفيداج مثقال ، كافور دانقان ، مسك دائق ، يدق وينخل ويكتحل به ، فإنه غاية .

صفة دواء ينفع من الانتشار الكائن من الرطوبة ، ويجمّع النور ، ويقوّي الناظر ، وهو أن يَكَبّ العليل وجهه على بخار ماء وردٍ قد طُبِّخ فيه صبر ، زعفران ، وسنبِل ، وجوز السرو ، وورق الخَلَف ، / ٤٣٥
أربعة دراهم لرطل من الماء ، ورد أوقيتان ، رب عنب ، يغلي ذلك كله في قدر جديد ، ويكبّ العليل وجهه على بخاره بعد أن يجعل على وجهه خِمَارًا ، يفعل ذلك ليلاً ونهارًا ، فإن له نفع عظيم .

وما ينفع غاية النفع من الانتشار^(١) الذي يكون من السّن : يؤخذ باقلاء يطحن دقيقتها ويعجن بماء القرع ، أو بلعاب البزر قَطُونًا ، أو بلعاب حبّ السفرجل ، ودهن بنفسج ، ويطلّى به على العينين ، ويكبّ وجهه على بخار ماءٍ قد طبخ فيه زهر بنفسج وشعير مقشر .

وما ينفع من الانتشار الذي يكون من اليُسّ ويفتح السّدّد ، وهو : أن يؤخذ رؤوس الخرفان فيطبخ في قدر جديد قد أُغِم عليها ، فإذا انصَحَتْ يفتح العليل عينيه على بخاره .

(١) في ق : وما ينفع من الانتشار غاية النفع من الانتشار .

ومما ينفع من ذلك : يكب العليل وجهه على بخار ماء قد طبخ فيه لحم حمار وحشي بملح كثير .

صفة شياف أخضر يقال له **ساليقون** ^(١) ينفع بإذن الله من الحَرَب والسَّيْل والظَّفرة والعدة : يؤخذ زنجار عشرة دراهم ، واسفيداج الرصاص خمسة دراهم ، وكثيرا بيضاء ، وصمغ ثلاثة دراهم ، أفيون ، ومقل أزرق ، درهمان من كل واحد ، تحل الصمغ بماء السذاب ، ويلقى عليه باقي العقاقير مسحوقة منخولة بحريرة ، ويستعمل عند الحاجة إليه . /

صفة شياف أحمر يقال له **طَرَحْمَاطِيقُون الأكبر** ومنافعه مثل منافع الأخضر ، وينفع من سقوط الأشعار واسترخاء الأجناف . أخلاطه شاذنج أحمر خمسة عشر درهماً ، وقلقطار محرق ستة دراهم ، ورأسخنج ثلاثة دراهم ، وصمغ عربي ثلاثة دراهم ، وأفيون درهمان ، وشب يماني ، أربعة دراهم ، وزعفران درهم وربع ، يسحق الجميع وينخل بحريرة ويعجن بشراب ويحتفظ به نافع لوقت الحاجة إليه .

صفة شياف أحمر لين يقال له **فارس** ^(٢) الصغير : يؤخذ ساذنج أحمر عشرة دراهم ، ونحاس محرق ثمانية دراهم ، وزرنباد وتوتيا ، ولؤلؤ ، وماميران ، درهمان من كل واحد ، وصبر سقطري ، وأفيون ، وزعفران ، درهم من كل واحد ، يصنع منه شيافاً .

صفة ذرور يقال له **الدَّكِي** ينفع من الرمد والقروح ، يؤخذ أنزروت ستة عشر درهماً ، شياف ماميثا أربعة دراهم ، وزعفران ، وبزر ورد درهمان من كل واحد ، يدق وينخل ويستعمل .

صفة ذرور يقال له **قَرَامَاطِيقُون الأكبر** ينفع بإذن الله من الرمد عند منتهاه ، ويحلل بقايات الأورام : يؤخذ زعفران ، وصبر طيب ، درهمان من كل واحد ، وشياف ماميثا خمسة دراهم ، وأفيون نصف درهم ، وبزر / ورد ، وأنزروت مربي ، عشرون درهماً من كل واحد ، وحُضْض ربع أوقية ، يسحق وينخل ويستعمل .

صفة كحل يحفظ صحة العين ويقوّيها ، مجرب : يؤخذ إثمّد أصهباني اثني عشر درهماً ، مرقشيتا ثمانية دراهم ، واقليميا ذهب اثني عشر درهماً من كل واحد ، ولؤلؤ درهمان ، ومسك دانقان ، وكافور دائق ، وزعفران وشاذنج ، درهم من كل واحد ، يسحق وينخل ويكتحل به .

صفة ذرور أسمر للوردنيج : يؤخذ أنزروت ، وأشياف ماميثا ، وعَدَس مقشّر ، عشرة

(١) أنظر نسخة أخرى له في نور العيون ص ١٥٥ .

(٢) كلمة غير واضحة في : ق .

دراهم من كل واحد ، ودم الأخوين ، وورق ورد درهمان من كل واحد ، وكحل وخولان وزعفران ، ربع درهم من كل واحد ، وسنبل ثُمْن درهم ، يدق وينخل وينزَّر به ، فإنه غاية .

الباب السابع^(١)

في ذكر المعجونات الدوائية

من ذلك :

صفة دواء يسهل الحرارة الغربية من غير إسقاط قوة : يؤخذ زهر بنفسج ، ولحم ضيباب كبير ، ولحم أجاص ، ولب خيار شبر ، أوقية من كل واحد ، ولب شعير أبيض ربع أوقية . يطبخ الكل في قدر [فيه]^(٢) ثلاثة أرتال من ماء عذب حتى يبقى من الماء ثلثه ، ويُمرَس ، ويصفى ، ويعصر باليد ، ويرمى ثقله ، ويضاف للصّفو منه من السكر / الطبرزد ، ثم يعاد طبخه حتى يرفع في قوام العسل الثخين ، ثم يؤخذ لحم قرع ويطبخ حتى يتهري ، ويصفى على غربال حلقة ، ويعرّك باليد حتى يقع كله ، ويؤخذ منه أوقيتان ، ويلقى بهما في السكر المذكور ، ويرفع على نار ليّنة ، ويطبخ حتى يرجع في قوام اللعوق ، ويلقى فيه محمودّة درهم ، والشربة منه نصف أوقية ، يؤخذ في كل زمان إن شاء الله .

٤٣٨

صفة معجون ينفع إن شاء الله من الأخلاط السوداوية أخلاطه : يؤخذ سكر طيب رطل . ويضاف إليه رطلان من ماء قد طبخ فيه لحا اهليلج كايلى أربعة أواق ويرفع على نار ويطبخ حتى يرفع في قوام الشراب الثخين ، ثم يؤخذ أشنة وافاوية ودُرُونج أوقية من كل واحد ، وزهر كحिला ، وزهر اسطوخدس ، أوقية من كل واحد ، وقُرْفة ، وقرنفل ، ربع أوقية من كل واحد ، وزعفران ، ومصطكى ، درهم ونصف من كل واحد ، تسحق العقاقير وتعجن بالسكر الذي تقدم ذكره ، ويرفع ، والشربة منه أوقية في كل زمان بحول الله .

صفة معجون يسهل أخلاطاً غليظة من غير كرب : يؤخذ تربد قصبي أوقية ، وأسارون ، وقشر سليخة ، وإذخر ، وقُرْفة ، أربع أوقية ، وبَسْبَاسة وقافلة ، درهمان من كل واحد ، يسحق الكل وينخل ويعجن بعسل منزوع الرّغوة ويؤخذ منه أوقية / إلى ربع أوقية .

/ ٤٣٩

صفة أيارج لوغاديا : تنقى الرأس وسائر البدن ، وتجلي ظلمة البصر ، وأخلاطها^(٣) : يؤخذ شحم حنظل خمسة مثاقيل ، وغاريقون ، وسقمونيا ، وخربق أسود ، أربعة مثاقيل من كل واحد ، ومقل أزرق ثلاثة مثاقيل ، وسعتر ، وافيتمون ، من كل واحد عشرون مثقالاً ،

(١) في ق : الباب السابع من المقالة السابعة ، والصحيح انه من المقالة السادسة .

(١) من زياداتنا .

(١) في ق : ومنافعها .

وساذج هندي ، وقشر سليخة ، وفلفل أبيض ، وفلفل أسود ، ودار فلفل ، وزعفران ، ودار صيني ، وسكبينج ، وجاوشير ، ومُر وسنبِل ، وزنجبيل ، وحامّا ، من كل واحد مثقالان ، وعصارة افسنتين ، وفراسيون ، من كل واحد مثقال ونصف ، وكانيطوس^(١) ، وكادريوس ، ثلاثة مثاقيل من كل واحد ، وسقوديوس برّي ، وجَنْطِيانا ، وحاشّا ، وهَيُوفَارِيْقون ، وجعدة ، ويسفاج^(٢) ، وبطرساليون وزرا.....^(٣) وقد.....^(٤) من كل مثقال ونصف ، اسطوخودُوس^(٥) خمسة مثاقيل ، يدق اليابس وينخل ، ويسحق المر والزعفران على حدة بشيء من نبيذ زبيب ، وتقع الصموغ في خلّ خمر طيّب ، ثم يعجن الكل بثلاثة أمثاله غسل منزوع الرغوة ، ويلقى في إناء مزجج ويدفن في شعير ستة أشهر ، وكلما قدّم كان أفضل ، والشربة من ربع أوقية إلى درهمين .

٤٤٠ / **صفة أيارج فيقرا^(٦)** ينفع بإذن الله من الشقيقة ، وضعف البصر ، ويُنقى الدماغ مما فيه / من الأمشاج ، ويجلو البصر ويقويه بإذن الله . يؤخذ دار صيني ، وسنبِل ، وقشر سليخة ، وإذخر ، وأسارون ، وعود بلسان ، وحبّ بلسان ، وزعفران ، ومصطكي ، جزء من كل واحد ، وصبر سقطري وزن جميع الأدوية ، يسحق الكل وينخل ويعجن بمثله غسل منزوع الرغوة ، والشربة منه ربع أوقية إلى درهمين .

صفة اطربفل كبير على رأي جالينوس : يقوي المعدة ، وينشف رطوبتها ، ويمنع البخار المتراقي إلى الرأس ، ويجلو البصر . يؤخذ لحاء اهليلج كابلّي ، وهندي وأصفر ، وبليّج كابلّي ، عشرة دراهم من كل واحد ، يدق وينخل ويلت بدهن^(٧) ومصطكي ، ودار صيني ، وسُعْدَة ، وقرنفل ، من كل واحد ستة دراهم ، خَوْلَنْجان ، وشَيْطَرَج هندي ، وقشر سليخة ، من كل واحد ثلاثة دراهم ، وبزر رازيانج عريض ، وأنيسون ، وبزر كرفس نهري ، وسنبِل هندي ، وناغخواه^(٨) ، وأسارون ، وزعفران من كل واحد أربعة دراهم ، قُسْط حلو ، وفلفل ، من كل واحد ثلاثة دراهم ، وعود هندي ، وكبابة ، وجوزبوا ، وبسباسة ، وقاقلة صغيرة ،

(١) في ق : كاقيطوس ، فصحناه من المعتمد ص ٤٣١ .

(٢) في ق : بسباج ، وكذلك يكتبها المؤلف دائماً ، وما أثبتناه من المعتمد ص ٢٣ .

(٣) و (٤) فراغ في ق .

(٥) في ق : اسطوخودوس ، فصحناه من صيدنة البيروني ص ٣٥ .

(٦) أيارج فيقرا : كلمة يونانية معناها : الدواء المر - كما في نور العيون ص ١٦٠ وتوجد من أيارج فيقرا نسخ

متعددة ، وما ذكره المؤلف واحدة منها .

(٧) بياض في ق .

(٨) في ق : نانخة ، فصحناه من المعتمد ص ٥١٢ وصيدنة البيروني ص ٤٠٣ .

درهمان من كل واحد ، وفانيد أوقية ، يعجن الكل بعسل منزوع الرغوة ، والشربة منه مثقل بماء فاتر .

طبخ البنفسج ينفع بإذن الله من الاحتراقات الصفراوية ، ويطفئ حرارة الدم . يؤخذ زهر بنفسج أوقية / ونيلوفر نصف أوقية ، ولحم عناب خمسة عشر درهماً ، وإجاص عشر حبات ، وَتَرْتَجَبِينَ ، ولب خيار شنبر ، وتمر هندي ، أربعة دراهم من كل واحد ، يطبخ الكل ويُمرس ويشرب منه أوقيتان إلى أوقية .

صفة طبخ الافتيمون : ينفع من الاحتراقات السوداوية : يؤخذ (١) اسطوخودوس ، وزهر كحिला ربع أوقية من كل واحد ، وأصل كحिला ، ولحاء أصل نافع وكزبرة بئر ، قبضة من كل واحد يطبخ الكل ، ويُصفى ، ويلقى فيه درهم غاريقون ، ويشرب منه أوقية ، فإنه مجرب .

صفة اطريفيل صغير يقوي المعدة وينشف ما فيها من الرطوبة والبخار الذي يرقى إلى الرأس ما لم تكن البلة قد حصلت في عمق المعدة ، فإن أخذ هذا الدواء ولم ينفع عُلم أن الرطوبة قد حصلت في عمق حَمَلَة المعدة ، فعند ذلك يؤخذ من أيارج الفيقرا ربع أوقية ، ومن الأطريفيل المذكور نصف أوقية ، وهو أن يؤخذ لحاء اهليلج كابل ، وهندي ، ولبيلج ، وأملج ، أوقية من كل واحد ، يسحق الكل وينخل ويلت بسمن بقري ثم يعجن بمثليه عسل منزوع الرغوة ، والشربة منه أوقية ، فإنه يجلو البَصَر ويشهي للطعام ، ويجود الاستمرار بإذن الله .

صفة حب الذهب : ينفع من الشقيقة ، والصداع ، ويجلو البصر ، أخلاطه : يؤخذ صبر سقطري ، ولحاء اهليلج أصفر ، أوقيتان من كل واحد ، ومصطكي (٢) مقل أزرق ، وقُسط حلو ربع أوقية من كل واحد ، وزهر بنفسج ، وتربذ قَصَبِي ، أوقية من كل واحد ، تنقع الصمغ في ماء الكُرَاث ، ويدق ما كان يابساً ، ويضاف بعضه لبعض ، ويلت الكل بسمن بقري ثم يعجن بعسل منزوع الرغوة ، ويصنع منه حبوباً ، وهي أربعة وعشرون شربة بعد حمية واحتراس .

صفة حب الجواهر : ينفع بإذن الله من الشقيقة والصداع وينقي الرأس ويجلو البصر ، يؤخذ قشر اهليلج كابل ، ومقل أزرق ، ومصطكي ، وشحم حنظل ، درهم من كل واحد ، وزعفران نصف درهم ، وجوهر درهم ، يسحق الكل وينخل ويلت بعسل منزوع الرغوة ، والشربة منه درهمان .

(١) فراغ في ق .

(٢) بياض في ق .

صفة غرغرة تقي الرأس وتخفف عن الحواس بإذن الله يؤخذ نَحَام ، ورمزنجوش ، وزنجبيل ، وعافر قَرَحَا ، وَبُورَق ، وصناب ، وفودنج بَرِّي ، أربعة دراهم من كل واحد . وحاشا ، وقشر كيمار^(١) ستة دراهم من كل واحد ، وتين أبيض مرنى ، وزبيب أحمر منزوع العُجم^(٢) وتنخل وتنقع التين / والزبيب في خمر طيب بعد ما يُقَطع التين والزبيب ويترك يوماً وليلة ، ثم يدرس حتى يرجع في قوام الصابون ويلقى عليه باقي العقاقير ، ويلت ، ويصنع منه حبوياً مثل الباقلاء ، فإذا احتيج إليها أخذ منها واحدة وسحقت وألقيت في رُبِّ عنب طيب أو رب فرصاد^(٣) ، فإنه بليغ فيما ذكرنا ، وقد كان جالينوس يتغرغر بالحل والملح لما فيه من التقطيع والجلاء ، والخل لما فيه من اللطافة والغوص .

/ ٤٤٣

صفة حقنة لينة : تستعمل عند امتناع الطبيعة وضعف القوة . يؤخذ زهر بنفسج ، وشعير مقشر ، ولب بزر خيار ، ولب بزر قثاء ، درهمان من كل واحد ، وسقمونيا ربع درهم ، وكثيرا ربع درهم ، يسحق الكل وينخل ويضاف إليه خولان درهم ، وأربعة دراهم عسل ، ويطبخ حتى ينعقد ، ويصنع منه على هيئة البلوط ، ويستدخل منها واحدة^(٤) ، فإنها غاية في إرحال الأنفحة التي ترق إلى الدماغ ، وتنقي ما يترك بإذن الله تعالى .

صفة حقنة قوية :^(٥) خربق أبيض ، درهم من كل واحد ، وَبُورَق نصف درهم يسحق وينخل ويصنع به كما صنع بالأول .

صفة شراب البنفسج : يلين الطبيعة وينفع من الصداع الحار ، / يؤخذ زهر بنفسج أوقية ، وزهر نيلوفر ربع أوقية ، ولبلاب نصف أوقية ، وأصل الرازيانج ، وأصل قرصعنه وكزبرة بثر قبضة من كل واحد.....^(٦) يطبخ الكل ، ويؤخذ طبيخه ويضاف إليه من السكر الطيب رطل ، ويطبخ حتى يرجع في قوام الشراب ، والشربة منه أوقية بأوقية من ماء فاتر .

٤٤٤

صفة شراب ورد ينفع بإذن الله من الصداع ويطفيء الحرارة الغريبة ، يؤخذ من ورق الورد الغض نصف رطل ، ويطبخ ويصنع به كما صنع بالأول ، والشربة منه أوقية بماء فاتر ، إن شاء الله تعالى .

(١) كذا في ق ، ولعلها : كبير .

(٢) بياض في ق .

(٣) في ق : قرصاد ، فصحناء من الصيدنة للنروني ص ٣٣٣ .

(٤) هذه هي المرة الأولى التي تذكر فيها التحاميل الشرحية .

(٥) فراغ في ق .

(٦) بياض في ق .

صفة شراب ينفع بإذن الله من الصداع السوداوي ، والشقيقة . ويسهل صبيحة من غير كرب : يؤخذ في كل فصل للكبير والصغير ، يؤخذ خاء اهبيج كابي . أوقية وسفنج حديث نصف أوقية^(١) وثرنجان من كل واحد ربع أوقية ، وأصل كحيلاء . وحاصل رزيناخ . وكزبرة بثر ، قبضة من كل واحد ، ينقع الكل في ماء حار يومً و ليلة ، ثم يصفى بماء عذب قدر خمسة أرطال حتى يبقى من الماء رطل واحد ، ويصفى الماء ويرمى بثفنه . ويضاف نصف درهم رطل من سكر طيب ، ويطبخ حتى يرجع في قوام الشراب ، ويبقى فيه مصصكي ، ورعمران . نصف درهم من كل واحد ، والشربة منه أوقية من ماء فاتر .

٤٤٥

صفة شراب سكتنجين سكري يطفيء الحرارة ، ويسكن عطش : يؤخذ زهر بنفسج نصف أوقية ، وورق ورد درهمان ، ونيلوفر ثلاثة دراهم ، ولحم عناب سمين ، وأحاص . أوقية من كل واحد ، وشعير مقشر درهمان ونصف ، وبزر البقلة الحمقاء درهم ونصف ، وكزبرة بثر قبضة ، يطبخ ويضاف إليه من السكر الطيب رطل ، ومن الخل الحادق أربعة أواق ، ويرفع . الشربة منه أوقية بماء بارد .

صفة شراب سكتنجين عسلي :^(٢) يؤخذ بزر كرفس ، وبزر رازيناخ ،^(٣) وبطرساليون درهمان من كل واحد ، وهيو فاريقون ، وسعدة ، أوقية من كل واحد ، وقردمان درهم ونصف ، وورق أثرج قبضة ، يطبخ الكل بقدر خمسة أرطال من ماء عذب حتى يذهب منه الثلثان^(٤) ويبقى منه الثلث ، فيضاف إليه من خل العنصل على قدر ما يغلب قوته على الأدوية ، ومن العسل المنزوع الرغوة رطل ، ويطبخ حتى يرجع في قوام الأشربة ، ويبقى فيه زعفران ، ومصصكي ، وقرفة ، درهم من كل واحد ، والشربة منه نصف أوقية لعقاً . **ومنافعه :** تقطع ما في المعدة من النبلغم الغليظ ، وذرور البول ، ويصفى ويرمى بثفنه^(٥) . ويضاف إليه ثانياً وثالثاً كما فُعل أولاً ، ويصفى ، ويضاف صفوه رطل من عسل منزوع الرغوة ويلقى فيه^(٦) مصصكي في صرة ويصفى حتى يرفع^(٧) أوقية فإنه يقطع القيء والإسهال ويقوي الكبد .

٤٤٦

صفة مربي ورد : وهو الجلنجبين ، يقوي المعدة ، ويشف رضوتها . يؤخذ من زهر الورود يوم قطعه ويبقى من أقماعه وبزره ستة عشر أوقية . ويبقى في قصرية واسعة ويبقى عليه من

(١) بياض في ق .

(٢) و (٣) بياض في ق .

(٤) في ق : الثلثين .

(٥) في ق : ثقله ، والثفل : هو ما يرسو في قعر الإناء .

(٦) و (٧) بياض في ق .

السكر مُجَرَّشًا سَتْ أَوَاقٍ ، ويفرك^(١) باليد حتى يتهياً ، ثم يلقى في إناء مزجج ويعلق للشمس ، كلما رفع له الماء صَفَّى عنه ، وطبخ على نار لَيِّنَة حتى يهيم بالعقد ، ويرمى به على الورد ، ويحرك في كل يوم حتى يطيب ، والأخذ منه أوقية .

صفة مربي بنفسج : يطفئ الحرارة ، ويلين الطبيعة ، وصنعتة مثل صنعة مربي الورد سواء ، والأخذ منه أوقية .

صفة نبيذ الورد يقوي الكبد ، أخلاطه : سنبل ، ودار صيني ، وقشر سليخة ، وإذخر ، وأسارون وقُسط حلو ، وطباشير ، جزء من كل واحد ، وورق ورد وزن الجميع ، يسحق الكل وينخل ، ويضاف إليه مصطكي ، وزعفران ، جزء من كل واحد ، ثم يعجن الكل بثلاثة أمثاله عسل منزوع الرغوة ، ويؤخذ منه أوقية . / ٤٤٧

صفة الترياق : ينفع من غوائل الأخلاط والحيوان.....^(٢) وجنطيانا ، ومُرّ أحمر ، وجاوشير ، وبوطانية ، جزء من كل واحد ، وجُنْدَبَادستر سدس جزء ، وقَرْبِيون عشر جزء ، يسحق الكل وينخل . ويُلتُ بدهن آجر ويعجن بمثليه عسل ويدفن في الشعير ستة أشهر ، ويؤخذ منه ربع أوقية ، أو يدهن به ، فإنه غاية ، مجرب .

صفة سفوف يقطع الإسهال ، كائن من الدواء المسهل وغيره : يؤخذ حب آس ، وجلنار ، وأنبربارس^(٣) ، وجفت بلوط ، وطين أرميني ، وبزر قُطونا محمسة^(٤) ، وكزبور يابس ، خمسة دراهم من كل واحد ، وبزر حِمَاض ، وبزر خِطْمِي محمس ، وقرن أثل محرق ، أربعة دراهم من كل واحد ، وصمغ عربي محمس ربع أوقية ، يسحق الكل وينخل ويشيف منه أربعة دراهم بماء قد طبخ فيه برشيان دار ، فإنه مجرب .

صفة بخور فيه نجب عجيب في إجلاء البصر الكائن من الرطوبة البيضية وغيرها : يؤخذ قُسط هندي ، وعود هندي ، وسندروس صاف ، وعنبر ، وعبير ممسك ، وكافور رياحي ،^(٥) هندي ، وماميثا ، وصبر سقطري^(٦) وسكبينج . خراساني ، يسحق الجميع ، وتُحَلَّل / الصموغ في ماء الرازيانج ، ويجمع الجميع ويرطَّب بشيء من عسل ، ويصنع

(١) في ق : ويحرك ، فصححناه من خبرتنا في عمله .

(٢) بياض في ق .

(٣) في ق : بربارس ، فصححناه من صيدنة البيروني ص ٦٥ .

(٤) من حمس : إذا صلب واشتد .

(٥) بياض في ق .

(٦) بياض في ق .

منه أنابيب طولها على قدر طول الابهام وتحفف في الظل ، فإذا أراد مرید استعمالها أخذ منها واحدة ، ويشعل طرفها من سراج حتى يعلو منها دخان لطيف ، ويفتح العليل عينيه ويكبها على الدخان الصاعد ساعة ، الحين بعد الحين ، ثم يغسل عينيه من ذلك الدخان بماء الرازيانج المصفى المحلول فيه شيء من المسك ، ويمتدئ على ذلك أربعين يومًا ، فإنه له سر من أسرار الحكمة .

صفة أقراص البنفسج [لعلاج] ^(١) الصفراء برفق : يؤخذ زهر بنفسج أوقية ، ومحمودة أوقية ، يسحق الكل وينخل ويُقرص كل قرصة زنة درهم ، والشربة منها نصف قرصة على حمية واحتراس .

صفة قرصة لقطع الإسهال : يؤخذ جلنار ، وحب ريحان ، وجفت بلوط ، وعفص محرق ، وطراثيث ، أوقية من كل واحد ، وطين أرميني محمص نصف أوقية ، يسحق^(٢) بطبخ الريحان ويصنع منه أقراصًا^(٣) منها قرصة واحدة بماء بارد مجرب .

٤٤٩ / **صفة دهن الورد :** ينفع بإذن الله من الشقيقة والصداع الحار : يؤخذ / من ورق الورد النقي أربعة أواق ، ويلقى منه في إناء واسع فرشاة من جلجلان شيء على شيء ، ويترك يومًا وليلة ، ثم يؤخذ من زيت الانفاقين^(٤) الطيب خمسة أرطال ، ويغسل بماء ساخن حتى يبيض ويلقى فيه ذلك الورد بعد إزالة الجلجلان منه ، ويترك فيه ثلاثة أيام ، ويُخرج من الزيت ويرمى به ، ثم يؤخذ ورد ثانيًا ويلقى عليه جلجلان كما فعل بالأول ، يفعل ذلك به ثلاثًا بعد ثلاث مرات ، ويُخرج في كل مرة ويرمى به ، ثم يلقي فيه وردًا رائعا يترك فيه ، ويشد رأس الاناء بجلد ويحبس ويعلق للشمس أربعين يومًا ، ويصفى ويرمى ثقله ويلقى في زجاج ويرفع ، فإنه غاية ، وهذه الصنعة أرفع صناعة الدهن .

صفة دهن البنفسج : ومنافعه كمنافع الورد ، وصنعتها سوا .

صفة دهن [بزر القرع] ^(٥) : ينفع من الصداع والشقيقة : يؤخذ لب بزر قرع [ويسحق ناعمًا]^(٦) ويُمرس في ماء حار ويلقط بقطنة نظيفة وتعصر تلك القطنة فإنه يوطب الأعضاء الصلبة ، وينفع مما ذكرناه ، بإذن الله .

صفة دهن النرجس : ينفع بإذن الله من الصداع البارد والشقيقة ، وصنعتة : مثل صنعة

(١) غير واضحة في ق ، ونظنها كذلك .

(٢) بياض في ق .

(٣) بياض في ق .

(٤) في ق : الانفاق ، فصيحناه من صيدنة البيروني ص ٧٢ .

(٥) و (٦) بياض في ق ، وملؤه من عندنا .

دهن الورد ، غير أنه يكون بدل الجُلْجُلان صُنَاب قد جُرَشَ قليلا ، ويلقى على الترجس حتى لا يبقى فيه منه شيء . /

٤٥٠ /

صفة الدهن المبارك : فهو دهن الآجر ومنافعه كثيرة ، يؤخذ من الآجر الأحمر الحديث الذي لم يمس ماء ، ويكسر قطعاً من نصف أوقية وأكبر ، وتحمى في نار جمر قوية حتى يصير في قوام الجِمار ، وتؤخذ بكَلَاب النار ، وتطفأ في زيت قديم ، ويلقى الزيت في آجرَة في قرعة التقطير ، وهي مشهورة عند الفخارين ، ويوقد تحتها نار لطيفة ثم قوية حتى يقطر جميع ما فيها من الزيت ، ويرفع في زجاجة ، ويسد رأسها بطين الحِكمة ، وكلماً قدّم كان أفضل ، ومن أقل^(١) والصداق البارح^(٢) ولو تكلمنا على ما فيه من المنافع والخواص ومنافع جميع ما ذكرناه من الأدوية لطال الكلام في ذلك الكتاب ، إذ كان قصدنا في هذا الكتاب الكلام على العين وعلاجها فقط ، ومن ذلك قصدنا الإيجاز والاختصار وبالله التوفيق .

الباب الثامن^(٣)

في الفصد والحجامة^(٤)

اعلم يا بني أن الفصد والحجامة علاج عظيم في حفظ الصحة وشفاء الأمراض ، إذا أصبَتْ بها^(٥) ، وموضعهما وعدد العروق التي جرت العادة بفصدها في الناس هي ثلاثون عرقاً ، وموضع الحجامة التي هي بالشَّرْط وإخراج الدم أربعة عشر موضعاً ، وليس لنا حاجة لذكرها كلها ، بل نذكر منها ما يليق بعلاج العين فقط ، الذي كان كلامنا فيه / فأما العروق التي يُفصد فيها لعلل العين الحشاشان^(٦) : اللتين^(٧) خلف الأذنين ، والشريانين [البازرنكين]^(٨) اللذين في الصدغين ، والعرقين اللذين [في مآق العين والمسميين]^(٩) بالناظرين والعرق الذي [في العضد]^(١٠) من « القيفال » وتسميه العامة « عرق الرأس » من الجانب الوحشي ، والأكحل :

٤٥١

(١) و (٢) بياض في ق .

(٣) في الأصل : فصل ، ولا يستقيم في التصنيف .

(٤) ما بين المعقوفين سقط من : ق ، ومحتوى هذا الباب لا ينطبق على عنوانه بوجه عام وفيه فروق كبيرة بين

النسختين ق و س

(٥) في ق : هما .

(٦) في (س) : غير مقروءة ، وفي ق : الخشنة ، وما أثبتناه هو من نور العيون وجامع الفنون ص ٢٦١ .

(٧) لعل الصواب : اللذين .

(٨) بياض في ق . وما ذكرناه أخذناه من تشرح العين لعللي بن إبراهيم بن بختيشوع ص ٤ من مخطوطتنا .

(٩) فراع في ق ، ما ذكرناه أخذناه من « السامي في الأسامي » ص ٧٤ .

(١٠) فراع في ق ، وما ذكرناه من المعجم الوسيط .

وهو الأوسط، وهو مركب من شعبتين اثنتين، شعبة: من «الباسليق» وشعبة من «القيفال» وتسميه العامة «عرق البدن» و «الباسليق» هو الموضوع في الجانب الأيسر ويسمى الأبطي^(١)، وتسميه العامة «عرق البطن»، و «حَبْلُ الذراع» .

أما العرقان اللذان خَلْفَ الأذنين فمنفعة فصدّهما نافع من النزلات المزمنة الشَّقِيقَة والصداع وقروح الرأس المزمنة مثل السعفة .

وكيفية فصدّها : على ما أصف لك وهو : أن تخلق الشعر الذي خلف الأذنين ، ويُحَكُّ موضع العرق بخرقه خشنة من صوف حَكًّا جيّدًا ، ثم تشد خناق العليل بعمامة حتى يظهر العرقان ، وموضعهما خلف الأذنين في الموضعين المنخفضين من الرأس ، فتفتشهما بأصبعك السبابة ، فحيث حسست بنبضهما^(٢) تحت أصبعك السبابة علّمت عليه بالمدايد ، ثم تأخذ مبضعا سكينًا^(٣) تقدم صورته ، وتدخله تحت^(٤) العظم وَتَعْرُضُه ، وترسل من الدم / القدر الكافي الذي تريد ، ثم تشدهما بالرفائد وتربط عليهما وتتركهما حتى يبرأ كَيْهُمَا فيمضي .

/٤٥٢

وأما الشريانين اللذين في الصدغين فمنفعة فصدّهما من الشَّقِيقَة المزمنة ، والصداع الدائم ، والرّمَد القديم والحديث .

وكيفية فصدّهما هو على ما أصف لك : تشد خناق العليل بعمامة حتى يظهر العرقان للحسن ظهورًا بيّنًا ، ويتبين نبضهما تحت إصبعك ، فحينئذ تعلّم بالمدايد ، ثم ترفع الجلد إلى فوق ، وتدخل مبضع^(٥) الثَّشَل من أسفل وتبتره^(٦) كما فعلت بالحشايش^(٧) ، وترسل من الدم على قدر القوة ، ثم تحل خناق العليل وتضع إصبعك على العرق ساعة ثم تضع عليه قطنة ورفادة وتشده من فوق شدًا وثيقًا وتتركه يبرأ إن شاء الله .

(١) قال في القانون ٢٠٨/١ الأوردة المفصودة ستة : القيفال ، والأكحل ، والباسليق ، وحبل الذراع ، والأسيلم والذي يخص باسم : الإبطي ، وهو شعبة من الباسليق . أه . وعلى هذا الإبطي هو شعبة من الباسليق .

(٢) في ق : بطنهما ، والصواب ما أثبتناه كما في نور العيون ص ٢٦٢ .

(٣) بياض في ق .

(٤) بياض في ق .

(٥) في ق : المبضع ، فصححناه من نور العيون ص ٢٦٢ .

(٦) في ق : وتبتره ، فصححناه من نور العيون ص ٢٦٣ .

(٧) هي العروق التي خلف الأذنين - أنظر : نور العيون ص ٢٦٣ .

وأما فصد عرق الجبهة^(١) فمنفعته بعد فصد القيفال^(٢)، ويكون فصدته على دفعات .

وأما العرقان اللذان في مآق العينين : فإن فصدتهما نافع لعلل العين مثل الحَرْب والسلاق والرمد المزمن والدمعة والغشاوة .

ولفصدتهما يشد العليل خنقه بعمامة ثم تفصدتهما وأنت واقف على رأسه .

وليكن الفصد على تحريف إلى الطول قليلاً ، بمبضع صغير عريض ، فإنه إن كان المبضع رقيق الطرف ربما انكسر ، ثم ترسل من الدم حاجتك ، وتضع عليهما قطنة بعد ما تضع لإصبعك عليهما ساعة . / ٤٥٣

وأما فصد القيفال^(٣) فإنه ينفع من الشقيقة والرمد القديم والحديث .

وكيفيته : أنه يجذب الدم من الرأس ، وهو أسلم العروق عند الفصد ، وينبغي أن يكون فصدّه بالمبضع الزيتوني أو بالمبضع الريحاني .

وأما الباسليق فإنه يجذب الدم عند فصدته من المواضع التي تحت الحلق والعنق مما يلي الصدر والبطن ، وينفع فصدته من علل العينين عند ابتدائها ، وينبغي للفاسد عند فصدته أن يحذر فصدته على رقبة منه ، فإن تحته شريان ، فإن أخطأ فيغرز المبضع^(٤) قطع ذلك الشريان فيحدث [نزف لا يرقأ ، أو عسر رقوة]^(٥) وينبغي أن لا يكون فصدته إلا [بعد ظهوره ، فإن لم يظهر]^(٦) ظهوراً بيّناً ، فينبغي لك أن تجنبه وتعديل إلى غيره ، أو تطلب بعض شعبه^(٧) ، أو تفصد مكانه « حبل الذراع » فإنه يبين ، وتشتقه بمبضع النشل^(٨) كما قلنا ، فإن أردت فصدته في عينه فينبغي قبل شد الذراع أن تجسّس موضع حتى تعرف موضع النبض ، ثم تعلم عليه بالمداد ، ثم تربط الذراع وتشق العرق شقاً عرضياً ، وتحرى أن تقع الضربة بالبُعد من موضع الشريان ، ومتى رأيت عند شدك الرباط [انتفاخاً]^(٩) في الموضع فجنبه ، فإن رأيت الدم يثب^(١٠) كما يثب^(١١) بول

(١) وهو العرق المنتصب ما بين الحاجبين كما في القانون ٢١٠/١ .

(٢) قال في القانون ٢٠٨/١ وأسلمها فصد القيفال .

(٣) في ق : القيفال .

(٤) يجب أن يكون مسلك المبضع من خلاف جهة الشريان من عرق الباسليق - كما في القانون ٢٠٨/١ .

(٥) فراغ في ق ، فملاؤه من القانون ٢٠٨/١ .

(٦) فراغ في ق ، ملأناه بما هو مناسب فيما نظن .

(٧) في ق : أشعابه ، أقول : كالشعبة المسماة بالباطية - كما في القانون ٢٠٨/١ .

(٨) في ق : بالمبضع النشيل .

(٩) بياض في ق : فملاؤه من القانون ٢٠٨/١ .

(١٠) في ق : يتوب ، فصحنائه من القانون ٢٠٨/١ .

الصبي ، وكان الدم رقيقاً أحمر ، فاعلم أنه دم الشريان ، فحينئذ فبادر فضع إصبعك عليه ساعة طويلة ، ثم انزع إصبعك ، فإن / انقطع الدم فكيس ما ينقطع ، وشد الذراع [من فوق ، / ٤٥٤ وحذر^(١) العليل من إهماله ، وليكن على^(٢) يراً إن شاء الله .

فإن انقطع الدم^(٢) ضرك فيه^(٢) فإن ظهر لك^(٢) من الدم^(٢) يقطع الدم ، وتشد على موضع العروق ، وتشده عليه شداً محكمًا بالرباط والرفائد ، واتركه ثلاثة أيام ، وحله ، فإن انقطع الدم وإلاً فاكوه بالنار كما ذكرنا آنفاً .

وأما العرق الأكحل فكيفية فصدّه أن يجذب الدم من أعلى الرأس وأسفل البدن ،^(٢) إنه مركب من شعبتين كما ذكرنا آنفاً ، فينبغي لفصده أن يكون على رقبة من فصدّه فإنه تحته عصب ، فإن زاد في غرز الموضع وصاب العصب حدث فيه ضرر يصعب برؤه ، وربما لم يبرأ ، وهذا العصب كثيراً [ما يظهر^(٢) للحس فإن [خفي في بعض^(٢) الناس ، وكان رقيقاً لا يتبين فينبغي أن تجعل فصدك إياه شقاً بالنشل المذكور قبل وتجنب [العصب جهدك^(٢)] وأما كيفية الفصد وعوارضه وما ينبغي أن تقدم في في إصلاحه : فأول ذلك ينبغي أن تعلم أن الفصد إما أن^(٢) يستعمل في^(٢) / ان^(٢) الفصد^(٢) اما^(٢) أن تستعمل في^(٢) / واستدامتها ، والتحذر من خوف الأمراض أن يكون الفصد في أحد الثلاثة عروق : إما في القيفال ، وإما في الباسليق ، وإما في الأكحل ، وأن يكون الفصد في أول الربيع إذا ظهرت علامات الامتلاء ، ويكون الفصد في يوم الأحد أو في يوم الثلاثاء بعد أن يمضي من الزمان ثلاث ساعات .

وأما الفصد الذي يستعمل في الأمراض فليس له وقت محدود ، وليكن متى دعت الحاجة إليه من ليل كان أو نهار ، وفي كل ساعة ، وفي كل زمان .

ولا ينبغي أن يفصد الصبيان حتى يأتي عليهم أربعة عشر سنة ، وقد قال ابن زهر^(٣) أنه فصد ابنه وهو ابن خمسة أعوام فكان ذلك سبباً في تخلصه^(٤) من البول بإذن الله .

وكذلك لا ينبغي فصد الشيخ الذي قد جاوز الستين سنة ، فإذا أراد مريد أن يفصده لأي وجهة كان^(٤) لينة أو بطيخ^(٤) فإن ذلك أوفق^(٤) المشمول حتى يزول ذلك عنهم .

(١) بياض في ق ، فاستدركناه من القانون .

(٢) بياض في ق .

(٣) (ابن زهر) بق .

(٤) بياض في ق .

ويحذر الفصد أيضًا بعقب الهیضة والقيء والإسهال والاكتثار من الجماع ودخول الحمام والتعب والرياضة القوية والسهر والصيام إلا عند الضرورة ، ثم ينظر في ترقيق الأخلاط قبل ذلك ، فإن كان الدم غليظًا رققناه قبل ذلك بعشرة أيام بالأطعمة / والأشربة والأدوية إن أمكن ذلك ، ثم يدخل الحمام ، ولا يطيل فيه الجلوس إن لم يمنعه منه مانع ، أو يرتاض بعض الرياضة ، وأعدل الرياضة الركوب ما لم تكن قطعته ، ولكن كما ذكرنا آنفًا ، ثم بعده المشي لكي يرقى الدم ، ويُجَعَل في صدر النهار^(١) من جميع الأعراض بحقن لينة^(٢) على قدر تمكنه ثم^(٣) وسادة^(٤) ثم يقعد عليها^(٥) المقبض ثم^(٦) عضده مرتين ليكون الشد [مانعًا]^(٧) الدم على الجري ، وإذا كان مسترخيًا منع الدم أيضًا ، كذلك وتأمر المفصود أن يحك يديه أحدهما في الثانية^(٨) حتى تنفتح العروق وتظهر للحس ، ويمسح الفاصد المبضع بشيء من الزيت ، ثم يضع الفاصد إصبعه الإبهام من يده اليسرى على نفس العرق تحت الموضع الذي قد فصدده قليلًا قليلًا لئلا يؤدي العرق فيخشي المضرة به^(٩) من العروق ما تلوذ عند الضربة ومنها ما هي ضارة^(١٠) فمتى وضعت عليها المبضع انخفض تحته وجزع الفاصد ولم يفتح المبضع العرق . وإن فتحه فإنما يكون فتحه ضعيفًا فلذلك ينبغي أن يثبت / الفاصد^(١١) مرة أخرى تحت ذلك الموضع قليلًا أو فوقه قليلًا بالعجلة ما لم يتورم الموضع ، فإن تورم أو جزع العليل فاتركه يومًا أو يومين^(١٢) من الدم القدر الذي تريده فأعد المبضع في الثقب نفسه برفق^(١٣) على استقامته ، وزيد في الفتح قليلًا ، افعل ذلك بالعجلة قبل أن يتورم الموضع ، فإن في كثير من الناس قد يتورم الموضع عند الفتح الصغير ، فإن رأيت قد تورم فلا تعد عليه البتة ، فإنه ما يغنيك شيئًا وضع عليه شيء من عكر الزيت في جميع فصدك العروق عند تعذر حدوث الدم ، فإن حدث في موضع الفصد ورم كبير ، فكثير ما يحدث ، ولا سيما من لم يفتصد إلا تلك المرة ، وكان فتح العرق ضعيفًا فبادر وضع على الموضع أسفنجة مغموسة في ماء وملح [مدق]^(١٤) قليلًا ، وشده ساعة^(١٥) ذلك فإن^(١٦) من الصبر^(١٧) / النهري وهو فصد الباسليق فإذا رأيت ذلك فضع يدك عليه فإن وجدت له

/٤٥٦

/٤٥٧

/٤٥٨

(١) بياض في ق .

(٢) من زياداتنا .

(٣) في ق : أحدهما في الثاني .

(٤) بياض في ق .

(٥) في ق : برق .

(٦) بياض في ق ، فملأناه بما يناسب .

نبضًا عند غمرك عليه فإن ذلك^(١) فاحذر أن تجعل عليه شيئًا مما ذكرنا ، فإنه ربما نزف الدم منه .

ومما يسكن الصداع البارد المسك إذا اشتّم أن يصعد .
وزن حبة من العنبر إذا اشتّم قوّى الدماغ ، وسكن الشقيقة والصداع .
التمام إذا أشتم قوّى الدماغ البارد وحلل ما فيه من الرطوبة وفتح سد^(٢) الدماغ .
الترجس إذا أشتم قوّى الدماغ ، وفتح سدده ، وحلل ما فيه من الرطوبة الغريبة ، وسكن الشقيقة والصداع .

.....^(١) إذا أشتم قوى الدماغ وفتح سدده وسكن^(٢) الصداع .
المزرنجوش إذا أمّ قوّى الدماغ وحلل ما فيه من الرياح ، وفتح سدده بإذن الله .
البنفسج : إذا أشتم سكن الصداع وقوّى^(٢) الدماغ ويزيد^(١) من الشقيقة^(١)
والصداع وينوم العليل بإذن الله .
الآس : إذا أشتم قوّى الدماغ الحار ، وسكن الشقيقة والصداع .

(١) بياض في ق .

(٢) بياض في ق ، فملأناه من القانون ٢٦٦/١ .

الباب التاسع^(١)

الذرورات والمراهم

ونبتدي من ذلك بعون الله بذكر ذرور يختم الجراح الطرية من يومها ما لم يكن فيها نقصان ولا عمق . يؤخذ حجر رخام أبيض ، ويسحق وينخل حتى يرجع في قوام الكُحل ، ثم يؤخذ من عرا جلد البقرة يلقى في إناء من حَجَر ويرفع على نار لينة حتى ينحل ، فإذا انحل^(٢) عن الماء وأرم فيه الرُخام المسحوق ، ويعجن وتصنع منه أقراص ، فإذا احتيج إليه سحق منها واذرّه^(٢)

يؤخذ زاج محرق ، ودم الأخوين ، ولوبان ، وحُصْصُص ، وجُلنار ، وصبر ، وأقاقيا ، وسدوران - وهو عفن يتولد في أجواف شجر السرو وشجر البلوط - درهم من كل واحد ، وقرن أيل محرق ، وطين أرميني ، درهمان من كل واحد ، يسحق الكل وينخل ، ويرفع لوقت الحاجة إليه فإنه غاية ، مجرب .

صفة مرهم نخلي مجرب : يؤخذ شياف شحم خنزير مذاب مصفى رطلان ، وزُبد طيِّب ثلاثة أرطال ، ومَرْتَق ذهبي ثلاثة أرطال ، وقَلَقَطَار أربعة أواق ، يضاف الكل بعض لبعض ويلقى في هاون ويدرس حتى تتداخل أجزاؤه ، ثم يلقى الزيت في طنجير جديد ويرفع / الكل على نار لينة وتحرك بعود من نخيل قد تجرد سَعْدَه للماء بعد قطع وتكون الجريدة خضرة تطبخه لا^(٣) الأبيض^(٣) يؤخذ من^(٣) وتبسط عليها فأما جريدة^(٣) لي به اخرج ابطن^(٣) من شحوم الدجاج فإن كانت كثيرة الرطوبة حللته بدهن الاجر قد ذررت فيه شيئا من الشَّبِّ اليماني ، وألقيته ، فإن كان في الجرح حرارة حللته بدهن بنفسج أو بدهن وردٍ وألقيت فيه شيئا من خل ، وإن كان فيه وجع ألقيت فيه أفيونا إن كان الوجع عن حر ، وإن كان عن برد ألقيت فيه شيئا من قرييون ، وإن كان في الجرح أقدار أو لحم فاسد

(١) في ق : المقالة السادسة . ولا يستقيم التصنيف ، ولو جعل المقالة الباب السادس مقالة سابعة يخص فيها

الأدوية المركبة لكان قد أحسن .

(٢) بياض في ق .

(٣) بياض في ق .

أخذت منه جزءًا وحللته وجعلت عليه زيتًا وشيئًا من عَسَل ، أو يضاف إليه بَوَرَق وزنجار
جزءين ، ويلقى ويحرك حتى يختلط ويرفع ، ويُلقى منه على فتيل أو على نصفه ، ويستعمل . فإنه
غاة مجرب .

صفة مرهم نخلي^(١) يؤخذ مرثق ذهبي ، وزيت ، وخل ، أوقية من كل واحد ،
يسحق المرتق حتى يصير في قوام الكحل ويلقى الكل في طنجير ويطحخ وينزل ويصفى
ويرفع^(١) .

صفة^(١) / كل واحد يطبخ الكل بنار لينة حتى يحمر لونه ويرفع لوقت الحاجة ، يؤخذ
منه ، ويمر على لصقة أو فتيل ويستعمل فإنه مجرب .

صفة مرهم عيون يحلل الأورام الصلبة ، أخلاطه : بزر قطونا ، وحلباء ، وبزر كتان ،
وبزر بنج أبيض ، أوقية من كل واحد ، ينقع الكل في ماء حار يومًا وليلة ، وتعصر رغوتها بثوب
صفيق ، ويلقى في طنجير ، ويضاف إليها أربعة أواق من المرءاسنج ، ويرمى فيه من الزيت على
قدر الحاجة ، ويطحخ حتى لا يفرك باليد ، ويرفع لوقت الحاجة ، إن شاء الله .
خاتمة الكتاب سبعة أسطر لم يتبين منها شيء^(١) .

بعون الله تعالى وحسن توفيقه قد تم نسخ هذا الكتاب على نفقة دار الكتب المصرية
العامة نقلًا عن النسخة الفوتوغرافية المحفوظة بالدار تحت غمرة ١٨٠٨ طب ووافق الفراغ
من نسخه يوم الأربعاء ٤ من شهر جمادى الثانية من سنة ١٣٥٦ هجرية موافق ١١ من شهر
أغسطس من سنة ١٩٣٧ م وكتبه راجي عفو المتين محمود عبد اللطيف فخر الدين النساخ
بدار الكتب المصرية وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم .

—

الملحق رقم (١)
الأدوية المفردة الواردة
في كتاب « المرشد في الكحل »

حرف الألف

(E) Burnt lead

أَبَار = ABBAR

هو الأسرب أو الآثك . وهي الرصاص الأسود فيه جوهر مائي كثير .
القانون ٢٥٤/١ - الأعسم ٣٤ - البيروني ٦٩ - المعتمد ١٠ .

أَنْجُذَان = ANJUDHAN

ورق شجرة الحلتيت ، والحلتيت : صبغة والمحروث أصله وهو مجفف لرطوبة المعدة .
المعتمد ٩ - الأدوية المفردة ٣٤ - القانون ٢٥٣/١ - البيروني ٧٣ .

(E) NETTLE (URTICA)

أَنْجُرَة = ANJURAH

وهو القريص عند العرب والخرق ، وهو نوعان : كبير وصغير .
الشهاني ٤٩٠ - الخطيب ١٢ - البيروني ٨١ - المعتمد ٨ - (الأعسم) الأدوية المفردة ٣٥ - القانون ٢٥٦/١ .

(L) DIOSPYROS EBENUM.

أَبْنُوس = BENAUS

(E) ABONY TREE

خشب معروف يجلب من الزنج أسود اللون ، صلب جدًا .
الشهاني ٢١٧ - الخطيب ٧ - البيروني ١٨ - المعتمد ٣ - القانون ٢٥٩/١ - الأعسم ٣٦ .

CITRUS MEDICA

أُتْرُج = UTRUJJ

هو الترنج ويسمى في بلاد الشام (كَبَاد) ، مُتْكُ ، وقال أبو حنيفة ﴿ وأعتدت لهن متكماً ﴾ (يوسف ٣١) ، هو الأترج ، قال رسول الله ﷺ : « مثل المؤمن كالأترجة ريحه طيب » ..
وقال ابن الرومي :

كأنكم شجر الأترج طاب مَعَا حملاً ونوراً وطاب الورد والورق
وقال أبو العباس :

أو ما ترى الأترج منضوذاً لنا سطرّاً كأشخاص جثون على الركب
فكأنما أجنادها وجوادها صور السلاحف قد صُيْعن من الذهب

وقال شاعر آخر :

ومفضض يعلوه ثوب مذهب أضحي العير إليه فخرًا ينسب
متألف متفرق فكأنه في عقد صورته أكف تحسب

البيروني ٢١ — المعتمد ٣ — الشهائي ١٣٨ — الخطيب ٧ — الأعم ٣٦ — القانون ٢٥٧/١ .

(E) ANTIMONE (F) ANTIMOINE

إِثْمِد = ITHMID

هو الكحل الأسود المعروف بالبلدي وهو الأنثيمون ، وأفضله الأصهباني ، وقد قيل فيه :

رمد بعينيك يا علي فليتني كحل بعينيك من سحيق الإثم

المعتمد ٤ — البيروني ٢٤ — القانون ٢٥١ — الأعم ٣٣ .

آجر أحمر = RED BRICK

وهو آجر المعروف المستعمل في البناء .. يصنع بشيء من الطين في أفران ذات حرارة عالية .

PEARS (PYRUS COMMONIS)

إجاص : كمثرى = IJJAS.

موطنه الأصلي فارس ، وانتقل إلى بلاد الشام وحمله الصليبيون إلى أوروبا وقد قيل : « انه الشيء الوحيد الذي كسبه المحاربون في حرب ١١٤٨ م » .

وقيل فيه شعراً :

كأنما الإجاص في صيفه مسترق في اللون صيف المَهَج

القانون ٢٥٨ — البيروني ٢٤ — الشهائي ٥٣١ — المعتمد ٥ — قدامة ١٢ — الخطيب ٧ .

إجانة خضراء : إناء يوضع فيه الماء ونحوه ، وقد تغسل فيه الثياب . المعجم الوسيط .

أخشاء البقر : روث البقر . المعجم الوسيط .

(L) CYMBOPGON CITRATUS

إذخر = IDKHUR

(E) LEMON GRASS

ويسمى بالعربية (النجم) أو (طيب العرب) وبالهندية (سوندهي) ، وبال يونانية (أغرسطس) .. وهو نبات عشبي من الفصيلة النجيلية تستعمل أزهاره استعمال الشاي ، وهو

يجلب من الهند . ومنه نوع يسمى إذخر مكي ANDROPOGON NARDUS

البيروني ٢٧ — الشهائي ٤١١ — الخطيب ٨ — الأعم ٣٢ — القانون ٢٤٧/١ .

جنبته من الفصيلة الآسية منها أنواع تنبت بريًا وأخرى تزرع للتزيين ولرائحتها العطرية .
البيروني ٣٣ — القانون ٢٤٥/١ — الأعسم ٣١ — الشهاني ٤٨٣ و ٦٢٤ — الخطيب ٧ — المعتمد ٥٥٨ .

سنبل بري CETIC NARD

أسارون = ASARON

نبات ينبت في الجبال ، طيب الرائحة ، فقاح أرجواني اللون إلى الفرفرية ، وهو حشيشة يؤتى بها من بلاد الصين .
البيروني ٣٤ — القانون ٢٤٨/١ — الأعسم ٣٢ — الخطيب ٣٨ — الشهاني ٧٦٦ — المعتمد ٢٤٤ .

إسرنج = ISRING

بالسريانية (سيريون) .

فارسية معربة ، وأخذتها الإنجليزية من العربية ، بقلة من فصيلة السرمقيات تعرف في سوريا بـ « السبانخ » وفي لبنان بـ « السبينخة » واسمها بالإنجليزية SPINACH .
الشهاني ٦٨٣ — الخطيب ٩ — قدامة ٢٥ — المعتمد ٥٥٨ — البيروني ٤٢ .

LAVAN DU LA STOECHAS

أسطوخودوس = ASTOKHOODUS

موقف الأرياح (الأرواح) ويسمى في سورية ولبنان « الشعينة » .
قال ابن ماسويه : إنه ينبت على ساق وله بزر إذا فركته فاحت منه رائحة الكافور .
البيروني ٣٥ — القانون ٢٥٢/١ — الأعسم ٣٤ — الخطيب ٩ — الشهاني ٤٠٥ — المعتمد ٥٥٨ .

SPONGE, HIPPOSPONGIA

أسفنجة بحرية = ISFANG

يونانية ، تعرب غيمًا SPONGE ويسمى بالعربية (الهرشفة) لأنه يهرشف الماء أي يتحسّاه قليلاً قليلاً . وهو حيوان بحري يتحرك ببطء .
البيروني ٣٧ — القانون ٢٥٢/١ — الأعسم ٣٤ — الخطيب ٩ — الشهاني ٦٨٥ .

WHITE LEAD

أسفيذاج = BASIC CARBONATE OF LEAD —

هو رماد الرصاص أو الآلك . وبالعربية (الرثنين) . وقال (ماسرجويه) يعمل الاسفيذاج من الأسرب بالخل والإسرنج من الأسرب بالحرق .
وقال الصنوبري في الورد :

وذات لونين فيها خدٌ مَعشُوق
أو خد صفراء بالرثنين لَوْنُه
وخدٌ معشوق في معشوق عاني
أيدي الحوالي لتزيين وإحسان
القانون ٢٥٨/١ — الأسم ٣٦ — البيروني ٤١ .

أشج هو الأشق

(E) GUM — AMMONIAC

أشق وُشَق = USHSHAQ

(F) DOREME

وهو من أصل فارسي . صمغ طبي يستخرج من أنواع نباتية من جنس FERULA خاصة .
القانون ٢٥٢ — المعتمد ٥٥٠ — شهابي ٣٢٠ — البيروني ٤٤ — الخطيب ١٠ — الأسم ٣٤ .

(E) SQUILL = SCILLA

أشقيقل = ASHQEEL

هو بصل العنصل ، ويسميه بعضهم بصل الفأر أو ذرة الحبشي .
البيروني ٤٠ — المعتمد ٣٤١ — القانون ٢٤٦/١ — الأسم ٣١ .

(L) MALOXYLON MULTIFLORUM

أشنة = 'USHNAH

(E) USNEA, TREE MOSS

(F) MOUSSE

نبات على ساحل البحر من ساحل اليمن للبصرة ويشبه ورقه ورق الشيح البستاني — كاشف اللون . وهو جنس من الحزاز تنمو نباتاته الخفيفة على الأشجار والصخور .
البيروني ٤٣ — المعتمد ٥٥٩ — القانون ٢٤٩ — شهابي ٧٦٣ — الخطيب ١٠ .

SHELL

أصداف = ASDAF

ج صدفة وهي غلاف المحار .

CORAL

أصل المرجان = MURJAN

كائن مرجاني من الطحلبات أو الحيوانات البحرية .
الشهائي ١٦١ - الخطيب ١٤ و ٦٥ .

أغاريقون = AGHARIQON

(E) ROAN

أغبر = AGHBAR

الفرس الذي شملت شهبته شُقرةٌ .
الخطيب ١٠ - الشهائي ٦١٣ .

(E) EPITHYME

أفيمون = AFTIMON

وهو الكمون الرومي : بذور وزهر . أجوده المقدسي . ومنه الأقرطي أو القبرصي .
وقال بعضهم أنه الحاشا (الصعتر) .
البيروني ٥٤ - القانون ٢٥١ - الأعمش ٣٣ - الشهائي ٢٢٩ - الخطيب ٥٨ .

أفرنجمشك

(E) ABSINTH

أفستين = AFSANTIN

(L) ARTIMISIA ABSINTHIUM

كلمة يونانية وهي عشبة معمرة من المركبات الأنبوية الزهر تنبت برية وتزرع لعطرية في
جميع أجزائها . أوراقه تشبه ورق السعتر .
البيروني ٥٣ - الشهائي ٣ - الخطيب ١٠ - القانون ٢٤٤/١ - الأعمش ٣١ .

(E) OPIUM POPPY

أفيون = AFYUN

(L) PAPAVER SOMNIFERUM

صمغ الخشخاش الأسود . وهو مسكن لكل وجع شربا أم طلاء ومنوم .
القانون ٢٥٦ - الشهائي ٥٠٨ - الخطيب ١٠ - البيروني ٥٥ - المعتمد ٥٥٩ - الأعمش ٣٥ .

(L) ACACIA NILOTICA

أَقَاقِيَا = AQAQIA = سَنْط = SANT

(F) ACACIA

(E) ACACIA

ذكر ابن البيطار السنط والأقاقيا في مادة القرظ ، والأقاقيا من أصل يوناني وهي في اليونانية تدل على هذا الشجر ، أما العرب فكانوا يطلقونها على (رُب القرظ) . ومنها أكثر من ٤٠٠ نوع معظمها شجر وحبته شائكة تعيش في الأقاليم الحارة ، وتطلق أيضًا كلمة ACACIA على شجر آخر اسمه ROBINIA .

القانون ٢٤٦ — المعتمد ٦ — الشهاني ٣ — الأعسم ٣١ — البيروني ٥٧ — الخطيب ١٠ .

إقليميا أوقليميا :

هي خبث كل معدن ذي جسد ذائب ويستعمل منها خاصة إقليميا الذهب وإقليميا الفضة .

(E) GOLD OXIDE

إقليميا الذهب = AQLIMIA AL-DHAHAB

القانون ٤٢٢ — الأعسم ١٢٩ — المعتمد ٥ .

(E) SILVER OXIDE

إقليميا الفضة = IQLIMIA AL-FADA

القانون ٤٢٢ — الأعسم ١٢٩ — المعتمد ٥ .

أكشوثا (أكشوث)

ورد في المعتمد ص ٥٥٩ وذكر أنه (موجود بشعبات تعز) .

المعتمد ٥٥٩ .

(L) MELILOTUS OFFICINALIS

إكليل الملك = IKLIL AL-MALIK

(E) MELILOTUS

(F) MELILOT

حشيش كثير الأغصان وله ورق كورق السفرجل ويسمى حندقوق HANDAQUQ ، وهو نبات عشبي سنوي أو محول من القرنبيات الفراشية تعد من الأعلاف .

الشهاني ٤٥٤ — الخطيب ١١ — البيروني ٦٢ — ابن سينا ٩٠ — القانون ٢٤٣ — الأعسم ٣١ — المعتمد ٦

(L) MORINGA OPTERA

BAN = بان

(E) MORINGA

شجر يسمو ويطول كالأثل أوراقه هذب وقضبانة شحمية خضر وثمرته تشبه قرون اللوباء وفيها حب .

وذكر الشهائي أن البان هو اليُسْر أو الشُّوع .

المعتمد ١٧ — القانون ٢٦٤/١ — الأعم ٤١ — الخطيب ١٣ — الشهائي ٤٧٠ .

(L) PISTACIA KHINJUK

HABBAH KHADRA' = الحبة الخضراء

(E) GREEN TEREBINTH

وهي ثمرة البطمة والمصطكا والفسق .

شجرة معروفة توجد في بلدان كثيرة باردة . أفضلها ما يجلب من جزائر (فوفلادس) . لونه أبيض يشبه بلون الزجاج .

الخطيب ١٤ — الشهائي ٥٥٤ — الأعم ٤٨ و ٧١ — القانون ٣٢٣/١ و ٢٨٠/١ — المعتمد ٨١ .

أملج = AMLAJ

EMBLICA EFFICINALIS

PHYLLANTHUS EMBLICA

شجرة كبيرة صغيرة الأوراق من الفصيلة الفربيونية .

القانون ٢٥٠ — المعتمد ٧ — الشهائي ٥٤٥ — الخطيب ١١ — البيروني ٦٥ — الأعم ٣٣ .

(L) BERBERIS LYCIUM

أنبربارس = ANBAR BARIS

أو أمير باريس AMBABARIS

وهو الإثرار بالعربية وهو الزرشك بالفارسية .

وقال أبو حنيفة : الأنبرباريس هو الإثرار . وشجرته قضبان لا تعظم جدًا وشوكه يزدوج ..

وقد صنفها الخطيب تحت (إثارة : برباريس)

البيروني ٦٥ — المعتمد ٨ — الأعم ٣٤ — القانون ٢٥٣/١ — الخطيب ٧ — الشهائي ٦٨ .

(L) PIMPINELLA ANISUM

أنيسون = ANISUN

(E) ANISE

وهو الرازيانج الرومي ANETHUM PENMERIUM

الأنيسون من اليونانية .. ومن أسمائه القديمة رازيانج رومي وكمون حلو وفي المغرب حبة حلوة .. وهو بعامية الشاميين يانسون .. نبات سنوي زراعي .. يستعمل كتوابل .
الأعسم ٣١ — القانون ٢٤٣/١ — المعتمد ٩ — البيروني ٦٨ و ٨٢ — الخطيب ١٢ — الشهازي ٣٠ .

(L) ASTRAGALUS SARCOCOLLA

أنزروت = عنزروت = ANZARUT

(E) PERSIAN GUM

صمغ شجر ببلاد فارس ، لوانان أبيض وأحمر ، وهو من جنس الكثيراء والقتاد والعنزروت من فصيلة القرنيات الفراشية .
الخطيب ١٢ — الشهازي ٨٤ — البيروني ٧٠ — المعتمد ١٠ — القانون ٢٤٨ — الأعسم ٣٢ .

(L) TERMINALIA LATIFOLIA

إهليلج أو هليلج = IHLILAJ

(E) TERMINALIA

كلمة فارسية من أصل سنسكريتي وهو شجر هندي تستعمل ثماره لتنظيف الجهاز الهضمي .. أشهره الكابلي .. وقيل : لما فتح المأمون كابل وأظهر ملكها الإسلام والطاعة ودخلها عامله والبريد بعث إليه هليلج خشن .
وهو أربعة أصناف : أصفر وأسود هندي وكابلي كبار وحشف دقيق يعرف بالصيني .
البيروني ٣٧٧ — المعتمد ٥٣٦ — الأعسم ٥٩ — القانون ٢٩٧/١ — الخطيب ١٢ — الشهازي ٧٢٧ .

أيارج =

ليس هذا من مفردات العقاقير وإنما هو من المركبات والمعروف منه أنه اسمه الحب . وأشهره أيارج فيقرا و (أيارج) تعريب (ايار) أي العظم . و (فيقرا) من فقرون وهو المر .
البيروني ٨٠ .

حرف الباء

(L) ANTHEMIDIS FLORIS

بابونج = BABUNAJ

(E) CAMOMILE

نبات زاحف ذو زهور صغيرة صفراء وبيضاء .
البيروني ٥٨ — الشهائي ١٠٥ — المعتمد ١٢ — الخطيب ١٢ — قدامة ٣٩ — القانون ٢٦٤ — الأسم ٤١ .

(L) MELISSA OFFICINALIS

بادرنجوبة = BADRANJUBUYAH

(E) LEMON BALM

كلمة فارسية تعني (ترنجان) بالعربية ، وهو نبات طبي ينبت برياً ، ويستقطر ، وماؤه كرائحة الليمون .
وورد في الشهائي ص ٤١١ أنه الترنجان أو الحبق الترنجاني .
الأسم ٤٤ — القانون ٢٧٢/١ — البيروني ٨٧ و ١١٣ — الشهائي ٤١١ — الخطيب ١٧ — المعتمد ١٣ .

(L) SOLANUM MELONGENA (E) EGGPTANT (F) AUBERGINE

باذنجان

الاسم الافرنسي AUBERGINE محرف من العربية باذنجان . وهو بقل زراعي حولي معروف .
البيروني ٨٨ — الخطيب ١٢ — الشهائي ٤٩ — الأسم ٤٤ — القانون ٢٧٢/١ — المعتمد ١٥ .

(E) GALBANUM, GALBAN

بارزذ = BARAZD - وشق = WOSHSHAQ = جلبا نوم

صمغ راتينجي زيتي يستخرج من نبات القنّة وهو شبيه بالقثاء في شكله .
الشهائي ٢٨٥ — الخطيب ١٢ — المعتمد ١٧ و ٣٩٨ (قنّة) — الأسم ١٢٩ — القانون ٤٢١/١ .

(E) SWEET BASIL

بادرُوج = BADHAROJ

(L) OCYUM BASILICUM = PHILOTORIA

PURSLANE

بالعربية (الحوك)

حبّ ، حَمَاجِم ، حبّ نبطي .
نبات ذو أوراق طيبة الرائحة تستعمل في الطبخ .
البيروني ٨٧ — الأسم ٤٥ — القانون ٢٧٤/١ — الشهائي ٧١٢ — الخطيب ١٢ .

(L) CNICUS BENEDICTUS

بَادَوَرْد = BADHAWARD

بالعربية (شُكَاعِي) شوكة شبيهة بالحَسَك بيضاء اللون تنبت في الجبال والغياض ،
ويسمى أيضا الشوك المبارك BLESSED THISTLE .

البروي ٨٦ — الخطيب ١٢ — الشهازي ١٤٥ — الأسم ٤١ — القانون ٢٦٥/١ .

باقلاء = باقلا

(L) FABA VULGARIS. VICIA FABA

بَاقِلَى = BAQUILLA = باقلة

(E) BROAD BEAN

نبات عشبي سنوي زراعي مشهور من الفصيلة القرنية والقبيلة الفراشية .
الشهازي ٨٨ — قدامة ٤٤ — المعتمد ١٤ — الخطيب ١٣ — القانون ٢٦٨ و ٢٧٨ — الأسم ٤٧ .

بَحْرور مريم = CYCLAMEN

هو شجرة مريم وأصلها العرطيثا . وهو (السَّكُوكَع) و (دويك الجبل) في بعض أنحاء الشام . والعرطيثا آرامية جنس نبات عشبية معمرة من فصيلة الربيعيات ، لها زهر جميل تنبت بيرة في جبال الشام الغربية ، تزهر في أواخر الشتاء مع المكحلة HYACINTH وتزرع لزهرها .
المعتمد ١٨ — الخطيب ١٣ — الشهازي ١٨٣ — الأسم ١٣٣ — القانون ٣٩٦/١ .

برشيان : = برشياو شان :

حشيشة دقيقة منبتها حياض الماء والشلوط والأنهار وفي داخل الآبار . يشبه الكزبرة الرطبة .

الأسم ٤٥ — القانون ٢٧٤/١ .

برشيان دار :

(L) PRUNUS ANGUSTIFOLIA

برقوق = BARQUQ

(E) PLUM

وقد ورد في المعتمد أنه (المشمش) .
الخطيب ١٣ — الشهائي ٥٨١ — المعتمد ٢١ .

بذر الخطمي :
انظر (خطمي) .

بزر الكتان :
أنظر (كتان) .

بزر الكرفس :
انظر (كرفس) .

بزر قطونا = BIZR QATTUNA'

(L) PLANTAGO PSYLLIUM

(E) FLEA- WORT.

= عشبة البراغيث

القطونا كلمة سريانية معناها بالعربية لبق .
الخطيب ١٣ — المعتمد ٢١ — الشهائي ٥٥٨ — القانون ٢٦٩ — الأسم ٤٣ .

(L) MYRISTICA FRAGRANS

بسباسة = BASBASAH

(E) NUTMEG TREE

جوز الطيب

وذكر الشهائي أنها هي جوز بوى وهي فارسية معناها جوز الطيب .
الأسم ٤٧ — القانون ٢٧٧/١ — الخطيب ١٤ — المعتمد ٧٦ — البيروني ١٤٣ .

بسفايج = BASFAYAJ

لفظ فارسي ويعرف بالعربية (كثير الأرجل) POLYPODIUM VULGARE وهو نبات من
السراخس وهو عود دقيق أجوده الغليظ مثل الخنصر .
الخطيب ١٤ — الشهائي ٥٦٧ — الأسم ٤٦ — القانون ٢٧٦/١ .

(L) ALIUM CEPA

بصل = BASAL

(E) BONION

الأعسم ٤٢ — القانون ٢٦٨/١ — الخطيب ١٤ — المعتمد ٥٠٦ — المعتمد ٢٥ .

(L) POLYGONUM AVICULARE

بطباط = BATBAT

وهو عصا الراعي أو الجُنجر .

البيروني ٨٩ — الخطيب ١٤ — الشهائي ٥٦٧ — المعتمد ٣٢٦ — الأعسم ٤٨ — القانون ٢٨٠/١ .

بطرساليون

بطم :

انظر (الحبة الخضراء) .

(L) CUCUMIS MELO

بطيخ = BATTIKH

(E) MELON

بطيخ أصفر ويسمى قاوون في الشام ، والشمام وقاوون في مصر ، أما الدلاع أي البطيخ في مصر والبطيخ الأخضر والأحمر في الشام WATER MELON فكانوا يسمونه أيضًا بطيخًا لكنهم كانوا يتعتون بالأخضر أو ينسبونه إلى الهند أو الشام .

الخطيب ٤ — الشهائي ٤٥٥ — الأعسم ٤٣ — القانون ٢٧٠/١ — المعتمد ٢٨ .

بطيخ سندي :

انظر (بطيخ) .

(E) UROMASTIX

DABB = LIZARDS

بعر الضب = BA'R AL-DHABB

الضباب والضبان جنس من الحيوانات الزاحفة من رتبة العظاء وفصيلة الخبيثات ، كثيرة في صحاري الأقطار العربية ، وهي غلاظ الأجسام خشانها ، لها أذنان عراض حرشة عقداء ، ويقال إن لحمه يقوي شهوة الجماع .

الشهائي ٧٦٢ — الخطيب ٤٢ — المعتمد ٢٩٧ — الأعسم ضب ١٥٩ — القانون ضب ٤٦٧/١ .

BA'R AL-MA'IZ = بعز الماعز

هو بعز الماعز الحيوان المعروف .

بقلة حمقاء :

(L) PORTULACA OLERACEA

بقلة الحمقا : المعروفة اليوم (الرجل) =

(E) COMMON PURSLAIN

(F) LEPOURPIER

بقلة سنوية عشبية لحمية تزرع ولها بزور دقاق .

قدامة ٨٠ — الشهائي ٥٨٦ — المعتمد ٢٩ — البيروني ٩٠ — الخطيب ١٤ — القانون ٢٧٥ — الأسم

. ٤٦

(L) ANACARDIUM OFFICINARUM

بَلَاذُر = BALADHUR

تمرة تشبه نوي التمر هندي

بلاذر أمريكي وهو تفاح الاكاجو . ويسمى انقارديا (يونانية) . والبلاذر من الفارسية .

وهو نبات طبي من فصيلة البطميات .

البيروني ٩١ — الأسم ٤٢ — القانون ٢٦٧/١ — الخطيب ١٤ — الشهائي ٢٦ .

(E) BALM OF GILEAD (OF AMYRIS GIL)

بلسان = BALSAN

(L) COMMIPHORA OPOBALSAMUM

ويعرف باسم (بلسم مكة) و TERBINTHINA و BALSAM

شجرة مصرية تنبت في موضع يقال له عين الشمس ، دهنه أفضل من حبه .

والبلسان هو نفسه البيلسان ويعرف اليوم باسم الحَمَّان (ELDER)

البيروني ٩٣ — الأسم ٤١ — القانون ٢٦٥/١ — المعتمد ٣٢ — الخطيب ١٤ — الشهائي ٢٢٣ .

(L) QUERCUS

بلوط = BALLOT

(E) OAK TREE

البلوط كلمة آرامية ، شجرة حراجية ، ومنه الشاهبلوط CHESTNUT TREE أو الكستناء .

المعتمد ٣٤ — الخطيب ١٥ — الأسم ٤٦ — البيروني ٩٨ — الشهائي ٥٨٩ .

(L) BELLERIC MYROBALANS

بليـج = BALILAJ

جوزات ملس محدبة الرؤوس غير الألوان في حجم العفص ، فيها لب يؤكل .
البيروني ٩٨ — المعتمد ٣٤ — القانون ٢٧١ — الأسم ٤٣ .

بنـج

(L) HYOSCYAMOS NIGER

بنـج أسود = BANJ ASUAD

(E) THORN APPLE

بذر ورق عريض طويل أسود يستعمل مخدرًا له رمانات ممتلئة بزرًا أصفر (خشخاش) منه
نوعان أسود وأصفر .
البيروني ٩١ — الخطيب ١٥ — الشهابي ٣٥٩ — المعتمد ٣٦ — القانون ٢٧٣ — الأسم ٤٥ .

(L) NUXOVELLANAL

بنـدق = BUNDUQ

(E) HAZEL NUT

ويسمى أيضا جِلُّوز (وهي محرفة من الفارسية) جوز صفار أغذى من الجوز وأقل دهنية .
البيروني ١٠١ — الشهابي — الخطيب ١٥ — الأسم ٤٦ — القانون ٢٧٥/١ .

(L) PURPLE AVENS

بنفسـج = BANAFSAJ

(E) PURPLE VIOLET

(F) AL VIOLETTE

زهر طيب الرائحة .
وقد قال ابن المعتز الأندلسي :
بنفسج جُمِعَتْ أوراقه فحكَّتْ كحلا تشرب دمعًا يوم تشتيت
قدامة ٨٨ — القانون ٢٦٦ — المعتمد ٣٥ — الخطيب ١٥ — الشهابي ٧٧٨ — الأسم ٤١ — البيروني

١٠٢ .

(F) BIBORATE DE SUDIUM

بورق = BAWRAQ

(E) BURAX

صفائح خفيفة سريعة التفتيت شبيه بالزبد لذاع منه البورق الأرضي وأجوده الأرمني .
البيروني ١٠٢ — الشهابي ٨٠ — الخطيب ١٥ — المعتمد ٤١ — القانون ٢٦٧ — الأسم ٤٢ .

بوطانيـة

بوغازيا

حرف التاء

(L) IPOMOEA TURPETHUM

تربد = TURBUD

يجلب من وادي خراسان ، نبات ورقه على هيئة ورق اللبلاب الكبير إلا أنه محدود الأطراف وله سوق قائمة . وأجوده الأبيض غير المسوس .

القانون ٤٤٦ — الشهائي ٣٧٧ — المعتمد ٤٨ — البيروني ١١٢ — الأعسم ١٤٧ .

(L) LUPINUS

(E) LUPINE

ترمس = TURMUS

ويقال له الجرجير المصري .

البيروني ١١٢ — المعتمد ٤٩ — الخطيب ١٨ — الشهائي ٤٣٠ .

ترنجبان = TURUNJAN

كلمة عربية تعني (باذر نجبوية) بالفارسية .

أنظر (باذر نجبوية) .

(E) MANNA

ترنجبين = TURUNJUBIN

هذا طلل أكثر ما يسقط بخراسان وما وراء النهر . وأكثر وقوعه في البلاد ذات الطقس

المعتدل .

وذكر الشهائي أنه (المنّ) والترنجبين فارسية تعني (غسل الندى) . وهو مادة سكرية تفرزها بعض النباتات كالندى المعقد إما طبيعياً وإما بتأثير (قملة المن) . ومن هذه النباتات في سيناء ضرب من الطرفاء النيلية ومنها الشيح ومنها في إيران وأفغانستان أنواع من العاقول ALHAQI ومنها أنواع من الاسطراغاليس .

البيروني ١١٣ — الأعسم ١٤٥ — القانون ٤٤٣/١ — المعتمد ٥٠ — الخطيب ١٧ — الشهائي ٤٤١ .

(E) APPLE

(L) MALUS

تفاح = TUFFAH

فاكهة معروفة ، أعدله الشامي . فيه منع للفضول وفيه نضج ، ويقوي ضعف المعدة .

الخطيب ١٨ — الشهائي ٣٦ — الأعسم ١٤٦ — القانون ٤٤٥/١ — المعتمد ٥٠ .

(L) PHOENIX DACTYLIFEA (E) DATE (F) LA DATTE TAMR = تمر

ثمرة النخل .. عرف منذ القديم .. وله أصناف عديدة منها (البرني) وفيه يقول ابن الرومي :

بعثت ببرني جنسي كأنه مخازن تير قد ملئ من الشهد
الدُّ من السلوى وأحل من المنى وأعذب من وصل الحبيب على الصدِّ

القانون ٤٤٥ — الأسم ١٤٦ — قدامة ١١٤ — الشهازي ١٩٠ — الخطيب ١٨ — المعتمد ٥١ — البيروني

. ١١٦

(L) TAMARINDUS INDICA (E) TAMARIND (F) LE TAMARIN TAMR HINDI = تمر هندي

تمر شجرة من الفصيلة القرنية . موطنها أفريقيا الاستوائية وعرف منذ القديم في الهند ومصر .

القانون ٤٤٢ — الشهازي ٧٢٠ — الخطيب ١٨ — قدامة ١١٧ — المعتمد ٥٢ — الأسم ١٤٥ .

SCALE TAUBAL = توبال

وهو ما يتساقط من الطرق على المعادن الحامية . ومنه توبال النحاس ، وتوبال الحديد وهو أقواها .

المعتمد ٥٥ — الأسم ١٤٧ — القانون ٤٤٩/١ .

SCALES OF COPPER TOPAL AL-NUHAS = توبال النحاس

ما كان من النحاس الأحمر فهو جيد وهو ثخين . وإذا رش عليه الخل تزنجر ، وهو ما يتساقط من الطرق على النحاس .

المعتمد ٥٥ — القانون ٤٤٩ .

SCALES OF IRON TOPAL AL-HADID = توبال الحديد

وهو أقوى أنواع التوبال وهو يتساقط من الطرق على الحديد .

المعتمد ٥٥ — القانون ٤٤٩ .

(L) MORUS (E) MUL BERRY TUT = توت

ويسمى أيضاً (فرصاد) شجرة من الفصيلة القراصية والقبيلة التوتية يزرع لثمره يأكله الإنسان أو لورقه يطعم به دود القز .

من التوت أسود والتوت الشامي والهندي والأحمر والأبيض .

الأسم ١٤٧ — القانون ٤٤٨/١ — الخطيب ١٩ — المعتمد ٥٣ — الشهازي ٤٧٦ — البيروني ١٢٢ .

توتياء = TUTIA'

منها ما يكون في المعادن ولها ثلاثة أجناس بيضاء وخضراء وصفراء وأجودها البيضاء .
القانون ٤٤٣ - البيروني ١٢٠ - المعتمد ٥٤ .

(L) FICUS

تين = TIN

(E) FIG TREE

التين ثمر معروف ضرابه كثيرة .. وهو من نفس فصيلة الجميز والأثأب وهو تين البنغال
FICUS BENGALENSIS .
الأعسم ١٤٧ - القانون ٤٤٦/١ - البيروني ١٢٣ - المعتمد ٥٥ - الخطيب ١٩ - الشهابي ٢٥٥ .

حرف الثاء

(L) ALLIUM SATIVUM

(E) GARLIC

ثوم = THUM

أحد البقول . ذو رائحة كريهة .
البيروني ١٢٥ - الخطيب ٢٠ - الأعسم ١٤٩ - القانون ٤٤٩/١ - المعتمد ٦٠ - الشهابي ٢٩٠ .

حرف الجيم

(L) PANICUM MILIACEUM

جاورس = JAWARS

(E) PANIC MILLET

هو الدخن المعروف وهو ثلاثة أجناس ويشبه الأرز في قوته .
البيروني ١٣٠ - المعتمد ٦٣ - الخطيب ٢٠ - الشهابي ٥٢٣ - الأعسم ٥٣ - القانون ٢٨٨/١ .

(L) OPOPANAX CHIRONIUM (E) (HERACLEUM) GUM APOPONAX JAWSHIR = جاوشير

شجرة ذات ورق خشن شديد الخضرة كورق التين . نبات طلي من الفصيلة الخيمية
(OPOPONAX) .

البيروني ١٣٠ - الخطيب ٢٠ - الشهابي ٥٠٨ - المعتمد ٦٢ - القانون ٢٨٢ - الأعسم ٤٩ .

CHEESE

جبن = JIBN

معروف ويتخذ من الحليب ، والعتيق منه يابس مالح .
المعتمد ٦٣ — الأسم ٥٢ — القانون ٢٨٦/١ — الخطيب ٢٠ — الشهائي ١٢٧ .

(E) LOCUST, GRASSHOPPER

جراد = JARAD

حشرة معروفة . أجوده السمين الذي لا جناح له . يأكله بعض البدو محمصًا .
المعتمد ٦٥ — الأسم ٥٢ — القانون ٢٨٦/١ — الخطيب ٢١ — الشهائي ٤٢٤ .

(L) LEPIDIUM SATIVUM

جرجير = JARJIR

(E) WATER — PARSINP

وهو عشب حريف منه بستاني وبري . يؤكل نيئًا أو مطبوخًا إذا أدمن أكله حرّك شهوة الجماع وبزره ذلك أيضًا . يدر البول ويهضم الطعام ويلين البطن .
الخطيب ٢١ — الأسم ٥٣ — القانون ٢٨٨/١ — المعتمد ٦٦ — البيروني ١٣٢ — الشهائي ٦١ .

جـريش :

وهو القمح المجروش أي المدقوق دقًا خشناً .

(L) DAUCUS CAROTA

جزر = JAZAR

(E) CARROT

بقل معروف وأقوى بزره البري .
الخطيب ٢١ — الشهائي ١١٤ — الأسم ٥٢ — القانون ٢٨٧/١ — المعتمد ٦٦ — البيروني ١٣٤ .

(L) SESAMUM ORIENTALE

جُلجُلان = JULJULAN

(E) SESAME

وهو السمسم في قشره قبل أن يحصد . ويسمي العرب اليمانيون دهنه (السليط) مع أن السليط عند عامة العرب هو (الزيت) ، وهو السَّمْسَق . وأنشد سيويه :
بتنا بتدورّة تضيء وجوهنا دسم السليط يضيء فوق ذبال
المعتمد ٧١ — البيروني ١٣٧ — الخطيب ٢١ — الشهائي ٦٥٤ .

جَنَسَار :

. POMEGRANATE BLOSSOMS كلمة فارسية هي زهرة الرمان

زهرة الرمان البري ويكون أحمر أو أبيض .

الأعسم ٥١ — القانون ٢٨٤/١ — المعتمد ٦٩ — الخطيب ٢١ — الشهابي ٥٦٨ .

(E) ROSE HONEY

جُلُنَجِين = JULUNJEBIN

(رب الورد)

وهو الورد المرني بالعسل وبالسكر . وأجوده ما اتخذ من الورد الأحمر .

الخطيب ٢١ — المعتمد ٧٢ — الشهابي ٦١٩ .

(E) MARROW OF THE PALM TREE

جُمَّار = JUMMAR

وهو لب النخلة ويقال بضم الجيم وفتحها . ويؤكل مطبوخًا . ويسمى أيضًا عجرة STOCK

FRAGMENT ومثاله عجرة الزيتون .

الأعسم ٥١ — القانون ٢٨٥/١ — البيروني ١٣٨ — المعتمد ٧٢ — الخطيب ٢١ — الشهابي ٦٩٧ .

(L) FICUS SYCOMORUS

جُمَيْز = JUMMAYZ

شجرة شبيهة بالتين لها لبن كثير جدًا وورقها يشبه ورق التوت ويشمر في السنة ثلاث أو أربع

مرات وتخرج ثمرته من سوقه وهي ثمرة تشبه ثمرة التين البري وأحلى منه وبزره ليس في حجم بزر التين .

الأعسم ٥١ — القانون ٢٨٥/١ — الخطيب ٢٢ — الشهابي ٢٥٥ — المعتمد ٧٣ .

(L) CASTOREUM

جندبادستر = JANDIBADESTER

(E) CASTOR

لفظة فارسية معناها (خصية الكلب البحري) حيوان بحري ونهري وأجوده ما احمر جوفه

واشتد ريحه .

البيروني ١٤١ — المعتمد ٧٣ — القانون ٢٨١ — الأعسم ٤٩ .

جنطيانا :

هو جنطيانة = GENITIAN أو GENTIANA .

ويقال له (كف الذئب) .

وله صنفان : الأول ينبت في الجبال في المواضع الندية الباردة الثلجية وهو الرومي ، وصنف يسمى الجرملقاني وعروقه سود . ورقه يشبه ورق الجوز ولسان الحمل ولونه أحمر .
البيروني ١٤٣ — الخطيب ٢٢ — الشهابي ٢٩٣ — المعتمد ٧٥ — الأعمش ٥٠ — القانون ٢٨٣/١ .

(E) WALNUT

جوز = JAWZ

لفظ الجوز معرّب قديمًا من الفارسية . ويسمى في مصر ناب الجمل أو عين الجمل . وهو كثير في غوطة دمشق .

الخطيب ٢٢ — الشهابي ٧٨٣ — الأعمش ٥٠ — القانون ٢٨٤/١ — المعتمد ٧٦ .

جوز السرو :

القانون ٢٨٣/١ — الأعمش ٥٠ — المعتمد ٧٨ .

جوز بَوَّا :

جوز الملك = NUTMEG = جوز الطيب .

المعتمد ٧٦ — البيروني ١٤٣ .

(E) COCONUT

جوز هندي

جوز النارجيل .. ثمر معروف وطري شديد البياض عذب الماء ودهن النارجيل من أشهر الأدهان المسماة (سموًا نباتية) COCONUT BUTTER .
المعتمد ٧٩ — البيروني ١٤٥ — الخطيب ٥٢ — الشهابي ١٤٩ — الأعمش ٥٠ — القانون ٢٨٤/١ .

جواهر = حجر كريم = GEM .

جلاب = JULAB .

ويصنع بأن يلقى على كبل من السكر الطبرزد ثلاثة أكيال ماء الورد ويغلى وتؤخذ رغوته ويرفع . وهو معتدل ومبرد .

المعتمد ٧١ .

حرف الحاء

(L) THYMUS VULGARIS

حاشا = HASHA

هو الصعتر THYME نوع من الفوتنج ، ويقال له جُعدة . نبات له زهر مستدير وورقه صغار رقاق كثيرة .

البيروني ١٤٦ — الخطيب ٢٢ — الشهابي ٧٣٣ — الأسم ٦٧ — القانون ٣١٤/١ — المعتمد ٧٩ .

(L) LEPIDIUM SATIVUM

حب الرشاد

(E) CREES

الرشاد = حُرْف = ثَفَاء .

الرشاد بقل معروف يشبه البقدونس حريف الطعم ، مُشَّةٌ .

الخطيب ٣٢ — الشهابي ١٧١ — الأسم ٦٧ — القانون ٣١٤/١ — البيروني ١٥٦ — المعتمد ٩٣ .

HABB AL-GHAR = حب الغار

هو حب التراعتست كالبنديق الصغير وقيل في المعتمد إنه (حب الدَّهْمَسْت) .

الأسم ٧٠ — القانون ٣٢١/١ — المعتمد ٨٤ .

HAJAR ARMANI = حجر أرمني

وهو حجر يكون فيه قليل لازوردية ، لين الملمس .

المعتمد ٨٩ — البيروني ١٤٩ — الأسم ٧٣ — القانون ٣٢٦/١ .

(E) BLOOD STONE = HAEMATITE

HAJAR AL-DAM = حجر الدم

وهو حجر الطور وهو الشاذنة = الشاذنج . وتركيبه أكسيد الحديد الطبيعي .

المعتمد ٨٩ — البيروني ١٥٣ — الخطيب ٣٨ — الشهابي ٣٢٣ — الأسم ١٤٣ — القانون ٤٣٩/١ .

(E) PARTRIDGE (PERDIX)

حجل = قَبَج = HAJAL, = QABAJ

جنس طير مُرَقَّشٌ كالقطا أحمر المنقار والرجلين من فصيلة الطيهوجيات ، مفردتها حَجَلَة وَقَبَجَة . وفرخ الحجل سُلْك والأُنثى سُلْكَة .
الخطيب ٢٣ — الشهاني ٥٢٧ — المعتمد ٩٠ .

حُرْف : هو الرِّشَاد

انظر (حب الرشاد) .

(E) SILK

حرير = HARIR

ويسمى الأبريسم . خيوط معروفة وتستعمل في الثياب .. وكانت تستعمل في خياطة الجروح .
المعتمد ٩٤ .

(E) VERJUICE

حصرم = HISREM

وهو العنب غير الناضج .
البيروني ١٥٩ — المعتمد ٩٧ — الشهاني ٧٧٢ .

حضض = HUDUD هو العوسج = AL-'AWSAJ

(E) LYCIAN THORN = LYCIUM

MATRIMONY VINE

خولان = KHAWLAN

جنية تزيين من الفصيلة الباذنجانية وله عدة أصناف . ومنه الهندي والمكي .
ابن سينا ١٠٩ — الشهاني ٤٣١ — الخطيب ٢٥ — المعتمد ٩٧ — البيروني ١٥٩ — القانون ٣١٢ — الأعمس ٦٧ .

(L) TRIGONELLA FOENUM GRAECUM

حلبة = HULBAH

(E) FENOGREEK = SIDA SPINOSA (F) FENUGRET

نبات من القرنيات الفراشية ، أزهارها مثلثية الشكل .
القانون ٣٢٠ — الأعمس ٦٩ — ابن سينا ١٢٨ — الشهاني ٧٤٨ — الخطيب ٢٥ — المعتمد ٩٩ — البيروني ١٦٢ .

ASAFOETIDA

حلتيت = HALTIT

هو صمغ شجرة الأنجذان ، وأجوده الصافي الشبيه الرائحة بالمر ، الضارب إلى البياض السريع الانحلال .

البيروني ١٦٠ — الأعمس ٦٨ — القانون ٣١٦/١ — الخطيب ٢٥ — الشهابي ٤٤ — المعتمد ١٠٠ .

(E) SNAIL

حلزون = HALAZON

هو (الودع) .

المعتمد ١٠١ — البيروني ١٦١ — الخطيب ٢٥ — الشهابي ٦٦٩ — الأعمس ٦٩ — القانون ٣٢١/١ .

(L) CICER ARIETINUM

حمص = HIMMAS

(E) CHICK — PEA

نبات زراعي عشبي حولي حبي ، يسمى حبه الأخضر (ملانة) في مصر .

الخطيب ٢٥ — الشهابي ١٣٠ — المعتمد ١٠٣ — البيروني ١٦٣ — الأعمس ٦٨ — القانون ٣١٧/١ .

(L) RUMEX ACETOSA

حمّاض = HUMMAD

(E) RUMEX = OXALIS

أحد أنواع البقول يزرع في بلاد الشام .

الأعمس ٦٨ — القانون ٣١٨/١ — الخطيب ٢٥ — الشهابي ٦٢٣ — البيروني ١٦٣ — المعتمد ١٠٥ .

ZEBRA

حمار وحشي = HUMAR WAHSHI

حيوان بري معروف ويسمى أيضاً حمار عتّائي ، وحمار الزرد .

المعتمد ١٠٨ — الخطيب ٢٥ — الشهابي ٨١٣ — الأعمس ٧٢ — القانون ٣٢٤/١ .

PRIVET = (LAWSONIA ALBA) (LAWSONIA INERMIS)

حناء = HINNA'

(E) HENNA

شجرة لها ورق يشبه ورق الزيتون .

الأعمس ٦٧ — القانون ٣١٣/١ — الخطيب ٢٥ — الشهابي ٣٣٨ — المعتمد ١١٢ — البيروني ١٦٧ .

(L) TRITICUM VULGARE

حنطة = HINTAH = قمح

(E) WHEAT

الخطيب ٢٦ — المعتمد ١٠٩ — الشهاني ٧٩٢ — البيروني ١٦٧ — الأعمس ٦٨ — القانون ٣١٨/١ .

(L) CITRULLUS COLOCYNTHIS

حنظل = HANZAL

(E) BITTER APPLE = COLOCYNTH

ويسمى بالعربية أيضًا الشرى . نبات معترش من الفصيلة القرعية ثمرته في حجم البرتقالة ولونها . وفيها لب شديد المرارة .

القانون ٣١٦ — البيروني ١٦٥ — الخطيب ٢٦ — الشهاني ١٥٢ — المعتمد ١١٠ — الأعمس ٦٨ .

(L) SEMPERVIVUM

حي العالم = HAYAL'ALAM

ويسمى أيضًا مُخلدة .

حَيَّ العالم الصغير : هو (أبزار القطط) ، هو نبات معمر للزينة ويسمى SEDUM وبالإنجليزية HOUSELEEK . وهو نبات عشبي لحمي معمر يزرع لزهرة وللتزيين .

البيروني ١٧٢ — المعتمد ١١٤ — الخطيب ٢٦ — الشهاني ٣٥٤ .

حرف الخاء

(E) MALVA

خُبَّازى = KHUBBAZA

خُبَّازة = خُبَّيز

نبات من الفصيلة الخبازية فيه أنواع برية يتقلونها للأكل أو يستعملونها في الطب .

البيروني ١٧١ — المعتمد ١١٦ — الأعمس ١٥٣ — القانون ٤٦٠/١ — الخطيب ٢٦ — الشهاني ٤٣٩ .

(E) BREAD

خبز الحواري = KHUBZ

وهو الخبز المصنوع من دقيق القمح دون نخله .

القانون ٤٦٣ — المعتمد ١١٧ — الخطيب ٢٦ — الشهاني ٨٥ .

خبز الخشكار

الخشكار بالرومية كيبارون .

البيروني ١٧٠ و ١٨٠ .

خرو الحمام :

الماهية هي زبل .. وتختلف الأزبال باختلاف أنواع الحيوان .. فزبل الحمام أسخنها وأحرها وأيسها . ثم زبل البط فالبازي .
القانون ٣٠٨/١ - ٣٠٩ .

خرو الفأر :

القانون ٣٠٨/١ - ٣٠٩ .

خرء الوراقين :

القانون ٣٠٨/١ - ٣٠٩ .

(L) HELLEBORUS NIGET

خربق = KHARBAQ

نوعان : أبيض وأسود ، والخربق الأسود كلمة سريانية ، هو نبات يستخدم جذوره السامة في تحضير مادة حافزة لدقات القلب .
الخربق الأبيض HELLEBORUS ALBUM .
الخربق الأسود HELLEBORUS NIGER .
وهو القريص أو الأنجرة .
المعتمد ١٢٢ — الأعسم ١٥٢ — القانون ٤٥٥/١-٤٥٦ — البيروني ١٧٥ — الخطيب ٢٦ — الشهابي ٣٣٦ .

(L) LEPIDIUM SATIVUM

خردل = KHARDAL

(E) MUSTARD

نبات بستاني أجوده الأحمر الكبير الحب .
البيروني ١٧٥ — الخطيب ٢٦ — الشهابي ٤٨٠ — المعتمد ١٢٠ — القانون ٤٥٣ — الأعسم ١٥١ .

(L) CYNARA SCOLYMUS

خرشف = KHARSHAF

(E) ARTICHOKE

لعله الخرشوف أو الأرضي شوكي .. بقل معروف . يسمى في بلاد الشام انكنار .
الخطيب ٢٦ — الشهابي ٤٣ .

(E) LAVENDER

كُزَامِي = KHUZAMA

نبات ينبت في البساتين ذو أوراق قليلة العرض يحمل زهراً متفرق الورق . لونه بنفسجي بل
أجمل ، له رائحة حسنة . يكثر في أرض الفرس . ويتبركون به .
الخطيب ٢٧ — المعتمد ١٢٥ — الشهاني ٤٠٥ .

خَزَف = KHAZAF .

هو الغضار ، وهو مجفف وجلاء .
قال ابن سينا : « خزف السرطان البحري مجفف بجلو الشمس والكلف وخزف الغضار الصيني
المدقوق مع دهن حب القطن يقلع الظفرة المزمنة) .
الأعسم ١٥٣ — القانون ٤٥٩/١ .

(L) CERATONIA SILIQUA

خَرُوب KHARROB أو خرنوب KHARNOB

(E) CAROB

شجر كبير ينتج ثماراً على شكل قرون .. أصلحه الشامي .. وهو قابض رديء للمعدة .
الخطيب ٢٧ — الشهاني ١١٣ — المعتمد ١١٩ — البيروني ١٧٥ — الأعسم ١٥٣ — القانون ٤٥٩/١ .

(L) RICINUS COMMUNIS

خَرُوع = KHIRWA'

(E) CASTOR BEAN

نبات عشبي أو شجري ، سنوي في البلاد الباردة ومعمر في البلاد الحارة . يستعمل زيت
كمسهل .
الأعسم ١٥٥ — القانون ٤٦٤/١ — البيروني ١٧٥ — المعتمد ١٢١ — الخطيب ٢٧ — الشهاني ٦١١ .

(L) LACTUCA CRETICA OR SATIVA

الخَس = AL-KHASS

(E) LETTUCE

الخس نبات زراعي من الفصيلة المركبة ، وله أنواع برية يستعمل بعضها في الطب .
الخطيب ١٣ — الشهاني ٣٩٨ — المعتمد ١٢٦ — القانون ٤٥٨ — الأعسم ١٥٢ — البيروني ١٧٩ .

(L) PAPAVER SOMNIFERUM

خشخاش = KHASHKHASH

(E) POPPY

نبات عشبي من الفصيلة الخشخاشية فيه أنواع برية وأخرى تزرع لزهرها ، ويستخرج من عصارته الأفيون وكافة المخدرات بعد تنقيتها .

البيروني ١٨٣ — الأسم ١٥١ — القانون ٤٥١/١ — المعتمد ١٢٧ — الخطيب ٢٧ — الشهابي ٥٦٩ .

(L) HIRUNDO URBICA

خطاطيف جمع حُطَاف = KHUTTAF = سُنُونُ

(E) SWALLOW

طير من الجوائم المشقوقات المناقير .

الخطيب ٢٧ — الشهابي ٧١٠ — الأسم ١٥٤ — القانون ٤٦١/١ — المعتمد ١٣٢ .

(L) ALTHEA = ALCEA OFFICINALIS

خطمي = KHUTMA

(E) MARSH MALLOW

نبات من فصيلة الخبازيات له أنواع برية كثيرة أفضلها الخطمي الدمشقي وهي جنبة قوية مسدودة الأوراق زغبة الساق أزهارها كبيرة زاهية الألوان .

الأسم ١٥١ — القانون ٤٥٣/١ — الخطيب ٢٧ — الشهابي ٢٢ و ٤٤٦ — البيروني ١٧٢ — المعتمد ١٣١ .

(L) CHIROPTERA

خفاش = KHUFFASH

(E) BAT

حيوان طائر ثديي مجنح الأيدي من الفصيلة الوطواطية ورقي الفم وعُرفي المنقر .

الخطيب ٢٧ — الشهابي ١٣٢ — البيروني ١٨٣ — الأسم ١٥٣ — القانون ٤٦٠/١ — المعتمد ١٣٢ .

VINEGAR

خل = KHALL

معروف منه خل ثقيف وخل عصلي وخل الخمرة .

المعتمد ١٣٣ — الخطيب ٢٧ — البيروني ١٨٣ — الشهابي ٧٧٦ — القانون ٤٦٣ — الأسم ١٥٤ .

(L) ELAEAGNUS ANGUSTIFOLIA

(E) OLEASTER

= خَلاف : هو (الزيتون)

يسمى الزيتون في بلاد الشام وهو مبذول يستعمل سياجاً للبساتين . له ورق يشبه ورق الزيتون .

الخطيب ٢٧ — الأسم ١٥٣ — القانون ٤٦٠/١ — المعتمد ١٣٤ — البيروني ١٨٣ — الشهابي ٢٢٢ .

WINE OR ALCOHOL = خمر

KHAWKH = خوخ

فاكهة معروفة ولها عدة أنواع منها :

PEACH, PLUM خوخ = دراقن

NECTARINE خوخ أملس

BEAR PLUM خوخ الدب

LYCOPERSICUM خوخ الذئب

SLOE خوخ السياج

CHERRY PLUM خوخ القراصيا

الخطيب ٢٨ — الأسم ١٥٤ — القانون ٤٦١/١ — المعتمد ١٤١ — البيروني ١٨٦ + ١٧١ — الشهازي ٥٦٣ .

KHAWLAN = خولان

هو الحُضض ، راجع (حضض) .

المعتمد ١٤٢

(E) GALINGALE

KHOLANJAN = خولنجان

الكلمة عربية من الفارسي وأصلها سنسكريتي .. هو عروق متشعبة ذات عقد لونها بين السواد والحمرة . شبيه بأصول النوع الكبير من السُّعد . وهي حريفة فيها عطرية يجلب من بلاد الهند . وله نوعان :

الخولنجان الصغير ALPINIA OFFICINARUM

الخولنجان الكبير ALPINIA GALANGA

الأسم ١٥٢ — القانون ٤٥٩/١ — الخطيب ٢٨ — المعتمد ١٤٠ — الشهازي ٢٨٥ .

(L) CUCUMIS SATIVUS

KHIYAR = خيار = قُنْد

(E) CUCUMBER

نبات سنوي عشبي يزرع لثمره .

الخطيب ٢٨ — البيروني ١٧٣ — المعتمد ١٤٢ — الشهازي ١٧٧ .

(L) CASSIA FISTULA

خيار شنبر = KHIYAR SHANBAR

(E) PURGING CASSIA

خرنوب هندي

منه كايي ومنه مصري . يستعمل كملين .

المعتمد ١٤٣ — الخطيب ٢٨ — الأعسم ١٥٢ — القانون ٤٥٧/١ — الشهاني ١١٥ — البيروني ١٧٣ .

(L) VIOLA ALFA

خيريّ = KHAYRI

(E) YELLOW GELLIFLOWER

يقال له (شب بوكان) رائحته بالليل شديدة .. ويسمى في العراق (المشور) . وقيل أنه

الخزامي LAVENDER

البيروني ١٧٣ — الخطيب ٢٨ — الشهاني ٣٩١ — المعتمد ١٤٤ .

حرف الدال

(L) CINAMOMUM

دار صيني = DAR SINI

(E) ZYLANICUM

(F) CANNELLE DE CEYLAN

القرفة = CINNAMON وشجرته تسمى القرفة السيلانية ويُعد قشرها من أجود أنواع القرفة .

البيروني ١٨٩ — الشهاني ١٣٦ — الخطيب ٢٩ — المعتمد ١٤٥ — الأعسم ١٢٧ (قرفة) — القانون

٤١٧/١ .

دار فلفل = DAR FULFUL .

وهو ثمر شجرة الفلفل . يشبه اللوباء . وفي داخله حب صغير يشبه الجاؤرس .

ابن سينا ٦١ — البيروني ١٨٨ — المعتمد ٣٦٧ (فلفل) — القانون ٢٩٢ — الأعسم ٥٦ .

(E) HEN

دجاج = DAJAJ

حيوان معروف يؤكل لحمه ويبيضه .

الأعسم ٥٦ — القانون ٢٩١/١ .

(L) BOSWELLIA CARTERII

دخان الكُنْدُر = KUNDUR

(E) FRANKINENSE

الكندر هو اللبان الأبيض وهو شجرة ذات شوك ولا ترتفع أكثر من ذراعين وصمغها هو الكندر أو اللبان الأبيض
المعتمد ٤٣٤ - البيروني ٣٢٤ - الأعمش ٨٣ - القانون ٣٣٧/١ - الخطيب ٥٩ - الشهاني ٢٧٧ .

(E) FRANCOLIN

دراج = DARRAJ

عن معجم الحيوان : طائر قريب من الحجل من فصيلة الطيهوجيات ورتبة الدجاجيات .
الخطيب ٢٩ - الشهاني ٢٧٦ - الأعمش ٥٨ - القانون ٢٩٧/١ .

درمك = DARMAK

هو دقيق الحواري .

قال ابن الرومي :

كالأعاريب لو يروا درمك البُرِّ فهم يكتثرون خبز الشعير
البيروني ١٩١ .

(L) DORENICUM

دُرُونَج = DARONAJ

قطع خشب وأصول حمر معقفة . وهو نوعان : رومي في قد نواة الغبيراء ، والآخر أحمر
يجلب من سمرقند .
الأعمش ٥٥ - القانون ٢٨٩/١ - البيروني ١٩١ .

دقيق الحواري

انظر (درمك) و (خبز الحواري) .

دقيق الخطمي

انظر (خطمي) .

دقيق الدوس DOSAR وردت في القانون ٢٩٣/١ دوسر ALEGILOPS

وهي حشيشة يشبه ورقها ورق الخنطة لكنه ألين وله ثمرة لها حجابان وعليها شبه الشعر . وقد يتخذ منه عصارة وتحفظ وهي أفضل من حشيشه .
الأسم ٥٧ — القانون ٢٩٣/١ .

دقيق الشعير :

انظر (شعير) .

دقيق القمح :

انظر (قمح) .

دقيق الكرسة :

انظر (كرسة) .

دقيق سعدى :

انظر (سعدى) .

(L) CITRULLUS VULGARIS

دُلَّاع = DULLA

(E) WATER MELON

هو البطيخ الأحمر . ويسمى أيضًا خربز أو ححب أو بطيخ شامي .
الخطيب ٣٠ — الشهائي ٧٨٧ .

دماغ الخطاف :

انظر (خطاف) .

(L) PHELYPAE A COCCINEA

دم الأخوين = DAM AL-AKHAWAYN

(E) DRACANADRACO

(F) SANG DRACON

ويسمى دم التيس ودم الثعبان والشيان والأيدع ، يخرج من جذرة عصارة صمغية بخرمة الدم .

الشهائي ٢١٠ — الخطيب ٣٠ — المعتمد ١٥٨ — البيروني ١٩٤ — القانون ٢٩٥ — الأسم ٥٧ .

(E) TICK

دم الحلم (قَرَاد)

القراد ويسمى أيضاً القلّ والطّلع والقَتين والبُرَام والعَلَس والقرشوم واللَّبُود . وهو حيوان صغير يعيش كطفيلي على الحيوانات ويتغذى بدمائها .
الخطيب ٥٣ — الشهاني ٧٣٤ .

دم فرخ حمام = DOVES BLOOD

دم الشفانين

(L) COLUMBA OENAS

الشُّفَّين : الحمام

(E) STOCK DOVE

وهو دم الطائر المعروف بالحمام .. وهي فاضلة الغذاء .
المعتمد ٢٦٦ — الخطيب ٤٠ — الشهاني ١٥٣ — البيروني ٤٠٢ .

دم الضفادع = FROG'S BLOOD

دهن أجر :

انظر (آجر) .

دهن البلسان :

انظر (بلسان) .

دهن الصواني :

وهو الدهن المأخوذ من صواني (جمع صينية) وهي إناء معدني مسطح للطبخ .

دهن اللوز :

انظر (لوز) .

دهن الورد = DUHN AL-WARD

انظر (ورد) .

دوسرا = ALEGILOPS

القانون والشهني ٢٩٣/١ .

دُوقُوا = DOQWA

هو بزر الجزر البري .

الأعسم ٥٧ — القانون ٢٩٤/١ — المعتمد ١٧٧ .

حرف الذال

ذباب = FLY

ذرق الخطاطيف :

وهو خرق الخطاطيف . انظر (خطاطيف) .

حرف الراء

(E) RESIN

راتينج = RATINAJ

كلمة يونانية .

صمغ شجرة الصنوبر . وهو مادة تنضجها بعض النباتات لاسيما الصنوبريات البطميات .
ويسمى راتنج الصنوبر بالإنكليزية BARRAS .

الخطيب ٣١ — الشهاني ٦٠٦ — المعتمد ١٨٤ — الأعسم ١٣٦ — القانون ٤٣٠/١ .

رازيانج = RAZIANG شُمرَة = SHUMRAH شمار = SHAMAR يُعرف بالشمرة .

(L) FOENICULUM VLGARE (E) COMMON FENNEL (F) FENOUIL

جنس بقول من الفصيلة الخيمية له أنواع منها السكري والحلو .

الشهاني ٢٦٨ — المعتمد ١٨٢ — الخطيب ٣١ — البيروني ٤١٠ — القانون ٤٢٩ — الأعسم ١٣٦ .

راسخنج = رَؤْسَخنج

هو الراسخت وهو النحاس المحرق .

المعتمد ١٩١ .

(L) INULA HELENIUM

(E) HELENIUM

راسن = RASAN

هو القسطنط الشامي . جنس زهر من الفصيلة المركبة وله أنواع عديدة .

الخطيب ٣٢ — الشهائي ٣٣٤ — المعتمد ١٨٠ — الأعم ١٣٦ — القانون ٤٣٠/١ .

راسين :

لعله (الراسن) .

رامك = RAMEK

المعتمد ١٨٤ — الأعم ١٣٦ — القانون ٤٣٠/١ .

رب الحصرم :

انظر (حصرم) .

رب العناب :

انظر (عناب) .

رب السماق :

انظر (سماق) .

رب السوسن :

انظر (سوسن) .

رب فرصاد :

الفراصاد هو التوت MULL BERRY .

انظر (توت) .

الخطيب ٥٠ .

رجلة :

انظر (البقرة الحمقا) .

رخام :

هو الرخام المعروف .

BLAK LEAD = رصاص

BURNT LEAD : رصاص محرق

(L) PUNICA GRANATUM (E) POME GRANATE (F) LE GRENADIER RUMMAN = رمان

شجرة مثمرة من الفصيلة الآسية له ضروب ، وثمرته لوزة نباتيًا ، يؤكل اللب منها المائع الشاف المحيط بالبذور . قال ابن وكيع يصف الرمان :

وَجَلَّارٌ ۖ ضَرَامُهُ يَتَّوَقَّدُ

بدا لنا في غصون خضر من الري مِيد

يُحْكِي فُصُوصَ عَقِيْقٍ فِي قُبَّةٍ مِنْ زَبَرْجَدٍ

الخطيب ٣٣ - الشهائي ٥٦٨ - المعتمد ١٨٨ - قدامة ٢٤٥ - القانون ٤٣١ .

روسختج :

انظر (راسخting) .

(L) RHEUM RIBES(E) CURRANT — FRUITED = RHUBARB RIBAS = ريباسية من الرياس

كلمة ريّاس فارسية . نبات معمّر ينبت في جبال الشام وتؤكل ضلوعه وترب ويصنع من عصيره شراب الريّاس . وللريّاس قوة حمّاض الأترج والحصرم .

الخطيب ٣٣ - الشهاني ٦٠٨ - الأعسم ١٣٧ - القانون ٤٣٢/١ .

(L) OCIMUM GRANDIFLORUM

ريحان = RAYHAN

حَبَق HABAQ ويسمى أيضاً الشاهِسْفَرَم .

نبات عطري من فصيلة الشفويات يستعمل كتابل ، له عدة أنواع . وقال في وصفه مؤيد الدين الطغراني :

مراضيع من الريحان تسقى سقيط الطَّلَّ أو دُرَّ العِهَاد
جَرَتْ دَهْنًا بِهَا وَسَكَّرَتْ عَلَيْهَا فطاب نسيمها في كل وادي

الأعسم ١٣٥ — الشهائي ٦٠ — الخطيب ٣٣ — قدامة ٢٤٨ — المعتمد ١٩٢ — القانون ٤٢٨ .

(E) FEATHER

ريش = RISH

حرف الزاي

RED VITRIOL (IMPURE COPPER SULPHATE)

زاج = ZAJ

ابن سينا ٨٣ — البيروني ١٩٦ — الشهائي ٧٨٠ — الخطيب ٣٣ — المعتمد ١٩٢ — القانون ٣٠٣ .

(E) RAISIN

(F) LE RAISINE

زبيب = ZABIB

عَنْجَد = عَنْجَد

هو عنب مجفف يختار من العنب ذي السكر العالي واللحم المتناسك .

ومدح أبو طالب المأموني الزبيب الطائفي قائلاً :

وطائفني من الزبيب به ينتقل الشرب حين ينتقل

كأنه في الإنساء أوعية من النواجيد ملؤها عسل

المعتمد ١٩٣ — قدامة ٢٥٤ — الخطيب ٣٤ — الشهائي ٥٩٤ — القانون ٣١٢ — الأعسم ٦٦ .

زبرباجة

زبد = ZABAD

الأعسم ٦٤ — القانون ٣٠٥/١ .

FROTH OF THE OCEAN = زبد البحر

الأعسم ٦٤ — القانون ٣٠٤ .

منه المدحرج وهو الأنثى ، ومنه الطويل ويقال له الذكر .
 نبات للزينة . والإسم فارسي والأصل كلمة يونانية مركبة ARISTOS أي الجيد أو الفاضل
 و LOCHEIA أي الولادة . وفسره ابن البيطار بقوله (الفاضل في المنفعة للنفساء) .
 المعتمد ١٩٩ — القانون ٣١١/١ — الخطيب ٣٤ — الشهابي ٤١ — الأعسم ٦٦ .

زرق الحمام

وهو قَدْر الحمام = PIGEON- DUNG

الشهابي ٥٤٩ — الخطيب ٣٤ .

زرقون (أسرنج) = ZIRCON

جواهر تركيبه الكيميائي صوانات الزرقونيوم الطبيعي والنوع الشفاف منه يعتبر من الحجارة
 الكريمة .

الخطيب ٣٤ — الشهابي ٨١٤ .

زعرور بستاني = ZA'ROR BUSTANI (L) MESPILUS GERMANICA (E) MEDLAR

الأعسم ٦٥ — القانون ٣٠٨/١ — الخطيب ٣٥ — الشهابي ٤٥٣ .

زعفران = ZA'FARAN (F) SAFRAN (E) SAFARON (L) SAFRANUM

أقواه الأحمر اللون الذي على شعره قليل من البياض . وهو نبات بصلي مُعمر من الفصيلة
 السوسنية ، منه نوع زراعي صبغي طبي مشهور هو CROCUS SATIVUS .
 وقد قال في وصفه الشاعر :

للزعفران إذا ما ماسه قطن

فضل على كل ورد زاهر أفق

كأنه ألسنُ الحيات قد شرخت

رؤوسها فاكستت من حمر القلق

القانون ٣٠٦ — الشهابي ٦٢٨ — الخطيب ٣٤ — ابن سينا ٨٠ — قدامة ٢٥٧ — المعتمد ٢٠٢ — البيروني

٢٠٢ .

زرنيخ = ARSENIC

وهو ثلاثة أصناف : أبيض (قَتال) وأصفر وأحمر .

البيروني ٢٠١ — الخطيب ٣٤ — الشهابي ٤٢ — الأعسم ٦٤ — القانون ٣٠٤/١ .

PITCH (BITUMEN)

زفت =

ثلاثة أنواع : بحري وبري وجلي .

الزفت الرطب يجمع من خشب دهن من الصنوبر وأجوده أصفاه .

البيروني ٢٠٥ — المعتمد ٢٠٥ — الأعمش ٦٥ — القانون ٣٠٦/١ .

RUST, OXIDE OF COPPER (VERTIGRIS)

زنجرار = ZINJAR

أفضله ما ينتج عن إدلاء شرائح النحاس فس خل ثقيف عشرة أيام .

البيروني ٢٠٧ — المعتمد ٢٠٨ — القانون ٣٠٧ — الأعمش ٦٥ .

(L) ZINGIBER OFFICINALIS (E) GINGER (F) GINGEMBRE ZANJABIL = زنجبيل

نبات عشبي من الفصيلة الزنجبيلية ، يزرع في البلاد الحارة لجذاميره أي لسوقه الأرضية الغلاظ .

القانون ٣٠٢ — البيروني ٢٠٦ — الشهاني ٢٩٧ — الخطيب ٣٤ — ابن سينا ٧٧ — المعتمد ٢٠٧ — قدامة

٢٦٠ — الأعمش ٦٣ .

(E) CINNABAR

زُنجُفر = ZUNJUFR

وهو صنفان مخلوق ومصنوع ، فالخلوق هو حجر الزئبق والمصنوع يصنع من كبريت والزئبق .

الأعمش ٦٤ — القانون ٣٠٥/١ — البيروني ٢٠٧ — المعتمد ٢٠٩ .

(E) HYSSOP

زوفافا = ZOFA

الزوفافا الرطب : هو وسخ مجتمع على إليات الضأن .

الزوفافا الياي : وهو نبات يسمى اشنان داود HYSSOPUS OFFICINALIS بري معمر من

الفصيلة الشفوية لورقه رائحة عطرية .

البيروني ٢١١ — الخطيب ٣٥ — الشهاني ٣٦٠ — البيروني ٢٠٨ — الأعمش ٦٣ — القانون ٣٠٢/١ .

(E) OIL

زيت = ZAYT

المعتمد ٢١٤ — البيروني ٢١١ — الخطيب ٣٥ — الشهاني ٥٠٣ .

زيت إنفاق :

وهو الزيت المعتصر من الزيتون المدرك الأخضر ، وهو زيت الاصحاء ويسمى الزيت الركابي منسوب إلى الركاب وهي الإبل لأنه كان يُحمل على الإبل من الشام .
المعتمد ٢١٥ .

SASAME OIL

زيت السرج =

وهو زيت السمسم ويسمى في بلاد الشام (السرج) .
الخطيب ٣٨ — الشهابي ٥٠٣ .

(L) OLEA OLEASTER

(E) OLIVE

ZAYTON = زيتون

شجر مثمر زيتي من الفصيلة الزيتونية (OLEACEES) عرفت منذ أقدم العصور . وقال فيه الشاعر :

انظر إلى زيتوننا
بدا لنا كأعين
فيه شفاء المهج
شهل وذات دَعَج
مخضرة زبرجد
مسودة من سبج

البيروني ٢١١ — الشهابي ٥٠٥ — المعتمد ٢١٣ — ابن سينا ٨٣ — الخطيب ٣٥ — قدامة ٢٦٥ — القانون ٣٠٩ — الأعم ٦٦ .

MERCURY

Z'BAQ = زئبق

البيروني ٢١٤ — المعتمد ٢١٢ — القانون ٣٠٣ — الأعم ٦٤ — الخطيب ٣٥ — الشهابي ٤٥٦ .

حرف السين

(L) MALABATHRUM

(F) MALABATHRUM

SADHAJ (سادج)

منه هندي ومنه رومي ، والهندي قوته قريب من قوة السنبل الهندي . ويقال إنه ورق النارددين الهندي .

البيروني ٢١٥ — المعتمد ٢١٦ — القانون ٣٨٠ — الأعم ١٠٥ .

(L) RUTA GRAVEOLENS

(E) RUE

سذاب = SATHAB

يقال أيضًا « فيجن » وهي يونانية واسمه العلمي RUTA وهو نبات طيب الرائحة من الفصيلة السذابية ومنه بري ومنه جبلي .
الخطيب ٣٦ — الشهاني ٦٢٣ — البيروني ٢١٨ — القانون ٣٨٨ — الأعسم ١٠٩ — المعتمد ٢١٩ .

(E) CRAW FISH OF THE SEA

= SHRIMP

سرطان بحري = SARATAN BAHRI

من الحيوانات البحرية القشرية .
ابن سينا ٢٢١ — الخطيب ٣٦ — الشهاني ١٦٨ — المعتمد ٢٢٣ — البيروني ٢١٩ — القانون ٣٨١ —
قدامة ٢٧١ .

سرطان نهري = SARATAN NAHRI

من الحيوانات النهرية القشرية .

CHENOPOD , ORACH

سرمق = SARMAQ

يقل سنوي يطبخ ، من فصيلة السرمقيات ويسمى أيضًا (القطف) . و (الاسفاناخ الرومي) .

الشهاني ٥٠٨ — الخطيب ٣٦ — الأعسم ١٠٩ — القانون ٣٨٩/١ — المعتمد ٣٩١/٢٢٤ — البيروني ٢١٩ .

سعر

(L) THYMUS SERPYLLUM

THYMUS VULGARIS

صعتر = SA'TAR

(E) THYMUS

(F) LE THYME

(L) THYMUS SERPYLLUM

ويسمى حاشا HASHA ومنه جبلي وسهلي

(E) CREEPING THYM (F) THYM

منها بري وبستاني وجبلي وطويل الورق ومدور الورق ودقيق الورق .
القانون ٣٨٣ — الأعسم ١٠٧ — البيروني ٢٤٦ — الشهاني ٧٣٤ — المعتمد ٢٨٥ — الخطيب ٤١ —
قدامة ٢٧٢ .

(E) CYPERUS = SEDGE

سُغْد = SO'D

هو أصل نبات له ورق شبيه بالكراث غير أنه أطول وأرق ، ومنه بري ومنه ما يزرع في أراضي رطبة . ويسمى بالسريانية (سعدى) .
الأعسم ١٠٥ — القانون ٣٧٨/١ — المعتمد ٢٢٥ — البيروني ٢٢٠ .

(L) CYDONIA VULGARIS (E) QUINCE TREE (F) COGNASSIER SAFARJAL = سفرجل

شجر مثمر من الفصيلة الوردية . وقال فيه السري الرفاء :
لك في السفرجل منظر تحظى به تفوز منه بشمّه ومذاقه
هو كالخبيب سعدت منه بحسنه متمألاً ، وبلثمه وعناقه
ابن سينا ٢٣٧ — الشهائي ١٨٣ — المعتمد ٢٢٦ — الخطيب ٣٦ — البيروني ٢٢٢ — قدامة ٢٧٤ —
القانون ٣٩٤ — الأعسم ١١١ .

(L) CONVULVUIUS SCAMMOMIA

= سقمونيا

وتسمى أيضاً (محمودة) يستخرج منها صمغ شديد الإسهال وهو نبات له ثلاثة أغصان كبيرة مخرجها من أصل واحد .
الأعسم ١٠٧ — القانون ٣٨٥/١ — المعتمد ٢٢٧ — الخطيب ٣٦ — الشهائي ١٥٨ — البيروني ٢٢٢ .

سكاج

طبخة

(E) SUGER

سُكَّر = SUKKARR

البيروني ٢٢٥ — المعتمد ٢٣١ — الأعسم ١٠٩ — القانون ٣٨٩/١ — الخطيب ٣٧ — الشهائي ٧٠٥ .

سكر العُشَر

وهو من يقع على شجر العُشَر وهو كقطع الملح . جيد للمعدة والكبد ويصنع منه الكحل .
المعتمد ٢٣٣ — البيروني ٢٢٥ — الأعسم ١١٠ — القانون ٣٩٠/١ .

سكر حجازي أو سكر مكة = SUGAR

وهو يُجَلَّب من الحجاز مثل قطع الملح .
البيروني ٢٢٦ — المعتمد ٢٣١ — الشهائي ٧٠٥ — القانون ٣٨٩ .

سكر فانيذ

ورد ذكره في المعتمد ص ٢٣٢ (والفانيذ يلين الطبيعة) .

سكر طَبْرَزْد = SUKKAR TABARZAD

كلمة فارسية معناها السكر المقطّع بالطير والطير آلة تشبه الفأس .
الشهائي ٧٠٥ — البيروني ٢٢٦ — المعتمد ٢٣١ .

سكينج = SAKBINAJ (E) GUM OF PERULA PERSICA (L) SAGAPENUM

هو صمغ نبات شبيه بالقثاء ، وأجوده ما كان صافياً وكان أحمر وداخله أبيض .
البيروني ٢٢٤ — المعتمد ٢٣٣ — القانون ٣٨٦ — الأعم ١٠٨ .

سكنجين = SIKANJABIN = سليخة = SALIKHAH (L) CASSIA LIGNEA

(E) OXYMEL

والسكنجين العنصلي هو قشور العنصل .
سنا = نَجَب = قرفة صينية .

البيروني ٢٢٦ — الشهائي ١١٥ — الخطيب ٣١ (سليخة) — المعتمد ٢٤٤ (سنا) ٢٣٤ (سليخة) .

سُلافة = SULAFAH WINE, CHOICEST

(سُلافة العنب) قال البيروني : (سلافة العنب أي الخارج من غير عصير ، فهي تسلف
البذور . وقيل : التي صُفَّت في الدنان ثم حولت إلى غيرها . وقال أبو يوسف للرشد : « من
العنب بلا عصير ولا مرث ») .
وقال قتيبة المهلب :

شربت سُلاف الحبِّ والناس نَطْلُهُ ومن لا يرى فضل السُّلاف على النطل

قال الشهائي في معجمه : « ما يسيل قبل أن يُعصر العنب » .

البيروني ٢٣٠ — الخطيب ٣٧ — الشهائي ٨٠٠ .

سليجم = SALJAM = شلجم = SHALJAM (L) BRASSICA COMPESTRIS

وهو اللفت COLZA

المعتمد ٢٦٩ — البيروني ٤٠٧ — الخطيب ٤٠ — الشهائي ١٥٣ — الأعم ١٤١ — القانون ٤٣٨/١ .

سلخ الأفاعي

وهو جلد الأفاعي الذي يسلك عنها في السنة مرة واحدة .

(E) WHITE BEET

سلق = SILQ

السلق والشوندر (البنجر في مصر) .. نوع نباتي واحد . فالزراعة على كَرّ الأيام غلّظت جذور الشوندر كما غلّظت ورق السلق . وهو بقل من الفصيلة السرمقية .
الشهائي ٦٥ — الخطيب ٣٧ — المعتمد ٢٣٥ — قدامة ٢٩١ — القانون ٣٨٧ — الأعمس ١٠٩ — القانون ٣٨٧/١ .

سليخة = SALIKHAH . نجب = NAJAB

(L) CINNAMOMUM CASSIA

القرفة الصينية

(E) CASSIA TREE = CHINESE CINNAMON TREE

البيروني ٢٢٦ — الشهائي ١٢٦ — المعتمد ٢٣٤ — الخطيب ٣٧ — القانون ٣٩١ .

RHUS (SUMACH)

سماق = SUMMAQ

هو شيء أحمر اللون حامض الطعم حبوب بشكل العدس .
ثُمَّث = عَثَرَب = عَرَبَرَب = عَنَزَب = عَثَرَب .
الأعمس ١٠٨ — القانون ٣٨٧/١ — المعتمد ٢٣٨ — البيروني ٢٣٣ — الخطيب ٣٧ — الشهائي ٧٠٧ .

(L) SESAMUM ORIENTAL

سمسم = SUMSUM

(E) SASSAME

يسمى أيضًا الجُلْجُلان = سَمَسَق .. نبات حولي زراعي دهني ، ودهن بزره يسمى الشَّيْرَج أو السَّيْرِج .
البيروني ٢٣٣ — الأعمس ١١٠ — القانون ٣٩٢/١ — المعتمد ٢٣٩ — الخطيب ٣٧ — الشهائي ٦٥٤ .

(E) FISH

سمك

الأعمس ١١٠ — القانون ٣٩٢/١ — الخطيب ٣٧ — الشهائي ٢٦٠ — المعتمد ٢٤١ .

سمك الرضراض

أحد أنواع السمك .

BUTTER OIL

سمن = SAMN

المعتمد ٢٤٣ — الخطيب ٣٧ — الأعمش ١١٠ — القانون ٣٩٠/١ — قدامة ٣٠٥ — الشهابي ٩٦ .

سميد = SAMID

البيروني ٢٣٤ .

سنا أندلسي = SANA ANDALUSI

انظر سنا = سكتنجيين .

سنا حرمي = SANA HARAMI

وهو السنامكي نفسه .

البيروني ٢٣٨ .

SENNA OF MECCA (CASSIA)

سنامكي = SANA MAKKI

البيروني ٢٣٨ .

(L) PATRINIA SCABIOSAE FOLIA FISCH.

سنبل هندي = SUNBUL HINDI

(E) NARD

أجوده السوري ، الأشقر طيب الرائحة (VALERIANA JATAMANSICA) .

البيروني ٢٣٦ — المعتمد ٢٤٤ — الخطيب ٣٨ .

(L) VALERIANA

سنبل الطيب = SUNBUL AL-TIB ، ناردین = NARDIN

(E) SPIKENARD

(F) NARD

القانون ٣٩٠ — البيروني ٢٣٦ — الشهابي ٧٦٦ — المعتمد ٢٤٤ — الخطيب ٣٨ .

سنبل شامي

سنبل رومي

(L) JUNIPERUS COMMUNIS

سندروس = SANDAROS

(E) SANDARACHA

قال البيروني : « شجر السندروس يكون بأرض الزنج ، يشدخ ويشترط ويترك حتى يسيل ويجمد أولاً » .

البيروني ٢٣٨ — المعتمد ٢٤٥ — الأعمس ١٠٥ — القانون ٣٧٩/١ .

سـنـكـسـبـة

سوار الهند

سورنجان = SORINJAN = أصابع هرمس HERMS DACTYL

(L) COLCHICUM AUTOMNALE (E) COLEHICUM

وهي جذر كالكسطل في الشكل وعليها قشرة كقشرتها .

البيروني ٢٤٠ — المعتمد ٢٤٧ — الأعمس ١٠٧ — القانون ٣٨٢/١ — الخطيب ٣٨ — الشهاني ١٥١ .

IRIS, LILY

سوسن = SAWSAN = رفيف = RAFIF

نبات زينة معروف .. وكان العرب يسمونه الزنبق .

البيروني ٢٣٨ — الخطيب ٣٨ — الشهاني ٣٧٨ — الأعمس ١٠٧ — القانون ٣٨٢/١ .

سوسن أسمانجوني = EPHEMORON

هو السوسن الذي يزرقة السماء .

البيروني ٢٣٨ — الشهاني ٣٧٨ .

حرف الشين

شاذنج = SHADHANJ = شاذنة = SHADANAH = حجر الدم = HAJAR AL-DAM

(E) HEMATITE

كلمة فارسية معناها (حجر الدم) وهو أكسيد الحديد الطبيعي .

البيروني ٣٨٥ — ابن سينا ٢٨٢ — المعتمد ٢٥٥ — الخطيب ٣٨ — الشهاني ٣٢٣ — القانون ٤٣٩ —

الأعمس ١٤٢ .

(L) CASTANEA VULGARIS

QASTAL = القسطل = SHAH BALLOT = شاه بلوط

(E) CHESTNUT TREE

وهو الكستناء في الشام و (أبو فروة) في مصر . وكلمة الشاهبلوط فارسية . وكلمة القسطل يونانية . والكستنا لاتينية .

البيروني ٢٤٥ — المعتمد ٢٥٦ أو ٣٤ / بلوط — الخطيب ٣٨ — الشهابي ١٣٠ .

(L) FUMARIA OFFICINALIS

(E) FUMITORY

شاهترج : (دخان FUMUS)

كلمة فارسية معناها (بقلة الملك) تشبه الكزبرة غير أن ورقها أشد بياضاً .

البيروني ٣٨٦ — المعتمد ٢٥٣ — الخطيب ٣٨ — الأعمش ١٣٩ — القانون ٤٣٤/١ .

(E) ALUM

شَب = SHABB

حجر له أصناف كثيرة كالمشقق والمستدير والرطب ومنه شب يماني يجلب من اليمن . وشب الأساكفة . وشب العصف .

البيروني ٣٨٩ — المعتمد ٢٥٧ — القانون ٤٣٦ — الأعمش ١٤٠ .

(L) ANETHUM GRAVEOLENS

(E) ANET, DILL

شَبْت = SHIBT

شبت = سَنَوْت

بقلة سنوية من التوابل وفصيلة الخيميات قريبة من الشمرة .

البيروني ٣٩٦ — المعتمد ٢٥٨ — الأعمش ١٤١ — القانون ٤٣٧/١ — الخطيب ٣٩ — الشهابي ٢٩ .

(E) SPURGE

شُبْرُم = SHUBRUM

بقل ينبت في البساتين له قصب دقيق وزغب وورق كورق الطرخون وهو أحد السموم الذي يجب على الطبيب التوقي منها .

المعتمد ٢٥٩ — الأعمش ١٤١ — القانون ٤٣٨/١ — البيروني ٣٩٣ — الشهابي ٦٨٨ .

شجر البلوط

أنظر (بلوط) .

(L) CUPRESSUS

THE CYPRESS

شجر سرو = SARU

السرو شجرة طويلة معروفة دائمة الخضرة .

البيروني ٢٥٧ — المعتمد ٢٢٢ (سرو) — الأعمش ١٠٦ — القانون ٣٨٠/١ — الشهابي ١٧٩ — الخصب

. ٣٦

شحم الأفاعي

وهو الشحم الذي يستخرج من الأفاعي .

شحم البط

وهو الشحم المستخرج من البط .

شحم الدب

وهو الشحم المأخوذ من الدببة .

شحم أوز

الشحم المستخرج من الأوز .

شحم دجاج

الشحم المستخرج من الدجاج .

شراب ريحاني

الخمير المستخرج من الريحان .

(L) HORDEUM

(E) BARLEY

(F) L'ORGE

شعير = SHA'IR

ويسمى أيضًا شعير وشيتعور وشيتفور . جنس نباتات زراعية عشبية سنوية طبية من الفصيلة

النجيلية .

قدامة ٣٢٨ — الخطيب ٤٠ — الشهابي ٥٩ — المعتمد ٢٦٣ — البيروني ٤٠١ — القانون ٤٤٠ — الأعمش

. ١٤٢

(E) WINDFLOWER

شقائق النعمان = SHAQA'Q AL-NU'MAN

ANEMONE (RED) وكلمة ANOMONE مأخوذة من النعمان وهو معروف عند العرب باسم شقرة .

البيروني ٤٠٣ — الشهاني ٢٩ — ابن سينا ٢٨١ — المعتمد ٢٦٧ — الخطيب ٤٠ — القانون ٤٣٣ — الأعم ١٣٩ .

(E) WAX

شمع = SHAM'

عَسُو : مادة شمعية شبيهة بشمع العسل تفرزها نباتات وحشرات مختلفة .
الشهاني ٧٨٨ — الخطيب ٤٠ — المعتمد ٢٧٠ — البيروني ٤١٥ .

شمع أبيض

هو البارافين .

شـنج

والحلزون المقرن الحواجب .

(E) SEEDS OF CANNABIS

شـهدانج = SHAHDANJ

قنب QINNAB

وهو (حب الملك) وهو (بذر القنب) .
وقد غلط الأعم وذكرها (هو بذر شجرة العنب) .
البيروني ٤١٨/٣٨٧ — الأعم ١٣٩ — القانون ٤٣٤/١ — المعتمد ٢٧٣ .

(L) CONIUM MACULATUM

(E) HEMLOCK

شـوكران = SHAWKARAN

واسمه بالعربية « الطحماء » ، نبات له ساق ذات عقد ، ورقه كبير ، وله زهر أبيض وبزر مبيه ببزر الانسيون .

البيروني ٤١٩ — الأعم ١٤٠ — القانون ٤٣٦/١ — الخطيب ٤١ — الشهاني ٣٣٧ .

شونيز = SHONIZ

(L) NIGELLA INDICA

(E) THE FEVNEL FLOWERS

كلمة فارسية معربة وسماها العرب (الحبة السوداء) وهي بذور سوداء حريفة طيبة الرائحة وربما خلط بالعجين والخبز .

البيروني ٤٢١ — الأعمس ١٤١ — القانون ٤٣٧/١ — المعتمد ٢٧٤ — الخطيب ٤١ — الشهابي ٤٩١ .

شحيح = SHIH

(L) ARTEMISIA HERBA

(E) ALBA

من نباتات الصحراء ترعاه الإبل . وهو شوك ترعاه الإبل ، يكثر وجوده في بلاد بادية الشام . وذكر (ماكس مايرهوف) عن (الفرد قيصر) أنه يفرز مناً سكرياً في سيناء .

البيروني ٤٢٥ — الخطيب ٤١ — الشهابي ٤٢ — المعتمد ٢٧٧ — القانون ٤٣٥ — الأعمس ١٤٠ .

شسرج = SHAIRAJ أو السسرج SIREJ (F) L'HUILE DO SESAME (E) SESAME OIL

وهو زيت يستخلص من طحن السمسم .

الخطيب ٤١ — المعتمد ٢٧٩ — الشهابي ٦٥٤ — قدامة ٣١١ .

شسرزق : (شسرزق) SHIRZAQ

كلمة فارسية وهي (لبن الخفاش) وقال في المعتمد هو (بول الخفاش) .

البيروني ٤٢٦ — المعتمد ٢٨٠ .

شسيطرج = SHAITARAJ

وهو (عُصَاب) باللغة البربرية . وينبت كثيراً في القبور والحيطان العتيقة والمواضع التي لا تحترق .

المعتمد ٢٧٦ — البيروني ٤٢٦ — الأعمس ١٣٩ — القانون ٤٣٤/١ .

(L) LOLIUM PERENNE

شسيلم = SHAILAM

هو الزؤان الذي يكون في الحنطة فيفسدها وهو (السُّلْت) RYE .

المعتمد ٢٧٧ — الأعمس ١٣٩ — القانون ٤٣٤/١ — البيروني ٤٢٧ — الخطيب ٤١ — الشهابي ٦٢٦ .

حرف الصاد

SOAP

صابون = SABON

وهو معروف . خليط من حوامض دهنية وقلّي .
الخطيب ٤١ — الشهائي ٦٧١ — الأعم ١٢٥ — القانون ١/٤١٥ .

صبر = SABR (F) ALOE'S (E) TURBENTINE TREE OR OAK (L) ALOE VULGARIS

شجرة الصبر لها ورق كورق الإشفيل . منه العربي ومنه السمنجاني ومنه السُّقَطَرِيّ ،
وسُقَطَرِيّ جزيرة بقرب ساحل اليمن . وماؤه كماء الزعفران ورائحته كالمر .
البيروني ٤٣٠ — المعتمد ٢٨١ — الخطيب ٤١ — الشهائي ٢١ — القانون ٤١٥ — الأعم ١٢٦ .

صدأ حديد = RUST

وهو ثاني أكسيد الحديد .
الأعم ١٢٦ — القانون ١/٤١٦ .

(E) SEASHELL

صدف = SADAF

ومنه الصدف المحرق ويستعمل في صناعة الأكحال .
البيروني ٢٤٦ — ابن سينا ٢٦٢ — القانون ٤١٤ — الأعم ١٢٥ .

صفرة بيض

وهي مَحّ البيض المعروف .

صمغ = GUM, RESINS

البيروني ٢٤٧ — الأعم ١٢٥ — القانون ١/٤١٥ — الخطيب ٤٢ — الشهائي ٥٥٥ .

صمغ البطم = SAMGH AL-BUTM

(L) PISTACIA TEREBINTHUS (E) GREEN TERBINTH

هو العَلَك ، مثل المصطكى ، ونفعه مثله .
المعتمد ٢٩١ — الشهاني ٥٥٥ — الخطيب ٤٢ .

(L) RESINS

صمغ عربي = SAMGH' ARABI

(E) ARABIC GUM

البيروني ٢٤٧ — المعتمد ٢٨٧ — الخطيب ٤٢ — ابن سينا ٢٦٢ — الشهاني ٣٢٠ — الأعسم ١٢٥ .

(L) SIRSUM MYRTIFOLIUM

صندل :

(E) SANDAL WOOD

شجرة ذات خشب متين عَطر من أصل هندي منه عدة أنواع : الأحمر EPICHARIS
BAILLONI والأبيض SANTALU ALBUM والليموني EPICHARIS LOURREIRI ومن أجود أنواع
الصندل الأبيض هو الصندل المقاصيري .
الشهاني ٦٣٣ — الخطيب ٤٢ — المعتمد ٢٩٣ — البيروني ٢٤٨ — القانون ٤١٤ — الأعسم ١٢٥ .

حرف الضاد

(L) RANA ESCULENTA

ضفدع أخضر

(E) FROG

حيوان برمائي معروف .

البيروني ٢٥١ — الأعسم ١٥٩ — القانون ٤٦٦/١ — الخطيب ٤٢ — الشهاني ٢٧٨ — المعتمد ٢٩٩ .

حرف الطاء

(E) CHALK, SUGAR OF BOMBO — (SILICEOUS EARTH)

طباشير = TABASHIR

البيروني ٢٥٣ — المعتمد ٣٠١ — القانون ٣٢٦ — الأعسم ٧٥ .

وهو خضرة شبيهة بالعدس فوق الماء . ومنه البحري الذي ينبت على الحجارة والجرف .
ويسمى الأشنة في الشام .

قال البحرري :

حتى تجل الصبح في جنباته كالماء يلمع من وراء الطحلب

وقال الصنوبري في نهر قويق في مدينة حلب :
إذا ما الضفادع نادينه قويق قويق إلى أن يجييا
فيأوين منه بقايا كسين من طحلب الصيف ثوبًا قشيبا

الأعسم ٧٦ — القانون ٣٢٧/١ — البيروني ٢٥٢ — الخطيب ٤٣ — الشهائي ٢١٣ — المعتمد ٣٠٢ .

طرائث = TARATHITH

وهو عروق نبات رملي يضرب إلى الحمرة ويشبه المحروث . وقيل أنه شيء يسيل من شجر
السَّمَر . أو حيضُ سَمَر البكور .

البيروني ٢٥٤ — الأعسم ٧٥ — القانون ٣٢٧/١ — الخطيب ٤٣ (طرثوث) — الشهائي ٧١٣
(دُونُون) .

طرخشقوق = طرخشقوق = TARKHASHQOQ = TALKHASHQUQ (E) DANDELION

وهو نوع من الهندباء البرية . وذكرها الشهائي باسم طرخشقون .

البيروني ٢٥٦ — الأعسم ٧٥ — القانون ٣٢٦/١ — الخطيب ٤٣ — الشهائي ١٨٩ — المعتمد ٣٠٦ .

طفل (أنجبار)

قال البيروني : « وهو من جنس عصا الراعي وهو نبات أكثر ما ينبت على شطوط الأنهار
بين العليق » .

البيروني ٨١ (أنجبار) — المعتمد ٨ .

طلاء = TILA'

قال البيروني : « الطلاء الشراب . أو خاثر الشراب .
وقال عيد الأبرص :

هي الخمر تُكنى بأَمِّ الطَّلَاءِ كما الذئب يُكنى أبا جَعْدَةَ
وقال آخر :

رأيت الخمر كشيء الطلئ وقد تُشبه البلدة البلدة
فهذا حلال وهذا حرام كما الذئب يُكنى أبا جعدة

البيروني ٢٥٧ — المعتمد ٣٠٨ .

SPADIX = SPIKE

طلع = TAL'

ويمكن تسميته عَذَقًا وكباسة وقتوا .
الخطيب ٤٣ — المعتمد ٣٠٧ — الشهابي ٦٧٩ .

(L) TETRAO UROGALLUS

(E) WOOD GROUSE

طواهِج ج (طيهوج)

وهو طائر شبيه بالحجل الصغير غير أن عنقه أحمر ومنقاره ورجلاه حمراء مثل الحجل وما تحت
جناحيه أسود وأبيض . وهو ضعيف مثل الدراج . ويدعوه الشهابي (ديك الحُلُنْج) .
المعتمد ٣٠٨ — الخطيب ٤٤ — الشهابي ٨٠٣ .

طين : اقريطش (CLAY (CRETE EARTH)

البيروني ٢٥٨ — المعتمد ٣٠٩ — القانون ٣٢٨ و ٣٣٠ — الأعم ٧٧ .

طين أرمني

طين أحمر

الأعم ٧٦ — القانون ٣٢٩/١ — البيروني ٢٥٨ — المعتمد ٣١٠ .

(E) CLAY

طين رومي = TIN RUMI

البيروني ٢٥٨ — المعتمد ٣١ — القانون ٣٢٩ .

SAMIAN CLAY

SAMIAN EARTH

طين شاموس

البيروني ٢٥٨ — الأعم ٧٧ — القانون ٣٢٩/١ — المعتمد ٣١١ .

طين قيموليا

قال ابن سينا : [قال حنين : « هذا هو الطين الديري وهو صنفان أحدهما أبيض والآخر
فرفيري »] .
الأعسم ٧٧ — القانون ٣٣٠/١ — المعتمد ٣١٢ .

طين مختوم

ويسمى مغرة . وهو معروف أجوده البغدادي .
المعتمد ٣٠٩ — الأعسم ٧٧ — القانون ٣٣٠/١ .

حرف العين

عافر قرحا = 'AQIR QARHA

(L) ANACYLUS PYRETHRUM (E) PELLITORY OF SPAIN (F) PYRETHRE

كلمة فارسية TARA NACIRADIX تعني (الجذر العريان) هو أصل الطرخون الرومي . وهو
نبات يشبه في شكله وقضبانته وورقه وزهره جملة النبات المعروف بالبابونج الأبيض .
القانون ٣٩٦ — الشهائي ٥٣٤ — البيروني ٢٦١ — الخطيب ٤٤ — المعتمد ٣١٥ — الأعسم ١١٤ .

(L) PHYSETER MACROCEPHALUS (E) CACHALOT : عنبر ممسك :

قال ابن سينا : « العنبر فيما يظن نبع عين في البحر ، والذي يقال في أنه زبد البحر أو روث
دابة بعيد » . أجوده الأشهب . وقال الشهائي : « جنس لبونات بحرية كبيرة من رتبة
الحوتيات » .
القانون ٣٩٨/١ — الأعسم ١١٤ — الخطيب ٤٧ — الشهائي ٩٩ — البيروني ٢٧٣ .

(L) LENS CULINARIS = LENS ESCULENTA

عدس = 'ADAS

(E) LENTIS (F) LENTINE

عدس الماء هو (VALLISNERIA SPIRALIS)

الشهائي ٤١٢ — الخطيب ٤٥ — المعتمد ٣١٧ — ابن سينا ٢٤٧ — القانون ٤٠١ — الأعسم ١١٥ —
البيروني ٢٦٢ .

عروق الصباغين = UROQ AL-SABBAGHIN (E) CELANDINE (L) CHELIDONIUM MAJUS

وهو العروق الصفرة ، نبات بري من الفصيلة الخشخاشية ، ويسمى أيضاً بقلعة الخطاطيف ، والصنف الصغير يسمى الماميران ، والكبير هو الكرّم .

الخطيب ٤٥ — الشهاني ١٢٧ — الأعسم ١١٤ — القانون ٣٩٩/١ — المعتمد ٣٢٠ .

عزيز = AZIZ

أما العزيز الكبير والعزيز الصغير فهما القنطوريون الكبير والصغير .

الأعسم ١١٧ — القانون ٤٠٤/١ .

عسل = ASAL (E) HONEY

مادة سكرية يصنعها النحل من مغيثور الزهر ، وقال رسول الله ﷺ « عليكم بالشفاءين العسل والقرآن » .

القانون ٤٠٢ — البيروني ٢٦٤ — الشهاني ٣٤٦ — الخطيب ٤٥ — المعتمد ٣٢٣ — الأعسم ١١٥ .

عصى الراعي = ASA AL-RA'I (L) POLY GONUM AVI CULARE

(E) KONT GRASS = KONT WEED

هو البطباط وهو الجنجر ومنه ذكر ومنه أنثى .

الأعسم ١١٣ — القانون ٣٩٥/١ — المعتمد ٣٢٦ — البيروني ٢٦٩ — الخطيب ٤٥ — الشهاني ٣٩٤ .

عفص = AFS (L) QUERCUS INFECTORIA (E) GALL OAK (F) CHENE AGALLE

ثمرة غير قابلة للأكل تنتج عن شجر بلوط العفص الذي يكثر تواجدّه في بلاد الشام وهو قابض .

الشهاني ٥٩٠ — الخطيب ٤٦ — المعتمد ٣٢٩ — ابن سينا ٢٤٤ — القانون ٣٩٩ — البيروني ٢٧٠ — الأعسم ١١٥ .

عقيق = AQIQ (E) AGATE

(E) COR NELIAN = والعقيق الأحمر هو

وهو صوانات الألمونيوم والكلس والمغنزيوم .

البيروني ٢٧١ — الخطيب ٤٦ — الشهاني ١٢ و ١٦٣ — المعتمد ٣٣٠ .

عَلَقَم = 'ALQAM

هو (الحنظل) .

(E) BLACKBEERY

عُلَيْق = 'ULLAYQ

ورقه مشاكل لورق الورد في خضرته وشكله وخشونته وله ثمر شبيه بثمر التوت . ويسمى
أيضًا (التوت الشوكي) .

المعتمد ٣٣٢ — البيروني ٢٧٢ — الخطيب ٤٧ — الشهابي ٧٣ — الأعسم ١١٥ — القانون ٤٠٠/١ .

(L) ZIZYPHUS VULGARIS

(E) JUJUBE TREE

عَاب = 'INNAB

ثمر شجرة معروفة .

الأعسم ١١٤ — القانون ٣٩٩/١ — الخطيب ٤٧ — الشهابي ٣٨٨ — المعتمد ٣٤٠ — البيروني ٢٧٤ .

(E) GRAPE

عَب = INAB

ثمر معروف .

الخطيب ٤٧ — الشهابي ٣٠٩ — البيروني ٢٧٤ — المعتمد ٣٣٥ — الأعسم ١١٧ — القانون ٤٠٤/١ .

(L) SALANOMNI GRUM

عَب الثَعْلَب = 'INAB AL-THA'LAB

(E) NIGHT SHADE = FOX GRAPE

(F) MORELLE NORIE

هو القنا والكاجنج .

البيروني ٢٧٤ — المعتمد ٣٣٦ — الشهابي ٤٧٠ — الخطيب ٤٧ — القانون ٣٩٧ — الأعسم ١١٤ .

عَنْزَرُوت

هو الأنزروت وقد ذكر في حرف (الألف) .

عُنْصُل = SQUIL

بصل البر ، وله ورق مثل الكراث وهو (بصل الفأر) .

المعتمد ٣٤١ — البيروني ٢٧٧ — الأعسم ١١٤ — القانون ٣٩٦/١ — الخطيب ٤٨ — الشهابي ٦٤١ .

(L) GUAIACU MOFFICINALE

عود = UD

(E) LIGNUM VITAE

وله في لغة العرب أسماء كثيرة .. أجوده الهندي الأسود الدسم الرزين ويعرف بالبنكالي . ثم القماري خفيف الوزن إلى البياض .
البيروني ٢٧٧ — الخطيب ٤٨ — الشهائي ٣١٩ — الأعسم ١١٧ — القانون ٤٠٤/١ — المعتمد ٣٤٥ .

عوسج = هو الحوضز EUROPEAN LYCIUM

وهو « أم غيلان » ينبت في البادية ، له شوك وورق طويل دسم لين . أنظر (حوضز) .

(L) GLOBULARIA VULGARIS (E) GOLBE DAISY « سنا أندلسي » عيون « شريانة » أو « سنا أندلسي »

الخطيب ٤٨ — الشهائي ١٨٨ .

عيون البقر = UION AL-BAQAR

أهل المغرب يسمونه الأجاص وهو عنب أسود غير حالك ، مدور ، كبار ، مدحرج ، ليس بصادق الحلاوة .

المعتمد ٣٤٧ — الخطيب ٤٨ — البيروني ٢٧٩ — الشهائي ١٨٨ .

حرف الغين

(L) AGARICUS CAMPESTRIS (E) MEADOW MUSHROOM GHARIQON = غاريقون

AGARIC هو أصل شجرة أو نبات ينبت على أصل الشجرة ، أجوده الشديد البياض ، أملس الجوانب ، خفيف الوزن ، حلو الطعم .

البيروني ٢٨٠ — المعتمد ٣٤٩ — الخطيب ٤٨ — الشهائي ١٢ — القانون ٤٦٧/١ — الأعسم ١٦٣ .

(E) ZEOLITE

غاليئة = GHALIAH = زيوليت

أخلط من مواد متعددة السك والمسك والعنبر والكافور ودهن البان أو دهن النيلوفر . وتتألف من سليكات الصوديوم والبوتاسيوم المميأة .

الأعسم ١٦٤ — القانون ٤٧٠/١ — الخطيب ٤٨ — الشهائي ٨١٤ — المعتمد ٣٥١ .

غبار الرحي = GHUBAR AL-RAHA

وهو الغبار الذي يخرج من رحي طحن الحبوب .

SERVICE TREE (SORB)

غبراء = GHUBAIRA'

شجرة معروفة وثمرتها على قدر الزيتون المتوسطة ، ونواها صغير إلى الطول . ولونها أحمر ناصع الحمرة .

البيروني ٢٨١ — المعتمد ٣٥١ — الأعمش ١٦٣ — القانون ٤٦٧/١ — الخطيب ٤٨ — الشهابي ٦٧٧ .

حرف الفاء

فانيد = FANID

قال صاحب المعتمد : « فانيد سَجَزِيّ منسوب إلى سجستان ، أجوده الأبيض المعمول من سكر نقي . وهو أغلظ من السكر ».

وقال ابن سينا : « هو عصارة قصب مطبوخة » .

البيروني ٢٨٥ — المعتمد ٣٥٦ — الأعمش ١١٩ — القانون ٤٠٥/١ .

(L) RAPHANUS SATIVUS

(F) LE RADIS

(E) RADISH

فجل = FIJL

وهو بقل حولي يزرع لجذره الذي يؤكل .

البيروني ٢٨٦ — المعتمد ٣٥٧ — الخطيب ٥٠ — الشهابي ٥٩٣ — القانون ٤١١ — الأعمش ١٢٢ .

فراخ الحمام = YOUNG PIGEON

فراخ الخطاطيف = YOUNG BATS

الخطاطيف الصغيرة .

فراريج = CHICKEN

(L) MARRUBIUM VULGARE

فراسيون = FARASIUN

(E) WILD LEAVE

كلمة يونانية نبات عشبي بري من الفصيلة الشفوية ، وهو الكراث الجبلي = العلقم .

البيروني ٢٧٦ — الأعمش ١٢١ — القانون ٤٠٨/١ — الخطيب ٥٠ — الشهابي ٤٤٦ — المعتمد ٣٥٩ .

(L) EUPHORBBIUM HELIOSCOPIA (E) SUN SPURGE FARBIUN : فريون

اللبانة المغربية صمغ الأشنان الفارسي .. ويسمى أيضاً اليَتُوع واليَتُوع والتَّيُوع ، وهو نبات له لبن دأّر ، ومن أصنافه الشبرم ، حليلاب ، ماهودانة ولأعية .

البيروني ٢٨٧ — المعتمد ٣٦١ — الأعسم ١٢١ — القانون ٤٠٨/١ — الشهاوي ٢٣٦ — الخطيب ٥٠ .

(L) OCIMUM PILOSUM (E) VILLOUS = قَرْجَمَشْك وهو الحبق القرنفل

BASIL

FARANJAMASHK

وبعضهم يسميه فلنجمشك ، ويقال له برنجمشك وأفلنجمشك ، وهو صنفان : بستاني وبري .

المعتمد ٣٦٢ — الأعسم ١١٩ — القانون ٤٠٦/١ — البيروني ٢٩٤ — الخطيب ٥١ — الشهاوي ٥٠١ .

(L) PISTACHIO ALEPPINA (E) PISTACHIO FUSTUQ = فُسْتُق

قال صاحب المعتمد : هذه الشجرة أكثر ما تكون في بلاد الشام ، وثمرتها طيبة ومنه الشامي والخراساني وأشهره الفستق الحلبي .

الأعسم ١٢٢ — القانون ٤١٢/١ — البيروني ٢٨٩ — المعتمد ٣٦٣ — الخطيب ٥١ — الشهاوي ٥٥٤ .

(L) FUNGUS

(E) MUSHROOM

FITR = فطر

(L) CAPSICUM FRUTESCANS

فلفل

(E) CHILLEE PEPPER

(L) PIPER ALBUM (E) WHITE PEPPER (F) POIVER BLANC FULFUL ABYAD = فلفل أبيض

قدامة ٤٩٣ — المعتمد ٣٦٧ — الخطيب ٥٢ — ابن سينا ٢٥٣ — الشهاوي ٥٣٥ — القانون ٤٠٦/١ — الأعسم ١٢٠ .

FULFUL ASWAD = فلفل أسود

(L) PIPER NIGRUM

(E) BLACK PEPPER

(F) POIVRE NOIR

جنس شجر من الفصيلة الفليفلية تستعمل ثماره المسحوقة في الطعام . وهو من أشجار البلاد الحارة .

الخطيب ٥٢ — الشهاوي ٥٣٥ — المعتمد ٣٦٧ — قدامة ٤٩٣ — القانون ٤٠٦/١ — الأعسم ١٢٠ .

فوذنج أو فَوْتَنج = FAWTANJ

منه الجيلي والبستاني ويسمى WATER - MINT أو فوتنج نهري أو حبق الماء أو ننع الماء .
الأسم ١٢١ — القانون ٤٠٩/١ — البيروني ٢٩٦ — الخطيب ٥٢ — الشهابي ٧٨٧ — المعتمد ٣٧٢ .

فوفل = FAWFAL = كَوَثَل = KAWTHAL (E) BETEL PALM (L) ARECA CATECHU

نبات الفوفل نخلة مثل نخلة النارجيل منه أسود ومنه أحمر .

الشهابي ٤٠ — المعتمد ٣٧٢ — الخطيب ٧٢ — البيروني ٢٩٧ — القانون ٤٠٥ — الأسم ١١٩ .

فول = FOOL (E) BEAN (L) FABA VULGARIS

وهو من البقول الشائعة ، ويؤكل مطبوخاً أو مسلوخاً ويستخرج منه بعض زيوت .

الشهابي ٦٢ — الخطيب ٥٢ .

فَبَجَن = FAYJAN (E) GARDEN RUE (L) RUTA GRAVEOLENS

هو السذاب بنوعيه البري والبستاني .

البيروني ٢٩٨ — الخطيب ٥٢ — الشهابي ٦٢٣ — المعتمد ٣٧٥ .

حرف القاف

قارصنة (E) AMETHYST ERYNGO (L) ERYNGIUM AMETHYSTINUM

وذكرها البيروني (قَرَصْنَة) وهي الشوكة الزرقاء أو الشوكة اليهودية ومنها أنواع :
القرصنة الألبية ، والجَمَسْتِيَّة ، والشرقية .

البيروني ٤٢١ — المعتمد ٢٧٥ (قرصنة زرقاء) — الشهابي ٢٤ — الخطيب ٤٠ — الأسم ١٤٣
(شوكة يهودية) — القانون ٤٤١/١ .

قاقلة = QAQELAH هو الهيل (L) ELETTERIA CARDAMOMUM

(E) CARDAMON

وهي من الأفاوية العطرية يؤتى به من بلاد اليمن والهند .

البيروني ٢٩٩ — الخطيب ٥٣ — الشهابي ١١٢ — المعتمد ٣٧٥ — الأسم ١٢٧ — القانون ٤١٦/١ .

(L) CAKILE MARITIMA

(E) SEA · ROCKET

قَاقُلَى = QAQUILLA

وهو القلّام وهو من الحمض والناس يأكلونه مع اللبن ، وهو مثل الأشنان ويسميه العوام (رشاد البحر) .

المعتمد ٣٧٦ — الخطيب ٥٣ — الشهاني ٦٤٧ .

قَانِصَة = QANISAH

وهي قانصة الحيوانات وأجودها قانصة الحباري .

المعتمد ٣٧٧ — الأعم ١٣٢ — القانون ٤٢٦/١ .

(L) CUCUMIS MELOCHATE

(E) EGYPTIAN CUCUMBER

قَثَاء = QITHA'

أخف من الخيار . من البقول السنوية . وتسمى أيضًا القُشْعُر .

البيروني ٣٠٠ — المعتمد ٣٧٨ — الأعم ١٣٢ — القانون ٤٢٥/١ — الخطيب ٥٣ — الشهاني ١٧٧ .

(L) ECBALLIM ELATERIUM

(E) SQUIRTING CUCUMBER

قَثَاء الحمار

هو القثاء البري وهو العلقم .

المعتمد ٣٧٩ — البيروني ٣٠١ — الخطيب ٥٣ — الشهاني ٢١٧ — الأعم ١٣٢ — القانون ٤٢٥/١ .

قَدِيد

وهو اللحم المجفف مع التوابل .

قَرْدَمَانَا = QARDMANA

شجرة تنبت في ارمينيا وبلاد الهند والعرب .

المعتمد ٣٨٠ — البيروني ٣٠٤ — الأعم ١٢٧ — القانون ٤١٧/١ — الشهاني ١١١ (كراويا) .

(E) SAFFLOWER

قُرْطُم = QURTUM

وهو حب العصف . ومنه الهندي وهو حب النيل ، ومنه البري ، ومن أسمائه أيضًا البهرمان ، والبهرم والمُرِّيق والإحريض والخريع . ويستخرج منه صباغ أحمر جميل لصبغ الحرير . كما يصنع منه حمرة الخدود الجيدة .

البيروني ٣٠٥ — الأعم ١٢٨ — القانون ٤١٩/١ — المعتمد ٣٨٤ — الشهاني ٦٢٨ — الخطيب ٥٤ .

(L) VEGETABLE MARROW

(E) PUMPKIN

=

قَرع

CUCURBITA

بقل معروف .

البيروني ٣٠٥ — المعتمد ٣٨٢ — الأعمس ١٣١ — القانون ٤٢٤/١ — الخطيب ٥٤ — الشهابي ١٧٧ .

(L) CINNAMOMUM CASSIA (E) CASSIA BARK TREE (F) LA CANNALLIER QIRFAH = قَرْفَة

القرفة الصينية هي السليخة . وتسمى أيضًا قرفة دار صيني وهي كلمة فارسية معناها قرفة الخشب الصيني . وهي شجرة من الفصيلة الفارية تؤخذ قشور جذوعها وتيس وتستعمل كتابل وفي الطب .

المعتمد ٣٧٦ — الخطيب ٥٤ — الشهابي ١٣٦ — قدامة ٥٢٥ — البيروني ٣٠٣ — القانون ٤١٧ — الأعمس ١٢٧ .

(L) PLANTAGO CORONOPUS (E) BUCKS HORN QARN AL-AYAL = قرن الأيل

نبات عشبي يؤكل ورقه على شكل سلطة .

الأعمس ١٣٢ — القانون ٤٢٦/١ — المعتمد ٣٨٣ — الشهابي ٥٥٧ .

(L) DIANTHUS CARYO PHYLLUS (E) CLOVE (F) LE GIROFLIER QARANFUL = قرنفل

وهو نور غير متفتق مجفف مأخوذ من شجرة AMYRIS HEPTAPHYLIA وإما من شجرة

EUBENIA CORYOPHYLLATA

المعتمد ٣٨٦ — ابن سينا ٢٦٤ — البيروني ٣٠٢ — الشهابي ١٤٣ — الخطيب ٥٤ — قدامة ٥٢٨ — القانون ٤١٦ — الأعمس ١٢٧ .

قُرَيْص

هو الانجرة والخريق .

البيروني ٣٠٥ — المعتمد ٣٨٥ .

SILK = RAW SILK

قَز = QAZZ

هو الحرير والإبريسم . والقز هو الحرير الخام على الحال التي يكون عليها عندما يستخرج من الصُلْبَجَة .

الشهابي ٦٦١ — الخطيب ٥٤ .

قُسْط = QUST

(L) COCCUS ILICIS

(E) COCCUS

القسط ضربان أحدهما الأبيض المسمى البحري والآخر الهندي وهو أسود غليظ وقد ذكر الشهابي في معجمه أن القسط الشامي هو الرَّاسَن واسمه اللاتيني INULA HELENIUM البيروني ٣٠٧ — المعتمد ٣٨٦ — القانون ٤٢٠ — الخطيب ٥٤ — الشهابي ٣٧٦ .

قشر البيض

قشر البيض هو الطبقة الكلسية (فحمت الكالسيوم) التي تغطي البيضة .

قشر الرمان

معروف .

المعتمد ٣٨٩ .

قشور الغرب = QISHR AL-GHARAB .

الغرب هو ALTHAEA وذكر الشهابي أنه الخطمي .

الشهابي ٢٢ — البيروني ٢٨١ .

(E) IVY

قصب الذريرة

القصب أنواع كثيرة . وقصب الذريرة ينبت في بلاد الهند وأجوده ما كان لونه ياقوتياً متقارب العقد .

الأعسم ١٢٨ — القانون ٤١٨/١ — المعتمد ٣٩٠ — البيروني ٣٠٩ (IVY) .

(L) SACCHARUM OFFICINARUM

(E) SUGAR CANE

قصب السكر

معروف ويستخرج منه السكر ويسمى أيضاً (مُصَّان) .

الخطيب ٥٥ — البيروني ٣١٠ — الشهابي ٧٠٦ — الخطيب ٥٥ .

(E) TAR

قطران = QATERAN

ويسمى أيضاً شربين . وهو دهن شجر منها الشربين والينبوت والعرعر والعم والتألب . وهو مادة راتنجية تحصل من تقطير الخشب أو تقطير الفحم الحجري .

المعتمد ٣٩٢ — البيروني ٣١٠ — الخطيب ٥٥ — الشهابي ٧٢٢ — القانون ٤١٩ .

(L) ATRIPLEX HORTENSIS

قطف = QATAF

(E) ORACH

هو السرمق ، وذكر في البيروني أنه الـ (SPINACH) ، وذكر الشهائي أنه الاسفاناخ الرومي (ORACH) .

البيروني ٣١٠ — الخطيب ٥٥ — المعتمد ٣٩١ .

(E) COTTON

قطن

معروف

الشهائي ١٦٥ .

قلقنديس :

قلقطار = QULQUTAR

هو أكسيد الحديد الطبيعي COLCOTHAR

الشهائي ١٥١ — الخطيب ٥٦ — الأعمش ١٢٩ — القانون ٤٢٢/١ .

(E) ALCALI

قَلِي = QILI

الأعمش ١٣٠ — القانون ٤٢٣/١ — الخطيب ٥٦ — المعتمد ٣٩٦ .

قلقت = QALQANT أو قلقد = QALQAND

الأعمش ١٢٩ — القانون ٤٢٢/١ .

(L) BRASSICA OLERACEA

(E) CAULI FLOWER

قُنْبِط = GUNNABIT

بقلة زراعية سنوية .

الشهائي ١١٨ — الخطيب ٥٦ — المعتمد ٤٠٢ .

(L) CENTAUREA AMERICANA

(E) CENTAURY

قنطريون

نبات من فصيلة المركبات الأنثوية الزهر ومنه الكبير والصغير وهي العزيز الكبير والعزيز الصغير وله أنواع عديدة .

الأعمش ١١٧ — القانون ٤٠٤/١ — الخطيب ٥٦ — الشهائي ١٢١ .

(L) FERULA GALBANIFLUA

(E) GALBANUM PLANT

قِنَّاه = QINNAH

هي البارزْد بالفارسية . وهو صمغ نبات شبيه بالقثاء في شكله وأجوده ما كان شبيهًا بالكندر .

الأعسم ١٢٩ — القانون ٤٢١/١ — الخطيب ٥٦ — الشهاني ٢٥٤ — المعتمد ٣٩٨ .

حرف الكاف

(L) CINNAMOMUM CAMPHORA

كافور = KAFUR

(E) CAMPHOR

وهو مادة عطرية بيضاء متبلورة تستخرج من شجرة ضخمة جدًا تنبت في نواحي الصين وهو صنفان القيصوري والرياحي .

الأعسم ٨٣ — القانون ٣٣٦/١ — الخطيب ٥٧ — الشهاني ١٠٥ — المعتمد ٤٠٤ .

(L) PIPER CUBEBA

كَبَابَة = KABABAH

ويسمى أيضًا (حب العروس) . نبات من الفصيلة الفلفلية .

المعتمد ٤١٠ — الخطيب ٥٧ — الشهاني ٥٥٤ — الأعسم ٨٤ — القانون ٣٣٩/١ .

(L) CAPPARIS SPINOSA

(E) CAPPARIS

كَبَر = KABAR

هو شجرة مشوكة منبسطة على الأرض باستدارة وشوكها معقوف على شكل شوك العليق وله ورق مثل ورق السفرجل وذكر البيروني أنه يسمى (أَصْف) .

المعتمد ٤٠٧ — الأعسم ٨٦ — القانون ٣٤٣/١ — البيروني ٤٧ — الشهاني ١٠٩ — الخطيب ٥٧ .

(E) SULPHUR = SULFUR

كَبْرِيت = KIBRIT

جسم بسيط يوجد حول البراكين القديمة ، ويستعمل في الزراعة .

الخطيب ٥٧ — الشهاني ٧٠٧ — الأعسم ٨٤ — القانون ٣٣٩/١ — المعتمد ٤١٠ .

(L) LINUM USITATISSIMUM

(E) LINEN

كَتَّان = KATTAN

جنس نباتات معظمها عشبية يزرع نوعها الشائع للحصول على أليافها .

الخطيب ٥٨ — الشهاني ٤٢٠ — المعتمد ٤١٢ .

(E) GOAT'S THORN

كُثَيْرَاء = KUTHAYRA'

صمغ يستخرج من شجر اسمه TRAGACANTH أو ADRAGANTH . وتسمى أيضًا قتاد وأسطرا غالس صمغي .

الخطيب ٥٨ — الشهاني ٣٠٣ — الأعم ٨٤ — القانون ٣٤٠/١ — المعتمد ٤١٣ .

(L) ALLIUM PORRUM

(E) LEEK

كُرَّاث = KURRATH

براسة في دمشق . وهو بقل زراعي تطبخ سوقه .

المعتمد ٤١٧ — الخطيب ٥٨ — الشهاني ٤١٠ — البيروني ٣١٥ — الأعم ٨٧ — القانون ٣٤٧/١ .

(L) CARUM CARVI

(E) CARAWAY

كَرَّاؤِيَا = KARAWYAH

بزر نبات معروف صغير يشرب مطبوخًا .

البيروني ٣١٤ — المعتمد ٤٢٠ — الخطيب ٥٨ — الشهاني ١١١ — الأعم ٨٥ — القانون ٣٤٢/١ .

(E) ERVIL

كِرْسِيْنَة = KIRSINNAH

شجرة دقيقة الورق والأغصان ، لها ثمر في غلف ويزرع لحبه الذي يستعمل علفًا للبقر . وتسمى أيضًا كُشْنِي .

المعتمد ٤٢٠ — الشهاني ٢٣٢ — الخطيب ٥٨ — الأعم ٨٥ — القانون ٣٤٢/١ — البيروني ٣١٣ .

(L) APIUM

كَرْفَس =

(E) CELERY

صنف من البقول المعروفة منه بري ، وجيلي وبستاني .

الأعم ٨٧ — القانون ٣٤٤ — المعتمد ٤١٤ — البيروني ٣١٦ — الخطيب ٥٨ — الشهاني ١٢٠ .

٦

(L) CURCUMA

كَرْكُم = KURKUM

ويسمى أيضًا (هرد) نبات طبي من الفصيلة الزنجبيلية ، قيل أنه الصنف الكبير من عروق الصباغين وهي العروق الصفرة .

البيروني ٣١٧ — المعتمد ٤٢٢ — الخطيب ٥٨ — الشهاني ١٨٠ — قدامة ٥٧٩ .

(E) VINE = GRAPE

كرم = KARM

وهو نبات العنب المعروف وله أنواع عديدة .

البيروني ٣١٧ — الأعمش ٨٨ — القانون ٣٤٩/١ — الشهابي ٧٧٦ — الخطيب ٥٨ — المعتمد ٤١٦ .

(L) BRASSICA OLERACEA

كـرنب = KARANB أو KURNUB

(E) CABBAGE

(F) LE CHOU - RAVE

بقلة زراعية من الفصيلة الصليبية ، ويسمى أيضًا الملفوف واللخنة .

القانون ٣٤٦ — البيروني ٣١٤ — قدامة ٥٨٤ — الخطيب ٥٨ — الشهابي ٩٨ — المعتمد ٤١٧ — الأعمش

٨٧ .

كـزبرة = KUZBARAH أو كـسفرة = KUSFAH

(L) CORIANDRUM SATIVUM

(E) CORIANDER

(F) CORIANDRE

بقلة زراعية حولية من الفصيلة الخيمية تستعمل بذورها في الصيدلة .

الشهابي ١٦٢ — المعتمد ٤٢٣ — ابن سينا ١٦٣ — الخطيب ٥٨ — قدامة ٥٩٠ — البيروني ٣١٧ —

القانون ٣٤٨ .

كزبرة البئر

هو (البُرشاوشان) . ويسمى شعر الجبل وشعر الأرض وشعر الجن ولحية الحمار وشعر

الخنازير . وهو نبات يشبه ورق الكزبرة مشقق الأطراف .

المعتمد ١٩ .

(E) TRUFFLE

كمأة

الفقع ، العسقل ، شحم الأرض .

هو أصل مستدير لا ساق له ولا عرق يوجد في الربيع تحت الأرض .

البيروني ٣٢١ — المعتمد ٤٣٠ — الخطيب ٥٩ — الشهابي ٧٥١ — الأعمش ٨٦ — القانون ٣٤٣/١ .

(E) WALL GERMANDER

كـادريوس (بلوط الأرض) = KAMADARIOS

كلمة يونانية تعني (بلوط الأرض) . وهي شجرة صغيرة ولها ورق صغار تشبه في شكلها

ورق البلوط .

البيروني ٣٢٠ — المعتمد ٤٣١ — الأعمش ٨٣ — القانون ٣٣٩/١ — الخطيب ٥٩ — الشهابي ٧٨٣ .

(L) PYRUS COMMUNIS

(E) PEAR TREE

KUMMATHRA = كُمَّثْرَى

شجر مثمر معروف .

الأعسم ٨٨ — القانون ٣٤٨/١ — المعتمد ٤٢٩ — الخطيب ٥٩ — الشهابي ٥٨٧ — البيروني ٣٢٢ .

كَمُون = KAMMUN = سَنُوت

(L) CUMINUM CYNINUM (E) (KUMINOON) CUMIN

نبات زراعي عشبي من فصيلة الخيميائيات ، تستعمل بزوره كتوابل .

ابن سينا ١٥٠ — القانون ٣٤١ — الخطيب ٥٩ — الشهابي ١٧٨ — المعتمد ٤٣٢ — البيروني ٣٢٢ — الأعسم ٨٧ .

كُنْدُر = KUNDUR = لُبَان = LUBAN = بُخُور = BAKHUR

(L) BOSWELLIA CARTERLI

(E) FRANKIN CENSE

(F) OLIBAN ARBRE

وهو اللبان .

ابن سينا ١٤٥ — القانون ٣٣٨ — المعتمد ٤٣٤ — الخطيب ٥٩ — البيروني ٣٢٤ — الشهابي ٢٧٧ — الأعسم ٨٣ .

((L) GYPSOPHILA STRUTHIUM L

KUNDUS = كُنْدُس

(E) SCAR

عروق نبات داخله أصفر وخارجه أسود .

المعتمد ٤٣٦ — البيروني ٣٢٥ — القانون ٣٣٩ — الأعسم ٨٤ .

(L) CYNARA CARDUNCULUS

(E) CARDOON = ARTICHOKE

KANKAR = كَنْكَر

هو الأرضي شوكي المعروف أو الانكينار أو الخرشوف أو الحرشف . والكنكرزد هو صمغ الكنكر .

الخطيب ٥٩ — الشهابي ١١٢ — المعتمد ٤٣٧ — البيروني ٣٢٥ .

كَهْرَبَا = KAHRABA

هو صمغ السندروس وهو حجر أصفر مائل إلى الحمرة . وقيل أنه صمغ الجوز الرومي .

المعتمد ٤٣٧ — الأعسم ٨٣ — القانون ٣٣٨/١ .

حرف اللام

LAPIS LAZULI

لازورد = LAZAWARD

كلمة فارسية ويقال له أيضًا (عوهق) وهو جوهر أزرق سماوي .
البيروني ٣٣١ — الأعمش ٨٩ — القانون ٣٥١/١ — المعتمد ٤٤٠ .

BOSWELLIA CARTERI

لبان = هو الكندر

البيروني ٣٢٤ .

(L) CONVULVULUS SCAMONIA

(E) CONVULVULUS

لبلاب = LABLAB

اللبلاب هو المحمودة وهو السقمونيا . نبات عشبي معترش من فصيلة المحموديات .
الخطيب ٦٠ — الشهازي ١٥٨ — الأعمش ٩١ — القانون ٣٥٥/١ — البيروني ٣٣٠ — المعتمد ٤٤١ .

لبن أتانة

وهو حليب أنثى الحمار .
المعتمد ٤٤٩ — القانون ٣٥٥ .

لبن امرأة

وهو حليب امرأة مرضع .
المعتمد ٤٥٠ .

لبن رائب

وهو اللبن الزبادي .

(E) SALSIFY

لحية التيس = LIHYAT AL-TAYS

فومي . بقل زراعي محول من المركبات اللسينية الزهر تطبخ جذوره اللحمية الغلاظ .
البيروني ٣٣٠ — الخطيب ٦٠ — الشهازي ٦٣١ — الأعمش ٩٠ — القانون ٣٥١/١ .

(L) CISTUS CRETICUS

لاذن = LADHAN

(E) CISTUS

هو رطوبة تتعلق بشعر الماعز .
وقال البيروني هو رطوبة يدبق يد اللامس تكون على شجرة القيسوس فترعاه الماعز .
الأسم ٨٩ — القانون ٣٥٠/١ — المعتمد ٤٣٩ — الخطيب ٦٠ — الشهازي ١٣٧ .

(E) PLANTAGO

لسان الحمل : يعرف أيضًا (بأذن الجدي) = ARNOGLOSSUM

نوع من القطونا .
نبات عشبي معمر بري .
البيروني ٣٣١ — المعتمد ٤٥٧ — الشهازي ٥٥٧ — الخطيب .

لسان الثور = LISAN AL-THAWR

ويسمى أيضا بوغلصن . نبات من فصيلة الحمحميات تشبه أوراقه لسان الثور .
الشهازي ٢٨ — المعتمد ٤٥٨ — الخطيب ٦٠ — البيروني ٣٣١ — القانون ٣٥٢ .

(L) MANDRAGORA OFFICINARIUM

لفاح = LUFFAH

(E) MANDRAKE

وهو اليروج . نبات عشبي معمر سام طبي ينبت برياً في بعض أنحاء الشام .
الخطيب ٦٠ — الشهازي ٤٤٠ — المعتمد ٤٦٠ — الأسم ٨٩ — القانون ٣٥٠/١ — البيروني ٣٣٢ .

LAC

لُكَّ = SHELLAC

صمغ يفرزه شجر الأثاب أي « تين البنغال » .
الأسم ٨٩ — القانون ٣٥١/١ — المعتمد ٤٦٠ — البيروني ٣٣٣ — الشهازي ٣٩٧ (لُكَّ) — الخطيب ٦١ .

(L) VIGNA SINENSIS

لوبياء = LUBIA'

(E) COWPEA (VIGNA)

بقلة حيّة زراعية سنوية من القرنيات الفراشية . ولها أنواع كثيرة جدّاً .
الخطيب ٦٠ — الشهازي ١٦٨ — البيروني ٣٣٤ — المعتمد ٤٦٢ — الأسم ٩١ — القانون ٣٥٣/١ .

(L) AMYGDALUS COMMUNIS

لوز حلو = LAWZ

(E) ALMOND

ثمرة شجرة اللوز . ومنه حلو ومر .

القانون ٣٥٤ — المعتمد ٤٦١ — الخطيب ٦١ — البيروني ٣٣٣ — الأعمش ٩١ — الشهازي ٢١ .

لؤلؤ = LU'LU'

وهو اللؤلؤ المعروف الذي يجلب من أعماق بعض البحار .

المعتمد ٤٦٣ — البيروني ٣٣٥ — الخطيب ٦١ — الشهازي ٥٣١ .

(E) INDIGO

لينج = LAIANJ

هو النيل الذي يستعمله الصباغون .

البيروني ٣٣٦ .

حرف الميم

ماء الجبن = WHEY

وهو الماء المستخرج من الجبن أثناء تصفيته .

المعتمد ٤٧٩ .

ماء الحصرم : انظر (حصرم) .

ماء الرازيانج : انظر (رازيانج) .

ماء الرماد

قد يعمل من التين البري والتين البستاني بأن تحرق الأغصان ويستعمل رمادها وينبغي أن ينقع الرماد بالماء مدة ثم يصفى ثم ينقع فيه رماد آخر .

المعتمد ٤٨٣ .

ماء المطر : معروف .

القانون ٣٦٣ .

ماء الورد

الماء المستخرج من تقطير الورد .

(L) DAPHNE MEZEREUM (E) MEZEREON MAZRIUN = **مازريون**

يتنوع كبير أجوده ما كان ورقه كثيرًا شبيهًا بورق الزيتون . والمازريون الأسود يسمى :
كالبيون وخاماليون .
الأعسم ٩٣ — القانون ٣٦١/١ — الخطيب ٦١ — الشهائي ١٨٩ — المعتمد ٤٦٩ — البيروني ٣٣٧ .

(L) VIGNA NILOTICA MASH = **ماش**

هو الماش المعروف له حب أخضر مدور وهو أحد أصناف اللوبياء .
المعتمد ٤٧١ — الخطيب ٦١ — الشهائي ٧٧٥ — البيروني ٣٣٩ .

(L) GLAUCIOM CORN CKURT MAMITHA = **ماميثا** وهو الخشخاش المقرن

(E) HORNED POPPY

نبت يكون في الماء في فوهات القني .
الشهائي ٢٩٩ — البيروني ٣٣٨ — الخطيب ٦٢ — المعتمد ٤٧٠ — الأعسم ٩٦ — القانون ٣٦٩ .

MAMIRAN = **ماميران**

نوعان : الصيني وهو الأجود . وهو عروق ذات عقد صفر إلى سواد ، وسمرقندي أغلظ
وأشد صفرة ويسمى أيضًا عروق الصباغين .
المعتمد ٣٢٠ + ٤٨٦ — البيروني ٣٣٨ — القانون ٣٧٠ — الأعسم ٩٨ .

مح بيضة : وهو صفار البيضة .

MAHMUDAH = **محمودة**

(L) CONNOLVOLUS (E) SCAMMONY (F) SCAMMONEE

تسمى أيضًا سقمونيا SCAMMONIA ويستخرج منها صمغ شديد الإسهال .
المعتمد ٢٢٧ و ٤٨٧ — الشهائي ١٥٨ — الخطيب ٣٦ .

مر = MYRRH

صمغة تجلب من مسقط ، وهو صمغ راتينجي يخرج من ساق شجرة الـ COMMIPHORA . MYRRHA

ابن سينا ١٩٣ — الشهائي ٤٨٣ — المعتمد ٤٨٩ — الخطيب ٦٥ — القانون ٣٦٨ — الأسم ٩٦ .

GALL BLADDER

مرارة

وأقواها مرارة البقر ثم الطي ثم الدب ثم الماعز ثم الضأن .
الأسم ٩٤ — القانون ٣٦٥/١ .

LITHARGYRE (PROTOXYDE OF LEAD)

مُرْدَاسَنج = MURDASANJ

منه ما يعمل من رمل مخصوص ومنه ما يعمل من رصاص أو من فضة .
البيروني ٣٤٤ — القانون ٣٦٤ — الأسم ٩٤ .

(L) ORIGANOM MARJORANA

مرزنجوش = MARZANJUSH

(E) SWEET MARJORAH

(F)

MARJOLAINE

بالعربية (العُنُقْرَة) و (سُمْسُق) : بقل عشبي عطر زراعي طبي من الفصيلة الشفوية .
القانون ٣٦٧ — الأسم ٩٥ — البيروني ٣٤٢ — الشهائي ٤٤٥ — المعتمد ٤٨٨ — الخطيب ٦٥ .

مرقشيتا = MARQASHITA

مركب كبريتور الحديد MARCASITE .

الأسم ٩٥ — القانون ٣٦٦ — البيروني ٣٣٩ — المعتمد ٤٩٣ — الشهائي ٤٤٣ — الخطيب ٦٦ .

(L) ORIGANUM MARU = MARUM

مرماخوز = MARMAKHOZ

وهو نوع من أنواع المرو وهو أجودها . وهو نبات ساقه خشبي وعروقه قريبة من مقدار فروعه ودعاه الشهائي (حبق الشيوخ) ، وصعتر ، وَخَرَنْبَاشُ .
الأسم ٩٤ — القانون ٣٦٢/١ — البيروني ٣٤١ — المعتمد ٤٩١ — الشهائي ٥١١ — الخطيب ٦٦ .

مرى

منه ما يعمل من السمك المالح ، أو اللحوم المالحه ، وقد يتخذ من الشعير المملح أو الخبز المملح .
البيروني ٣٤٦ .

مسحقونيا = MASHAQUNYA

ماء الزجاج ، ماء الجرار الخضر وهو زبد الزجاج ، أبيض الصفائح سريع الانكسار .
البيروني ٣٤٦ — المعتمد ٤٩٨ .

مسك = MISK = MUSK

منه تيتي يأتي من بلاد التبت ، وصيني يأتي من بلاد الصين .
المعتمد ٤٩٥ — البيروني ٣٤٥ — الشهابي ٤٧٩ — الخطيب ٦٧ — ابن سينا ١٨٣ — القانون ٣٦٠ —
الأعسم ٩٣ .

مسن

حجر أملس يحدد به السكين ، أجوده الخوارزمي منه الأخضر والأسود .
البيروني ٣٤٦ — المعتمد ٤٩٧ .

(L) ARMENIACA VULGARIS

(E) APRICOT

مشمش = MUSHMUSH

فاكهة معروفة .
الأعسم ٩٨ — القانون ٣٧٢/١ — البيروني ٣٤٧ — المعتمد ٤٩٨ — الخطيب ٦٧ — الشهابي ٣٧ .

(L) PUNICA GRANLUM

مصطكى

(E) MASTIC

(F) MISTICH

صمغ مثل الحمص لونه أبيض مصفر .

البيروني ٣٤٨ — الخطيب ٦٨ — الشهابي ٤١٢ — قدامة ٦٧٩ — القانون ٣٦٠ — الأعسم ٩٣ .

مقادم الضان

وهي أرجل الضأن بعد طبخها بالسلق .

مُقَل = MUQL

(L) COMMIPHRA MUKUL

(E) GUM

صمغ شجرة ، أجوده الصقلي ومنه عربي ومنه المكّي أو الأزرق .
البيروني ٣٥٠ — المعتمد ٥٠٣ — الأعم ٩٤ — القانون ٣٦٢/١ .

SALT (SODIUM CHLORIDE)

ملح :

والمعدني منه يسمى الأندراي . والملح السبخي وهو ملح العجين .
البيروني ٣٥١ — المعتمد ٥٠٤ — قدامة ٦٨٥ — القانون ٣٧١ — الخطيب ٧١ — الأعم ٩٨ .

MANNA

مَن = MANN

وهو الترنجيين .
الخطيب ٧١ — المعتمد ٥٠٧ — الأعم ٩٨ — القانون ٣٧١/١ — الشهابي ٤٤١ .

BANANA (PLANTAGO)

موز = MAWS

فاكهة معروفة .
الأعم ٩٩ — القانون ٣٧٢/١ — المعتمد ٥٠٨ — البيروني ٣٥٤ — الخطيب ٧٣ .

(L) LIQUIDAMBAR ORIENTALIS

مِيعَة = MI'AH

(E) STYRAX (GUM)

(F) STYRAX (GUM) = LIQUID STORAX

عصارة شجرة بالروم سائلة أو يابسة .
البيروني ٣٥٦ — الأعم ٩٦ — القانون ٣٦٩/١ — المعتمد ٥١٠ — الخطيب ٧٣ .

(L) OELPHINIUM STAPHIS AGRILA

(E) STAVESACRE

مِوِيزَج = MAYUYZAJ

زبيب جبلي وهو المويز RAISIN .
البيروني ٣٥٧ — المعتمد ٥١١ — القانون ٣٦٧ — الأعم ٩٦ .

حرف النون

(L) COCOS NUCIFERA

نارجيل = NARJIL

(E) COCOS = COCONUT PALM

ويسمى (الرانج) وهو جوز الهند .

الخطيب ٧٣ — الشهائي ١٤٩ — المعتمد ٥١٣ — البيروني ٣٥٩ .

(L) ASARUM EUROPEUM

ناردين = NARDIN

(E) VALERIAN

الناردين البري هو الأسارون أو السنبل الهندي . أو السنبل الرومي أو سنبل الطيب . عشبة معمرة طبية من فصيلة الزراونديات .

المعتمد ٥١٥ — الأعم ١٠١ — القانون ٣٧٤ — البيروني ٣٥٨ — الشهائي ٤٤ — الخطيب ٧٣ .

(L) AMMI COPTICUM AMMI VISNAGA

ناخواه

(E) AMMI

وتسمى أيضًا الخِلَّة .

البيروني ٣٥٩ — المعتمد ٥١٢ — الأعم ١٠٢ — القانون ٣٧٦/١ — الشهائي ٢٥ (خلة) — الخطيب ٢٧ (خلة) .

(E) BUCKTHORN (RHAMUS)

نَبَقْ = NABQ

وهو السُّدْر . نبات عشبي بري ينبت في بعض أنحاء الشام .

الخطيب ٧٤ — الشهائي ٩١ — المعتمد ٥١٩ و ٢١٩ — الأعم ١٠٣ — القانون ٣٧٧/١ .

نبيذ = WINE

ومنه نبيذ التمر والروشاب والعسل والفقاع وهو محرم شرعًا وضار لشاربه .

المعتمد ٥١٦ — الخطيب ٧٤ — الشهائي ٨٠٠ .

(L) PHOENICOPTERUS

نَحَام = NAHHAM

(E) FLAMINGO

هو من طيور الماء ويسمى أيضاً (بشروس) .
المعتمد ٥١٩ — الخطيب ٧٥ — الشهاني ٢٦٢ .

COPPER

نحاس = NUHAS

البيروني ٣٦١ — المعتمد ٥٢٠ — ابن سينا ٢١١ — القانون ٣٧٧ — الأسم ١٠٣ .

(E) BRAN

نخاله = NUKHALAH

فضلات طحن الحبوب ولاسيما الخنطة . وهي مركبة من غُلف الحب مع قليل من الدقيق .
المعتمد ٥٢٠ — الأسم ١٠٢ — القانون ٣٧٥/١ — الخطيب ٧٥ — الشهاني ٨٤ — البيروني ٣٦٢ .

(L) PHOENIX DACTYLIFERA

نخيل = NAKHIL

(E) DATEPALM

الخطيب ٧٥ — الشهاني ١٩٠ — الأسم ١٠٣ — القانون ٣٧٧/١ — البيروني ٣٦٢ .

NARCISSUS

نرجس = NARJIS

هو العبر والقَهْدُ .
البيروني ٣٦٢ — الخطيب ٧٥ — الشهاني ٤٨٥ — المعتمد ٥٢١ — الأسم ١٠١ — القانون ٣٧٣/١ .

STARCH

نشا = NASHA

البيروني ٣٦٢ — المعتمد ٥٢٣ — قدامة ٧٢٨ — القانون ٣٧٦ — الأسم ١٠٢ .

نشاستج = NASHASTAJ

أميلون (النشاء) STARCH = NASHA

وهو النشاستج . وأجوده ما عمل من الخنطة الجيدة وتركيبه هيدرات الكربون أو
(كربوهيدرات) .

البيروني ٣٦١ — المعتمد ٥٢٣ — ابن سينا ٢١١ — الشهاني ٦٩٢ — الخطيب ٧٥ .

(E) NITRE = SALTPETER

نطرون = NATRUN

هو البورق الأحمر RED BORAX أو ملح البارود . وهو نترات البوتاس .

البيروني ٣٦٣ — المعتمد ٥٢٥ — الخطيب ٧٦ — الأسم ١٠٢ — القانون ٣٧٦/١ — الشهاني ٤٩٣ .

(L) MINTHA SATIVA

نعناع = NA'NA'

(E) MINT

البيروني ٣٦٣ — الخطيب ٧٦ — الشهاني ٤٦٥ — الأسم ١٠٢ — القانون ٣٧٥/١ — المعتمد ٥٢٥ .

(L) THYMUS SERPYLLUM

(E) WILD THYME

نَمَام = NAMMAM

صعتر برّي .

البيروني ٣٦٤ — الخطيب ٧٦ — المعتمد ٥٢٧ — الشهاني ٧٣٤ — الأسم ١٠١ — القانون ٣٧٤/١ .

نورة = NORAH

هو الكلس .

البيروني ٣٦٤ — الأسم ١٠٣ — القانون ٣٧٦/١ — المعتمد ٥٢٩ .

AMMONIA

نوشادر = NUSHADER

ROCK SALT = (COARSE POTASH) (NH 4 CL) . غاز يستخرج من ملح النوشادر وهو

الملح الذي سمي نوشادرًا . ويحصل هذا الغاز طبيعيًا في المراحيض والاصطبيلات وهو ذو رائحة
واخذة .

البيروني ٣٦٤ — الأسم ١٠٣ — القانون ٣٧٧/١ — المعتمد ٥٢٩ — الخطيب ٧٧ — الشهاني ٢٥ .

DATE STONE

نوى التمر

البيروني ٣٦٤ — الأسم ١٠٣ — القانون ٣٧٨/١ .

(E) INDIGOFERA = INDIGO PLANT

نيل = NIL

جنس من النباتات المحولة أو المعمرة من الفصيلة القرنية تزرع لاستخراج مادة زرقاء للصباغ

من أوراقها . وسماء صاحب المعتمد النيلج والعظم .

الأسم ١٠١ — القانون ٣٧٤/١ — الخطيب ٧٧ — الشهاني ٣٦٩ — البيروني ٣٦٦ — المعتمد ٥٣١ .

(L) NYMPHAEA

نيلوفر

(E) WATER LILY (LOTUS)

يستعمل في التنويم وقوته كقوة اليرواح .

البيروني ٣٦٦ — المعتمد ٥٣٠ — الخطيب ٧٧ — الشهاني ٧٨٦ — القانون ٣٧٥ — الأسم ١٠١ .

حرف الهاء

هال : انظر (قاقلة) .

HOOPOE

هدهد

طائر معروف .

الخطيب ٧٧ — الشهاني ٣٤٨ — المعتمد ٥٣٣ .

(L) ASPARAGUS OFFICINALIS

(E) ASPARGUS

هليون = HILYAWN

أغصان غضة مائلة للخضرة .

البيروني ٣٧٧ — الخطيب ٧٨ — الشهاني ٤٦ — الأسم ٦٠ — القانون ٢٩٩/١ .

(L) CICHORIUM ENDIVIA

هندباء = HINDIBA'

(E) CHICORY (ENDIVE, GARDEN SUCCORY)

(F) LA CHICOREE

بقل زراعي سنوي ومحول من المركبات اللسنية الزهر .

البيروني ٣٧٨ — الشهاني ٢٢٦ — المعتمد ٥٣٩ — الخطيب ٧٨ — ابن سينا ٦٨ — قدامة ٧٤٣ — القانون

٢٩٨ — الأسم ٥٩ .

هَيُوفَارِيْقُون = HAYOFARIQON

قضبَان وزهر متفرك وحب أصفر إلى الحمرة يشبه السمّاق .

الأسم ٥٩ — البيروني ٣٧٩ — المعتمد ٥٤١ — القانون ٢٩٧/١ .

حرف الواو

(L) ACORUS CALAMUSA (E) SWEAT FLAG (F) ACORE ODORANT وَجْ = WAJJ

(عِرْق أكر) نبات عشبي من الفصيلة القلقاسية له رائحة ذكية .

القانون ٣٠٠ — المعتمد ٥٤٢ — الأعسم ٦١ — الشهائي ٧١٣ — الخطيب ٧٨ — ابن سينا ٧٣ — البيروني ٣٦٨ .

COWRY

ودع

وهي مناقف صغار تخرج من البحر .

البيروني ٣٦٨ — المعتمد ٥٤٤ — الأعسم ٦٢ — القانون ٣٠٢/١ .

ROSE

ورد =

البيروني ٣٧١ — المعتمد ٥٤٤ — الأعسم ٦١ — القانون ٢٩٩/١ — الخطيب ٧٨ .

ورد جنار : وهو زهر أو نَوَّار الرمان .

المعتمد ٥٤٤ .

(E) GUM AMMONIAC

وَشَّقْ = WASHSHAQ

أو (أَشَّقْ) . وهو صمغ طبي يستخرج من أنواع نباتية من جنس FERULA خاصة .

المعتمد ٥٥٠ — الخطيب ٧٩ — الشهائي ٣٢٠ .

حرف الياء

(L) JASMINUM GRANDFIORUM

ياسمين = YASMIN

(E) JASMIN

البيروني ٣٨٠ — المعتمد ٥٥٠ — الخطيب ٧٩ — الشهائي ٣٨٤ — الأعسم ٨١ — القانون ٣٣٤/١ .

(L) MANDRAGORA OFFICINARIUM

يـرـوج = YABROH

(E) MANDRAKE

وهو اللفاح .

الأعسم ٨١ — القانون ٣٣٢/١ — البيروني ٣٨٠ — المعتمد ٥٥٢ — الخطيب ٨٠ — الشهائي ٤٤٠ .

المراجع المعتمدة في ملحق الأدوية المفردة

- ١ - القانون في الطب : الشيخ الرئيس أبو علي الحسين بن علي بن سينا تصوير عن مطبعة بولاق دار صادر ، بيروت : لبنان .
- ٢ - كتاب الأدوية المفردة والنباتات في (القانون في الطب لابن سينا) شرح وترتيب الأستاذ جبران جبور . مؤسسة المعارف - بيروت لبنان ١٩٨٢ م .
- ٣ - المعتمد في الأدوية المفردة تأليف الملك المظفر يوسف بن عمر بن علي بن رسول الغساني التركماني . صححه وفهرسه الأستاذ مصطفى السقا - دار المعرفة . بيروت لبنان .
- ٤ - الأدوية المفردة في كتاب (القانون في الطب لابن سينا) تحقيق مهدي عبد الأمير الأعسم - دار الأندلس بيروت - لبنان .
- ٥ - معجم الشهابي في مصطلحات العلوم الزراعية الأمير مصطفى الشهابي مكتبة لبنان - بيروت - لبنان .
- ٦ - قاموس مصطلحات العلوم الزراعية أحمد شفيق الخطيب - مكتبة لبنان - بيروت .
- ٧ - كتاب الصيدنة في الطب للعلامة أبي الريحان محمد بن أحمد البيروني تحقيق الحكيم محمد سعيد والدكتور رانا إحسان الهى - نشر مؤسسة همردد الوطنية - كراتشي - باكستان ١٩٧٣ م .
- ٨ - منافع الأعشاب والخضار وفوائدها الطبية - وديع جبر - المكتبة الحديثة - بيروت - لبنان .
- ٩ - منافع الأغذية ودفع مضارها لأبي بكر محمد بن زكريا الرازي راجعه وقدمه الدكتور عاصم عيتاني - دار احياء العلوم - بيروت - لبنان (ط ٣) ١٩٨٥ م .

الملحق رقم (٢)

أسماء الأعلام

أبقراط :

من أشهر حكماء اليونان درس العلوم في سن الستة عشر ، وعلمها مدة تسعاً وسبعين عاماً ، وهو واضع القسّم الطبي المشهور ، له من المؤلفات الشيء الكثير وتوفي حوالي ٣٧٥ قبل الميلاد عن خمسة وثمانين عاماً . ومن أشهر كتبه التي غرف من بحرها العلماء : العرب والمسلمين — حيلة البرء — ابيديما كتاب الفصول .

عيون الأنبياء ٤٣ — طبقات الأطباء ١٦ — الفهرست ٢٨٧ — تاريخ الحكماء ٩٠ - ٩٤ — دائرة المعارف الإسلامية ٤٥٠/٧-٤٥٢ .

ابن زهر :

بنو زهر من نبلاء الأندلس العرب الذين اشتهروا بالجاه والتقوى والطب ما بين القرنين الخامس والسابع الهجريين أي الحادي عشر والثالث عشر الميلاديين . وجدهم الأعلى (زهر) من قبيلة أياذ بن محمد بن عدنان . جاء من الجزيرة العربية إلى الأندلس . وقد نبغ منهم عدة أفراد واستوزروا من قبل المرابطين (٤٩٥ - ٥٥٥هـ = ١١٠١ - ١١٦٠م) والموحدين (٥٤٦ - ٦٦٧هـ = ١١٥١ - ١٢٦٨م) . ومن أشهر آل زهر :

١ — أبو مروان عبد الملك بن محمد بن زهر : وهو ابن مؤسس الأسرة . وأول طبيب في الأسرة تفقه على أبيه ثم سافر إلى القيروان فالقاهرة ثم بغداد ، ومنها عاد إلى (دانية) في الأندلس ومنها انتقل إلى اشبيلية وصار من مشايخ الأطباء فيها . توفي في أشبيلية سنة ٤٧١هـ - ١٠٧٨م .

٢ — أبو العلا زهر بن عبد الملك : المتوفى سنة ٥٢٦هـ - ١١٣١م . أخذ الطب والعلوم عن أبيه . وخدم في بلاط المرابطين ٤٨٣هـ - ١٠٠٩م . وأصبح وزير الأمير يوسف بن تاشفين . وفي زمانه دخل كتاب القانون لابن سينا إلى الأندلس . فانتقد بعض مضامينه وخاصة ما يتعلق بالأدوية المفردة .. له عدة مؤلفات أشهرها (المخرجات في الطب) ومنه نسخة في مكتبة الاسكوريال .

٣ — أبو مروان عبد الملك بن زهر : المتوفى حوالي ٥٩٠هـ - ١١٩٤م . هو أبو مروان عبد

الملك بن أبي العلاء زهر بن أبي مروان بن زهر . وكان من قادة الفكر الإسلامي في الأندلس ومن أبرز الأطباء . خدم في بلاط على بن يوسف بن تاشفين (من المرابطين) ثم في بلاط عبد المؤمن بن محمد بن تومرت (من الموحدين) وتوفي في عهد يعقوب المنصور (٥٧٠ - ٥٩٥ هـ = ١١٨٤ - ١١٩٨ م) . له كتب عديدة أشهرها (التيسير في مداواة والتدبير) ومنه مخطوطة في المكتبة الوطنية في باريس والمتحف البريطاني وبودليانا ونسخة مع (الجامع) في غوثا . وترجم الكتاب إلى عدة لغات منها اللاتينية وطبع سنة ١٢٨٠ وفي البندقية سنة ١٤٩٠ وآخر طبعاته باللاتينية سنة ١٥٣٠ . وقد صنف هذا الكتاب لصديقه ابن رشد وقد حققه الدكتور ميشيل خوري عضو مجمع اللغة العربية بدمشق ، ونشرته المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ١٤٠٣ هـ = ١٩٨٣ م .

- ٤ — الحفيد بن زهر : المتوفى سنة ٥٩٦ هـ = ١١٩٩ م . هو أبو بكر محمد بن أبي مروان عبد الملك بن زهر . تنسب إليه (رسالة في طب العيون) . غير معروفة .
- ٥ — عبد الله بن الحفيد : المتوفى حوالي ٦٠٢ هـ = ١٢٠٧ م . وعمره ٢٥ سنة .
- ٦ — أبو العلاء محمد بن عبد الله الحفيد : وهو آخر أنجال أسرة (بني زهر) الطبية . السامرائي ١٧٧/٢ — عيون الأنباء ٥١٧ - ٥٣٠ — الأعلام ٣٠٣/٤ — معجم المؤلفين ١٨٢/٦ — كشف الظنون ٢١٣ .

BROCKELMANN 1/890-894 — LE CLERC 2/83-86

ابن الجزار : (٣٩٥ - ٥٠٠ هـ) (١٠٠٤ - ١٠٠٠ م) :

أبو جعفر أحمد بن إبراهيم ابن أبي خالد ويعرف بـ (ابن الجزار) ، كان طبيباً وابن طبيب ، ولد وعاش ومات في القيروان عن عمر يناهز الثمانين . لم يذكر ابن أبي أصيبعة تاريخ ولادته أو وفاته غير أنه من المؤكد أنه عاصر النعمان من فقهاء الإسماعيلية الذي مات في مصر ٩٧٤ م . ويستخلص عمر رضا كحالة في معجم المؤلفين ١ : ١٣٧ أنه توفي ٣٩٥ هـ - ١٠٠٤ م . ومن كتبه (طب الفقراء والمساكين) وقد حققه الدكتور سلمان قطاية ونشر عام ١٩٨٣ م بمناسبة مرور ألف عام على وفاة ابن الجزار .

معجم الأدباء ١٣٦:٢ — إيضاح المكنون ٦٠٧:١ ، ٩٣:٢ — السامرائي ٦٤١/١ - ٦٤٦ .

ابن النفيس : ٦٠٧ - ٦٨٧ هـ = ١٢١٠ - ١٢٨٨ م :

اسمه أبو العلاء عليّ بن أبي الخزم القرشي المشهور (بابن النفيس) ولد في (قَرْش) بجانب

دمشق ، ودرس الطب على مذهب الدين عبد الرحيم الدخوار وعمران الإسرائيلي . ثم نرح إلى القاهرة حوالي ٦٣٣هـ - ١٢٣٦م . وعاصر أكابر أطبائها أمثال و (ابن جميع ت ٥٣٣هـ - ١١٣٨م) و (ابن العين زربي ت ٥٨٤ - ١١٨٨م) و (ابن الناقد ت ٥٨٤ - ١١٨٨) . و (ابن القضاعي ت ٥٩٨هـ - ١١٩٦م) . وترأس البيمارستان الصلاحي ، ثم البيمارستان القلاووني . وعاصره فيه زميل الدراسة ابن أبي اصيبعة الخزرجي . وكان فقيهاً وفيلسوفاً وعالمًا بالتاريخ . عاش حياته أعزباً وأوصى بكل ما يملكه وقفاً على البيمارستان المنصوري الذي خدم فيه ما يقرب من خمسين سنة . له من المؤلفات الشيء الكثير .. أما في الطب فمن أشهر كتبه : — (شرح التشريح) وفيه يصف الدورة الدموية الصغرى .. وحقق هذا الكتاب الدكتور سلمان قطاية وهو قيد الطبع .

— المهذب في الكحل المحرب .. وقد حققه الدكتور محمد ظافر الوفاي والدكتور محمد رواس القلعة جي .. ونشرته المنظمة الإسلامية للعلوم والثقافة والأدب في الرباط عام ١٩٨٨ . — الشامل في الطب : وهو موسوعة مثل كتاب الحاوي (للرازي) . وقيل أنه يقع في ٣٠٠ مجلد .. غير أنه مفقود (لسوء الحظ) .

— موجز القانون أو الموجز في الطب . وقد حققه الأستاذ عبد الكريم الغرباوي ونشرته لجنة إحياء التراث الإسلامي في وزارة الأوقاف في مصر ١٤٠٦هـ = ١٩٨٦م . ذكر السامرائي ٦٦/٢ - ٧٦ أنه عاصر ابن رضوان (ت ٤٦٠هـ = ١٠٦٧م) وأعتقد أنها هفوة من أستاذنا السامرائي .

السامرائي ٦٦/٢ - ٧٦ — النجوم الزاهرة لابن تغري بردي ٣٧٧/٧ — كشف الظنون ٧١٤ — معجم الأطباء لأحمد عيسى بك ٢٩٢ - ٢٩٤ — الأعلام ٧٨/٥ — معجم المؤلفين ٥٨/٧ —

BROCKELMANN 1/493 — SEZGIN 1/899-901

ابن سينا : ٣٧٠ - ٤٢٨هـ = ٩٨٠ - ١٠٣٧م :

هو أبو علي ، الحسين بن عبد الله بن علي بن سينا . المعروف (بالشيخ الرئيس) ولد بقرية (خرمين) من أعمال بخارى . ونبع وهو في العاشرة وحفظ القرآن ودرس الفقه والمنطق دون العشرين من العمر . ثم درس الفلك والحساب والطب وعلم طبقات الأرض وعلوم ما بعد الطبيعة .. ولم يدخل بغداد ولا أية حاضرة عربية ، ومع ذلك فقد كان يجيد العربية الفصحى ويؤلف بها . وتوفي بهمدان .

ويعتبر من عباقرة الطب . ألف الشيء الكثير . وأهمها كتاب (القانون في الطب) الذي ترجمه جيرارد الكريموني إلى اللاتينية حوالي ١١٨٥م . فانتشرت الترجمة اللاتينية وغدت هذه

الترجمة مرجع المراجع حتى أواخر القرن السابع عشر . وطبع بالعربية لأول مرة في روما ١٥٩٣ م . كما أُلّف في الفلسفة والفلك .

السامرائي ٥٤٤/١ - ٥٦٤ - سير أعلام النبلاء ١١٨/١١ - تاريخ الحكماء ٤١٣ - عيون الأنباء ص ٤٣٧ - ٤٥٩ - النجوم الزاهرة ٢٥/٥ - ٢٦ - كشف الظنون الجزء ١٢ - الأعلام ٢٤١/٢ - معجم المؤلفين ٢٠/٤ و ٣٨٢/١٣ .

يوحنا بن ماسويه : (٥٠٠٠ - ٢٤٣هـ) (٨٥٧ - ٠٠٠٠م) :

كان طبيباً ذكياً فاضلاً خدّم في بلاط هارون الرشيد والأمين والمأمون والمعتصم والواثق والمتوكل ، عهد إليه الرشيد ترجمة الكتب القديمة مما وَجَدَ بأنقرة وعمورية وسائر بلاد الروم ، توفي بسر من رأى عام ٢٤٣هـ - ٨٥٧م في خلافة المتوكل . ومن أشهر مؤلفاته في طب العيون « دغل العين » و « محنة الطبيب » و « معرفة مهنة الكحالين » .

عيون الأنباء ٢٤٦ - الفهرست ٢٩٦ - الأعلام ١٧٩:٩ - تاريخ الحكماء ٣٨٠ - ٣٩١ - معجم المؤلفين ٢٦٣:١٣ - السامرائي ٤١٦/١ .

أبو القاسم خلف الزهراوي :

هو أبو القاسم خلف بن عباس الزهراوي من أعلام الطب في كل زمان . وأشهر وأول جراحي القرون الوسطى دون منازع . ولد بالزهراء ، وترعرع في قرطبة ومارس الطب فيها .. وتوفي حوالي عام ٤٠٠هـ = ١٠٠٩م على أبعد تقدير . ولا ندري شيئاً عن أسانذته غير أنه لا بد وأنه اقتبس عن بولس الأجنيني واثيوس الآمدي في علم الجراحة وله كتابان :
١ - تفسير الأكيال والأوزان . وقد حققه ونشره عبد الحميد العلوجي في بغداد سنة ١٩٧٦ م .

٢ - التصريف لمن عجز عن التأليف .

وهو يقع في ٣٠ مجلداً أو مقالة .. والمقالة الثلاثين عن (العمل باليد) أي الجراحة .. وهنا تظهر عبقرية الزهراوي الجراحية وإبداعاته وريادته في تصميم الأدوات الجراحية والعمل بها . وهو أول من وصف الناعور (الهيموفيليا) . وأول من استأصل حصاة المثانة ، وأول من اكتشف وصمم واستعمل منظار المهبل وملقط الجنين ، وأول من استعمل خيوط الحرير لخياطة الجروح ، وأول من أشار إلى الحمل خارج الرحم والمشيمة المتقدمة في الحمل ، ولذلك قال عنه براون : « انه أعظم جراح عربي أنجته الأمة الإسلامية » .

وقد ترجم المقالة الثلاثين LEWIS & SPINKS .. ونشرها في لندن عام ١٩٧٣ . وقدم

الدكتور محمد ظافر الوفايُّ بحثًا مستفيضًا عن (أثر الزهراوي في جراحة العين) في مؤتمر الطب الإسلامي المنعقد في الكويت ١٩٨٢ م .

السامرائي ١٦٧/٢ — عيون الأنباء ٥٠١ — كشف الظنون ٤١١ — معجم المؤلفين ١٥٠/٤ — الأعلام ٣٥٨/٢ — BROCKEL MANN 1/239 — SEZGIN 3/323-324 .

أي الحسن أحمد بن موسى : لم نجد له ترجمة في المراجع المتوفرة لدينا .

أرسطو :

أرسطوطاليس : ابن فيقوماخس الجراسني الفيثاغورثي ٣٨٤ - ٣٢٢ ق.م :
كان فيلسوف الروم وعالمها وجهيها ، وكان أوجدًا في الطب وغلب عليه علم الفلسفة ،
تتلمذ على أفلاطون . وهو معلم الإسكندر الأكبر . توفي عن عمر يناهز الستة والستين عامًا .
عيون الأنباء ٨٦-١٠٥ — طبقات الأطباء والحكماء ٢٥-٣٢ — السامرائي ١٢٨/١-١٣٦ .

أقريطس : لم نجد له ترجمة في المراجع المتوفرة لدينا .

الرازي : (٢٥١ - ٣١٣ هـ) (٨٦٥ - ٩٢٥ م) :

أبو بكر محمد بن زكريا أصله من الري وقدم إلى بغداد وتعلم صناعة الطب وقد كبر وبرع
وصنف المصنفات الكثيرة الفائضة وكان ذكيًا فطنًا من أشهر كتبه (الحاوي) .
عيون الأنباء ٢١٤-٤٢٧ — الأعلام ٦-١٣٠ — السامرائي ١-٤٩٧ — الفهرست ٢٩٩-٣٠٢ — طبقات
الأطباء ٧٧ — النجوم الزاهرة ٣/٢٠٩ — كشف الظنون ٥٧٧ .

الفراء : لم نجد له ترجمة في المراجع المتوفرة لدينا .

تيادريطوس (تياذاريطوس)

جالينوس :

خاتم الأطباء اليونانيين الكبار المعلمين .. ولم يسبقه أحد إلى علم التشريح ومات عن سبع
وثمانين سنة .. وذكر إسحاق بن حنين أن من وقت وفاة جالينوس إلى سنة الهجرة خمسمائة سنة
 وخمسة وعشرين سنة . ومن أشهر كتبه : منافع الأعضاء .
طبقات الأطباء والحكماء ٤١ — عيون الأطباء ١٠٩ — السامرائي ١٧١/١ .

حيثش الأعسم :

حيثش بن الحسن الدمشقي : ابن أخت حنين بن إسحق العبادي ومنه تعلم صناعة الطب ، وكان يسلك مسلكه في نقله وكلامه وأحواله ، وهو الذي تم كتاب مسائل حنين في الطب . عاش في أيام المتوكل ونقل إلى العربية قسم أبقرات . وعمل في خدمة المقتدر بالله المتوفى ٣٢٠هـ = ٩٣٢ م .

عيون الأنباء ١٥، ٣٧٦ — السامرائي ١/٤٦٢ — الفهرست ٣٥٥ — تاريخ الحكماء ١٧٧ — BRAFKEL
MANN 4/117
SEZOIN 3/266

حنين ابن إسحق العبادي : (٠٠٠٠ - ٢٦٤هـ) (٠٠٠٠ - ٨٧٧م) :

أبو زيد حنين بن إسحاق العبادي ، الطبيب المؤرخ الذي انتهت إليه رئاسة العلم بالترجمة عن اليونانية والسريانية والفارسية ببغداد أيام المأمون . تتلمذ في جنديسابور حيث تعلم الطب والفارسية ثم عرج على البصرة وتعلم فيها العربية على الخليل بن أحمد الفراهيدي ثم سافر إلى بلاد الروم وسوريا ومصر والإسكندرية ودرس الطب اليوناني واطلع على كتب أبقرات وأرسطو وجالينوس وروفس .. ثم عاد إلى بغداد عام ٢١١هـ = ٨٢٦م (خلافة المأمون) . فأعجب به المأمون ورأسه على دار الحكمة . ويقال أن أولاد موسى بن شاكر كانوا يدفعون له خمسمائة دينار في كل شهر عما يترجمه لهم من الكتب .

ويروى أن الخليفة المتوكل (٢٣٢ - ٢٤٧هـ = ٨٤٧-٨٦١م) طلب إلى حنين أن يستحضر له سمًا يقتل به عدوًا له ، فاعتذر حنين مما أدى إلى حبسه ويقال أنه تجرع سمًا وقتل نفسه في خلافة المعتمد على الله ٢٦٤هـ = ٨٧٧م عن عمر يناهز السبعين عامًا . له كتاب (العشر مقالات في العين) . وقد حققه وترجمه ماكس مايرهوف ١٩٢٨ م .

عيون الأنباء ٢٥٧-٢٧٤ — وفیات الأعيان ٢١٧-٢١٩ — السامرائي ١/٤٣٠ — طبقات الأطباء ٦٨ — كشف الظنون ٢١٧ — الأعلام ٢/١١٢ — SEZGIN 3/247 — BROCKELMANN 1/205 .

روفس الافسسي RUFUS OF EPHEBUS

طبيب يوناني من مواليد أفسس وإليها ينسب . درس الطب في أيام الملك تراجان الروماني (٩٨-١١٧م) . وكان جالينوس يعتبره بعد أبقرات مرتبة بالطب . ووصفه ابن أبي أصبغة (بالعالم الكبير) . وهو أول من وصف أغشية العين وعدستها البلورية والتصلب البصري . وله مؤلفات عديدة في الطب ذكرتها الكتب التراثية .

السامرائي ١/١٦٠ — عيون الأنباء ٥٧ — القفطي ١٨٥ — LE CLERC 1/239 — SEZGIN 3/64 .

اسحاق بن سليمان الإسرائيلي (٠٠٠٠ - ٣٣٥هـ = ٠٠٠٠ - ٩٤١م) :

يُكنى (أبو يعقوب) ، ولد ونشأ بمصر ومارس صناعة الكحل فيها أيام أحمد بن طولون ٢٥٤ - ٢٧٠هـ = ٨٦٨ - ٨٨٤م . وسافر إلى القيروان ودرس على إسحاق بن عمران . ولم يتزوج لتفرغه للعلم والدراسة وقد خدم في بلاط الحاكم الفاطمي عبيد الله ثم ابنه الغامق فإلنصور وأخيرًا المعز لدين الله الفاطمي (٣٤١-٣٦٥هـ = ٩٥٣-٩٧٥م) . توفي بعد سنة ٣٣٠هـ = ٩٤١م . له مؤلفات عديدة ذكرتها الكتب التراثية .

السامرائي ٦٣٣/١ — عيون الأنباء ٤٥٧ — طبقات الأطباء ٨٧ — معجم المؤلفين ٢/٢٣٤ — كشف الظنون ٢٤٣ .

BROCKEL

MANN

1/235

SEZGIN 2/296

صلاح الدين بن يوسف الكحال الحموي (٠٠٠ - ٦٩٢هـ) (٠٠٠ - ١٢٩٦م)

ولد وعاش ومارس الكحالة في حماة في القرن السابع الهجري أو الثالث عشر الميلادي يعتقد أنه توفي ٦٩٢هـ = ١٢٩٦م . وله كتاب ضخيم جدًا اسمه (نور العيون وجامع الفنون) وقد حققه الدكتوران محمد ظافر الوفاي ومحمد رواس قلعة جي ونشره مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية عام ١٩٨٧م .

السامرائي ٥٢٠/٢ LE CLERC 2/205

عمار بن علي الموصلبي ت بعد ٤٠٠هـ = ١٠١٠م :

هو أبو القاسم عمار بن علي ، ولد بالموصل وإليها ينسب وفيها تعلم الكحالة . زار خراسان وديار بكر والكوفة ودمشق ومكة . وأخيرًا مصر في زمن الحاكم بأمر الله الفاطمي (٣٨٦-٤١١هـ = ٩٩٦-١٠٢٠م) وخدم في بلاطه . وفي عام (٤٠١هـ = ١٠١٠م) ألّف كتابه (المنتخب في علم العين) ، وفيه وصف لأول مرة (المقدح المخوف) لامتنصاص محتويات الساد . وكان هذا الكتاب المرجع الرئيسي لكل من (صلاح الدين الكحال الحموي) في كتابه (نور العيون وجامع الفنون) ولـ (محمد بن قسوم بن أسلم الغافقي) في كتابه (المرشد في الكحل) . وقد ترجم الكتاب داوود هيرمانوس إلى اللاتينية . وبقي من مقررات التدريس في كليات الطب في أوروبا حتى النصف الأول من القرن الثامن عشر . ومخطوطة الكتاب بالأصل العربي موجودة في الاسكوريال ، والرباط ولينغراد ، كما ترجم أقسامًا منه باسم (حكايات في قدح الماء) كلاً من هيرشبرغ وبمساعدة ميتفوخ وليبرت . ونشر عام ١٩٢٨م . وحققه الدكتوران محمد رواس قلعه جي ومحمد ظافر الوفاي وهو قيد الطبع .

علي بن عيسى : (٠٠٠٠ - ٤٠٠ هـ) (٠٠٠٠ - ١٠١٠ م) :

طبيب كحال متميز يقتدي بكلامه في أمراض العيون ومداوماتها . له كتاب (تذكرة الكحالين) ترجم بعض أقسامه CASEY WOOD إلى الإنكليزية ١٩٣٦م وأعاد تحقيقه الحكيم عون محيي الدين القادري الشرفي ونشرته دائرة المعارف العثمانية في حيدر آباد الدكن بالهند عام ١٩٦٤م . توفي بعد سنة ٤٠٠ هـ .

عيون الأنباء ٣٣٣ — السامرائي ٥٨٣/١ LE CLERC 2/498 .

علي بن يحيى :

لم أجد في الكتب التراثية هذا الاسم إلا في كتاب السامرائي ص ١٨٣ و صفحة ٣٥٥ من الجزء الأول . فقد ذكر أنه (من أصحاب الفضل في نشر المعرفة) .. وقد ترجم له حبش الأعسم (كتاب في العلل والأمراض) .

عمار بن يحيى :

لم أجد له ترجمة في المراجع المتوفرة لدي .

« بولس »

ويكتب أحياناً (فولس) .

فولس الأجنيني :

حكيم يوناني من تلاميذ (غورس) انتحل رأي أستاذه وهو رأي التجربة . ولد في جزيرة أجينا الواقعة غرب شاطئ أثينا . عاصر صدر الإسلام ، وربما أدرك بعض الأطباء العرب .

السامرائي ٢١٩/١ — عيون الأنباء ٤٠ ، ١٥٠ ، ١٥٩ — الفهرست ٢٩٣ LE CLERC 1/256 .

الملحق رقم (٣)

أسماء الكتب

الإثنى عشر مقالة : لحنين بن إسحاق (٢) — (انظر حنين بن إسحاق) .

الحجة والجواب : لحنين بن إسحاق (٢) — (انظر حنين بن إسحاق) .

الرسالة : لعلي بن عيسى (٢) — لابد وأنه يعني تذكرة الكحالين — انظر (علي بن عيسى) .

العشر مقالات في العين : كتاب ألفه حنين بن إسحاق العبادي المتوفي ٢٦٠ هـ - ٨٧٣ م ،
وحققه وترجمه ماكس مايرهوف ١٩٢٨ م .

عيون الأنباء ٢٥٧-٢٧٤ — وفیات الأعيان ٢١٧:٢-٢١٨ — الأعلام : ٢: ٢٨٧ — معجم المؤلفين
٨٧:٤ .

العلل والأمراض : لجالينوس (٤١٨ ، ٤١٩) .

القانون : لابن سينا — انظر (ابن سينا) .

المذكر والمؤنث : للفراء .

المهذب : لابن النفيس — انظر (ابن النفيس) .

إيديما : لأبقراط — انظر (أبقراط) .

تذكرة الكحالين : لعلي بن عيسى (٣٧ ، ٤١ ، ٤٠٥) — كتاب ألفه علي بن عيسى الكحال

البغدادي المتوفي حوالي (٤٠٠هـ = ١٠١٠م) وترجم بعض أقسامه إلى الإنكليزية CASEY
WOOD ١٩٣٦م . وتوجد عدة نسخ في تركيا . انظر فهرس مخطوطات الطب الإسلامي
ص ٣٠٢ ، وحققه الحكيم عَوْنٌ محيي الدين القادري الشرفي ونشرته دائرة المعارف العثمانية في
حيدر آباد الدكن بالهند ١٩٦٤م .

عيون الأنباء ٣٣٣ — الأعلام ٣١٨:٤ — معجم المؤلفين ١٦٣:٧ .

حيلة البرء : لجالينوس .

كتاب الفضول : لأبقراط .

كتاب المنصوري : للرازي — موسوعة طبية كتبها الرازي للخليفة المنصور .

منافع الأعضاء : لجالينوس .

نور العيون وجامع الفنون : لصلاح الدين بن يوسف الكحال الحموي — انظر (صلاح
الدين بن يوسف الكحال) .

الملحق رقم (٤)

أسماء الأدوية المركبة الواردة في كتاب

أشياف اسطفطيقان (٤٢١) — أشياف الدراج الصغير (٢٨٣ مكرر) — الاطريفل الصغير (٤٢٣) — الباسليقون المروزي (٢٩٩) — الترياق الكبير (٣٩٧) — الجامع الكبير اللين (٤٢٥) — الحزم الصغير (٣٣٢م) — الدهن المبارك (٤٥١م) — الذرور الأبيض (٢٧١ ، ٢٨٧ ، ٢٩٥ ، ٣٣٥ ، ٣٥٥ ، ٣٥٨ ، ٣٦٢) — الذرور الأغبر (٢٧٣ ، ٤٠٨) — الذرور الأصفر (٢٧٣م ، ٢٨٠ ، ٢٨١ ، ٣٠٣) — الذرور الذكي (٤٣٧م) — الذرور الصغير (٤٣٤م) — الذرور الكبير (٤٣٤م) — الشياف الأبيض (٢٧١ ، ٣٣١م ، ٣٣٢) — الشياف الأحمر (٢٧٣ ، ٢٩٧ ، ٣٠١ ، ٣٠٢) — الشياف الأحمر الحاد (٣٠٦ ، ٣٥١) — الشياف الأحمر اللين (٢٦٩م ، ٣٠٣ ، ٣٠٧ ، ٣٣٦ ، ٣٣٨ ، ٣٤٧ ، ٣٦٨) — الشياف الأخضر (٢٧٠ ، ٢٧٢ ، ٢٧٣ ، ٢٨٢ ، ٣٠٦ ، ٣٥٤ ، ٣٦٦ ، ٣٦٨) — الشياف الأسود (٣٥٣م) — الشياف الكبير (٤٣١) — الطلاء الطيب (٢٦٦) — القطنة (٢٣٩) — الكحل الرمادي (٤٠٨) — المرهم الأخضر (٣١٣) — المرهم الرباعي (٣٠٢) — المرهم الخلي (٣٠٤) — المرهم المصري (٣٤٥) — أيارج اللوغاذيا (٣١٧) ، (٤٤٠م) — أيارج فيقرا والمعروف منه أنه اسمه الحبّ . وكلمة أيارج تعريب (أيار) أي العظيم . (فيقرا) من فقرون وهو المر .

البيروني ٨٠ .

باسليقون (٢٧٣م) — برود الفارسي (١٨٦) — برود جلاء غيون النقاشين (١٨٥) — برود هندي (٣٥٤م ، ٣٥٧) — حب الذهب (٤٤٣م) — دواء البرود (٢٩٩م) — ذرور جالينوس للشقيقة المزمنة العتيقة (٢٠٧) — ذرور فرماتيقون الكبير (٤٣٧م) — رب السماق (٢٩٨م) — ساليقون الصغير (٤٣٥) — ساليقون الكبير (٤٣٤م) — شياف الأبار (٣٤٠ ، ٣٦٢ ، ٣٦٧ ، ٣٧٥ ، ٣٧٧ ، ٣٧٨) — شياف أصطفطقان (٤٢١) — شياف الباسليقون الكبير (٢٩٩ ، ٣٥٣ ، ٣٥٤) — شياف الدراج (٣٠٦ ، ٣٥٣) — شياف الدراج الكبير (٢٨٢م) — شياف الديرج (٢٩١ ، ٢٩٧) — شياف الروشنايا (٢٩٨ ، ٣٠٦ ، ٣٦٦ ، ٣٤٣ ، ٣٥٣ ، ٣٥٤) — شياف المراير (١٤٦) — شياف المسلم (٤٣٠م) — شياف

الملكاي (٣٥٥ ، ٣٨٥) — شياف بربوما (٣٣٥م) — شياف طرخماتيقون الأكبر (٤٣٧م) —
شياف قيصر (٣٤٢م) — شياف ماميثا (٨١ ، ٢٨٩ ، ٢٩٥ ، ٣٠٤ ، ٣٣٥ ، ٣٣٧ ،
٣٤٨) — ضماد الخردل (٢٠٩) — ضماد الفرييون (٢٤٢) — ضماد الكرستنة (٢٣٤م) —
كحل الساذج (١٨٦) — كحل الفارس (٤٣٣م) — مرهم الأبيض (٢٨٠) — مرهم
الاسفيذاج (٢٧٨ ، ٢٨٧ ، ٢٨٨ ، ٣١٣ ، ٣٢٠) — مرهم الباسليقون (٢٨٠) — مرهم
اللسان (٢٩١) — مرهم الداخيلون (٢٧٦) — مرهم الداخيلون (٣٠٠ ، ٣٠٣) — مرهم
الزنجار (٣٢١) — مرهم العسل (٢٣٤م) — وردي بن علي (٣٥٨م) .

وإن كان الحَرَق نافذاً^(١) حتى تسيل منه الرطوبة البيضاء فيلقى القرنية ، فيحدث عن ذلك ضرران .

أحدهما : أن العنبة لا تلاقى الجليدية ، ولا يكون للجليدية ما يسترها ولا ما يربطها .
والآخر : أن الروح الباصر لا يجتمع في الثقب لأنه يخرج ويتدد من ساعته . / ١٢٩
فأما الآفة اللاحقة للرطوبة البيضاء : فإنها إما تعرض في كميتها وإما أن تكون في كلفتها .
أما في كميتها : فإذا كثرت^(٢) حالت^(٣) بين الجليدية وبين النور الخارج ، فصارت الجليدية تلقى الضوء الخارج بغير متوسط .
وأما في كلفتها : فيكون إما في قوامها وإما في لونها .

أما في قوامها : فإذا غلظت وغلظها يكون إما يسيراً وإما مفرطاً ، فإن كان يسيراً : منع^(٤) العين أن ترى البعيد ، وكان بصرها إلى القريب بصراً صحيحاً . وإن كان غلظها مفرطاً : فإنه إن كان في كلِّها منع البصر ، وسبب هذه الآفة الماء ، وإن كان في بعضها : فإنه إما أن يكون في أجزاء متصلة أو في أجزاء متفرقة ، فإن كان في أجزاء متصلة : فإنه إما أن يكون في الوسط وإما حول الوسط ، فإن كان في الوسط عَرَض من ذلك في كل جسم يراه من الأجسام فيه عميق ، وإن كان حول الوسط منع العين أن ترى أجساماً كثيرة في وقت واحد حتى يحتاج أن يرى كل جسم على حدته ، فإن كان الغلظ في أجزاء متفرقة مختلفة حدث عن ذلك أن يرى الإنسان قدام^(٥) عينيه شبيهاً بالذباب والبق والشَّعِير^(٦) ، وأكثر ما يعرُض ذلك في وقت القيام من النوم ، ولا سيما للصبي والمحموم .

وأما تَغْيِير^(٧) لونها : أعني : الرطوبة البيضاء - فيكون على ثلاثة أوجه .
أحدها : أن يميل إلى السواد ، فيعرُض من ذلك أن يرى الإنسان كل ما يراه كأنه في دخان أو ضباب . / ١٣٠

(١) في ق : ناقراً .

(٢) لعل الصواب : كثرت ر : المهذب في الكحل المحرب ص ٤٨٤ طبع « أسيسكو » بتحقيقنا .

(٣) في ق : وخالت .

(٤) في ق : مع .

(٥) في ق : قوام .

(٦) وتسمى السمادير MOUCHES VOLANTES .

(٧) في ق : الغبيرا .

والثاني : يغلب عليها الحُمرة بمنزلة ما يعرض لمن يُصيب عينيه طَرَفُه ، فينظر الإنسان كل ما يراه لونه أحمر^(١) .

والثالث : أن يغلب عليها الصُّفرة ، فيعرض للانسان أن يرى كُلَّ ما يراه أصفر ، بمنزلة ما يعرض في اليرقان .

فأما الجزء الذي يحاذي الثقب من الطبقة القرنية : فإن الآفة تناله إما من نفسه وإما من غيره .

فأما آفته التي من نفسه فتكون : إما من مرض متشابه الأجزاء ، وإما من مرض آلي ، وإما من تفرق الاتصال .

فأما المرض المتشابه الأجزاء : فيكون إما من رطوبة ، فيحدث عنها أن ينظر الإنسان الأشياء التي يراها أنها في ضباب أو دخان . وإما أن تجف ، فيحدث فيها تشنج^(٢) ، فيضعف لذلك البصر ، ويعرض ذلك للشيوخ في آخر أعمارهم ، وقد تشنَّج^(٣) القرنية أيضاً من نقصان الرطوبة البيضاء ، فيحدث عنها ضيق الثقب ، فأما ما كان من يُيس القرنية فلا يحدث ضيق الثقب .

فأما الآفة التي تحدث عن المرض الآلي فالغلظ والتكاثف .

فأما الغلظ والتكاثف فيكونان من ورم يحدث عنه غشاوة وظلمة في البصر على قدر كثرتة وقلته .

فأما الآفة التي تحدث عن تفرق الاتصال ، مثل : القرحة ، ربما كانت غير نافذة .

فإن كانت غير نافذة أضرت بها لسببين :

أحدهما : لما يجتمع فيها من الفضول الوسخة^(٤) فيمتنع النور الداخل من ملاقاته النور الخارج .

والثاني : لأن الجليدية / تكون قد قربت من النور الخارج .

وإن كانت نافذة أضرت بالبصر من استفراغ الرطوبة البيضاء .

فأما الآفة العارضة للأجزاء من الطبقة القرنية المحاذي للثقب من غيرها : فيكون إما في

(١) كما يحدث في حالات نزف الجسم الزجاجي VITREOUS HEMORRHAGE .

(٢) في ق : تشنَّجًا .

(٣) في ق : تشنج .

(٤) في ق : الوسخة .

الغشاء الملتحم ، وإما في الأجفان ، فإن الغشاء الملتحم إذا امتدت عليه الظفرة فغطت ما يحاذي الثقب من القرنية ، وإذا حدث فيها الرمّد المسمى « قيموس »^(١) وهو مرض يكون في بياض العين وفي سوادها فيغطي ما يحاذي الثقب .

فأما الأجفان : فتضر بالقرنية إما من استرخائها حتى تُغطي القرنية ، وإما لورم يحدث فيها فيغطي ما يحاذي الثقب منها ، وإما جَرَب يغلظ الأجفان ويسطّطها فيستر الثقب ، أو بَرَد يحدث فيها ، وهو ورم مستدير يكون في ظاهر الجفن .
فهذه صفة الأعراض الداخلة على حاسة البصر فاعلم ذلك .

الباب الثاني عشر

في كيفية اللذة والوجع

إن اللذة والوجع يكونان في جميع الحواس باستحالة الحاسة إلى طبيعة الشيء المحسوس ، كما قد بينا في الموضوع الذي ذكرنا كيفية المحسوس ، إلا أن اللذة هي استحالت من خارج عن الأمر الطبيعي ، بمنزلة : الاستحالة من الصحة إلى السُّقْم وهذا هو الوجع . فأما اللذة : فهي الاستحالة من السُّقْم إلى الصحة .

وهذه الاستحالة / متى كانت يسيرة لم يحدث لا لذة ولا وجع ، وإذا كانت الاستحالة دفعةً أحدثت إما لذة وإما وجعاً^(٢) واللذة والوجع يكونان في حاسة اللمس أضعف من سائر الحواس ، وفي^(٣) حاسة البصر أقوى من سائر الحواس .

وينبغي أن تعلم أن سبب الوجع في سائر الحواس إنما هو تفرق الاتصال ، وذلك أنه يكون إما من شيء يقطع وإما من شيء ثقيل يرضّ ويشدخ ، وإما من شيء يمتدّ ، وإما من حرارة ، وإما من برودة .

والحرارة والبرودة إنما تؤلمان بتفرقهما اتصال الأعضاء ، وذلك : أن من شأن الحار المفرط أن يخلخل^(٤) ويفرق أجزاء العضو ، والبارد يجمع ويكثف حتى يبعد ، فتتبدد أجزاء الأعضاء بعضها

(١) لعله يقصد (خيموس) وذمة الملتحة CHEMOSIS أو ما يسمى (الوردنج) .

(٢) في ق : وجع .

(٣) في ق : ومن .

(٤) في ق : يتحلل .

من بعض ، ويفترق اتصالها ، فإذا كان سوء المزاج مستوي^(١) على جميع البدن لم يحس صاحبه بألم ، لأنه^(٢) ليس في بدنه عضو سليم يُحسُّ بألم .

والوجع يكون في حاسة البصر إما من اللون الأبيض الذي يفرق ويمدّد كما يفعل الحار ، وإما من اللون الأسود الذي يجمع جمعًا شديدًا فيحدث تفرق الاتصال ، كما يفرق اللون الأبيض . واللذة تكون من استفراغ الشيء المؤذي مثل المنيّ والقَيْح ، فاعلم .

الباب الثالث عشر

في الأعراض الداخلة على الحركة الإرادية

فأما الأعراض التي تعرض للحركة الإرادية فتلاثة ضروب^(٣) : إما أن تُبطل مرة واحدة ، كالذي يعرض في علة الاسترخاء / ، وإما أن تُنقص كالذي يعرض في الحذر .

/١٣٣

فأما بطلان الحركة فهو الاسترخاء ، وحدوثه يكون إذا عرض للعصب المحرّك للعضو آفة تمنع من نفوذ القوة المحركة بإرادة ، وهذا يكون [إما من سوء مزاج بارد يكتف العصب]^(٤) ، وإما من ورم يضغط العصب ، وإما من خلط غليظ يُلحج فيه متى كان مُجَوَّفًا^(١) ، فاعلم ذلك .

الباب الرابع عشر

في الأعراض الحادثة عن المرض

فأما الأعراض الحادثة عن المرض واحدة وهي التشنج والاختلاج ، وذلك أن التشنج ، يكون إما عن امتلاء وإما عن استفراغ ، وحدوثه عن الامتلاء عندما تتلىء العضلة والعصبة من الأخلاط فتتمدّدها ، فإن حدث في عضل الأجناف كان بعض الجفن مطبوقًا وبعضه مفتوحًا ، وإن حدث في عضل العين سُمّي حَوَلًا .

الباب الخامس عشر

في صفة الأعراض الحادثة عن فعل الطبيعة والمرض معًا

وهي : الرّعشة والحركة التي تكون عن الحذر ، وذلك أن الرعشة هي حركة العضو إلى فوق ، والحركة التي إلى أسفل هي عن فعل المَرَض ، فاعلم .

(١) في ق : مستوي .

(٢) في ق : لأن .

(٣) ذكر ثلاثة ضروب ، ولكنه لم يورد إلا ضربين .

(٤) زيادة من : س .

الباب السادس عشر

في صفة الأعراض الداخلة على الأفعال الطبيعية وأسبابها

١٣٤ / وأولاً : أعراض الهضم الأولى : اعلم أن / الأعراض الداخلة على الأفعال الطبيعية تكون بحسب أفعال الطبيعة ، وَحَسْبُهَا في أبدان الحيوان هو جنس واحد وهو الاغتذاء ، والاغتذاء هو تشبه الغذاء بالعضو المُعْتَذِي ، وهذا يتم بفعل الشهوة .

فأما الانهضام فأصنافه ثلاثة :

أحدها الانهضام الذي يكون في المعدة ، وهو كون الغذاء كيلوساً ويقال له الهضم الأول .
والثاني الانهضام الذي يكون في الكبد ، وهو تولد الدم من عصارة الغذاء ، ويقال له الهضم (الثاني)^(١) .

والثالث الانهضام الذي يكون في الأعضاء ، وهو استحالة الدم إلى طبيعة العضو ، ويقال له الانهضام الثالث .

وكل صنف من أصناف الانهضام يتم بأربعة^(٢) قوى وهي : الجاذبة والماسكة والهاضمة والدافعة ، فأما الانهضام الأول وهو الذي يكون في المعدة ويقال له الاستمرار ، فاعلم ذلك شاء الله .

الباب السابع عشر

في ذكر القوى الأربعة

اعلم أن الهضم لا يتم إلا بأربع [قوى]^(٣) وهي : الجاذبة والهاضمة والماسكة والدافعة كما ذكرنا ، فهي تفعل بالحرارة واليُس والرطوبة ، والدافعة تفعل بالبرودة والرطوبة .

فأما الجذب : فإن الضرر يناله إما أن يَبْطُل ، وإما أن ينقص . وإما أن يجري أمره على غير ما ينبغي ، وحدث ذلك يكون من سوء مزاج ، إما من حرارة ، وإما من برودة ، فإن كان ذلك مفرطاً بطل الجذبُ إن كانت الآفة يسيرة / كان الجذب يسيراً . ١٣٥ /

فأما الامساك : فإنه إما أن يَبْطُل ، وإما أن ينقص فيحدث عن ذلك رياحٌ ونفخ والاسترسال .

(١) في ق : مجفوقاً .

(٢) في ق : أربعة .

(٣) من إضافتنا ليستقيم المعنى .

الباب الثامن عشر

في ذكر الأعراض الداخلة على الهضم الثاني الذي يولد الدم في الكبد

فأما الهضم الثاني ، فهو يولد الدَّم في الكبد والعروق ، فإن المضار تناله على ثلاثة أوجه :
إما أن يطل فلا تستحيل عصارة الغذاء الصائرة إلى الكبد ، بل تبقى بيضاء على حاله .
وإما أن ينقص فتتغير العصارة في الكبد والعروق بعض التَّغْيُر وينهضم بعض الانهضام .
وإما أن يجري أمره على خلاف^(١) ما ينبغي ، فتتغير العصارة في الكبد إما إلى الصُّفْرَة كالذي
يعرض لأصحاب اليرقان وإما إلى السُّوداء كالذي يعرض لأصحاب اليرقان الأسود فاعلم .
وأجناس أسباب الأعراض الداخلة على الهضم جنسان : أحدهما : من داخل . والآخر :
من خارج .

وأصناف التي من داخل ثلاثة :

أحدها : سوء المزاج : وهو يكون إمَّا حارًّا ، فتستحيل العصارة إلى المُرَّة السوداء [لاحراقها
لها]^(٢) . وإما سوء مزاج بارد : فيصيرُ العصارة مائية ، وإن كانت البرودة مفردة : لم تحل العصارة
: ولم تُغَيِّرْها البتَّة .

والثاني : مرض آلي : بمنزلة السَّدَّة التي تعرُّض في العروق ، وإما من خلط غليظ لزج ، وإمَّا
من قَبَل وَرَمٍ يضغطها . /

والثالث : من قَبَل طبيعة العصارة التي تنفذ من المعدة إلى الكبد ، وذلك أنها متى كانت
كثيرة لم يمكن للكبد أن يحيلها إلى الدَّم ، فإن كانت قليلة أحالها إلى المزار ، وإن كانت باردة
المزاج أحالها إلى البَلْغَم وإلى الرِّيح على حسب قوة^(٣) البرد وضعفه .

فأما أسباب الأعراض^(٤) الداخلة على الهضم من خارج فهو ما يستعمله الناس من التصرف
والاستحمام والغذاء والجماع وغير ذلك مما يلقي البدن من خارج ، فإن هذه الأشياء متى
استعملت على غير ما ينبغي في الكمية ، والكيفية ، والوقت ، والترتيب ، كثرت منها
الكيموسات الرديئة في البدن ، فاعلم ذلك إن شاء الله .

(١) في ق : ثلاثة .

(٢) في ق : الأخرى فلها .

(٣) في ق : قوتي .

(٤) في ق : المضار ، ولعل الصواب ما ذكرناه لما تقدم .

الباب التاسع عشر

في ذكر الأعراض الداخلة على الهضم الثالث

فأما الهضم الثالث الذي يكون في الأعضاء فهو : تشبُّه الغذاء بالعضو المُغتذي . فإن المضرة تناله كما ينال سائر الأفعال - أعني : أنه إما أن يبطل فلا يغتذي البدن كالذي^(١) يعرض في الهلاس والسَّل ، وإما أن ينقص كالذي يعرض في الهزال ، وإما أن يجري الأمر على غير ما ينبغي إما من قِلّة الغذاء وإما من سوء مزاج وإما من قوة حركة جسمانية أو نفسانية ، وقد تقدم فيه القول ، فاعلم ذلك .

الباب (العشرون)^(٢)

في جملة الكلام على الدلائل وتقسيمها /

/ ١٣٧

وقد أتينا بذكر أسباب الأعراض ، ونحن نبين في هذه المواضع كل واحد من الأمراض والعلل والأعراض التابعة لها - وهي الدلائل التي تدل عليها ، وتسمى « علم الدلائل » فنقول:-
إن أجناس الدلائل منها ما يدل على الصّحة ، ومنها ما يدل على المَرَض ، ومنها ما يدل على الخلل التي ليست بصحة ولا مرض ، وكل واحد من أجناس هذه الدلائل :
إما أن تدل على ما قد سَلَف من الحال التي دلت عليها ، ويقال لها « المذكرة » . مثال
البياض الحادث في العين ، فإنه لا يكون إلّا عن قَرَحَة قد تقدمت .
وإما أن تدل على ما هو منها حاضر ويقال لها « الدالة » مثال : الأرماد والسَّبَل والظَّفرة وغير ذلك التي تدل على نفسها لا على غيرها .
وإما أن تدخل على ما هو كائن وتسمى « المنذرة » وتقدمه المعرفة ، ومثال ذلك الخيالات التي تكون في العَيْن ، فإنها تنذر بنزول الماء فيها ، وكذلك^(٣) الأورام الحادثة في الجفن تنذر بالبشرة^(٤) .

وأما الدلالة التي ليست بصحة ولا مرض مثل عين المشايخ والناقهين والأمراض ، وهذه الدلائل منها ما هي عامية - أعني : أنها تدل على جميع أحوال العين - ونحن نذكر الدلائل العامة

(١) في ق : الذي .

(٢) من زياداتنا .

(٣) في ق : ولذلك .

(٤) في ق : بالبشرة .

فنقول : إن الدلائل العامية مأخوذة من الأفعال التي بها يكون قوام جميع العين ، وذلك أن الصحة إنما قوامها بجميع الأفعال التي بها يكون قوام جميع العين ، وذلك أن الصحة إنما تدل عليها بجودة الأفعال / ورداءتها ، وبرداءتها يكون المَرَض .

/١٣٨

ويجب أن تعلم أن الأفعال العامة هي أفعال القوى الحيوانية ، وأفعال القوى الطبيعية ، وأفعال القوى النفسانية ، فصحة القوى الحيوانية يكون قوام الحرارة الغريزية التي بها تكون الحياة وبفسادها يكون فقد العين والموت ، فافهم ذلك .

وبقوام القوى الطبيعية يكون قوام الأخلاط التي منها يستمد الغذاء إلى جميع أعضاء البدن .
وبقوام القوى النفسانية يكون قوام التحليل والفكر والذكر ، فاعلم ذلك .

بسم الله الرحمن الرحيم
وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم

المقالة الخامسة

من كتاب المرشد في طب العين
تأليف محمد بن قسوم بن أسلم الغافقي

وهي مقسمة على ثمانية أبواب :

- (أ) في ذكر أجناس الأدوية .
- (ب) في ذكر صلاح الأدوية .
- (ج) في ذكر الأدوية المفردة^(١) .
- (د) في الأدوية المُسهِّلة وكيف يجب استعمالها .
- (هـ) في ذكر قوانين يُعمل بها^(٢) في علاج العين .
- (و) في ذكر حفظ صحة العين .
- (ز) في ذكر الألوان النافعة للبصر .
- (ح) في ذكر الألوان الضارة للبصر .

(١) في ق : المبردة .

(٢) في ق : عليها .

الباب الأول في أجناس الأدوية

ينبغي للطبيب أن يكون عارفاً بقوى الأدوية المفردة التي / يُداوي بها الأمراض الثلاثة ، وهي : متشابهة الأجزاء ، والآلية ، وتفرق الاتصال ، وقد تقدم القول فيها وفي أي مرض يجب استعمالها ، ويجب أن يعرف أجناسها وأنواعها . وأجناسها سبعة ، وهي : مُسَدِّد ، ومُفَتِّح ، وَجَلَاء ، وقابض ، ومُنَضِّج ، ومُحَلِّل ، ومُعَقِّن .

فأما المُسَدِّد^(١) : فهي على ضربين : منها أرضية يابسة ، ومنها رطبة لزجة .

فالأدوية اليابسة تصلح للتجفيف والسَّيلان الحار اللطيف إذا كان من القرحة بعد استفراغ البدن والرأس وانقطاع المادة ، والاسفيداج ، والإقليميا ، والتوتياء ، والرصاص المحرق ، وطين شاموس ، فإنها تحفّف بلا لذع ، ويجب استعمالها والمادة قد انقطعت ، لأنها إذا استعملت قبل ذلك منعت التحليل ، فهاج الوجع الكثير ، لأن طبقات^(٢) العين تتمدد بكثرة الرطوبة ، وربما انحرفت أو تأكلت إلا أن تكون في قروح صابرة ، فإنها جيدة ، تضطر إليها لأنها عظيمة النفع هاهنا ، ولا دواء لها غيرها .

فأما الأدوية الرطبة اللزجة فإنها تدخل في أدوية العين لأربع علل منها : لأنها غير لذاعة . والثاني أنها تُغري^(٣) بلزوجتها وتلين الحشونة الكائنة عن الحدة^(٤) وتغسلها . والثالثة : أنها تبقي^(٥) في العين كثيراً^(٦) من الرطوبة المائية ، وقد يُحتاج إلى بقائها في العين لئلا [يضطر] .^(٧) [أن يقلق العين بتواتر فتح الجفن]^(٨) . والرابعة : أن العين عضو كثير الحس ، وأكثر الأدوية التي

(١) المسدّد : قال حنين في العشر مقالات في العين ص ١٥٤ : الدواء المسدّد فهو ما سدّد مسام البدن تسديداً يعسر تفتيحه وقال ابن النفيس في (المهدّب) ص ١٩٨ المسدّد : ما يحتبس في المجاري أو المسام لكثافته أو يوسته أو تغريته كالنشاء والاسفيداج .

(٢) في ق : صفات . ولعلها : صفاقات .

(٣) تغري : تُلصق .

(٤) في ق : المرة ، فصححناها من تذكرة الكحالين ص ٤٨ ويعني بالحدة : حدة الرطوبة التي تسيل إلى العين .

(٥) في ق : تنقي .

(٦) في ق : كثير فصححناه من تذكرة الكحالين ص ٤٨ .

(٧) في ق : تفطر ، فصححناه من تذكرة الكحالين .

(٨) زيادة من تذكرة الكحالين الذي أخذ منه المؤلف النص .

تعالج بها العين حجارة لما يُراد من بقائها في العين ، وكل حَشِين^(١) إذا لَقِيَ كثيرَ الحِسِّ آذاه /
ولذلك اختار^(٢) الأطباء أن يُخلط في أدوية العين شيء يُلِين خشونتها ، وهي : [الصمغ
والكثيرا]^(٣) ولطيف بياض البيض [وماء]^(٤) الحُلباء واللبن .

وأما الصمغ والكثيراء : فإنهما يجمعان الأدوية . ويغسلا بعض الغسل .

وأما بياض البيض : فإنه يغسل بلا لَذْع ويعرِّي ويملِّس خشونة العين فقط ولا يسخن ، وهو
يرد بعض التبريد .

فأما ماء الحلباء : فإن فيه تحليلاً وإسخاناً معتدلاً .

فأما اللبن : فإن فيه جلاء للمائية التي فيه .

وأما الأدوية التي في الجنس الثاني أعني الفتاحة للسَّدة فإنها تصلح للبثر وللمادة الكامنة
خلف القرنية إذا أزممت ولم تحللها الأدوية المنضجة ، وهي : الحَلْتيت والسَّكِينج والقَرَبون
والدار صيني والوَجِّ وما أشبه ذلك .

وما ينضج الماء^(٥) من هذا الجنس مثل : المرات ، وماء الرازيانج ، وكل ما يسخن إسخاناً
قويًا من غير أن يحدث في العين خشونة .

فأما الأدوية التي هي في الجنس الثالث وهي الجَلَّاية^(٦) : منها يسيرة الجلاء وتصلح للأثر
الذي ليس بالغليظ والقروح ، كالإقليميا ، والكُنْدُر ، وقَرْن الأيل^(٧) ، والصبر ، والإقليميا
المَغْسُول .

والإقليميا معتدل في الحر والبرد ، وهو يسير الجلاء ، وهو موافق لإنبات اللحم في القروح .
ومنها شديدة الجلاء تصلح للظفرة والجَرَب والآثار الغليظة ، لأنها تنظفها وتجلوها ، كئوبال
النحاس ، والزنجار ، والقلقطار^(٨) ، والسَّذاب^(٩) ، والنحاس المُحْرَق ، وهذه كلها لذاعة .

(١) في ق : حس ، فصحناه من التذكرة .

(٢) في ق : وكذلك أخبار .

(٣) زيادة من التذكرة ص ٤٨ .

(٤) في تذكرة الكحالين ص ٤٩ : وما يصلح للماء .

(٥) في ق : الجلدية .

(٦) في ق : الابل .

(٧) في ق : القلطار ، فصحناه من تذكرة الكحالين ص ٣٧٣ لعلي بن عيسى ص ٥٠ حيث أخذ المؤلف

النص .

(٨) في س : والتوتياء .

وأما الأدوية التي في الجنس الرابع ، أعني المغفنة^(١) فإنها تصلح لقلع الحشونة والجرب إذا
أُزمن وصلب ، وقلع الظفرة / الصلبة ، وهي الزنجار والزجاج .

/ ١٤١

وأما الأدوية التي في الجنس الخامس وهي : القابضة ، فمنها معتدلة القبض ، تصلح لدفع
السيلان من الرمد ، والبثور ، والقروح : كالورد ، وبزره ، وعصارته ، والسنبُل^(٢) ، والساذج
الهندي ، والزعفران ، وعصارة الماميثا ، وعصارة لحيّة التيس ، ودقاق الكندر ، و [أما]^(٣)
الأقاقيا ، والحضض ، فإنها أقوى من هذه قبضاً ، لأنها عصارات يسرع سيلانها من العين .
ومنها ما يقبض قبضاً شديداً ، وأقل ما تستعمل^(٤) ، لأن مضرتها أكثر من منفعتها ، لأنها
تحدث في العين حشونة وحكة ، وقد يلقي منها في الأدوية التي تحذ البصر شيء يسير لتجمع جُرم
البصر ، وهي تعلق حشونة الأجفان ، وهي : كالجلنار^(٥) والعفص الفج^(٦) وقشور الكندر .

فأما الأدوية التي في الجنس السادس وهي المنضجة لأورام العين : فإنها^(٧) تستعمل في
الأورام والقروح وفي سائر آلام العين الذي مع رطوبة ، وفي البثور ، والمدة الكائنة خلف
القرنية ، وفي الابتداء والانتفاء ، وهي : المرّ ، والزعفران ، والكندر ، والحلباء ، والحضض
المغربي^(٨) ، والأنزروت ، والبارزد^(٩) وإكليل الملك ، والبابونج ، وهذه كلها محلّلة ، والمرّ أكثر
تحليلاً .

وأما الأدوية التي في الجنس السابع وهي المخدرة : فتستعمل إذا أفرط الوجع حتى يخاف على
المريض التلف ، ولا سيما إذا كان ذلك من تأكل وحيدة . وينبغي أن تحذر هذه الأدوية لأنها
تضعف البصر ، وربما أتلفته ، فينبغي أن تحذرهما إلا عند الضرورة ، ولا تلج باستعمالها إلا شيئاً
يسيراً ، وهي : كالأفيون ، واللفاح ، والبنج ، والشوكران . فهذه جملة / أجناس الأدوية . وأما
أنواعها فكثيرة .

/ ١٤٢

ويجب أن تعرف أوقات المرض ، وهي أربعة : الابتداء ، والتزيد ، والانتفاء ، والانحطاط .

(١) في ق : الفضة ، فصاحناه من التذكرة ص ٥٠ . ومن : (س) .

(٢) في (س) : السبل ، والصواب ما ذكرناه كما في المعتمد والصيدنة للبيروني .

(٣) زيادة من تذكرة الكحالين ص ٥٢ .

(٤) يريد : وما أقل وما تستعمل ، أي لا تستعمل إلا قليلاً .

(٥) في ق : كالخيار .

(٦) في ق : والعفص والفج .

(٧) في ق : وأما .

(٨) في التذكرة ص ٥٣ : والحضض الهندي . وفي (س) : الحضض العربي .

(٩) في ق : البارزد ، فصاحناه من المعتمد ص ١٧ والعشر مقالات في العين ص ١٥٣ .

فحد الابتداء^(١) : هو أن تكون الأفعال الطبيعية قد نالها الضرر ، وتكون القوة لم تأخذ في إنضاج السبب الفعال للمرض .

وحد التزئد : هو أن يكون المرض يزيد ويقوى ، والقوة تضعف بزيادته ، وتكون القوة قد بدأت تعمل في المَرَض ، لأن عملها يجيء على غير ترتيب .

وحد الانتهاء : هو أن يكون المرض يقف ولا يزيد ، وتكون القوة قد أحدثت علامات تدل على قهر الطبيعة للمرض .

وحد الانحطاط : هو أن يكون المرض قد انحط وتحلل ، وتكون الطبيعة مع إنضاجها للمَرَض قد دفعته وحلّت عقدته [ويجب أن يعالج كل واحد من هذه الأمراض في كل واحد من هذه الأوقات بحسبه ، وهو أن يستعمل في الابتداء ما يدفع ويمنع فقط]^(٢) . وفي الانحطاط إذا سكنت الحرارة وتحلل^(٣) اللطيف وبقي الغليظ ، [فينبغي]^(٤) أن يستعمل ما يُرخي ويُحلّل فقط ، وأما في الزمانين اللذين بينهما فيكون بأدوية مزوجة مما^(٥) يقبض ويحلّل ، إلّا أنه ينبغي أن يكون ما يقبض في الصعود أكثر ، وفي الابتداء أقل .

[وكل]^(٦) واحد من هذه الأوقات له ثلاثة مراتب أولى ، وأخرى ، ووسطى ، فتكون الأدوية بحسب^(٧) المرتبة ، مَثَل ذلك : إنه إذا كان المرض في الابتداء فيكون علاجك في أول الابتداء بما^(٨) يبرّد ويقبّض ويخدر^(٩) ، وفي الوسط بما يبرّد أقل من الأول ، وفي آخر الابتداء يكون بما يبرّد أقل ، ولا يكون بما يخدر (إلّا أن يكون التزئد^(١٠) يدل على الكثرة ، وقد يُمنع الوجع مراراً كثيرة إذا كان الوجع (مفرطاً في الصعوبة)^(١١) من استعمال^(١٢) الأدوية القابضة

(١) في ق : الانتهاء . وفي تذكرة الكحالين : فحد الابتداء ، وهو خطأ .

(٢) سقط من ق ، فاستدركناه من تذكرة الكحالين ص ٥٥ .

(٣) في ق : يتحلل .

(٤) زيادة من التذكرة .

(٥) في ق : ماء .

(٦) زيادة من التذكرة . ومن : (س) .

(٧) في ق : تحت .

(٨) في ق : لها .

(٩) في ق : يمدد .

(١٠) في ق : التبريد ، فصححناه من التذكرة ص ٥٦ .

(١١) في ق : مضطر لها في العفونة ، فصححناه من التذكرة .

(١٢) في ق : فليستعمل .

في الابتداء ، ويضطر الأمر إلى / استعمال الأدوية المسكنة . وأما متى كان الوجد ليس مفرطاً / ١٤٣
فليس ينبغي لك استعمالها .

ويجب أن تعلم أن الأدوية - أعني أدوية العين - تنقسم على ثلاثة : أحدها يكون من
النبات ، والثاني من المعادن ، والثالث من الحيوان .

والذي يكون من النبات ينقسم على ستة أقسام ،^(١) أحدها الصموغ مثل الحلتيت ،
والسكينج ، والفريون ، والأشق ، وصمغ الرازيانج ، والصمغ العربي ، والكثير^(٢) ،
والأفيون .

والثاني : العصارات ، مثل : الأفاقيا ، وعصارات ماميثا^(٣) ، والصبر ، والحُضض ،
وعصارات الورد .

والثالث : يكون من الثمر مثل العفص .

والرابع : يكون من الورق مثل السّاذج

والخامس : يكون من القشر مثل السليخة والدار صيني .

والسادس : يكون من النّوار^(٤) مثل الزعفران .

والسابع :^(٥) يكون من الحب مثل القلقل ، والدار فلفل ، والكمون ، وحب الرازيانج^(٦) .

وأما المعدنية : فهي الشاذنج ، والتوتياء ، والملح ، والنوشادر ، والبُورق ، والروسختج^(٧)
وما أشبه ذلك .

وأما الذي يكون من الحيوان : فينقسم قسمان : أحدهما من رطوبته ، والثاني من أعضائه .
فالذي هو من رطوبته فمثل المَرارات ، واللّين ، وبياض البيض .

(١) بل هي أكثر من ستة كما سيأتي .

(٢) في ق : والكندر .

(٣) في ق : مانسا ، فصيحناه من المعتمد / ٤٧٠ وصيدنة البيروني / ٣٨٢ من نسختنا والمهذب ص ١٨٩ .

(٤) النوار : الزهر .

(٥) في ق : الثامن .

(٦) أقول : الثامن : خشب مثل الأبتوس والصندل ، والتاسع : أصول مثل الكرّكم والبُسد . والعاشر : مياه

مستقطرة مثل ماء الورد . وهو غير عصارة الورد .

(٧) في ق : الزرنِيخان ، ولم أجده ، والمؤلف أخذ النص من المقالة الثامنة من كتاب العشر مقالات في العين
لحنين بن اسحق .

والذي هو من أعضائه فمثل : القرون^(١) ، والجُنْدُبَادَسْتَر^(٢) ، والأصواف .
وسوف أذكر قوة كل واحد من هذه الأدوية وخاصيته ومنفعته وجميع الأدوية التي تصلح
للعين بعد ذكر إصلاح^(٣) الأدوية إن شاء الله . / ١٤٤

الباب الثاني في إصلاح الأدوية

أعني أدوية العين . وسيأتي ذكر إصلاح الأدوية إن شاء الله .
يجب على من أراد أن يداوي مرضاً^(٤) من أمراض العين أن يعرف كيف تُدَق هذه الأدوية ،
وفي أي وقت من الزمان تولّف أدوية العين فأقول :
إنه متى أراد استعمال دواء من المعديات مثل الشاذنج ، والتوتيا ، والرّوسْحَتَج ،
والمَرْقُشِيثا ، والإئمد ، فينبغي أن ينعم سحقها ، وتُنخل بحريّة^(٥) وترى بالماء ، وتُصوّل دفعات
عدة .

وما كان منها حَجَرًا مثل القليما^(٦) والزاجات^(٧) فلا تغسلها إلا بعد حرقها في كوز
جديد^(٨) وأنعم سحقها ورشّها بالماء وصوّلها [وحرّق الاقليما بأن تسحق وتلتّ بعسل وتحرق
كما ذكرنا آنفاً .

وأما الأصداغ فاحرقها في كوز جديد ، وأنعم سحقها وربها بالماء وصولها^(٩) .
فأما الاسفيداج فاسحقه واغسله بالماء لثلا يكون فيه شيء من الحموضة .
وأما التّوبال فيغسل وهو صحيح بالماء دفعات .

(١) في ق : العروق ، وصححناه من حنين الذي أخذ منه المؤلف النص .

(٢) المراد بذلك خصيتا الجنديبادستر .

(٣) في ق : صلاح .

(٤) في ق : مرض .

(٥) يريد : بخرقة من الحرير .

(٦) في ق : أفاقيا ، وهو ليس بحجر ، وإنما نبات القَرَط ، ولفظ « أفاقيا » رومي ، كما في صيدنة البيروني

ص ٥٧ ، فصححناه من تذكرة الكحالين ص ٥٨ .

(٧) في ق : الزجاج ، فصححناه من التذكرة .

(٨) أنظر كيفية إحراقها في نور العيون وجامع الفنون ص ١٠٢ .

(٩) زيادة من : س .

وأما اللؤلؤ فاسحقه بالماء سحقًا جيدًا وكذلك الزرنينخ ،^(١)

فأما السنبل فيقرض بالمقراض ويسحق في الهاون .

وأما الأشنه فتعرك في اليد عرًا جيدًا حتى ينقشر قشرها الأسود وتبيض وتطرح في الهاون
ويطرح عليها الماء وتذق حتى تصير مثل المرح، وتحفف ويعد سحقها .

وأما الزنجار فلا يكثر من استعماله - فإنه يهتك حجاب العين ، وخاصة أعين النساء
والصبيان - إلا بعد خلط كثير من الإسفيداج معه .

ويجب أن تُعجن الشيفات^(٢) في الربيع فإنه أحمد عاقبة .

وتسحق الذرورات / والأكحال في آخر الربيع حتى تصير في حد الغبار ، وإلا كانت
الأذية^(٣) فيها أكثر من المنفعة .

فأما ما يرى بماء الحصرم أو^(٤) ماء الرازيانج وغيره فيجب أن تُعصر ماءها وتدعه في الشمس
أيامًا ، ويصفى ، ويرمى ثقله ، ويلقى صفوه على الأدوية دفعات .

وما كان من الصمغ : مثل الأشج^(٥) والسكينج ينقع ويُعرك (بالدستج في الهاون حتى
ينعم ، وينخل)^(٦) . وأما الصمغ العربي والكثيرا فينقع في الماء ويصفى بحرقه ويعجن
بالأدوية^(٧) إذ كان منفعتها أن تجمع أجزاءها ، إلا أن يكون في الشيف الأبيض ، فإن الغرض من
الصمغ والكثيرا فيه هو : أن تُبرد وتُعري وتُملس خشونة الرمد ، فينبغي أن يُنعم سحقها ويجيد
نخلها ، ويُطرحان في الهاون ، ويُطرح عليهما بياض البيض الرقيق بمقدار ماتعجن به الأدوية .
فأما الأفيون فيحرق^(٨) على هذه الصفة : تأخذ صفيحة نحاس وتحمها وتطرحه عليها .

(١) في التذكرة : الروسختج .

(٢) الشيفات : المراهم .

(٣) في ق : الأدوية .

(٤) في ق : وأما ماء .

(٥) هو المعروف بـ « أشق » وهو صمغ الطرثوث ، وربما يسمى لزاق الذهب لأن الكتب تذهب به كما في
القانون ٢٥٢/١ ونور العيون ص ١٠٣ .

(٦) العبارة في (ق) فيها تصحيف كبير ، وقد جاءت هكذا : « بالشيخ في الهواء حتى تنغمز وتنخل » ولا معنى
لها ، وصوابها كما ذكرناه - كما في نور العيون ص ١٠٣ وتذكرة الكحالين ص ٥٩ . والعبارة في (س) :
« وتعرك بالشيخ في الهاون حتى تنعم وتنخل » .

(٧) في ق : وتعجن الأدوية .

(٨) في ق : فيحرقان ، ولو قال يقلل لكان أحسن ، لأن الأفيون إذا احترق بطل فعله .

وإذا أردت تَخْلُطُ^(١) دواء فيجب أن تكون عارفاً بمنافع ذلك الدواء ، ولماذا يصلح من الأمراض ، فإن كانت من الأدوية التي منافعها كثيرة وجلييلة القدر مثل التوتيا الهندي وغيره فيجب أن تطرح منه المقدار الكثير ، وإن كان قليل المنافع مثل الصمغ تطرح منه اليسير ، وإن كان جاراً شديد القوة مثل الزنجار والنوشادر اطرح منه اليسير ، وإن كان ضعيف القوة مثل الاسفيداج اطرح منه الكثير^(٢) .

والأدوية المفردة^(٣) تُلقى في الدواء المركب لأسباب ، فبعضها يُلقى بسبب المَرَض الذي له رُكْب ذلك الدواء مثل / ما يطرح السَّكْبِينَج والحلتيت في شياف المرائر^(٤) ، فإن لها فعلاً قوياً في تحليل الماء ، ومنها ما يراد لتقوية الدواء ، مثل ما يُطرح ماء الرّازيانج في شياف المرائر . ومنها ما يراد به أن يوصل الدواء إلى طبقات العين بسرعة بمنزلة ما يطرح المِسْك في أدوية العين . ومنها ما يراد به ثبات الدواء في العين ، بمنزلة ما يطرح الكافور في أدوية العين ، ومنها ما يراد به حفظ قوة الأدوية بمنزلة ما يطرح الأفيون في الأدوية الحادة ، وبمنزلة ما يخلط الاسفيداج مع الزنجار . ويجب أن يختار من الأدوية ما كان منها جيداً طرياً غير عتيق ولا يكون مغشوشاً ، وأن يُسْحَق كل واحد من الأدوية على حِذَةٍ ، ثم تنخل ، ويؤخذ من المنخول الوزن المذكور في نسخة ذلك الدواء ، ولا تُجَمِّع سائر الأدوية وتُدَقُّها ، فإنه غَلَطُ^(٥) ، لأن من الأدوية ما يحتاج إلى أن يُطال سحقها ، مثل : المعديات ، ومنها ما يحتاج إلى سحق قليل ، مثل : العصارات ، ومنها ما إذا سُحِق زيادة على المقدار الذي ينبغي انتقل عن طبعه مثل النشاستج^(٦) ، فإنه يسحق سحقاً معتدلاً^(٧) مع الأدوية المسحوقة المنخولة ليخلط .

وإن كان الدواء من الأدوية التي يجب أن تعجن لتشيف^(٨) ، فيجب أن يُلقى عليها الماء قليلاً قليلاً وتُدق لتخلط بسائر الأدوية بعضها ببعض ، وتعجن عجناً معتدلاً وتشيف ، وتحفّف في الظل لثلاث تنحل بقوة الشمس .

(١) في ق : أخلاط .

(٢) أنظر النص في نور العيون ص ١٠٤ وما بعدها ، وفي تذكرة الكحالين ص ٦٠ وما بعدها .

(٣) في ق : المبردة .

(٤) المرار : مفردها مرارة ، وسمي كذلك لأن قوامه من مرائر متعددة من مرار الحيوان ، وانظر تركيبه في المذهب في الكحل المحرب ص ٢٤٢ بتحقيقنا .

(٥) في ق : غليظ فصحنائه من تذكرة الكحالين .

(٦) النشاستج : هو النشاء ، ونشاستج فارسية أصلها نشاسته ، ومثله الاسفيداج أيضاً ، وفي (س) : الشاذنج .

(٧) ويكون سحقه إذا وضع في الهاون أخيراً ، كما جاء النص في نور العيون ص ١٠٦ .

(٨) في ق : تسخن للتشيف ، فصحنائه من التذكرة ص ٦٢ .

وإذا عاجلت العين بدواء حار فيجب أن تصبر حتى يزول مضطه وأثره البتة ، وتتبعه بميل آخر ، فإن ذلك أبلغ له وأجود من أن / يردف^(١) بعضه على بعض ، وليكن الميل ممتلئاً غليظاً^(٢) أملس .

وإياك أن تستعمل دواءً حاراً وفي الرأس امتلاء ، بل يكون نقياً من الأخلاط الرديئة ، فإن أبقرات يقول في كتاب الفصول^(٣):

الأبدان الرديئة المزاج كلاً^(٤) غدوتها زدتها شراً . ومتى عاجلت العين بدواء حار [والبدن والدماغ ممتلئان]^(٥) جلبت على المريض آفة عظيمة .

وإذا أردت أن تلقى الدواء في العين فافتح العين اليمنى بالإبهام من اليد اليسرى والسبابة منها^(٦) ، وثممسك الميل بالإبهام والوسطى ، ثم تضع الميل من الماق الأكبر إلى الماق الأصغر ، ثم تنحي السبابة وتخفف الإبهام اليسرى على الجفن وتخطه [في العين بقتله]^(٧) فإنه أصوب ، والعين اليسرى تفتح بالخنصر^(٨) من اليد اليمنى والإبهام من اليد اليسرى ، وأما قلب الجفن فتمسك شعر الأجناف بالإبهام والسبابة من اليد اليسرى وتجذب الجفن إليك ، وتكبس^(٩) وسطه بمعلقة^(١٠) حتى ينفتح^(١١) وينقلب ، فإذا حككت الجفن وأردت رده ، فردّه قليلاً قليلاً بسهولة ورفق .

فإذا أردت استعمال الذرور فيجب أن تخطه في الماقين ولا تخط الميل إلى أرض العين ، بل تدعه وتقتل الميل إلى أسفل ، فتبقى^(١٢) الذرور .

(١) في ق : يزد ، فصحنه من تذكرة الكحالين ص ٦٢ ، وجاء في الحاوي « وأجود من أن يكحل بعضه على بعض » وانظر : نور العيون ص ١٠٦ .

(٢) في ق : ميل غليظ ، فصحنه من التذكرة ص ٦٢ .

(٣) في ق : فضول الأدوية .

(٤) في ق : كلها .

(٥) سقطت من ق ، فاستدركناها من تذكرة الكحالين ص ٦٣ .

(٦) في تذكرة الكحالين « والسبابة من اليد اليمنى » ولا يستقيم .

(٧) زيادة من التذكرة .

(٨) في ق : بالحذر فصحنه من التذكرة .

(٩) في ق : وتميل .

(١٠) المعلقة : جزء منبسط في أحد رأسي الميل فيه بعض التحويف ، وسمي بذلك لأنه يعلق به الدواء .

(١١) في ق : ينقص .

ولا تُدخل الميل في العين في وقت الرمد الصعب الشديد الوجع . وأما عند قلع الآثار فتعمد بالدواء الأشد وتحك به ، وترده عليه فإنه أبلغ .

وكل علة معها ضَرْبان ووجع شديد فعلاجها بالأدوية المينة الرُّطبة كالرمد والقروح .
وكل علة عتيقة مزمنة لا وجع معها كالجَرَب / والسَّيْل والكُمّة والظَّفرة والسَّلَاق / ١٤٨
فبالأدوية^(١) الجلّالية على قدر مراتبها وما يحتاج إليه^(٢) من قوتها .

ومتى اجتمع مرضان في العين مرض حاد على مرض مزمن ، فابدأ بعلاج الحاد حتى يبرأ ، ولا تغفل عن المزمّن .

فأما الوجع^(٣) الشديد في العين ، الذي يعرض مع أورامها فإنه يكون : إما لحدة الرطوبات التي تورّمها وتلدّعها ، وإما لامتلاء صفاقاتها وتعددها ، وإما لاجتماع رطوبة غليظة ، وإما بسبب رياح ضبابية منفخة .

فإن كان من حدة رطوبة فينبغي لك أن تستفرغها بالأدوية المُسهِّلة ، وتجذبها إلى أسفل البدن ، وأن تغسلها ببياض البيض ، فإذا نقيت البدن وغدا الورم ينضج فإن الحَمَام نافع لمثل هذه العلة .

وإن كان الوجع من امتلاء صفاقاتها وتعددها : فينبغي أن تعالج باستفراغ البدن بالفَصْد والإسهال واجتذاب المادّة إلى أسفل الأعضاء السُّفلية وردّها^(٤) ، ثم بعد [ذلك]^(٥) تكميد العين بالماء العذب المعتدل الحرارة .

وبالجملة فإن أنواع التمدد تعالج باستفراغ البدن كلّه والرأس وجذب المادة إلى أسفل ، ثم استعمال الأدوية المحلّلة مثل : التَّكْمِيد والتَّقْطِير - أعني : تقطير ماء الحُلْبَا - فأما قبل استفراغ البدن فلا ينبغي لك أن تستعمل الاستفراغ^(٦) لأنه يجلب أكثر مما يحلل .

(١) في ق : والأدوية .

(٢) في ق : إليها .

(٣) عرف ابن سينا الوجع في كتابه القانون بقوله : « الوجع هو الإحساس بالمناfi من حيث هو مناف » وقد اختلف العلماء في تعداد أسباب الوجع ، وذكر في (نور العيون) ص ٩١ وما بعدها جملة من أقوالهم في ذلك .

(٤) في (س) ، وفي التذكرة : وربطها .

(٥) من زياداتنا .

(٦) كذا ، ولعله « التحليل » .

وإن كان الوجد من اجتماع رطوبة غليظة فينبغي أن يُلطّف ذلك الخلط الغليظ ثم تستفرغه .

وأما الحادث عن الرياح المنفخة فإن الأشياء / المحلّة نافعة لها ، مثل : الحّمّام وغيره . ١٤٩

وربما حدث في العين وجع من دم غليظ يتزايد في عروق العين من غير امتلاء في البَدَن كنه ، فينبغي أن تعالج بشرب الشراب الصّرف ، فإن له قوة تسخين وتفتيح^(١) وتستفرغه بشدة حركة من تلك العروق التي قد لُجِحَ فيها ، وذلك بعد الدخول في الحّمّام .

وإذا أنت عرفت المرض ورأيت العلاج لا يسرع نُجَحَه : فَدُم عليه ، فإنه ربما كان الخلط شديد الغلظ ، يحتاج إلى أن يطول في [تلطيفه وتوسع] ^(٢) المنافذ .

وإذا عاجلت مرضًا من الأمراض بدواء فلم تنجح : فانتقل إلى ضده ، وكذلك إذا عاجلت مرضًا في بلد فلم ينجح فانقله لبلد غيره يكون هواءه مضادًا^(٣) لذلك البلد^(٤) ، وابق^(٥) في علاجك فترات ، قاله أبقراط .

ومتى كان من علل العين صداع شديد : فيُسكّن صداعه أولاً بشد الصدغين بالعصائب ، واستفراغ البدن ، وتنقية الرأس ، وإلا جلبت على المريض بلاء عظيمًا .^(٦)

ومتى كانت المواد تنصب إلى العين دائمًا : فعلاجها في نفسها باطل ، فانظر أولاً : هل ذلك من جميع البدن ، أو من الرأس خاصة ، فإن كان الامتلاء في البدن خاصة استفراغ البدن ، وإن كان الامتلاء في الرأس : استفراغ الرأس بما يجب ، فإن كانت المواد تنصب إلى العين من الأوردة والعروق : فاعمد لاستفراغها فقط ، وإن كانت المواد تسيل من خارج القحف : فاطلّه بالأدوية المجففة مثل ماء العُلَيْق والعُوسج ، وشد العصائب ، فإن لم تنجح لك الأدوية فاعمد / لقطع الشريانين اللذين في الصّدغين ، وإن كان من داخل القحف - وعلامته العطاس المؤذي واللذع - فعليك بالفصد والإسهال واستفراغ الرأس .

ومن أمراض العين ما لا بد من استفراغ البدن معه ، مثل الرمذ والسبل إذا كان معه انتفاخ

(١) في ق : تبيح ، وما أثبتناه من التذكرة .

(٢) ما بين المعقوفين بياض في س ، وما أثبتناه من ق ، وقد جاءت العبارة في تذكرة الكحالين ص ٦٧

« فيحتاج إلى زمن طويل في تلطيفه وتوسيع المنافذ » .

(٣) في ق : مضاد .

(٤) في ق : البدن .

(٥) في ق : والقيء .

(٦) في ق : وإلا حملت على المريض إلى عظيم .

وورم، ومنها ما [لا] ^(١) حاجة ^(٢) إلى استفراغ البدن في علاجه ^(٣)، مثل : قَلْع الآثار، فإنها تحتاج إلى طلاء ^(٤) فقط ، وكذلك شديد الأوجاع التي لا يظهر معها امتلاء ولا انتفاخ في عروق العين ، ولا كثرة رطوبة سائلة ، فاعلم ذلك ، إن شاء الله تعالى .

الباب الثالث ^(٥)

في ذكر الأدوية المفردة

اعلم أنه قد يجب عليك إذا أردت أن تعالج شيئاً من أمراض العين علاجاً صواباً أن تكون عارفاً بقوة الدواء الذي تعالج به ذلك المرض ، وذلك أن الطبيب إذا لم يعرف طبيعة كل واحد من الأمراض الذي يريد مداواتها ، والطريق الذي به يقف على الغرض من مداواة ^(٦) كل واحد منها ، ولم يعرف قوة كل واحد من الأدوية المفردة وفعله ، كان علاجه غير صواب ، وكان مخالفاً لدى جالينوس إذ ^(٧) كان رأيه القياس ، والطب هو مداواة الضد بالضد [إلا علاج الجراحات خاصة ، فإن علاجها بالمشاكلة للعضو التي هي فيه ، فإن كان العضو كثير الرطوبة كان الدواء كثير الرطوبة ، وإن كان العضو قليل الرطوبة ، كان الدواء قليل الرطوبة . ولهذا السبب قال ابقراط في كتاب الفصول : النوع بالنوع أنمى ، والضد بالضد أشفى ، والجوهر بالجوهر أنقى ، والشكل بالشكل أولى] ^(٨) .

وكذلك يجب أن تعرف المرض حار هو أم بارد أم رطب أم يابس ، وتعرف قوة الدواء ، ثم / ١٥١ /
تعالج المرض بضده ، كما ذكرنا آنفاً .

وينبغي أن يكون الدواء مناسباً للمرض بالدرجة أو أزيد قليلاً ، ويكون أيضاً مشاكلاً لمزاج العضو الطبيعي .

(١) من س .

(٢) في ق : الحاجة .

(٣) في ق : علاج .

(٤) في س : إلى خلط .

(٥) أخذ المؤلف هذا الباب كله تقريباً من تذكرة الكحالين ص ٣٤٥ وما بعدها .

(٦) في ق : مداواته .

(٧) في ق : إذا .

(٨) زيادة من س .

والمداواة تتم بأربعة^(١) طرق وهي^(٢) بوزن كيفية^(٣) الأدوية ، وبوزن كميتها ، وبحسن جهة استعمالها ، وبحسن اختيارها .

ويجب عليك أيضاً إذا أردت أن تأخذ دواء مؤلفاً للعين بعد أن تعرف المَرَض ، فلتختار من الأدوية ما قد امتحنت بالتجربة ، وكان أقل عدداً ، والأكثر جودةً ، فنبداً بذلك .

حرف الألف :

إقليميا ذهب : معتدل في الحر والبرد ، يملأ القروح الغائرة لحماً جيداً ، ويقوي الحدة وكذلك إقليميا الفضة .

أُزْزُوت : حار يابس ، ينقي القروح التي في العين ، ويحفظ صحتها ، ويحلل بقايا الرمد ، وينبت في القروح اللحم .

أفيون : بارد يابس في الدرجة الرابعة ، مُخدر يمنع المواد ، ويُهدئ الألم .

أفاقيا : بارد في الثانية ، يابس في الثالثة ، ما لم يكن مغسولاً ، بارد في الأولى ، يمنع المواد والسيلان أن تنصبَّ إلى العين ، ويقويها ، وهو عصارات الشوكة المصرية ، ويقال لها القَرَطْ ، وهي شجرة لها شوك .

اسفيداج : بارد ، مسدّد مغرّ^(٤) .

أشَق : حار ، يُلَيِّن ويحلل خلط الأجفان وجودها وينفع من ثواليل^(٥) الجفن .

أشنة^(٦) : فيها قبض قليل ، مقطّعة للرطوبة ، مقوية للحدة والعين ، وهي متوسطة بين الحار والرطوبة^(٧) .

(١) في التذكرة ص ٣٤٦ : بخمس طرق ، وزاد عما ذكر المؤلف : وتقدير الوقت الموافق لاستعمالها .

(٢) في ق : وهو .

(٣) في ق : بقية ، فصيحناه من التذكرة .

(٤) في ق : مغرس ، فصيحناه من نور العيون ص ٥٤٠ ، والاسفيداج بالعربية : الرثنين ، قال الشاعر

الصنوبري في الورد :

وخذ معشوق في معشوق عاني

أيدي الحوالي لتزين وإحسان

وذات لونين فيها خد معشوق

أو خد صفراء بالرثنين لونه

(٥) يريد : ناليل ، ومفردها ثُولول .

(٦) في ق : أشبت .

(٧) كذا في ق ، في التذكرة ، وفي نور العيون ص ٥٤١ « والبارد » .

أَبْنُس^(١) : حار جلاء يلطف ويجلو ظلمة / البصر ، وغشاوة الحَدَقَة ، وقروح العين العتيقة .

آسٌ : بارد ، شديد التحفيف ، يقوّي العين ، مسدّد ، يقطع الدمع ، ويمنع السيّلان أن ينحدر إلى العين إذا طلّى الجبهة به .

أَيَارِيح^(٢) : بارد ، يحفف مع حِدَّة ، فإنْ غُسِلَ زالت عنه الحِدَّة ، يملأ قروح القرنية لحمًا ويمنع من الموسرّج .

إكليل الملك : منضّج .

أصل المُرجان : بارد يابس ، مجفف ، قاطع للدمعة .

حرف الباء :

بُسْدٌ : بارد يابس ، يحفف تحفيفًا قويًا ، وهو معتدل القبض ، يقوي العين ، ويقطع الدمع .
بغرُ الضَّب : يجلو بقوة^(٣) البياض من العين .

بَارَزْدٌ^(٤) : حار في الثانية يابس^(٥) فيه تليين ، محلل للأخلاط اللزجة ، نافع للجرب والبرَد الحادث في الجفن .

بَصَلٌ : حار يابس في الرابعة ، إذا اكتحل بمائه نفع من بدو الماء ومن ظلمة البَصَر عن أخلاط غليظة لزجة ، ويهيج خروج الشعر .

باقِلِي : في مزاجه اعتدال ، وهو محلل مجفف ، وإن عمل منه ضماد وضُمِد به العين نفع من الاتساع الحادث في الحدة عن سبب بادٍ .

بَوَرَقٌ : ملطف ، مقطع للأخلاط الغليظة اللزجة ، ويجلو البياض العتيق ، وهو يابس في الثانية .

(بزر الخس)^(٦) : مخدر ، إذا ضمّد به نفع الصداع ، ويمنع السيّلان .

(١) في ق : انيوس ، فصحناه من المعتمد ص ٣ .

(٢) أياريج : مفرداها أيارج ، قال البيروني في الصيدنة ص ٨٠ « ليس هذا من مفردات العقاقير ، وإنما من المركبات ، والمعروف منه اسم الحبّ ، ثم أن ما يتبعه يكون صفة له كأيارج فيقرا ، أو اسم مستنبطه كأيارج جالينوس ، وأيارج اركاغانيس » .

(٣) في التذكرة ص ٣٤٩ بقية .

(٤) في ق : بازرد ، فصحناه من المعتمد ص ٣٩٨ والتذكرة ص ٣٤٩ واللفظ فارسي ، وهو بالعربية : القنّة .

(٥) في تذكرة الكحالين ص ٣٤٩ : حار في الثالثة ، يابس في الثانية .

(٦) زيادة من تذكرة الكحالين ص ٣٥١ سقطت من ق حتمًا . وهي موجودة في : ق .

بنج : بارد يابس في الثالثة ، مخدّر إذا ضمد به الأورام الشديدة الضّربان أبطل حسّها .
يَبْض : بياضه بارد رطب في الأولى، يبرد باعتدال / ويغري ويسدد ، ويسكن اللّذع الحادث في العين ، وصفته حار رطب ، وفيه قبض ، إذا شويت^(١) وضمدت على العين منعت المواد المنصّبة ، ويمنع من حدوث الأورام .

حرف التاء :

توتيا : باردة يابسة في الرابعة ، محفف بلا لذع^(٢)، نافع من القروح والبثور والسيلان العارض في العين ، والمغسول^(٣) يحفظ صحة العين .
توبال الحديد : بارد يابس في الدرجة الرابعة ، يحفف ويقبض ، وينفع القروح الرديئة .
توبال النحاس : ينقص^(٤) اللّحم الزائد .

حرف الجيم :

جاوشير : حار (يابس)^(٥) في الثالثة ، ملين محلل في الثانية ، نافع من بدو الماء في العين .
جعدة : إذا أخلطت عصارتها بالعتل واكتحل بها [أحدت البصر]^(٦) وكذلك القربون مثلها في المزاج والقوة .

جندبادستر : حار يابس في الدرجة الثالثة ، [مقطع، منضج، نافع للمدة الكامنة خلف القرنية ، مسخن للعصب .
جلنار : بارد يابس في الثانية ، قابض^(٧) يمنع المواد إذا طُلّي به على الجبهة .

حرف الحاء :

حُطْض : أفضله الهندي ، وهو مركب من قوى مختلفة ، فيه قوة حارة ، وهو يابس في الثالثة ،

(١) في ق : شوت .

(٢) في ق : للاذع ، فصيحناه من القانون ٤٤٤/١ .

(٣) في ق : المغسول ، فصيحناه من تذكرة الكحالين ص ٣٥٢ .

(٤) في ق : يقبض : فصيحناه من التذكرة .

(٥) من زياداتنا ، وقد أخذناها من القانون ٢٨٢/١ وغيره ، وهي غير موجودة في التذكرة .

(٦) من زياداتنا ، وانظر تذكرة الكحالين ٣٥٤ .

(٧) ما بين المعقوفين من تذكرة الكحالين ص ٣٥٥ ، وقد سقطت من : ق .

معتدل الحرارة وفيه قبض يسير ، ويلطف الغَلَطَ من وجه الحذقة ، ويقوّي البصر ويجلو الظُّلْمَة .

١٥٤ / حرف الخاء :

خطايف محرّقة : حارة يابسة في الدرجة الثالثة ، إذا خلطت بِعَسَلٍ نفعت من ظلمة البصر وَبَدَوِ الماء .

خِرء الفأر : حار يابس في الثالثة ، يَنْقِي رطوبة القرنية^(١) وَيُنْبِت الأشعار المتناثرة .
خلاف : إذا قُشِّرَ وأُخذ من لَبَنِهِ^(٢) واكتحل به حلل ظُلمة البصر ، وإذا حُلِط بالخل قلع الثآليل .
خَرْبُق أبيض : حار يابس في الثانية ، يحلل ، يقطع الماء النازل بالعين .

حرف الدال :

دار صيني : حار في الثالثة ، يابس ، لطيف ، مقوٍ للدماغ ، مَحْدٌ^(٣) للبصر .
دوسر^(٤) : حار يابس في الدرجة الثانية ، محلّل للأورام الحاسية^(٥) الْخَادَة ، يدفع الموسرج^(٦) ويرى القروح^(٧) .

دهن البلّسان : حار يابس في الثالثة ، محلل للماء النازل في العين .
دار قُفْل : حار يابس معه رطوبة يسيرة ، ينفع من الشُّبْكَة ، ويلطف الأخلاط اللزجة .
دم الأخوين : بارد يابس ، قابض ، ملحّم للجراحات ، مقوٍ للعين .
دخان القوارير : حار يابس ، محدّر للدموع ، محلل ، يحرق اللسان ، ويقطعه ويُحد البصر .
دم الحمام والشفانين : حار رطب ، محلل للآثار الدَّمَوِيَّة التي تعرض في العين من سبب بادٍ .
دماغ الخطاف^(٨) : مع العسل ينفع من ابتداء نزول الماء من العين .

(١) في تذكرة الكحالين ص ٣٥٦ ينقي الرطوبة الغريبة .

(٢) في ق : إذا قُشِّرَ واحد من لبه ، فصححناه من التذكرة ص ٣٥٦ .

(٣) في ق : محمر ، وفي (س) : محمود .

(٤) في ق : دوس ، والدوسر هو الشَّيْلَم ، وهو الزوان الذي يكون في الجنطة .

(٥) في ق : الحاسية .

(٦) في ق : الموسوج .

(٧) في ق : القرد .

(٨) في (س) : الخشاف .

دخان^(١) الكُنْدُر : حار يابس في الدرجة الثالثة، يحسِّن العين / وينفع من تساقط الأشفار^(٢)،
وينفع من السَّلاق والدِّمعة والحِكة .

حرف الذال :

ذَرَق الخطاطيف : حار يابس في الدرجة الثالثة ، جَلَاء ، ينقي ويجلو البَيَاض الذي في العين .
حرف الراء :

رازيانج : حار في الثالثة ، يابس في الأولى ، إذا اكتحل بمائه جَلَأَ وَتَفَعَّ من بدو الماء في العين .
رماد حطب الكرم : مغسول يقوي الأجفان ، وينشِّف الدِّمعة ، وينشِّف القروح .
حرف الزاي :

زنجبيل : حار يابس في الدرجة الثالثة، محلل للرطوبات، نافع للجَرَب، مقوٍ، لطيف القبض،
جلَاء لظلمة البصر .
زعفران : حار في الدرجة الثانية ، يابس في الأولى ، منضج يقوِّي ويحلل ويقبِّض .
زاج : حار في الثانية ، يابس في الثالثة ، مقوٍ للعين .
زرنِيخان [أحمر وأصفر]^(٣) محرقان حاران في الثالثة ، يابسان في الثانية ، يذهب بآثار الدَّم
الميت .

زنجار : حار في الثالثة يابس في الثانية، يُنقص اللحم الزائد، وينفع من الجَرَب، ويقلع البياض، إذا
خلط بالأدوية .
زُنجُفَر^(٤) : معتدل ، وفيه شيء من قوة حرِّفة .

زَبَد القوارير : وهو المسحقونيا^(٥)، حار يابس ، حار في الثالثة، يابس في الرابعة، به حِدَّة .
تجلو / الآثار من القرنية .

زَبَد البحر : حار في الدرجة الأولى ، يجفف في الثانية ، يجلو ويحلل ويقلع آثار القرنية .

(١) في ق : دقاق ، فصاحناه من تذكرة الكحالين ص ٣٥٨ ونور العيون ص ٥٦٠ بتحقيقنا .

(٢) في ق : الأشفا .

(٣) زيادة من تذكرة الكحالين ص ٣٦٠ .

(٤) في ق : زنجفور ، فصاحناه من المعتمد ص ٢٠٩ وصيدنة البيروني ص ٢٠٧ وتذكرة الكحالين
ص ٣٦٠ .

(٥) في ق : المسحق ساقه ، وفي تذكرة الكحالين ص ٣٦١ : وهو المسحقونيا .

حرف السين :

سَلِيخَة : حارة يابسة في الثانية، لطيفة، فيها قبض وتقطيع وتحليل للخلط الغليظ، وتُحدّ البصر، وهو مقوٍ لآلات البصر .
سنبل : لطيف حار في الأولى ، يابس في الثانية ، فيه قبض وحدة ، يمنع من انصباب المواد ويجفف .
سَدَاب : حار يابس في الثالثة، مقطّع، جلاء للأخلاط اللزجة، وإذا خلط بالعلسل نفع من ظلمة البصر ويُجده ، ويقطع نزول الماء في العين^(١).
سَكِينَج : حار في الثالثة، يابس في الثانية، لطيف، منقي جلاء، ملطف للآثار التي تكون في العين وللبياض ظلمة البصر الحادث عن غلظ الرطوبة وبدو الماء ، محلّل للشّعيرة والبرّد .
سِلَخ الأفاعي : حار يابس في الدرجة الثالثة ، إذا سحق وخلط بعسل واكتحل به يحدّ البصر جدّا .

سرطان بحري : حار يابس في الدرجة الأولى، يجلو ويُجفف القروح، ويقلع الآثار والجرب والظفرة في العين، ويجفف القروح .
سُك : حار معتدل ، محلّل جلاء يقلع البياض الرقيق .
سكر العُشَر : أقوى منه فعلاً ، يجلو البياض .

حرف الشين :

شاذّة^(٢) : حارة في الأولى ، يابسة في الرابعة ، تجفف وتقبض ، محلّلة للغلظ / الذي يكون في الأجفان وتمنع زيادة اللحم في القرع ، تنفع من بثور العين وتقطع الدم المنبعث في العين فذلك يسمى [حجر]^(٣) الدم .

/ ١٥٧

شحم الأفاعي : حار يابس ينفع من نبات الشعر في الأجفان ونزول الماء في العين .
شقائق النعمان : فيه قوة جلاء، محلّل ، وهو ينقي القروح الكائنة في العين ، وإذا ضُمّد بورقه سَكُن الورم ، ويسود الشعر ، ويضيع آثار البياض الذي يكون في العين ، ويصغ زُرقة العين .

(١) في تذكرة الكحالين ص ٣٦٢ : ويقطع الماء النازل في العين ، وما في نور العيون ص ٥٧٠ كما في التذكرة .

(٢) لقد ذكر المؤلف هذا العقار في مكانين ، هنا ، وبعد عقار الشب ، فدمجناهما هنا ، وحذفنا الثاني منهما .

(٣) من زياداتنا كما في صيدنة البيروني وغيره .

شِيح : هو القيصوم^(١) عن جالينوس : المحرق بارد يابس ، مجفف ، ينشف الدمعة .
شَبَّ : مقبَّض ، بارد^(٢) يابس ، حار في الثانية ، يابس في الرابعة^(٣) .
شَرَاب^(٤) : حار يابس في الثانية ، والعتيق منه في الثالثة ، يقوّي العَيْن ، ويحلّل الأخلاط
الغليظة .

شَمْع : معتدل ، منضّج ، وفيه جزء من حدة ، محلّل^(٥) ينفع من الشعيرة والبرد .
حرف الصاد :

صَبْر : حار ، في الدرجة الأولى : يابس في الثالثة ، يدفع المواد المنصّبة ، ويحلّل ، ويجلو ،
ويلصق القروح التي يعسر اندماؤها .

صمغ البطم : حار رطب في الثانية محلل جلاء ، وهو لطيف .

صمغ عربي^(٦) : بارد يابس ، مسدّد^(٧) مملس^(٨) مُعَرِّ .

صَدَف : بارد يابس في الدرجة الرابعة ، إذا أحرق وطلي / به موضع الشعر الزائد بعد النتف
منع من النبات فيه ، وفيه نَشَفٌ قوي .

حرف الطاء :

طِين رومي : وهو الطفل ، وقيل إنجبار^(٩) بارد يابس ، يجفف ، مقبّض ، نافع من الأورام

(١) أقول : الصحيح أن الشيح غير القيصوم ، وجميع ما اطلعنا عليه من المراجع يفرق بينهما (أنظر : معجم
الشهابي في مصطلحات العلوم الزراعية ، والنباتات السعودية المستعملة في الطب الشعبي ، والمعتمد ،
وغريها) .

(٢) القانون ص ٤٣٦ . حار يابس .

(٣) ورد في ق بعد كلمة الرابعة ، كلمة « جدًا » ولا معنى لها .

(٤) يريد : الأشربة المسكرة كالخمر والنبيذ ونحوهما ، والله تعالى قال فيها ﴿ وإتھما أكبر من نفعھما ﴾ وصدق
الله العظيم .

(٥) قال في المعتمد ص ٢٧١ الشمع فيه شيء يحلل ، ولعله يريد هنا : فيه جزء مفرد من أجزائه محلل ، يعني :
ان تحليله ليس من تركيب الأجزاء بعضها مع بعض .

(٦) صمغ عربي : هو صمغ شجر القرظ .

(٧) في ق : مسرد .

(٨) كذا ، وفي القانون ص ٤١٥ قابض ومغري ومجفف . — •

(٩) قال في المعتمد ص ٣١٠ الطين الحجازي المسمى بالأندلس إنجبار ، وعلى هذا فهو غير الطين الرومي ،
والغريب أن الطين الرومي لم يذكره صاحب المعتمد ولا البيروني في الصيدنة ولا ابن سينا في القانون ،
وذكره علي بن عيسى في تذكرة الكحالين وابن النفيس في المذهب ، وذكره غيرهما . وكلهم أوردوا عبارة
المؤلف نفسها .

الجَّاسِيَة إِذَا طُلِّيَ بِمَاءٍ^(١) الْهَنْدْبَاءِ ، وَيَقْطَعُ الدَّمُ الْمُنْبِعْثَ مِنَ الْعَيْنِ .
طِين شَامُوس : يَسْكُنُ أَكْثَرَ مِنَ الرُّومِيِّ - وَهُوَ الْمَعْرُوفُ بِالطَّفْلِ - لِمَا فِيهِ مِنَ الْقُوَّةِ الْمُعْرِثَةِ
الْمُلْزِجَةِ^(٢) .

طِين أَرْمَنِي : يَجْفَفُ غَايَةَ التَّجْفِيفِ .

حرف العين :

عَفْص : بَارِدٌ فِي الثَّانِيَةِ ، يَابِسٌ فِي الثَّالِثَةِ ، يَقْطَعُ السَّيْلَانَ وَيَشُدُّ الْأَحْفَانَ الْمُسْتَرَحِيَّةَ
وَالضَّعِيفَةَ ، وَيَقُومُ جَمِيعَ الْأَوْرَامِ ، وَالْمَحْرَقُ مِنْهُ أَشَدُّ يُبْسًا .
عَوْسَج : بَارِدٌ فِي الثَّانِيَةِ ، مَقْبُضٌ ، يَمْنَعُ السَّيْلَانَ أَنْ يَنْصَبَّ إِلَى الْعَيْنِ إِذَا طُلِّيَ بِهِ الْجِبْهَةَ ،
وَيَجْلُو الْبَيَاضَ مِنَ الْعَيْنِ .

عُلَيْق : بَارِدٌ يَابِسٌ فِي الدَّرَجَةِ الثَّانِيَةِ ، إِذَا أَخَذَتْ مِنْهُ أَوْرَاقُهُ وَقَضْبَانُهُ وَضَمَّدَ بِهِ الْعَيْنَ قَوَاهَا ،
وَنَفَعَ مِنْ نَتَوءِ الطَّبَقَةِ الْقَرْنِيَةِ ، وَيَقْوِي حِجَابَ الْعَيْنِ ، وَيَنْفَعُ مِنَ الْوَرْدِينَجِ ، إِذَا ضَمَدَ بِهِ
عَلَى^(٣) الْجِبْهَةَ مَنَعَ السَّيْلَانَ .

عَكْرُ الزَّيْتِ الْعَتِيقِ : بَارِدٌ يَابِسٌ مَحْلَلٌ لِلْمَاءِ النَّازِلِ^(٤) فِي الْعَيْنِ ، وَكَذَلِكَ هُوَ دَهْنُ السُّوسَنِ .
عَسَل : حَارٌّ يَابِسٌ فِي الدَّرَجَةِ الثَّالِثَةِ ، جَلَاءٌ ، نَافِعٌ لِبَدْوِ الْمَاءِ وَظُلْمَةِ الْبَصَرِ .

عَدَس : بَارِدٌ يَابِسٌ فِي الثَّانِيَةِ ، يَقْوِي الْعَيْنَ ، وَفِيهِ / قَبْضٌ مُتَوَسِّطٌ فِي الْحَرِّ وَالْبَرْدِ ، يَنْفَعُ مِنَ
الْأَوْرَامِ الْحَارَّةِ ، وَلِذَلِكَ هُوَ نَافِعٌ مِنَ الْوَرْدِينَجِ إِذَا ضَمَدَ بِهِ .

عَاقِرُ قَرَحَا : حَارٌّ يَابِسٌ فِي الدَّرَجَةِ الثَّالِثَةِ ، أَصْلُهُ مُحْرِقٌ حَرِيفٌ ، لَطِيفٌ^(٥) نَافِعٌ مِنَ
الْإِسْتِرْحَاءِ ، يَبْلُغُ بِقُوَّتِهِ إِلَى الْأَعْضَاءِ الدَّاخِلَةِ .

عَقِيقُ مُحْرَقٍ : بَارِدٌ يَقْوِي الْعَيْنَ .

(١) فِي ق : بِهَا .

(٢) فِي ق : اللَّزْجَةُ .

(٣) فِي ق : عَلَيْهِ .

(٤) فِي ق : الْبَارِدُ ، فَصَحَّحْنَاهُ مِنْ تَذَكُّرَةِ الْكَحَالِينَ ص ٣٦٩ .

(٥) قَالَ ابْنُ سِينَا فِي الْقَانُونِ ١/٣٩٦ . « زَعَمَ بَعْضٌ مِنْ لَا يُؤْبَهُ بِهِ أَنَّهُ بَارِدٌ لَطِيفٌ ، وَإِنَّمَا هُوَ حَارٌّ يَابِسٌ فِي

الثَّالِثَةِ » . وَالْمُؤَلَّفُ هُنَا نَقْلُ عِبَارَةِ تَذَكُّرَةِ الْكَحَالِينَ ، فَجَمَعَ بَيْنَ النِّقِیْضَيْنِ .

عروق^(١) : حار [يابس]^(٢) في الثالثة ، وهو جلاء ، موافق لِجِدَّةِ البَصَر ، ويَجْلُو البياض من العين .

عنبر : حار ، يقوِّي الدماغ .

حرف الغين :

غبار الرحي : مجفف ، قاطع للمواد المنصَّبة إذا طُلِّي به على الجهة .

حرف الفاء :

فَرْيُون : مُحرق لطيف ، يقطع الماء النازل في العين .

فُلْفُل أسود : حار يابس في الدرجة الرابعة ، يَحُلِّل الرطوبات ويقطع الدَّمْعَة والظُّلْمَة .

فُلْفُل أبيض : أحر من الدار فُلْفُل وأكثر يُيسِّأ .

فَوْفَل : بارد يابس ، يشد الأعضاء المسترخية ، ولذلك هو نافع للطرفة .

حرف القاف :

قَلَقَطَار : أقوى فعلاً من الزاج .

قَلَقَنْت^(٣) : مقبَّض جدًا مع حرارة شديدة ، مُجفِّف للحُم الرُّطْب .

قَلَقَدِيس : حار يابس ، مقبَّض ، لطيف ، فإن أُحرق زاد لَطَافَة وقل لدَّعَة^(٤) .

قشر البيض : يقوِّي العين ، وينشِّف الدَّمْعَة ، ويمنع المواد / ويقلع البياض من العين .

قُرْنَفَل : حار يابس في الثانية ، محلل للأخلاط الغليظة ، محد^(٥) للبصر ، مقوِّ للعين .

قشر الرمان الحامض : بارد يابس ، والحلو بارد رطب ، وهو قابض ، مصاص^(٦) ينفع من

الأورام الحادة والوردينج .

قائصة الحُبَارَى : حارة يابسة ، فيها جلاء لآثار القرنية ، محللة للماء النازل في العين .

(١) يريد بها : عروق الصباغين .

(٢) من زياداتنا - كما في القانون ٣٩٩/١ .

(٣) وهو كذلك في تذكرة الكحالين ، ولكنه « قلقدن » بالبدال في القانون ٤٢٢/١ والكافي ، وهو الزاج الأخضر .

(٤) في ق : لدغه .

(٥) في ق : محمر ، فصاحناه من تذكرة الكحالين ، وأكثر نصوص الأدوية المفردة مأخوذة منه .

(٦) في تذكرة الكحالين : مضاض .

قَرَّ^(١) : حار يابس ، يجفف ، مقبّض ، جلاء ، وهو معتدل في الحرارة والبرودة ، فإن أُحْرِقَ
وُعْصِلَ جَلًّا وَجَفَّ بغير لذع ، وينفع من القروح التي في العين ، ويملاً القروح الغائرة
لاسيما في العين .

حرف الكاف :

كُنْذُر : حار في الثالثة ، يابس في الأولى ، وفيه قبض ، ويحلل المادة الغليظة في قروح العين ،
ويجلو ، ويملاً القروح المُجَوِّفة ويختمها ، ويقوي وجه الحديقة .

كُنْدُس : حار يابس في الرابعة : حريف معطش .

كَمُون : حار يابس ، محد للبصر ، محدّر للدموع ، وإذا طُلي به على موضع الشعر من الجفن
مع الصمغ أنبته وقطع الدم .

كافور : بارد يابس في الدرجة الثالثة ، مسكن للدم والحرارة .

كُنْيرَا : مسدّد مُعْري ، مسكن للحدة واللذع .

حرف اللام :

لُقّاح : بارد في الدرجة الثالثة ، وقشره يابس مُخَدَّر منوم ، نافع من الصّداع .

لَبَن : مبرد ، فيه جلاء للمائية التي فيه^(٢) وأفضلها للعين لبن النساء ، وبعده القرقر^(٣) ، وبعده
لبن الأثْن / .

لؤلؤ : بارد يابس منشّف يقوي العين ويحفظ صحتها .

حرف الميم :

ماميران : حار في الأولى يابس في الثانية ، له قوة منقية ، يجلو البصر ويُحده ، ويرق الآثار
والبياض الذي في القرنية .

مِسْك : حار يابس في الثالثة ، يقوي الأعضاء الضعيفة ، ويوصل الأدوية إلى داخل طبقات
العين .

مَرْقَشِيثَا : فيه حرارة ، وهو قوي التحليل للأورام والدّم الجامد المجتمع ، حافظ للصحة ،
وكذلك حجر الرّحا .

(١) القز : هو حرير القز ، وهو الحرير الخالص ، ويقال له : ابريسم . وهي في (س) : قرا .

(٢) النص مأخوذ من تذكرة الكحالين ، وفيه بعد قوله : التي فيه ، ما يلي : « لأن اللبن فيه ثلاثة جواهر ،
جواهر جيني ، وجوهر زيدي ، وجوهر مائي » وهو الذي ذكره المؤلف هنا .

(٣) كذا ، ولم أجده .

مِسَنّ : بارد يابس ، وفيه جلاء ، ويقلع البياض من العين ويقويها .
 مَلَح : حار يابس ، محفف قابض .
 مُرّ : حار قابض في الثانية ، يحلو الآثار من العين ، ويحلّل الغلظ العارض في القرنية ولا يُحَمَّر^(١) .
 مَرَزُجُوش : حار يابس في الثالثة ، لطيف ، يحلل ، نافع من الرياح الحادثة في الرأس .
 ماميثا : فيه قبض وتبريد ، لين^(٢) يقوي العين وينفع من الأورام الحارة في الجفن والوردنج .
 ميونّج^(٣) : حار يابس في الثالثة ، حريّف جلاء للرطوبات ، نافع من القمل والقمقام المتولد من الاشفار ، إذا طلي بها عليهما .
 مرارات : حارة يابسة في الثالثة ، ملطّفة ، محدّة للبصر ، مقطّعة للماء الذي في العين .

حرف النون :

نايخواة^(٥) : حارة في الثالثة يابسة في الثانية ، لطيفة إذا عُصِرَ ماؤها في العين حلل^(٦) الدم الجامد عن سبب باد .
 نشاء : بارد يابس مسدد .
 نوى التمر مُحرق : [قابض ، منبت محسن لأشفار العين .
 نحاس محرق : حار قابض يدمل القروح التي في العين]^(٧) إذا غُسل ، وينفع الطّفرة ، وينقي اللحم / الزائد .
 نوشادر : حار لطيف ، أقوى من الملح ، يحلو البياض من العين .
 نظرون : قريب من الملح ، له قوة محففة محلّلة ، وهو كلون البوّرق^(٨) يرقق^(٩) الكيموس الغليظ اللزج ويقلع^(١٠) البياض .

(١) النص مأخوذ من تذكرة الكحالين ، وفيه « ولا يحشن » .

(٢) في ق : ليناً .

(٣) في ق : ميونّج ، فصحنائه من المعتمد ، وهو : زبيب الجبل .

(٤) في ق : القمم ، والقمقام بفتح القاف ، صغار القّراد ، وهو ضرب من القمل شديد التشبث بالشعر .

(٥) في ق : نايحه ، فصحنائه من تذكرة الكحالين والمعتمد .

(٦) في ق : جلاءه ، فصحنائه من تذكرة الكحالين ص ٣٨٢ .

(٧) من (س) ، ويظهر أنها سقطت من ق ، وهي موجودة في تذكرة الكحالين ص ٣٨٢ .

(٨) في تذكرة الكحالين : وهو دون البوّرق .

(٩) في ق : يرق .

(١٠) في ق : يقطع ، فصحنائه من تذكرة الكحالين والمعتمد .

حرف الهاء :

هندباء : فيه مرارة يسيرة وقبضٌ ، ينفع من أورام الجفن إذا طُلي به عليه .
هليلج كابلي^(١) : يشد البصر الأصفر يبرد ويقوي ويمنع الدُّمعة .

حرف الواو :

وَج^(٢) : حار يابس لطيف ، وعصارته تجلو غَلْظ القرنية .
وَرْد : مقبِض مبرّد ، ظاهر التجفيف ، وبزّره أقوى منه ، يمنع المواد المنصبة إلى العين ،
وينفع^(٣) الوردينج .
وَدَع مُحَرَّق : يجلو البياض من العين ، ويحلل خشونة الأجفان .

حرف لام ألف :

لازورد : يابس في الرابعة ، فيه قوة جالية مع قبض يسير ، يُنبِت شعر الأجفان .
وقد أتينا على ذكر الأدوية المفردة المتصرّفة في علاج العين على قدر الحاجة ، ويأتي بعد هذا
ذكر الأدوية المسهّلة إن شاء الله تعالى :

(١) قال في نور العيون ص ٦٠٩ الهليلج أصنافه أربعة : أصفر ، وأسود هندي صفار ، وأسود كابلي كبار ،
وصيني دقيق خفيف ، وقد ذكر المؤلف هنا متابعًا بذلك علي بن عيسى في تذكرة الكحالين أن الهليلج
الكابلي يشد البصر بينما رأينا في المعتمد ونور العيون والقانون وغيرها أن الهليلج الأصفر هو الذي يشد العين
المسترخية ، فليتأمل .

(٢) في ق : واج .

(٣) في ق : ويمنع ، فصححناها من تذكرة الكحالين .

الباب الرابع في ذكر الأدوية المسهلة

الأدوية المسهلة للصفراء من ذلك :

أهلج أصفر : بارد في الدرجة الأولى ، يابس في الثانية ، خاصة إسهال الصفراء وتقوية المعدة .

صَبْر : حار يابس في الدرجة الثالثة ، وخاصته إسهال الصفراء ، وإذا أَكْثَرَ منه أَفسد /
المعدة ، سحج^(١) الأمعاء ، والذي يجب أن يؤخذ منه ما اصفر لونه وسرّع فركه .

أَفْسَنْتَيْن : حار في الدرجة الأولى ، رطب في الثانية ، خاصته إسهال الصفراء من المعدة والأمعاء .

سَقْمُونِيَا : حارة يابسة في الدرجة الرابعة ، خاصته إسهال الصفراء بقوة .

الأدوية المسهلة للبلغم فمن ذلك :

الغاريقون : حار في الدرجة الأولى يابس في الثانية ، وخاصته إسهال البلغم ، ويوصل
الأدوية لِقَعْرِ البدن .

شحم الخنظل : حار في الدرجة الثالثة ، يابس في الثانية ، وخاصته إسهال البلغم الغليظ
اللزج ، ويُنَقَّى الرأس ، وله منافع وعوارض ، ولذلك لا ينبغي أن يؤخذ إلا بعد
إصلاحه .

زَوْفَا : حارة في الدرجة الثالثة ، خاصتها تنقية الصدر والرئة ، وتسهّل البلغم .

ثُرْبُد : حار يابس في الدرجة الثالثة ، خاصته إسهال البلغم اللزج لأنه يُفسد المعدة ، ويورث
كَرْبًا إلا أن يُصلح .

مُقْل أَزْرَق^(٢) : خاصته إسهال البلغم ، ودفع ضرر الأدوية .

مَارْزِيُون : حار يابس في الثانية ، يسهل الماء الأصفر ، ويفسد الجوف^(٣) ، وإذا دُق دَقًّا

ناعمًا وَعُجِنَ بِعَسَلٍ نَقَّى القروح الوَسِيخَةَ ، وقلع الحَشَكْرِيَشَةَ .

(١) في ق : سمج .

(٢) يسمى كورا ، وهو صمغ يجري من شجرة المقل التي تشبه النخل .

(٣) قال المعتمد ص ٤٧٠ وهو يضر الكبد ، وقال : ويجذر من سقيه إلا عند الحاجة .

مصطكى : حارة يابسة في الثانية ، تسخن المعدة وتقويها ، وتطيب الرائحة ، وتعين على شهوة الطعام ، وتحلل البلغم .

الأدوية التي تسهل السوداء :

الافيمون : خاصته إسهال السوداء وهو حار يابس في الدرجة الثانية .

بَسْفَانِيح^(١) حار يابس / خاصته إسهال السوداء .

/ ١٦٤

اهليلج^(٢) هندي : بارد يابس ، خاصته إسهال السوداء ، [ويسهل مرتين ، ويقوى المعدة . اهليلج كاليب : خاصته إسهال السوداء]^(٣) وتقوية المعدة ، وهو أفضل من جميع

الهلالجات .

أَمْلِج : بارد يابس ، خاصته إسهال السوداء ، وتقوية المعدة .

سَنَامَكِّي : حار يابس في الثالثة ، خاصته إسهال الأخلاط الغليظة .

سَنَّا أُنْدَلِسِي : وهو الغينون^(٤) ، خاصته إسهال البلغم والسوداء معاً ، وإذا طُبِّخَ بالتين نفع من وجع الظهر والوركين .

الأدوية الغذائية :

من ذلك لُبُّ خِيَارِ شَنْبَرٍ ، والْتَرَنْجِينِ ، والأَجَاصِ ، والْتَمْرِ الهندي ، والْسُّكَّرِ ، والعسل . هذه الأدوية التغذيةية فيها أكثر من الدواء ، وهي تصلح لعلاج المرضى والشييوخ والأطفال الصغار .

وقد أتينا بذكر الأدوية المفردة بحسب ما يليق بكتابتنا هذا ، فلنذكر الآن إصلاحها ونبدأ من ذلك :

إصلاح^(٥) الافستين :

فإن أراد مُرِيد^(٦) أخذه نقيعاً أو مطبوخاً فليشرب منه مقدار خمسة دراهم كيل إلى سبعة دراهم ، فإن أراد شربه غير مُنْقَع ولا مطبوخ ، فما بين مثقال إلى درهمين كيل .

صفة شَيِّ السَّقْمُونِ وإصلاحها لدفع ضررها

(١) في ق : بسبايج ، فصحنه من المعتمد ، وسيدكرها المصنف فيما بعد دائماً باسم بسبايج .

(٢) في ق : هليلج ، فصوبناه من المعتمد والصيدنة ونور العيون .

(٣) سقط من ق ، وانظر نور العيون ص ٦٠٩ والمعتمد ص ٥٣٧ .

(٤) في س : الفينون .

(٥) في ق : بصلاح .

(٦) في ق : مزيد .

زعم ابن الجَزَّار^(١) عن بعض الأطباء أنه يؤخذ التفاح الحلو ، يُشَقُّ بنصفين ويُفْتَرَش^(٢) في قاع قدر ، وإن شئت يُدَقَّ ويفترش في قاع قدر فخار ، يكون قدر غَلْظَه إصبع ، ويجعل عليه السقمونيا طاقاة^(٣) رقيقة مثل غلظ الإصبع ، ثم يُجعل قدر أخرى مثل / الأولى ، فيها مثل ما في الأولى ، ثم تقعدها على فم الأولى ، ثم تجعل ثلاثة وأربعة كذلك ، ثم تطيّن العليا بغطاء فخار ، ثم ينزل في وسط تنور بعد أن يُسخن التَّنُور ويخرج النار منه ، وتقعد واحدة فوق الأخرى ، ثم يغلق^(٤) التنور ليلة إلى الغد ، ثم يفتح التنور ، ويُخرج تلك السقمونيا ، وقد يبس واحترق ما تحتها ، فحينئذ تُستعمل ، لا قبل ذلك .

وقد أمر بعض الأطباء أن يُخرج بالأنيسون أو بزر الكرّفس أو بالدُّوقوا^(٥) وثَلث بدهن اللوز الحلو ، أو تشوى في تفاحة مقوّرة^(٦) أو سَفَرَجلة وتستعمل .

صفة إصلاح الحَنْظَل :

وإصلاحه أن يدق دَقًا جيدًا بشيء من دهن وردٍ ، ويضاف إليه ثقل وزنه كثيرًا ، ويقرّص ويجفف ويرفع ، وقد يُجعل مكان الكثير الصمغ العربي ، وهما في [رفع قدره سواء]^(٧) ، إلا أن الصمغ فيه شيء من القَبْض ، وفي الكثير إعانة على الإسهال .

وإذا أردت خلط الكثير فإنك تأخذ الكثير وتدقها وتنقعها في الماء حتى تنحل ، ثم تصفيتها ، فحينئذ يعجن بماء الحنظل ، وتدقهما في الهاون دَقًا حسنًا حتى تصيرهما شيئًا واحدًا ، وتجفف كما وصفنا .

وينبغي ألا يُجَادَ سحق^(٨) الحنظل تنعيمًا^(٩) لئلا تلتصق بالأمعاء فتخرجها بخشونته .

(١) ابن الجزار : هو أبو جعفر أحمد بن إبراهيم بن أبي خالد ، وُلِدَ وعاش ومات في القيروان عن عمر يناهز

الثمانين : توفي سنة ٣٩٥ هـ الموافق ١٠٠٤ م ، (ر : معجم المؤلفين ١٣٧/١ وإيضاح المكنون ٦٠٧/١

و ٩٣/٢) .

(٢) في ق : يُفْتَرَس .

(٣) كذا ، ولعله يريد : طبقة رقيقة .

(٤) في ق : يطلق ، وفي س : يطبق .

(٥) في ق : دوقو ، فصحتاه من الصبينة والمعتمد ، والدوقوا : بزر جزر بري هو جزر الرعاة . وفي س : بالزوقا .

(٦) مقورة : مفرغة الجوف .

(٧) في س : في دفع ضرره .

(٨) في ق : بسحق .

(٩) في ق : نعمًا .

وليكن ما يُختار منه ما اصفر قشره وكان سطحه شديد الملوسة لا خشونة فيه ، لأن ذلك دليل^(١) بلوغ نضجه على شجره ، وكان داخله أبيض يضرب إلى الصفرة ، خفيفاً في وزنه / ١٦٦ متخلخلاً ، ولا يستعمل منه إلّا شحمه ، ويرمى بحبّه وقشره .

والشربة منه مفرداً ما بين ثلاثة قراريط إلى ستة قراريط ، والقرراط ثلاث حبات^(٢) .
صفة إصلاح التّربد

التربد خاصته إسهال البلغم ، إلّا أنه يورث العُشَيّ والمغص .
وإصلاحه : أن يؤخذ ويسحق ويُلتَّ بدهن اللوز الحلو ، فإنه يمنع من ضرره ، ويرفع ويستعمل ، فإن عُدم دهن اللوز جُعِلَ مكانه دهن الشَّيرَج ، فإن عُيم الشَّيرَج لُتَّ بالسمن أو بالزيت العذب أو بالزبد ، أيها يكن .
وأجود التربد ما كان جوفه شديد البياض ، أملس الظاهر ، دقيق العود ، ليس بذي شظايا ، غير متآكل ، وكان مصمَّع الطرفين .

والشربة منه ما بين درهم كيل إلى درهمين كيل ، هذا إذا كان حديثاً ، وإذا كان قديماً فيشرب منه فوق هذا ، ولا ينبغي لشاربه أن يشربه وحده ، وأن يحبس عليه الحمية ، ويأخذ بعده الأوراق الدَّسمة والشحوم الرقيقة .

صفة إصلاح الأفيمون

وخاصته إسهال المُرّة السوداء ، إلّا أنه يولد غمّاً وعطشاً ويُيسِّب في الفم لكثرة يُبسه .
وإصلاحه : بأن يُلتَّ بدهن اللوز ، ولا يستقصي دقّه ليخلص له لبابه ، والمختار منه ما كان مبرّراً خالصاً من شجرته وكان البذر أحمر حادّ الرائحة ، وما أُتِيَ به من أقريطس ، ومن بيت المقدس .

والشربة منه منقَّعاً / ما بين درهمين إلى أربعة دراهم ، وإن كان غير مُنقَّع ففيما بين درهم إلى درهمين كيل . / ١٦٧

صفة إصلاح البَسْفَاجِج^(٣)

البَسْفَاجِج^(٣) خاصته : إسهال المُرّة السوداء أو البغم من غير أن يعرض لشاربه مغص ولا أذى .

(١) في ق : لأن دليل ذلك بلوغ .

(٢) والحية : يراد بها حبة الخردل ، ووزنها ٠,٠٦٢ غرام — انظر معجم لغة الفقهاء للمحقق —

(٣) في ق : بسباج ، فصاحناه من المعتمد ص ٢٣ والقانون ٢٧٦/١ .

وإصلاحه لمن أراد أخذه مفردًا : أن يتقدم فيطبخه بماء الشعير أو بماء السلق المطبوخ ، أو بماء الخباز^(١) المطبوخ ، أو بماء العسل المطبوخ ، ثم يشربه ، وإن أراد أخذه في المطبوخات أو في اللّخاخ^(٢) لم يحتاج إلى إصلاحه شيء أكثر من جودة العمل ودقة وخلطه بها ، وليكن ما يختار ما اصفرّ جوفه وقرب في طعمه من العفوصة والحلاوة اليسيرة ، وكان غليظًا كالخنصر .

والشربة منه إن كان مطبوخًا أم منقعًا ما بين درهمين إلى خمسة دراهم كيل ، وإن كان غير مطبوخ ولا منقوع ففيما بين الدرهم إلى الدرهمين كيل . هذا العدد الذي ذكره يحيى^(٣) إنما أراد به إذا كان يابسًا ، وأما إذا كان طريًا فالشربة منه مفردًا ما بين أوقية^(٤) إلى أوقيتين إلى ثلاث ، وفي المطبوخات أوقية ، ويجمع البسفايح^(٥) في الربيع والخريف ، والذي يُجمع في الربيع أفضل إن شاء الله .

صفة أخذ الأهليلج الأصفر

وخاصته إسهال المرة الصفراء ، ودفع المعدة ، فإن أراد مريد أخذه^(٦) فليأخذ منه ما اصفر لونه وقرب في لونه / من الخضرة ، وكان رزينا ممتلئًا ليس بنخز ولا متشنج . والذي يؤخذ منه إن كان منقعًا أو مطبوخًا ما بين عشرة دراهم إلى عشرين درهمًا كيلاً ، وإن كان غير منقوع ولا مطبوخًا فيما بين ثلاثة دراهم كيلاً إلى سبعة دراهم .

صفة أخذ الأهليلج الأسود

وخاصته تقوية المعدة وإسهال المرة السوداء ، فإن أراد مريد أخذه منقعًا أو مطبوخًا أخذ منه ما بين خمسة دراهم إلى عشرين درهمًا كيلاً ، وإن كان غير منقوع ولا مطبوخًا فمن درهمين إلى خمسة دراهم كيلاً .

صفة أخذ الأهليلج الكابلي

وخاصته إسهال المرة السوداء إسهالاً ضعيفًا ، وينفع المعدة والبواسير ، فإن أراد مريد

(١) في ق : بماء الخبار .

(٢) في ق : اللّخاخ .

(٣) يحيى : لعله يريد يحيى بن ماسويه ، وهو يوحنا بن ماسويه .

(٤) الأوقية : مقدارها ٢٣,٧٨٢ غرامًا .

(٥) في ق : بسبايح .

(٦) في ق : « فإن أراد من يريد أخذه » .

أخذه ، فليختر منه ما قرب لونه إلى الحمرة وكان رزياً ممتلئاً ليس بنخز ، والشربة منه إن كان مطبوخاً أو مطبوخاً ما بين خمسة دراهم إلى اثني عشر درهماً كيلاً ، وإن كان غير مُنقع ولا مطبوخاً فَمَا بين درهمٍ إلى خمسة دراهم .

إصلاح السَّنَا الحَرَمِي^(١)

وخاصته إسهال الفضُول الغليظة ، والنفع من وجع الظهر والوَركين .

وإصلاحه بأن يُلْتَّ بدهن اللوز الحلو أو بالسمن الطيب .

الشربة منه ما بين أربعة دراهم كيل ، إلى سبعة دراهم .

إصلاح السَّنَا الأندلسي

/ وهو المعروف عندنا « بالشَّرْيَانِيَّة »^(٢) ويسمى في بعض النواحي « بالغينون » وخاصته :
خاصة السَّنَا الحَرَمِي ، وإنزال السوداء مع الأخلاط الغليظة ، فإن أراد مُريد أخذه فليأخذ منه الشعري الفض ، ويأخذ منه قدر قبضة - ما تحمل كَفَّ - ويطبخها بالتين اليابس أو بالتمر ويصفّيه ، ويشرب الجميع على حِمِيَّة ، وإن أراد شربه يابساً فليَلْتَّه بدهن اللوز أو بالسمن ويشرب منه ما بين أربعة دراهم كيل إلى سبعة دراهم .

إصلاح الغاريقون^(٣)

وخاصته إسهال البلغم ، ومضادّة السموم ، وإصلاحه أن يُختار لبابه ، ويُجاد سحقه ويُرش عليه المطبوخ إذا سُحِق ، وليختر منه الأنثى الذي قد ابيض جَوْفه ، وإذا قَتَّه الفَات أسرع التفَرُّك .

والشربة منه زنة درهم إلى درهين كيل .

صفة إصلاح الصَّبَر

ليرفع بذلك ضرره وحدته . يؤخذ من الصبر السَقَطَرِي الجيد السريع^(٤) التفتيت ، الكَبْدِي

(١) السَّنَا الحَرَمِي : يريد به السَّنَا المكِّي الذي تقدم ذكره ، لأن السَّنَا أنواع ، ومن أنواعه السنامكي ، والسَّنَا الأندلسي الذي سيأتي ذكره بعد هذا .

(٢) في (س) : اليركانته .

(٣) في ق : الأغاريقون ، فصاحته من نور العيون والمعتمد ، والمؤلف يوردها دائماً باسم « أغاريقون » فليتبّه .

(٤) في ق : الربع ، قال في المعتمد : ومنها كبدي سهل الانفراك .

اللون ، الطيب الرائحة ، رطل فيسحق سحقًا جيدًا وينخل ، ويؤخذ من السليخة ، والسنبل^(١) ، والأسارون ، وقفاح^(٢) الإذخر ، وحب بلسان ، وعود بلسان ، ودار صيني ، وزعفران ، ولُكْ ، ومَصْطَكِي ، من كل واحد ثلاثة دراهم ، ترضّ الأدوية وتطبخ في ستة أرتال ماء حتى يبقى منه ثلاثة أرتال ، ثم يُمرس ويصفى ، ويُصير في إناء زجاج ويُسقى من ذلك الماء الصبر على صلاية رُخام أو زجاج ، ويسحق / في الشمس سحقًا ناعمًا ، ثم يترك ويصير في عصارة نظيفة ويغطى بخرقة صفيقة ويترك يجف ، فإذا جف ذلك الماء عن الصبر يُسحق ثانية ، ثم يُسقى من ذلك الماء على حسب سقيك الأول ، تفعل ذلك به كلما جف الصبر سقيته حتى ينفذ الماء ، ثم يسحق بعد فراغ الماء سحقًا جيدًا ويرفع في إناء زجاج ويستعمل وحده بأن يُشرب منه مثقال^(٣) ، ويتخذ في الأدوية والآيارات^(٤) والحبوب والمعجونات .

صفة نقيع الأيارج فيقرا

وهو مما ينبغي أن يكون معدًا إلى وقت الحاجة إليه ، إذ هو شقيق هذا الباب في الصفة : يؤخذ الاسطوخودوس^(٥) والحاشا ، والفوذنج ، من كل واحد خمسة دراهم ، ومن الاقريطي وزن عشرين درهمًا ، ومن الأنيسون ، وبزر الكرّفس ، وبزر الرازيانج ، وبزر الشبث ، من كل واحد ثلاثة دراهم ، ومن الدار صيني وزن عشرة دراهم ، وأغاريقون^(٦) خمسة دراهم ، تُجمع هذه الأدوية وتنقع بالماء يومًا وليلة ، ثم يسحق الصبر ويسقى بذلك الماء ، وكلما جف سقي ، تفعل ذلك ثلاث مرات ، وترفعه لوقت الحاجة ، وتسقيه كيف شئت مفردًا أو مركبًا .

فصل

في ذكر الأدوية التي لها صبر^(٧)

[ذكر الأوائل]^(٨) درجات الأدوية والأغذية أربعة ، إنما ذلك من قبل أنه متى وجدنا غذاء أو

(١) في ق : النيل .

(٢) في ق : تفاح ، فصحنه من صيدنة البيروني ص ٢٧ ، والفُقاح : مفردها فُقّاحة ، وهي زهرة النبت .

(٣) المثقال : مقداره ٤,٥ غرام - كما في معجم لغة الفقهاء للمحقق - .

(٤) الأياراتج : مفردها أيارج وهو المسهل المصلح ، وهو يعني الدواء الآلهي - أنظر : القانون ٣/٣٤٠ - .

(٥) في ق : الاسطوخودوس ، فصحنه من صيدنة البيروني ص ٣٥ ، ولم يذكره ابن سينا في تركيب أيارج

فيقرا - أنظر : القانون ٣/٣٤١ .

(٦) أورده المؤلف بلفظ « أغاريقون » وقد سبق التنبيه عليه .

(٧) لو كان العنوان : درجات الأدوية لكان أحسن . وفي س : فصل في ذكر العلة التي لها صبر .

(٨) في ق : والابل .

دواء قد وُضِع على جسم إنسان / من خارج أو شربه من داخل ولم يؤثر فيه شيئاً ولا نافرته طباعه بنوع من التأثير ، بل استلذ كما استلذ الأعضاء للماء الفاتر المعتدل ، عَلِمْنَا أن ذلك الدواء أو الغذاء معتدل متشاكل لبدن الإنسان ، ومتى وجدنا شيئاً منها أثر في الحاسة تأثيراً ما ، إلا أن ذلك التأثير لا يقلق الطبيعة ولا يحدث كبير ألم علمنا أنه قد زال عن المزاج في الكيفية التي ظهرت منه درجة واحدة ، ومتى وجدنا تأثيره قد زاد ونافر الحاسة منافرةً بيّنة وأحدث وجعاً يسيراً علمنا أنه في الدرجة الثانية ، ومتى وجدنا تأثيره قد أفرط على هذا المقدار ، إلا أنه لا يُحدث تفرّق اتصال علمنا أنه في الدرجة الثالثة ، ومتى وجدنا تأثيره قد أفرط ففعله حتى أفسد مزاج الإنسان إما بإفراط تفريق إن كان الدواء حاراً ، وإما بإفراط جمع إن كان الدواء بارداً علمنا أنه في الدرجة الرابعة .

وَجَعَلُوا لكل درجة من هذه الدرجات الأربعة : أولاً ، ووسطاً ، وآخرًا ، وقد يمكن أن يكون بين هذه الثلاث مراتب وسائط تخفى عن الحس الجسماني ، بل لا يضبطها العقل ولا يوقع عليها اسماً .

فصل

في كيفية إخراج الدواء المسهل للأخلاق من البدن

فأقول : إن كل واحد من الأدوية المسهلة له قوى خاصة يُجذّب بها الخلط الذي يشاكله ، كالسقمونيا التي من خاصتها اجتذاب المُرّة الصفراء / أو كالخَرْبِق الذي من خاصته اجتذاب المرة السوداء ، وشحم الحَنْظَل لاجتذابه البلغم ، والمَازِيُون لاجتذابه الماء الأصفر من أبدان المستسقين ، فإذا مزجت هذه تركّب منها دواء يُخرج أخلاطاً مركبة .

فصل

ذكرت طائفة من الحكماء : إن الدواء المسهل إذا ورد المعدة جذب الأخلاط من أقطار البدن حتى يوافي المعدة ثم ينحدر بالإسهال .

وقالت طائفة أخرى : بل الدواء يسري مع الغذاء في العروق ، ثم يتشبك الدواء بالخلط المخصوص ثم يكر راجعاً إلى المعدة ، ثم ينحدر بالإسهال .

وقال الرازي^(١) : إذا ورد الدواء المعدة جَذَب ما قَرَّب منها ، وإذا ورد الأمعاء جذب ما

(١) الرازي : هو أبو بكر محمد بن زكريا ، وسمي بالرازي نسبة إلى مدينة الري ، قَدِم بغداد وتعلم الطب فيها ، وبرع فيه ، وأشهر كتبه فيه كتاب الحاوي ، إلا أنه يحتاج إلى الترتيب - عيون الأنباء ٢١٤ وما بعدها ، والأعلام ١٣٠/٦ .

قرب ، ولا وجه لأن يصعد الدواء إلى المعدة ، وذلك : أنه ليس في المعدة من القوة الدافعة بشيء إلا وفي الأمعاء أكثر منه ، لأن الأمعاء تدفع الفضول بطبقتين ، والمعدة إنما تدفع الفضول بطبقتها الخارجية ، ولا وجه لارتفاع ما يرد إلى المعدة وبطريق أسهل وأقرب من ذلك إذا كان هذا البدن مبنياً على الحكمة التامة .

فصل

فإذا ورد أحد الأدوية إلى المعدة مُقَيِّماً كان أو غير مقَيِّم اجتذب الخلط الذي من شأنه أن يمر قريباً كان أو بعيداً / - في الطريق الذي ينفذ فيه الغذاء إلى البدن ، فإن كان قريباً وافى الأمعاء سريعاً ، ودفعته الأمعاء بالإسهال ، وإن كان بعيداً : فذلك الخلط الجاذب له أن يُحوَّل في العروق من بعيد إلى قريب^(١) حتى يوافي الأمعاء فيُقَذَّف به ، والخلط الذي ينجذب من بعيد أضعف أمراً ، وما يحدث عنه^(٢) من المغص والقلق والكرب والسدد أكثر وأشد ، وعلى حسب بُعد الأعضاء من الأمعاء وقربها تكون الزيادة والنقصان في هذه الأعراض المذكورة .

فصل

إذا كانت الفضلة في اليدين كان مجراها في العروق الأربعة التي في اليدين أولاً ، ثم في العرقين اللذين^(٣) في أعلى الصُّلب ، ثم في العروق التي تنبت من حذبة الكبد ، ثم في العروق التي في جوف الكبد ، ثم في العروق التي ما دون الكبد في المواضع التي يقال لها المرائب ، ثم تجري إلى أفواه العروق التي تتصل بالأمعاء حتى تنصب من هناك فتخرج .

وإن كانت الفضلة في الرجلين كان مجراها أولاً في العرقين اللذين في الرجلين ، ثم في العرقين اللذين في أسفل الصُّلب ، ثم في العروق التي تنبت من حذبة الكبد المسهلة الوتين^(٤) ، ثم في

(١) قال ابن سينا في القانون ١٩٦/١ « إن أكثر انجذاب الأخلاط يجذب الأدوية إنما هو من العروق إلا ما كان شديد المجاورة فيجذب منه في العروق وغير العروق » .

(٢) كذا ، وفي العبارة اضطراب ، قال في القانون ١٩٦/١ « من تعرض للإسهال والقيء وبدنه نقي لم يكن له بُد من دوار ومغص وكرب يلحقه » .

(٣) في ق : في العروق اللذين .

(٤) كذا في ق ، وفي س : من حذبة الكبد المسماة الوثيق .

العروق التي في جوف الكبد ، ثم في العروق التي دون الكبد في المواضع التي يقال لها المرائب ،
ثم يجري إلى أفواه العروق التي في الأمعاء فتخرج من أسفل .

/ ١٧٤

وإن كان الفضل في الحنجرة وما / دونها حتى ينحدر الفضل إلى المعدة ويندفع فيها إلى
أسفل ، وليس هذا الفضل حادًا ولا كثيرًا ، وكذلك الفضل الذي ينحدر من الصدر والرئة
والقلب إلى المعدة ، إذ ليس يمكن أن تكثر الفضول في آلات التنفس بحسب ما يكثر في آلات
الغذاء ، ولا تكون الفضول أيضًا في آلات التنفس حادًا ، فإن القلب ليس يولد فضولًا حادًا ولا
غيرها ، إذ كان حين يتولد فيه الفضول يهلك صاحبه ، حادة كانت الفضول أو غير حادة .
وإن كان الفضل في الرأس فقد يمكن أن تجذبه ^(١) المعدة بالمرىء ، فيجري منه شيء في
اللهاوت ^(٢) [وبالخلط] ^(٣) إليها ، ولا يكاد يكون في ذلك وقت اليقظة ، لأن رأس المرء عليه
عضلة موكلة بالإرادة ، فإذا كان الإنسان منتبهًا أحس بما ينحدر ، (وإن كان نائمًا انحدر) ^(٣)
ذلك الفضل من مريئه من غير أن يشعر به ، وهو فضل من فضول الدماغ بارد رقيق لزج ،
لا يحدث في المعدة كَرَبًا ولا قَلَقًا ولا غثيًّا ، لكنه إن لم يكن له أسباب تُخرجه من دواءٍ أو غيره
احتاج إلى مُقَيٍّ ^(٤) يسقي المعدة منه .

وإن كان الفضل في عروق الدماغ وخاصة ما غُلِظَ من الفضل ومال إلى العفونة ، فإنه
ينحدر أولًا من عروق الدماغ إلى الودجين ^(٥) ، ثم إلى العرقين اللذين على الفقار ^(٦) فوق
الحجاب ، ثم على العرقين على الفقار ^(٦) دون الحجاب ، ثم إلى الوتين ^(٧) ، ثم إلى العروق التي في
حُدْبَةِ الكبد ، ثم يمر في العروق المنقسمة في باطن الكبد ، ثم إلى العرق البواب ، ثم إلى العروق
التي تنقسم من هذا العرق بعينه فيما دون الكبد في المواضع التي تُعرف بالمرائب ، ثم يجري في
أفواه تلك العروق إلى الأمعاء ، ويخرج من أسفل بالإسهال .

/ ١٧٥

والدواء الذي تُداوى به الرئة من داخل فيمر / بالمرىء ، وبالمعدة وبالبواب إلى الجعاء

(١) في ق : ينحدر به .

(٢) اللهاوت ، مفردها لَهَاة ، وهي : اللَّحمة المشرفة على الحلق من الداخل .

(٣) غير مقروءة في (س) .

(٤) من زياداتنا ، ولعلها سقطت من ق .

(٥) في ق : قء .

(٦) الودجان : العرقان الغليظان على جانبي العنق من الأمام .

(٧) في س : القفا .

(٨) في س : الرأس .

الصائم ، ويدخل في العروق المنتشرة^(١) بين الكبد والأمعاء ، وهي المراض ، بالعروق التي في الجانب المقعر من الكبد ، وفي العروق التي في الجانب المُقَبَّب منها ، ثم ينفذ في العرق الأعظم الملحق بالأجوف ، ثم في القلب ، وحينئذ يصل إلى الرئة .

فصل

في مرتبة إخراج الدواء المسهل للفضول

إذا أخذ الإنسان دواءً مخصوصاً باستفراغ الصفراء استفراغ الدواء أولاً^(٢) فضلة الصفراء ، فإن بقيت قوة الدواء في البدن بعد خروج المرة الصفراء أخرج البلغم بعد الصفراء ، فإن لبثت^(٣) قوة الدواء في البدن بعد استفراغه البلغم استفراغ بعد ذلك المرة السوداء .

وأما إن كان الدواء مخصوصاً بإخراج البلغم استفراغ بدنه بسهولة ، فإن كان في الدواء فضل قوة ولبثت^(٤) قوته في البدن بعد استفراغ البلغم استفراغ بعد ذلك المرة الصفراء ، فإن لبثت^(٥) القوة بعد ذلك استفراغ المرة السوداء .

وإن كان الدواء مخصوصاً بإخراج المرة السوداء استفراغها ، فإن بقيت قوة الدواء بعد ذلك استفراغ المرة الصفراء لحقتها^(٦) ، فإن دامت قوة الدواء استفراغ البلغم أخيراً .

فإن كان الدواء مركباً من أدوية تستفراغ الأخلاط كلها جملة : استفراغ أولاً المرة الصفراء ، لأنها^(٧) ألطف الأخلاط وأسرعها حركة ، ثم بعد ذلك البلغم لسيالته واتبعه ، ثم آخر شيء المرة / السوداء لثقلها وغلظها ، فإن بقيت قوة الدواء في البدن بعد ذلك وكان في الدواء من القوة ما يقهر الطبيعة فتح أفواه العروق واستفراغ الدم ، فينبغي أن يبادر عند ذلك إلى إبطال فعل هذا الدواء ، ويتلطف في تحليله ، وإلا هلك الإنسان^(٨) .

فصل

في المُسهلات

كل دواء مسهل إنما يسهل بأحد ثلاثة أوجه : إما بالعصر ، كالأهيلج وشحم الرمان ، وإما بالإزلاق كلعاب البزرقطونا ، وإما بالحدة والقهر كالسقمونيا والشبرم .

(١) في ق : المنتسجة .

(٢) كلمة مطموسة غير مقروءة في ق .

(٣) و (٤) و (٥) في ق : لبث .

(٦) في ق : لقوتها .

(٧) إلا أنها .

(٨) أنظر في حال من أفرط عليه الإسهال ، كتاب القانون ص ١٩٩ .

فالذي يسهل الصفراء أقواه السقمونيا المدبرة ، والاهليلج الأصفر ، والصبر ، ونوار
البنفسج ، والأجاص ، واللبلاب^(١) ، وماء الرمان الحامض المدقوق. بقشره وشحمه .
والذي يسهل السوداء أقواها : الخربق الأسود ، والحجر الأرمني ، والافتيمون^(٢)
والاغاريقون والاهليلج الأسود ، والبسفايج^(٣) .
والذي يسهل البلغم أقواها : شحم الحنظل ، وقتاء الحمار ، والقنطريون الصغير . والثريد ،
وبزر الأنجرة ، ولب القرطم^(٤) .
والذي يسهل الماء الأصفر أقواها : المازريون ، والفرييون ، والشبرم ، والروسختج ،
والايرسا ، والقافلي .
والذي يسهل الدم أدوية قتالة لا ينبغي أن تذكر ، وهذه الأدوية [الجراد]^(٥) إذا أفرطت
أسهلت الدم .

فصل في تركيب الأدوية المسهلة

إذا أردت أن تركب دواء مسهلاً فخذ من كل واحد قدر / شربة تامة فركبها ، ثم اجعل
الشربة التامة مناسبة بعبدة الأدوية ، مثاله : إذا احتجنا إلى إخراج الصفراء والبلغم والسوداء
أخذنا من السقمونيا ثلاثة دراهم ، ومن شحم الحنظل ثلاثة دراهم ، ومن الافتيمون^(٦) ثلاثة
دراهم ، ثم أخذنا من كل واحد^(٧) ، لأن الأدوية ثلاثة ، وهذا ثلث الوزن ، ولا تعد ما يحجب
وتصلح به الأدوية مثل المصطكي ، والمقل ، ومثل الأفوية .

ومثل آخر : إذا أردت أن تركب دواء من خمسة عقاقير أو ستة أو عشرة ، فأول ما ينبغي أن
تعرف كم مقدار ما يُشرب من كل شربة مفردة ، كما ذكرنا آنفاً ، ثم خذ منها شربة كاملة .

(١) في س : السذاب .

(٢) في ق : الأفيمون .

(٣) في ق : بسبايج ، وكذلك يطلق عليه المؤلف ، ولم أجد من سماه كذلك ، وإنما هو البسفايج .

(٤) هو حب العصفور .

(٥) كذا .

(٦) في ق : الافيمون .

(٧) كذا في ق .

مثل ذلك : إذا أردت أن تتركب دواء من السَّقمونيا ، وشحم حنظل ، ومصطكي ، ومقل ، وافتيمون ، وخرق أسود ، وتربد ، وغاريقون ، وبنفسج ، وصبر ، أخذت من السقمونيا ربع درهم وهي شربة ، ومن شحم الحنظل درهمًا^(١) ، ومن التربد ثلاثة دراهم ، ومن الأفتيمون ثلاثة دراهم ، وقد تكون الشربة واحدة كلما كثر ، وأقل قليلاً ، ومن الخريق ثلاثة دراهم ، ومن الغاريقون درهمين ، ومن الصبر ثلاثة دراهم ، ومن بزر البنفسج^(٢) أربعة دراهم ، وأخذت من المصطكي ، والمقل ، ليكون حجاباً ، تأخذ من كل واحد أربعة دراهم ، وقد يجعل أقل وأكثر على قدر ما تريد أن تحجب الدواء ، وجمعت الجميع وجعلت الشربة منه ثمن الجميع ، إذ هي المُسهلات ثمانية ، ولا تحسب / المصطكي ، ولا المقل ، ولا يغير ذلك ، ولو زدت فيه من الزعفران ومن الأنيسون وما أشبه ذلك . والثمن منه ثلاثة دراهم غير نصف الثمن من المسهلات خاصة .

ومتى احتجت أن يكون إسهالك لأحد الأخلاط أكثر ضعفت الدواء لخصوص بإخراجه مرتين أو ثلاثة ، وإن شئت جعلت من الدواء نصف شربة على حسب ما توجه العلة .

فصل

في الحاجة إلى تركيب الأدوية

اعلم يا بني : أنه لو أمكن للطبيب أن يداوي جميع ما في البدن من الأمراض [بالأدوية المفردة لا يستغنى عن تركيب الأدوية ، ولكن يمنع]^(٣) من هذه الأحوال التي نذكرها أنه ربما إن احتجنا إلى إسخان بَدَن من الأبدان بمقدار من المقادير فلا نجد دواءً مفرداً يسخن بذلك المقدار . مثاله : أن الدواء الشافي في الأمراض ينبغي أن يكون مقداره بحسب مقدار المَرَض ، فتدعو الحاجة إلى أن يخلط دواءين أحدهما أسخن من المزاج المعتدل بمقدار كثير ، والآخر أقل منه إسخاناً حتى يؤلف منهما دواءً معتدلاً يسخن اسخاناً وسطاً ، لأنه يكون أشد إسخاناً من المزاج المعتدل بمقدار معتدل .

وثانيه : أنه ربما لم يمكننا في الدواء النافع أن نستعمله ولا نصل إلى معرفته حتى يخلط بدواء آخر . إما ما يوصله من المعتدل المزاج ، وإما ما يرققه ، وإما ما يكثُر^(٤) حدته ، فافهم . /

(١) في ق : درهم .

(٢) في س : نوار البنفسج .

(٣) العبارة المحصورة بين حاصرين مختلفة في : ق .

(٤) لعل الصواب : يكسر .

فصل في كيفية تركيب الأدوية

إذا كان الدواء الذي يُطرح في التركيب شديد القوة : فينبغي أن يلقي منه مقدار يسير مثل الأفتيمون في قوة البرد ، والأفتيمون في قوة الحر ، وإذا كان ضعيفاً : فينبغي أن يلقي منه كثيراً مثل الورد في ضعف البرد ، والأنيسون في ضعف الحرارة ، وإذا كان الدواء كثير المنافع وضعيف القوة : فيلحق منه المقدار الكثير لتكون الزيادة في مقدار تقي بما كان مبلّعه لو كان شديد القوة ، وإذا كان الدواء ضعيف القوة قليل المنافع : فينبغي أن يلقي منه مقدار معتدل بلا زيادة ولا نقصان ، إذ كان لا يجب أن يُكثر منه لأنه قليل المنفعة ، ولا ينقص منه لضعف قوّته ، وإذا كان الدواء شديد القوة ومنافعه قليلة : فينبغي أن يُلقى منه مقدار يسير جداً .

ولا ينبغي أن يُبعد العسل الذي تجمع به هذه الأدوية ، ولا يؤخذ منه إلا ما لا بد منه في جمعها .

واعلم يا بني أن الدواء المسهل إذا أفرط أحدث أمراضاً كثيرة ولا سيما إذا كان غير موافق بما يستفرغ من البدن ، لأنه يُضعف الهضم ، وَيَسْحَج^(١) الأمعاء ، ويفتح أفواه عروق المَقْعَدَة ، ويحدث الثآليل والبواسير ، ويضعف القلب والأعضاء الرئيسية ، وَيُضْعِفُ البصر على الأكثر ، ويحدث العَشْيَ والقيء ، فيضعف الكبد ، ويؤدي إلى الاستسقاء والسّل ، ولذلك لا ينبغي أن يسقي الدواء المُسهِّل إلا حاذق مُشَفِّق^(٢) ، ويجتنب / الأدوية القوية إلا عند الضرورة مثل : السَّقْمُونيا ، وشحم الخنظل ، والصبر ، والفرييون ، والشُّبْرَم ، والعَلَقَم ، ونحوها .

/ ١٨٠

وعلاجه إذا أفرط^(٣) أن يُقَيِّأ العليل إذا أمكنه ذلك ، وإلا فليُصب الماء الحار على بدنه ورجليه ، ويتعرّق في الحَمَّام ، فإن بالعرق تخرج قوة الدواء ، وينقطع الإسهال .

فإن ضُعِفَت قوة العليل فَلَحْلَحْهُ بالغالية ، وتُسَمِّمُه بالروائح الطيبة ، واسقه من دواء المسك مع ماء التُّفَّاح ، أو ماء الورد ، أو ماء الآس أو ماء السفرجل .

فإن وَجَدَ العليل الحر والعَطَشَ فاخلط بهذه المياه الكافور والطباشير والصندل ، فإن لم ينقطع الإسهال وإلا فاسق العليل من البِزْرِ قَطُونًا مَقْلُوءًا ، والصمغ العربي ، والطين الأرمني ، من كل

(١) في ق : يصحح .

(٢) في ق : حاذقاً مشفقاً .

(٣) أنظر ما كتبه ابن سينا في القانون في هذا الموضوع ١٩٩/١ .

واحد درهم ، مع بعض الربوب ، واسقه من سفوف حَبِّ الرمان والآس أو نخوها ، واجعل طعامه حَصْرَمِيَّة ، أو تفاحية ، أو سُمَّاقِيَّة .

فإن أسهله الدواء دَمًا وَسَحَج مِعَاءَه فاحقنه بماء لسان الحمل مع دهن الورد ومخاخ البيض مع شيء من الطين الأرمني ودم الأخوين .

الباب الخامس

في ذكر القوانين التي يجب على الطبيب استعمالها عند كل استفراغ

وقد يجب يا بني على من أراد أن يستفرغ البدن بضرب من الاستفراغات أيها كان ، بمنزلة :
فصد العروق أو شرب الأدوية [المسهلة ان يقصد ^(١) عشرة أشياء وهي سبب المرض ،
والعَرَض / اللازم للمرض ، والمزاج ، وسحنة البدن ، والسِّن ، وحال الهواء ، والوقت
الحاضر من أوقات السنة والبلد والعادة والقوة .

وقد يدخل تحت هذه العشرة عشرة آخر وهي : البول ، والبراز ، والعرق ، والسؤال عن
صنعتة ، وعما استعمل من دواء أو غذاء في حال صحته ومرضه ، ومضجعه ونومه ، وحال
سحته ، وكيف سهولة ما يتناول من الطعام والشراب ، ومعرفة ما يبرز منه ، وإجابة طبيعته من
اعتقالها ، ومجاسة العروق ، والنظر في البول ، وملس العضو هل حار أو بارد أو رطب أو يابس ،
وقد ينظر مع ما ذكرنا قوة الباعث ، وضعف الغائل وسعة المجاري .

(فأما سبب المرض) : فإن كان [المرض من امتلاء فالاستفراغ موافق له ، وإن كان من
استفراغ فليس بموافق له ، وإن كان ^(٢) سبب المرض كثرة المقدار فينبغي أن يستفرغ من البدن
مقدار كثير ، وإن كان مقداره يسيراً فبحسب ذلك .

وأما العرض اللازم للمَرَض : فإن كان العَرَض واحداً من الأجناس التي تستفرغ بها المرض
مثل [إسهال] ^(٣) أو عرق أو غيره لم تستفرغه ، وإن لم يكن واحد من أجناس الاستفراغ استفرغه
بحسبه .

[فأما المزاج : فإن كان حاراً يابساً أو بارداً رطباً استفرغه بحسب ^(٤) .

وأما السَّحْنَة : فإن كان البدن ضعيفاً أو مهزولاً لم تستفرغ إلا كما يجب ، وإن كان ممتلئاً سمياً
استفرغته .

(١) العبارة في ق : « الأدوية التي تفصد عشرة أشياء » ، فأصلحناها من تذكرة الكحالين لعلي بن عيسى ص ٧٠ ،
وهي مأخوذة منه .

(٢) زيادة من س ، ومن التذكرة ص ٧٠ ، ولعلها سقطت من ق .

(٣) فراغ في ق ، فاستدركناه من تذكرة الكحالين الذي أخذ منه النص .

(٤) من زياداتنا ، وقد سقطت من ق ، فاستدركناه من تذكرة الكحالين الذي أخذ منه النص .

وأما السن : فإن كان من^(١) الصبيان والشيوخ^(٢) لم تستفرغه إلا بما لطف^(٣) ، وإن كان من الشُّبان والكهول استفرغته بما يجب .

وأما الوقت الحاضر من أوقات السنة : فإن كان صيفًا أو شتاءً لم تستفرغ البدن بدواء قوي^(٤) ، وإن كان ربيعًا أو خريفًا استفرغته بما يجب ، وقد نهى أبقرات عن أخذ الدواء المُسهِّل أيام السَّموم ، وذكر ذلك / في كتاب الفضول فقال بعد طلوع نجم الكلب وهو الشُّعْرى^(٥) أو قبله الأدوية عسيرة ، وذلك أن الشمس في هذا الوقت تكون في أعلى الفلك ، فتشدد الحرارة ، وتكثر تقريح الأجساد من قبل حرارة الهواء وحرارة الدواء ، فلا يقوى الجسد على احتمال الفرعين ، لأن كل واحد منهما يجذب الحرارة الغريزية إلى نفسه على حدة فيقع الاختلاف في الأجساد ، وهو قول أبقرات ، ثم فسّر قوله بطلوع هذا النجم ، وهو النجم المسمى كلبًا .

وحدّ الأيام الممنوع فيها الدواء وهي التي تسميها العامة السَّمائم ، فقال : قبل طلوع النجم لعشرين يومًا لا ينبغي أن يسقيه الدواء ، وظهره في عشرة أيام يمضين من آب ، قبل استواء الليل والنهار بأربعين يومًا ، فيجعل الشهرين كلهما سَمائم ، والذي عليه العامة أن السَّمائم عشرون يومًا من كانون وعشرين يومًا من آب .

وأما حال الهواء في الوقت الحاضر : فإن كان الهواء في ذلك الوقت كثير اليبس والحرارة لم تستفرغه إلا بما يوافقه .

[**وأما البلد :** فإن كان حارًا بمنزلة بلاد الحبشة ، أو باردًا بمنزلة بلاد الروم الصقلية لم تستفرغه إلا بما يوافق البلد]^(٦) ، وإن كان عَرَاقِيًا استفرغناه بحسب الخلط [الغالب]^(٧) .

وأما العادة : فإن كان العليل معتاد الاستفراغ فينبغي أن تستفرغه من غير حذر^(٨) ، وإن كان غير معتاد للاستفراغ استفرغناه بحسب الحاجة بعد الوقف .

(١) في ق : من ، فصححناه من تذكرة الكحالين .

(٢) في ق : الشيخوخة .

(٣) في ق : يلطف .

(٤) في ق : أقوى .

(٥) في ق : الشعر ، قال في القانون ١٩٨/١ « واعلم أن وقت طلوع الشعري ووقوع الثلج على الجبال والبرد الشديد ليس وقتًا للدواء » .

(٦) سقطت من ق .

(٧) زيادة من تذكرة الكحالين الذي أخذ منه النص .

(٨) في ق : حار ، فصوبناه من تذكرة الكحالين .

وأما القوة : فإن كانت قوية استفرغناه بمقدار حاجته ، وإن كانت ضعيفة استفرغناه بحسبها ، إما دفعة واحدة ، وإما دفعات عدة .

١٨٣ / وقد يستفرغ البدن أيضًا بحسب الصنائع^(١) : وذلك / ان كانت حركته كثيرة لم نستفرغه بدواء أقوى وإن كان قليل الحركة استفرغناه من غير توقف وينبغي أن تقصد لاجتذاب المادة إلى خلاف^(٢) الناحية التي هي مائلة إليها ، وذلك لأحد أمرين : أحدهما : إما أن يجتذب إلى الأعضاء التي هي الباعث لتلك المادة متى كانت أعضاء ليست بجليلة الخطر .

والثاني : أن تجذب إلى أعضاء غير تلك ، مما تجتمع فيه ثلاث خصال : أحدها : أن يكون موضعها من البدن من خلاف ناحية موضع العضو الذي ينبغي الاستفراغ ، فإن كان ذلك العضو فوق : كان الاجتذاب من أسفل ، وإن كان أسفل : كان الاجتذاب من فوق . والثانية : أن يكون العضو الذي يجتذب إليه المادة [محاذيًا للعضو الذي تجتذب منه]^(٣) على استقامته مثل ذلك إن كانت المادة^(٤) في الجانب الأيمن كان الاجتذاب من الجانب الأيمن ، وإن كانت المادة في الجانب الأيسر كان الاجتذاب من الجانب الأيسر ، والثالثة أن يكون هذا العضو الذي يجتذب إليه المادة مشاركًا للعضو الذي تُجتذب منه ، بمنزلة : مشاركة الأرحام في الثديين^(٥) ، وكذلك متى كان الاستفراغ نزف الدم من الأرحام علقت المحاجم على الثديين ، ولهذا قال الفاضل أبقرات : في كتاب الفضول : إذا أردنا استفراغ مادة من عضو بعيد استفرغناه من عضو بعيد مخالف لذلك العضو أو مشاكل له في بعض الأحوال أو محاذٍ له في السمت ، فاعلم ذلك / إن شاء الله .

١٨٤ /

وقد أتينا بذكر الأغذية والأدوية وذكرنا المشهور فيها مما يحتاج إليها في طب العين ، وذكرنا كيفية استعمالها ، فلنذكر الآن حفظ صحة العين .

(١) في ق : الطبايع ، فصولناه من تذكرة الكحالين ، ومن (س) .

(٢) في ق : خلف ، فصولناه من تذكرة الكحالين .

(٣) زيادة من تذكرة الكحالين الذي أخذ منه النص .

(٤) في تذكرة الكحالين : إن كان الاستفراغ .

(٥) إلى هنا ينتهي النص المأخوذ من تذكرة الكحالين .

الباب السادس

في حفظ صحة العين

اعلم أن الأمراض شفاؤها أضعافها ، والصحة تدوم بالمشابهة والمشاكله ، إلا دوام العين ، إنما تكون بما يُشَفَّ رطوبتها ويقويها^(١) فقط ، إلا أنه إذا قويت دفعت عنها الألم ، ودامت صحتها ولذلك قال جالينوس : الأشياء المتشبهة للكيفية المفرطة في العين تضرها^(٢) ، والأشياء المخالفة لها تنفعها^(٣) ، والصحة إنما تُحفظ بالتدبير الذي يمكن معه حفظ الحال على ما هي عليه ، لأن الصحة هي حال البدن الجاري على المجرى الطبيعي — كما ذكرنا آنفاً في حد الطب — وتدبير الصحة يختلف من أجل أن كل واحد من الناس يخالف صاحبه في المزاج ، فيجب أن يكون تدبيرهم مخالفاً ، وكذلك أيضاً قد يختلف في السن ، والزمان ، والقوة ، والبلد ، وكل واحد من هذه قد يحتاج أن ينظر فيه من أراد أن يدبر صحته بأي صحة كانت .

وتدبير الصحة ينقسم ثلاثة أقسام :

الأول : يقال تدبير مطلق ، وهو بالمشابهة ، وهذا يكون في الأبدان دون العيون .

والثاني : التَقْلُع^(٤) بالخلط ، وهو المنع من الوقوع في المرض لما يصلح من التدبير .

والثالث : يقال له الناقه ، وهذا التدبير هو المحيط بصحة العين وبمرضها ، وإنه يكون

بالأشياء المضادة . / ١٨٥

فإن قال قائل : إن هذا التدبير هو مداواة ، لأنه على طريق المضادة .

يقال له : إنما^(٥) تكون المداواة للعضو المريض ، وهذا العضو صحيح ، ولو بقي على ما هو عليه أخذ ذلك بفعله ، ومن أجل ذلك إذا كانت العين حارة رطبة وجب أن تحفظ صحتها بما يضادها ، وهو : ما يبرّد ويخفّف مثل : التوتيا وغيرها مما يشاكله في الحرارة والرطوبة ، لأنه إن فَعَلَ ذلك جذب المواد إليها دائماً . وكذلك إن كان مزاجها بارداً ، أن يكون بما يضاد مثل : الساذج الهندي ، وقد قال « جالينوس » في « الصناعة الصغيرة » إن الآفة تسرع إلى العين من الأشياء التي مزاجها شبيه بمزاجها ، وتتفعان بالأشياء المضادة لها في المزاج إذا استعملت استعمالاً

(١) في ق : تقويها .

(٢) في ق : يضرها .

(٣) في ق : ينفعها .

(٤) في (س) : التصلع .

(٥) في ق : إنها .

معتدلاً . وقد يجب (١) أن يُقصد أيضاً : في حفظ صحة الأسباب العامة (٢) المشتركة للصحة والمرَض ، وهي الأشياء التي ليست بطبيعية وهي ستة وقد ذكرناها في المقالة الأولى (٣) من كتابنا هذا .

ومما يحفظ صحة العين **الاكتحال بالأدوية** التي تمنع الرطوبات أن تسيل إلى العين . مثل : المَرْقَشِيثَا ، والتوتيا ، والروسَحْتَج ، والاقليميا ، واللؤلؤ ، وغيرها من ذلك .

كحل يحفظ صحة البصر ويحده : يؤخذ توتيا وتُرَبَّى وتُصَوَّل سبع مرات وتحفف ويؤخذ منه خمسة مثاقيل ، ومثلها كحل مرَبَّى ومرقشيتا مصَّولين مرتين مثقال مثقال ، ثم يسقى بماء المَرْزَنْجُوش ، ويضاف إليها مثقال سلك ، ودانق (٤) كافور .

صفة برود يحفظ البصر ويسمى **جلاء عيون النقاشين** . يؤخذ / رمان حلو ورمان حادق (٥) الحموضة ، فيعصران ويُجعل كل واحد منهما على حدة في زجاجة ، ويُشد رأس كل واحدة ، ويجعلان في الشمس من أول حزيران إلى آخر آب ، ويصفى كل عشرة أيام ، ويرمى بالثقل (٦) ، ويجمعان ، ويؤخذ لكل رطل واحد منهما صبر طيب ، وفلفل ، ودار فلفل ، ونوشادر ، درهم من كل واحد ، يُبَلَّغ سحقه ، ويطرح فيه شيء من مسكٍ وكلِّمَا عَتِق كان أجود ، ويكتحل به ، فإنه عجيب لحفظ الصحة ويُجَدُّ البصر .

صفة كحل آخر يحفظ الصحة ويُجَدُّ البصر :

يؤخذ توتيا وتُرَبَّى بماء الرَّاَزِيَانَج أسبوعاً ثم تحفف وتستعمل .

ومما يحفظ صحة العين ويقوِّها أن يغوص الإنسان في الماء البارد العذب ويفتح عينيه فيه مدة طويلة ، فإنه يفيد العين ضياءً كثيراً ، يفعل ذلك في زمان القَيْظ .

صفة كحل آخر يحفظ صحة العين ويقوِّها :

يؤخذ إثمِد ستة دراهم ، مَرْقَشِيثَا أربعة دراهم ، اقليميا درهمين ، بُسَد (٧) درهمين ، لؤلؤ

(١) وقد يجب : وقد يجوز .

(٢) العامة : العامة .

(٣) وهي : الهواء المحيط بنا ، وما يؤكل ويشرب ، والحركة والسكون ، والنوم واليقظة ، والاستفراغ والاحتقان ، وما قد يدخل تحت الاستفراغ من الحمام والجماع وغير ذلك .

(٤) دانق : يساوي ٠,٤٩٦ غرام - كما في معجم لغة الفقهاء للمحقق .

(٥) في ق : صادق .

(٦) في ق : الثقل .

(٧) في ق : بسر ، فصاحناه من المهذب في الكحل المجرب ص ٢٣٣ بتحقيقنا . ومن (س) .

وزعفران من كل واحد نصف درهم ، سَازَج^(١) هندي درهم ، مسك قيراط ، ويعرف هذا الكحل كحل الشَّاذَج^(٢) .

صفة برودِ يَقْوِي البَصَرَ ويَحْفَظ صحة العين يسمّى الفارسي ، مُجَرَّب أخلاطه : يؤخذ إثمَد مصوّل اثني عشر درهماً ، ومرقشيتا / ثمانية دراهم ، وتوتيا واقليميا درهمين من كل واحد ، ولؤلؤ درهمين ، ومسك دانقين ، كافور دانق ، وزعفران وساذج درهم من كل واحد ، يُدَرّ كل واحد يكتحل به .

صفة كحل آخر عجيب يحفظ صحة العين ويذهب بالبلة وهو برود فارسي :

يؤخذ توتيا ، ومرقشيتا ، واقليميا^(٣) خمسة دراهم من كل واحد ، لؤلؤ درهماً ، ساذج هندي ، وزعفران ، وسنبل الطيب من كل واحد درهم ، كافور دانق^(٤) ، ومسك دانق ، يسحق الكل ويُنخل ويكتحل به بكرةً وأصيلاً .

الباب السابع

في ذكر الألوان النافعة للبصر

إذا أُثْخِذَت كانت عوناً على العلاج ورد العضو إلى أفضل المزاج بإذن الله .

فأنفع الألوان للعين من ألوان الثياب وغيرها من الأشياء : اللون الاسمانجوني ، واللون الأسود ، واللون الأخضر ، واللون البنفسجي ، هذه الألوان تجمع النور وتقوي البصر .

الباب الثامن

في ذكر الألوان الضارة بالبصر

من أضر الألوان بالبصر اللون الساطع ، واللون اللامع ، واللون الأبيض ، واللون الأحمر ، واللون الأصفر ، هذه الألوان تفرّق الاتصال ، وتبدل نور البصر كما قال جالينوس : رأيت قوماً

(١) و (٢) في ق : الشاذج .

(٣) في نور العيون وجامع الفنون ص ١٤٧ « اقليميا الذهب » .

(٤) عند ابن النفيس في المهذب : دانقان ، وفي نور العيون : دانق واحد .

نظروا لعين الشمس عند كسوفها وأدمنوا النظر فيها فبعضهم غموا ، وبعضهم لم ترجع إليهم
أبصارهم إلا بعد كدٍّ شديد^(١) . /

تمت المقالة الخامسة بحمد الله تعالى وحسن توفيقه يتلوها المقالة السادسة بحول الله سبحانه
وتوفيقه وعونه .

(١) لعله يصف هنا (حرق اللطخة الصفراء بالأشعة فوق البنفسجية) .. وإلى هنا تنتهي نسخة القاهرة رقم

بسم الله الرحمن الرحيم
وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم

المقالة السادسة

من كتاب المرشد في طب العين
تأليف محمد بن قسوم بن أسلم الغافقي

- وهي مقسمة على ثمانية أبواب :
- (أ) في ذكر الصداع وأسبابه وعلاجاته .
 - (ب) في ذكر الشقيقة وعلاجاتها .
 - (ج) في ذكر الأضمة النافعة من الصداع والشقيقة .
 - (د) في ذكر أمراض أعين الصبيان وعلاجاتها .
 - (هـ) في ذكر أمراض العين ، وعددها وعلاجاتها ، وفي ذكر الشيفات والأكحال والذُّرورات .
 - (و) في ذكر الشيفات والاكحال والذرورات .
 - (ز) في ذكر المعجونات الدوائية ، والأرياجات الكبار ، والطبوحات ، والحبوب ، والغراغر ، والحقن والبخورات .
 - (ح) في ذكر الإسهال الذي يكون عن الدواء المُسهِّل ، والأقراص والسفوفات النافعة منه . [والأشربة النافعة من الصداع والأدهان والذرورات والمراهم] .

الباب الأول

في ذكر الصداع وأسبابه

١ - الصداع ينقسم إلى ما يكون سببه من داخل ، وإلى ما يكون سببه من خارج فالذي يكون سببه من داخل إما من سوء مزاج الرأس وحده ، وإما بمشاركة عضو [آخر]^(١) كالكبد ، والطحال ، ومن الكليتين ، والحمام ، ومن الجماع ، والساقين ، والقدمين ، / وسائر البدن .

ويكون ما يرتفع إلى الرأس من هذه الأعضاء إما من قبل الدم أو المرة الصفراء أو^(٢) البلغم ، أو^(٣) المرة السوداء ، أو من ورم يكون في أحد هذه الأعضاء ، أو من ريح غليظة يكون فيها أيضًا . والورم يكون من أحد هذه الأخلاط الأربعة .

وأما الذي يكون من سوء المزاج ، مزاج الرأس وحده ، فيكون من إحدى الكيفيات المفردة التي هي : الحرارة ، والبرودة ، واليبوسة ، والرطوبة ، أو من أحد الأخلاط الأربعة^(٤) المركبة ، وإما أن يكون الصداع عن طريق البُحران والفرج من المرض ، كالصداع الذي يكون من قبل العارض في أمراض . وإما أن يكون الصداع على غير طريق البُحران كالذي يكون من الحمى الغيب والمُحرقة أو نحوهما من الحميات .

والذي يكون سببه من خارج كالصداع المتولد من حر الشمس ، أو برد الهواء ، والضربة أو السقطة تصيب الرأس ، أو من حمل شيء ثقل يؤلم الرأس ، أو من استنشاق روائح متنتة حارة قوية كالمسك والبخور ونحوه ، أو عن شرب النبيذ .

٢ - القول في الفرق بين أقسام الأمراض والعلامات :

علامة الصداع الذي يكون من قبل الرأس وحده أن يكون ثابتًا لازمًا على أكثر الأحوال ، ويعرض في الصدغين .

(١) من زياداتنا ، قال في القانون ٢٤/٢ « الصداع قد يكون من مرض عضو مشارك للدماغ وهذه المشاركة إما أنه يصل بينه وبين أعضاء الرأس واشجة العصب مثل المعدة والرحم والحجاب وأعضاء أخرى إن كانت ، أو عضو يصل بينه وبين الدماغ واشجة العروق من الأوردة والشرين مثل القلب والكبد ، وإما عضو يجاوره مجاورة أخرى مثل الرئة الموضوعة تحته ، فتؤدي إليه آفته ، وإما عضو مشارك لعضو من جهة والدماغ من جهة أخرى مثل مشاركته للكلية في أوجاعها أو بمشاركة البدن كله كما يكون في الحميات » .

(٢) و (٣) في ق : والبلغم والمرة .

(٤) الأخلاط الأربعة : الدم ، الصفراء ، البلغم ، المرة السوداء .

وعلامه الصداع الذي يكون من غير مشاركة الأعضاء أنه يهيج مرّة ويسكن مرّة بعد السبب المرتفع إليه .

وعلامه الصداع / الذي يكون من قِبَل الرأس وحده إذا كان من كيفية حارة مفردة أن يكون الصداع ضعيفاً قليلاً . / ١٩٠

وعلامه الصداع الذي يكون من اليُسّ أن يكون أخف من النوعين جميعاً .
وعلامه الصداع الذي يكون من الرطوبة إذا كَثُر مقدارها أن يجد ثِقَلًا في الرأس فقط ، وإذا قل مقدار الرطوبة فإنها لا تحدث صُدَاعًا بته .

وعلامه الصداع الذي يكون من الأخلاط الأربعة : إذا كان من قِبَل الدم ظهور الحمرة في الوجه والعينين ووجود الثقل في الرأس مع حرارة ونوم كثير وذرور العروق التي في الصُدَغين ، ويكون النبض عظيمًا ، وأكثر هيجه في الربيع عند ارتفاع النهار ، وفي مَن الغالب عليه الدم ، وأن يكون مدمنًا للأطعمة المولدة للدم الكثير .

وعلامه الصداع الذي يكون من قِبَل الصفراء أن يكون صاحبه نحيف البَدَن ، الغالب عليه المرة الصفراء ، ويجد حرارة شديدة في رأسه مع عطش ، وسَهَر ، ويُسّ الخياشيم ، وسرعة النبض ، ويكون شابًا ومزاجه الحرارة ، وأن يكون مدمنًا للأغذية الحارة اليابسة ، ويكون هيجُه في الصيف أكثر وعند انتصاف النهار .

وعلامه الصداع الذي يكون من البلغم أن يجد صاحبه الثقل والسبّات وشدة الوجع ، والحرارة شديدة في الرأس لا في الوجه ، ويكون قبضه لينًا ، ويكون هيجه في الشتاء ولدى الأمزجة / الباردة ، وبين الشيوخ^(١) ، وينحل في أكثر الأمر في وقت الحر ، وعند أكل الأشياء الحارة وشدتها ، ويستضر بضدها . / ١٩١

وعلامه الصداع الذي يكون من المرة السوداء ، أن يجد صُدَاعًا مع ثقل وسهر ، ويكون لونه إلى الكُمودة ، ونبضه صلب ، وأن يكون الصداع مزمنًا ، ولمن غلب على مزاجه السوداء وكان مدمنًا للأغذية السوداء كاللحم البقر والطيوس ، والكُرنب ، والعدس ، والقديد ، والبادنجان ونحوها .

وعلامه الصداع الذي يكون من ريح غليظة : أن يجد صاحبه تمددًا في أصول عينيه ، ودهذه في رأسه كالشيء الخاوي مع الخفة ، وينتقل صداعه من موضع إلى موضع ، ويجد رأسه كالشيء المتنفخ ، ويستلذ كلما كان حارًا أن يَلْمَسه أو يَشْتَمّه .

(١) في ق : الشيوخنة .

وعلاوة الصداع الذي يكون من الورم : أن يجد صاحبه صداعًا شديدًا مُقلِّبًا وكأنه يُضْرَب رأسه بالمطارق مع حمى وهزيان واختلاط ، ويدوم صداعه مادام الورم ، وتجسو عيناه^(١) وتحمُر العروق التي فيها ، ويدور ، ويكون قوة هذه الأعراض وضعفها على حسب الخُطُّ الفاعل ، لأنه قد يكون من خلط حار أو بارد كما ذكرنا .

وينبغي أن تعلم أن الصداع الذي يؤلم أصول العين يدل على أن الأُم داخل القَحْف إن كان العليل يُحس به من خارج ، والذي معه ضربان وامتداد يدل على وَرَم حار يكون / في حُجُب الدماغ ، والذي يكون مع امتداد بلا ثقل يدل على ريح غليظة ، وإن ينتقل الصداع من مكان إلى مكان وإن كان مع ثقل فإنه يدل على امتلاء وكثرة المادة في الرأس .

وعلاوة الصداع الذي يكون عن مشاركة الأعضاء : إن كان من قبل المعدة فالصداع يكون في اليافوخ وفي وسط الرأس قبالة المعدة ، ويعقب ألم المعدة .

وعلاوة الصداع الذي يكون من قِبَل الكبد أن يكون في الشق الأيمن ، ويعقب ألم الكبد .
وعلاوة الصداع الذي يكون من قِبَل الطحال : أن يكون في الشق الأيسر ويعقب ألم الطحال .

وعلاوة الصداع الذي يكون من قِبَل الساقين والقدمين : أن يجده في مقدم الرأس ، أن يُحس العليل كأن الحمل يجرث^(٢) في قدميه وساقيه ، فإذا شَدَّ قدميه أو صب عليها ماء حارًا سكن ذلك وخف .

وعلاوة الصداع من الكليتين : أن يجده في القفا والبُهِرة^(٣) ويعقب ألم الكليتين .
وعلاوة الصداع الذي يكون في أثر الجِماع أنه لا يجده قبل الجِماع ، ويسكن عند انقضائه .

وعلاوة الصداع الذي يكون في أثر دخول الحمام أنه يسكن عند الراحة من رياضة الحمام .
وعلاوة الصداع الذي يكون من البدن كله أن يجد في بَدَنه امتلاء بيِّنًا وثِقَلًا وإعياء .
وعلاوة الصداع الذي يكون من قِبَل البُخْران : أن يكون الصداع في اليافوخ ووسط الرأس / قبالة المعدة ، مع ارتعاش واضطراب في الشَّفَّة السفلى ، وقىء وتقلب نفسي . ودوار ، وأن يهيج بعد أن تمرَّ للحمام أيام كثيرة .

(١) في ق : عينيه .

(٢) في ق : يحدث .

(٣) البهرة : الوسط .

وعلاوة الصداع الذي يكون من غير البحران في الحميات بلا ورم في^(١) الدماغ : أن يهيج عند حرارة الحمى ، ويسكن عند انحطاطها .

وعلاوة الصداع الذي يكون سببه من خارج : أنه إن كان من حر الشمس فإنه يحتبس الحرارة في جلدة الرأس عند الجنين باحمرار العينين وشدة العطش .

وعلاوة الصداع الذي يكون من برد الهواء بالصد مما يكون من حرارة الشمس ، ومن عدم الحرارة وقلة العطش . وعلاوة الصداع الذي يكون من ضربة أو سقطة فيما سبق من الضربة إما أن يُحدث ورماً ، وإما أن لا يحدث ورماً لصعورها .

وعلاوة الصداع الذي يكون من حمل شيء ثقيل : أن يحس بتورم الرأس مع حرارة . وعلاوة الصداع الذي يكون من شرب النبيذ فيما يُحدث في المعدة لسرعة الهضم وإبطائه ، وما يجده من ثقل المعدة .

وعلاوة الصداع الذي يكون من استنشاق الأيارج أو الطيب فيما استنشق منها وأفرط .

٣ - علاج جميع أصناف الصداع

(أ) الصداع إن كان من كيفية حارة مفردة من قبل الرأس خاصة :

فعلاجه صب الماء الفاتر العذب على الرأس واستعمال دهن البنفسج ، ودهن الورد ، ودهن القرع والقثاء / كل ذلك مُبرّد على الثلج ، أو يخلط الأدهان بماء حيّ العالم ، أو بماء جرادة القرع ، أو دهن القثاء أو الدلاع أو الرجلة أو غيرها ، أو يؤخذ بابونج ، وورق البنفسج اليابس والورد والتيلوفر ، وشعير مقشور مرضوض ، ويطبخ في الماء حتى يخرج فيه قوة الأدوية ، ويصب من ذلك الماء مفتراً على الرأس قليلاً مرات في النهار ، ويُجلب لبن النساء على اليافوخ في النهار مرتين ، ويسعط بدهن القرع أو البنفسج أو التيلوفر إن شاء الله .

وعلاجه من سوء مزاج بارد : صب الماء الحار على الرأس ، واستعمال دهن النرجس ، ودهن السوسن ، ودهن الخيري ، ودهن الياسمين ، ودهن الناردين أيها أمكن منها ، ويميل غذاؤه إلى ما يبرّد باعتدال .

وعلاجه من سوء مزاج يابس الحمام المعتدل ، وصب الماء الفاتر العذب على الرأس ، وإدانة الأغذية والأشربة المرطبة ، كحساء الشعير ، والاسفيداجات ، والأحساء المتخذة من دهن اللوز والشيرج الطري والزبد ونحوها ، وحلب لبن النساء على الرأس ، والاستنشاق من الأدهان الرطبة .

وعلاجه من سوء مزاج رطب : وقد قلنا أن الرطوبة لا تُحدث صداعاً من طريق الكثرة ، فيعالج بالدخن الحارة كالعود ، والقسط ، والثونان^(٢) ، والسعدى ، ودخول الحمام ، والتعرق فيه ، وشمّ الطيوب ، وشمّ الشونيز ، والفودنج ونحوها . /

(١) في ق : وفي الدماغ .

(٢) كذا في ق بغير نقط ، ولم أعرفه . و (س) : اللوبان ، ولعله : اللبان ، وهو نوع من الطيب .

(ب) علاج أصناف الصداع المتولد عن الأخلاط الأربعة :

إذا كان الصداع المتولد خاصة من المرة الصفراء فعلاجه الاسهال ، إن ساعد الزمان والعادة والقوة ، بطبيخ الأهليلج الأصفر ، والتمر الهندي ، أو بطبيخ الخيار شَتَبَر ، والعناب ، والتُرْجُجِين ، والأجاص ، والسقمونيا مما جمعناه في هذه المقالة ، ويُشرب ماء الشعير . مع ماء الرمان الحامض ، وتؤكل البوارد كالقَرَع والقَتَاء ، والرَّجْلَة ، والقُطْف ، والحَس ، والبَقْلَة اليمانية ونحوها ، واجتناب الأغذية الحارة ، ويوضع على الرأس في ابتداء العلة دهن الورد مطبوخاً مع ماء الورد ، أو الخل ويضمّد الرأس بهذا كله ، بورق الخس ، أو الرَّجْلَة ، أو ورق القَرَع ، أو الطُّحْلَب ، أو الصَّنَدَل الأبيض ، أو الكافور ، فإن كان به سَهَر : جعل معها الخشخاش ، ويُسعط بدهن البَنْفَسَج مع لبن النساء ، أو دهن القَرَع ، أو دهن البَنْفَسَج ، أو دهن التَّيْلُوفَر . وعلاجه ان كان من قبل الدم فصد القيصال إن كان الامتلاء بيناً وساعده السن وسائر الشروط ، ويحتجم في الثَّقَرَة ، أو يحتجم في بدء العِلَّة من الكعب والساقين ، ليحدر المادة . وينفع من هذا الصداع خاصة : التغذي بالطفشيل^(١) والقريص^(٢) وماء الحصرم ، والبوارد مثل : القَرَع ، والحَس ، والرَّجْلَة والقُطْف والاسباناخ ونحوها ، والتَّقْل بالعناب ، ويحمل على الرأس سائر المبردات التي ذكرناها في علاج الصفراء .

فإن سكن الصداع بهذا العلاج وإلا فليَقْطَعْ له العرقين النابضين اللذين / خلف الأذنين المسميان « الحشاشان »^(٣) ويتر العروق لينقطع الدم ، وَيَصُبُّ بعد ذلك على الرأس الماء الفاتر العذب الذي قد طُبِّخ فيه البابونج ، وورق البنفسج ، والشعير المرصوص ، ونحوهما مما جمعنا في مقالة الأضمدة .

وعلاجها من قبل البلغم : الإسهال^(٤) في أول الأمر إن ساعدته الشروط المذكورة ، بحبّ القوقايا ، أو أخذ الأيارج الفَيَقْرَا المعمول بشحم الحنظل ، وينفع الصبر بماء الشاهترج ، واستعمال القىء ، بماء الحساء والفجل والسَكَنْجِين ، والتغرُّغ بالأرياج وبخلّ الأشقي^(٥) مع العسل ، ونحو ذلك من الفراغ الموصوفة في المقالة السادسة ، وهي هذه ويستعمل السعوطات بالِحُنْدَادِستَر ، والكُنْدَس ، والصبر ، والمر والحضض ، بأن يأخذ من كل واحد وزن دائق ، ومن الزعفران نصف دائق ، ويستعملها ، ويتجنب الأغذية الباردة وغلظ اللحمان ، ويُجعل

(١) في ق : الطفسيل ، وما أثبتناه من القانون ٣٢/٢ . وفي س : بالحنظل .

(٢) في ق : القريص . القريفي .

(٣) في ق : الحشاشان ، وفي س : الحششا ، وما أثبتناه من نور العيون ص ٢٦١ .

(٤) في ق : والاسهال .

(٥) في ق : الأشفل ، والأشقي هو بصل العنصل ، ويسميه بعضهم بصل الفار - أنظر : المعتمد ٣٤١ والصيدنة للبيروني ص ٤٠ .

غذاؤه الحَجَل ، والدراج ، والفراريج ، والعصافير ، وماء الحمَص بالكمون ، ويشرب ماء العسل بالأفاوية ، ويَجَنَّب التبيد ، ويجذر الجماع إلّا عند إفراط الغلّة ، ويحمل على رأسه الأدهان الحارة كدهن الرّبد ، ودهن القُسط ، وألبان الطّيب ونحوها من الأدهان الموصوفة في مقالة الأدهان .

فإن كان الصداع مزمنًا والنزلات متواترة فيأخذ من السُّعد ، والقُرْنفل^(١) ، والجَوْز بُوا ، والعود ، من كل واحد درهمًا يُدق الجميع ويُنخل بشقّة^(٢) ويعجن بألبان الطّيب الكثير المسك ، ويحمّله على يافوخه مرات ، فإنه مُجَرَّب ، وقد / يحمل على الرأس المرزنجوش ، والسَّداب الرطب ، مجموعة أو مفردة بعد دقها جيدًا ، ويكمد الرأس بالملح المسحوق والمسخن مع الحُزامة والسُّعتر ، ويستنشق دخان الانيسون والثّونيز ونحوها ، فإن ذهب الصداع وبرىء بما ذكرنا وإلا فلا بد من سل الشريانيين اللذين في الصّدغين أو كيهما وكى وسط الرأس على ما يأتي ذكره إن شاء الله .

/ ١٩٧

وعلاجه من قبل المرة السوداء : الإسهال في الابتداء إن ساعدته الشروط المذكورة من السنّ والعادة والقوة - بطيخ الأفتيمون والبسايح^(٣) والحب^(٤) ظدظدحَب الاصطمَاحيقون^(٥) ، وما أشبه ذلك من الأدوية المُسهِّلة ما جمعناه في مقالة المطبوخات الحبوب ، أو تأخذ من اللوغاديا دائمًا في كل يوم وزن درهمين بماء طيخ الافتيْمون^(٦) ، ويجعل أغذيته الأطعمة اللطيفة مثل : ماء الحمص والاسفيداج وحساء الفُتات ونحوها مما جمعناه في الأغذية ، ويشرب الشراب الصافي العتيق .

وعلاجه إن كان من الريح الغليظة في الرأس خاصة : بتلين الطبيعة قليلًا بمثل نقيع الصبر ، وحب الأبارج ونحوها ، ويوظَّب على دخول الحمام على الريق ويُكَبُّ وجهه على بخار البابونج وإكليل الملك ، والثّمام ، والمرزنجوش ، والشعير ، والشّيح مجموعة أو مفردة مرات كثيرة في النهار ، ويشتمّ الشمامات مثل : الثّونيز ، والحردل ، والأفتيمون^(٧) ، ونحوها ، ويُعطَس بالكندس ، أو يأخذ الشمامات الموصوفة [في موضعها ، سيأتي ذكرها .

وعلاجه من قبل الورم في الرأس خاصة : ينظر : فإن كان من قِبَل الدم فافصد له

(١) في ق : أو القرنفل .

(٢) في ق : بشقيق ، والشقة : قطعة من القماش مستطيلة .

(٣) في المعتمد ٢٣ « بسفايح » وقد تقدم التنبيه عليه .

(٤) كذا في ق ولم نعرفه .

(٥) في ق : الاصطاحيقون ، والصواب كما ذكرناه كما في القانون ٤٠/٢ ، وسيأتي كذلك .

(٦) (٧) في ق : الافتيْمون .

القيفال^(١) أو عرق الجبهة وأسْهله بَعْدَ / ذلك بطبيخ الخيار شَنَبَر مع ماء عَنَب الثعلب وماء الشعير ، ويشتم دهن البنفسج ، والتيلوفر ، والبنفسج الرطب ، ويُطعم القرع والقثاء والعَدَس والماش ونحوها . في علاج هذا الورم : المذكور .

وعلاجه من قبل الصَّفراء : شرب ماء الشعير مع ماء القرع وماء الرِّمان المز^(٢) ، ويطلّى الجبين بالصَّنَدل ، والزعفران بماء لِسَان الحَمَل ، ويُطعم الحَس والقُطْف ، والبقلة اليمانية ، والأسفاناخ ، ويوضع على الرأس ورق البنفسج الرطب ، ولسان الحمل وورق الخس ، وعنب الثعلب ، ونحوها .

فإن كان في طبيعته إمساك والوجع مُقلق فاسهل طبيعته بحقن لينة ، بأن تأخذ نصف رطل من ماء الشعير قد طبخ فيه بنفسج ومخيط ، ومن دهن البنفسج أوقيتان ، ويحقن به مرات ، فإن احتاج إلى ما هو أقوى أَخَذَ من الصفات الموصوفة في مَقَالَة الحُقْن ، وهي هذه .

وعلاجه من قبل البلغم : أن يسقى نقيع الصبر مع الخيار شَنَبَر ، والزعفران وأيارج الفَيِّقرا ، ويصب على الرأس [الماء]^(٣) المطبوخ فيه البابونج ، والمرزنجوش ، والشَّبْت ، والحلباء ، وإكليل الملك ، وبزر الكتان ، ونحوها ، فإن كان في الطبيعة تَعَدُّر وإمساك فاحقنه بماء قد طُبَخ فيح حلباء ، وتين رطب درهم ، قدرَ نصف رطل بعد أن يلقى فيه من دهن البابونج ، أو دهن الشَّبْت ، أو دهن الخِرْوَع^(٤) ، أو دهن البنفسج ، أو السمن ، من أيهما تمكن أوقيتين ، وأوقية مُرَى [أو]^(٥) راسن^(٦) ، ويحقن بجميع ذلك مرة أو مرات إن احتاج إلى / ذلك ، فإنه يَرَى .

وعلاجه من المرة السوداء : أن يُسقى من طبيخ الأفيثيمون^(٧) مع الخيار شَنَبَر ، والزبيب منزوع العُجم^(٨) ، ويُصب على الرأس الماء المطبوخ فيه البابونج ، وإكليل المَلَك ،

(١) ما بين المعقوفين سقط من ق .

(٢) في ق : المر ، بالراء المهملة .

(٣) من زياداتنا .

(٤) في ق : الخربوع ، ولا نعرف مادة بهذا الاسم . وفي (س) : القرع .

(٥) من زياداتنا .

(٦) الراسن : هو القُسْط ، حيث قال البيروني في الصيدنة ص ٣٥٢ من نسختنا : إن لم يجد القسط البحري والهندي فبدلهما الداهن ، وهو الراسن ، ثالث القسط الفارسي وهو *Helenium* كما في قاموس مصطلحات العلوم الزراعية لأحمد شفيق الخطيب .

(٧) في ق : الأفيثيمون .

(٨) العجم : البذور . النوى .

والمَرَزُجُوش ، والثَّيْت والفوذنج ، مفردة أو مجموعة ، ويدهن الرأس بدهن السَّوسن ، أو دهن التاردين إن شاء الله تعالى .

(جـ) علاج أصناف الصداع الذي يكون من قِبَل مشاركة بعض الأعضاء للدماغ :

إذا كان الصداع من قِبَل المعدة وكان الغالب عليها البلغم فعلاجه بالقىء^(١) بماء قد طبخ فيه شَيْت وشيء من ملح ، ويشرب منه قدر ثلثي رطل مفترًا بشيء من سَكَنْجَبِينَ عسل ، ثم يشرب بعد القىء بيوم أيارج القَيْقَرَا المعجون بالعسل ، فإنه بَلَّغ من المنفعة ما أردت ، وإلا فخذ العلاج مما يأتي من الدواء المسهل في الباب الثامن من هذه المقالة ، وسائر التدبير .

فإن كان الصداع من قِبَل المرة السوداء : فعلاجه أن يُقَيَّأ صاحبه بماء اللوبيا الأحمر ، ثم يُسْقَى بعد ذلك بيومين من حَبِّ الاسْطِمْاخِيْقُون^(٢) وأُيُؤْخَذ من أيارج جَالِينُوس^(٣) ، أو أيارج روفس^(٤) ونحوها .

وإن كان من قِبَل الدم في عروق المعدة : فعلاجه أن يحتجم بين الكتفين أو يفتح له الباسليق^(٥) إن أمكنه بما قدمنا من الشروط ، ثم يسهل طبيعته بطبيخ [خيار]^(٦) شَنْثَر ، أو العناب ، ويؤخذ الجَلَّاب في كل يوم ، أو شراب الرمانين ، ورُبَّ العناب ونحوهما من الأشربة .

وإن كان / من قبل المرة الصفراء في فم المعدة : فعلاجه أن يُقَيَّأ بماء قد طُبِخ فيه أصل الحُمَاض ، وأصل القَتَاء مع السَكَنْجَبِينَ المعمول بالسكر ، فإن أحوج ما يلين الطبيعة سَقِي بطبيخ الاهليلج الأصفر ، أو من أحد النحاتج^(٧) المنزلة للصفراء ، وإلا فيأخذ في كل يوم شراب الأَجَاص ، ومن شراب الرمان والجلاب ، أو شراب البنفسج ، أو السكنجبين ، مما يأتي ذكره في هذه المقالة السادسة^(٨) . إن شاء الله . ونحوها من الأشربة ، ويُطْعَم بعد الاستفراغ من القىء

/ ٢٠٠

(١) غير واضحة في ق .

(٢) أنظر تركيبه في القانون ٣/٣٩٣ .

(٣) أنظر تركيبه في القانون ٣/٣٤٥ .

(٤) أنظر تركيبه في القانون ٣/٣٤٢ . وفي س : بولش .

(٥) في ق : البساليق .

(٦) من زياداتنا .

(٧) كذا في ق . وفي (س) : الحاتج .

(٨) في ق : الخامسة .

والاسهال مما يقوي المعدة مثل السفرجل ، والتفاح ، والأطعمة التي فيها حموضة أو مرارة ، فإن ذلك شفاؤه .

وأما الصداع الذي يكون من قبل المعدة : فيكون من قبل الأمزجة الأربعة كما ذكرنا . فأما الذي يكون من قبل الدم : فعلاجه الفصد من الباسليق ويقتصر من الأغذية على المُبرّدة ، ويعالج بما ذكرناه .

[الصداع]^(١) من الورم الذي يكون من قِبَلِ المَرَّةِ الصفراء : وإن كان الورم من قبل المرة الصفراء فعلاجه أن يؤخذ من ماء عنب الثعلب ، وماء الهندباء ، وماء اللبلاب ، وماء لسان الحَمَل ، وماء الورد من كل واحد أوقية ، تجمع وتغلى وتُصفى ، ويجعل في الجميع ثلاثة دراهم لُبَّاب خيار شَنَبَر ، ودرهم دهن لوز حلو ، ودرهم دهن حب القرع ، ويشرب الجميع ، ويضمّد المعدة بما ذكرنا .

وإن كان الورم من قِبَلِ البلغم : علاجه الحقن الحارة المخدرة للبلغم ، والأضمدة مما مضى وبما يأتي .

وإن كان الورم / من قِبَلِ المرة السوداء : فتداويه بأن تأخذ في كل يوم من الماء الفاتر مع ٢٠١ / دهن اللوز الحلو والسكر ، ويتجنب الأغذية المولدة للسوداء كلها ، ويعالج ذلك بما ذكرنا في باب الأورام .

وإن كان الصداع من قِبَلِ ريح في المعدة : فعلاجه يؤخذ نقيع الصبر مع دهن القرع ، ويؤخذ مطبوخ الأصول في كل يوم مع دهن اللوز المُروّ ودَهن اللوز الحلو ، ويتعاهد أخذ الترياق العجيب الذي أثنى عليه يحيى بن ماساوية — ويأتي ذكره — والشكرنايل^(٢) في كل يوم إن شاء الله .

وأما الصداع الذي يكون من قبل الكبد : علاجه بمثل المعدة سواء ولا معنى للتكرار .
وأما الصداع الذي يكون من قبل الساقين والقدمين : علاجه إن كان من قبل الدم الفصد من الساقين أو الحجامَة على الساقين ، ثم الاسهال ببعض المسهّلات المخْرِجة للفضْل الغالب ، وينظّل الساقين والقدمين بالمياه المطبوخ^(٣) فيها البابونج ، وإكليل الملك ، والبنفسج ، ونحوها .
وأما الصداع الذي يكون من امتلاء جملة البدن : علاجه بأن تنظر إلى الخاطئ الغالب

(١) من زياداتنا .

(٢) كذا في ق .

(٣) في ق : المطبوخة .

وتستفرغه ، دماً كان ذلك أو من أحد الأخطا على ما ذكرناه مراراً فيما مضى وفيما يأتي إن شاء الله .

وَأما الصداع الذي يكون من الجَماع والحمام : علاجه باستفراغ جملة البدان من الخيط
الغالب كما ذكرنا ، حتى يذهب البخار المرتفع للرأس عند حركة الجَماع أو رياضة الحمام . / ٢٠٢
يصب بعد ذلك على الرأس مما يُقَوِّيه [ويمنع من تصاعد البخارات إليه بمثل طيبخ الورد .
والآس ، ودهن الورد ، ولا يجامع^(١) على الامتلاء^(٢) ، ولا يتعب جسمه عند الجماع التعب
المُفْرِط .

ويكون^(٣) عند دخول الحمام الذي يعرض له صداع حتى يستفرغ البدن ، كما ذكرنا .
(د) وأما الصداع الذي يكون على طريق البُحْران والتخلص من المرض : فالصواب ألا يعالج
بشيء يشغل الطبيعة عن فعلها ، فمتى عولج أضر ذلك بالعليل ، وربما صار إلى التَّلف بأن تعان
الطبيعة على سرعة القىء - إن كان القىء غالباً - بالماء الحار والسكنجبين^(٤) أو يتحمل من أسفل
بشيافة أو حقنة مُلينة^(٥) إن كان البطن يابساً ، وكان منه اضطراب المراق .
(هـ) وأما الصداع الذي يكون في الحميات على غير طريق البُحْران : علاجه بعلاج الحمى
الفاعلة للصداع .

(و) وأما الصداع الذي يكون سببه من خارج : فإن كان من حرارة الشمس علاجه
بِصَبِّ^(٦) الماء الفاتر العذب على مقدم الرأس ، ويُحْمِل دهن الورد مضروباً بالماء البارد .
فإن كان الحر شديداً وكان في الطبيعة إمساك فليطلقها بطيبخ البنفسج ، أو الهليلج ، أو عيون
البقر مع الزبد ، ونحوها ، ويجعل غذاؤه حسو الشعير والقرع والرَّجلة والبقلة اليمانية والقُطْف
والخس ونحوها ، ويجعل على الرأس دهن الورد مضروباً بالخل أو ماء الرَّجلة ، أو ماء البقلة
اليمانية ، أو ماء الخس ، أو ماء البزرقطونا ، إن كان الحر شديداً ، وتأخذ من شراب / الرمانين ،
أو شراب الحِصْرَم ، أو البنفسج ، أو الجَلاب^(٧) ، ويُدْخِل رجليه في الماء الحار . / ٢٠٣

(١) سقط من : س .

(٢) لعل الصواب : كما جاء في القانون ٣٨/٢ « ويهجر الجماع ، فإن لم يجد منه بدّاً فلا يجامعن على خواء » .

(٣) كذا في : ق ، والكلمة غير مقروءة في : س .

(٤) في القانون : بالسكنجبين المسخّن .

(٥) في ق : جفنة لينة .

(٦) في ق : من صب .

(٧) في س : أو أخلاطه بدلاً من « أو الحلاب » .

وإن كان الصداع من برد الهواء : علاجه صب الأدهان الحارة على الرأس كدهن القسط أو الخيري ، أو الناردین ، أو المرزنجوش ، أو دهن الرند أيها تمكن ، ويستفرغ من البلغم إن ظهرت علاماته ، ويقبل على الأغذية الحارة .

وإن كان الصداع من ضربة أو سقطة : فعلاجه فصد القيال ثم صب الماء البارد على الرأس ، وضمد بعد ذلك بورق الآس مع قليل رامك وأقاقيا وماء السفرجل ، وشم الرياحين الباردة ، ويلين طبيعته بالخيار شبر والبنفسج والترنجيبين ، ويطعم من أدمغة الخرفان وأدمغة الدجاج ، ويجنب كل غذاء حار مهيج للبخار ، ويلين طبيعته بشيافة أو حقنة^(١) تتخذ من ماء السلق ، والمري ، ودهن البنفسج .

وإن أحدثت السقطة جراحة : عولجت بعلاجات الجراحات المذكورة إما بخياطة إن كان قطعاً ، وإما بالمرهم إن كان سلحاً ، وإما بإخراج عظم إن كان مُنبرئاً ، وإما بجبره إن كان مكسوراً .

وسياقي ذكر الذرور والمراهم الموافقة لذلك في المقالة السادسة^(٢) ، وهي هذه التي نحن فيها ، وسياقي الذكر في الجراحات عن قريب ، بأوسع شرح وبيان إن شاء الله .

وإن كان الصداع من حمل شيء ثقیل على الرأس : علاجه بالفصد إن كان الامتلاء يئنا بحجمه ، في الأخذعين والقفا ، ويحمل على الموضع دهن الورد ، ويمتنع [عن]^(٣) الامتلاء من الطعام ، ويحذر الحمام وشرب / النبيذ .

وإن كان الصداع من قبل أراجٍ مُنتنة : علاجه شم الطيوب الباردة كالكاפור ، وماء الورد ، والبنفسج ، والصندل ونحوها .

فإن كان من قبل الروائح الحارة : علاجه صب الماء البارد على الرأس ، وشم الطيوب الباردة كما ذكرنا .

وإن كان الصداع من قبل شرب النبيذ : علاجه إن بقي منه شيء في المعدة فليستعمل القيء بالماء الفاتر أو البارد ، ويستعمل النوم الطويل ، ويدخل الحمام ، ويطبخ البابونج والبنفسج والشعير وإكليل الملك ويدخل القدمين في ذلك الماء ، ويدلكهما^(٤) بالملح الجريش مع دهن البنفسج دلکاً شديداً ليجذب المادة إلى أسفل ، ويجعل طعامه العدس ، والكرنب ،

(١) في ق : جفنة .

(٢) في ق : الخامسة .

(٣) من زياداتنا .

(٤) في ق : يدلكها .

والجَصْرَمِيَّة ، والرياسية ، والرمانية ، والقرع بالخل ، ويوضع ورقه مع ورق البنفسج الرطب على الرأس .

٤ - القول على الصداع الشديد الذي يعرض في جمجمة الرأس :

هذا الوجع جنس من أجناس الصداع ، إلا أنه صداع مزمن شديد مؤلم عسر البرء ، وبحس صاحبه كأن رأسه يُضرب بأشد مما يكون ضرباً بالمطارق ، ولا يقدر أن يرى الضوء ولا يسمع صوتاً شديداً .

ويكون من شيئين : إما من مُرة صفراء حديدية ، أو من ريح غليظة إذا وافقت (١) من الرأس ضعفاً شديداً ، وقد يكون من سائر الأخلاط وهي داخلة فيما مضى .

وعلامة ذلك : إن كان من مرة صفراء أن يجد / العليل ضرباً شديداً مع حرارة نارية .
وعلامة الذي يكون من الريح الغليظة أن يجد ثقلاً في الرأس وتمدداً ، وبحس رأسه كالشيء المنتفخ ، ويكون ذلك إما من قبل الرأس وحده أو مع امتلاء (٢) جميع البدن .

وعلاج الذي يكون من قبل الصفراء : الأدوية المسهلة التي تخرج الصفراء وتكسر حداثها بما تقدم من القول ، أو ما يأتي ، ويحمل على الرأس ثوار البنفسج ، والطحلب ، والبزرقطونا ، وبزر البنج ، وقشور الخشخاش ، والشعير المقشور ، ونحو ذلك ، ويُسعط بدهن البنفسج في النهار مرات ، فإن كان به سهر سعطناه بدهن البَنج أو بدهن النيلوفر وماء الخس ، ويستعمل من الأضمدة التي يأتي ذكرها في فصول الأضمدة على حسب ما توجب العلة .

وعلاجه إن كان من ريح غليظة ما تقدم في الباب الذي مضى ، ويتَغَرَّغ (٣) ويُسعط بالبان أو بدهن الناردين ، أو بدهن الثبَّت ، ويلزم دخول الحمَّام ، ويتجنب الأغذية المولدة للرياح ، ويجعل في طعامه الكمون الكثير والأنيسون وسائر الأفاوية إن شاء الله .

(١) في ق : وقفت .

(٢) لعله يريد : يعم جميع البدن .

(٣) في ق : يتغَرَّغ .

الباب الثاني

في الشقيقة^(١)

إذا مالت إحدى الفضول إلى احد^(٢) شقي الرأس ولدت وجعًا مؤذيًا ، سمي ذلك « شقيقة » من جهة المكان ، وأكثر ما تأخذ هذه العلة بأدوار ، وتكون من الأخلاط الأربعة كما ذكرنا في الصداع .

٢٠٦ / **فإن كان من قبل الدم** فافصد القيصال / ولئن الطبيعة بما ذكرنا في الصداع ، بعد أخذ العلامات من هناك ، فإن بريء وإلا فاعلم أن العلة في العروق الثوابض ، فابتر له الشريان من تلك الجهة التي فيها الشقيقة ، وسيأتي ذكر بثر الشرايين في موضعه إن شاء الله ، وأرسل من الدم قدر ربع رطل أو ثلث رطل لا يزيد ، وليأكل في كل غداة الكزبرة اليابسة ، والبرزقطونا مع السكر ، [ويُسعط]^(٣) بدهن البنفسج أو بلبن امرأة ويسعط بماء كزبرة رطبة ويطل الجانِب بماء الورد والصنْدَل والكافور .

فإن كانت الشقيقة من قبل المرة الصفراء فعلاجها إسهال الطبيعة بما ذكرنا في الصداع الصفراوي وسائر التدبير بعينه .

وإن كانت الشقيقة من جهة البلغم فعلاجها بإسهال الطبيعة إن ساعدت الشروط المذكورة بالاصطماخيقيون وأخذ الايارجات ، واستعمال السعوطات التي تقدم ذكرها في الصداع البلغمي ، فإن برىء وإلا فليُكَو في اليافوخ والصدغ من جهة العلة على ما نذكره .

وإن كان الشقيقة من قبل المرة السوداء ، ودل على ذلك ما تقدم من العلامات ، فعلاجها أن يستفرغ من السوداء بالحبوب التي يشرب مُلَايَلَةً^(٤) وأخذ اللوغاديا^(٥) ، وأيارج جالينوس ، ويستعمل سائر التدبير الذي تقدم ذكره .

ويستعمل هذا الدواء النافع من الشقيقة الباردة . يؤخذ من الجُنْدَبَادَسْتَر والفَرَبِيُون مسحوقين مجموعين بالماء فيوضع في قطنة في ثقب الأذن / من الجهة التي فيها الوجع ، ويُسعط بماء السلق القديم مع لبن امرأة إن شاء الله تعالى .

(١) MIGRAINE HEADACHE .

(٢) في ق : إحدى .

(٣) في ق : ويسعط في الجهة .

(٤) أي كل ليلة .

(٥) في ق : البوعاديا .

صفة ذرور جالينوس للشقيقة المزمنة العتيقة : تأخذ من الفلفل الأبيض وخلط الزعفران من كل واحد مثقالان ، قَرَبِيون نصف مثقال ، حُرء الحمام مثله ، حُرء^(١) الوراقين نصف مثقال ، اسحق الجميع بالحلّ الثقيف^(٢) ، واطل منه موضع الشقيقة بعينها ، أو الصداع المزمن مراتٍ إن شاء الله .

(١) في ق ؛ خبز .

(٢) لعل الصواب : بخل ثقيف .

الباب الثالث

في ذكر الأضمة والأورام والجراحات النافعة من الصداع والشقيقة وفي جملة أمراض الجفن

اعلم يا بني : أن الأضمة عظيم نفعها ، جليل خطرهما في صناعة الطب مما لا يستغني عنه الطبيب وقتاً ، فيأتي جامع في هذا الفصل ضرورياً من الأضمة والأطلية على حسب ما يليق به كتابنا هذا ، ولا حول ولا قوة إلا بالله .

قال جالينوس : إن عناصر الأضمة كثيرة مختلفة ، غير أن أجناسها جنسان : أحدهما حار ، والآخر بارد ، وكل واحد من هذين الجنسين ينقسم إلى أقسام شتى ، أعني : أن الحار ينقسم إلى ما يرخي ، وإلى ما يشد ، والبارد أيضاً كذلك .

واعلم يا بني : أنه يجب على الطبيب الحاذق أن يضع كل ضماد مكانه ، أعني : من ضمد الأمراض ، ويتحفظ من الخطأ الواقع في الضمادات التي استعملت على / غير شروطها ، وذلك أن كل ضماد حاراً كان أو بارداً مُقوً كان للعضو أو محلل ، فلا ينبغي أن يستعمل إلا بعد الاستفراغ ، أو ينطل العضو ، إلا إن [منع]^(١) من الاستفراغ مانع ، أو عاق عنه عائق بما يشاكله من النطولات المحللة ، وإلا كان ضرر الضماد أكثر من نفعه في أكثر الأحوال ، اللهم إلا أن يكون في الأمراض الضعيفة التي لا خطر فيها ، فهذا الموضع ينبغي للطبيب أن يحذره ولا يهمله ، وليحذر^(٢) من الخطأ في معالجة هذه العيون الشريفة ، لأنك إن أوقعت بها تلفاً لم تجد لها^(٣) تحلفاً ونبتيء من ذلك :

[فصل]^(٤)

الأضمة الحارة

فمن ذلك :

ضماد نافع للصداع الذي يكون من كيفية باردة : يؤخذ دقيق الحنطة فيطبخ بماء وعسل ويستعمل .

(١) من زياداتنا .

(٢) في ق : وليسدي . وفي (س) : واليسرى .

(٣) في ق : منها .

(٤) من زياداتنا .

آخر نافع ، يؤخذ سُعدي فيسحق مع شحم البَيط ويضمد به .
آخر نافع للصداع الذي يعرض عن شرب الشراب الصَّرف : يؤخذ السَّداب فيسحق بالخل ودهن الورد ، حتى يأتي [في بحر وسخ الحمام]^(١) ويُطلى به الرأس ، أو يضاف إلى هذا ورق الغار فيكون أقوى .

آخر مثله يؤخذ مرّ ويفعل به مثل ذلك .
آخر للذي يكون عن ضربة أو سقطة . يؤخذ افستين فيسحق بشراب ويستعمل .
آخر يؤخذ كَرَفَس فيطبخ بشراب ثم يدق ويضمد به ، أو يؤخذ فودنج فيفعل به مثل ذلك . / ٢٠٩

آخر نافع من الصداع البارد : خذ من الخبز لُبَّاه وقتته صغارًا ، أو صب عليه ماء ساخنًا^(٢) ، واجعل معه زوفا ، ونعنعًا يابسًا ، وفودنجًا جَبَلِيًا ، أو مرزنجوشًا ، أو حاشًا ، دُقّه في الهاون حتى يأتي ضمادًا ، وألزمه الجبهة والصدغين .
آخر مثله : يؤخذ الخبز فيدق في الهاون مع نعنع ودقيق الزَّراوُند مع النخل حتى يأتي ضمادًا وألزمه الجبهة والصدغين .

صفة ضماد الخردل النافع من النسيان ومن جميع العلل الباردة في الدماغ كالفالج واللقوة^(٣) والشقيقة والبَلَّة : يؤخذ من الخردل الأحمر الحديث المدقوق المنخول جزء ، ومن الزبيب جزء ، منقوع^(٤) في الخل الأدق يومًا وليلة جزء ، يدق الزبيب مع الخردل في الهاون حتى يأتي مثل المرهم ، ثم يحمل على مؤخر الدماغ ، للنسيان ويترك عليه قدر ما يحتمل من حدة لَدُعه ، ثم ينحبه ويدخله الحَمَام عدة مرات على قدر حاجته ، إلا أنه ينبغي أن يُزاد في وزن الخَرْدَل ويُنقص على قدر المزاج المستعمل له ، وحسب قوة المريض وضعفه ، وذلك أن من الناس من يحتمل أن يجعل من الخردل ومن الزبيب جزءً ، ومنهم من يحتمل أقل من ذلك أو أكثر على حسب ما يراه الطبيب ، ويُستعمل للصداع والشقيقة وجميع الأمراض الباردة في الرأس / وسائر الجسم . / ٢١٠
آخر نافع للصداع الحار : يسحق الصبر مع الخل ودهن الورد ، ويلطخ على الجبهة والصدغين .

(١) كذا في ق ، ولعل الصواب « ويؤتى بخره الحمام ويُطلى به الرأس » .

(٢) في ق : سخنًا .

(٣) اللقوة : مرض في الوجه يعوّج منه BELL'S PALSEY .

(٤) في ق : المنقوع .

آخر : يؤخذ أصل السوسن ويدق مع الخل ودهن الورد ويحمل على الصدغين إن شاء الله .
آخر نافع للصداع الذي لا يعلم له سبب : يؤخذ مرّ ، فيسحق بشراب أو بِنَانٍ طيب حتى يأتي مثل كَثْثِكَ الشعير ، ويحمل على اليافوخ .

آخر نافع من الصداع العارض للصبيان : يسحق المرّ مع الزبيب ويوضع على يافوخاتهم .
آخر : يؤخذ دقيق الشَّيْلَم فيخلط بشحم البط وشحم الدجاج ويُهَيَأُ منه ضماد على الرأس .
آخر : يؤخذ ورق الخَرْوَع الطَّري فيسحق مع الماء ويستعمل .

آخر : يؤخذ كزبرة يابسة وشبث فيسحقان بعسل ويُهَيَأُ منه ضماد .

آخر : يؤخذ الشُّونِيز فَيَدُق ويعجن بعسل ويضمّد .

آخر : يؤخذ من الأفيون مقدار فولة ومن الملح جزءان ومن الفودنج البرّي^(١) جزء ، يسحق ذلك بخل ودهن طيب أو بِنَانٍ ويحمل على الرأس .

آخر لجالينوس ينفع من الصداع البارد ، أثني عليه ، يؤخذ كبريت وجندبادستر ، وحب الفأر ، أجزاء سواء ، يسحق ذلك مع سمن ودهن وردٍ ، ويطلّى على خِرقة ويطلّى على الجبين والصدغين .

آخر نافع من النسيان : يسحق جُندبادستر بدهن قثاء الحمار ، أو بزيت عتيق ، ويطلّى به مؤخر الرأس بعد حلّقه .

آخر ليحيى بن ماسوية نافع من الضربة أو السقطة / تصيب الرأس . يؤخذ ماء الآس بعد الدق ، وماء الجلاب ، ودهن السوسن ، يخلط معها شيء من خمر عتيق طيّب الرائحة ، وشيء من [الورد]^(٢) ، وإكليل الملك ، وشيء من قصب الدُريرة ، وشيء يسوّز من شبّ يماني ، وطين أرمني ، كل ذلك مدقوق منخول ، يهَيَأُ ضمادًا ويستعمل ، ويوضع فوقه لِبَاد^(٣) لئِنْ إِنْ شاء الله .

آخر للرازي نافع من الصداع البارد : يؤخذ جندبادستر ، وفربيون ، ومِيعَة سائلة ، وفلفل ، وخردل ، وأفيون وسَدَاب ، وفودنج مجفّفين ، من كل واحد جزء ، تجمع مدقوقة منخولة وتعجن بنبيذ عتيق ، ويتخذ أقراصًا ، ويداب في وقت الحاجة إليها بشراب عتيق أو بدهن قُسْط أو بدهن بابونج ويطلّى به مرات حتى يذهب الصداع وهذا الطلاء ينفع من كل صداع عتيق مزمن .

(١) في ق : المري .

(٢) سقط من ق ، وأكملناه من القانون ٣٨/٢ . وفي س : وشيء من مرّ .

(٣) اللباد : بساط أو قماش أو نحوه ، مصنوع من الصوف المضغوط الملبّد .

آخر جالينوس نافع من الشقيقة المزمنة . يؤخذ من الفلفل وخلط الزعفران من كل واحد مثقالان ، قَرَبِيون وخرء الحمام وخرء الوراقين ، من كل واحد نصف مثقال ، يخط الجميع بخث ثفيف ، ويسحق منه شيء ، وتطلى به عضلة الصّدغ ونصف الجهة من الشق العليل إن شاء الله .

آخر جالينوس نافع من الشقيقة : مختصر ، زعم أنه جرّبه ، يسحق القَرَبِيون بالزيت ويخلط معه شيء من شمع ، ويُهبأ على النار رطبًا ، ويطلّى به الشق الذي فيه الشقيقة ، فإن شئت أخذت من الزيت رطلاً ، ومن الشمع ثلاثة أواقٍ ، / ومن القَرَبِيون أوقية ، ويهبأ ، ويطلّى به إن شاء الله .

/ ٢١٢

آخر للصداع إذا كان عن بلغم : يؤخذ مرّ ، وصبر ، وقَرَبِيون ، وجُنْدبادستر ، وقُسط من كل واحد درهمان ونصف ، وكُنْدُر ثلاثة دراهم ونصف ، يدق ذلك ويعجن بمطبوخ ريحان ، ويطلّى منه على قِرطاس ، ويضمّد به الدّماغ .

فصل

في أضمدّة الصداع الحار من طبيعة حارة

من ذلك : صفة ضماد خبز نافع من الصداع الصفراوي : يؤخذ الخبز المختمر فُيُفَتّت صغارًا ويحبّب قشره ، ثم اعركه بيديك عركًا جيدًا وصب عليه الماء قليلاً قليلاً ، افعل به مرات حتى يأتي كالمرهم ، فإن شئت فعلت ذلك في الهاون ، ثم صب عليه بعض العصارات الباردة أولاً ، مثل : لعاب البزرقطونا أو لعاب بزر الخطمي ، أو عصارة ورق البزرقطونا ، أو عصارة اللّذلاع^(١) ، أو عصارة الرّجلة ، أو عصارة عنب الثعلب ، أو عصارة جُرادة القَرع ، أو عصارة حيّ العالم ، أو عصارة ورق الخس ، أي هذه مفردة أو مجموعة ، ثم يضعه على الصّدغين أو الجبين أو الرأس^(٢) فإنه^(٢) من الضمادات القوية البرد السريعة النجاح .

آخر يطبخ النخالة بالخل الادق وتلزم الرأس ثم يُدخِل العليل الحَمَام ويصب على رأسه الماء المسخّن ثم يعاد للضماد مرارًا حتى يبرأ إن شاء الله .

آخر نافع من وجع الرأس واليافوخ : يؤخذ دقيق الشّعير ويُجعل معه ناختة^(٣) / مدقوقة ويصب عليه ماء طبيخ الآس ويلزم مقدم الرأس .

/ ٢١٣

(١) اللّذلاع : البطيخ الأخضر .

(٢) في ق : وأما الرأس .

(٣) في ق : فإن .

(٤) لم أجده ، ولعله ناخواه ، ولكن الناخواه قوته مسخنة فليتأمل .

صفة ضماد آخر للصداع : يدق ورق الخس أو البزُر وحده أو مع دقيق الشعير ويحمل على الجبين والأصداغ إن شاء الله .

ضماد آخر نافع من حرارة أدمغة الصبيان^(١) :

آخر نافع من الصداع الحار يسكن ويُخدِّر وينوم ، يدق أصل اللقاح بالحل ويهيا ضمادًا على الصدغين والجبين ، وكذلك يفعل وَرَق البنج وبزره .

آخر نافع من البخارات المرتقية إلى الرأس وينفع من الصداع العارض منها . يدق التَّمَام ويحمل على النار مع شيء من دهن وردٍ وخل ، ويلزم الرأس إن شاء الله .

صفة ضماد نافع من الصداع الصفراوي العارض عن حرارة الشمس ووهج السَّموم : تدق الرَّجْلَة وحدها أو مع شيء من دهن وردٍ ويحمل على الرأس .

آخر في معناه : يدق حيِّ العالم بدهن بنفسج أو بدهن ورد ويحمل للصداع الصفراوي .
آخر نافع للصداع الحار : يؤخذ البزرقطونا فينقع في الماء العذب حتى يرخي لعبها ثم يستخرج اللعاب بخرقه صفيقة ثم يحمل على الرأس الحار والصداع الصفراوي والدموي .

آخر / نافع من وجع الرأس والعين : يطبخ الورد اليابس ويحمل على الرأس والعين الوارمة إن شاء الله .

آخر نافع من وجع الرأس الشديد : يدق ورق البنفسج أخضر ويابسًا^(٢) ويهيا ضمادًا وحده أو مع دقيق الشعير .

آخر نافع من الصداع الحار : يحك الصندل مع الماء أو بماء الورد وشيء من كافور ، ويُطلى على الأصداغ ، وهو قوي عجيب .

صفة أخرى نافع من الضربة في الرأس : يؤخذ ورق الآس الطري مع شيء من مُر وشراب ، ويضمّد .

آخر : يؤخذ من السفرجل فيطبخ بشراب ويضمّد به .

صفة ضماد للصداع الذي يكون عن كيفية حرارة فقط : يؤخذ سفرجل فيطبخ بشراب ويضمّد به .

صفة ضماد للصداع الذي يكون عن كيفية حرارة فقط : يؤخذ من السُّمسمة فيدق ويخلط مع دهن ورد ويضمّد به الرأس .

(١) كذا في ق : ولم يذكر ذلك الضماد .

(٢) في ق : أخضر ويابس .

آخر : يؤخذ ورق الكرم فيطبخ بماء العسل ويضمد به .

آخر : نافع عن ضربة أو سقطة تصيب الرأس : يؤخذ ورد يابس ويطبخ في ثلاث أواق ماء العسل ، ويدق ويضمد به موضع الضربة .

آخر مثله : إكليل الملك / يفعل به مثل ذلك . / ٢١٥

ضماد آخر نافع من الصداع الصفراوي : يدق ورق الكرم وحموضه^(١) دقًا جيدًا مع شيء من دهن ورد وحده ، ويحمل على الصدغين فإنه مفيد للصداع جدًا .

صفة ضماد ألقه ابن ماسوية نافع من الصداع الكائن عن الدم : يؤخذ من إكليل الملك مثقال ، ومن الورد دون أقماعه عشرة مثاقيل ، ومن ورق البزير قطونا ولباب الشعير والخيطمي وحب السفرجل من كل واحد أربعة دراهم ، ومن الرامك مثقالان ، ومن الأشنة والكافور من كل واحد مثقال ونصف ، ومن الصندل الأحمر مثقالان ، يدق جميع ذلك دقًا بليغًا وينخل بمنخل صفيق [ويعجن]^(٢) بماء عنب الثعلب عجنًا بليغًا ويضمد على اليافوخ والصدغين إن شاء الله .

آخر لمن جف دماغه واعتراه السهر والهديان : تؤخذ الرجلة وعنب الثعلب ، وورق الخس ، وغلف الخشخاش ، ودقيق شعير منخول ، يدق من كل واحد [جزء]^(٣) على حدته ، ثم يحمل ذلك في هاون ويضرب حتى يأتي كالعصيدة ، ثم يحمل على رأس العليل بدهن بنفسج ، يعاد مرات إن شاء الله .

آخر للصداع إذا لم يكن الحر قويًا : يؤخذ مرّ وزعفران وأفيون وبزير بنّج / وكندر من كل واحد جزء ، يدق الجميع وينخل ويعجن بطلاء^(٤) ، ويحمل على قرطاس ويوضع على الصدغين . / ٢١٦

آخر للصداع الذي يُسمى بالبيضة : وهو وجع يعرض في الجمجمة شديد كأنه يُضرب بالمطارق ؛ يؤخذ أفيون ، ومرّ ، وزعفران ، ودم الأخوين ، وصمغ عربي ، من كل واحد

(١) أي : الحصرم . وفي س : وخيوطة .

(٢) من زياداتنا .

(٣) من زياداتنا .

(٤) الطلاء : هو الخمر الخائر - كما في صيدنة البيروني ١٠١ ذ من نسختنا ، وهو عند الفقهاء المعقود بالطبخ من عصير العنب والتمر ، وهو المسمى في بلاد الشام بـ « الدبس » وهو ليس بمسكر ، وأول من سمّاه طلاء هو الخليفة عمر بن الخطاب في قصة ذكرناها في « موسوعة فقه عمر بن الخطاب ، مادة أشربة / ٣ للمحقق » .

جزء ، يسحق ذلك ويُعجن ببياض البيض ، ويطلّى به على قرطاس وكاغد ويوضع على الرأس .
آخر للصداع : يؤخذ بزر بنج ، وبزر خس ، وشياف ماميثا ، وورد ، وصندل أبيض ، وفوفل ، وأصول اللّفاح ، وأفيون ، من كل واحد جزء ، يُطلّى على الصدغين ويقطر منه في الأذن والأنف من دهن ورد وخل حَمْر .

آخر للصداع الحار والشقيقة والسهر : يؤخذ بنفسج يابس ، وشعير مقشور ، وبزر قرع مدقوق ، وبزر كتان ، وبزر قطونا ، وقشور ، وخشخاش ، وبزر خس ، وبزر رجلة ، وورد ، من كل واحد جزء ، يطبخ جميع ذلك في الخل ، ويدق ويطلّى به على الرأس .

آخر للصداع الحار : يؤخذ من الصندل الأبيض درهمان ، عَنَزَوَت درهم ، يدق ذلك ويُعجن بماء الورد وتطلّى به الجبهة والصدّغان .

آخر سهل ينوم : يؤخذ أفيون ، وبنج ، من كل واحد جزء ، يُدق الجميع ويُنخل ويعجن بماء ويُترك في الشمس خمسة أيام ، يؤخذ منه بقطنة وتطلّى به الجبهة وما بين العينين ، فإنه ينوم .

آخر / نافع من الداء^(١) الذي يسمى « المتنبه »^(٢) وهي علة عن بلغم وصفراء . يؤخذ مر ، وصبر ، وزعفران ، وورد ، وورق صندل ، وشياف ماميثا ، يعجن ذلك ببياض البيض ويلطخ مؤخر الرأس به .

آخر للشقيقة الحارة : يؤخذ ورد ، وصندل ، وكافور ، ويعجن بماء ورد ، وقليل خل ، ويلطخ على موضع الشقيقة إن شاء الله .

آخر للصداع الحار : صندل أحمر وأبيض ، وزعفران وشيء من طين أرمني ، يعجن الجميع بماء عنب الثعلب ويضمّد به .

آخر نافع من الورم الذي يعرض في الرأس عن ضربة أو سقطة في أول ما يعرض : يؤخذ دهن ورد ، وخل خمر ، وصُفْرَة البيض ، وماء الآس الرطب ، وشيء من مَرْدَاسَنج^(٣) ، وشيء من زعفران ، يدق ذلك كله ويطلّى على الورم ويضمّد به ، فإنه يسكّن الوجع .

آخر نافع من الحر الشديد الذي يعرض في الرأس : من المَرْدَاسَنج المغسول المدبر مثقالان ، ومن الماء البارد قدر ما يلبّته ، وشيء من دهن اللوز ، يجمع ذلك في الهاون ويضرب ضرباً جيّداً ، ويطلّى على الرأس إن شاء الله .

آخر ينفع من البلة الحارة التي تنزل من الرأس يردع ويقوي : يؤخذ صبر ، وعَنَزَوَت .

(١) في ق : الدق .

(٢) في س : المشتبه .

(٣) في ق : مردستج ، وفي صيدنة البيروني وغيره « مرداسنج » كما أثبتناه وهو الصحيح .

من كل واحد درهمان ، زعفران ، ومر ، وأفيون ، من كل واحد درهمان ، عَفَصٌ وحُلْبَاءُ^(١) ،
من كل واحد أربعة دراهم ، يسحق الجميع ويهَيَأُ ضمادًا ببياض البيض الرقيق ، ويطلّى على
كاغِدٍ / ويلصق على الرأس وعلى سائر الجسد .

/ ٢١٨

آخر ينفع للضربة أو السقطة التي تصيب الرأس إذا كان مع حَرٍّ : يؤخذ من القيموليا وهو
الطُّفَل يدق ويُعجن بماء البقلة الحمقاء أو ماء عصي الراعي مع يسير زعفران ويطلّى على الورم
بأشنان^(٢) إن شاء الله .

فصل

في الأضمة التي تُحمل على الجبين والأصداغ والعينين

فمن ذلك صفة ضماد نافع من نتوء الحَدَقَة : يؤخذ الفول فَيَقَشَّر ويُدَقّ ويخلط بشيء من
ورد وكُنْدَر ويعجن الجميع ببياض البيض ، ويحمل بشيء على نتوء الحدة .

آخر نافع من الرمَد : يستعمل بغير الاستفراغ ، يسكن وجع العين ويحل الورم ، يؤخذ من
دقيق الحُلْبَاء ، فيلقى عليه دهن وردٍ وماء ويهَيَأُ ضمادًا^(٣) ، ويحمل على العينين وهو بارد ، وإن
جعل في موضع الماء ماء ورد كان أجود ، ويستعمل مرارًا .

آخر لمثل ذلك : يؤخذ من دقيق الحُلْبَة ويضرب برقيق البَيْض وهو الرقيق الذي يبقى أسفل
القشر ، ويحمل على العين ويترك عليها ساعة وينزع قبل أن يجف ، ثم يعاد عليه ، يبرأ .

آخر ينفع من جَسَا العين : تُطبخ الحُلْبَة وحدها وتُبل منها خرقه ، وتُضمَد بها العين دافئة ،
حينًا بعد حين ، فإنه يحلل ويفش باعتدال ، وليكن الماء مرة دافئًا ومرة باردًا على حسب / ما يراه
الطبيب .

/ ٢١٩

آخر نافع من وجع العين في ابتداء الرمَد : يؤخذ دقيق شعير ، وشيء من دهن وردٍ ، ومَحَّ
بَيْضَة ، ويجمع الكل بالذَّق في الهاون ، ويرطب ان احتاج الترطيب ، ويهَيَأُ ضمادًا على العين ،
وربما جعل فيه شيء من زَعْفَرَان .

آخر نافع من نتوء العين : يدق ورق العُلَيْق الرَّخَص الأخضر مع قضبانه دَقًا ناعمًا ، ويحمل
على العين ، فإنه يبرئ نتوءها...

(١) في س : وجلنار .

(٢) أَشْنَان : فارسي واسمه بالعربية الحُرَض ، ويستعمل في غسل اليدين .

(٣) في ق : ضماد .

آخر نافع من المواد المنجلبة من الرأس إلى العين : يدق السنبل دقًا ناعمًا ، ويُعجن بطلاء ، ويهيا منه ضمادًا ، ويجعل على الرأس والعين .

آخر إذا حمل على العين فَعَلَ فِعْلَ الحُضْضِ : يؤخذ عَكْر الزيت القديم التقي من الأوساخ ، ويُطبخ في إناء من نحاس حتى يصير مثل العسل ، ويستعمل فيما يستعمل بدلا من الحُضْضِ .

آخر نافع من أورام العين العارضة في أجفانها : يُسلق البيض ويضرب في المهراس مع دهن ورد ويستعمل .

آخر : يسلق البيض ويؤخذ مُحُّه ويدق مع شيء من زعفران ودهن وردٍ ويحمل على العين .
آخر يؤخذ في أول الرمد : يُتقع الخبز المختمر في عقيد العنب ، ويضمده به العين ، أو يؤخذ زعفران واكليل الملك يضافان بالماء ويحملان على العين ، فإن كان وجع الرمد شديدًا فاخلط في هذه الأدوية ماء قد طبخ فيه خَشْخَاش أو قشور الخشخاش . /

/ ٢٢٠

فصل

في ضمادات توضع على الجبهة تمنع سيلان المواد الحارة للعين

ورق العُوسج المدقوق ، أو ماء البَقْلَة الحَمَقَاء ، أو ماء السَفَرَجَل ، أو دقيق الشَّعِير ، أو ماء البُرِّ قَطُونًا ، أو ماء عنب الثعلب ، وكل^(١) ما يُبرِّد ويقبض إن شاء الله .

صفة لصوق يمنع من سيلان المواد الباردة : غبار الرحا ، ومر ، وصبر ، يعجن الجميع مع بياض البيض ، ويلصق الجميع على الجبين والأصداغ ، وإن كانت المواد باردة فيلصق على الجبهة من الترياق العَجِيب الذي يأتي ذكره في الباب الثامن من هذه المقالة ، ويهيا ضمادًا من الكبريت أو من الزُفْت أو من الفاموننا^(٢) .

صفة ضماد نافع من الطَّرْفَة في العين : يدق الزبيب المنزوع من العُجْم مع العَسَل أو مع خَلٍّ ويحمل على العين .

آخر للعين الوارمة من الرمد وشدة الألم والضريان وامتناع النوم : يؤخذ من الزعفران ، والماميثا ، والحُضْض ، والصبر ، والصمغ العربي ، والأقاقيا ، واسفيداج الرصاص ، من كل

(١) في ق : وكلما .

(٢) كذا في ق غير منقوط ، ولعله « قومني » الذي ذكره في نور العيون وجامع الفنون ص ٥٩١ أو

« قيموليا » التي ذكرها ابن سينا في القانون ٤٢٣/١ ، فلي تأمل .

واحد جزء ، يدق ويعجن بعصير ورق العُوسج ، أو بعصير لعاب البزر قطونا ، أو ببعباب بزر السفرجل ، أو ببياض البيض الرقيق ، أو بلبن أتان ، أو بلبن مرضعة جارية ، يُطلى على العين الوارمة في جميع حالات الوجع من ابتدائه إلى انتهائه على قدر الحاجة .

/ ٢٢١

آخر ينوم : إذا كان السهر كثيرا عن شدة وجع العين : / يؤخذ بزر اليثروح ، وأفيون ، وبزر بنج ، من كل واحد جزء ، وبزر خس نصف جزء ، يدق وينخل ويعجن بماء ويجعل في الشمس خمسة أيام ، ثم يُطلى منه بين العينين وعلى الجهة بقطنة ، فإنه ينوم ، إلا أنه لا ينبغي أن يستعمل هذا الضماد إلا عند الضرورة ، لأنه قوي الإحذار .

صفة لطوخ يطلع به جفن العين من داخل فيقع الجرب لا يقلعه شيء : يؤخذ من الشب الأبيض ثلاث حبات ، ووزن حبة زعفران ، فيسحق ذلك ثم يذر على باطن الجفن ، ويمسك ساعة ، ويفعل ذلك ثلاث مرات ، فإنه يذهب الجرب المزمن .

آخر ينفع لورم العين والسلاق والرمد والاحتراق : يؤخذ خمسة عشر درهماً أفاقيا ، فيدق جيّداً ، و أربع دوانق أفيون مسحوق ، يخلطان معاً ، ويرفع ذلك في إناء ، ويؤخذ منه عند الحاجة قليلاً ويجعل في محارة ويخلط بالماء ويُسخّن على النار ويطل على العين الوارمة ، ويجعل من غير أن يسحق ، ويعجن أيضاً بدهن الورد ويطل به كذلك على حسب مقاييس الطبيب الماهر .

[آخر ينفع العين] الألمة من الحرارة . يؤخذ من عنب الثعلب ، وورق البنج ، فيعصر ثم يؤخذ حُصص ، وزعفران ، وسكر ، وكافور ، وبياض بيضة بمقدار الحاجة ، يسحق الجميع ويخلط ، ثم يؤخذ على قطنة ويوضع على العين ، فإنه يسكن ألمها .

/ ٢٢٢

آخر نافع من البردة في العين : يسحق الوُشَق بالخل ، ويخلط معه شيء من بارزد / ويطل منه على البردة .

آخر نافع من ابتداء الرمد : يؤخذ دقيق القمح ، ويصب على عصارة الورد وعصارة السوسن ، ويحمص ويدقان ، ويحمل على العين .

فصل

في الأدوية التي تمنع نبات شعر العين بعد النتف

يمنع^(١) نبات الشعر في العين إذا طلي به : يؤخذ زَبْدُ الْبَحْرِ فيحرق على شَقْف^(٢) ، ويسحق

(١) في ق : ينفع .

(٢) الشقف : هو الوعاء الذي توضع فيه النار .

رماده ويعجن بدم الحمام ويصير في فرن^(١) ثم ينتف الشعر ويُطلى منه على مواضع الشعر ، فإنه لا ينبت .

آخر نافع من الشعر النابت في العين : يؤخذ لبن كَلْبَة الذي يخرج من أول بطن تلده ، يطلى به الشعر بعد نتفه ، وإن عُمل على عانات الصبيان منع من نبات الشعر فيها ، ويمسك حتى يجف ، لأنه إن مس العين أضر بها .

آخر لمثل ذلك : بزر قَطُونَا ، وشَوْكَرَان ، وقطن ، أجزاء سواء ، يخلط ذلك بلبن الحَفَّاش ، ويطلى به الموضع ، ويمسك حتى يجف ، لأنه إن ماس العين وهو رطب أضر بها .

آخر لمثل ذلك : يؤخذ البوطانية فتسحق وتعجن بدم الضفادع الخضر^(٢) الذي يكون في القصب ، ويطلى به موضع الشعر بعد نتفه .

آخر : يُحرق الحلزون البحري ويعجن رماده بالقطران ويُطلى به .

آخر : لمثل ذلك : يسحق سلاخة الحرير وتبل بالريق ثم يطلى موضع الشعر ، يُفعل ذلك سبع مرات أو خمسا ، فإنه يحرق صاحبه حرقه شديدة حتى / أنه يختم موضع الشعر فلا يعود .

آخر : يؤخذ رماد صدف محرق معجون بالقطران ، ويطلى به بعد نتف الهُدْب .

آخر للشُعيرة التي تكون في العين : يؤخذ من البلاذُر جزء ، وشيء يسير من البُورق ، يخلط ذلك ويرطب ويطلى به على الشعيرة .

آخر لمثل ذلك : يؤخذ شمع ، وشيء يسير من زاج غير مُحْرَق ، يخلط ذلك ويعالج به إن شاء الله .

آخر : يؤخذ سكبينج فيسحق بخلّ ويطلى عليه .

صفة طلاء جالينوس نافع من الوجع الشديد والمادة الكثيرة في العين : يؤخذ من الورد الطريّ أو اليابس أربعة مثاقيل ، أفيون مثقال ، زعفران مثله ، يعجن بماء قد طبخ فيه إكليل الملك أو بعقيد العنب ويستعمل .

آخر يؤخذ ورد ، وإكليل الملك ، وياسمين ، وخشخاش وزعفران ، وأفيون ومُر ، من كل واحد مثقال ، صفرة بيضة مشوية ، يسحق ذلك ويعجن بعقيد العنب ويستعمل .

آخر للوجع الشديد : كثيرا ما استعملته فوجدته نافعا ، صبر وحُضض ، وورد طريّ أو يابس ، وزعفران ، وأفيون ، ومُر ، من كل واحد جزء ، يعجن ببياض البيض ، ويعمل منه

(١) في س : في قرن .

(٢) في ق : المخضر .

أقراصاً ويجفف في الظل ، فإذا احتيج إليه أضيف منه شيء يسير لعقيد^(١) العنب وطلّي به على العين والجبهة والصدّغين .

٢٢٤ / صفة طلاء رادع لحاليوس / يقطع المدة من ساعته وينفع من الحكّة في العين : نحاس مُحرق ، وزعفران من كل واحد درهمان ، يعجن بماء المطر ويستعمل طلاء ، وهذا الطلاء يقطع المواد القوية المنجلبة ، وينبغي أن يتحرى ألا يصيب العين منه شيء .

آخر نافع في تجلب المواد إلى العين : يؤخذ من السّميد جزء ، ومن دِقاق الكُنْدَر نصف جزء ، يسحق ذلك ببياض البيض حتى يصير كالمرهم ، ويطلّي منه على خرقه ويوضع على الجبّه .

صفة دواء نافع مما يتجلب إلى العين من قبل حُجُب الدماغ الذي في باطن القحف : بعد أن يسهل العليل بالأريجات الكبار مرات ، يؤخذ من الورد والآس من كل واحد عشرة دراهم ، ومن الأفاقيا درهمان ، يسحق الجميع ويعجن بماء الكزبرة الرطبة ، فإن لم يجد الكزبرة الرطبة فخذ اليايسة واطبخها في الماء واعجن به الأدوية ، واخلط معه شيئاً من المطبوخ الطيب ، واطل به الرأس كل يوم مرتين ، واتركه على رأس العليل قدر ساعة أو ساعتين وانزعه ، افعّل ذلك غداة وعشية حتى يبرأ .

آخر نافع من تجلب المواد إلى العين : يؤخذ من الخبزون فيسحق مع قشّره ، ويخلط معه بياض البيض ، ويضرب الجميع حتى يأتي في حدّ الطلاء ، وحمل على خرقه ويلصق على الصدغ ويترك عليه حتى ينقلع من تلقاء نفسه إن شاء الله . / ٢٢٥

صفة طلاء ينفع من الشّعيرة التي تكون في العين : يؤخذ من الزعفران الجيّد ، وذباب مقطوع الرؤوس ، يدق ذلك ويعجن بشيء من ماء ورد ، ويلطّخ به على الشعيرة .

فصل

في أدوية نافعة من السواد العارض تحت العين

صفة ضماد نافع من آثار الضربة النفسجية التي تحت العين : يسحق الصبر مع العسل . ويهياً منه لطوخ على الآثار .

(١) في ق : بعقيد .

(٢) في ق : شيء ... نافع .

ضماد نافع مجرب من خضرة الدم تحت العين : يدق النانخواه^(١) بالماء والشراب ، ويهيا من ذلك ضماد يلطخ تحت العين يذهب بالسواد .

آخر لمثل ذلك : يدق الافستين الرومي أخضر كان أو يابساً ، ويضاف بَعْسَل ويلطخ على الآثار البنفسجية .

آخر مثله : يدق القَرَع^(٢) ويُعصر ويحمل ماؤه على الآثار البنفسجية تحت العين .
آخر مثله : يؤخذ الثوم فيحرق ويعجن بالعسل ويلطخ تحت العين إن شاء الله ، فإنه يُذهب اللون البنفسجي .

صفة لمثل ذلك : إذا لم يكن في الموضع ألم ولا حروق ولا حرارة البتة واحتيج إلى تحليل الخضرة التي تحت العين أو في أي موضع كانت ، تضمد الموضع بورق الكُرنَب مدقوقاً ، أو بورق الفجل ، أو بالفودنج الرطب ، أو بالثوم كما ذكرنا .

صفة طلاء قروي نافع لذلك : / يؤخذ من الزرنِيخ الأصفر جزء ، ومن حجر الفُلفل ، ومن الكُنْدَر نصف جزء ، يسحق الجميع ويعجن بماء الفجل ويطل به طَلَيَات .
آخر : يطل بالزرنِيخ الأصفر وحده أو مع الوشق بماء كزبرة رطبة .

آخر : يؤخذ ورق الفجل أو بزره فيدق ذلك ، ويحمل على الآثار البنفسجية ، إن شاء الله .
آخر : نافع من آثار الضرب ، والقواي^(٣) ، والسَّعْفَة^(٤) [الراصع^(٥) ونلطخ^(٦)] الخل على المواضع التي تغيرت من الضرب وعلى السعفة والقواي^(٧) .

فصل

في ذكر الأورام

اعلم يا بني : أن أجناس الأورام أربعة : حار ، وبارد ، ورطب ، ويابس ، وأنواعها اثنان وثلاثون نوعاً ، وليس لنا حاجة لذكر جميعها ، بل نذكر منها ما يليق بكتابنا هذا .

(١) في ق : النانوخة ، والصواب ما ذكرناه كما في المعتمد ٥١٢ .

(٢) في س : الفودنج .

(٣) القواي : مفردا قوباء ، وهو مرض جلدي يتقشر منه الجلد وينجرد الشعر .

(٤) السعفة : قروح ذات خشكريشات تحدث في طرف الجفن فيما بين الشعر ، في أصولها ثقب .

(٥) كذا في ق .

(٦) في س : وند .

(٧) في ق : والعو .

والسبب الموجب لذكر هذه الأورام أي ذكرت الصُّدَاع وأسبابه ، وقد يكون الصُّدَاع عن الأورام كما ذكرنا آنفاً ، فوجب علينا ذكر بعض الأورام وعلاجاتها .

فمن الأورام الذي يجب نضطر إلى ذكرها منها : الورم البلغموني^(١) ، والدَّمامل ، والْحُمرة . والْتَملة ، والآكلة ، والورم الحادث عن الفصد ، والورم الرخو ، والورم المعروف بالانتفاخ ، والورم الصُّلب ، والسرطان ، والدُّبَيْلة ، والخبْأة ، والزَّكام ، والناصور ، والسَّلْعَة^(٢) ، والثَّالِيل .

اعلم يا بني : أن كل ورم على الجُملة إنما يحدث من سيلان / مادة إلى عضو من الأعضاء . / ٢٢٧ وأسباب تلك المواد تكون من سببين : أحدهما : من خارج البدن كالضربة والكسر والوُثْب ونحو ذلك . والذي من داخل البدن يكون لإحدى فضول الأخلاط الرديئة وتيسير الأعضاء لقبولها ، وهذه المادة إما أن تكون من قِبَل الدَّم ، وإما أن تكون من قِبَل الصفراء ، وإما من قِبَل البلغم ، وإما من قِبَل ريح غليظة ، وإما من قِبَل السوداء ، أو من قِبَل امتزاجها بعضها ببعض .

الورم الفلغموني^(٣)

هو اسم يوناني ، اشتق اسمه من الالتهاب ، وهو عند جالينوس اسم جامع لكل ورم حار يعرض من الدم أو من الصفراء أو منهما جميعاً ، [سواء]^(٤) ، كان السبب للورم الحادث من داخل البدن ، أو كان خارجه ، أو كان من سوء مزاج مفرد أو مع مادة ، والحمرة وجميع أنواعها يجمعها اسم « الفلغموني » إلا أنها ينفصل كل نوع منها بفضل يخصه في نوعه وعلاجه .

والسبب في هذا الورم : انصباب مادة دموية إلى عضو من الأعضاء حتى يملأ العروق التي فيها ويتشرب به اللحم كما يشرب الاسفنج الماء ، وذلك أنه ينصب إلى العضو الوارم بأكثر مما يحتاج إليه ، إما لأن العضو نفسه يجتذبه إليه من نفس طبيعته ، وإما لأن أعضاء آخر تدفعه إليه .

تقسيم هذا الورم الفلغموني : نوع يكون عن الدم المعتدل في رفته وسخافته وعذوبته وحدته وتوسطه / في الكمية والكيفية . ونوع يكون لكثرة الدم حتى لاتسع العروق التي في العضو ، فيخرج بالرشح ، فيصير إلى المواضع الخالية التي فيما بين الأعضاء . ونوع يكون عن دم عفن غليظ . ونوع يكون من دم رقيق قد خالطته مُرة صفراء . ونوع يكون من دم غاصّ ولَحِيح في العضو وتعفن . فإذا كان أحد هذه الأورام أغلب على صاحبه نسبت إليه . / ٢٢٨

(١) في نور العيون ٢١٨ وغيره : الفلغموني .

(٢) في ق : الصلعة .

(٣) في ق : البلغموني ، والأصح هو ما ذكرناه وهو الخراج قبل نضجه PHLEGMON .

(٤) من زياداتنا .

علامة الورم الفلغموني على الجملة : انتفاخ وورم شديد ، ويعرض في باطن العضو وعمقه ضربان مؤذ حتى إن صاحبه يظن أن ذلك العضو يمر إلى جميع النواحي ، وأنه يُرضُ رضاً ، ويُحس فيه بحرارة شديدة .

وتختلف صورة هذا الورم الفلغموني من سببه كما قلنا .

إذا كان السبب من خارج : وهذا لا يحتاج إلى دليل أكثر من الحس ، ويختلف من موضعه - أعني العضو - إلى جميع النواحي ، وإن الذي يعرض فيه من الجسم أنه إن حدث في موضع لحمي أخذ منه موضعاً كبيراً واتسع حجم الورم وكان ألمه أخف قليلاً ، وإن كان في موضع عاري من اللحم كالقدم وظاهر الكف والساق والركبة كان حجم الورم أصغر ، وكان الورم أشد ، والحمي أقوى . وإن حدث في الظهر عظم حجمه كثيراً ، وإذا أنضح صارت له أفواه كثيرة تشبه الاسفنج في منظره ، ولذلك يسمى هذا الورم « الاسفنجي » وهو عسر / البرء ، ولا سيما إذا حدث في أبدان الشيوخ ، والسبب في عظمه في الظهر أكثر من سائر الأبدان ، لأن في الظهر القوة الجاذبة أكثر مما في سائر الأعضاء .

/ ٢٢٩

علاج الورم الفلغموني : إذا كان من سبب من خارج : كالضربة والصدمة : اعلم أنه قد يخالف علاج الورم إذا كان من داخل ، وذلك يمكنك أن ترطب الورم وتبرّده وتحلله وتسخره وتحففه ، وكل ذلك على حسب ما يتبهاً فيه ، وأن يكون في ثقة من استفراغ الدم المجتمع فيه بالشَّرْط أو بالَعَلَق .

وأما علاجه من قبل انصباب مادة : فبادر - في أول حصوله إن ساعدت على تلك الشروط المذكورة - بالفصد في الجانب المخالف - مثل : أن يكون الورم في اليد اليمنى ، بالفصد من اليسرى من الباسليق^(١) أو الأكحل^(٢) - وبالْقَلَس ، فإن كان الورم في الرجل اليمنى : فافصد الباسليق أو الأكحل [في الجهة نفسها]^(٣) وإن لم يصل الباسليق فإحدى شعبه ، وأما إذا كان فيما بين التراقي^(٤) فافصد القيفال^(٥) .

واعلم يا بني أن لهذه الأورام أربعة أوقات كما ذكرنا آنفاً ، ابتداء ، وصعود ، وانتهاء ، واخطا ، فينبغي أن تدأويه في الابتداء بما ينفع ويردع المادة ، وذلك بعد الاستفراغ كما قلنا بمثل

(١) الباسليق : وريد في العضد يمتد على أنسجة العضلة ذات الرأسين .

(٢) الأكحل : وريد في وسط الذراع .

(٣) في ق : من الجهة بعضها .

(٤) التراقي : مفردا ترقوة ، وهي العظم البارز بين العاتق وثغرة النحر .

(٥) القيفال : وريد في الجانب الوحشي من العضد .

٢٣٠ / الصندل ، والجُلَنَار ، وورق الورد ، والعدس ، والآس ، والكافور ، ونحوها ، ويكحل /
بقشور الرمان المطبوخة بالشراب .

صفة طلاء ينفع الأورام الدموية الشديدة والالتهاب في أول ابتدائها : يحك الصندل^(١)
الأحمر بماء عنب الذئب^(٢) ويطلّى به ، ويتوالى به عليه حتى تسكن حدة الورم وترتدع المادة ،
ويسكن الوجع .

ويصلح الورم الحار جدًا . يؤخذ شياف ماميثا جزء ، وأقاقيا جزء ، وأفيون ربع جزء يسحق
الجميع بماء عنب الثعلب أو بماء بعض البقول الباردة ويطلّى .

صفة طلاء يقوّي ويردّ : يؤخذ نشاستج^(٣) ، واسفيذاج الرصاص ، وطباشير ، وكافور ،
ويطلّى به بماء الورد .

صفة طلاء آخر يجفف : إذا كانت المادة كثيرة وخفت أن يكون الورم عظيمًا : يؤخذ
صندل أحمر ، وشياف ماميثا ، وطين أرمني ، وجلنار ، وصدأ الحديد ، يجمع بماء الآس أو بماء
لسان الحَمَل .

وأما في صعود الورم وفي المنتهى فينبغي أن تكون الأشياء التي تداوي بها أشياء مركبة من
الأشياء القابضة والحلّة ، وأن تكون القابضة في وقت الصعود أكثر وأقوى ، والحلّة في وقت
الانتهاء أكثر وأقوى ، وأما في وقت الانحطاط إذا كانت الحرارة قد جمّدت فينبغي أن يداوى
بالأشياء التي تُرخي ، ويُستفرغ ما بقى حاصلاً في العضو وبما حملنا عليه الشرط ، ولاسيما / إن
بقي في العضو شيء من المادة .

صفة طلاء يستعمل عند انتهاء الورم : يؤخذ صندل أحمر ، وزعفران من كل واحد جزء ،
يطلّى بماء الكزبرة الرطبة ، وهذا الدواء فيه شيء من الحرّ من قِل الزعفران وماء الكزبرة .

صفة طلاء آخر لمثل ذلك : يؤخذ أشياف ماميثا ، وخولان ، وصبر ، أجزاء سواء ، ويطلّى
بماء الهندباء ، وهذا الدواء أقوى حرارة من الذي قبله .

صفة طلاء آخر أعدل من الطلاءين المُقدمين : يؤخذ دقيق الشعير ، ونوار البايونج ، وورق
ورد ، ويطلّى بماء الهندباء ، أو بماء الكرفس .

(١) في ق : الصدر الأحمر .

(٢) عنب الذئب : هو الكاكنج ، وهو عنب الثعلب ، وعنب الذئب عند أهل الأندلس دون المشاركة كما في
المعتمد ٣٣٦ .

(٣) نشاستج : هو النشا .

واعلم يا بني أن الورم الدموي لابد أن يؤول أمره إلى أحد ثلاثة أحوال :
 إما أن ينحل ويرتدع : وعلامته أن ينقص الورم مع نقصان الضربان والْوَجَع .
 وإما أن يجمع مادة : وعلامته أن يدوم الضربان ، ولا يغني مع ما وصفنا من التدبير شيئاً ،
 ويُرى الورم يستحيل إلى جمع قيح ، فحينئذ ينبغي أن يعاد على التُّضَج .
 وإما أن يتحجر ويصير ورماً صلباً ويزداد صلابة [وعلامته أن يسكن الوجع ويقل حجم
 الورم وتزداد صلابته]^(١) .

صفة دواء يستعمل عند سكون الوجع الحار ويحتاج إلى تحليل ونضج : يؤخذ دقيق
 الخيطي ، وبابونج ، يجمع / بعد النخل ، ويطلّى على كاغد ، ويلزم الورم .

/ ٢٣٢

صفة طلاء : يؤخذ بزر كتان يدق ويطح مع نخالة الحنطة ويلزم الورم ، فإن رأيت أن الورم
 قد جمع مادة فينبغي أن يفتّح بهذا الدواء : يؤخذ هندباء فيدق ويعصر ماؤه ويؤخذ ثفله فيجعل
 على خرقه ويصب عليه دهن بنفسج ويطلّى على الورم ، فإنه يفتّح كل ورم . وبوضع عليه
 الكبريت بسمن البقر ، فإن انفجر بما ذكرنا وإلا فيؤخذ العلاج من باب الديبلات على التمام إن
 شاء الله .

الدامامل

هي نوع من الورم الفلغموني ، ينزل من قبل دم فاسد ، وينبغي إذا حدث أن لا يُتَهاون بها في
 علاجها ، فإنه ربما اجتمعت موادها كلها إلى موضع واحد . فكان من ذلك خُراج عظيم ويعسر
 برؤه ، وربما قتل .

وحدوث الدامامل إنما تكون لمن يُكثر من الأشربة المولدة للدم ، كاللبن ، واللحم ، والحلو ،
 والشراب الحلو ، ولمن يُكثر التَّعب ، والركوب ، والجماع بعد الشبع .

علامات الدامامل : أن يرتفع بحمرة في الموضع مع وجع وتمتد حتى إذا بدأ يظهر للدَّمَل^(٢)
 رأس اشتد الألم والحُمى والصُّدَاع ، ولا سيما إذا حصل في عضو حساس ، فكلما هم في التُّضَج
 وجمع المِدَّة ازدادت الحُمى ، حتى إذا كمل النضج نقصت الحمى والحرارة . /
 واعلم يا بني أن من الأورام ما ينضج سريعاً ، ومنها ما ينضج بطيئاً ، وذلك على مزاج العلاج

/ ٢٣٣

(١) زيادة من : س .

(٢) في ق : الدمل .

وحسب الموضع ، وامتزاج الدم بغيره من الأخلاط ، لأنه إن كان الدم قد مازجه مُرةً صفراء كان الحر شديدًا ، والحمى قوية ، كان النضج أسرع وكان الورم محدوداً .

وإن كان الدم مختلطاً بشيء من البلغم كان الورم أخف ، والحر أقل ، والحمى أضعف ، وكان الموضع أضعف حمرة ، وكان رأس الدَّمْل فيه بعض^(١) التبرطح ، وربما كان أملس الظاهر .

وإن كان الدم مخالطاً للسوداء كان الوجود أقل ، ومدته أطول ، ونُضجه أبطأ ، وكان لونه يلي السوداء .

علاجه بما ذكرنا من الورم الفلغموني من الفصد وغير ذلك ، إلا أن الدماميل قد جربت فيها أول^(٢) ظهورها تجربة صادفتني مراراً عديدة وهي : أن ينظر إلى الدم في أول ظهوره من أصغر ما يكون قبل أن يُحسَّ فيه شيء من الحر ، فتأخذ قضيب ريحان أو عوداً غيره فتشعله بالنار وتكويه^(٣) على رأسه ثم تحمل عليه قطنة بدهن ورد قيروطي^(٤) فإنه يتلاشى ولا يدوم البتة ، وإنما يفعل ذلك بعد الاستفراغ من الدم كما قلنا ، ثم يمنع صاحب الدم من غذاء يولد دماً غليظاً مثال الهريس ، واللحمان ، والشراب ، والحلو ، وَيَجْعَلُ أَغْذِيَتَهُ^(٥) الحوامض والقوايض كالجصّرية ، والتفاحية ، والسكاجية ، واللبن الرايب ، والخل . ومن / الفواكه التفاح المّر والرمان والسفّرجل ، فإن رأيت الدم قد أخذ في النضج فينبغي أن تعينه على النضج بعد الاستفراغ ، وإن حمل عليه دقيق الحواري قد نُخبز على النار بعسل وزيت وشيء من كمون ، أو يؤخذ التين العلك فيدق دقاً حسناً ويحمل عليه ، أو يؤخذ الزبيب فينزع عُجمه ويدق بشيء من البُورق ويحمل عليه ، أو يؤخذ خمير معجون بزيت وملح ويوضع على الدم ، فإن كان الدم شديد الوجود فيؤخذ مُحّ بيضة مشوية ، ودهن ورد ، ولبن حليب من لبن الضأن ، أو لبن امرأة ، وشيء من ماء الرئيس^(٦) ويعجن الجميع ويحمل عليه ، فإن كان الوجود شديداً والحرارة قوية فيدق

/١٣٤

(١) في ق : بعد .

(٢) في ق : أقل .

(٣) في ق : وتكون .

(٤) في ق : ورد وقيروطي .

(٥) في ق : ويحبل أغذية .

(٦) كذا في ق ، وفي س : السريس .

مع المح من ورق البنج أو ورق الخشخاش أو كزبرة رطبة ، فإنه مجربا ، ويحمل عليه مرهم
الدياكيلون^(١) أو مرهم العسل .

صفة مرهم العسل : يؤخذ عنزروت جزء ، ومثله من العسل ، يطبخ العسل حتى يغلظ ،
ويذر عليه الأنزروت ، ويحمل عليه في خرقه فإنه يفتح الدمايل .

صفة ضماد الكرّسنة : يخرج ما في الدمايل من القيح : يؤخذ دقيق الكرّسنة ويعجن بشيء
من ماء وسمن وملح وكرب مدقوق ويلصق عليه صمغ البطم فإنه ينقيه ويفتحه . / ٢٣٥

الحمرة^(٢)

وهو ورم يتولّد من المرة الصفراء ، يعرض في جلدة الجسم خاصة ، وأنواعها كثيرة ، فمنها :
الحمرة الصحيحة وحدوثها هو من دم يغلي دقيق في قوامه . ومنها : نوع يعرف بالحمرة ويسمى
النار الفارسية . ومنها : نوع يعرف بالحمرة المنتفطة ، وقد تكون الحمرة مركبة من الورم
الفلغموني على التساوي ، أو يكون خواص الحمرة أغلب على الفلغموني ، وخواص الفلغموني
على الحمرة ، وبحسب ذلك ينسب كل واحد منهما إلى الأغلب عليه .

الفرق بين الورم الفلغموني وبين الحمرة : إن الورم الفلغموني : هو راسخ في اللحم
والعضل ، ولونه الحمرة الشديدة ، ويلحقه الضربان .

والحمرة : إنما تحدث في جلدة الجسم ، ويكون في العمق ، ولونها [في جلدة الجسم أحمر
ظاهر الحمرة ، ولونها]^(٣) في العمق نقي الصفرة مشوبة بحمرة يسيرة ، وعديمة الضربان ، علامة
الحمرة الصحيحة الحرارة الشديدة وإذا لمستّها زال الؤرم تحت ملمسك سريعا^(٤) ، ثم لا يلبث أن
يعود ، فيتبين لك أنه دم رقيق سيال .

(١) في ق : الدياكيلون ، فصححناه من القانون ٤٠٥/٢ ، وتركيب هذا المرهم كما يلي : حلبة ، وبزر كتان ،
وحصص أبيض ، من كل واحد كليجة تنقع كل واحدة منها على حداثها يوما وليلة ثم يؤخذ من لعاب كل
واحد منها رطل وربع ومن المرداسنج رطل ونصف ، ومن الزيت رطلان ، تغلي اللعابات غلية ثم تنزل عن
النار ، ثم يغلي المرداسنج المسحوق حتى ينعقد ويتغير لونه ثم تلقى عليه اللعابات أولا فأولا ويعقد بنار لينة ،
والكليجة تساوي ١٦٣٠ غراما ، وعند بعضهم ٦٧٩،٥ ، والرطل يساوي ٤١٢ غراما — أنظر جدول
المقادير الطبية الذي وضعه د/قلعه جي في كتاب الكافي في الكحل بتحقيقنا .

(٢) ERYSIPELAS

(٣) من زياداتنا — أنظر القانون ١١٦/٣ .

(٤) وصار لونها أبيض ، وهناك فروق أخرى أنظرها في القانون ١١٦/٣ .

وعلاجها : استفراغ المرة الصفراء بدءاً إن وجبت الشروط بما لا يسخن كثير إسخان كطبيخ
الاجصاص ، وشراب البنفسج ، أو الرمان المعتصر بشحمه ، أو ماء الجبن مع السقمونيا ، ثم
الفصد إن كان الامتلاء في الأكحل^(١) ، ثم يطلى الورم بأشياء تبرد^(٢) وترطيب كاليزر قطلونا ،
وجرادة / القرع ، والبقلة الحمقاء ، ونحو ذلك . / ٢٣٦

ومما هو نافع جداً أن يضمم الورم قبل أن يخضر وبعد أن تسكن حرارته وهيجانه بدقيق
الشعير بماء الكزبرة الرطبة فإنه مجرب . وينبغي أن يكون الضماد رطباً أبداً ، وقد ينتفع فيه
بالشروط :

صفة طلاء ينفع من الحمرة وفي^(٣) جميع الأعضاء إذا تورمت : يؤخذ من الصندل^(٤)
الأحمر ، والفوفل ، أو أشياف ماميثا ، واسفيداج الرصاص ، وطين أرمني^(٥) من كل واحد
جزء ، [مر]^(٦) ، قشر اليبروح ، وأفيون ، من كل واحد نصف جزء ، يعجن بماء ، ويطلى به
عليه ، ثم تبل تحرقه كتان بماء بارد وتلقى عليه ، وهذا دواء لا ينبغي أن يستعمل إلا بعد
الاستفراغ .

وقد يتحلل هذا الورم من ذاته فاحمل عليه : دقيق الشعير معجوناً بالماء السخن ، أو صوفاً
موضحاً^(٧) ، أو ما ذكرنا من أدوية النضج في باب الدبيلات .

وأما علاجها من قبل الأسباب الطارئة من خارج المؤلة كالضربة والصدمة ، فيشرط
الموضع ، ويحمل عليه دقيق الشعير مسحاً ، ويستفرغ العليل المرة الصفراء . ومتى كان الورم
يسيراً فقد يكفي بأن يحقن بحقنة لينة .

وأما علاج الحمرة المركبة : فليس ينكر علاجها إذا عرف المفردة .

النار الفارسية تعرف بالقرحة الجمرية وحدثها عن دم يغلي ، غليظ سوداوي .
وعلامتها أنها بثرة تحدث / في سطح البدن من تلقاء نفسها من غير سبب ظاهر ، عليها
خشكريشة شبيهة الخشكريشة الفارسية ، تكون في أكثر الحالات سوداء كأنها على لون الرماد مع / ٣٣٧

(١) إنما ينفع الفصد إذا كانت المادة بين الجلدين ، أما إن كانت غائرة فنفعه يقل .

(٢) في ق : بأشباس .

(٣) في ق : ومن .

(٤) في ق : الصبر .

(٥) زيادة من : ق .

(٦) في ق : أرضي .

(٧) كذا في ق ، وإن كان كذلك لعله يريد صوفاً أبيض ، أو صوفاً منفوشاً غير لاطيء .

حرارة شديدة وحمرة تعلوها ليست بالخالصة ، كحمرة الدم الجاري ، بل إلى السواد أميل ، وصلابتها أزيد من صلابة الورم الحار .

وعلاجها : من أول الأمر إخراج الدم بالفصد من الموضع المقابل ، ويُخرج من الدم حتى يحدث الغثيبي ، أو قرابة ذلك^(١) ، وإن شرطت الموضع بعد الفصد فليس ذلك بخطأ ، وليكن شرطك واعلاً في اللحم قليلاً . وغذاء العليل بما يرقق الدم من غير حدة ، مثل : حسو^(٢) الشعير ، وماء الخيار ، وماء الدُّلاع^(٣) ، وماء القرع ، ثم يوضع على موضع القرحة الأدوية القوية القبض ، مثل : أن يؤخذ رماناً حامضاً وتطبخه بالخل حتى يلين ، ثم اسحقه ناعماً ، وضعه على خرقة والزمه . أو خذ من العفص الفجّ واسحقه بالخل فإن خفت العلة رأيتها سعا^(٤) فعلاجها بعلاج الآكلة على ما سيأتي ذكره إن شاء الله .

الحمرة المنتفطة

هي نوع من الحمرة كما قلنا ، علامتها ظهور نفّاحات في سطح البدن دفعة ، تشبه النفّاحات الحادثة عن حرق النار ، إذا انفتحت خرج منها مادة ماء رقيق .

وعلاجها : الفصد ، وإلزام العليل ماء الأجاص ، وماء الرمان الحامض / وجميع ما يطفيء الحرارة ، ثم تعالج بالمرهم الاسفيذاج والمرداسنج^(٥) .

النملة^(٦)

هو نوع من الأمراض الحارة^(٧) وتسمى الحُمرة الذبائية وتولدها من مرة صفراء وأنواعها

(١) في ق : قربت في ذلك .

(٢) يريد : حساء الشعير .

(٣) الدلاع : هو البطيخ الأخضر ، وقد تقدم .

(٤) كذا في ق .

(٥) في ق : الرداسنج .

(٦) قال في القانون ١١٧/٣ كل ورم جلدي لا غوص له فهو نملة . وتسمى ECZEMA .

(٧) قال في المذهب ٢٧٨ وتذكره الكحالين ١٣٦ هي بثور تتقرح فينتثر الهذب ويكون الجفن نحو الشعر كأنه متشقق مع احمرار لونه .

ثلاثة : ذلك أن المرة الصفراء لا تخلو إما أن تكون رقيقة في قوامها ، وإما غليظة ، وإما متوسطة .

فالنوع الأول : حدوثه من مرة رقيقة ، وتسمى حمرة ذبابة^(١) ، ويقال إنها القرصة الساعية ، وهذا النوع مختص باسم الجنس على الإطلاق .

والنوع الثاني : حدوثه من المرة الغليظة ، وتسمى التملة المتآكلة ، والساعية .

والنوع الثالث : حدوثه من المرة المتوسطة في الرقة والغلظ ، وتسمى التملة الجاوزسية .

وعلامه التملة المتآكلة : أن يكون أول حدوثها بثرة واحدة صغيرة ، أو عدة بثور ، وتخرج من حكة وحرقه شديدة ، ويورم مكانها ورمًا يسيرًا ، ثم يتقرح ، ويسعى من موضع إلى موضع ، ولها غور في الجلد حتى تبلغ اللحم .

وعلامه التملة الجاوزسية : ظهور بثور صغار بيض تشبه حب الجوارس أو الدخن ، معها لدع شديد وورم وسيلان وصديد وما عليها من اللحم وما حولها آخر حدوثها في ظاهر الجلد .

وعلامه التملة الذبابية :^(٢)

[**وعلاج التملة الذبابية**]^(٣) استفراغ البدن من الصفراء ، ثم يحمل عليها بعد الاستفراغ لسان الحمل ، وأطراف الكرم^(٤) ، وما أشبهه / ذلك ، يدق ويلقى عليه دهن ورد وشيء من ماء ويمسح ويطلّى به ، ويضمّد بعد ذلك بالعدس مع العسل ، أو بماء قد طبخ فيه قشور رمان ، أو ريحان ، أو ما أشبه ذلك .

/ ٢٣٩

علاج التملة المتآكلة : هو ما ذكرنا في علاج التملة الذبابية سواء ، وعلاج جميع التملة .

صفة أقراص تنفع من الحمرة والتملة والآكلة نفعا عظيما : يؤخذ من الزعفران والجلتان من كل واحد جزء ، ومن قشور الرمان والشبّ البمان وقشور النحاس من كل واحد جزءان ، يسحق بشراب قابض ، ويصنع أقراصا ويستعمل بخل أو بعسل على حسب العلة . أو يؤخذ طفّل^(٥) ويعجن بماء لسان الحمل ويطلّى به .

(١) قال في نور العميون ٢٢٠ وتسمى تملة بإطلاق ، وهو ما عبر عنه المؤلف في السطر التالي « وهذا النوع مختص باسم الجنس على الإطلاق » .

(٢) كذا في ق : لم يذكر علامات التملة الذبابية .

(٣) من زياداتنا .

(٤) قال في القانون ١١٧/٣ والماء الذي يسيل من خشب الكرم الرطب عند الاحتراق جيد ، ويريد هنا بأطراف

الكرم : نهايات أغصان الكرمة ، وهي تكون غضة طرية في العادة .

(٥) الطفل هو مُشَقَّق SCHIST كما في معجم الشهابي لمصطلحات العلوم الزراعية .

الأكلة :

حدوثها عن فضل حار صفراوي .

وعلاقتها : أكثر ما تكون عن عفن ورم التملة إذا تعفنت ، ثم يعرض فيها سواد أو حضرة . ثم تدب وتسعى وتأكل الجلد ، ثم تتعدى^(١) إلى اللحم وغير ذلك ، وربما كشفت العظم وأثرت فيه ، وسال منها الأقياح والرطوبات الحريفة^(٢) .

وعلاجها : كعلاج جميع أنواع التملة سواء . وقد تكون قبل سعيها بالدواء الحار ، وهو الذي يسمى « القطنة » يؤخذ زرنخ أصفر ، وثورة غير مطفئة من كل واحد نصف رطل ، وزنجار ، وزئبق ، ونوشادر ، وقلي ، من كل واحد أوقية ونصف ، يسحق الجميع ببول صبي ، أو بماء /
الصابون حتى يموت الزئبق ، ثم يحفف ويسحق ثانية ، ويصعد وتعيده ثانية بعد سحقه بشيء من ملح وزاج طيب ، ويجمع من أعلى الإناء ويرفع ويحفظ من الندوة^(٣) ، فإذا أردت العلاج به فذّر منه على الأكلة وعلى كل ورم أو ثللول^(٤) أو ناصور تريد أن تستأصله ، وتضع عليه قطنة وتتركه ولا تمسحه حتى ترى اللحم قد تقور من كل جهة ويسقط من ذاته ، وهذا يكون من أيام كثيرة ، ثم يعالج الورم بعد ذلك بما ينبت اللحم في القروح ، فإن لم ينجح ما ذكرنا وإلا القطع والكئي بالنار .

صفة دواء ينبت اللحم في القروح العسيرة الاندمال والالتحام : يؤخذ دقيق الكرّسنة ، ودقيق أصول السوسن الأسمانخوني ، من كل واحد أربعة دراهم ، ومن الزراوند الطويل^(٥) ، والنحاس المحرق ، وقشور الكُنْدَر ، درهم من كل واحد ، يسحق الجميع ويرفع منه بعد أن تدهنه بدهن ورد ، فإنه ينبت اللحم سريعاً إن شاء الله .

الورم العارض من الفصد :

إنه ربما عُرض لبعض الناس من الفصد ورم حارّ يرفع منه الذراع . ويكون ذلك لثلاثة أسباب :

(١) في ق : تتغذى .

(٢) لعله يصف هنا الـ SQUAMOUS CELL CARCINOMA أو الـ BASAL CELL CARCINOMA !

(٣) في ق : الندوة .

(٤) في ق : ثللول .

(٥) الزراوند : هو القسوس ، وهو ثلاثة أنواع الطويل ويقال له الذكر . ويُدحرج ويقال له لأنثى . ويدي يشبه سقيف الكرم .

إما أن يكون لضيق فتح العرق عند الفصد واجتماع الدم في فم العرق .

وإما أن يكون من قبل الفاصد إذا زاد في عمق فتح الأكل حتى يخرج العصية .

وإما أن يكون من قبل الشدّ القوي للذراع .

وإما / أن يكون لاتعابه الذراع أو لدخوله الحّمّام وهو لم ينغلق .

علامته : من قبل ضيق فتح العرق : خروج الدم خيطاً رقيقاً وينقطع بسرعة من غير أن يستوعب جُملة خروجه .

وعلامته من قبل جرح العصب أن يعرض له فيه حذر مزمن .

وعلامته من قبل إتعاب الذراع أو شدّه أو دخوله به الحّمّام وهو ما أخير به العليل .

وقد يعرض من الفصد ما هو أعظم من ذلك ، وهو : ان الباسليق تحته شريان عظيم ، وربما ازداد الفاصد في عمق الفصد فأفضى إلى الشريان ففتحه ، فيعرض منه نزف الدم يعسر قطعه .
وعلامته أن ترى الدم رقيقاً أحمر يشب^(١) من العروق وثباً^(٢) ، وقد يعرض من الفصد لبعض الناس أن يسكر من الخمر ويهمل ربط ذراعه ، فينحل عند النوم فينزف دمه وربما مات .

علاج ورم الذراع من الفصد من قبل فتح العرق : أعني ضيقه ، أن يفصد على التمام^(٣)

فوق ذلك الفصد إن كان لا بد^(٤) من الفصد ، وإلا فأسهل العليل ، واتركه يوماً أو يومين ، ثم افصده بعد ذلك ، فإن بقي بعد ذلك في الذراع ورم فعالجه بما يأتي ذكره إن شاء الله .

علاجه من قبل الشدّ^(٥) القوي : إرخاؤه ، ومسح الذراع بدهن ورد ، وتبرده بالماء البارد ، أو بماء أحد البقول .

وعلاجه من قبل اتعابه إياه : بترك التعب وحفظه ألا يعرض فيه الورم الحار ، واحمل عليه

دقيق الشعير معجوناً بماء السريس^(٦) أو بماء الكزبرة الرطبة وإن كانت حدة الورم قوية والوجع شديداً فافصد / الذراع من اليد الأخرى ، ثم احمل عليه اللطوخات مثل : ماء الكزبرة الرطبة والكافور وماء البنج ونحو ذلك ، حتى يسكن الوجع .

(١) في ق : يثوب .

(٢) في ق : ماء .

(٣) في ق : على المقام .

(٤) في ق : ولا بد .

(٥) في ق : شد القوى .

(٦) في ق : السريس ، والسريس هو الهندباء . كما في المعتمد .

[وعلاجه^(١)] من قبل جرح العَصَب والحذر العارض فيه : نظرت إن لم يكن في^(٢) الذراع حمرة ولا حرارة فاحمل عليه ضماد الفَرْيُون [أو من عم الديبل]^(٣) . فإن كان من الورم نفخ وتدمل وبياض وقلة حرارة فعلاجه بعلاج الأورام الرخوة التي يأتي ذكرها بعد هذا إن شاء الله .
وعلاجه من قبل فتح الشريان والنزف : أن يُبَلَّ قطنة في بياض البيض وتلوثها في صبر ، وكُنْذُر ، ودم الأخوين جزء من كل واحد ، وتحملها على الشريان ، ثم تشد عليها بالرفائد شدًا مُحْكَمًا ، ثم تتركه ثلاثة أيام ، فإذا كان بعد الثالث حثلته برفق ووضعت اصبعك على فمه العِرْق ، فإذا اندفع الدم أعد عليه الدواء واتركه أيضًا أيامًا ، وخذ نصف فستقة وضعها على فمه العِرْق ، وشدها برفائد واتركها حتى تسكن حدة الدم أو ينجر العرق .
وعلاجه من قبل حل ذراعه وجري دمه : أن يبادر فيسقي العليل المستخرج بحكمه من الطلاء الطيب أو شراب الرخان الرقيق وشم الغالية .
وأما القروح الخبيثة^(٤) التي تسمى الطّوَاعين والقَرَصَات ، فهي في أكثر الأحوال قتالة ، فمنها سود وخضر وطاووسية ورمادية .

الورم البارد الفلغموي^(٥) (وهو المعروف بالرخو) /

أنواعه : أربعة ، إما أن يكون من بلغم غليظ ، وإما أن يكون من بلغم رقيق ، وإما أن يكون من ريح بخارية مثل الذي يتولد في جثث الموتى ، أو مثل الذي يعرض في الساقين والقدمين من علة الاستسقاء . وإما أن يكون من بلغم قد خالطته مرة سوداء .
وكل ورم يتولد من بلغم يسمى باليونانية « أوديميا »^(٦) ويعنون بذلك ورماً رخوًا .
وعلامات أورام البلغم على الجملة : برد المحسّة ، وبياض اللون ، وعدم الوجع .
وعلاماته الخاصّة^(٧) : إن كان من قبل البلغم^(٨) الرقيق : أن يكون الورم رخوًا متهيّجًا أبيض

(١) من زياداتنا ، ويظهر أنها سقطت من ق .

(٢) في ق : من .

(٣) كذا في ق .

(٤) SHANCRE .

(٥) LYMPHEDEMA .

(٦) OEDEMA .

(٧) في ق : وعلامة الماصة .

(٨) في ق : الدم .

اللون ، يبقى فيه أثر الاصبع إذا غُمِزَت عليه ، وليس معه وجع لأن فيه شيء من شدة وثلث .
وعلامته من قبل الريح : أن يكون ليّناً رخوًا ، إذا غُمِزَت عليه لا يحمص . وهو نصيب من
الأول ، وإذا ضربته سمعت له صوتًا كصوت الضل . منتفخ كثرق .

وعلاجه من قبل البلغم الغليظ إسهال العنبل . والنقيء قد يخرج ببلغم .

وعلاجه من قبل البلغم الرقيق أن يداوى أولًا بالأدوية التي من شأنها أن تشد وتخلل معًا ، مثل
أن يوضع عليه أسفنجة بحرية جديدة مغموسة في خل ممزوج بالماء ، لأن الأسفنجة الحديدية لما
فيها من ماء البحر تخلل ، فإن لم يجد منها شيئًا حديدًا أن تعسل الذي تجد منها بالتطرون . أو بماء
الرماد كي ما يكسبها^(١) قوة الجديدة ، والخل من شأنه أن يجمع ويشد .

ويجب إن كان الورم في ابتدائه والبدن / رطبًا ، أن يكون الخل ممزوجًا بالماء ، والماء أغلب
عليه . فإن كان الورم متوسطًا يكون الخل متوسطًا ، أعني : توسط الورم .

وينبغي إن كان الورم في ذراع أو ساق أو من موضع يمكن ربطه : أن تضع اسفنجة على
العضو من فوق ، وأخرى من أسفل كي ما يدور الورم ، وتشدها على هيئة شد كسر العظم ،
فعند شده من فوق تمنع المواد عن الانصباب إليه ، فإن لم ينفعه هذا العلاج فينبغي أن يدهن الورم
بالزيت ويُدْرَ عليه الملح ورماد البلوط ، ثم يشد على ما وصفت ، أو يحمل عليه العسل والشب
اليماني أو عكر الزيت مع الملح المسحوق .

وذكرت الأطباء أن الاسفنجة أو الخرقة إذا شُرِبَت في الخل ثم شدت على كل ورم رخو
حلّته .

صفة طلاء ينفع من الورم الرخو : يؤخذ صبر ، ومُر . وحُضُض . وأقاقيا . وأشباف
ماميثا ، وسُعدي ، وزعفران ، وطيب أرميني ، ولبان^(٢) . من كل واحد جزء ، يتخذ بندق
ويضى به بمحلول أو بماء الكُرنب . وإن كان الورم في الوجه أو في الأُجفان فتحل بماء الورد
أو بماء الهندباء ييسر من الخل .

الورم المعروف بالانتفاخ^(٣)

ويسمى « العلة النافخة » ويسمى « نصحة » .

وحديثه من مادة غليظة باردة ، وهذه ربما حتمت من وراء الأعنة التي تُحصى بالعظم .

(١) في ق : يسكنها .

(٢) في ق : لوبان ، واللان هو الكندر ، وهو يقص ويحل كما في معتمد .

(٣) EMPHYSEMA .

أو في (١) الصَّفَاق ، وربما اجتمعت في (٢) الأمعاء / وفي جوف المعدة ، وربما اجتمعت من وراء الأغشية التي تحيط بالعَضَل ، أو من وراء الوَثَرَات الشبيهة بالأغشية ، وقد تجتمع في أماكن غير هذه من الجسم .

فمن الأدوية التي تصلح لذلك : الأدهان التي تطبخ مثل ماء السذاب ، والكمون ، وبزر الكرفس البُستاني (٣) والجُكِّي ، وبزر الجَزَر ، وحب الفار ، وربما صُنِع من هذه قيرَوطي ، ويُحمل على موضع النفخ ، فإنه يخلخل الجسم ويحلل الورم الرياحي .

الورم الصلب (٤) :

ويسميه اليونانيون (٥) « سفيروس » لثباته ودوامه وإبطاء انحلاله .
وأسابيه ثلاثة : إما أن يكون من بلغم غليظ لزج كثير خالص . وإما أن يكون مشتركاً أو ممزجاً من بلغم ومرة سوداء . وإما أن يكون من خطأ الأطباء عند تدبيرهم وتقييضهم الأورام الحارة بتبريد أو تقييض شديد يعسر تحليله .

وهو ورم يحدث قليلاً قليلاً ويزيد حتى يستحكم .
علامة الذي يكون من بلغم خالص : يكون أبيض اللون بارد المِجَسَّة .
وعلامة الممتزج بالسوداء : أن لونه مائل إلى السواد ، بارد المجسة ، صلباً جداً ، فإذا تقدم وصلب وظهر فيه عروق حمراء أو سود وفيه ضربان أو أدنى حرارة فقد صار سرطاناً .

الفرق بين الورم الصلب الذي لا يلين والذي يلين : إن كان الورم مع صلابة وعدم الحس جداً فإنه لا يبرأ أصلاً ، / وإن كان يُحس فهو مما يبرأ ، إلا أنه عسير البرء .
علاج الورم الصلب إذا كان له حس وإن كان من قِبل بلغم : استفراغ البلغم بما نذكره فيما يأتي إن شاء الله .

وعلاجه إذا كان من قبل امتزاج السوداء مع البلغم وكان مما له حس ما نذكره في علاج السرطان من الاستفراغ للسوداء وسائر التدبير . وبالجملية فينبغي أن يعالج بما يُحلَّل (٦) .

(١) و (٢) في ق : من .

(٣) في ق : والبستاني .

(٤) HARD TUMOR لعله يقصد هنا الـ INDURATION .

(٥) في ق : اليونانيون . وفي (س) : النياتين .

(٦) في ق : يحل .

صفة مرهم يحلل ويُلين : يؤخذ بزر كتان مدقوقًا ، ويلقى عليه ماء ساخن وشحم أوز ، ودهن سوسن ، أو شيرج وشمع ، يحل الكل^(١) بالدهن المذكور ويُطلى به .

صفة ضماد آخر يحلل الأورام الصلبة حيثما كانت : يؤخذ مقل لين^(٢) ، ووشق وبازورد^(٣) أجزاء سواء ، تلين ثم يؤخذ من أعاب الحُلباء وبزر الكتان مثل وزن الأدوية ، ويلقى الجميع في الهاون مع دهن السُّوسن وقدر نصف جميع الأدوية من التين العلك ، ويُضرب في الهاون حتى يستوي ، ويأتي الجميع كالزُّيد ، ويُلم جميع الأورام والصُّلابات حيثما كانت إن شاء الله .

السرطان^(٤) :

إنما سمي سَرَطَانًا لأنه شبيه بالسرطان البحري ، ويكون على ضربين : إما مبتدأ من ذاته ، وإما أن يكون يعقب الأورام الحارة إذا تحجرت ، وخدوثة من دُرْدِي^(٥) الدم وغلظه . / ٢٤٧

وهو داء إذا تكامل لا علاج فيه بدواء البتة إلا بعمل اليد إذا كان في عضو يمكن استئصاله كله بالقطع . وأما إذا كان مبتدئًا وعولج بما ينبغي فربما وقف ولم يزد .

وعلاوة أنه مبتدأ مثل الباقلاء ، ثم يتزايد مع الأيام ، حتى يعظم وتصير له صلابة شديدة ، وله في الجسد أصل كبير مستدير كَمِد اللون ، تظهر له عروق مُحْضَر أو سود إلى كل جهة منه ، وفيه حرارة يسيرة عند اللمس .

علاج المبتديء : استفراغ السوداء قليلًا قليلًا في مرات كثيرة بمثل طَبِيخ الافيتمون ، والفصد إن ظهرت علامات الدم من الأكحل ، وبإدرار الطمث إن كانت العلة لامرأة لم تتجاوز خمسين سنة ، ويتجنب صاحب العلة كل غذاء مولد للسوداء كالحوم البقر والطيوس والوحش ، والشراب الأسود الغليظ ، والكرفس ، والكُرنب ، والقنبسط ، والقديد ، والباذنجان ، ونحوها ، ويجعل أعذيته كشك الشعير ، والفرايج ، والحجل ، والدراج ، والطَّهوج ، والشَّنانين ، والسمك الصغير الطري ، ومن البقول : السرمق^(٦) والبقلة الجمانية ، والقرع ، ثم يحمل على الورم ما يدفع ويمنع ما ينصب إليه بعد الاستفراغ ، مثل : ماء عنب الثعلب ، وحيّ العالم ، أو نحوها ،

(١) في ق : يحل كل .

(٢) في ق : مقل لين .

(٣) في ق : بارود .

(٤) CANCER .

(٥) وردي الدم : ما ترسب من الدم .

(٦) في ق : الرمق .

ثم عالجـه بعد بما^(١) يحلل تحليلاً معتدلاً مثل : أن يؤخذ رماد^(٢) السرطان البحري ويُعجن بسمن ودهن وردٍ ويطلـى به ورم السرطان .

وما ينفع السرطان في ابتدائه منفعة عظيمة أن يؤخذ السلافة^(٣) / التي تكون في قدور الحمامات فيسحق بدهن ورد ويحمل على الورم ، فإن له من ذلك خاصية عجيبة .
وأما علاجه بالحدديد فسيأتي إن شاء الله .

وقد ذكرنا كيّ الناصور عند ذكرنا أمراض آماق العين . وأما كيّ السرطان إذا كان السرطان مبتدئاً وأردت علاجه وتوقيفه فاكوه بمكواة الدائرة حواليه كما يدور . وقد ذكر بعض الحكماء أن يكون كيّه واحدة بليغة في وسطه ، ولست أرى ذلك ، فإني أتوقع أن يتقرّح ، وقد شاهدت ذلك مراراً ، فالصواب أن يكون حواليه بدائرة كما قلنا^(٤) .

وقد تكون من الدبيلة . إذا حدثت بأحد دبيلة وقد أبطأت في النضج إما من الفضل^(٥) الفاعل لها ، وإما من قِل سين العليل إذا كان شبيحاً قليل الدم . وإما من قبل الزمان ، وأردت أن تُسرّع في نضج الدبيلة فاكوه حواليه بكيات صغار كثيرة بتبطؤ ، ثم اتركها ، فإنه تسرع بالنضج ، فإن أردت بطؤها^(٦) بالكي فاحم المكواة التي هذه صورتها

تنزلها في وسطها حتى تنفذ من الجلد^(٧) ، ولتكن الكية مما يلي الأسفل ليسهل جري القيح ، ثم تعالجها بما ينبغي من المراهم إن شاء الله .

السرطان المتقرح^(٨) :

يكون على ضربين ، إما أن يكون متقرّحاً من ذاته ، وإما أن يُحدث ذلك طبيب جاهل .
وعلامته قرحة قبيحة المنظر جداً ، غليظة الحواشي ، منقلبة إلى خارج خضراء ، تسيل منها /
رطوبة مائية وصديد منتن على دائم الأيام ، وكلما عولج ازداد رداءة ، ولم يؤثر فيه علاجه .
علاجه : إذا خشيت عليه أن يتقرح استفرغ السوداء كما ذكرنا ، ثم حمّل الأدوية المخففة مثل هذا الدواء .

(١) في ق : بعد ما يحلل .

(٢) في ق : رمد .

(٣) السلافة : الشريحة المتكونة في القلور من رواسب شوائب الماء الذي يُغلى فيها .

(٤) نقول : وهو الصواب ليقطع انتشاره .

(٥) في ق : القصد .

(٦) في ق : بطؤها ، والبط : الشق .

(٧) في ق : ينفذ الجلد .

(٨) ULCERATIVE CANCER .

صفة دواء يمنع السرطان أن يتقرح : يؤخذ اسفيداج الرصاص ، وتوتياء مكلّسة مغسولة ، من كل واحد جزء ، يسحق بدهن وردٍ أو بدهن جلتار ، أو بماء حيّ العالم ، أو بماء عنب الثعلب ، أو ما أشبه ذلك .

الدَّيْلَةُ^(١) :

علامة الدييلة إذا كانت مع ورم حار قد تقدم ، هو ما أخبر به العليل . وقد تختلف الدييلة بحسب اختلاف الرطوبات في الرقة والغلظ ، وأنا أخبرك بما تعرف ما في الدييلة ، وذلك أن تأخذ مسلة حديد فتغرّزها حتى تبلغ المسلة إلى موضع الرطوبة ، ثم تخرج المسلة ، فإن كانت ما تحوي^(٢) الدييلة رطوبة مائية خرجت في أثر المسلة ، وإن كانت دمًا ظهر ذلك ، وإن كانت رطوبة جامدة كالسبع أو نحوها لم يخرج مع المسلة شيء^(٣) .

علامة الدييلة المحمودة السليمة^(٤) ما كانت مائلة إلى خارج البدن نحو الجلد ، وكان رأسها واحدًا محدودًا ولم يكن حوالها صلابة ، وكان / القيح الذي يسيل منها غير منتن ولا يعلوه دهانة ، وكان القيح معتدلًا في النضج ، أبيض اللون ، أملس القوام ، وكانت بعيدة عن الأعضاء الرئيسية ، وكان صاحبها صحيح الجسم . / ٢٥٠

وينبغي أولاً أن تنظر إلى الورم ، فإن رجوت أن تحلله ولا تجمع مادة فبادر بفصد العليل إن كان مُحتملاً لذلك من الجهة المخالفة للورم ، ثم ضمده بأن تأخذ من دقيق الحنطة وتقلّيه على نار بماء وزيت ويضمده به .

صفة ضماد يحلل الدييلات : تأخذ دقيق الشعير وتطبخه في ماء قد طبخ فيه تين علك دسم ، فإن رأيت جلدة الموضع ممتدة شديدة فاشط الدييلة شرطاً لاغور فيه ، ثم احمل عليه ضماداً دقيق الشعير ، فإن تبين لك أن الورم قد تحلل قليلاً ورجوت أن يتحلل كثيراً فزد في الماء الذي طبخت فيه التين ، أو فودنج أو زوفي^(٥) ونحوها ، وإن أدرت تخفيفها فزد في الماء الذي

(١) EMPYEMA .

(٢) في ق : ما تحري .

(٣) في ق : شيئاً .

(٤) غير واضحة في ق .

(٥) في ق : فودنج الرومي ونحوها .

طُبِخَتْ فِيهِ التِّينُ شَيْئًا مِنَ الْمَلْحِ^(١) ، وَاحْذَرِ كُلَّ الْحَذَرِ أَلَّا يَسِيرَ الْوَرْمُ مَسْحَرٍ مِنْ قُوَّةِ حَفَوفِ
الْأَدْوِيَةِ ، فَإِنْ رَأَيْتَ شَيْئًا مِنْ هَذَا فِي وَقْتٍ مِنَ الْأَوْقَاتِ فَأُضْفِ إِلَى الْمَصُوحِ فِيهِ نَتْنٍ نَزْرَ كَتْدٍ ،
أَوْ حُلْبَاءَ ، أَوْ شَحْمَ بَطَ ، أَوْ شَحْمَ الدِّجَاجِ .

وَيَنْبَغِي لَكَ أَنْ تَتَفَقَّدَ الدَّمَّ ، فِي كُلِّ يَوْمٍ مَرَّتَيْنِ لِيَتَبَيَّنَ لَكَ فِعْلُ الْأَدْوِيَةِ ، ثُمَّ دَخِلِ الْعَبِيلَ لِحَمِّهِ
وَانْظُرْ إِلَى الْوَرْمِ ، فَإِنْ رَأَيْتَهُ قَدْ هَاجَ وَحْدَثَ فِيهِ حَمْرَةٌ وَجِدَّةٌ فَسَكِّنْهُ بِالتَّكْمِيدِ بِاسْفَنْجٍ أَوْ خَرْقٍ / ٢٥١ /
قَدْ غَمَرْتَهَا مَرَّةً فِي مَاءٍ ، وَمَرَّةً فِي مَاءٍ وَمَلْحٍ .

فَإِنْ مَا يَتَحَلَّلُ الْوَرْمُ عِنْدَ وَصْفِنَاهُ مِنَ الْأَدْوِيَةِ وَرَأَيْتَهُ قَدْ أَحْدَثَ فِي جَمْعِ الْقَيْحِ فَعَنْ فِي إِضْحَاهُ
بِالْمَنْضُجَاتِ ، ثُمَّ افْتَحْهُ بِالْحَدِيدِ .

وَعَلَامَةُ نَضْجِ الدِّيَلَاتِ الَّتِي تَصْنَحُ لِلْبُطِّ^(٢) : إِذَا تَوَلَّدَتْ فِيهَا الْأَفْيَاحُ عَلَى الْكَمَالِ ، وَتَعْلَمُ
ذَلِكَ مِنْ سَكُونِ شِدَّةِ الْأَوْجَاعِ وَالضَّرْبَانِ وَالْحَمْرَةِ وَالْحُمَى ، وَتَرَى رَأْسَ الْوَرْمِ قَدْ تَحَدَّرَ ، وَتَجِدُ
الْقَيْحَ بِيَدِكَ إِذَا كَبَسْتَ عَلَيْهِ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَجِدَ^(٣) الْعَلِيلُ عِنْدَ كَبْسِ الْمَاءِ ، فَإِنْ ظَهَرَتْ بَعْدَهُ الْعَلَامَاتُ
فَبَادِرْ فُبْطًا^(٤) الْوَرْمَ فِي أَحْفَظِ مَوْضِعٍ فِيهِ لَيْسَ لِيَسِيلَ الصَّدِيدُ بِسَهُولَةٍ ، وَلَعَلَّا يَجْتَمِعُ الْقَيْحُ^(٥) فَيَصِيرُ
خَبَأًا^(٦) ، وَيَتَعَقَّى مَا حَوْلَيْهِ مِنَ اللَّحْمِ .

صفة ضماد يفتح الورم سريعاً ويغني عن الحديد : تأخذ من دقيق الخنطة ما شئت وتزغ
خالته وتصنع منه عصيدة على نار بجماء وعسل وسمن وماء بصل وتحمله على الورم فإنه يفجره .

فَإِنْ كَانَ فِي الْوَرْمِ شَيْءٌ مِنَ الْجَسَا فَاسْتَعْمَلْ قَبْلَ الضَّمَادِ التَّكْمِيدَ بِالماءِ الْحَارِّ ، ثُمَّ الزَّمِ الضَّمَادَ
فَإِنْ كَانَ فِيهِ حَمْرَةٌ فَعَبِّقْ عَلَيْهِ الْعَلَقَ قَبْلَ الضَّمَادِ .

ومما يفجره - محرب - أَنْ يُلْقَى عَلَيْهِ شَيْءٌ مِنْ عَسَلِ الْبَلَاذِرِ وَمِنْ الزَّفْتِ الرُّطْبِ جُزْءٌ مِنْ كُلِّ
وَاحِدٍ ، يَخْمَعُ وَيَسْحَقُ وَيَتْرَكَ حَتَّى يَنْضَجَ ، وَيَجْعَلُ مِنْهُ عَلَى قَدَرِ مَا يَرِيدُ تَفْجِيرَهُ . وَاتْرَكْهُ عَلَيْهِ
مِثْلَ نِصْفِ يَوْمٍ فَإِنَّهُ يَفْتَحُهُ^(٧) إِنْ شَاءَ اللَّهُ .

/ ٢٥٢

الْمَخْبَأُ^(٧) /

إِنَّمَا حَدُوثُهُ عِنْدَمَا يَسْتَفْرِغُ مَا فِي الدَّيْبَةِ مِنَ الْقَيْحِ .

(١) فِي ق : مِنْ الْمَاءِ .

(٢) فِي ق : الْبُطَّةُ .

(٣) فِي ق : تَحَدَّرَ .

(٤) فِي ق : مُضِيءٌ .

(٥) فِي ق : الْقَيْءُ .

(٦) سَيَأْتِي الْكَلَامُ عَلَيْهِ بَعْدَ قَلِيلٍ .

(٧) لَعْنَهُ يَقْصِدُ بِهِ حَوْفَ الْخُرَاجِ . ABCESS CAVITY

علامته : أن يبقى من الجلد واللحم موضع فارغ ، والجبد ربما صدر كالقرعة فيعسر تصدقه على ما تحته من اللحم فيعسر لذلك علاجه ، ويسمى علاجه المطاولة .

والخبأ تختلف أنواعه بحسب اختلاف مواضعه من الجسم ، لأنه إن كان في موضع خمي كالفخذ والإلية^(١) فإنه يعظم جدًا . وإن كان في موضع عار من اللحم كان أصغر .

علاج الخبأ : أن يُجعل فم الخبأ الذي يسيل منه القيح إلى أسفل ، كما قلنا ، ثم تحقنه كل يوم بالمرهم المصري وصفته : زنجار ، وخل ، وعسل ، تجمع على نار بالسوية ، ويطيخ حتى يخمي ، ثم يخفن به وحده أو مع دهن وردٍ أو مع العسل على ما ترى من حدة الورم وحره^(٢) وبرده ، فإذا فعلت ذلك أيامًا وعلمت الخبأ قد تنظف فاترك الحقنة بالمرهم ، واحقنه بالمرهم المتخذ مما نذكره ، بعد أن تخله بدهن وردٍ أو بشراب على [ما تريد]^(٣) فإن أردت غسله حقنته بماء وعسل [وقد يخلط]^(٤) بالماء والعسل الشراب القابض ، [فإنه يعين]^(٥) على التصاق الجلد [ونبات]^(٦) اللحم ، فإن التصق الجلد بما ذكرنا ، وإلا فيحل المرهم المتخذ بدهن وردٍ حتى يأتي متوسطًا بين الخفة والغلظ ، ويسط على خرقه كبيرة على قدر الورم كله ، وليفتح في وسط / الخرقه فتحًا على قدر فم الورم ، وتأخذ خرقه على قدر الدرهم ، وتبسط عليها من المرهم ، وتضعه على فم الورم في الموضع الذي فتحت في الخرقه .

/ ٢٥٣

فإذا أردت استفراغ ما في الخبأ أو خفته^(٧) نزع اللصقة الصغيرة وتركت الكبيرة كما هي . يسيل القيح منه وأنت تنظر - إذا نزعته - إلى القيح إن كان يزيد أو ينقص ، أو هو نضيج أو غير نضيج .

فإن كان القيح ينقص في كل يوم نقصًا بينًا والورم قد نقص والوجع قد ذهب ، فكن على ثقة من نبات اللحم في الخبأ ، فإن رأيت ضد ذلك فاعلم أن علاجك فيه خطأ ، فزد في قبض الأدوية .

(١) في ق : والليلة .

(٢) بياض في ق ، وفي (س) : وحره وبرده .

(٣) بياض في : ق .

(٤) بياض في : ق .

(٥) في ق : فاحمه .

(٦) بياض في : ق .

(٧) في ق : حقنته .

واعلم أنه^(١) كلما كانت المراهم والأدوية أشد تجفيفاً ، كان عملك في الخبأ أبغ ، مثل أن تأخذ العسل وتطبخه طبخاً معتدلاً في الرقة والشخانة ، ثم تطليه على الورم من خارج . ثم يُدْرُ عليه من المر ، والصبر ، والكُنْدَر ، والقنطريون ، ودقيق الكَرْسنة ، والزراوند الطويل . مفردة أو مجتمعة ، وتلقى في العسل ويُحقن بها الورم ، أعني الخبأ ، تفعل ذلك حتى يبرأ إن شاء الله .

الزكام والناصور^(٢)

أما الزكام والناصور فمعناها واحد ، وإنما سمي زكاماً لطول^(٣) سيلانه . وهو^(٤) لأحد سببين : إما لأن العظم عَفَنَ وفَسَدَ ، وإما طريق الصديد فيه لزوجة تشبه أنبوب / ريش^(٥) الطير ، تمنع نبات اللحم فيه ، ويسمى هذا الجنس من هذا الورم « ريشة » ويحدث إما عن ورم حار ، وإما من جرح أو كسر في العظم أو عفن .

الزكام نوعان إما أن يكون مزمنًا لا يبرأ منه ، ويدخل هذا في حدود الطواعين القتالة ، وإما أن تكون سامة متأتية للعلاج .

علامة الزكام الذي يرجى له البرء ما لم يعرض له عارض آخر : أن يكون معتدل القوام قليل التئن والعليل حسن اللون لا آفة به غير ذلك ، مستطلع بقوة ، وهضمه جيد ، فيرجى له بالراحة إن شاء الله . فإن أحسست بالعظم أنه فاسد ، ويمكن لك جذبه فأخرجه^(٦) فإن الجرح يبرأ عند خروج العظم بأيسر مؤونة^(٧) ، وإن رأيت العظم أسود ولم يتعفن إلّا من وجهه فقط فاجرده ، فإن اللحم لا ينبت على عظم فاسد ولا يتعفن البتة .

السلعة والتؤلؤل^(٨)

فأما السلعة والتؤلؤل فسنذكرهما عند ذكرنا أمراض الجفن إن شاء الله .

(١) في ق : ان .

(٢) RUNNY NOSE والناصور FISTULA .

(٣) في ق : لضرورة .

(٤) في ق : فهو .

(٥) في ق : رثي .

(٦) في ق : وأخرجها .

(٧) لعله يصف هنا التهاب العظم والنقي OSTEOMYELITIS .

(٨) السلعة STROMA ، التؤلؤل WART .

وقد ذكرنا من الأورام فوق حاجتنا من كتابنا هذا . فنذكر لأن حُرحت . ولا قوّة إلّا بالله .

فصل في الجراحات

اعلم يا بني أن الأسباب التي تكون منها الجراحات كثيرة . إم صكة حجر ، أو قطع سيف .
أو سكين ، أو طعنة رمح ، أو / عود أو سهم ونحو ذلك . وأن وصف علاج جراح الرأس .
واجعلها لك قياساً وقانوناً لتقيس بها على سائر الجراحات ، فأقول :

إنه متى حدث من الرأس جرح بسيف ولم يكن كبيراً عظيماً نظرت : فإن كان من صكة
حجر وكان قد شرخ الجلد فقط ، وكان الجرح كبيراً ، وخشيت على العليل حدوث الورم الحار
فافصده في القيفال على المُقام^(١) ، ولا تؤخره ، وأخرج له من الدم على قدر قوته إن لم يمنع من
الفصد مانع ، ولا سيما إن كان الذي يجري من الدم يسيراً ، وليكن الفصد من ضبّ الجبهة
الخروحة ، وحذّر العليل الامتلاء من الشراب والأطعمة الغليظة .

فإن منع من الفصد مانع فليقلّ من الطعام ، ولا يقرب الدحوم ولا الأثرية ، وتحمل على
الجرح إن حدث له ورم حارّ قطنه مغموسة في دهن الورد وحده ، أو مع الشراب الذي فيه
قبض ، فإن أمنت الورم الحار فاحمل على الجرح إن كان طرياً بدمه ولم يغيره [الهواء]^(٢) النذور
الذي أنا واصفه بعد ذلك بقليل . وأما إن كان قد غيره الهواء فاحمل عليه بعض المراهم المذكورة
في الباب الثامن من هذه المقالة حتى يمر القيح فتعالجه حتى يبرأ إن شاء الله .

فإن كان الجرح كبيراً أو كان قطع سيف أو نحوه ولم تجتمع شفتاه بالرفائد^(٣) فاجمعه بالخياطة
ما لم يكن في العظم كسر أو قطع^(٤) ، فإن لم يكن شيء مما ذكرنا فاجمعه بالخياطة .

صفحتها تأخذ إبرة/ أو عدة إبر على قدر سعة الجرح . ثم تترك من الطرف الأسفل قدر غلظ
الخنصر ، وتغرز إبرة واحدة من غير أن يُدخّل فيها خيط في حافتي خلد مع حافتي الصفاق
وصارت أربع طاقات ، ثم تعقد الخيط مثنى حول الإبرة مرات من الجهتين جميعاً حتى يجتمع

(١) يريد : حالا .

(٢) من زياداتنا .

(٣) الرفائد : مفردا رفيدة ، وهي نحو الحشوة التي تكون تحت الضماد . وهي تعبر جرح عن لإنندم .

(٤) في ق : كسراً أو قطعاً .

شفتا الجرح جميعًا اجتماعًا محكمًا ، ثم يترك قدر غلظ الأصبع أيضًا ، وتغرز إبرة أخرى ، ثم تشبكها بالخيط كما فعلت بالإبرة الأولى .

وينبغي أن تكون الإبر متوسطة الرقة والغلظ ، وتكون مثلثة ، فإن المثلث من الجرح أسرع التحامًا .

ولا ينبغي أن تغرز الإبرة في حافة الجرح لئلا ينقطع الجلد قبل التحام الجرح .
فإذا فرغت من عملك ، فاقطع أطراف الإبر لئلا يؤذي العليل ، وتجعل تحت أطراف الإبر خرقه لينة تمسك أطراف الإبر ، وتترك الإبر كما هي حتى تبرا إن شاء الله .

وقد تخطيط الجراح إذا كانت صغارًا بخيط حرير ولا يترك فيه إبرة ، ويذر عليها الذرورات الملحمة لها ، مثل صمغ البلاط وغيره مما يأتي ذكره .

واعلم أن الجراح إذا كانت قطعًا فالغرض فيها إلحامها فقط ، فإن كان قد انكشف من العظم وتعلق ولم يكن إمساكه إلا في معلاق يسيرة ، فاقطعه . ثم عالج الجرح بأدوية تجبر فيها لحمًا صلبًا .

وقد أتينا بذكر صداع الرأس وأسبابه وعلاجاته بحسب الحاجة وما يليق بكتابتنا هذا ، وإن كان خارجًا عن طب العين ، فنحن مضطرون لمعرفة أسبابه وذلك لشرف العين وقوة حسها .

وربما غفل عن علاج الرأس حتى انصبت المواد إلى العين فأضرت بها ، وربما تلفت العين .
واعلم يا بني أن كثيرًا من الكحالين يقصدون علاج الصداع في نفس الرأس ويرومون تسكينه فلا يقدرّون على ذلك من أجل أنهم لا يعرفون له سببًا ، فاعلم ذلك وبالله التوفيق .

واعلم يا بني أن الجراح يعسر اندمالها من أسباب كثيرة :

إما من سوء تناول الطبيب إذا وضع على الجرح دواء غير موافق لها : إما مجففًا فوق المقدار الذي يحتاج إليه ، وإما دواء محللاً تحليلًا قويًا ، وإما سوء تناول العليل لنفسه بالأغذية والأدوية ، وإما من غفن قد ...^(١) في عنق القرحة ، وإما من عظم مكسور أو مغير .

فينبغي للطبيب الحاذق إن يقابل كل ما ذكرناه ، بما يصلح له من العلاج الموافق .

فصل

في كَيّ الصداع والشقيقة و سل الشرايين

اعلم يا بني أنه لا ينبغي أن يشتغل بصناعة اليد إلا مَنْ قد ارتاض في علم التشريح الذي وصف جالينوس ، حتى يقف على منافع الأعضاء ومزاجها ، واتصالها وانفصالها ، ومعرفة العظام والأعصاب والعضلات وعددها ومجاريها ، والعروق الضوارب والسواكن ومواضع مخارجها . ولذلك قال أبقرط : الأطباء بالإسم كثير وبالفعل قليل .

واعلم يا بني أن الكي ينفع بالجملة لكل مزاج يكون من مادة وغير مادة ، حاشى ومزاجين وهما المزاج الحار بغير مادة والمزاج اليابس من غير مادة . فأما المزاج الحار اليابس مع مادة فقد اختلفوا فيه .

فقال بعضهم : إن الكي نافع فيه . وقال آخرون بضد ذلك : إن الكي لا يصلح في مرض من الحرارة واليبوسة لأن طبع النار الحرارة واليبوسة ، ومن المحال أن يستشفى من مرض حار يابس بخار يابس . وقال الذي يقول بضد ذلك : إن الكي ينفع به في مرض حار يابس يحدث في أبدان الناس ، لأنك متى أضعفت بدن الإنسان ورطوباته إلى مزاج النار أصبت بدن الإنسان بارداً . وقال ذلك أبو القاسم خلف الزهراوي ، وأنا أقول بقوله ، لأن التجربة في كشفت لي ذلك مرات ، لأنه لا ينبغي أن يتصور على ذلك إلا من قد ارتاض ودرب في باب الكي دربة بالغة ووقف على اختلاف مزاجات الناس وحال الأمراض وأسبابها وأعراضها ومدة زمانها .

فينبغي لكم يا بني أن تجتنبوا الأمراض الخطيرة ، وتنزهوا أنفسكم عنها . فقد قال جالينوس : لا تداووا أمراض سوء فتسموا أطباء سوء .

فأما سائر الأمزجة فلا خوف عليك منها .

وقد اتفق جميع الأطباء ولم يختلفوا في النفع فيها .

واعلم يا بني أن الكي بالنار لا يتعدى ، والكي بالدواء الحاد يتعدى فعله إلى ما بُعد من الأعضاء ، وربما أحدث في العضو مرضاً يعسر برؤه ، وربما قتل . والنار لا تفعل ذلك لشرفها وكرم جوهرها .

واعلم يا بني أنهم قد اختلفوا في الزمان الذي يصلح فيه الكي ، وجعلوا أفضل الزمان الربيع . قال أبو القاسم : إن الكي قد يصلح في كل زمان ، وأنا أقول بقول أبي القاسم ، وذلك أن الضرر الواقع من قبل الزمان يستغرق في المنفعة التي تستجلب بالكي ، لاسيما إن كان الكي من

أوجاع ضرورية حافزة لا تحتمل التأخير بما يخاف منها أن يعقب بنية هي أعظم من يسير الضرر
الداخل قبل الزمان .

قال أبو القاسم : ولا يقع ببالكم ما تتوهمه العامة وجهال الأطباء أن الكي الذي يُبرىء من
مرض لا يكون لذلك المرض عودة أبدًا ، وليس الأمر كما ظنوا من أجل أن الكي يفضل على الدواء
بسرعة نجاحه وقوة سلطانه ، وقد يمكن أن يعود المرض في وقت من الزمان من اجتماع الفضول
في جسمه .

وأما قول العامة أن الكي آخر الطب فهو قول صواب ، لا إلى ما يذهبون هم في ذلك
ولا يشفع بدواء ولا بغيره بعد وقوع الكي ، والأمر بخلاف ذلك . وإنما معنى الكي آخر الطب
أنه متى استعملنا العلاج في مرض من الأمراض فلم تنجح تلك الأدوية ، ثم استعملنا آخر شيء
الكي فنجح ، من هنا وقع أن الكي آخر الطب ، فافهم ذلك .

فصل

في كي الصداع كيّة واحدة

تنفع هذه الكية من غلبة الرطوبة والبرد على الدماغ اللذين هما سبب الصداع وكثرة النزلات
من الرأس إلى ناحية العينين .

صفة الكية : أن تأمر العليل أولاً بالاستفراغ بالدواء المسهل المنقي للرأس ثلاث ليال أو أربع
على حسب ما توجهه قوة العليل وسنه وعاداته ، ثم تأمر أن يحلق رأسه بالموسى ، ثم تقعه بين
يديك متربعاً وقد وضع يديه على صدره ، ثم ضع كف العليل على أصل أنفه بين عينيه حيث
انتهى إصبعه الوسطى فعلم ذلك الموضع بالمداد ، ثم احم الكواة الزيتونية التي هذه
صورتها
ثم تنزلها على الموضع المعلم بالمداد نزلة تعصر بها يدك قليلاً ثم
ترفع يدك مسرعاً وأنت تنظر الموضع ، فإن رأيته قد انكشف من العظم قدر رأس الخلال أو قدر
حية الكرسة ، فارفع يدك وإلا فأعد يدك بالحديدة نفسها أو بغيرها إن بردت حتى ترى من
العظم ما ذكرت لك . ثم خذ شيئاً من ملح فاجعله في الماء وشرّب فيه قطنة وضعها على الموضع
واتركه ثلاثة أيام ، ثم احمل عليه قطنة مشربة في السمن واتركها حتى تذهب الحشكريشة
المتكسبة من النار ثم عالجها بالمرهم الرباعي حتى يبرأ إن شاء الله .

وقد قالوا إن الجرح كلما بقي مفتوحاً يمد القيح فهو أفضل وأنفع .

وقد ذكر بعضهم بأن يُكوى الجلد إلى العظم ، وتمسك الكواة حتى تحرق بعد ذلك

ما أحرق من العظم قيراط ويخرج...^(١) القيراط . وزعموا أنه يتنفس من ذلك الموضع أنجرة الرأس ويترك الجرح مفتوحاً زمناً طويلاً ، ولست أرى هذا النوع من الكي البتة ، وترك الأول عندي أفضل مع السلامة إذا كانت ، فإن الرأس يضعف متى تفرق اتصاله الطبيعي .

وقد شاهدت طبيباً بأيدة ، كوى لرجل بحضرتي حتى انكشف من العظم قدر عدسة ، فأمرته أن يرفع عنه فلجَّ الطبيب وعاود الكي حتى ظهر من العظم قدر القيراط ، فمات الرجل بثلاثة أيام .

واعلم يا بني أنه إذا حدث في جملة الرأس وجع مزمن وطال ذلك بالعليل واستعمل الأيارجات والقوقيات والسعوطات والأدهان والضمادات ، ولا سيما إن كان كوى الكية الواحدة التي وصفنا فلم ينفعه شيء من ذلك ، فأكوه كية أخرى فوق ذلك قليلاً ، ثم اكوه على قرن من رأسه حتى يذهب ثخن الجلد ، وليكشف من العظم المقدار الذي ذكرناه ، واكوه كية في مؤخر رأسه في الموضع الذي يعرف بالفاسر وهي الجمجمة ، وخفف يدك في هذه ولا تكشف العظم .

صفة المكواة التي تكوى بها الرأس وهذه صورتها :

فصل

في كي الشقيقة غير المزمنة

إذا حدث في شق الرأس وجع مع صداع وامتد الوجع إلى العينين ، فاستفرغ العليل بالأدوية المنقية للرأس واستعمل سائر العلاج الذي ذكرته والذي تذكره ، ولم ينجح ذلك ، فالكي فيهما على وجهين : إما الكي بالدواء الحاد المحرق ، وإما بالحديد .


فأما الكي بالدواء الحاد المحرق فهو أن تأخذ سنّاً واحدًا من ثوم فتقشره وتقطع أطرافه / من الجهتين جميعاً ، ثم تشق الموضع الموضع من الصدغ بمبضع عريض تحلي في موضع تحت الجلد تسع فيه السن ، فتدخله فيه تحت الجلد حتى يغيب ، ثم تشد عليه برفادة شدًا محكمًا وتركه قدر خمسة عشرة ساعة ، ثم حله وأخرج الثوم ، وأترك الجرح يومين أو ثلاثة ، ثم احمل عليه قطعة مغموسة في السمن حتى يفتح الموضع ، وتعالجه بالمرهم حتى يبرأ .

وأما كَيْها بالحديد فعلى هذه الصفة : تحمى المكواة التي هذه صورتها محور وتسمى مسمارية وهي بعض التعقيف ، وفي رأسها نتوء صغير ، ثم تضعها على موضع الوجع ، وتمسكه وأنت تدبر الحديد قليلاً بسرعة ، ويكوى المقدار الذي تُحرق من الجلد تحته أو بعضه ، وترفع يدك لثلاث تحرق الشريان الذي من أسفل فيحدث النزف ، ثم تشرب قطنة من ماء وتضعها على الموضع ، وتركه ثلاثة أيام ، ثم تحمل القطنة بالسمن ، وتعالجه بالمرهم حتى يبرأ . وإن شئت كويت هذه الشقيقة بطرف السكين ، وتحفظ من قطع الشريان في هذه الشقيقة الغير مزمنة .

فصل

في كَيْ الشقيقة المزمنة

إذا عاجلت الشقيقة بما ذكرناه وما نذكره من العلاج فلم ينجع العلاج ، ورأيت من العلة ما لا يقوم بما ذكرناه من الكَيْ الأول بالدواء الحاد أو بالكَيْ بالنار فينبغي أن تحمى المكواة السكينية حتى تَبْيَض بعد أن تُعَلَّم على / موضع الوجع بخط طويل نحو إصبع أو قدره ، وتنزل يدك مرة واحدة وأنت تشدها حتى ينقطع الشريان ويبلغ نحو العظم ، إلا أنه ينبغي لك أن تتحفظ^(١) من اتصال العَضَل الذي يتحرك عند المضغ^(٢) فتحرق العضلة والعَصَب المحرك لها ، ويحدث التشنج ، وكن على حذر ورُقبة من نزف الشريان الذي قطعت ، فإن في قطعه الضرر^(٣) ولا سيما من^(٤) جهل ما يصنع ، فإن رأيت من العلة ما يقوم في هذه الكمية ، ورأيت جسم العليل محتملاً فاكوه في وسط الرأس كما وصفنا ، وعالج الجرح حتى يبرأ .

وقد تكوي الشقيقة بمكواة تسمى ذات السكينين وهذه صورتها .

فإنها أفضل من جميع المِكَيَّات^(٥) في هذه العلة .

فصل

في سَل الشريانين من الصدغين

اعلم يا بني أنه قد تعالج أوجاع الشقيقة والصداع^(٦) والذين تعرض لهم نزلات في الأعين ،

(١) في ق : تحفظ ، وقد جرت عادة المؤلف باستعمال كلمة « تتحفظ » بمعنى تنبه ، أو تحذر .

(٢) في س : المضغ .

(٣) في ق : العزر .

(٤) في ق : من .

(٥) في ق : الكياه .

(٦) في ق : الصدغ ، فصاحناه من تذكرة الكحالين ص ٣٤٠ .

ونزلات حادة حريفة ، [وحرارة]^(١) مع ورم في العضلات التي تكون في الأصداع ، حتى ربما خيف على البصر التلّف ، وربما ظهر في العين منه بياض من نتوء قليل ، فينبغي حينئذ أن تأمره بخلق الرأس بالموس ، وتفتش الشريانات بالأصابع بعد تسخين الموضع بالذّلك أو بالكمد الحار ، ويكون ذلك بعد شد الرّقبة ، حتى إذا ظهر الشريان علّمت عليه بالمداد ، ثم تجلب الجلد إليك بالإصبعين من اليد اليسرى ، ثم تشقه بالمقرّاض أو بالنّشّل^(٢) شقّاً معتدلاً ، ويكون الشق في الجلد وحده / ثم جميع ما عليه من الصفاق ، ثم تمدّ العرق إليك بصنارة قوية حتى تخلصه من جميع جهاته ، فإن كان الشريان رقيقاً فادخل تحته المِبْضَع المسمى بالنّشّل وابتره ، وإن شئت أن تبتره برأس المقرّاض فافعل ودّع الدّم يجري منه ، ويكون ذلك باعتماد ، فإنك إذا فعلت ذلك وبرتته بالسويّة فإن شفّتي العرق تنقلص تحت الجلد ، فيجب حينئذ أن تقطع الدّم وتشدّه ، فإن كان الشريان عظيماً^(٣) فينبغي أن تُدْخِل في إبرة خيط كتان أو إِبْرِيسَم ثم تكشف على العرق كما ذكرنا وتقصده وتُخرِج^(٤) من الدم بحسب الكفاية ، ثم تربط العرق في موضعين ، ثم تقطع ما بين الربطين من ساعتك ، ثم احشه بالذّرور واربطه واتركه حتى يجيد ، وقد يكوى بالنار كما ذكرناه حتى ينقطع ، وهو عندي أسهل على العليل وأحسن عاقبة .

وينبغي بعد العلاج بالحديد أن يحشو الموضع قُطْناً مع الذرور وهذا صفة الذرور .
يؤخذ دم الأخوين ، وأنزروت ، ولبان ، وزاج مُحْرَق ، وصبر من كل واحد درهمين ، ويترك عليه حتى يمتد كما ذكرنا ، ثم يعالج بالمرّه النخلي أو بمرهم الاسفيداج الذي يأتي ذكره حتى يبرأ إن شاء الله تعالى وبالله التوفيق .

فصل

في كي الدموع المزمنة

إذا كانت دموع العين مزمنة دائمة وكانت من قبل / الأوردة والشريانات التي في ظاهر الجبين من خارج ، ويقتن أن ذلك من فضول باردة غليظة^(٥) فاكوه الكي الذي تُصِفُه لك في ابتداء [الماء]^(٦) النازل من العين ، كية في وسط الرأس ، وكيّتان على الصدغين ، هذا كي الماء النازل في العين ، وكيّتان في القفا تحت العظمين ، وإن احتجت إلى زيادة فاكوه كية في جانب من ذنب العين على طرف الحاجب بمكواة صغيرة .

(١) زيادة من تذكرة الكحالين .

(٢) النشل : هو جذب العرق بقطعة معدنية معقوفة الرأس .

(٣) في ق : عزيماً .

(٤) في ق : وتخرج له : وفي التذكرة لا توجد كلمة « له » .

(٥) في نور العيون ص ٢٦١ « بلغمية » ، والنص مأخوذ من الزهراوي في مقالته « عمل اليد » .

(٦) غير موجودة في : ق .

فصل

في كي الماء النازل في العين

إذا تبين لك ابتداء الماء النازل في العين بالعلامات التي نذكرها فيما يأتي إن شاء الله فبادر واسقه ما يُنقّي رأسه ، واحمه من جميع الرطوبات ، وعرقه في الحمام^(١) على الريق أياماً^(٢) . ثم مره بخلق رأسه واكوه كبة في وسط الرأس ، ثم اكوه كيتين على الصدغين إن كان ابتداء نزول الماء في العينين جميعاً ، أو من الجانب الواحد إن كان ابتداء الماء في العين الواحدة^(٣) . واقطع بالمكواة جميع الأوردة والشريانات التي تحت الجلد ، ولتكن الكية فيها طولاً^(٤) ، وتحتيط من نزف الدم ، فإن رأيت شيئاً منه فاقطعه على المقام بأي علاج أمكنك .

(١) في ق : في الماء .

(٢) في ق : يوماً ، فصححناه من نور العيون . الذي نقل النص عن الزهراوي .

(٣) في ق زيادة وإن كان ابتداء الماء في العين الواحدة فاقطع ... وهذه الزيادة غير موجودة في نور العيون .

(٤) في ق : أطول .

الباب الرابع^(١)

في أمراض أعين الصبيان

/ ٢٦٦

قد يعرض لأعينهم ضروب^(٢) من الأمراض ، منها : / الانتفاخ ، والوردينج ، وانطباق الأجفان حتى لا يُقدر على فتحها ، وهذا ربما عَرَضَ لهم مما يحْمِلُ النساء رؤوسهن^(٣) من الأشياء التي فيها قبض ، كالحناء وغيرها ، فيعكس فضول الرأس أعينهم ، وربما عرض لهم من انصباب المواد ، حرارة أو برودة ، وقد يعرض لهم زوال الحَدَقَة وهو الحول والاعوجاج ، ويكون ذلك إما أن يولد به الصبي أو يعرض له بعد الولادة .

وعلاج الانتفاخ : نظرت ، فإن كان مع الانتفاخ حمرة في وجوههم وأعينهم ، وحرارة في جبينهم ، فخذ من الحُضْض ، وشياف ماميثا ، وورق الورد ، من كل واحد جزء ، ومن الزعفران ، والمر ، من كل واحد نصف جزء ، يسحق الجميع ويعجن بماء الهندباء أو^(٤) بلبن النساء ، ويطلّى به العينين والجبين في كل يوم كلما نشف شيء طلي بغيره إلى أن تنفتح العينان . فإن حدث في العين جرب أو سلاق أو بياض أو غير ذلك ، أخذت علاجه مما يأتي في تقاسم أمراض العين .

فإذا نظرت ولم تكن في أعينهم حرارة ولا حدة ولا في الجبين حرارة فخذ من الحُضْض ، والمر ، والزعفران ، والصبر ، وورق الورد ، واعجن الجميع بعد دقها بالطلاء الطيب ، واطل منه على أعينهم في كل يوم وليلة إلى أن تُفتح العين ، واسعطهم^(٥) بشيء من عنبر مضافاً بلبن امرأة . وربما عرض في أعينهم بعد فتحها شُهوبة على العين رقيقة ، فقطّر في أعينهم / كل يوم لبن النساء وحده ، أو مع شيء من زعفران .

/ ٢٦٧

وأما زوال الحَدَقَة يمنية ويسرة فسيأتي ذلك عند ذكر أمراض العينية^(٦) ، وسيأتي ذكر الوردنج وعلاجه إن شاء الله .

(١) ابتداء ما ترجمه مايهوف من هذا الكتاب إلى اللغة الفرنسية .

(٢) في ق : ضروباً .

(٣) في ق : رؤوسهم .

(٤) في الترجمة الفرنسية : ولبن النساء ، وما هاهنا أصح .

(٥) السعوط : القطرة في الأنف .

(٦) في الترجمة الفرنسية : العينية ، والصحيح ما في العربية .

الباب الخامس^(١)

في ذكر أمراض العين وعلاجاتها

أمراض الجفن

وهي سبعة وثلاثون مرضاً : أولها الجرب ، والبردة ، والتحجّر ، والالتصاق ، والشّثرة ، والشّعيرة ، والشعر الزائد ، وانقلاب الشعر ، وانتثار الشعر ، وبياض الأشفار ، والقمل والقمقام ، والوردنج ، والسّلاق ، والحجّة ، والجّسا ، والغلظ ، والورم ، والدّم ، والحمرة ، والشّرناق ، والتوتة ، والكيمة ، والشري ، والنملة ، والسّعنة ، والثآليل ، والانتفاخ ، والتآكل ، والسّلع ، والقروح ، والاسترخاء ، وموت الدم ، والاختلاج ، والبثور ، والخضرة^(٢) ، والتشنج .

ومن هذه الأمراض ما هي خاصة بالجفن ، ومنها ما يشاركها غيرها من الأعضاء .

والأمراض الخاصة بالجفن هي : الجرب ، والبرد ، والتحجّر ، والالتزاق ، والشّثرة ، والشّعيرة ، والشعر الزائد ، وانقلاب الشعر ، والوردنج ، والسّلاق ، والشّرناق .

فأما انتشار الهدب وبياضه والقمل فإنه يشاركه في الرأس والحاجب وغيره .

وأما الحجّة والجّسا والغلظ / والكيمة والانتفاخ والاسترخاء وموت الدم فقد يعرض / ٢٦٨ / للملتحم وللجفن وغيره .

(١) من هذا الباب تبدأ الموافقة الحرفية مع تذكرة الكحالين . وكان يجب أن يكون هذا الباب مقالة وتحتها أبواب ، باب أمراض الجفن ، وباب أمراض الملتحمة وغيرهما .

(٢) في ق : الحجرد ، فصححناه من أصل الكتاب ، حيث عقد المؤلف الفصل الأخير من هذا الباب بعنوان : « موت الدم والخضرة في الجفن » وهي كذلك في تذكرة الكحالين ص ٧٦ .

وأما الدَّمَلُ والتَوْتَةُ والشَّرَى والسَّعْفَةُ وغيرها فقد يعرض للجفن وسائر الجسد . والغرض في ذكر ذلك لئلا يكون في كتابي تقصير .

فصل في أصناف الجَرَب^(١) وعلاجه

أما الجرب فأربعة أنواع :

الأول منه : حمرة تعرض في سطح باطن الجفن ، وعلامته إذا قَلَبْتَ الجفن رأيت فيه حبًّا شبيهاً بالْحَصْف^(٢) ، وهو أنقص صعوبة ووجعاً من الثلاثة الأنواع الباقية ، ومعه دُمعة ، وأكثر ما يعرض بعقب الرَّمَد الحاد .

وبالجملة [فإن أسباب جميع^(٣)] أنواع الجَرَب : رطوبات مالحة ومن حرارة الشمس والغبار والدخان ومن فساد التدبير في علاج الرمَد .

العلاج ينبغي أولاً الاستفراغ للبدن بالقصد من القيصال إن أمكن ، وبعد ذلك نَدَعَتْ إلى شرب الدواء ضرورة فيكون بالبنفسج والسكر أو بالاھليلج . الأصفر والسكر ، ويكون ذلك بحسب القوة والسن ، ثم تقلب الجفن وتحكه بالشياف الأحمر الحاد ، وصفته :

شياف أحمر حاد نافع من الجَرَب والسَّبَل^(٤) والكِمَنَة والسَّلَاق . يؤخذ شاذنج مغسول ستة دراهم ، صمغ عربي خمسة دراهم ، نحاس مُحْرَق درهمان ، قُلُقُطَار مُحْرَق مثله ، أفيون مصري نصف درهم ، صبر سقطري نصف درهم ، زنجار صافٍ / درهمان ونصف ، زعفران ومر صاف ، من كل واحد دانق ونصف ، يعجن المطبوخ [بشراب^(٥)] عتيق ، ويشيف ، فإن أنجح

/ ٢٦٩

(١) الجرب يسمى في وقتنا هذا : التراخوما TRACHOMA .

(٢) في ق : الحصف ، بالخاء المعجمة وما أثبتناه كما في نور العيون ١٤٩ ، والحصف : بالخاء المهملة بئر صغير يقيح ولا يكبر .

(٣) زيادة من ق ومن تذكرة الكحالين ص ٧٧ والنص مأخوذ منه .

(٤) في ق : السبل ، فصححناه من نور العيون ص ١٥٢ .

(٥) سقطت من ق واستدركناه من نور العيون .

وإلا فأنقله إلى الشياف الأخضر وإلى الروشَنَايا ، وإياك أن تحك هذا النوع من الجَرَب بالسكر ، فإنه رديء العاقبة ، وإن كان في العين بقايا الرمد فاقلب الجفن وحكه بالشياف الأحمر اللين وصفته :

شياف أحمر لين نافع في أواخر الرمد ومن الجَرَب الخفيف والسَّلاق ومن الرمد الذي يكون من الرطوبة . يؤخذ شاذنج مغسول عشرة دراهم ، نحاس محرق ثمانية دراهم ، بُسَد ، ولؤلؤ غير مثقوب ، وساذج^(١) هندي ، من كل واحد أربعة دراهم ، صمغ عربي ، وكثيرا ، ومر صاف من كل واحد درهمين ، دم الأخوين ، وزعفران ، من كل واحد درهم ، جملة الأدوية . تجمع هذه الأدوية مدقوقة منخولة وتعجن بشراب عتيق وتشيف طوَالاً ليفرق بينه وبين الأحمر الحاد وتستعمل إلى أن تسكن الحمى وبقايا الرمد ويعود إلى الأدوية الأولى .

وإذا قَلَبَت الجفن فيكون قلبك إياه بتأن ، ولا تدع الجفن يرجع بنفسه ، وحكه باستقصاء وترده إلى حاله قليلاً قليلاً ، فإذا سكنت العين من الدواء فحط فيها أميال أغبر وصفته :

أغبر نافع من الجَرَب والسَّيْل الجافي والقروح في العين : يؤخذ توتيا كرماني ، وشيح^(٢) محرق مربى من كل واحد عشرة / دراهم ، سكر طَبَرَزْد نقي خمسة دراهم ، يدق ويستعمل وتأمره بإصلاح غذائه .

وذكر قوم أنه إن قُلِبَ الجفن وذُر عليه عَفَصٌ مسحوق مثل الغبار ، ويترك الجفن ثلاث ساعات منقلباً ، أو شد عليه وهو مقلوب فإنه يبطله البتة ، ولا يقبل بعد ذلك مادة ، وأنه نافع . وأما أهرن^(٣) فإنه ذكر أن نوار القرنفل إذا فعل به مثل ذلك نفع نفعاً شافياً .

وأما النوع الثاني من الجرب فهو أكثر خشونة من الأول ، ومعه وجع وثقل ، وكلا النوعين يحدثان في العين رطوبة ودمعة .

العلاج ينبغي أن تبدأ أولاً باستفراغ البدن ، ثم تقلب الجفن بالأدوية الحادة مثل الشياف الأخضر^(٤) ، والباسليقون ، فإن أحسست بقليل حمى فاقطع الأدوية الحادة ونقط في العين أميال

(١) في المذهب في الكحل المحرب : « سنبل هندي » وما هنا موافق لما في نور العيون ص ١٥١ ، والنص بجملة موافق لما فيه .

(٢) في الترجمة الفرنسية : شنج ، والصواب ما في العربية — كما في نور العيون ص ١٥٤ نقلاً عن أمين الدولة ، والنص الذي هنا مأخوذ من أمين الدولة .

(٣) في ق : أهرى .

(٤) سيأتي ذكره .

شاذنج مغسول ، فإذا سكنت الحمى نقلته إلى الأحمر اللّين والأغبر ، وبعده إلى [الأحمر]^(١) الحاد .

[فإن عرض مع الجرب رمد فعالج الرمد بعلاجه ، ولا تهمل الجرب فيقوى ، فإن سكن الرمد عدت إلى علاج الجرب]^(٢) .

فإن عرض مع الجرب قرحة وحدة استعملت الأدوية المسكنة على ما أذكره في باب القروح ، والأجود أن تعالج الرمد والقروح بعلاجها ، ثم تعود إلى علاج الجرب .

فإن كانت خشونة الجفن تؤذي فيجب أن تقلب الجفن بملعقة وتحكه بالمليل ، وذلك عند سكون الاحتراق . وقد رأيت بعض المشايخ إذا حمى الجرب يقلب الجفن ويحكه بالشاذنج ، ولعمري إن الشاذنج له / فعل في خشونة الأجفان .

/ ٢٧١

واحذر النشاء والكحل^(٣) ، فإنهما مجربان^(٤) ، وكذلك الذرور الأبيض والشياف الأبيض . ومن جيد علاج الجرب أن تقلب الجفن وتحكه بالدواء وتصير إلى أن تسكن حدة الدواء ، ثم تعود إلى قلب الجفن ثانية وتحكه ، فإذا سكنت حدة الدواء حطّ فيها ثلاثة أميال أغبر ليقوى جرم العين . فإن قلبت الجفن وحككته بملعقة الميل ، ثم عاجلته بعد ذلك بالدواء الحاد كان أبلغ إن شاء الله تعالى .

صفة شياف أخضر : نافع من الجرب والسبل والبياض ، يؤخذ زنجار صاف ثلاثة دراهم ، إقلميما الفضة ، ووشق ، وصمغ عربي ، واسفيذاج الرصاص ، من كل واحد درهمان ، يدق وينخل ويعجن بماء السذاب الرطب ويُسَيِّف ويستعمل .

النوع الثالث من أنواع الجرب فهو أشد وأصعب من الثاني ، والخشونة فيه أكثر .

وعلامته أنك ترى في بياض الجفن شبيهًا بشقوق التين ، ولذلك يقال « التيني » .

العلاج أولا الاستفراغ للبدن بالدواء ، ويُفصد القيصال ، ثم تنقي الرأس بفصد الماقين أو الجبهة ، وبعد ذلك يستعمل هذا السعوط إن شاء الله تعالى .

صفة سعوط نافع للجرب والسعفة والشترة والناصر في العين ، ومن البواسير التي في

الأنف : يؤخذ صبر سقطري ، وجندبادستر ، وجاوشير ، من كل / نصف درهم ، سعتري

/ ٢٧٢

(١) من زياداتنا لدفع الالتباس .

(٢) سقطت من : ق ، وهي موجودة في (س) ، وفي الفرنسية .

(٣) الكحل : يريد به « الإثمد » كما في المذهب ص ٢٨٢ .

(٤) في ق : يجربان ، وما أثبتناه موافق لما في المذهب .

فارسي ، وَخُضْضُ هندي ، وزعفران ، وسكر طَبَرَزْد ، وعدس ، وأنزروت ، من كل واحد درهم ، كندس وزن خمسة دراهم ، يدق ويعجن بماء المَرَزْجُوش ويحبب أمثال الفلفل ويستعمل^(١) . وإياك أن تستعمله إلا بعد الفصد ، وتنقية البَدَن بالدواء ، وإصلاح الغذاء وحينئذ تستعمل العلاج .

صفة غَرغَرَة تستعمل قبل السَّعوط : يؤخذ سُعدى ، وعافر قرحا ، نصف أوقية من كل واحد ، وعود سوسن^(٢) أوقية ، وميوزج ربع أوقية ، وقشر الجوز الذي يستن به أوقية ونصف ، وتيزري أوقيتان ، يُطبخ الكل بماء يغمره من الماء حتى يذهب نصف الماء ، ويُصْفَى ويرمى ثقله ، ويضاف للصافي^(٣) منه ربّ عنب طيب ، وخل غُصْل نصف رطل من كل واحد ، ويطبخ حتى يرجع إلى قوام الشَّرَاب ، ويُستعمل فإنه مجرب .

وكذلك ينبغي أن تستعمل هذا التدبير في سائر أنواع الجَرَب ، وإلا جلبت إلى العين مواد حارة ، وكان الضرر بالعلاج أكثر .

ثم حينئذ ينبغي أن تقلب الجَفَن وتحكه بالباسليقون^(٤) والشياف الأخضر ، فإن بان فعله وإلا فيجب أن يحك بالسكر أو يزيد البحر حَكًا باستقصاء لا بعجلة إلى أن يعود الجفن إلى حال الصحة من الرقة ثم تقطر في الجفن ماء الكمون والملح وتشد / على العين صفرة البيض مع دهن ورد لتأمن اجتذاب المواد ، فإن كان في اليوم [الثاني أو الثالث]^(٥) تحط في العين أميال شاذنج لتأمن حَمُو العضو ، فإن حَمِيَت العين فلا تستعمل غير الشاذنج . فإن دعت الحالة إل ذرور فذرها بالأغبر أو بالأصفر وصفته :

يؤخذ أنزروت درهمن ، شياف ماميثا رهباني درهم ، تنعم سحقها وتُجيد نخلها ويستعمل . وإذا سكنت الحدة فتقلب الجفن وتحكه بالشياف الأحمر ثم بالأخضر إلى أن ينقى ، وتلطّف التدبير ، فإن بريء وإلا عاجلته بالباسليقون .

صفة الباسليقون : النافع من الجَرَب والكمة والسبل والظفرة والدمعة : يؤخذ فلفل ، وَرَنَجِيل ، ودار صيني ، وأهليلج أصفر وأسود منزوع النوى من كل واحد خمسة دراهم ، صبر سقطري درهم ونصف ، زيد البَحر ستة دراهم ، زُنْجُفر خمسة دراهم ، سليخة وقرنفل ، من

(١) انظره في نور العيون ص ١٥٨ .

(٢) كذا ، وفي الترجمة الفرنسية « سوس » والصواب ما هاهنا .


(٣) في ق : للصر .

(٤) وسياقي تركيبه بعد قليل .

(٥) إضافة من الترجمة الفرنسية .

كل واحد أربعة دراهم ، نوشادر درهم ، جملة الأدوية تُدَق وتخل ، وينعم سحقها وتستعمل .
وأما النوع الرابع من الجَرَب : فإنه أصعب من الأنواع الثلاثة الأول ، وأكثرها خشونة ،
وأعظمها آفة ، وأطولها مُدَّة ، ومعه وجع وصلابة شديدة ، ولا يكاد ينقلع بسرعة لغلظه ،
وخاصة إذا عَتَقَ ، وربما حدث معه شعر زائد / ٢٧٤

وعلامته : إنك إذا قلبت الجَفَن تراه أسود كَمِداً^(١) تعلوه خَشْكَرِيشة .

العلاج^(٢) ينبغي أن تبدأ أولاً باستفراغ البدن وتنقية الرأس بالغرغرة بأيارج الفَيَقْرَا ، أو
بأخذ حبِّ الصَّبْرِ في أيام متفرقة ، ثم حينئذ تستعمل السعوط المتقدم ذكره ، وتلطف التدبير ،
وبعد ذلك تقلب الجفن وتحكه^(٣) بالآلة التي تسمى « وردة » وهي هذه  أو
بالمقادين^(٤) حَكَاً^(٥) باستقصاء ، فإن احتجت في آخر الحك أن تتبعه بسكر فافعل ، وتستعمل
تمام العلاج المقدم ذكره في النوع الثالث .

وفي جميع^(٦) أنواع الجرب يجب أن تستعمل الحَمَام الدائم ليعين على تحليل الخلط^(٧) بعد تنقية
البدن ، وبالجملة إن الجرب إن كان قد أزمِن وعَتَقَ فلا ينجح فيه شيء غير^(٨) حكه بالسكر أو
بالحديد ، وإن كان رقيقاً مبتدئاً عولج بالأدوية الحادة ، وتعالج بعد كل دواء حاد بالأعبر أو
بالرمادي^(٩) لتقوي نفس طبقات العين .

واعلم أن النوع الرابع من الجَرَب الذي هو كلامنا فيه إذا غَفَلَ في علاجه عاد كما كان أو أشد
مما كان ، فاعلم ذلك .

(١) في ق : كمدان .

(٢) ما ذكره المؤلف من هنا إلى آخر العلاج مأخوذ بنصه من تذكرة الكحالين ص ٨٤ وتصحيحاتنا للنص من
التذكرة .

(٣) في ق : تحقته .

(٤) في ق : الضمادين ، فصحيحناه من التذكرة ص ٨٤ . ومن : س

(٥) في ق : حقناً .

(٦) في ق : وجميع ، فصحيحناه من تذكرة الكحالين .

(٧) في ق : التحليل للخلط ، فصحيحناه من تذكرة الكحالين .

(٨) في ق : عن .

(٩) في ق : الرماد ، فصحيحناه من تذكرة الكحالين . ومن : س

فصل^(١) في البرد^(٢) وعلاجه

أما البرد فروع واحد . وأما سببه : فاجتماع رطوبات غليظة تجمد في الجسم ، وأكثر ما تتولد في ظاهر الجفن .

/ ٢٧٥

وأما علامته : فإنه ورم صلب شبيه بالبرد . /

[العلاج]^(٣) ينبغي أن يذاب^(٤) الأشتق أو الفنة^(٥) بالخل الثقيف ويُطلى عليه ، وقد يخلط ذلك مع دهن وشمع وصمغ البطم ، أو ينقع سكينج بخل ويطلى ، أو يطلى بهذا الطلاء .

صفة طلاء نافع من البرد والشعيرة : يؤخذ كندر ومُر من كل^(٦) واحد درهم ، لاذن ربع درهم ، صمغ نصف درهم ، شب ربع درهم ، بوزق أرمني مثله ، يعجن بعكر دهن السوسن أو بعكر الزيت العتيق ويطلى [فإن تحلل]^(٧) وإلا فينبغي أن يشق [الجفن]^(٨) بمبضع شقًا بالعرض ، ثم يخرج البردة بملقعة الميل ، فإن كان الشق^(٩) عظيمًا مسترخي الشفتين^(١٠) فاجمعه بخياطة في الوسط ، ودرّ عليه ذرورًا أصفر^(١١) ، فإن كان البرد^(١٢) في باطن الجفن . فينبغي أن تقلب الجفن وتشق بالعرض من داخل وتخرج البردة ، ثم تأمره بغسل العين بالماء الحار إن شاء الله .

(١) ما ذكره المؤلف في هذا الفصل مأخوذ بنصه من تذكرة الكحالين ص ٨٥ .

(٢) CHALAZION .

(٣) زيادة من تذكرة الكحالين .

(٤) في التذكرة « يدان » .

(٥) في ق : الفتة .

(٦) في ق : يؤخذ من كندر ومُر ، فصحناه من تذكرة الكحالين . ومن : س .

(٧) غير واضحة في ق ، فأخذناها من تذكرة الكحالين .

(٨) هذه الزيادة من تذكرة الكحالين ، ويظهر أنها سقطت من : ق

(٩) في ق : الفتق .

(١٠) في ق : الشعيرة ، فصحناه من تذكرة الكحالين ، ومن : س .

(١١) في ق : ذرور للصففر .

(١٢) في تذكرة الكحالين : المرض .


فصل^(١) في التحجُّر^(٢) وعلاجه

أما التحجر فنوع واحد ويعرض من فضلة غليظة سوداوية تنصب إلى الجفن فتجمد فيه^(٣) وتتحجر .

وعلامته : انه ورم صغير شبيه بالعدس^(٤) الصغار ، صلب ، والسبب في صلابته رخاوة الجلد وسخافته لأنه يحلل لطيف المادة ، ويبقى غليظها ، فيصلب ، مثل ما يعرض في العنق وتحت الإبط والأربيتين^(٥) والحنازير والأورام الصلبة . وقد يُسمون هذا المرض « عدسة » .

ويعرض ذلك من شيئين : إما من كثرة الأطعمة الغليظة ، وإما / من امتناع تحلل البخارات .

/ ٢٧٦

العلاج : تبديء أولاً بالفصد من القيصال من جانب المرض ، وتنظف عليه الماء الحار في الابتداء ، فإن تحلل وإلا فيجب أن تضع عليه مرهم الداخليون^(٦) فإنه يبدده^(٧) ، فإن لم يتبدد^(٨) فألزمه المرهم لينضج^(٩) ويجتمع . فإذا تمادى الأمر فاقلب الجفن وافتح الموضع بموضع ، ويكون الموضع مدور الرأس على هذا الشكل  فافتح به بالعرض ، وعمق الفتح ، واحذر أن تحرق الجفن ، ثم اعصرها بظفرك أو بحلقة الخاتم ، فإنه يخرج من الموضع شيء كأنه من رئة ، وربما كان مدة ، فإن خشيت أن يعاود المرض فخذ شفتي^(١٠) الجرح برأس المقرض ليبطيء التحامه وتتحلب المواد منه وداوها بعد ذلك بالنطول بالماء الحار ، ولا يجب أن يتفتح هذا المرض حتى يجمع وتفتت فإنه أبلغ .

(١) هذا الفصل مأخوذ بالفاظه من تذكرة الكحالين ص ٨٧ .

(٢) CONCRETIONS .

(٣) في ق : تحتجز فيها ، فصححناه من تذكرة الكحالين .

(٤) في ق : بالعدد ، بالعين المهملة ، وفي تذكرة الكحالين ، و (س) : « بالغدد » بالعين المعجمة ، وكذا في المذهب ص ٢٧١ ، ولعل الأصح ما ذكرناه ، قال في نور العيون ص ١٦٢ : التحجر ورم صغير مشتت

يشبه العدس الصغار .

(٥) الأريية : أصل الفخذ مما يلي البطن .

(٦) في ق : الباخليون ، فصححناه من تذكرة الكحالين ومن نور العيون ص ١٦٤ .

(٧) في ق : يبرده ، فصححناه من تذكرة الكحالين .

(٨) في ق : يتبدىء ، فصححناه من تذكرة الكحالين .

(٩) في ق : فينضج ، فصححناه من تذكرة الكحالين .

(١٠) في ق : فحد شقي .

فصل (١) في الالتزاق وعلاجه (١)

فأما الالتزاق نوعان : أحدهما طبيعي ، والثاني عَرَضِي ، فأما الطبيعي : فقد شاهدته بقرطبة لطفل ابن ثلاثين يومًا فهممت أن نفرق بينهما بالحديد ثم فُكِّرْتُ في فعل الطبيعة (٧) وتركته على حاله ، فلما كان عند تمام السنة التي وُلِدَ فيها انفصل (٣) الجفنان وصارا (٤) أحسن صورة ، وحمدت الله تعالى على ذلك وشكرته أننا (٥) لم نقر به بالحديد .

وأما العَرَضِي : فتلاثة أنواع : إما التصاق (٦) الجفن بسواد العين / وإما ببياض العين ، وإما التزاق الجفنين بعضهما ببعض (٧) ويعرض (٨) ذلك من سببين (٩) : أحدهما قرحة تعرض في العين ويطول انطباق الجفن عليها . والآخر من بعد علاج الظفرة والسبل ، إذا (١٠) لم تدبر العين بالتدبير الذي يجب . وهذه العلّة تمنع العين من سهولة الحركة .

العلاج : ينبغي أن تدخل تحت الجفن الميل في موضع السعة (١١) منه ، وترفع الجفن به ، وتمدّ الجفن بصنارة أو صنارتين ثم تسليخ الالتزاق بالمهت كما تفعل بالظفرة حتى تبين الأشياء الملتزقة . فإن لم يطاوعك بالمهت فاسلخه بالقمادين (١٢) . ويجب أن تتوقّ جُهدك لئلا ينحذب الغشاء القرني فيعرض من ذلك نتوء العنبي (١٣) ثم تقطر في العين ماء الكمون والملح ، وتضع في الشقّ قطنا

(١) ما في هذا الفصل من الالتصاق العرضي وعلاجه مأخوذ من تذكرة الكحالين ، ويسمى

. SYMBLEPHARON

(٢) فعل الطبيعة : يريد : فعل الله تعالى .

(٣) في ق : انفصلتا .

(٤) في ق : وصارتا .

(٥) في ق : الذي .

(٦) في ق : التهاب ، فصحنائه من تذكرة الكحالين ، ومن : س .

. BLEPHARO RRHAPHY (٧)

(٨) في ق : يعرف ، فصحنائه من تذكرة الكحالين ، ومن : س .

(٩) في ق : شيئين ، فصحنائه من تذكرة الكحالين .


(١٠) في ق : وإذا ، فصحنائه من تذكرة الكحالين ، ومن : س .

(١١) في ق : الشفة ، فصحنائه من تذكرة الكحالين .

(١٢) في ق : بالضمادين ، فصحنائه من تذكرة الكحالين .

(١٣) في ق : العين ، فصحنائه من تذكرة الكحالين ، وفي الترجمة الفرنسية كما في النذكرة IRIS

. PROLAPSE

مبلولاً بدهن ورد وصفرة بيض [وتشُد على العين صفرة بيض مع دهن ورد ، فإن كان^(١) في اليوم الثاني قَطَر في العين ماء الكمون والملح ، وتعيد^(٢) الفتيل ، على الرسم وصفرة البيض ، فإذا كان في اليوم الثالث استعملت بعض الشيفات الداملة بحسب ما تشاهد من المرض . فإن كان الالتزاق في الجفنين واحد^(٣) بالآخر فيجب إن أمكن أن تدخل المليل تحت العين ، وإلا فشق^(٤) من الماق الأصغر قليلاً بمقدار ما يدخل من المليل ، ثم ترفع الجفن إلى فوق بالمليل ، ثم تشقه بالقمادين ، وهو هذا /  فإن اخترت أن تدخل [بدل^(٥) المليل المنجل^(٦)]. المعمول بمثل هذا مثل منجل النواصير وتشق به فافعل ، واغسله بماء الكمون والملح ، وتضع بين الجفنين قطعاً مبلولاً بدهن ورد وتوبال النحاس أو مرهم الاسفيداج ، واحذر أن تعاود الالتزاق بأن تقوي الكحل^(٧) ، وتكحله دائماً بالتوبال والروشنايا إن شاء الله .

فصل^(٨)

في أنواع الشتر^(٩) وعلاجها

أما الشتر فثلاثة أنواع :

أما النوع الأول : فهو قصر الجفن الأعلى حتى لا يغطي بياض العين . ويعرض ذلك من سببين^(١٠) : أحدهما : بالطبع ، ويكون ذلك من نقصان المادة التي تكون منها الجفن ، والآخر : بالعرض ، ويحدث ٣ إما من [استرخاء^(١١) جملة^(١٢) لعضلات الحركة للجفن ، وإما من تشنج بعضها ، وإما من خياطة الجفن على غير ما ينبغي .

(١) ما بين المعقوفين ناقص من الترجمة الفرنسية .

(٢) في ق : وبعد .

(٣) في ق : وآخر ، فصحنه من تذكرة الكحالين ، ومن : س .

(٤) في ق : تشق فصحنه من تذكرة الكحالين .

(٥) زيادة ق تذكرة الكحالين ، ولا يستقيم الكلام إلا بها .

(٦) في ق : المنخل ، فصحنه من تذكرة الكحالين .

(٧) في تذكرة الكحالين : القطن بدل الكحل .

(٨) ما يذكره المؤلف في هذا الفصل مأخوذ بألفاظه من تذكرة الكحالين .

(٩) الشتر الداخلي *INTROPION* ، الشتر الخارجي *ECTROPION* .

(١٠) في ق : شيعين ، فصحنه من تذكرة الكحالين .

(١١) سقط من ق فاستدركناه من تذكرة الكحالين .

(١٢) في ق : جملة .

العلاج : إن كانت الشتره من نقصان المادة^(١) فلا براء منها ، وإن كانت عن [استرخاء أو]^(٢) تشنج ، وذلك [أن]^(٣) في الجفن الأعلى ثلاث عضلات [من أعلاه كما ذكرنا آنفاً ، واحدة في المآق الأكبر وأخرى في المآق الأصغر فإن تشنجت الثلاث عضلات اتى من فوق حدث من ذلك شتره ، وإن استرخت العضلتان اللتان في المآقين حدث من ذلك شتره ، فأما العضلة^(٤) التي تشيله إن استرخت^(٥) لم يرتفع الجفن / وسيأتي ذكر الاسترخاء في باب إن شاء الله . فإن تشنجت لم ينطبق وعرض منها الشتره]^(٦) .

فإن كانت الشتره عن تشنج العضلة التي تشيله فيجب أن تستعمل ما^(٧) يرخي الجفن مثل : المروخ بالدهن ، والحمام ، والترطيب .

فأما العضلتان اللتان تحيطان الجفن إن استرختا لم ينطبق الجفن ، وعرض من ذلك الشتره ، وأكثر ما يكون هذا الاسترخاء بعقب ورم حار يُعالج بأدوية يعرض منها الاسترخاء ، فيجب حينئذ أن تستعمل الأدوية المقوية المقبضة مثل : الأفاقيا ، والماميثا ، والمُر ، وماء الآس ، وما أشبه ذلك .

وإن تشنجا جميعاً لم يرتفع الجفن فيجب أن تستعمل الأشياء المرطبة ، فإن الملت واحدة وبقيت واحدة من العضلتين اللتين في الجفن فإن نصف الجفن يكون منطبقاً ونصفه مرتفعاً ، وكل واحدة منها إن كان ألمها استرخاء كان ميلان الجفن إلى موضع العضلة الصحيحة ، وإن كان تشنجا كان ميلان نصف الجفن إلى موضع السقيمة^(٨) فإن المتأ جميعاً ، واحدة استرخاء ، والأخرى تشنج ، فحكمهما كحكمهما^(٩) . وإذا كانت واحدة متشنجة وأخرى صحيحة ، فيجب أن تعرف هذا بالحَدَس الصحيح وتطلي موضع التشنج بما يُرخي ، وموضع الاسترخاء بما

(١) في ق: الملة ، فصحناه من تذكرة الكحالين ، ومن : س

(٢) سقطت من ق فاستدكناه من تذكرة الكحالين .

(٣) سقطت من ق فاستدركناه من تذكرة الكحالين .

(٤) في ق : العضلتان .

(٥) في ق : استرختا .

(٦) العبارة مضطربة ، وهي مخالفة لما في تذكرة الكحالين ، وتصويبها من التذكرة كما يلي : « وذلك أن في الجفن الأعلى ثلاث عضلات واحدة تشيله وعضلتان تحطانه ، فالعضلة التي تشيله إن استرخت لم يرتفع الجفن ، وإن تشنجت لم ينطبق الجفن وعرض منه الشتره » وما في الترجمة الفرنسية قريب من هذا .

(٧) في ق : بما ، فصحناه من التذكرة ، ومن : س .

(٨) في ق : السقيمة ، فصحناه من التذكرة ، ومن : س

(٩) في ق : فحكمها كحكمها ، فصحناه من التذكرة ، ومن : س

يُقْبَضُ وَيَقْوَى . وإن كان^(١) عن خياطة فإنه يصلح^(٢) بعض الصلاح ، فينبغي أن تشق موضع الاندمال وتفرق بين شفتيه^(٣) بقطن قد طلي / عليه شمع مذاب أو مرهم أبيض أو مرهم باسليقون ، وبالجملية : الأشياء المرخية مثل النطول بماء الحلباء وغيره ، ولا تستعمل الأشياء المقبضة المجففة مثل الدواء اليابس والذرور الأصفر .

وأما النوع الثاني من الشتره فإنه قصر يعرض في الأجناف ، ويعرض ذلك من شيئين : أحدهما بالطبع إذا كانت المادة التي تكون منها الأجناف قليلة ، وهي التي يرقد^(٤) وعيناه مفتوحة ، ويقال لذلك لطشة^(٥) . والآخر بالعرض وذلك يكون [أما]^(٦) من تشنج بعض العضل الذي في الجفن ، وإما من يُيس يغلب على مزاجها ، فعلاجها بما يرخي ويُرطب .

وأما النوع الثالث من الشتره فإنها انقلاب الأجناف إلى خارج ، ويعرض ذلك من شيئين : إما أن يكون من قرحة حدثت فيه ، فتتهك رباطه^(٧) فيتشنج . وإما من لحم زائد ينبت عن قرحة في الأجناف أو سلاق غليظ فتكون منه الشتره ، وأكثر ما يكون ذلك في الجفن^(٨) الأسفل ، وأما في الأعلى فأقل^(٩) ما يكون فيه شتره .

العلاج ينبغي إن كانت الشتره عن قرحة أو خياطة فينبغي أن تشق الموضع على ما وصفت لك في النوع الأول من الشتره ، وإن كانت عن^(١٠) لحم زائد فينبغي أن يُنقى بالأدوية الحادة كالزنجار والكبريت ، فإن أنجح وإلا فيجب أن يعلّق بصنّارتين أو ثلاثة وتدخل تحته إبره وتشيّله وتقطعه بالمقراض واستأصله ، فإن الجفن يرجع إلى شكله ويميل إلى / داخل ، فحينئذ تضع عليه الأدوية الحادة خوف أن ينبت اللحم ويعاود ثانية .

وينبغي أن تسلّحه من الغضروف ، واحذر الغضروف .
وأما الدواء [الحاد]^(١١) فسوف أذكره بعد إن شاء الله .

-
- (١) يريد : وإن كانت الشتره عن خياطة ، كما في الترجمة الفرنسية ، وما هاهنا موافق لما في تذكرة الكحالين .
(٢) في ق : انه ينصلح ، فصححناه من التذكرة ، ومن : س .
(٣) في ق : وتفرق بين شقيه ، فصححناه من التذكرة ، ومن : س .
(٤) في ق : يوقد ، في (س) : المشة .
(٥) غير موجود في ق ، وزدناه من التذكرة .
(٦) في ق : باطنه ، فصححناه من التذكرة .
(٧) في ق : في ذلك الجفن ، فصححناه من التذكرة ومن : س .
(٨) في ق : وأما في أعلاه فأطل ، فصححناه من التذكرة ومن : س .
(٩) في ق : تحمي : فصححناه من التذكرة ومن : س .
(١٠) سقطت من ق .

فصل^(١) في الشعيرة^(٢) وعلاجها

أما الشعيرة فنوع واحد .

وعلامتها : أنها ورم مستطيل شبيه بالشعيرة ، يحدث في منبت الشعر من الجفن أو ناحية عنه قليلاً .

وأما سببه : فإنه يتولد من فضلة [ردية^(٣)] غليظة سوداوية تنصب إلى ذلك الموضع فتحترق فيه وتتحجر .

العلاج : يجب إن كان العضو حامياً أن يطلى عليه بشياف ماميثا ، وطين أرمني ، وماء الهندباء ، وإن لم يكن العضو حامياً أن يطلى عليه ماء حار ، ويدلكه بذبّان منقطة الرأس ، ثم يذاب شمع أبيض ويغمس فيه ميل وتذلك به الشعيرة ، أو يُسخن إسخاناً قوياً ويدلك به ، أو يؤخذ بَورق سدس جزء ، [بارزد جزء^(٤)] ويطلى به أو يُحلّ سكبينج بخلّ خمر^(٥) ويضمّد به فإنه نافع^(٦) . أو يضمّد بشمع قد عجن بزاج . أو تين مطبوخ مع شراب وبارزد ، أو صبر مبلول بماء ، فإن تحللت وإلا فاكبس على أصلها بظفرك واقطعها ، أو خذها^(٧) بالمقراض من أصلها ، ودع دَمها ينقط^(٨) ساعة ، ثم ذرّ عليه ذروراً أصفر إن شاء الله .

فصل^(٩) في الشعر الزائد^(١٠) وعلاجه

/ أما الشعر الزائد فنوع واحد ، وعلامته أن ترى في الأشفار من داخل الشعر الطبيعي شعراً

(١) هذا الفصل مأخوذ بألفاظه من تذكرة الكحالين .

(٢) STYE, HORDEOLUM .

(٣) سقطت من ق وهي موجودة في الترجمة الفرنسية ، وفي تذكرة الكحالين .

(٤) سقطت من ق وهي موجودة في تذكرة الكحالين .

(٥) في ق : خمر .

(٦) في ق : بالغ ، فصحنائه من التذكرة .

(٧) في ق : خذ ، فصحنائه من التذكرة .

(٨) في ق : يسقط ، فصحنائه من التذكرة .

(٩) هذا الفصل مأخوذ بألفاظه من تذكرة الكحالين .

(١٠) DISTICHIASIS .

زائداً مخالفاً للنبات الطبيعي . ويكون ذلك من كثر رطوبة عفنة^(١) لا تلذع ، وغير حريفة ، فإن الرطوبة الحريفة والمالحة والتي تلذع^(٢) فنوع^(٣) آخر يفسد نبات الشعر^(٤) الطبيعي فضلاً عن أن ينبت غيره^(٥) ، وكثيراً ما يتبعه دمة كثيرة .

العلاج : ينبغي أولاً أن تستفرغ البدن بحسب الزمان والسن والقوة ، ثم تنقي الرأس بالغرغرة بالأيارج قيّراً ، إن أمكن ، أو تمضغ المصطكى والقرنفل ، أو تضع في فيه أهليلجة كابلية ، أو جوز بوا ، فإنه مما يقوي الدماغ ثم [مره بشم العنبر فإنه يقوي الدماغ ثم]^(٦) تعالجه ، وعلاجه على خمسة أوجه : إما أن يعالج بالدواء الحادّ على الميل ، وإما بإلزاقه إلى الشعر الطبيعي ، وإما بكّيه بالنار ، وإما بنظمه^(٧) وخياطته ، [وإما بتشمير الجفن]^(٨) .

فأما بالدواء : فبالأدوية الحادة كالباسليقون ، والروشنايا ، والشياف الأخضر ، وخاصة بشياف الدراج .

صفة شياف الدراج الكبير : النافع من السّلاق^(٩) ، والحرقه ، والبياض ، والشعر الزائد ، والجرب العتيق ، ولكل علة عتيقة [مثل السبل العتيق]^(١٠) وغيره .

يؤخذ صمغ عربي ، وكثيراء ، وصبر سقطري ، وزنجار صاف ، وزرنيخ أحمر ، وقلقطار ونحاس مُحرق ، ودار فلفل ، وفلفل أبيض وأسود ، وشاذنج ، ونشاء ، وعروق الصباغين ، /
وسكر العشر^(١١) ، وتوبال النحاس مُحرق ، من كل واحد وزن درهمين ، أنزروت ثلاثة دراهم ،

/ ٢٨٣

(١) في ق : غير عفنة ، فصححناه من التذكرة ، وانظر نور العيون ص ١٧٣ والمهذب في الكحل المجرب ص ٢٩٣ .

(٢) في ق : لا تلذع ، وما أثبتناه موافق لما في التذكرة ولما في الترجمة الفرنسية .

(٣) في ق : بنوع ، فصححناه من التذكرة .

(٤) في ق : الأشفار ، فصححناه من التذكرة .

(٥) في ق : غيرها ، فصححناه من التذكرة .

(٦) زيادة من تذكرة الكحالين .

(٧) في ق : بقطعة ، فصححناه من التذكرة .

(٨) في ق : ببطه ، فاستدكناه بما بين الحاصرين من تذكرة الكحالين الذي أخذ منه النص .

(٩) في ق : السيلان ، فصححناه من التذكرة والترجمة الفرنسية ، ومن : س .

(١٠) ما بين المعقوفين غير موجود في الترجمة الفرنسية ، وهو موجود في تذكرة الكحالين . وفي ق .

(١١) في ق : العشرة ، فصححناه من تذكرة الكحالين .

دم الأخوين ، وأفاقيا ، من كل واحد درهم ونصف ، توتيا جشري^(١) وحُضْض مكي ، وسنبِل الطيب ، وعَفْص مُحَرَّق درهم ، اقليميا الفضة ، واسفيداج الرصاص ، ومُرَّ صاف ، من كل واحد درهمين ، ينعم سحقها^(٢) كل واحد منها على حدته ، ويؤخذ وزن ثلاث دراهم وشَقّ ، ووزن درهم قِنة^(٣) ويحل بماء السذاب الرطب وحِماض الاثْرَج ويشيف ويستعمل ، نافع إن شاء الله .

صفة أشياف الدراج الصغير : آخر ، نافع من الكمنة والجرب والسَّبل والسلاق والخرقة والشعر الزائد .

يؤخذ زنجار [ستة دراهم صمغ عربي أربعة دراهم]^(٤) وشَقّ أربعة دراهم ، اقليميا الذهب وأفيون^(٥) من كل واحد درهمين ، قنة^(٦) درهم تشيفه بماء السذاب .

ومما ينفع الشعر الزائد أن يقلع ويحك موضعه بنوشادر ، أو يطلى الموضع بدم ضفدع أو بدم الحَلَم^(٧) الذي في الكلاب ، فإنه يعمل عملاً بالغاً ، أو يطلى بمرارة الهُدْهُد فإنه كافٍ ، أو يُلقط ويذَر عليه برادة^(٨) الحديد^(٩) .

ومما ينفع نبات الشَّعر . يؤخذ زبد بحر ويُحَرَّق على شقف ويُسحق رماده ويُعجن بدم الحَلَم الذي / على الكلاب ويصير في فرن ويخرج ويسحق^(١٠) ويذر منه على منابت الشعر ويحبس ساعة طويلة ثم يمسح ويعاد خمس مرات ، فإنه لا ينبت من جديد^(١١) .

(١) في ق : حميري ، وفي س : خيرى ، وفي تذكرة الكحالين جسري ، وقال محقق التذكرة : كذا في ق ، وفي صف « حشري » ولم أعثر على هذه النسبة فيما عندي من كتب الأدوية المفردة .. أهد ، أقول : قال البيروني في الصيدنة ص ١٢٠ التوتياء الجشري على مثال قطع المسن .

(٢) في ق : سق ، فصححناه من التذكرة ، ومن : س .

(٣) في ق : فنه ، فصححناه من التذكرة .

(٤) ما بين الحاصرين ناقص في الترجمة الفرنسية ، وفي نور العيون : زنجار ثلاثة دراهم ، والصواب ما هاهنا كما في التذكرة .

(٥) في ق : فتيمون ، فصححناه من التذكرة ، ومن نور العيون ص ١٧٦ . ومن : س

(٦) في ق : فنة .

(٧) الحَلَم : مفردا حلمة ، وهو القَرَاد .

(٨) في ق : زعفران ، فصححناه من التذكرة والترجمة الفرنسية .

(٩) إلى هنا ينتهي ما أخذه المؤلف من هذا الفصل من تذكرة الكحالين .

(١٠) في ق زيادة بعد قوله ويسحق « فينبت الشعر » ولا يستقيم .

(١١) في ق : فإنه ثابت ، فصححناه من الترجمة الفرنسية .


آخر : يؤخذ لبن^(١) كلبة أول بطنها ويُطلى به الشعر بعد نبتة فإنه لا ينبت . وإن عُمل على عانات الصبيان منع نبات الشعر .

آخر : يؤخذ برطانية^(٢) فتسحق وتعجن بدم ضفدع أخضر ويطلى به .

آخر : يؤخذ بزُرُ قَطونا ، وشوكران ، ولب حبّ أجزاء سواء ، يُسحق الكل ويُعجن بدم خفّاش أو بلبنه ويطلى به منبت الشعر .

كل ذلك مجرّب ، وتحفظ العين من كل ما ذكرناه ، فإنه برىء وإلا ليس له علاج غير التشمير ، فهو آخر علاجه .

وأما إلصاقه^(٣) إذا كان الشعر شعرتين أو ثلاثة وأكثره خمسة ، فإنه يُلصق بالمصطكى ، أو بالراتينج^(٤) ، أو بالأنزروت ، أو بالصبر ، أو بدهن الصواني^(٥) .

فأما كيّه : فإنه إذا كان أيضاً شعرتين إلى خمس شعرات فإنه يُكوى بكوى دقيق^(٦) بدقة إبرة معقوفة^(٧) الرأس على هذه الصفة  يحمي حتى يصير مثل الدّم ، ويلقّط الشعر ويوضع على موضع الشعرة نفسها نعماً ، فلا يكوى أكثر من شعرتين ، ويدع الباقي حتى يبرأ موضع الكي ثم يعالج الباقي ، ويوضع على الجفن بعقب الكيّ بياض البيض ، ودهن ورد ، ويجب قبل الكي أن تقلب الجفن وتدهه إليك لئلا تحمي العين / فإن اخترت أن تحشو العين عجيناً مبرّداً فافعل .

/ ٢٨٥

وأما نظمه^(٨) وخياطته فيجب أن تأخذ ابرة من إبر الرفائين وتدخل^(٩) في ثقبها [رأس]ي^(١٠) شعرة من شعر النساء ، أو خيط ابريسم دقيق ، ومدّ الرأسين^(١١) لتصير شبه العروة ، ثم ادخل شعرة أخرى في هذه العروة ، لأنك تحتاج إليها . ثم نؤم العليل بين يديك ، وارفع الجفن إليك ،

(١) في الترجمة الفرنسية « دم » وهو خطأ .

(٢) في الترجمة الفرنسية « بطانية » ولا نعرف في العقاقير ما يسمى بـ برطانية ولا بطانية .

(٣) في ق : التصاقه ، فصححناه من التذكرة ، ومن هنا يعود المؤلف في هذا الفصل لينقل من التذكرة .

(٤) في ق : الراسنج ، فصححناه من التذكرة والمعتمد .

(٥) دهن الصواني : هو دهن السندروس . وفي ق : الضواوي وهو خطأ .

(٦) في ق : دقيقاً .

(٧) في ق : معقب ، فصححناه من التذكرة .

(٨) في ق : بطه ، فصححناه من التذكرة .

(٩) في ق : فادخل ، فصححناه من التذكرة ، وإبر الرفائين تكون صغيرة ورفيعة جداً .

(١٠) سقطت من ق ، فاستدركناه من التذكرة .

(١١) في ق : الرأس ، فصححناه من التذكرة . ومن : س .

ثم انفذ الابرة من داخل الجفن إلى خارج في طرف الجفن حتى يظهر لك الشعر الفاضل قد نبت ، ثم ادخل الشعر إن كان شعرة أو شعرتين في العروة برأس الميل ، ومد العروة قليلاً قليلاً ليضيق ما أمكن ، ثم مددها بسرعة^(١) فإن سُلَّت منها جذبت العروة بالشعر التي فيها إلى أسفل فادخل الشعر فيها ثانية واجذبه . وأعد عملك إلى أن تخرج الشعرة إلى خارج ، فإن كانت شعرة واحدة صغيرة فالحقها بشعرة أخرى من الأشعار لتثبت^(٢) بعد أن تلصقها بصمغ أو بشيء مغر حتى يصير رباطاً^(٣) لما عليها . ثم امسح الميل عليها لئلا ينسل . واما إذا احتجت إلى الشعرة التي تدخل في العروة لتجذب بها العروة حتى تخرج الشعرة وسيلك أن ترفق^(٤) بالشعرة لئلا تنقطع ، فاحتاج إلى إعادة إدخال الإبرة . فإن احتجت أن تدخل الإبرة ثانية فمن مكان آخر ، لأنك إن أدخلت ثانية في ذلك الموضع إتسع ولم تضبط الشعرة^(٥) .

فهذا العمل ليس أراه أنا لأنه غير ثابت ولا ناجح ، لأن الشعر يتعفن فيقطع من أصله ويرجع الشعر كما / كان أول أمره وقد جربته .

وأما التشمير : فإنه إن كان الشعر كثير العدد فليس له غير التشمير ، وأجود ما يكون بما أنا واصفه لك : ينبغي أن تنوّم العليل بين يديك ، وتقلب الجفن بأن تمسك شعر الجفن بالسبابة والإبهام من اليد اليسرى ، وتغمز^(٦) بالميل في وسط الجفن حتى ينقلب ، ثم تشق الجفن من المآق إلى المآق في الموضع الذي يقال له الحافة^(٧) بالقمادين من الزاويتين اللتين من الماقتين جميعاً ، لأنك^(٨) إن شققت الوسط وكان عند الزاويتين المختلفتين^(٩) لم تنشل [بالشق]^(١٠) في الوسط كبير شيء ، فهذا ملاكه . فإذا فعلت هذا فقد أحكمت التدبير^(١١) ، فعند ذلك تقدر مقدار ما يحتاج أن تقطعه من الجفن ، فإن كان الشعر في موضع ما أكثر ، فاجعل القطع في ذلك الموضع أعظم ،

(١) في ق : بمة ، فصححناه من التذكرة .

(٢) في ق : لتثبت ، فصححناه من التذكرة .

(٣) في ق : ربا ، فصححناه من التذكرة .

(٤) في ق : ترق ، فصححناه من التذكرة .

(٥) في ق : تضطر ، فصححناه من التذكرة .

(٦) في ق : تعم ، فصححناه من التذكرة ، ومن : س .

(٧) في تذكرة الكحالين : الحانة .


(٨) في ق : بأنك ، فصححناه من التذكرة .

(٩) في ق : مختلفين ، فصححناه من التذكرة ، وفي س : مختلفاً .

(١٠) زيادة من التذكرة .

(١١) في ق : البطين ، فصححناه من التذكرة .

ثم ادخل إبرة في الجفن بخيط^(١) في ثلاثة مواضع متقابلة على خط مستقيم^(٢)، وعلق الخيط^(٣) بيدك اليسرى حتى تقدّر ما تريد قطعه [فإن اخترت بدل الخيوط ثلاث صنانير فافعل]^(٤) وإن اخترت أن تلزم الجفن وسبيلك أن تقطع بتحرّز ، لأن القطع يجب أن يكون في جلد الجفن الأعلى فقط ، ثم اقطع ما دون الخيوط بالمقراض .

وهذا صورته يكون أفطس الرأس  صفة الحيش ومُرّه أن يُغمّض عينيه ويفتحهما^(٥) قبل أن تقطع ، فزغاً أن تعرض للمريض شترة [وخطّه من داخل حافتي الجفن من غير نفذهما إلى / خارج]^(٦) وأبدأ بالخياطة من الوسط ، واطرح عليه ذروراً أصفر ، ورطب خرقة بقدر الجرح وضعها عليه ، وقومٌ يخيطون الخياطة تامة^(٧) ، وتبتديء بإدخال الإبرة من موضع الأشعار^(٨) وتثني بالشفة التي تلي الحاجب . وقوم يخلطون^(٩) الذرور [الأصفر]^(١٠) بمرهم الاسفيذاج ويضعونه عليه .

ويجب أن تعرف مواضع العضل الذي في الجفن لتحذره وقت القص^(١١) فإن ذلك في ثلاثة مواضع [أما]^(١٢) الواحدة التي تشيله فإنها بالقرب من الحاجب فلا يتوسط [الجفن]^(١٣) . وأما العضلتان الأخريان اللتان تحيطان [الجفن]^(١٤) الأعلى إلى أسفل فإنهما من ناحيتي مؤخر الماقتين

(١) في ق : تخيط ، فصحنائه من التذكرة ، ومن : س .

(٢) في ق : الاستواء ، فصحنائه من التذكرة .

(٣) في ق : الخيوط ، فصحنائه من التذكرة .

(٤) ما بين الحاصرين غير موجود في الترجمة الفرنسية .

(٥) في ق : ويفتحها .

(٦) في تذكرة الكحالين ص ١٠٥ « وخطيه في ثلاثة مواضع كل موضع تعقد الخيط عقدتين أو ثلاث عقد »

بدلاً عما بين الحاصرين ثم يستأنف المؤلف نقله من التذكرة .

(٧) في ق : التامة ، فصحنائه من التذكرة .

(٨) في ق : الأشعار ، فصحنائه من التذكرة ، ومن : س .

(٩) في ق : يخيطون ، فصحنائه من التذكرة ، ومن : س .

(١٠) زيادة من التذكرة .


(١١) في ق : القصر ، فصحنائه من التذكرة .

(١٢) زيادة من التذكرة .

(١٣) زيادة من التذكرة .

(١٤) زيادة من التذكرة .

حيث الأشفار ، فإذا قطعت الجفن فتوق [ناحية الماقين] ^(١) وخاصة إن كان قطعك مستطيلاً ^(٢) ، فأما في الوسط فإنت آمن منه .

وربما يستعمل التبطين ، ثم تمد الجفن بالأصبعين أو بصنارتين ^(٣) وتجعل بينهما خشبتين من القَصَب ، على هيئة الجبار على ما يأتي صورتها طولهما كطول الجفن كالوهق ^(٤) ، وتشد كلا الرأسين [بواسطة خيط حرير] ^(٥) شداً شديداً ، فإن الجلد الذي يحصل بين الخشبتين ^(٦)  إذا عُدِمَ الغذاء يموت في مدة عشرة أيام تزيد وتنقص ، فإذا سقط لم يظهر له أثر اندمال البتة ، فإذا سقطت الخشبة ^(٧) فإن كان الجفن قصيراً فاستعمال الأشياء المرخية ، ولا تعنف عليه بالدهن فينسل ^(٨) ثانية ، فإن كان فيه قليل انسالي فاستعمل / الأدوية المحففة المقبضة .

/ ٢٨٨

ومن المرضى من يكره أن يسمع ذكر الحديد فضلاً عن أن يعالج به ، وحينئذ ينبغي أن يعالج هؤلاء بالدواء الحاد ، وذلك أنك تأخذ من الدواء على طرف الميل ، وتلطخ الجفن حيث تريد التشمير بمقدار ورقة الآس حتى لا تحرق ، ^(٩) منه سوى موضع اللطوخ . وإذا تشيط ^(١٠) في الظلية ^(١١) تمسح الدواء وتلطخ ثانية [وثالثة] ^(١٢) حتى يسود الجلد ويصير خشكريشة ، فحينئذ اغسل الدواء واستعمل النطولات أو الشمع والدهن حتى يسقط الجلد المحترق ، ثم استعمل مرهم الاسفيذاج إلى أن يندمل ، فإن كان الجفن مسترخياً فاستعمل ما يجفف ويقبض ، وإن ^(١٣) كان متشنجاً فاستعمل ما يرخي . وأكثر الأطباء يكرهون الدواء الحاد إلا القليل منهم .

(١) زيادة من التذكرة .

(٢) في ق مستأصلاً ، وفي الترجمة الفرنسية LONGUE .

(٣) في ق : بصنارتين ، فصححناه من التذكرة .

(٤) في ق : الوهن ، فصححناه من التذكرة ونور العيون ص ١٨٣ ، والوهق هو الحبل في طرفه أنشوطه ،

(٥) وفسر الوهق في نور العيون بالقرحة التي بين الخشبتين .

(٦) في ق : الخشيشتين ، فصححناه من التذكرة ، ومن : س .

(٧) في ق : الخشيشة ، فصححناه من التذكرة .

(٨) في تذكرة الكحالين ص ١٠٦ « ولا تخف فينسل » .

(٩) في ق : تحرق ، فصححناه من التذكرة ص ١٠٧ ومن نور العيون ص ١٨١ .

(١٠) في التذكرة : قسط ، وفي نسخة ثانية منه : بسط وما هاهنا هو الصواب .

(١١) في ق : الظلمة ، فصححناه من التذكرة ومن الترجمة الفرنسية .

(١٢) زيادة من التذكرة .

(١٣) في ق : فإن ، فصححناه من التذكرة .

صفة الدواء الحاد النافع للجراحات [يؤخذ نورة جزئين^(١) بورق جزئين^(٢)، وقلى ونوشاذر جزء، [يعجن]^(٣) بماء الصابون ويخلط ببول الصبي .

وربما عرض للجفن الأسفل أن ينقلب شعره فيؤدي العين فتشمه بلا تبطين - أي : قلب الجفن وعرقته من داخل - فإن من شأن الجفن الأسفل أن ينقلب بسرعة ، فكن منه على حذر .

فصل^(٤)

في انقلاب الشعر^(٥)

أما انقلاب الشعر فنوع واحد ، وهو : شعر [ينبت في الجفن رأسه]^(٦)، منقلب إلى داخل ، ينخس العين فتسيل مادة إليها .

وعلامته أن تراه زائلاً عن خط الاستواء ، منقلباً إلى داخل ، ويعرض معه [حمرة ودمعة وحكة ، وربما عرض معه]^(٧) / سبل . والسبب في ذلك كلما تحرك الجفن نخس العين ذلك الشعر المنقلب ، فيورث العين هذه الأمراض الرديئة .

العلاج يجب أن تعلم أن علاجه مثل علاج الشعر الزائد ، إما بالصاقه^(٨) وإما بتشميره ، ومن خواص شحم الأفاعي أنه يمنع نبات الشعر في الأجفان . وذكر جالينوس أن الأصداف الصغار الحافة إن أحرقت وتخلطت بقطران وتزرع الشعر وطلي الموضع به منع من نباته ثانية ، فاعلم ذلك .

فصل^(٩)

في انتشار الهدب^(١٠)

أما انتشار الهدب فعلى ضربين : إما أن يكون انتشار فقط من غير غلظ في الأجفان . ويعرض

(١) و (٣) سقطت من ق .

(٢) في ق : حرير .

(٤) هذا الفصل أخذه المؤلف بالفاظه من تذكرة الكحالين .

(٥) TRICHIASIS .

(٦) ، (٧) سقطت من ق فاستدركناها من تذكرة الكحالين ص ١٠٨ .

(٨) في ق : بالعاقه ، فصحنه من التذكرة .

(٩) هذا الفصل أخذه المؤلف بالفاظه من تذكرة الكحالين ص ١٠٩ .

(١٠) ULCERATIVE BLEPHARITIS .

ذلك من ثلاثة أسباب : إما من رطوبة حادة مفرطة تنثر الأشفار^(١) ، وأما من جنس داء الثعلب ، وإما من يُيس يعرض للعضو .

وأما الثاني فيكون انتشار الأشفار^(٢) من غِلظ يعرض في الجفن ، وصلابة وحمرة وتقرُّح ، وربما عَرَض معه جرب في باطن الجفن . وبالجملية يكون مع السَّلَاق ، وهو خلط رديء ينصب إلى الأُجفان .

العلاج : ينبغي أولاً أن تستفرغ البدن ، ثم تُنقي الرأس ، ثم تطلي بالأدوية الحادة الحريفة إن كانت من جنس داء الثعلب .

وإن كان عن أحلاط حادة فتعالج أولاً بالمسكنة مثل شياف ماميثا وغيره ، ثم تكحل العين بالحجر الأزمني^(٣) ، فإنه صالح لهذه العلة ، وتناثر^(٤) الشعر إذا كان من خلط حاد .

فإن كان عن يُيس فالإثمد وحده نافع .

وإن كان عن غِلظ^(٥) في / الأُجفان : فيسحق خرق [الفأر مع عَسَل نخل^(٦)] ويطل به ، فإنه يبرئ سريعاً^(٧) .

أو يؤخذ خرقُ الفأر ، وبَعَر المَعِز ، ورماد القصب بالسوية ويكتحل به ، فإنه ينفع هذه الأُجفان الغلاظ ويُنبِت الشعر .

أو يؤخذ نوى التمر هندي المحرق وثلاثة دراهم سنبل شامي أو رومي درهمين ، اسحقهما واكحل بهما .

أو يؤخذ إثمد ، وقُلُقُطار ، وزاج جزء واحد ، واعجنها بعَسَل ، ثم احرقها واسحقها واكحل بها .

أو يؤخذ فلفل درهم ، إثمد مشوي درهم ، رصاص محرق مغسول وزعفران من كل واحد أربعة دراهم ، سنبل هندي ثلاثة دراهم ، تدق وتستعمل .

فإن كان من جنس داء الثعلب فاحرق خرقُ الفأر واعجنه بعَسَل واطله ، فإنه يبرأ سريعاً ، واستعمل هذا الدواء إن شاء الله .

(١) ، (٢) في تذكرة الكحالين : أشعار .

(٣) في ق : الأزمني ، فصححناه من التذكرة والمعتمد .

(٤) في إحدى نسختي تذكرة الكحالين : « فإنه صالح لعله تناثر الشعر » - أنظر تعليق محقق التذكرة ص

١٠٩ .

(٥) في ق : خلط ، فصححناه من التذكرة ومن الترجمة الفرنسية .

(٦) سقطت من تذكرة الكحالين ، وهي في ق : بعَل .

(٧) ما بين المعرفين ساقط في الترجمة الفرنسية .

صفة دواء ينفع من داء الثعلب في الأجفان واللحية يؤخذ بنج^(١)، وجعدة، وخرء الفأر، من كل واحد وزن درهمين يعجن بدهن السوسن، ويطلّى به .
أو يدلك بشحم الأوز أو بشحم الدب فإنه نافع .

صفة دواء يُنبِت شعر الهدب ويحبسها وينقيها وخاصة للأطفال : يؤخذ إثمّد، وورصاص محرق، من كل واحد نصف درهم، وتوبال، وزعفران، وورد، ومر، وسنبل هندي، وكُنْدُر ودار فلفل من كل واحد ربع درهم، نوى التمر الهندي [المحرق، إذا كانت الأدوية درهماً]^(٢) / فتلاثة دراهم تُحرق في إناء فخارٍ وينعم سحقها وتلت بقليل مرهم البلسان ويستعمل، فإنه عجيب .

أو يحرق الشيخ^(٣) ويمرر على الأجفان، أو نوى التمر هندي^(٤) المحرق، وسنبل، ولازورد، ودخان الكندر يتخذ كحلا، والسنبل وحده جيد لانتثار الأشعار، وينبتها ويقويها، واللازورد ينبت شعر الأجفان وحده، أو مع الأدوية وهذه الأدوية ترد العضو إلى مزاجه الأول إن شاء الله تعالى .

صفة كحل ينسب إلى اقريطن ينبت الأشعار ويقطع [الدمعة ويجفف العين ويحفظ صحتها]^(٥) : يؤخذ اقليميا، يعجن بعسل، وتحرق في كوز فخار على فحم إلى أن يخرج منه دخان من الثقب [الذي]^(٦) في الطبق، ثم يقلع الطبق ويُرش عليه شراب، ثم يطرح على صلاية ويُسحق ويجفف ويؤخذ منه جزء، وراسخنج نصف جزء، وكحل مغسول جزء، لازورد نصف جزء، يسحق ويمر منه على الأجفان، فإنه نافع بالغ .
وقد ينفع لهذا المرض إذا كان مع سيلاق وغَلَطْ نفعًا بيّنًا شياف الديرج^(٧) .

(١) كذا في ق، وقال محقق تذكرة الكحالين في ب « زرنخ » وصف « نىخ » كذا، أقول : وهذه النسخة وقعت لمؤلفنا الغافقي فأثبتها « بنج » والله أعلم، علماً بأن الزرنخ يدخل في تركيب أدوية داء الثعلب، ذكر ذلك علي بن التركاني في المعتمد ص ٢٠٢، وذكر ذلك ابن سينا في القانون ٣٠٤/١، أما البنج فلا نعلم وجهاً في ذلك - والله أعلم .

(٢) سقطت من ق، فاستدركناه من تذكرة الكحالين .

(٣) في تذكرة الكحالين : الشنج، وما هاهنا هو الصواب، قال ابن سينا في القانون « رماد الشيخ بزيت أو بدهن اللوز طلاء نافع من داء الثعلب، ودهنه ينبت اللحية المتباطئة .

(٤) في تذكرة الكحالين وفي الترجمة الفرنسية « نوى التمر » دون لفظ هندي .

(٥) (٦) زيادة من التذكرة .

(٧) في ق : شيان يحد الديرج، وكلمة « يحد » لا معنى لها، وهي غير موجودة في التذكرة .

صفة برود يحد البصر ويحسن الأشفار الرخوة ويرفعها إلى فوق : يؤخذ سنبل ، ونوى التمر محرقًا ، ولازورد ، من كل واحد جزء يدق وينخل ويستعمل .

فصل^(١)

/ ٢٩٢

في بياض الأشفار^(٢) وانتشار الحواجب^(٣) وعلاجهما /

أما بياض الأشفار فإنه مرض يكون من خلط بلغمي لزج ، فيجب أن تستفرغ صاحبه بدواء فيه أهليلج كابلج ، وأيارج ، وتربد^(٤) ، ومُرّه أن يأخذ الاطريقَل من الجلنجبين وامنعه من الأطعمة الرديئة مثل اللبن^(٥) واللحم البقري وما أشبه ذلك . ثم بعد ذلك تؤخذ الشقائق^(٦) ويسحق بدهن الزيتون البري ويدلك به الهدب .

صفة أخرى للشعر : احرق الخلزون واسحقه مع شحم المعز البري ، أو مع شحم الدب ، وادلك به الهدب ، واكلج العين بالروشنايا ، واعمد بالميل أصول الشعر .

فأما الحواجب إذا كان لها معونة في البصر ، فإذا خف^(٧) شعرها وتناثر فاطل أصبعك^(٨) بدهن أو بشحم الأوز ، ثم ادلك به الرصاص دلْكًا قويًا ثم الطخ بها الحواجب ، فإنها تنبت إن شاء الله .

فصل^(٩)

في القمل والقُمَّقام والقِرْدان^(١٠)

أما القمل فإنه يتولد قملًا صغيرًا كثيرًا في الهدب .
وأما سببه فهو من الإكثار من الأطعمة الرديئة ، وقلة التعب ، وقلة دخول الحمام ، وقد

(١) هذا الفصل بألفاظه مأخوذ من تذكرة الكحالين .

(٢) POLIOSIS .

(٣) ALOPECIA .

(٤) في التذكرة زيادة « ولعبة » .

(٥) في التذكرة زيادة « واللبن » .

(٦) في التذكرة « ورق الشقائق » .

(٧) في ق : جف ، فصحناه من التذكرة .

(٨) في ق : أصبعك ، فصحناه من التذكرة ، ومن : (س) .

(٩) هذا الفصل مأخوذ بألفاظه من تذكرة الكحالين .

(١٠) القمل LICE : PEDICULES ، القمقام TICKS .

يكون أيضًا من حرارة خارجة عن الطبع تخالطها رطوبة غليظة تدفعها الطبيعة إلى الأشفار .
وعلامته أنك ترى في الهدب قملاً صغيراً شبيهاً بالصئبان .

/ ٢٩٣

فأما القمقام فإنه [يتولد]^(١) إذا كانت المادة أقوى وأغلظ وأشد/ عفونة .
وعلامته أنه أكبر من الصئبان ، وهو أشد سمرة من القمل ، وله أرجل صغار ، والقمل لا تبين له أرجل لصغره .

فأما القردان : فإنه [يتولد]^(٢) إذا كانت المادة أقوى من الجميع وأشد عفونة .

العلاج ينبغي أولاً أن تستفرغ البدن بحسب السن والقوة بأدوية فيها أيارج أو صبر ، وتنقي الرأس بالغرغرة ، ثم اغسل الأشفار بالماء الحار والملح ، أو بماء السلّق ، أو بماء قد أغلي فيه ميوزج ، أو عافّر قرحاً ، ومداومة الحمام نافع أيضاً بعد الاستفراغ وتلطيف الغذاء . وتطلى الهدب بهذا الطلاء .

وصفته يؤخذ شب جزئين ، ميوزج جزء ، وصبر ، وبورق أرمني من كل واحد نصف جزء ، يدق وينخل ويعجن بخل العنصل ويستعمل^(٣) .
فإن طلي بالكبريت الأصفر والزيت نفع نفعا بالغا ، وكحل العين بالروشنايا أو ببورق أو ميوزج إن شاء الله .

فصل

في ذكر الوردنج^(٤) وعلاجه

وقد ذكرناه في الفصل الذي ذكرنا فيه أعين الصبيان . فأما الوردنج فهو لحم كثير متكاثف نبت في بياض الجفن كما ذكرناه في صدر الكتاب . وهو يكون من باطن الجفن الأعلى ، وقد يكون في الجفنين معاً .

/ ٢٩٤

وهو ينقسم قسمين : / أحدهما : حدوثه من مادة دمّية ، وعلامته انقلاب الجفن إلى خارج مع غلظ ورطوبة ، ولونه شبيه بلون ورد الجنّار ، ومن أجل ذلك قيل له «وردنج» شبيه بورد الجنّار . وأيضاً فإن اليونانيين يسمّون الوردنج باسم الوردنج مشتق من اسم الورد .

(١) زيادة من التذكرة .

(٢) زيادة من التذكرة .

(٣) ذكر ابن سينا هذا الدواء في القانون ١٣٢/٢ وانظره في نور العيون ص ١٩٦ .

(٤) CHEMOSIS .

فأما النوع الثاني : فحدوثه من مادة صفراوية ، ولونه مائل إلى الخضرة ، والحمرة فيه أقل ، والحرقة فيه أكثر ، وقد قيل : إن الوردنج انتفاخ يكون في باطن الجفن كما ذكرنا آنفاً ، وليس الوردنج انتفاخاً^(١) . وأنا أفرق بين الانتفاخ والوردنج ، وأبين فيهما بياناً شافياً ، وذلك أن الجفن يركب من طبقتين إثنين ، إحداهما : من خارج وهي الجلدة ، والثانية من داخل وهي اللحمية ، فالانتفاخ يكون في الطبقتين الخارجة والداخلية معاً ، والوردنج يكون في الطبقة الداخلية فقط .

وعلاجه في أول الابتداء يكون باسترسال الدم^(٢) بالشرط من داخل الجفن ومؤخر الرأس ، أو بفصد المرصعة ، إن ساعدتك القوة والزمان والوقت الحاضر ، [ويضع على العين ورداً مطبوخاً ومراً وزعفراناً ملتوثاً بمخ بيضة]^(٣) ويقطر في العين **شياف أبيض** بلبن جارية ، وتأمر المرصعة بأكل البقول ، مثل السرمق ، والاسيناخ ، والهلبيون ، وما أشبه ذلك . فإن برىء ، وإلا فليس له علاج **إلا القطع بالحديد** ، وصفة ذلك :

ينام العليل على ظهره ويلقى / في الوردنج ثلاثة صنابير ، أو صنارتين ، ويشترط شرطة عميقة من أصل الشعر من أول الجفن إلى آخره وأنت ترفع الصنابير إليك وتقطعه ، فإذا قطعته فإنك ترى دماً كثيراً يسيل منه ، فلا تجزع له ، واتركه يسيل . ثم تغسل العين بماء قد حل فيه ملح افعل ذلك ثلاث مرات^(٤) مرة بعد مرة . ثم تأخذ صفرة بيضة وتضيف إليها دهن ورد وتضعه في العين ، تفعل ذلك ثلاثة أيام ، ثم تعالجه بالشياف الأبيض وسيأتي ذكره في علاج الرمذ .

صفة ذرور للوردنج : تؤخذ الذرورات مري^(٥) ، وشياف ماميثا ، وعَدَس مقشّر عشرة دراهم من كل واحد ، ودم الأخوين وورق ورد درهين من كل واحد ، وسنبل وزعفران ثمن درهم من كل واحد ، يسحق وينخل ويُدْرُ به فإنه غاية .

صفة شياف يعالج به الوردنج بعد القطع فإنه يقوي حجاب العين : يؤخذ ورد أربعة دراهم ، وزعفران درهمان ، وسنبل هندي ، وخَشْخَاش ، وصمغ عربي ، من كل واحد نصف درهم ، يسحق وينخل بحريرة ويشيف بماء ورد .

(١) في ق : انتفاخ .

(٢) في ق : الدمع ، ولا يصح ، قال في المذهب ٢٨٦ « ... ويشق الوردنج من وسطه بريشة الفصادين ويسيل منه دم صالح » .

(٣) ما بين الحاصرين ناقص في الترجمة الفرنسية .

(٤) انظر الترجمة الفرنسية ، وقارن بين النصين العربي والفرنسي .

(٥) في (س) : مري .

صفة دواء آخر لمثل ذلك : تؤخذ صفرة بيضة وتجنف في الشمس حتى تيبس ، ويؤخذ / منها درهم ، وأنزروت مربى أربعة دراهم ، مرادستج ، وصبر طيب نصف درهم من كل واحد ، يشيف ويرفع .

فصل^(١)

في السَّلاق^(٢) وعلاجه

أما السَّلاق فنوع واحد وعلامته : أن يرى في الجفن ناحية الهَدَب غَلَطًا وحمرة مع تآكل قليل ، وخاصة عند الماقتين .

وسببه رطوبة بَوَرَقِيَّة لطيفة ، وهذه العلة إما أن تكون في الماق الأكبر ، وإما في الأصغر ، أو كليهما ، وإذا تمادى وعق حدث منه تنائر الهَدَب وانقلاب الأجناف المذكورة^(٣) ، وقد يكون محدثًا من يوم واحد أو يومين أو ثلاثة ، وقد يكون منه مزمنًا .

فأما الحدث فعلاجه سهل وذلك بأن يضرب بياض البيض مع دهن الورد ويضمّد به العين في قطنة ، وتتركه اليوم كله . أو يُدَق اللوز الحلو^(٤) مقشرًا من قشرته في لبن امرأة ويضمّد به ، فإن ذهب وإلا يهيا له ضماد وهو أن يأخذ من العدس ، وقشر الرمان ، والسَّماق ، ويسحق الكل ويعجن برب عَنَب طيب ويضمّد به العين ، وتأمّر العليل أن يكبّ وجهه على بخار الماء الحار مرات في النهار ، فإن كفى وإلا فأطلق له الطبيغة بما يُنزل الصفراء مثل طبيخ الأهليلج الأصفر ، والتمر الهندي ، ولب خيار شنبر ، والترنجان وما أشبه ذلك .

فإن تمادى فيه الأمر وظهر لك دلائل الدم فافصد له القيصال ، أو حجامة الأخدعين ، أو حجامة الساقين ، وهي أبلغ / في ذلك ، ويُدمن دخول الحمام ، ويستعمل الأدوية المذكورة ، ويلطّف^(٥) تديره .

فإن كان المرض في ابتدائه وكان حاميًا فانقع قليل ساق بماء الورد ، وصّفه^(٦) بخرقه وقطر منه

(١) هذا الفصل أخذ بألفاظه من تذكرة الكحالين ص ١٢٠ .

(٢) THRUSH .

(٣) إلى هنا ينتهي نقل المؤلف من تذكرة الكحالين .

(٤) في ق : الحلوة .

(٥) في ق : ولطيف ، ومن هنا يستأنف المؤلف النقل من تذكرة الكحالين ص ١٢١ .

(٦) في ق : صفة ، فصححناه من التذكرة . ومن : (س) .

في العين ، وضمد العين بشحم رمان مدقوق . فإذا خفت الحمى فحط في العين شيافاً أحمر ليناً ، فإنه نافع [فإن برىء وإلا فحط في العين بروء الحصرم]^(١) .

صفة بروء الحصرم النافع من السَّلاق والرُّطوبة والجَرَب والسَّيل والدَّمعة : يؤخذ توتيا كرماني أوقية ، وعُروق صفر أوقية ، اهليلج أصفر ، وزنجبيل من كل واحد خمسة دراهم ، دار فلفل وماميران من كل واحد درهمين [وثلاثين]^(٢) ، ملح هندي وزن درهم ، تجمع مدقوقة منخولة وترى بماء الحصرم^(٣) ، ويعاد سحقها .

صفة أخرى : توتيا كرماني ، وعُروق [صفر]^(٤) ، ودار فلفل ، وماميران ، وملح أندراي^(٥) ، وزنجبيل ، وبعر الضَّب ، وإهليلج أصفر ، من كل واحد جزء ، يسحق ويرى بماء الحصرم دفعات ، فإن تطاول المرض إلى أن يفضي أمره إلى تناثر الهُدْب فافصد له المافين ، وعالجه بشياف الديرج الذي تقدم ذكره ، فإنه كاف إن شاء الله .

صفة دواء آخر ينفع من السَّلاق : يؤخذ ورق الآس جزء ، وسَعتر مرئي^(٦) نصف جزء ، [وقشر رمان حامض]^(٧) نصف جزء ، واهليلج أصفر مثله ، وملح اندراي^(٨) / مثله ، وعفص مثله ، وزعفران مثله ، يسحق الكل وينخل ويعجن بماء السَّمَق ويضمّد به العين .

صفة دواء آخر مجرب صحيح لمثل ذلك : يؤخذ اسفيداج الرصاص ، ونشاء ، من كل واحد أربعة دراهم ، صمغ عربي ، وكثيرا بيضاء ، من كل واحد ثلاثة دراهم ، نشادر نصف درهم ، كافور دائق ، تجمع هذه الأدوية مدقوقة منخولة وتعجن برب السماق .

صفة رب السماق : يؤخذ ورق السماق نصف رطل ، ويصب عليه من الماء ثلاثة أربال ، ويطبخ بنار لينة حتى يذهب من الماء الثلثان ويبقى الثلث ، ثم يُمرَس ويُصفى ، ويطبخ ثانية حتى يرجع في قوام الرُّب الثخين ، ويضاف إليه درهم كافور ، ويعجن به الدواء المذكور ويشيف ، فإنه غاية في النفع .

صفة طلاء مجرب لمثل ذلك : يؤخذ ورد عشرة دراهم ، وشمع ثلاثة دراهم ، واهليلج أصفر

(١) ما بين المعقوفين غير موجود في الترجمة الفرنسية .

(٢) زيادة من تذكرة الكحالين ص ١٢١ ونور العيون ٢٠٣ .

(٣) في نور العيون زيادة « سبعة أيام » .

(٤) زيادة من تذكرة الكحالين ص ١٢٢ .

(٥) ، (٨) في ق : ذراي .

(٦) في س : سَعتر بري .

(٧) زيادة من : ق .

أربعة^(١) دراهم ، يرض الهليلج ويحل الشمع في دهن الورد ويلقى في هاون ، ويلقى عليه قشر
الاهليلج المسحوق المنخول ويضرب حتى يرجع في قوام المرهم ، ويرفع في إناء مزجج لوقت
الحاجة ، فإن برىء وإلا حكه بشياف الرُّوشنَايا ، فإنه كاف إن شاء الله ، فإن برىء وإلا دَرَّ به /
الباسليقون الكبير ، فإنه غاية ، مجرَّب ، فهذا علاج السَّلَاق بأحكام ما يكون .

/ ٢٩٩

فصل^(٢)

في ذكر الحكة العارضة في الجفن^(٣) وعلاجها

أما الحكة العارضة في الجفن فنوع واحد .

وعلامتها أنها تُحدث في العين دمعة ، ويكون الجفن أحمر ، وربما عرض من شدة الحكة قروح
في الأجفان ، وربما عرضت الحكة في الملق الأكبر أو الأصغر أو في الملقين جميعاً أو^(٤) في باطن
الجفن .

وسببها : رطوبة مالحة بَوْرَقِيَّة غليظة تنصب إلى الجفن .

وعلاج ذلك : ينبغي أن يداوم صاحب هذا المرض الحمام ، وأن تستعمل الدهن المسخن
على الرأس ، ويلطّف الغذاء ، ويكتحل بتوتيا مرئى بماء السماق أو الحصرم ، أو ببرود الحصرم ،
وبالجُملة^(٥) الأدوية المصاصة التي تجلب الدموع نافعة لهذا المرض ، لأنها تستفرغ الرطوبة
الردئية . واغسل العين بماءٍ قد أغلى فيه ورد وعدس فإنه نافع .

صفة دواء للحكة يسمى البرود [أخلاطه]^(٦) : يؤخذ اهليلج أصفر منزوع النوى
درهمان ، وحُضُضٌ مثله ، وتوتيا ، وزنجبيل ، من كل واحد درهم ، يدق وينخل .
أما الحُضُضُ فإنه يُنقع^(٧) في شراب ، فإنه يلين . ثم تسحق الأدوية ويتخذ منه شبه البرود ،
ويستعمل عند الحاجة إليه .

(١) في الترجمة الفرنسية : ثلاثة .

(٢) من هنا يبدأ نقل المؤلف من تذكرة الكحالين .

(٣) PRURITUS .

(٤) في ق : و ، فصحنه من تذكرة الكحالين ومن الترجمة الفرنسية .

(٥) في ق : وبجُملة ، فصحنه من التذكرة .

(٦) كذا في ق ، وفي الترجمة الفرنسية : المبرد RAFARAI CHISSANTE .

(٧) في الفرنسية : ينفع UTILE ، وهو خطأ والصواب ما هاهنا .

صفة دواء آخر يسمى الباسليقون المروزي^(١) : ينفع من الحكة والسلاق والدمع والظلمة .

يؤخذ قشر / اهليلج أصفر عشرة دراهم ، ملح هندي ، وصبر ، وماميثا ، وسنبل ، من كل واحد خمسة دراهم ، كافور نصف درهم ، اسرنج - وهو الزرقون - شيء يسير قدر الدواء ، ثم يدق وينخل بحريرة ، ويكتحل به بكرة وأصيلا .

فصل

في علاج الأورام الحادثة في الجفن^(٢)

وقد ذكرنا تقاسيمها ودلائلها ، فينبغي إذا كان الورم عن دم أن يُفصد من صاحبه القيصال إن ساعد الزمان والقوة ، ثم يلصق عليه إن كان نتوءه^(٣) من ظاهر الجفن شيء من المرهم الدياخيلون^(٤) ، أو شيء من صمغ البطم ، أو يأخذ شيئاً من قلب الحمير ، ويضاف إليه شيء من خزف مدقوق ، ويعجن بزيت الشيرج ، ويحمله عليه حتى ينضج وينفتح ، فإذا انفتح حمل عليه المرهم النخلي^(٥) حتى يبرأ إن شاء الله .

فإن رأيته قد نضج وعسر فتحه فافتحه بالمبضع ، وأما قبل نضجه فلا تقربه بالحديد البتة . فإن كان انفجاره من باطن الجفن فقطر في العين شيئاً من مُحّ البيض ومن لبن امرأة من أول نباته إلى^(٦) أن يبرأ ، وهكذا يكون علاج سائر الأورام الحادثة في الجفن ، فافهم ذلك إن شاء الله تعالى .

فصل^(٧)

في الجسا العارض في الأجفان^(٨)

أما الجسا فهو صلابة في الأجفان ، وقد يعرض هذا المرض للملتحم أيضاً ، وسوف أذكره في موضعه إن شاء الله ، فإذا عرض للملتحم ربما شاركته الأجفان . وأما إذا / عرض للأجفان فلا

(١) في (س) : المروزي .

(٢) EYELID TUMORS .

(٣) في ق : نثره .

(٤) انظر هذا المرهم في القانون ٤٠٥/٣ .

(٥) في الترجمة الفرنسية NAKHLI .

(٦) في ق : إلا .

(٧) هذا الفصل مأخوذ بألفاظه من تذكرة الكحالين ص ١٢٣ .

(٨) الجسا : هو التصلب INDURATION .

تشاركها الملتحم .

وأما سببه : فخلط غليظ يابس يحدث غن كثرة الأغذية الباردة الغليظة ، مثل لحم البقر ، والعَدَس ، والألبان ، وما أشبه ذلك ، وربما عرض في آخر الرُّمَد .

وأما علامته : فعسر حركة الجفن عند الانتباه من النوم وجفوفها ، حتى أنها لا تنفتح أو تندى أو تعرك باليد ساعة حتى تنفتح ، ولا ينقلب الجفن إلا بمشقة ، لصلابته ، وربما حصل في الماق رَمَصٌ يابس يسير .

وعلاج ذلك : ينبغي أولاً أن يبتدىء بإصلاح الغذاء ، والامتناع من الأشياء الباردة الغليظة ، وتأمره بالدخول إلى الحَمَّام ، واغسل الجفن بالماء الحار ، وتحط في العين شيئاً أحمر ليناً ، ويدهن الرأس بالدهن الكثير ، وتضمّد العين بالبنفسج المطبوخ إن شاء الله .

فصل^(١)

في غِلَظِ الأَجْفَانِ^(٢)

أما غِلَظُ الأَجْفَانِ فهو أيضاً نوع واحد ، وهو غِلَظٌ يحصل في الجفن الأعلى حتى يتوهم من يراه أن في الجفن جَرَبًا ، فإذا قلبه رآه تَقَيًّا ، وترى لون الجفن من خارج أحمر غليظاً حتى يتوهم أنه سوف تخرج من الجفن بثرة .

وسببه^(٣) بخارات^(٤) غليظة ، ومداومة العشاء ليلاً .

والفرق بينه وبين الجسا : أن الجسا لا يعرض معه نفخة ، وهو صلابة تعرض للجفن ، ويعرض ذلك في جفن واحد أو فيهما جميعاً ، وسببه البرودة واليُس .

والغِلَظ يعرض معه / نفخة ويعرض مع الجفنين جميعاً ، وسببه : مادة باردة^(٥) . / ٣٠٢

وعلاج ذلك : ينبغي أن تُلطف التدبير ، وتصلح الغذاء ، وتطلي الجفن بالماء الميثا والمُر ، والزعفران ، وتكحل العين بالشياف الأحمر ، فإنه نافع إن شاء الله .

(١) هذا الفصل مأخوذ بألفاظه من تذكرة الكحالين .

(٢) EYELID THICKNESS .

(٣) في ق : ويسا ، فصححناه من تذكرة الكحالين .

(٤) في ق : وبخارات .

(٥) انظر الترجمة الفرنسية ، فإن فيها إضافة ، وما في الفرنسية من الإضافة غير موجود في تذكرة الكحالين الذي أخذ المؤلف منه النص .

فصل

في ذكر الحمرة العارضة في الجفن^(١) وعلاجها

فأما الحمرة فحدوثها من خلط صفراوي جدًا .

وعلامتها : أنها تبتدىء بحمرة في الجفن ، مع وجع يسير ، فكلما مضى لها أيامًا اسودّت وصارت شبيهًا بحرق النار ، ثم تتقوّر من كل جهة وتصير قرحة غائرة ، وهي من أصناف الحمرات .

وعلاجها : في الابتداء فصد القيصال من الجهة المخاذية للمرض إن ساعد السن والزمان وجميع الشروط المذكورة ، أو بالحجامة ويطلّى عليها بالأطلية المبرّدة ، فإن تمدّى بها الزمان حتى تتقوّر . فينبغي عند ذلك أن يطلّى عليها بالسمن حتى تذهب الخشكريشة التي فيها ، ثم تعالجها بالمرهم الرباعي حتى تبرأ إن شاء الله .

فإن حدث بعد ذلك شترة فدم عليها بالأدوية المحلّلة حتى تنحل ، فإن برىء . وإلا فاستعمل العلاج باليد المذكور في علاج الشترة .

فصل^(٢)

في الدمل العارض في الجفن^(٣)

أما الدمل فنوع واحد ، وهو ورم صُلب جاسي يحدث للأجفان ، وتسميه العامة الكدكد^(٤) .

وسببه : / كثرة الأغذية الغليظة ، ومداومة^(٥) العشاء بالليل .

وعلاج ذلك ينبغي أولاً^(٦) أن تستفرغ صاحبه^(٧) بالفصد إن أمكن ، وتأمره بإصلاح الغذاء ، وتنظّل عليه الماء الحار ، وتمسح عليه بالدهن والشمع ، واكحل العين بشياف أحمر ليّن ،

(١) ERYSIPELAS .

(٢) هذا الفصل مأخوذ بألفاظه من تذكرة الكحالين ص ١٢٥ .

(٣) FURUNCLE .

(٤) في ق : الكوكب ، فصححناه من تذكرة الكحالين ، وهو في عامة أهل حلب : الكتكت .

(٥) في ق : مداواة ، فصححناه من تذكرة الكحالين ، ونور العيون ص ٢٠٩ .

(٦) في ق : زيادة بعد أولاً ، كلمة « ينبغي » .

(٧) في تذكرة الكحالين : البدن .

وربما طال أمره لكثرة ما تستعمل له الإثمد ، فحينئذ يجب أن تلزق عليه مرهم دياخيلون^(١) . فإن لم ينجح وطال الأمر وَعَتَقَ فيجب أن تأخذه بالمقراض وتدع الدم يخرج ، ثم ذرّ عليه الذرور الأصفر .

وإياك أن تعالج مرضًا بالحديد وتقطع دمه في الحال ، بل دعه ساعة حتى يجري الدم ، وإلا جلبت للعضو وَرَمًا ، فاعلم ذلك .

فصل

في ذكر الشُرْناق^(٢) وعلاجه

فأما الشُرْناق فإنه يحدث في الجفن الأعلى ، فيمنع العليل أن يرفع بصره إلى فوق ، وقد يكون في الجفن الأسفل ، وهو شحم لزج منتسج بعصب الجفن ، وأكثر ما يعرض ذلك للصبيان والنساء .

وعلامته : انتفاخ الجفن ، وكثرة الدموع ، ولا يقدر صاحبه أن يفتح عينه في الضوء ، فإن نظر تكاثفت الدموع عليه ، ومن أجل ذلك سمّوه الأوائل البوّالة .

وعلاج الشُرْناق : والعمل فيه يكون بالحديد على هذه الصفة : ينام العليل على ظهره ولا يكون رأسه مرتفعًا ، ثم تتخذ فتيلة مثل الاصبع من خرقه كتان وتلفها على الجفن على / الطول ٣٠٤ عند منابت الشعر ، وتأمر الغلام أن يمسكها بقوة [ويجعل مما يلي الماق الأصغر قطعة قطن ، وتأمره أن يمسكها أيضًا بقوة]^(٣) فعند ذلك يجتمع الشُرْناق إلى ما يلي الماق الأعظم من أعلى الجفن ودون الحاجب فإذا رأيت الموضع قد تورم أمرت الغلام أن يجتذب الحاجب إلى ناحية الجبهة ويده الأخرى على حائها يمسك الفتيلة والقطنة ، فعند ذلك تشق بالمبضع ، واحذر أن ينفذ المبضع^(٤) إلى العين ، فإذا برز الشُرْناق فامسكه بخرقه لينة ولا تعنف عليه بالمد ، واجذبه^(٥) بمنة ويسرة وإلى فوق وإلى أسفل كل ذلك برفق لأنه مشبك بعصل الجفن ، إلى أن يخرج شبيهًا بشحم البقر ، وإياك والعنف عليه في جذبه ، فإن صُعِبَ عليك جذبه ابتره بالمقراض ، فقد رأيت

(١) في ق : دياخيلون ، فصحنه من القانون ٤٠٥/٣ .

(٢) *ECCHINOCOCCUS GRANULOSUS = HYDATID* .

(٣) ناقص من الترجمة الفرنسية .

(٤) في ق : الجفن .

(٥) في ق : واحد ، وفي نور العيون ص ٢١٣ : ومدة عينه ويسرة .

جماعة عنف عليهم في جذب الشرناق فلحق أجفانهم استرخاء ولم تعد إلى حالها إلا بالتشمير^(١) ، فانظر بين يديك . وإذا فرغت من إخراج الشرناق فاجعل عليه لوزًا حلواً وجلتاراً وورداً مسحوقاً ، ويعجن بصفرة البيض ويضمّد به الموضع ثلاثة أيام ، ويعاد عليه غدوة وعشية . فإن بقي في الموضع شيء من الرطوبة فألق فيه شيئاً من ملح وشبّ حتى تنحل الفضلة الباقية ، فإن حدث فيه ورم عالجتة بما يسكن الورم وبالمرهم النخلي^(٢) محلولاً بدهن الورد ، وتلطّخه بشياف ماميثا ، وحضض ، وزعفران ، وما أشبه ذلك . / وليس يحتاج بعد ذلك لشيء سوى ما ذكرناه .

فصل^(٣)

في التوتة العارضة في الجفن^(٤) وعلاجها

أما التوتة فهي نوع واحد ، وهي ورم جاسي .
وعلامتها : أنها كشكل التوتة ، وهي لحم أحمر رخو متعلق يضرب إلى السواد ، وأكثر ما يعرض في الجفن الأسفل ، وقد يعرض للجفن الأعلى ، في ظاهره وباطنه ، وربما انبعث منها دم ، وربما لم ينبعث .

وأما سببها : فإنها تتولد من دم محترق فاسد رديء .

وعلاج ذلك : ينبغي أولاً أن تستفرغ بالدواء وبالفصد دفعات عدة لتنقي البدن ، لأنه مرض يعاود كثيراً ، فإذا نقيت البدن وأضعفت المادة ثم حينئذ علقها بصنارة واقطعها بالقمادين أو بالمقرض واستأصلها ، فإن كنت على ثقة أنك قد نظفتها^(٥) فقطر في الموضع ماء الملح والكمون وضع^(٦) على العين صفرة البيض مع دهن ورد .

وإن لم يمكن أن تستأصلها فمد الجفن إليك واحش العين بعجين أو بقطن ليّن لئلا يصيب العين الدواء [الحاد]^(٧) وامسح من الدواء الحاد على بقايا التوتة ، ودعه ساعتين إلى أن يسود

(١) انظر : نور العيون ص ٢١٣ نقلا عن الزهراوي في مقالته في عمل اليد ، والنص مأخوذ من الزهراوي .

(٢) في ق : الخلي ، وفي الترجمة الفرنسية التمل .

(٣) هذا الفصل مأخوذ بألفاظه من تذكرة الكحالين .

(٤) HEMANGIOMA .

(٥) في تذكرة الكحالين : قطعتها .

(٦) في ق : وتضع .

(٧) زيادة من تذكرة الكحالين .

الموضع ، [وامسحه]^(١) وان احتجبت إليه ثانية فافعل ، فإذا اسودت فامسح الموضع ونظفه
واغسل العين باللبن دفعات لثلاثا يحمى .

وإن أردت أن تنقيها بالدواء بلا حديد فديرها بهذا التدبير ، وكن منه على حذر لأن الحديد
أسلم عاقبة . وتداوي العين ، من ذلك ، وخاصة نفس الموضع بالشياف / الأخضر أو
بالروشنايا ، ويكون علاجك به كأنك تحك بالميل نفس الموضع الألم ، فإنه نافع إن شاء الله . / ٣٠٦

فصل^(٢)

في الكيمة العارضة في الجفن^(٣) وعلاجها

أما الكيمة فإنها ريح غليظة تعرض في الجفن ، وصاحب هذا المرض يجد في أجفانه وعينه إذا
انتبه من نومه كالرمل والتراب .

وعلاج ذلك : ينبغي أن تلطف التدبير ، وتأمره بالدخول إلى الحمام ، وتكحل العين
بشياف طرخماطيقون ، وبشياف الدراج ، فإنهما نافعان من الكيمة .

صفة شياف طرخماطيقون : النافع من الكيمة ، والجرب ، والسلاق ، واسترخاء العين ،
وريح السبل . يؤخذ شاذنج مغسول اثني عشر درهماً [صمغ عربي عشرة دراهم]^(٤) زنجار
صاف خمسة دراهم ، قلقطار محرق خمسة دراهم ، نحاس محرق أربعة دراهم ، أفيون مصري
وزعفران درهم ، تدق وتعجن بشراب عتيق ، أو بماء الرازيانج ويشيف .

وفي نسخة أخرى ستة دراهم اقليميا الفضة ، أربعة دراهم^(٥) .
والشياف الأحمر الحاد أيضاً نافع من هذا المرض ، ويطلق الجفن بالشياف الخلوقي [أو
الأسود]^(٦) المذكور في باب الانتفاخ العارض في الملتحم إن شاء الله .

(١) ناقص من الفرنسية وهو موجود في ق وفي التذكرة .

(٢) هذا الفصل مأخوذ بالفاظه من تذكرة الكحالين ص ١٣٣ .

(٣) EMPHYSEMA وهو هواء محتبس في الأنسجة .

(٤) ما بين الحاصرين سقط من الترجمة الفرنسية .

(٥) كذا في ق ، وكذا في تذكرة الكحالين .

(٦) ناقصة من النص الفرنسي ، وموجودة في تذكرة الكحالين .

فصل^(١)

في الشرى العارض للجفن^(٢) وعلاجه

أما الشرى أيضًا فنوع واحد ، وعلامته أن يجد صاحبه / قبل حدوثه [حكة]^(٣) في جفنه ، فإذا ألح بالحك^(٤) في الموضع تورم حتى [يظن من يراه أنه]^(٥) لسع بعض الحيوانات من ذباب أو بق أو غيره ، ولونه أحمر .
وسببه فإنه يعرض ذلك من أحد ثلاثة أسباب : إما عن دم وإما عن خلط صفراوي ، وعن هذا الخلط أكثر ما يحدث ، أو عنهما جميعًا .
وعلاج ذلك : تبتيدي أولاً بالفصد من القيفال وتُخرج من الدم بحسب السن والقوة ، فإن سكن المرض وإلاً فاسهل الطبيعة بطبيخ الاهليلج ، والأجاص ، والتمر الهندي ، والترنجان ، وتكحل العين بالشاذنج ، [وتقتصر على الذرورات]^(٦) فإن ذلك نافع إن شاء الله .

فصل^(٧)

في الثملة العارضة في الجفن^(٨)

أما الثملة فنوع واحد ، وسببها : أنها تتولد من احتراق^(٩) المرة الصفراء إذا انحدرت إلى الأجفان .
وعلامتها : انتشار بعض الهدب ، وترى الجفن نحو الشعر كأنه متشقق ، ويضرب لونه إلى الحمرة ، وربما عرضت عن الجفن نفسه ناحية من الهدب .
وعلاج الذي يظهر على الجفن كعلاج الثملة إذا ظهرت في سائر الأجساد ، بأن تطلى بالمأميثا أو ماء الهندبا^(١٠) وغيره .

(١) هذا الفصل مأخوذ بألفاظه من تذكرة الكحالين

(٢) URTICARIA .

(٣) سقطت من ق ، فاستدركناها من الترجمة الفرنسية ومن تذكرة الكحالين ، ومن : س .

(٤) في ق : بالخط ، فصححناها من التذكرة ، ومن : س .

(٥) في ق : يظهر أنه يجد صاحبه ، فصححناه من التذكرة .

(٦) أنظر الترجمة الفرنسية .

(٧) هذا الفصل مأخوذ بألفاظه من تذكرة الكحالين ص ١٣٦ .

(٨) ECZEMA .

(٩) في ق : التزاق ، فصححناه من تذكرة الكحالين ، ومن : س .

(١٠) في ق : وماء الهندباء ، فصححناه من التذكرة .

فأما إذا كانت في الهذب فالعلاج له : الاستفراغ للبدن إن أمكن بما يجدر الصفراء ، واكحل العين بما يحلل ما قد حصل في الجفن من الخلط الرديء^(٩) كالشياف الأحمر النين ، وبرود الحصرم ، واطل الجفن / بالماميثا والزعفران والحُضْض والمر إن شاء الله . / ٣٠٨

فصل في السَّعفة^(١)

السعفة يكون تولدها من دم قد خالطته مرة سوداء ، أو من دم خالطته مرة صفراء . علامة التي من السوداء المخالطة للدم : أن تكون السعفة شديدة الحمرة ، مائلة إلى الكمدة والسواد ، وتكون في أكثر الأحوال مزمنة صعبة العلاج ، وموضع الجلد منه غليظ صلب ، قليل الحس .

وإن اتفق أن يكون المزاج سوداويًا والسن والزمان كان الدليل أوكد . وعلامة التي عن دم خالطه مرة صفراء : أن تكون السعفة مائلة إلى الصفرة وتكون سهلة العلاج غير مزمنة ، وأن يجد لها العليل حسًا وألمًا ، وإن اتفق^(٣) يكون المزاج صفراويًا والزمان كان كذلك أوكد . علاج الأول استفراغ البدن من السوداء بالتبادريطوس^(٢) مع طبيخ الافتيمون أو أخذ القوقايا مرارًا .

فإن كان البدن ممتلئًا من الدم فافصد القيصال ويحتجم على الأُحدَعَيْن أو تحت الذَّقْن ، أو يفتح عروق الأربية أو المَاقِينَ . ثم يُكَبُّ بعد ذلك العليل جفنيه على بخار الماء الحار المطبوخ فيه البابونج ، والشبث ، وإكليل الملك ، ويحمل على السعفة شحم الدجاج والقروطي المطبوخ بالشيرج أو شحوم الطيور ، يفعل ذلك مرارًا فإن / برأ وإلا استعمل الأظلية الموصوفة . / ٣٠٩

علاج التي تكون عن الصفراء المخالطة للدم : الاستفراغ من الصفراء بطبيخ الاهليج الأصفر ، والشاهترج ، ثم الفصد إن كان الامتلاء ظاهرًا . فإن كفى وإلا فارسل العنق على الموضع ، أو يحقن الموضع بحماض الأترج ، فإن برأ وإلا استعمل الأظلية الموصوفة إن شاء الله .

(١) في ق : الوجد ، فصاحناه من التذكرة .

(٢) *MONOLETHRIX = HEREDITARY HYPOTRICHASIA* وهو مرض وراثي ينجم عند انعقاد

الأهداب ثم سقوطها دون مرض ظاهر .

(٣) في الترجمة الفرنسية *THEODORETUS* .




فصل^(١)

في الثواليل العارضة في الجفن^(٢)

أما الثواليل العارضة في الجفن فنوع واحد ، وهي معروفة ، لأنه لا فرق بينها وبين ما يعرض في الجسم منها .

فأما سببها : فإنها تعرض عن خلط بارد سوداوي عفن .

وعلاج ذلك يجب أن تدلكها بعكر الزيت دلكًا قويًا فإنها تنحل ، أو اسحق^(٣) الشونيز ، والملح واعجنها بالخل واطلها بهما ، فإن تحللت وإلا فمدها بالصنارة^(٤) واقطعها بالمقراض ، فإن انبعث منها دم كثير فاكبسها [بقليل زاج فإنه ينقطع]^(٥) .

[وقد يكوى عليها]^(٦) بالآلة التي يقال لها « العدسية » لأن رأسها يكون شبيهًا بحبة عدسة ، وهي هذا ،  يكون منها كبارًا وصغارًا على هذا المثال ، فإن جزع العليا عن قطعها وكَيِّها فخذ أنبوبة من نحاس وأنزلها على الثألول^(٧) وصب فيها من ماء الصابون القوي الحاد ، وامسكه ساعة ، فإن الثألول^(٨) ينقطع في أسرع ما يكون وهذه^(٩) صفة الأنبوبة  يكون منها كبارًا وصغارًا على هذا المثال / الذي تقدم ، ويوضع على الثألول^(١٠) من الأنبوبة الرأس الضيق ، ويلقى فيه الماء المذكور الذي تقدم ذكره ، وهو الماء المصنوع من الجير وملح القلي وهذه^(١١) صفة الصنارة التي تلقى في الثأليل 

(١) هذا الفصل مأخوذ بالفاظه من تذكرة الكحالين ص ١٣٩ .

(٢) WARTS .

(٣) في ق : يسحق ، وصححناه من التذكرة .

(٤) في تذكرة الكحالين : بالمنقاش .

(٥) سقطت من ق ، واستدركناه من تذكرة الكحالين ، وفي (س) : بالخلوفي الأسود ، وإلى هنا ينتهي ما نقله

المؤلف منه من هذا الفصل .

(٦) من زياداتنا ليصح المعنى .

(٧) و (٨) في ق : الأثلول .

(٩) في ق : وهذا .

(١٠) في ق : الاثليل .

(١١) في ق : وهذا .

فصل

في الانتفاخ العارض في الجفن^(١)

الانتفاخ يكون من سببين : إما من داخل وإما من خارج . فأما الذي يكون سببه من داخل فيكون من أسباب كثيرة : إما من بخار بلغمي رقيق ، وإما من بخار غليظ ، وهذا البخار إما أن يكون في نفس الجفن ، وإما مما يرتفع إليه من عضو آخر ، وإما عن بُثرة ، أو دمل يخرج في الوجه ، وإما عن وجع ضرس أو فساد لثة .

والذي سببه من خارج يكون إما عن ضربة أصابت العين ، أو مايليه ، أو جرح أو لسع زنبور [أو شيء حيوان مسموم ، أو من دواء حار ماس الوجه أو الجفن كالسذاب البري ، والطحلب البحري والقشر ، والفرييون]^(٢) ونحوها من الأدوية الحارة .

وعلامته : إذا كان من بلغم رقيق هو أن يغمز على الجفن بطرف الميل فيرجع الغمز بسرعة من غير وجع وظاهر الجفن باقٍ على لونه .

وعلامته : إذا كان من بخار بلغمي غليظ أن يغمز عليه بطرف الميل فيبقى فيه أثره مدة طويلة .

وعلامته : عن الاستسقاء اللحمي أن يكون عامًا للجفن وسائر الوجه . / ٣١١

وعلامته إذا كان من بثرة أو دمل أو ضرس أو لثة وجميع ما كان سببه من خارج : ظهور ذلك كله للحس ، وإخبار العليل بذلك .

والفرق بين الانتفاخ الذي يكون من قِبَل الجفن خاصة : أن يكون في الجفن بَعَثَةً ، وسائر الأعضاء سليمة لا آفة بها . وإذا كان من قبل الأعضاء الأخرى مادون العين فإنه يحدث قليلًا قليلًا ، ويتقدمه مرض في الكبد والأحشاء .

وعلاج الذي يكون من البخار الرقيق من قِبَل الجفن أو من قِبَل الوجه : أن يُكَبَّ العليل وجهه على بخار ماء قد طبخ فيه شَيْت وإكليل الملك وشيح وافستين ونحوها . وينفع منه : أن تؤخذ صوفة موضحة فَتُسَحَّن وتُحْمَل على الجفن ، فإذا بردت^(٣) سخونتها وضعتها على العين ، وعدتها مرة أخرى .

(١) SWELLING و EDEMA .

(٢) سقطت من ق ، وهي موجودة في : (س) ، والترجمة الفرنسية .

(٣) في ق : بدت .

فإن كان مع النفخ شيء من حار فاغمس أسفنجة جديدة في خل عنب ممزوج بالماء وكمّد به العين مراراً فإنه يبرأ إن شاء الله .

وعلاج [الذي]^(١) من البخار الغليظ : أن يكب عينيه على ماء قد طبخ فيه فودنج وشيح ونحو ذلك ، ثم يُحمل على الجفن قيروطي معمولاً بدهن الشبت^(٢) أو دهن البابونج ، فإن ذهب وإلاً فاستفرغ العليل بحب القوقايا أو حقنة ، إن ساعد السن والزمان ، ويطلّى على الجفن بالصبر والمُروءة ونحوها .

[وعلاجه إذا كان عن بثرة أو وجع ضرسي أو لثة أو ضربة / أو قرحة : بعلاج هذه الأسباب ، فإذا ذهب السبب ذهب النفخ^(٣) .

وعلاجه إذا كان من قبل الكبد والأحشاء يكون بعلاج تلك الأعضاء ، أن يعطى في كل يوم دجاجة أو فرخ حمام .

وعلاجه إذا كان من لسع زنبور أو نحلة أو قرصة أو عضّة ذباب أو زنبور مسموم : أن تعلق بالترياق العشرين واسحرنا^(٤) أو نحوها .

وعلاجه عن مماسّته بعض الحشائش الحارة : حمل دهن العود عليه أو دهن البنفسج إن شاء الله .

فصل

في البثور العارضة في الجفن^(٥)

وهي بثور صلبة صغار ، وأكثر ما يكون ذلك في أجفان المراهقين من الرجال والنساء . وتولدها عن بخار غليظ .

وعلاجها أن يكب العينين على مجاري الماء الحار الذي قد طبخ فيه شبت وبابونج وإكليل الملك ، ثم يطلّى الجفن بعصارة قثاء الحمار ، أو يؤخذ شب يماني فيسحق سحقاً ناعماً ، ثم يؤخذ صمغ البطم فيذاب بنار لينة ، وبزر الشبت ثم يوضع على البثور فإنه يقلعه . أو يؤخذ نظرون ،

(١) من زياداتنا .

(٢) في س : الشبت .

(٣) ناقص من الترجمة الفرنسية ، انظر ص ٦٥ منها .

(٤) في الترجمة الفرنسية SADJZÎNĀ .

(٥) PIMPLE = PUSTULE .

ومثله صمغ عربي ، فيسحقان بالمنخل ويحمل عليه ، فإن برىء وإلا فيفصد له القيصال ، أو
يحتجم ، أو يفتح له الماقين . وقد يفتح عليها بطرف^(١) إبرة أو ميزع حاد ، فإنها تخرج شبيهة
ببيض النمل / ٣١٣

فصل^(٢)

في التآكل والقروح العارضين للجفن^(٣)

[أما التآكل والقروح فإنها تكون من سببين : إما عن سبب^(٤) باد^(٥) مثل حَجَر أو حديد
وما أشبه ذلك . وإما أن يكون عن ورم حار قد حصل فيه دم غليظ حاد فيَقْرَح الموضع .
وعلاج ذلك : إن كان عرض ذلك عن سبب باد^(٦) فإنه يحصل من ذلك تفرق اتصال ،
وهذا التفرق لا يخلو من أحد سببين :

إما أن يكون تفرق اتصال [في الجلد]^(٧) فقط ، فيحتاج إلى ثلاثة أشياء :
أحدها : ضم الشفتين^(٨) ، والثاني : إلى حفظها على^(٩) الانضمام بالخياطة ، والثالث :
حفظها من أن يقع بينهما شيء كالغبار أو الدهن أو غيرها .

والثاني من الثلاثة^(١٠) ينقسم إلى قسمين : فإما أن يكون مع التفرق نقصان في العضو ، بأن
يكون قد سقط من الجلد جزء ما^(١١) ، فيجب أن لا يخطأ^(١٢) ، وإلا حصل منه شترة ، وربما

(١) في ق : بطرفي .

(٢) هذا الفصل مأخوذ بألفاظه من تذكرة الكحالين ص ١٤١ .

(٣) EROSIONS AND ULCERS .

(٤) سقط من ق فاستدركناه من تذكرة الكحالين ص ١٤١ ومن الترجمة الفرنسية ص ٦٧ .

(٥) في ق : باديء ، فصحنائه من التذكرة .

(٦) في ق : باديء .

(٧) زيادة من تذكرة الكحالين .

(٨) في ق : الشقين .

(٩) في ق : عن ، فصحنائه من التذكرة .

(١٠) كذا في ق وفي تذكرة الكحالين أيضاً ، ولعل الصواب : الاثنين .

(١١) في ق : جرماً ، فصحنائه من التذكرة .

(١٢) في تذكرة الكحالين : الاحتياط ، وما هاهنا هو الصواب والله أعلم ، وهو ما في إحدى مخطوطات

التذكرة .

اجتمع تحته رطوبات رديئة ، فيجب حينئذ أو تُداوى الجرح بدواء يجفف بقية الرطوبات ، ويدمل ، وهو ما يغير سطح اللحم الظاهر ويصلبه ويجعله جلدة : كالأنزروت والصبر - وإن تطاول وعقّق فاستعمل اليسير من المرهم الأخضر ، فإنه يفعل ذلك ، لأنه إذا استعمل منه اليسير أدمل بشدة تجفيفه ، وإن استعمل [منه] ^(١) الكثير أفنى ^(٢) اللحم وأكله ^(٣) ، أو يكون قد سقط مع الجلد جزء من لحم الجفن ، فيحتاج قبل إدماله إلى الأدوية التي تُثبت اللحم فيه وترد ما نقص من العضو ، مثل : مرهم الاسفيداج ، فإذا ثبت اللحم فاستعمل حينئذ الأدوية المجففة ، مثل / الدواء المتخذ من الصبر ، والأنزروت ، وقشور الكُنْدَر ، ودم الأخوين ، والزعفران ، فإنه مُدْمِل .

وهذه الأدوية إنما تستعملها لا لأنها ^(٤) تنبت اللحم ، ولكنها تزيل العائق الذي يمنع الطبيعة عن إنبات اللحم ، مثل الرطوبة ، والوسخ اللذين يكونان في القرحة .

فإن كان مع الجرح علة أخرى مثل أن يكون بصاحب الجرح صَدَاع ، أو تسيل إليه فضلة رديئة ، فيجب حينئذ أن تستفرغ البدن ، وتصلح الغذاء ، وأن تحفف القرحة تجفيفاً قوياً حتى لا تقبل المواد ، وأن تُسَكَّن الألم جهداً ، ثم حينئذ تعود إلى علاج الجرح ، واحذر أن ينبت في الجرح لحم زائد فتحدث عنه شترة .

وإن كانت القرحة عن وَرَم حار قد حصل فيه دم غليظ فجب أن تستفرغ البدن بالفصد وبالدواء ، ثم حينئذ تعالج القرحة نفسها بالأدوية التي تفني وتأكّل الدغل ^(٥) الذي قد حصل فيها ، وعلاج هذا المرض من علاج الجراحين ، فاعلم ذلك ، وبالله التوفيق .

فصل ^(٦)

في السَّلْع العارضة في الجفن ^(٧)

أما السَّلْع فإنها من جنس الخراجات ^(٨) ، إلا أن الخراجات ^(٨) تكون معها أورام وأوجاع

(١) زيادة من التذكرة .

(٢) في ق : الكثرافي ، فصحنه من التذكرة .

(٣) في ق : وحله ، فصحنه من التذكرة .

(٤) في ق : لأنها ، فصحنه من التذكرة .

(٥) في ق : الوعل ، فصحنه من التذكرة .

(٦) ما في الفصل مأخوذ بألفاظه من تذكرة الكحالين ص ١١٤ .

1. DERMOID

2. INCLUSION

3. GRANEULOCYTIC

EYELID CYSTS (٧)

(٨) في ق : الجراحات ، فصحنه من التذكرة ومن الترجمة الفرنسية ص ٦٨ .

ورطوبات مجتمعة لا يحتوي عليها غشاء غير الجلد . وأما السلع فليس فيها مما ذكرت شيئاً بته ، وهي أيضاً [لها] غشاء خاص يحيط بها .

وهي أنواع : ربما كان فيها لحم صُلب [وتسمى اللحمية] ^(١) ، وربما كان / [فيها شيء شبيه بالشحم ، وتسمى « الشحمية » ، وربما كان] ^(٢) فيها شيء شبيه بالعسل ، وتسمى « الشَّهْدِيَّة » ، وربما كان فيها شيء شبيه بالأردهاالج ^(٣) ، وتسمى « العصايدية » .

فأما علامات كل واحد منها : فهو أن اللحمية : فيها لحم صُلب شديد الصلابة ، يوجد تحت الملمس ، وهو من جنس الخنازير .

وأما الشحمية : فإنها [لا يجد للملمس اندفاعاً] ^(٤) تحته ، ويكون أصلها أضيق من رأسها .
وأما العصايدية : وهي ألين من الشَّحمية ، وأصلها أوسع ^(٥) من رأسها .

وأما الشهديَّة : فإنها تحس تحت ^(٦) الملمس ، كأنها شيء دهني ، ويكون أيضاً انصبابها بطيئاً ، وتسرع الرجوع .

وأما أسبابها فإنها تكون من التخم ^(٧) ، ومن المآكل الرديئة الغليظة التي تولدُ بلغماً غليظاً ، فإذا عَفِنَ هذا البلغم حدث منه سلعة في جوفها شبيه بالعسل ، فإن كان البلغم أغلظ وأجف تولد عنه السلعة الشبيهة بالأردهاالج ، فإن كانت أغلظ من ذلك وأجفَّ عرضت السلعة الشبيهة بالشَّحم ، وإن كانت غليظة قليلة اليبس حدث عنها اللحمية .

وعلاج ذلك : ينبغي أولاً أن تستفرغ البدن بحسب الخلط الغالب ، ثم تعالجه بالحديد كما تعالج الخنازير ، وهو : أن تشق الجلد الذي على السلعة فقط ، وتجذب الغشاء الذي هي فيه ، ويكون الشق بالطول ^(٨) ، ثم / تجذب شفة الشق بصنارة وتسلخها بالقمادين إلى أصلها ، وإن

/ ٣١٦

(١) زيادة من تذكرة الكحالين .

(٢) سقط من ق فاستدركناه من تذكرة الكحالين ، ومن الترجمة الفرنسية ص ٦٩ ، ومن : (س) .

(٣) أردهاالج : فارسية مؤلفة من كلمتين الأولى : ارد ، وهو الدقيق ، والثانية : هاله ، وهو الزبد .

(٤) في ق : لا يجب للملمس إلا الاندفاع ، وفي تذكرة الكحالين ص ١٤٥ : لا يحس الملمس إلى الاندفاع ، ولعل ما أثبتناه هو الصواب - والله أعلم - مع مخالفته لين قال في نور العيون ص ٢٣٢ : والشحمية لا

تندفع تحت الملمس .

(٥) في ق : أضيق ، فصحناه من تذكرة الكحالين ، ومن نور العيون ص ٢٣٢ .

(٦) في ق : تحته ، فصحناه من التذكرة .

(٧) في ق : اللحم ، فصحناه من التذكرة ومن نور العيون .

(٨) في تذكرة الكحالين : بالعرض ، وفي نور العيون : تشق الجلد صليباً .

أردت أن تشقها غَرْضًا^(١) فافعل ، ثم اجتنبها وحدها ، وينبغي أن تحذر لفلا تشق الغشاء الذي هي فيه فتتصب الرطوبة التي في الغشاء فتمنع من العلاج ، واحذر أن تبقى منها بقية ، لأنها إن بقي منها شيء عادت ثانية أكثر مما كانت ، ثم تجمع الجفن بخياطة على ما ذكرت في باب التشمير . وتنام العلاج .

فإن رأيت أنه قد بقي منها بقية فينبغي أن تنقيه^(٢) بالأدوية المعفنة كالسمن أو الدواء الحاد ، ثم حينئذ تعمد لإدخال الجرح . إن شاء الله تعالى .

فصل^(٣)

في استرخاء الجفن^(٤)

أما الاسترخاء فهو : إنسيال^(٥) الجفن الأعلى [حتى يمكنه أن يرتفع ، وربما زاد انسياله]^(٦) حتى تنطوي^(٧) الشعر إلى داخل العين ، ويعرض ذلك من رطوبات مفرطة تغلب على مزاج العضو ، كما أن عدم الرطوبة وغلبة اليُبْس تُحدث الجسا كذلك غلبة الرطوبة تُحدث الاسترخاء .

وعلاج ذلك : يجب أولا أن تُلطف التدبير ، وتمنع المريض من الأشياء المرطبة كاللبن ، والبقاقل^(٨) ، والخس . واطل الجفن بما يجفف ويقبض كالماميثا ، والزعفران ، والأقاقيا ، والمُر وماء الآس ، فإن أنجح^(٩) وإلا فاستعمل التشمير على ما ذكرته في باب الشعر الزائد .

صفة طلاء للورم والاسترخاء في الجفن : يؤخذ صبر درهم ، وأقاقيا درهمان ، وماميثا ، وأفيون ، / من كل واحد أربعة دوانق ، زعفران دانقان ، فإن كان العضو حاميا فاعجنه بماء الهندباء ، أو^(١٠) بماء الآس ، فإنه نافع إن شاء الله تعالى .

(١) في تذكرة الكحالين : صليبا .

(٢) في تذكرة الكحالين : تعفنه .

(٣) ما في هذا الفصل نقله المؤلف بنصه من تذكرة الكحالين ص ١٤٧ .

(٤) BLEPHAROPTOSIS = الإطراق .

(٥) في ق : اسبال ، فصحنه من التذكرة .

(٦) سقطت من ق ، فاستدركناه من التذكرة ومن نور العيون ص ٢٣٤ .

(٧) في ق : لا ينطوي ، فصحنه من التذكرة ومن نور العيون .

(٨) في ق : والبقاقل الرطب ، فصحنه من التذكرة .

(٩) في ق : نجع ، فصحنها من التذكرة ومن الفرنسية .

(١٠) في ق : وبماء ، فصحنه من التذكرة .

فصل

في موت الدم والخضرة في الجفن^(١)

هذا يحدث عن سبب باد ، ويحدث أيضاً بعقب قذف شديد .

[العلاج]^(٢) فيجب أولاً : إن كان العضو حامياً وفي الابتداء أن تقطع المادة . وأن تضي الموضوع بالصندل والمرداسنج^(٣) والمأورد^(٤) إلى أن يبرد العضو ، فإن زال الحمى وبقي الأثر في الأجفان فاغمس^(٥) قطنة في ماء فاتر وملح وكمد به الموضوع دفعات ، فإنه يبرأ^(٦) ، واطل عليه الحجر الموجود في الفلفل ، وبالجمللة استعمل الأشياء المحللة كالزرنبيخ وغيره .

صفة شياف نافع من الخضرة وموت الدم والطرفة : يؤخذ زرنبيخ أحمر ، وحجر الفلفل ، وملح اندراني ، ومرداسنج^(٧) يدق ويعجن بماء الكزبرة فإنه نافع^(٨) .

فصل^(٩)

في ذكر اختلاج الجفن وعلاجه^(١٠)

الاختلاج يكون من امتلاء العضلات المحركة للجفن .

وعلاج ذلك يكون بالدواء المسهل للغلظ المحدث لذلك ، وترك الأغذية الغليظة ، ويتوالى دخول الحمام ، ويكمد العين بماء حار قد طبخ [فيه]^(١١) فيجن وشبت . ويوضع عليه هذا

(١) ABSORBING ECCHYMOSIS .

(٢) سقط من : ق .

(٣) في ق : المارديستج ، فصحيحناه من المعتمد والقانون .

(٤) الماورد : هو ماء الورد كما في التذكرة .

(٥) في ق : فاغمز ، فصحيحناه من التذكرة .

(٦) في ق : يبرد ، وما أثبتناه من التذكرة ، ولعله هو الصواب - والله أعلم - .

(٧) في ق : نرداستج ، فصحيحناه من المعتمد والقانون .

(٨) في ق : بالغ ، فصحيحناه من التذكرة ، وسيأتي في : ق بعد انتهاء الكلام على الغرب فصلان الأول في

اختلاج الجفن ، والثاني في جهوده ، مكانهما هنا ، قبل أمراض المآق فلينتبه .

(٩) هذا الفصل والذي يليه قد أخره المصنف ، لأنه تركه سهواً عندما تحدث عن أمراض الجفن كما نص على

ذلك في ق ، فأعدناه إلى ترتيبه الصحيح .

(١٠) TWITCHING .

(١١) سقطت من : ق .

الدواء . وصفته : يؤخذ لوبانا ومرًا أحمر وجندبادستر درهمان من كل واحد . يسحق ويخل ويبتل بدهن ناردين ويطلّى به على العين والصدغين والجبهة ، فإنه يدفع محرّبات صحيح

فصل

في ذكر جمود الجفن وعلاجه^(١)

جمود الجفن يكون من سوء مزاج بارد قد غلب على العضلات المحركة للجفن .
وعلاج ذلك يكون بالإسهال بأيارج اللوغاذيا ، ويغتذي بالأغذية اللطيفة ، ويضئ بعين
بالأطلية المذكورة في علاج الاختلاج . /

(١) يبدو أنه يصف هنا شلل حركة الجفن الناجم عن شلل العصب الوجهي BELL'S PALSEY .

أمراض المآق

أما أمراض المآق فتلاثة ، وهي : الغرب والغدة والسيلان .

فصل^(١)

في الغرب وعلاجه^(٢)

أما الغرب فإنه ورم خراجي صغير يخرج فيما يخرج بين المآق الأكبر [والأنف]^(٣) وكثيرًا ما ينفجر^(٤) إلى العين . وهو عسير البرء لِرَقَّة اللحمية التي هنا ، وأكثر ما ينفجر من المآق ، وربما أنفجر إلى الأنف من الثقب الذي بينه وبين العين ، وخَرَجَتْ منه المِدَّةُ المتشنَّة^(٥) . وربما انفجرت من تحت جلدة الجفن الواحد أو الجفنين ، وأفسدت غضاريفها ، وإذا غمزت على الجفن سال القيح من الخراج^(٦) . وإن غفل عنه صار ناصورًا وأفسد العظم .

ولما يتخوف من [فساد العين بمشاركته]^(٧) فيجب أن يبادر إلى علاجه بالأدوية المحللة التي لا تلذع ، لأن الحاد يؤذي فيزيد في ورمها ، فلذلك يعسر برء هذا المرض ، لأنه لا يمكن أن يعالج بالأدوية القوية .

وربما كان من الغرب نوع ليس له انفجار البتة ، وإذا غمزته لم تخرج منه مدَّة لا من المآق ولا من الأنف ، ويجد العليل وجعًا ، وترمد عيناه دائمًا بلا سبب ، ويرم الموضع مع الأجفان ، ويقل ويهدأ عند سكون حدة الخلط ، فعند ذلك يجب أن تبادر بعلاجه بما سأذكره لك إن شاء الله .

فأما سببه : الأول : فإنه يحدث من مادة حادة تنصب إلى هذا الموضع فتورمه .

وأما سببه الثاني فمادة غليظة تنضج على طول الأيام .

(١) هذا الفصل مأخوذ من تذكرة الكحالين ص ١٠٥ .

(٢) ACUTE DACRYO CYSTITIS .

(٣) سقطت من : ق :

(٤) في ق : يتنفخ ، وفي التذكرة : ينفجر .

(٥) في ق : المادة المتينة .

(٦) في ق : الخارج فصحناه من التذكرة . ومن : (س) .

(٧) في ق : من مشاركة الفساد ، فصحناه من التذكرة ، وانظر الترجمة الفرنسية ص ٧٣ .

وعلاج ذلك : أما علاج هذا المرض فإنه يكون على ثلاثة أوجه : إم بالدواء : وهو
صعقه ، لأنه يجب أن يعالج هذا المرض قبل نضجه وإلا صار كما قلت ناصوراً وأفسد العظم .
وإم بالكوي وإما بالنقب .

وأنا مبتدئ أولاً بالأدوية المفرة والمركبة إن شاء الله فأقول : إنه يجب أن يعالج هذا المرض
بعلاج الأورام ، أعني باستفراغ / البدن بالفصد من القيصال وإخراج الدم بحسب السن والقوة إن
أمكن ، وإن أمكن أن تعطى بعض الأدوية المسهلة فافعل ، ثم تطلي موضع الألم بالماء ،
والزعفران ، والمر ، والصدف ، والصبر مجموعة ومفردة . ويقال إن من خواص الماش إنه إذا
مُضغ ووضع عليه أبراه ، ويضمّد بدقيق الكرسنة مع عسل أو يعجن الكُنْدَر بَدْرَق^(١) الحمام
ويضمّد . أو يسحق الزاج ويضمّد به ، أو يضمّد بسكينج مبلول بخل . هذه الأشياء كلها
تستعمل قبل انفجار الورم^(٢) ، فإذا انفجر فيؤخذ الجوز ويدق ويحشى به فإنه يبرئه ، أو دقيق
الدوسر مع دهن الجوز ، ويحشى بالزبيب^(٣) [المفتول أو بالدهن والزيت]^(٤) أو بالمر أو بالآس فإنه
يبرئه . أو يؤخذ زنجار ويسحق وتعمل منه فتيلة ويحشى به فإنه يبرئه . أو يحشى بشحم الخنظل
فإنه يبرئه منفجراً أو غير منفجر . ويؤخذ ورق السذاب البستاني ويسحق مع الرماد^(٥) ويحشى
فإنه يدمله . وهو دواء^(٦) يلذع أول الأمر ثم يألفه^(٧) ولا يلذع . وذكر بولس^(٨) أن أحسن ما في
هذا الدواء أنه لا يعرض منه أثر قبيح^(٩) .

صفة دواء^(١٠) ينفع من الغرب بعد انفجاره : يؤخذ صبر ، وكُنْدَر ، وأنزروت ، ودم

(١) في ق : بزرق ، وهو خطأ واضح .

(٢) في تذكرة الكحالين : المرض .

(٣) في تذكرة الكحالين : الدق ، وفي بعض نسخها : الدقيق .

(٤) غير موجود في تذكرة الكحالين الذي أخذ منه النص .

(٥) في ق : الدواء ، فصححناه من التذكرة ومن الترجمة الفرنسية .

(٦) في ق : ذا ، فصححناه من التذكرة .

(٧) في ق : بالغة ، فصححناه من التذكرة .

(٨) في تذكرة الكحالين « فولس » بالفاء . وهو صحيح أيضاً . فهو يفيض الباء وباء مثل أصبهان

وأصفهان ، وقد ذكره ابن أبي أصيبعة في الباء وفي الفاء .

(٩) في ق : فتح ، فصححناه من التذكرة .


(١٠) نقل في نور العيون ص ٤١ هذا الدواء عن القانون . وعن عمل سُكِّي . وهو غير موجود في تذكرة

الأخوين ، وجُلَّتَار ، وكحل^(١) ، وشب يماني ، جزء من كل واحد ، زنجار ربع جزء^(٢) ، يتخذ شيافاً ، ويجعل منها واحدة بماء السمّاق ويُقَطَّر / في العين مرات في النهار وذلك بعد عصره واستفراغ ما فيه من القيح .

صفة دواء ينفع من الغَرَب قبل انفجاره وبعده : يسحق الحلزون مع الصبر والمر ويوضع عليه .

والصواب أن تبادر بعلاجه بالحديد ، فإنه أصوب ، ولا تنتظر عليه النضج . ويجب أن تعلم أن من الغَرَب ما لا يكون مائلاً إلى خارج ، ولا يبين له ورم البتة ، ومنه ما يكون مائلاً إلى خارج ويرى نفخته . والذي لا غور له لا يُفسد العظم ، والغائر يُفسد^(٣) العظم وربما أفسد عظم الأنف كله .

والذي يميل إلى خارج أسهل علاجاً وخاصة إذا كان غير مزمن ، فحينئذ يجب أن تبطئه^(٤) ، فإن كان لم يبلغ العظم فخذ ما فسد^(٥) من اللحم كله وحك العظم^(٦) ، وادمل الباقي بالمرهم . وإن كان قد وصل إلى العظم وعلامته أنك إذا جسسته بالجس إن كان خشناً فقد فسد العظم ، وإن كان أملس تنزلق الجبس عليه فهو صحيح .

فإن كان العظم فاسداً واخترت أن تعالجه بالعلاج الثاني - وهو الكي - فاكوه بمكاوي صغار تكون رؤوسها مدوّرة [وسطحها الذي يقع على نفس المرض أملس]^(٧) وهذه صورتها  - ويقال لها العدسية لأنها على قدر العدسة - وتحمي حتى تصير مثل الدم وتوضع^(٨) على الموضع حتى تغلي ما حوله ، ثم امسحه بخرقه ، وأعد الكي

(١) يريد به : الإثمد كما في نور العيون .

(٢) في ق : ربع درهم ، فصححناه من نور العيون .

(٣) في ق : والغائرة تفسد .

(٤) في ق : تنظر ، فصححناه من التذكرة والترجمة الفرنسية .

(٥) في ق : فخذها فسد ، فصححناه من التذكرة ، ومن : س .

(٦) في بعض نسخ التذكرة « وخل العظم » قال في المذهب ص ٣٠٨ : إذا بلغ الناصور العظم لم تكف فيه

الأدوية ، فيجب أن يشق عنه لبيان ما فيه من اللحم الميت إلى العظم ، فإن وجد العظم صحيحاً وذلك بأن

يكون أملس ينزلق عنه الميل كفى حك ما عليه من السواد ، ثم يحشى بالأدوية المدملة ويدمله .

(٧) يظهر أنه سقط من ق ، فاستدركناه من التذكرة .

(٨) في ق : وتضع ، فصححناه من التذكرة . ومن : س .

دفعات ، وتكون قد وضعت على^(١) العين عجينًا مبردًا وخرقة كتان مبردة^(٢) [ويكوى حتى تنثر القشرة الفاسدة من العظم ، وعالجه^(٣) بعد ذلك بمرهم الاسفيذاج / وتحشوه^(٤) بما يجفف مثل العدس وقشور الرمان ، فإن اخترت بدل الكي دواءً حادًا ، فافعل ، والكي أبلغ .

وإن اخترت أن تعالجه بالعلاج الثالث وهو ثقبه ، فاثقبه بمثقب هذه صفته ← تثقبه^(٥) إلى ناحية الأنف ، وتكيس عليه بقوة شديدة كأنك تديره حتى يخرج الدم من الأنف والفم ، واحذر أن تصعد بالثقب إلى فوق فيقع المثقب في الثقب الذي بين العين والأنف فلا تكون فيه فائدة ، واجعل يدك ناحية الأنف لا ناحية العين لئلا تنكي طبقات العين ، فإذا خرج الدم من الأنف فقد نفذ ، فعند ذلك يجب أن تأخذ مجسًا أدق من الأول ، وتلف قطعًا جافًا وتلوئه بمرهم الزنجار ، أو بسمن بقري ، أو قطن وحده ، وإن أحسست بحمي العضو فاحش به الموضع وغيره عليه في كل يوم إلى أن ينقى العظم^(٦) . وإن حمى العضو فبالقطن^(٧) وحده كما ذكرت ، فأوسع فم الجرح كل يوم بأن تغلظ الفتيلة على المجس . فإذا أخرجت الفتيلة من الجرح فافتقدها فربما خرج عليها عظام فاسدة ، واحذر أن يلتحم على فساد ، فإن التحم فعاود بالمجس ثانية ، ولا تدع قعر الجرح يلتحم . وإن حمى الموضع حميًا قويًا فمده بالفصد واطل حواليه بالماميثا والهندباء ، وإن أشكل عليك موضع الناصور فلا تعصره يومين أو ثلاثة حتى تجتمع المدة فيه وينتفخ^(٨) / ويظهر لك ، ثم حينئذ شقه بمبضع ، وعمق إلى أن تصل إلى العظم . وعالجه .

وهذا المرض إذا امتد^(٩) يسمى ناصور^(١٠) ، وإن كان هذا المرض يميل إلى الأجفان وليس بغائر

(١) لعل الأصح : في العين .

(٢) في ق : مفردة ، فصحيحاه من التذكرة ومن الترجمة الفرنسية .

(٣) يظهر أنها سقطت من ق ، فاستدركناه من التذكرة .

(٤) في التذكرة : وقوم يحشونه .

(٥) يصف هنا عملية مفاغرة كيسة الدمع مع الغشاء المخاطي الأنفي بشكل دقيق جدًا - DACRYO - CYSTO

. RHINOSTOMY (D.C.R.)

(٦) في التذكرة : العضو .

(٧) في ق : بالقطن ، فصحيحاه من التذكرة .

(٨) في إحدى نسخ التذكرة ، وينفتح ، والصواب ما هاهنا .

(٩) في ق : فسد ، فصحيحاه من التذكرة .

(١٠) . FISTULA

فاقطع من الخراج إلى الماق^(٣)، وعخذ ما أمكن من اللحم الفاسد واحذر اللحمة التي في الماق ، ثم جففه بالأدوية .

ومما يجفف تجفيفاً قوياً : الزاج المسحوق مثل الغبار ، يذّر على الموضع ، والصبر أيضاً مع دقاق الكندر نافع بإذن الله تعالى .

فصل^(٢)

في ذكر الغدة^(٣) وعلاجها

أما الغدة : فإنها إفراط زيادة اللحمة الطبيعية التي تكون في الماق الأكبر على رأس الثقب الذي بين العين والمنخر عن^(٤) الاعتدال في المقدار الذي ينبغي لها ، وهي من الأمراض الخاصة بالماق ، وكذلك السيلان أيضاً . وإذا عظمت هذه اللحمة منعت فضول العين أن تنصب إلى الأنف ، فتحتقن هناك فتعرض منها العلة التي يقال لها : العَرَب .

وعلاج ذلك العَرَب : ينبغي أولاً أن تستفرغ البدن بحسب السن والقوة والزمان . ثم تعالجها بعلاج الطّفرة ، أي بالأدوية الحادة المحللة^(٥) التي تذوّب كالزنجار ، والكبريت وما أشبه ذلك ، [وليس]^(٦) ينبغي أن تفتى^(٧) اللحمة كلها لئلا تنقص فيعرض عنها سيلان ، لكن ينبغي أن يترك منها بحسب عظم اللحمة الطبيعية^(٨) ، فإن برىء وإلا فليس لها علاج إلا بالحديد .

وينبغي للطبيب المشتغل بها أن يكون حاذقاً بصيراً بالعمل بالحديد ، لأنه ربما خاب بالقطع فيحصل هناك مرض آخر ، فينبغي أن تعلق الصنارة بهذه الزيادة ثم تقطع بقدر ما تعلم ، فإن قُطِع فوق الذي ينبغي حدث من ذلك سيلان لا برء له ، وكذلك إن بقي / من الغدة شيء عادت إلى ما كانت عليه ، فإن قطعها فاصنع كل ما ذكرناه ، وقطر في الموضع [ملحاً

(١) في ق : فاقطع ما خرج من الماق ، فصحنائه من المهذب ص ٣٠٩ وما في بعض نسخ التذكرة قريب منه .

(٢) هذا الفصل مأخوذ بالفاظه من تذكرة الكحالين ص ١٥٧ .

(٣) LACRIMAL SAC TUMOR .

(٤) في ق : عل ، فصحنائه من التذكرة .

(٥) في تذكرة الكحالين : الأكلة بدلاً من المحللة .

(٦) زيادة من التذكرة .

(٧) في ق : تبقى : فصحنائه من التذكرة . ومن : س

(٨) إلى هنا ينتهي ما أخذه المؤلف من التذكرة من هذا الفصل .

وكموناً^(١) ثم تضرب صفرة بيضة بدهن ورد وتقطره في العين بعد الملح والكمون ، وتشدها يومين ، وتعيد عليها بكرة وأصيلا ، ثم تداوى بعد ذلك بالأكحال المجففة حتى تبرا .

صفة شياف ينفع من الغدة بعد قطعها^(٢) : يؤخذ ورد يابس أربعة دراهم ، زعفران درهمان ، صمغ عربي درهم ، تجمع هذه الأدوية مدقوقة منخولة بحريرة ، وتعجن بماء الورد ، وتجيب وتجفف في الظل ، ويحك منها واحدة على مسن ، ويكحل بها غدوة وعشية إن شاء الله تعالى .

صفة شياف آخر : يؤخذ شاذنج خمسة دراهم ، صمغ عربي وقلقطار مُحرق ، خمسة دراهم من كل واحد ، نحاس محرق درهم ونصف^(٣) ، تُجمع هذه الأدوية مدقوقة منخولة بحريرة وتعجن بشراب وتجفف ، ويحك منها واحدة ويكتحل بها غدوة وعشية .

فصل^(٤)

في ذكر السيلان^(٥) وعلاجه

أما السيلان فهو : نقصان اللحمية الطبيعية التي تكون في الماق الأكبر عن^(٦) مقدارها الطبيعي حتى لا تمنع الرطوبات الكائنة من السيلان أن تسيل من العين ، وربما آل أمرها إلى العُرب . وهي تعرض من ثلاثة أسباب : إما من / إفراط المتطبين عليها في قطعها^(٧) وفي علاج الظفرة والسبل [وإما من إفراط الأدوية حادة في علاج الظفرة والسبل]^(٨) والجرب ، فتأكل تلك اللحمية وتذوبها ، وإما أن تنقص هذه اللحمية بعقب الجُدري ، وذلك أنه يخرج فيها من الجدري واحدة ، فتأكلها المدة ، فيعرض من ذلك السيلان .

/ ٣٢٤

(١) سقطت من : ق ، قال في نور العيون ص ٢٤٧ : وبعد القطع أمضغ ملحاً وكموناً وقطره في خرقه في الموضع مرات ، ثم قطر بعد ذلك صفرة بيضة الخ .

(٢) انظر هذا الشياف في البصر والبصيرة ص ٢٠ مخطوط ، وفي نور العيون ص ٢٩٧ .

(٣) في الترجمة الفرنسية : درهم واحد .

(٤) هذا الفصل مأخوذ بألفاظه من تذكرة الكحالين ص ١٥٨ .

(٥) TEARING = EPIPHORA .

(٦) في ق : عند ، وفي التذكرة : من .

(٧) في ق : أو في علاج ، قال في نور العيون : « إما لإفراط الطبيب عليها في قطع الظفرة والسبل والغدة » وما أثبتناه موافق لما في التذكرة .

(٨) سقط من ق ، فاستدركناه من التذكرة ، وانظر نور العيون ص ٢٤٨ .

وعلاج ذلك : إن كانت هذه اللحمة التي في الماق [قد فنيت بالكلية فلا براء لها] ^(١) إن كانت نقصت فإنها تنبت بالأدوية التي تُنبت اللحم وتَقْبِض وتَمَصُّ ^(٢) قليلا ، كالذي اتخذ من الزعفران ، والماميثا ، والصبر ، والشراب ، واليسير من الشب ، والسماق أيضا نافع .
ومما يُنبت هذه اللحمة دخان الكندر ، ويجب أن تحكها بالدواء [برفق] ^(٣) فإنه نافع .
صفة دواء نافع لنقصان اللحمة : يؤخذ ماميثا درهم ، زعفران دانقان ، صبر نصف درهم ، شب يماني محرق دائق ، دخان الكندر دانقان ^(٤) ، يعجن بشراب ويعمل [منه] ^(٥) شياف ويستعمل إن شاء الله .

-
- (١) جاءت العبارة في ق مصحفة تصحيفا شنيعا هكذا : قد نبتت بالكلية فلا بد لها .
(٢) في ق : وتحفن ، فصحناه من التذكرة ، وفي بعض نسخ التذكرة « تمص » بالصاد المهملة .
(٣) زيادة من التذكرة .
(٤) في ق : درهمان ، والصحيح ما ذكرناه كما في التذكرة ونور العيون .
(٥) زيادة من التذكرة .

أمراض الملتحمة

أمراض الملتحمة ثلاثة عشر ، وهي : الرمد ، والظفرة ، والطَّرْفَة ، والانتفاخ ، والجسا ، والحِكة ، والسَّبل ، والوَدَقَة ، والدَّمْعَة ، والدَّبِيلَة ، والثُّوتَة ، واللحم الزائد ، وانحلال الفَرْد .

فصل^(١)

أنواع الرمد^(٢) وعلاجه

/ ٣٢٥

/ الرمد هو وَرَم حارّ^(٣) يحدث في الملتحمة ، وهو ثلاثة أنواع :

النوع الأول : هو تكرر يحصل في الملتحمة من سبب من خارج ، كالمدخان ، والغبار ، وحر الشمس ، [والدهن]^(٤) وما أشبه ذلك ، وهذا النوع إذا منعت السبب المؤلّد له^(٥) سكن الرمد .

وأما النوع الثاني : فهو أصعب وأشد من الأول . ويحدث ذلك من شيئين : إما من سبب خارج : مثل أحد الأسباب الفاعلة للنوع الأول [إذا]^(٦) هي حركت الفضل الذي داخل

(١) نقل المؤلف هذا الفصل بألفاظه من تذكرة الكحالين .

(٢) CONJUNCTIVITIS .

(٣) في ق : حاد .

(٤) سقطت من : ق .

(٥) في ق : منه ، فصحناه من التذكرة .

(٦) زيادة من التذكرة .

البدن . وإما من داخل : مثل فضلة تسيل إلى الغشاء الملتحم فتورمه ، مثل ما يعرض لسائر الأعضاء ، وأسباب ذلك ثلاثة . ضعف العضو القابل ، أعني العين ، وكثرة الفضول من الباعث وهو الدماغ ، وصحة أمانة المؤدى وهي الطبقات والعروق .

والفرق بين النوع الأول والثاني : أن الأول يسكن بسكون المُحْدِث له . والنوع الثاني إذا منعت السبب المُحْدِث له من خارج بقي الرمد على حالته من أجل الفضل المحتقن داخل . وتعمُّهما جميعاً رطوبة تجري .

وأما النوع الثالث : فهو أشد وأصعب من الثاني ، ويكون من كثرة الفضول المتحركة من داخل من غير سبب محرك^(١) من خارج ينصب إلى الملتحم .

وأسباب هذا النوع : موجودة في النوعين جميعاً ، إلا أنها في هذا النوع أشد / وأقوى ، ويتبعه ورم الأجفان حتى^(٢) ليكاد^(٣) أن يغطي المقلتين . وتتبعه جميع الأعراض اللازمة لورم الأعضاء ، أعني : الانتفاخ والوجع والصلابة والحُمرة التي تظهر في نفس العين^(٤) ، وامتلاء العروق جدًّا ، وتعددها . وربما انقلبت الأجفان من شدة الورم ، ويكون بياض العين في هذا النوع أرفع من سوادها^(٥) .

وأما المادة التي يعرض منها الرمد فتكون من الأخلاط الأربعة [إما من مادة دموية]^(٦) وعلامته كثرة الورم في العين ، وشدة الحمرة ، وكثرة الرطوبة والرمص^(٧) ، ويُحسّ العليل بثقل وحرارة وتلهب .

(١) في ق : بحركة .

(٢) في ق : التي ، فصححناه من التذكرة .

(٣) في ق : لا تكاد .

(٤) في ق : العينين ، فصححناه من التذكرة .

(٥) في ق : سواده ، فصححناه من التذكرة .

(٦) بياض في ق ، فاستدركناه من التذكرة ومن الترجمة الفرنسية ، ومن : (س) .

(٧) في ق : الرمد ، فصححناه من التذكرة ، ومن : (س) .

واما من مادة صفراوية : وعلامته شدة الغرزان والضربان ، ودمعة مُرّة ، وحرارة مفرطة ، وتلهب مع قلة الحمرة ، والورم ، والقطع^(١) ، وربما يتبعه صدادع .

واما عن خلط بلغمي : وعلامته رطوبة العين ، وضد علامات الرمد الحادث عن الدم ، مثله : قلة الحمرة والألم والرّمص .

واما عن خلط سوداوي : وأعراضه خلاف أعراض الرمد العارض في الصفراء [والحرارة]^(٢) والرّمص [فيه]^(٣) قليلا .

والرمد الكائن من البلغم والدم تلتصق العين فيه عند النوم ، والكائن من الصفراء أو السوداء لا تلتصق ، وإن التصقت فيكون ذلك قليلاً جداً .

واما الرمد الذي يكون من تركيب هذه الأخلاط : فعلامته تكون بحسب الخلط الغالب . / ٣٢٧ /
وقد يكون رمد من يُيس فقط : وعلامته نقاء^(٤) العين والتصاقها بالليل وعند النوم ، ولكن يكون ذلك يسيراً جداً مع ألم .

ويكون من الرمد صنف ينوب غيباً ، وأطول ما يبقى سبعة أيام ، ومنه ما ينوب أمله كلّ يوم وبرؤه سريع .

و^(٥)الرمد لا يكون مع الحمى إلا في الندرة ، فإن حُمَّ صاحب الرمد في الصيف خاصة فإنه يبرأ رمده سريعاً ، فإن اشتد الرمد مع الحمى أُنذر بأفة عظيمة .

والوجع^(٦) الشديد يحدث في الرمد إما لخلط لَدَّاع ينصب إليها ، وربما أكل هذا الخلط طبقات العين ، وإما^(٧) لخلط كثير يمدد طبقاتها ، وإما لبخار [غليظ]^(٨) يمددها .

وأصعب ما يكون الرمد في الشتاء لبطء تحلل البخارات .

وعلاج ذلك : ينبغي إذا كان الرمد نوعاً من الأورام أن يعالج بعلاج الأورام بما يقمع ويردع ، ولما كان هذا العضو كثير الحسّ فينبغي علاجه بأدوية لا تُحدث فيه خشونة ، ويجب

(١) القطع : مادة صديدية تتجمع في زاوية العين الانسية .

(٢) و (٣) زيادة من التذكرة ، ومن : س .

(٤) في ق : نقاة ، فصحنائه من التذكرة .

(٥) في ق : أو ، فصحنائه من التذكرة .

(٦) في ق : والرمد ، فصحنائه من التذكرة .

(٧) في ق : لأن ، فصحنائه من التذكرة .

(٨) ناقصة من الترجمة الفرنسية .

أن يخلط مع أدويته بعض^(١) الرطوبات المُسَكِّنة ، مثل : بياض البيض ، واللبن ، ولعاب حب السَّفَرَجَل .

ولأن العين عضو كثير الحس^(٢) سريع الألم فلا يجب أن تكابدها^(٣) في الابتداء بالأدوية ، بل يجب أن تعرف السبب الفاعل للرمد ، فإن كان الرمد النوع الأول فلا يُعْرَضُ له بشيء سوى قطع السبب المُحْدِثُ له ، فإنه يبرأ^(٤) في^(٥) ثلاثة أيام / وعلى الأكثر أربعة أيام . واغسل العين بلبن جارية فتية السن سليمة من الأمراض وتلطّف^(٦) تديرها . وإن اخترت من آخر الأمر أن تحط في العين أميال شاذنج فافعل .

/ ٣٢٨

فأما النوعان الباقيان : فانظر إن كان حدوثهما^(٧) عن خلط دموي أو خلط صفراوي فبادر أولاً بفتح القيفال من الجانب الشديد الألم ، وتُخرج الدم في دفعات عدة بحسب السن والقوة والزمان .

وقد جربت^(٨) في الرمد الحاد دفعات عدة في أول يوم فصد الباسليق فرأيته نافعا جدا ، وذلك : أنه يجذب المادة إلى أسفل البدن ، فإن دعت الحاجة إلى إخراج الدم ثانية كان من القيفال . وفصد القيفال استفراغ من نفس العضو لا جذب .

وإن دعت الضرورة إلى إخراج الدم في اليوم الثاني والثالث فافعل ، وإنما العَرَضُ في الفصد جذب المادّة التي تجري إلى العينين ، والتي قد حصلت فيها أيضاً إلى أسفل البدن ففصد الباسليق إذاً واجب^(٩) ، وفصد الصافن واجب إذا كان قصدنا جذب المادة من الباعث إلى أسفل البدن . إذا كان الباعث للمادة عضو شريف لا يمكن جذب المادة من العين الالته [إليه]^(١٠) ويكون ذلك أيضاً بذلك اليدين والرجلين ، ويشد العضدين والساقين .

(١) في ق : لبعض ، فصححناه من التذكرة .

(٢) في ق : المحس ، فصححناه من التذكرة .

(٣) في التذكرة : تعرض لها .

(٤) في ق : فان يبدأ .

(٥) في ق : فيه .

(٦) في ق : فتلطف ، فصححناه من التذكرة .

(٧) في ق : حدوثها .

(٨) القائل « جربت » هو علي بن عيسى صاحب تذكرة الكحالين ، وليس المؤلف .

(٩) في ق : وجد ، فصححناه من التذكرة .

(١٠) زيادة من التذكرة .

فإن دعت الحاجة بعد ذلك إلى إسهال الطبيعة فاسهلها^(١) بطبيع الاهيلج ، / والأخاص^(٢) .
والخيار شنبر ، والترنجان ، أو بالنفسج اليابس والسكر ، وامنعه من الطعام الغليظ الرديء .
ومن شرب النبيذ والشراب والحمام والجماع ، ويقتصر على المزورات^(٣) .

وتلطّف التدبير جهذك ، وتأمّره أن يأخذ في كل يوم شراب خشخاش أو شرب نيوافر مع
السكنجبين الرماني فإنه ينوّم ويرد الرأس والبدن ، وامنعه من أكل الفاكهة في الصيف مثل التين
والعنب والرمان وغيره ، ويأكل شيئاً من الكمثرى والسفرجل [ويكون ذلك بعد الغذاء]^(٤) ،
وامنعه في الشتاء من الخس ، وقصب السكر ، ومن جميع ما يربط المعدة ، فإنه يؤدّ في العين
دمعة تؤذي . وحذّره من أكل الخل فإنه رديء جداً^(٥) لصاحب الرمد ، ومن الأشياء الحامضة
القابضة والمالحة والحريفة ، ومن أكل الزبيب أيضاً فإنه يؤذي ، وامنعه من خلّو المعدة ومن
امتلائها ، ومن شرب الماء الكثير ومن الكلام^(٦) الكثير والصياح . ولا يكون قميصه مزوراً
[وامنعه أن]^(٧) ينكب على وجهه ، فإن هذه وأشباهها مما يجذب المادة إلى العين ، وحذّره من
القيء ، ويجب أن يكون جلوسه في بيت مظلم قليل الضوء ، ولا يكون فراشه أبيض ، بل أسود
أو كحلياً ، وتكون يده خرقه سوداء أو دكناء ويُسهّلها^(٨) على وجهه ، ويُفرش حواله الخُصرة
مثل الآس ، والخلاف وما أشبه ذلك ، وامنعه من التحديق^(٩) إلى شيء / البتة ، ومُره أن يكون
نومه على ظهره ، وتكون مخدّته مخدّة عالية ، حتى يكون نومه كأنه متكئ على ظهره ، ولا يجب
أن تستعمل في الأيام الأولى التي هي في الابتداء إلاّ بياض البيض الرقيق ، فإنه نافع في الابتداء ،
وذلك أنه مسكّن حدة الرطوبة اللدّاعة ويهديء^(١٠) الوجع ، وعلى هذا المثال أيضاً ينفع لبن النساء
إلاّ أن في اللبن جلاء ، ومما ينفع الله به أيضاً لعاب حب السفرجل ، وماء الصمغ العربي . ويجب

/ ٣٣٠

(١) في ق : فاحقنها ، فصححناه من التذكرة ، ومن : (س) .

(٢) في ق : الخاص ، فصححناه من التذكرة ومن الترجمة الفرنسية .

(٣) المزورات : طعام المريض الخالي من اللحوم .

(٤) في ق : ثم بعد ذلك بعد الغذاء ، فصححناه من التذكرة ، ومن : (س) .

(٥) في ق : حار ، فصححناه من التذكرة ، ومن : (س) .

(٦) في ق : الطعام .

(٧) في ق : أو من أن ، فصححناه من التذكرة .

(٨) في ق : يشيلها ، فصححناه من التذكرة .

(٩) في ق : التحريق ، فصححناه من التذكرة ، ومن : (س) .

(١٠) في ق : ويميل ، فصححناه من التذكرة .

أن تعمد^(١) لتنقية القطوع من العين دائماً^(٢) بأن تلف على ميل دقيق قطعاً وتنظفه به .

ويجب أن تعلم أنه إذا كان الرمد والقطوع حباً صغيراً رقيقاً فهو أشد مما يكون [قطعاً كبيراً] ^(٣) لأنه ^(٤) يدل على حدة المادة وإبطاء ^(٥) النضج ، فإذا استفرغت البدن ونقيته تنقية تامة ورأيت المرض في الصُّعُود - وعلامته : كثرة [الدموع] ^(٦) والقطوع ورقتها ودوام السيلان ^(٧) - فاخلط باللبن أو ببياض البيض شيئاً من الأدوية المخدرة التي لها كيفية تسكين الوجع ، ولا تكثر منها ، لأنها تبطيء بانهاء المَرَض ونُضجِه ، وهي أيضاً تولد ظلمة [في البصر] ^(٨) لا براء لها ، لأن جالينوس [يقول في الرابعة] ^(٩) ، عشر من « حيلة البرء » ^(١٠) : قد رأينا جماعة ذهب سمعهم وبصرهم من الأدوية المخدرة البتة ، ولم تعد [إليهم] ^(١١) ، ولكن الضرورة تدعو إلى الاستعمال لهذه الأدوية ليخدر العضو فيسكن الألم ، وهي بعض الشيفات المسكنة مثل الشيف الأبيض .

وصفته : / اسفيداج [الرصاص] ^(١٢) ثمانية دراهم ، صمغ عربي أربعة دراهم أفثيمون وكثيرا درهم درهم ، يدق وينخل ويعجن ببياض البيض الرقيق ويشيف ويستعمل عند الحاجة .

وإياك أن تستعمل الذرورات في الابتداء ^(١٣) لا في الرمد ولا في القروح ، لأنها رديئة جداً ، بل إن كنت على ثقة من نقاء البدن والرأس فيجب أن تذر ^(١٤) في الماق الأكبر ذرة صغيرة من ^(١٥) التوتياء المُرَى ، فإنه دواء منجح ^(١٦) نافع لقطع المواد .

(١) في ق : تعمل ، فصحنائه من التذكرة .

(٢) في ق : وإنما ، فصحنائه من التذكرة .

(٣) زيادة من التذكرة .

(٤) في ق : إلا أنه ، فصحنائه من التذكرة .

(٥) في ق : أيضا ، فصحنائه من التذكرة .

(٦) زيادة من التذكرة .

(٧) في ق : ودواء السيل .

(٨) زيادة من التذكرة .

(٩) سقطت من ق فاستدركناها من التذكرة .

(١٠) في ق : حيلة من البرء .

(١١) زيادة من التذكرة .

(١٢) زيادة من التذكرة .

(١٣) في ق : في ابتداء .

(١٤) في التذكرة : تدع .

(١٥) في ق : مثل ، فصحنائه من التذكرة .

(١٦) في ق : ينجح ، فصحنائه من التذكرة .

وصفته : يؤخذ توتيا كرماني [خفيف]^(١) يُدق وينخل ويُرى بالماء العذب في الهاون عشرة أيام ويُغبر^(٢) الماء عليه^(٣) كل يومين^(٤) ، ويصوّل دفعات ، فإنه بالغ لما ذكرت ، فهو مجرب صحيح . وإياك أن تستعمله إلا بعقب الاستفراغ وإلا جَلَبَت على المريض بليّة عظيمة .

ومما ينفع أيضًا منفعة عظيمة بينة وينوم المريض : أن تذره **بالجزم**^(٥) الصغير وصفته . يؤخذ قشور بيض الدجاج فيغسل بالماء والملح الجريش دفعات إلى أن لا يبقى فيه شيء من القشر الرقيق البتة ، ثم يغسل بعد ذلك بالماء العذب دفعات عدة حتى لا يبقى فيه شيء من الملوحة وينشّف^(٦) ويطرح في منديل ويُفرك فركًا جيدًا حتى [ان]^(٧) كان بقي فيه شيء من القشر الرقيق يُنزل منه ، ثم يجفف في الظل ويسحق حتى يصير كالغبار ويستعمل بعد أن يتقدمه شياف أبيض ، فإنه نافع جدًا .

واحذر أن تستعمل في / الابتداء والصعود ذرورًا فيه أنزروت ، فإنه يجلب على المريض أذية .
وامنعه من نوم النهار ، وخاصة بعقب الغذاء ، لأنه يحقن البخار في العين ويزيد من الورم ، ولا تمتعه^(٨) من النوم بالليل ، بل احتلّ له في نوم الليل جَهْدَكَ فإنه يكون سبب برئه ، لأن الوجع تقوى مادته بالليل فيزيد ألمه . **والسبب في ذلك** : أنه يتحلل من البدن بالنهار بخار دخاني بحسب حرارة الهواء بالنهار ، فإذا كان بالليل غلب على مزاج الهواء البرد . فتستحصف لذلك مسام الجلد فتمنع البخار أن يتحلل من البدن ، فيرتقي إلى العين لضعف العضو ، فيزيد في مادة الرّمد ، فيقوى لذلك قلق المريض ، فيجب أن تحتال للمريض في نوم الليل بأن تُشِمّه شيئًا من الأشياء الخدّرة مثل : اللّقاح والأفيون وغيرهما ، ومُرْدُ^(٩) بشم الصنّدل ، والماء ورد ، والبنفسج الرطب ، والتيلوفر ، فإن هذه وأشباهاها مبردة مخدّرة .

(١) زيادة من التذكرة .

(٢) في ق : يعيد ، فصححناه من التذكرة .

(٣) في ق : عليها ، فصححناه من التذكرة .

(٤) وفي نسخة أخرى من نسخ التذكرة : كل يوم .

(٥) في ق : باجرم ، وفي الترجمة الفرنسية : باجرم ، وفي المطبوع من التذكرة : بالجزم ، وفي بعض نسخها : بالجرم .

(٦) في ق : ويشيف ، فصححناه من التذكرة .

(٧) زيادة من التذكرة .

(٨) في التذكرة : ويقلل النوم بالليل ، والصواب ما هاهنا .

(٩) في ق : ومرة ، فصححناه من التذكرة ومن الترجمة الفرنسية .

وإياك أن تعالج الرمذ الحار في الابتداء قبل استفراغ البدن ، فإنه رديء .
وبالجملة كل وجع مع ضربان^(١) فعالجه بالمبردة والمسكنة بعدا لاستفراغ .
ويجب أن تضمد العين بصفرة^(٢) البيض ، فإنه مما ينفع المواد .
واحذر أن تدع بين الجفنين فتيلة أو شيئا من جنس الفتيلة ، فإنه لا ينطبق الجفن الانطابق الطبيعي .

ومما يُعين على برء سائر علل العين بعد قطع المادة / تلطيف الغذاء ، وتعديل الطبيعة ، وترك النيذ والجِماع [٣] وسائر الشهوات الرديئة المؤذية له . وقد قال جالينوس في المقالة الأولى من كتاب « حيلة البرء »^(٤) أنه ينبغي أن يكون المريض سامعا مطيعا للطبيب فيما يحتاج إليه منه ، كما يسمع ويطيع العبد المطيع لمولاه ، وأهل المملكة للملكهم ، ولا يكون الطبيب هو المطيع ، حتى يرجع له فيما يريد به ويشيره عليه ، فيكون قد أنزل نفسه منه بمنزلة عبد له اشتراه بماله] .

ومما ينفع أيضا : شد الأطراف ودلكها وتكميدها بالماء الحار ، وشد الساقين ، لاسيما عند شدة الوجع ، واطل^(٥) الأجناف والصدغين^(٦) والجبهة [بالخضض وأشياف ماميثا]^(٧) فإنه يمنع المواد . وإن كانت المادة بعد الاستفراغ تنصب إلى العين فضمدها بالهندبا ، وورق النيلوفر ، والبنفسج ، ويُغسل الوجه بماء الورد ، وماء المطر ، وماء قشور الخشخاش والبنفسج والنيلوفر والورد^(٨) ، تغلي^(٩) وتُستعمل مفردة ومجموعة .

وتضمد الصدغين والجبهة بالصندل^(١٠) والمأورد ، والماميثا ، والعوسج ، وماء السفرجل ، وماء البقلة الحمقاء ، وبالجملة كل ما يُبرّد ويقيض ، فإن هذه وأشباهاها مما تمنع المواد .
ولا تغسل^(١١) العين بالماء البارد فإنه يحقن البخارات ويمنع من انحلال الرمذ بسرعة ، إلا أن
(١) في ق : رطوبات .

(٢) في الترجمة الفرنسية : بياض ، وما هاهنا موافق لما في التذكرة الذي أخذ منها المؤلف النص .

(٣) ما بين الحاصرين من كلام المؤلف وليس موجودا في تذكرة الكحالين .

(٤) في ق : البرد .

(٥) في التذكرة : وطلاء .

(٦) في ق : والعينين ، وما هاهنا موافق لما في تذكرة الكحالين ، وهو الصواب .

(٧) زيادة من التذكرة ، سقطت من ق .

(٨) سقطت كلمة « الورد » من الترجمة الفرنسية ، وهي موجودة في النسخة العربية ، وفي التذكرة .

(٩) في ق : وتغلي .

(١٠) سقطت كلمة « الصندل » من الترجمة الفرنسية ، وهي موجودة في النسخة العربية ، وفي التذكرة .

(١١) في ق : واغسل ، فصححناه من الترجمة الفرنسية ، وفي التذكرة : وامنع من غسل العينين بالماء البارد .

يكون الرمد من سوء مزاج [حار] ^(١) بلا مادة . وعلامته قلة امتلاء العروق . / وورم الجفنين / ٣٣٤ /
والملتحم ، وقلة الدموع ، والقذى ^(٢) .

فإذا وقف المرض ، وعلامته قلة السيلان والقطع ^(٣) وثخنه ^(٤) لأنه مادام يجري من الأنف
ومن العين دموع وقطوع فإن المادة في الزيادة ، فإذا انقطع فقد وقف المرض ، فحينئذ اقطع
سائر العلاج ، واستعمل ما يقبض ويحلل ، مثل : الشياف الأبيض الذي فيه أنزروت يذاب بماء
المطر ويقطر في العين .

وصفته اسفيذاج الرصاص ثمانية دراهم ، انزروت مربي بلبن الأثن ، وكثيرا ، وأفتمون ^(٥)
من كل واحد وزن درهم ، صمغ عربي أربعة دراهم ، يجمع بماء المطر ويشيف ، ويدّر بعده
بالمكاي الذي ذكرته في باب الوردنج ، وإذا فتحت العين فلا تحس ^(٦) بيدك بل يكون برفق ، ولا
تدع الجفن ينطبق بنفسه ، بل حطه قليلاً قليلاً ، ويجب أن تدع ^(٧) الذرور في الماقين بين الجفنين
فإنه من أوفق الأشياء .

ومما ينفع أيضاً في هذا المرض شياف برء يوم ^(٨) وصفته : يؤخذ اقليميا ، ونحاس محرق ، من
كل واحد ثلاثة دراهم ، شياف ماميثا درهمان ، أفاقيا وأفيون درهم درهم ، يدق ويعجن بماء
المطر ويشيف .

فإن أبطأ انحطاط المرض بعد تنقية البدن وتعديل الغذاء ، ودامت الحمرة والسيلان فإن ذلك
يدل على أن في نفس طبقات العين شيئاً [محتبساً] ^(٩) . فأقبل عليه بالتوتياء والنشاء ، فإنه / ينشف
تلك الرطوبة الرديئة ، واطل الجفن إن كان فيه ورم بالأفاقيا ، والمر ، والزعفران ، والنحاس
المحرق ، والصبر ، فإنها تمنع المواد ، وتحلل ما حصل فيه .

فإذا ابتدأ الانحطاط ، وعلامته : انقطاع السيلان ، وقلة القطع وثخنه ، والتصاق الأجفان ،

(١) زيادة من التذكرة .

(٢) في ق : والغذاء ، فصححناه من الترجمة الفرنسية ص ٨٧ ، ومن التذكرة ص ١٧١ .

(٣) القطع : القيق في الماق الأكبر في العين .

(٤) في ق : وتمنعه .

(٥) في التذكرة ، وأفيون ، وانظر الترجمة الفرنسية ص ٨٧ .

(٦) في ق : فلا تحبس ، وفي التذكرة : فلا تحس .

(٧) في ق : تدفع ولعل الصواب : تضع .

(٨) في ق : برق ما ، وفي الترجمة الفرنسية BOR YAUMAN بريوما . وما أثنائه من : (س) .

(٩) زيادة من التذكرة .

والالتصاق من أعظم الدلائل على نُضج المَرَض ، فاستعمل الشياف الأحمر اللين ، والحَمَام أيضاً نافع في هذا الوقت ، ثم بعده الأحمر الحاد ، ثم اقلب الجفن واتبعه^(١) بالأخضر ، وبعد هذه الشيافات حط في العين أميال أُغْبَر .

وأي وقت أبطأ الرمد في العين فاعلم أن الجفن صاحبه جرب^(٢) ، فاقليه ، فإنك^(٣) ترى فيه حباً ناتئاً^(٤) شبيهاً بحب الخشخاش ، فحكه بالشياف الأخضر والرُّوشنايا فإنه يبرأ .

فأما الرمد الحادث عن البلغم وعن ريج غليظة فقد ترم العين منه حتى يعلو بياضها على سوادها ، إلا أنه ليس تكون معه حمرة شديدة ، ولا يكون معه سيلان ، فينبغي أن تلطف التدبير واكحل العين في الابتداء بالشاذنج فقط ، واغسل العين بماء فاتر ، فإذا وقف المرض فاستعمل الشياف الأحمر اللين ، وبعده أميال أُغْبَر ، فإنه نافع .
وإياك واستعمال المُحَدَّرَة ، فإنها مما تزيد في المرض^(٥) .

/ ٣٣٦

وإذا استعملت سائر الشيافات فتذيفها في ابتداء الأمر رقيقة ثم تنخنها^(٦) بعد ذلك . /
وأما الرمد العارض عن الخلط السوداوي : فإن هذا الرمد يسميه الكحالون الرمد العارض عن اليُس ، وعلامته : نقاء العين والتصاقها عند النوم ، ويكون ذلك سيرا ، وقلة الرمد^(٧) ، وإن كان فيها رمد^(٨) فشيء يسير صُلْب ، وحكاك الوجه والحمرة فيه يسيرة جداً .
وعلاجه : الحَمَام واستعمال كحل مضاض^(٩) مثل برود الحَصْرَم . واحذر الفصد .
فأما الأرماد المركبة^(١٠) فعلاجها مُتَعِب ، فيجب أن تداوم استفراغ البدن في دفعات عدة ، واقصد الخلط الغالب^(١١) منها .
واعلم أن مداومة الاستفراغ والحقن نافع للرمد ، حتى إنه ربما برىء من غير علاج ، ولذلك

(١) في ق : وانقة ، فصحناه من التذكرة .

(٢) في التذكرة : في جَفْن صاحبه جرباً .

(٣) في ق : فإنه ، فصحناه من التذكرة .

(٤) في التذكرة : فإنك ترى فيه أجزاء ناتئة شبيهة بحب الخشخاش .

(٥) في ق : الوجع ، فصحناه من التذكرة .

(٦) في ق : تسخنها ، فصحناه من التذكرة ، ومن الترجمة الفرنسية ، ومن : (س) .

(٧) (٨) في ق : الرمد .

(٩) في ق : مضاض ، فصحناه من التذكرة .

(١٠) في ق : الارماد المرطبة ، فصحناه من التذكرة ، وانظر الترجمة الفرنسية ص ٨٩ ، ومن : (س) .

(١١) في ق : للخلط الثالث ، فصحناه من التذكرة وانظر نور العيون ص ٢٩٨ .

يقول أبقراط : « إذا كان بإنسان رَمَد واعتراه دَرْب^(١) فذلك محمود » ، لأنه يجذب الخلط إلى أسفل . فيجب أن تعين الطبيعة ولا تغفل عن القوة ، ولا تعنف عليها فتضعف عن دفع المرض . وإياك واستعمال المخدرات في الرمد - فإنها تحدث آخر^(٢) الأمر ظلمة يعسر برؤها - إلا عند الضرورة ويجب أن تعلم أن الرمد في البلدان والأمزاج والزمان^(٣) الباردة ، أطول مدة ، فالزم العلاج ولا تَضَحَر لأن حُجُب^(٤) أعين هؤلاء أشد تكاثفاً ، ولذلك صار الرمد في الشتاء بطيء البرء .

وقد يعرض في العين [نوع من الماشرا]^(٥) ولا يقال لذلك رمد ، والفرق بينه وبين الرمد : أن الرمد معه دمة وغرزان ، فأما الماشرا فلا يتبعه / ذلك ، ويرأ بالاستفراغ فقط .

ويجب أن تعلم أن الرمد الرطب الكثير السيلان سريع الانتهاء ، وفي ليلة واحدة ينحط انحطاطاً كاملاً ، والرمد اليابس القليل السيلان والقُطوع عسير التُّضج ، حتى إنه ربما تطاول أمره . ومما يُعِين على تحليل الأرماد الأظلية على الأجفان ، وأنا مبتدئ بصفتها إن شاء الله .

صفة طلاء نافع للرمد والورم : يؤخذ عدس مقشَّر ، وصندل ، وورد يابس ، وكافور ، ويطل بماء الهندباء ، إن شاء الله .

طلاء آخر نافع للورم العارض في العين : يؤخذ صبر سقطري ، وشياف ماميثا ، وحُضْض ، وزعفران ، وأفيون ، وأفاقيا ، وطين أرمني ، وصنْدَل أحمر ، من كل واحد جزء ، يدق ويعجن بماء عَنَب الثَّعلب ويستعمل .

آخر نافع للرمد الحار والضَّرَبان الشديد : وردُّ يابس ، قشور رمان حلو ، عدس مقشَّر ، يُطبخ بالماء ويستعمل بدهن وردٍ على العين ضماداً^(٦) .

ومما ينفع النخس^(٧) والرطوبات الحادة : الهندباء والسلق^(٨) وورد النيلوفر ، والبنفسج مع دهن ورد .

(١) في ق : ذوب ، فصحنائه من التذكرة ، والذرب : الإسهال .

(٢) في ق : أضر ، قال في التذكرة : فإنها تعقب في آخر الأمر ظلمة .

(٣) في التذكرة : والأسنان ، والصواب ما هاهنا .

(٤) في ق : لا حجب ، فصحنائه من التذكرة .

(٥) في ق : نوع من آلام المباشرا أملاً ، فصحنائه من التذكرة .

(٦) في ق : ضماد .

(٧) في ق : الطمس .

(٨) في التذكرة : الهندباء المسلوق .

وقد يعرض رمد من النظر إلى الثلج والبرّد . وعلاجه : أن يُغلى عقيد التين وينكب على بخاره^(١) ، فإنه نافع .

فإن بقي بقية نَقَه بالشياف الأحمر اللين ، أو برود الحصرم نافع / لمثل هذا الرمد إن شاء الله . / ٣٣٨

فصل^(٢) في الطّرفة^(٣) وعلاجها

أما الطّرفة فإنها دمّ ينصب إلى اللحمية التي في الماق الأكبر ويمدّدها مع انخراق^(٤) الأوراد^(٥) التي فيه ، ويعرّض ذلك من ثلاثة أسباب : أحدها : من الأسباب البادية التي تصيب العين فينخرق الملتحم ، والآخر : دم ينسكب إلى الملتحمة من شدة ضربة تصيب العين من غير أن تنخرق فيه عروق . والثالث : يعرض بَعْتَه من غير سبب باد ، ويكون ذلك من دم حار ينصب إلى الملتحم ، وربما عرض أيضًا بعقب قذِف شديد [أو سعال شديد]^(٦) و [قد]^(٧) يكون في الفرد من خَرّاج يَنْفَتِق .

وعلاج ذلك : إن كنت حذرًا من حدوث ورم فيجب أن تبادر بفتح القيفال ، وتقطّر في العين لبن جارية سالمة ، فإن كانت الحمرة والورم والدم زائدًا فقطّر في العين بياض البيض [الريق]^(٨) وضمّدها بالأشياء المانعة^(٩) .

وإن لم يكن^(١٠) للورم أثر : فيجب أن تقطر في العين في الابتداء لبن جارية ، أو دم فرخ تعصره^(١١) من أصل الريش الصغار التي تحت الجناح ، أو دم الشفانين وحده [فإن الدم يحلل

(١) في ق : بخارها ، فصححناه من التذكرة .

(٢) نقل المؤلف هذا الفصل بألفاظه من تذكرة الكحالين ص ١٧٦ .

(٣) SUBCOJUNCTIVAL HEMORRHAGE .

(٤) في ق : انخراط ، فصححناه من التذكرة .

(٥) كذا في ق وفي التذكرة ، ولعله يريد الأوردة ، قال في نور العيون ص ٢٩٩ : دم ينصب إلى الملتحمة فيخرق أورده من غير أن ينخرق جوهره .

(٦) ما بين المعقوفين غير موجود في التذكرة . ولاشك بأن المؤلف يصف هنا الآلية الامراضية بدقة رائعة .

(٧) زيادة من التذكرة .

(٨) زيادة من التذكرة ، وانظر نور العيون ص ٣٠٠ .

(٩) مثل صفار البيض مع دهن ورد - كما في نور العيون .

(١٠) في ق : وإن كان للورم ، فصححناه من التذكرة ، ومن الترجمة الفرنسية ص ٩١ .

(١١) في ق : وتقصّره ، فصححناه من التذكرة ، ومن : س .

بحرارته المعتدلة ما قد جمد من الدم»^(١) أو مع الطين الأرمني^(٢) أو شيئاً من الرخام الذي يوجد في الطين الأخضر ، فإن تحلل وإلا فاسحق الكندر وأذفه^(٣) بلبن امرأة ، وقطره في العين ، فإن تحلل وإلا فقطر فيه ماء / النانخواه ، أو ماء الملح الاندراي^(٤) ، وكمد العين بماء قد طُبِخ فيه صعتر^(٥) وزوفا يابس ، فإن تحلل وإلا فقطر فيها ماء الفجل ، وضمّد العين أيضاً بورق^(٦) الفجل والزبيب مع ذرق الحمام ، فإن كانت الضربة قد خرقت الملتحم فامضغ ملحاً وكموناً وقطرهما في العين .

ومما ينفع الطرفة أيضاً : زرنينخ أحمر يسحق ويطرح في الماء ويفتر [ويطرح]^(٧) ما صفي منه في العين .

وقد تبخر العين أيضاً بكندر وأخشاء البقر ، فتبرأ الطرفة .

ومما ينفع الطرفة هذا الشيف وصفته : شاذنج مغسول ثلاث دراهم ، نحاس محرق درهمين ، بُسَد ولؤلؤ غير مثقوب من كل واحد درهم ونصف ، صمغ عربي وكثيراً [من كل واحد]^(٨) درهمان ونصف^(٩) ، فوفل^(١٠) مسحوق على حدة أربعة دوانق ونصف^(٨) ، اسفيداج الرصاص درهم^(١٢) ، زرنينخ أحمر ودم الأخوين وزعفران وكهربا من كل واحد نصف درهم ، تجمع هذه الأدوية مسحوقة ، وتجمع بدم الفرائيج ، ويشيف ويداف^(١٠) وقت الحاجة بلبن جارية ويستعمل .

(١) ما بين الحاصرين غير موجود في التذكرة الذي نقل منه النص .

(٢) في ق : الأرمني ، فصحنائه من التذكرة ونور العيون .

(٣) في ق : واحقنه ، فصحنائه من التذكرة ، ومن : س .

(٤) في التذكرة : الداراني .

(٥) في ق : شعير ، فصحنائه من التذكرة ومن الفرنسية .

(٦) في التذكرة : بقشور .

(٧) زيادة من التذكرة ، وجاء في نور العيون ص ٣٠٠ « الق الزرنينخ الأحمر في ماء فاتر ، ودعه حتى يصفو ، ويقطر من ذلك الماء الفاتر في العين ، فإنه يحلل الدم الميت » ، وفي س : ويطبخ ويطرح .

(٨) زيادة من التذكرة .

(٩) في ق تكرار « درهمان ونصف » .

(١٠) في نور العيون : نصف مثقال ، وهو يساوي أربعة دوانيق .

(١١) في ق : قول ، فصحنائه من التذكرة ، ومن المعتمد ص ٣٧٢ ومن الترجمة الفرنسية ص ٩٢ .

(١٢) في الترجمة الفرنسية : درهمان ، وهو مخالف لـ ق ، ولما في التذكرة ، ولما في نور العيون .

(١٣) في ق : ويداق ، فصحنائه من التذكرة ومن نور العيون .

فإن كان عن^(١) فتق خَرَّاج^(٢) فعالجه بالشياف الأبيض وشياف الأَبَار^(٣) .
صفة شياف نافع من الطَّرْفَة ووجع العين الشديد والحرارة المفرطة : يؤخذ اقليميا الذهب ،
 ونحاس محرق ، من كل واحد وزن درهمين ، دم الأخوين ، وُبُسْد ، ولؤلؤ غير مثقوب ، من كل
 واحد أربعة دراهم ، كُثَيِّرَا ، ومُرّ ، وزعفران ، ونشاء ، وأقاقيا ، من كل واحد دانقان ، / ٣٤٠
 زرنِيخ أحمر ، وسكر طَبَرَزْد ، من كل واحد نصف درهم ، ويستعمل إن شاء الله .

فصل^(٤)

في علاج ما قد وقع في العين^(٥)

يُخْرَج ما قد وقع في العين من الدَّخَان والغبار وغيره بأن يقطَّر في العين لبن النساء^(٦) مرات
 عديدة ، أو ماء عذب ، فإنه ينقيها^(٧) ويُخْرَج جميع ما وقع فيها^(٨) .
 فإن كان مثل تبن أو رمل ولم يَبَيِّن ذلك ، فاقلب الجفن الأعلى ، فإنك تراه ملتصقاً فيه ، فخذ
 برأس المِبل ، أو لف على أصبعك خرقة كتان وامسحها^(٩) على الجفن فإنه يزول سريعاً .
 فإن كان في الجفن أو في أرض العين شيء يعلق بها لشدة خشونته كسُفَا السَّنْبِل^(١٠) وما أشبه
 ذلك ، فيجب أن تنحيه بِالْحِفْتِ^(١١) وتقطر في العين لبن جارية إن شاء الله^(١٢) .
 فإن برىء وإلّا خذ بزَرَقَطُونَا فاغسلها بماء بارد ثم انقعها في لبن جارية واملأ العين بها ،
 واربطها عليها ساعة ثم تحلها ، فإن الساقط يخرج بإذن الله تعالى .

(١) في ق : عند ، فصححناه من التذكرة ونور العيون .

(٢) في ق : جراح ، فصححناه من التذكرة ونور العيون .

(٣) في ق : الآثار ، فصححناه من التذكرة ونور العيون ، ومن : نس .

(٤) هذا الفصل أخذه المؤلف بألفاظه من تذكرة الكحالين ص ١٧٩ .

(٥) FOREIGN BODIES .

(٦) في التذكرة وفي نور العيون : لبن جارية .

(٧) في ق : ينقيه ، فصححناه من التذكرة ونور العيون .

(٨) في ق : فيه ، فصححناه من التذكرة ونور العيون .

(٩) في ق : امسحه ، فصححناه من التذكرة ونور العيون .

(١٠) في التذكرة ونور العيون ص ٢٠٣ : كشفا السنبِل ، وسفا السنبِل : قشه ونحوه كما في المعجم الوسيط .

(١١) في التذكرة : الشفت ، وفي نور العيون : الشفة ، وهو تصحيف لم ينتبه إليه أثناء التحقيق ، والحفت :

ملقط مُدَبِّب الرُّأْسَيْن .

(١٢) إلى هنا ينتهي ما نقله المؤلف من تذكرة الكحالين من هذا الفصل .

آخر يؤخذ بياض البيض الرقيق وتملأ به العين .
آخر أو يؤخذ راتينج ويسخن بنار فيصنع منه فتيل ويجريه على العين ، فإنه يُخرج ما قد وقع فيها . وذكر هذا الدواء الرازي في كتابه المسمى بالمنصوري .

فصل في الظفرة^(١) وعلاجها

أما الظفرة فحدوثها يكون من انصباب مادة إلى اللحمية التي في ماق^(٢) العين الأكبر فتمدها وتزيد في مقدارها / وتنبت قليلاً قليلاً ، وهي نوعان : إحداهما عصبية والثانية لحمية . وقد قال الأوائل : إنها من أمراض الملتحمة ، وأنا لا أرى ذلك ، وأقول إنها من أمراض ماق^(٣) العين ، لأنها منه نباتها^(٤) ، وتنبت قليلاً قليلاً إلى الحجاب القرني ، وربما تنبت في الماق الأصغر ، وربما تنبت في الماقين جميعاً ، وهي ضارة^(٥) بالعين لأنها تمنعها من حركتها ، وربما امتدت على الملتحم والقرني حتى تمنع البصر ، وربما انبسطت على الملتحم وحده .

وما كان منها رقيقاً أبيض كانت سهلة البرء ، وما كان منها صلباً أحمر كانت بطيئة البرء .
وعلاج ذلك : إن كانت الظفرة في ابتدائها رقيقة^(٦) فعالجها بالأدوية الحادة التي تجلو مثل النحاس المُحَرَّق ، والنوشادر ، والفَلَقْدِيس ، والملح الاندُراني ، ومرارة الخنزير والماعز .
وذكر جالينوس أن أصل السُّوس^(٧) نافع لها إذا حكّت بها .

ومما ينفع أيضاً الظفرة واللحم الزائد شِيف قَيْصَر ، وصفته : يؤخذ شاذنج مغسول اثني عشر درهماً ، صمغ عربي ، نحاس محرق ، من كل واحد ستة دراهم ، قَلَقْطَار محرق ، وزنجار ، من كل واحد درهمين ، يدق ويعجن بشراب أو بماء الرازيانج .
والباسليقون الكبير نافع ، وأنفع من هذه كلها الروشنايا . /

(١) PTERYGIUM .

(٢) في ق : آماق .

(٣) في ق : آماق .

(٤) من هنا يبدأ نقل المؤلف من تذكرة الكحالين ص ١٨٠ .

(٥) في ق : أضرت ، فصححناه من التذكرة .

(٦) في ق : زيادة ، جادة ، ولا يستقيم ، وهي غير موجودة في التذكرة .

(٧) في ق : السوسن ، فصححناه من التذكرة .

صفة الروشنايا النافع من السبل والظفرة والجرب والظلمة والدمعة وقلع البياض العارض في العين : يؤخذ شاذنج مغسول ، ونحاس محرق ، واقليميا الفضة ، وملح هندي ، وبورق [أرمي]^(١) ، وزنجار ودار فلفل من كل واحد أربعة دراهم^(٢) ، وفلفل أبيض واسود ، وزيد البحر من كل واحد ثمانية دراهم ، صبر سقطري ، وسنبل الطيب ، وقرنفل ، من كل واحد أربعة دراهم ونصف ، زنجبيل وليلنج^(٣) من كل واحد وزن درهمين^(٤) ، زعفران ونوشادر من كل واحد وزن درهم ، عدد الأدوية [سبعة عشر]^(٥) تدق وتنخل وتعجن بشراب ويستعمل .

ومما ذكر أنه قد جرب فوجد نافعا : أن يؤخذ دهن لب حب القطن ، [ويؤخذ خزف الغضار فيقشر عنه الغضار ويدق الباقي]^(٦) ويخلط بالدهن وتذلك به الظفرة في النهار دفعات فإنها تذوب وتغني عن علاج الحديد . ويجب أن يستعمل الدواء بعد دخول الحمام ليلا^(٧) .

فإن كانت قد كبرت وصلبت ومضى^(٨) لها [زمان]^(٩) فعالجها بالحديد ، وهو أن تأمر العليل باستفراغ البدن على العادة التي جرت ، ثم يتوّم العليل وتأمر الغلام أن يرفع الجفنين وتلقى في وسطها صنارة وتمدها إلى فوق ، فإن احتجت أن تزيد فيها صنارة ثانية وثالثة فافعل .

فإن كانت غير ملتصقة التصاقا شديداً ، فجذبها إلى فوق بسهولة / ولم تتعب^(١٠) في وقت سلقها . فيجب أن تدخل تحتها المَهْت أو ريشة وتسلخها ، وإن كانت ملتصقة وشديدة فاقطع من جانبها برأس المقرض موضعاً ليكون مدخلاً للآلة التي تسلخ بها ، وادخل تحتها المَهْت وتسلخها عن الملتحمة برفق ، والريشة أسهل تعقبا^(١١) وأرفق بالغشاء والقرني إن كانت عليه [إلى

/ ٣٤٣

(١) زيادة من التذكرة ومن نور العيون ص ٣١١ .

(٢) في نور العيون : درهمان .

(٣) في ق : ميلنج ، والصواب ما ذكرناه ، وكذا هو في التذكرة ص ١٨٢ وقال محققها : لم أعثر عليه إلا أن يكون « لينج » ذكره ابن البيطار في حرف اللام ، أقول : بل هو ليلنج ، وقد ذكره البيروني في الصيدنة آخر حرف اللام .

(٤) في نور العيون : درهمان ونصف .

(٥) سقطت من ق ، وبياض في (س) ، فملائناه من التذكرة ومن الترجمة الفرنسية .

(٦) زيادة من التذكرة .

(٧) في ق : ليلتين ، وصححناها من الترجمة الفرنسية .

(٨) في ق : ونصر .

(٩) زيادة من التذكرة .

(١٠) في ق : تثبت .

(١١) في التذكرة : وتأمن أن يعقر المَهْت .

أن تحصل في الماق ، فإذا حصلت عند الماق الأكبر فاقطعها بالمقراض^(١) . ولا تدع من الظفرة شيئاً ، لأنها إن بقي منها بقية عادت ثانية .

وأحذر أن تستقصي على اللحمية التي في الماق ، فيعرض منها الرشح ، بل تقطع الظفرة فقط . هذا قول الأوائل في الظفرة ، فقد صح من قول من تقدم أنها من أمراض الماق^(٢) ، فهذا تصحيح لقولي مع مناولتي إياها مع الأيام .

فلنرجع لما كنا بسبيله - فينبغي أن تبتديء بالقطع من ناحية الماق الأكبر^(٣) بأن تضع المقراض على الأنف وتقطع ما يلي الماق الأكبر^(٤) .

والفرق بين الظفرة واللحمية التي في الماق هو أن الظفرة بيضاء صلبة عصبية ، واللحمية حمراء لينة لحمية ، وقد تكون الظفرة لحمية حمراء ، كما ذكرنا الحمرة في لحمية الماق أكثر منها ، ثم تقطر في العين ماء الملح والكمون المضوغ وتشد عليها صفرة بيض مع دهن ورد ، ولا تكثر من الدهن فإنه يرخي ، وتأمر العليل أن يكثر من تحريك العين وهي مشدودة لئلا / يعرض التصاق . فإن كان من غد فحلها^(٥) وقطر^(٦) فيها ماء الملح والكمون ثانية ، فإذا جاء اليوم الثالث عاجلت بسائر الأدوية^(٧) الحادة مثل : الباسليقون ، والروشنايا وغيره . فإن عرض ورم حار استعملت ما يسكنها .

ويجب أن تعلم أن الظفرة ربما استمسكت بصفاق العين ، فإن جذبتها انجذب الصفاق معها ، وإن قُطِعَ كان منه خوف ، فالواجب ألا تقطعه ، بل تقشط ما انقشط مما ليس بملتصق بالحجاب ، ثم تعالج^(٨) الباقي بالأدوية الحادة لتنقيته .

وتحتاج أن تعلم أن الغشاء^(٩) الملتحم جسم صلب غضروفي لا تعلق به صنارة ، فإن تعلق الصنارة في لقط السبل وكشط الظفرة بشيء لئن فإنه من المَرَض لا من الغشاء^(١٠)

(١) زيادة من التذكرة .

(٢) المؤلف يطلق الآماق بدلا من الماق ، فليتبه .

(٣) في بعض نسخ التذكرة : الأصغر ، والصواب ما هاهنا ، وانظر : نور العيون ص ٣١٣ .

(٤) في التذكرة : ولا تقطع مما يلي الماق الأكبر ، وما هاهنا موفق لما في نور العيون .

(٥) في ق : تملها ، فصححناه من التذكرة .

(٦) في ق : وتقطر ، فصححناه من التذكرة .

(٧) في التذكرة : الأشياء .

(٨) في ق : تقلع ، فصححناه من التذكرة .

(٩) في ق : النشاء ، فصححناه من التذكرة ، ومن : س .

(١٠) إلى هنا ينتهي ما نقله المؤلف من هذا الفصل من تذكرة الكحالين .

فإن كان الظفرة لحمية ولم تمسك فيها الصنائر لرخصتها ولم يتمكن لك قشطها فعالجها بالمرهم المصري وسائر ما ذكرناه آنفاً . فاعلم ذلك إن شاء الله تعالى .

فصل^(١)

في الانتفاخ العارض للملتحمة^(٢)

أما الانتفاخ فأربعة أنواع .

أما النوع الأول فسيبه ريح ، وعلامته : أنه يحدث بغتة ، وعلى الأمر الأكثر يعرض قبل حدوثه في الماق الأكبر [حرقه]^(٣) مثل ما يعرض من عضة ذباب أو بقعة ، وأكثر ما يعرض في الصيف / وللشيوخ ، ولونه على لون الأورام البلغمية . / ٣٤٥

وأما النوع الثاني : فسيبه فضلة بلغمية ليست بغليظة^(٤) . وعلامته : أنه أردأ لوناً وأكثر ثقلًا ، والبرد فيه أشد ، وإذا غمزت عليه بأصبعك غابت [فيه]^(٥) وبقي أثرها ساعة طويلة^(٦) .

وأما النوع الثالث : فسيبه فضلة مائية ، وعلامته : متى غمزت الإصبع عليه عادت^(٧) بسرعة ولم يبق أثرها كثيرًا ، و [ذلك]^(٨) لأن الموضع يمتليء سريعًا . وليس معه وجع ولا ضربان ولونه على البكن .

وأما النوع الرابع : فسيبه فضلة غليظة من جنس المرة السوداء ، ومن هذا الجنس يتولد السرطان ، وأكثر ما يعرض في الملتحم والأجفان ، وربما امتد حتى يبلغ إلى الحاجبين ، وربما نزل إلى الوجنتين . وعلامته : أنه صلب وليس معه وجع ، ولونه كبد ، وأكثر ما يعرض في الرمدم المزمن وبعد حدوث الجدري ، وخاصة للنساء والصبيان .

ويجب أن تعلم أن الانتفاخ والجسا والحكة من أمراض الجفن والملتحمة^(٩) جميعاً .

(١) مضمون هذا الفصل قد نقله المؤلف من تذكرة الكحالين ص ١٨٥ .

(٢) BULLOUS CONJUNCTIVITIS .

(٣) زيادة من التذكرة .

(٤) في ق : بالغليظ ، فصححناه من التذكرة .

(٥) زيادة من التذكرة .

(٦) في التذكرة : هيئة .

(٧) في التذكرة : غابت .

(٨) زيادة من التذكرة .

(٩) في ق : الملتحم ، وهذا يتكرر كثيرًا في الكتاب ، فصححناه من التذكرة .

فأما الانتفاخ العارض في الملتحمة [فإنه]^(١) ربما كان معه سيلان أو بغير سيلان ، والذي يعرض للأجفان لا سيلان معه ، وقد ذكرته في بابه .

[العلاج]^(٢) أما النوع الأول : فلا تعرض له بشيء^(٣) في ذلك اليوم ، فإنه يتحلل ، فإن بقي معه بقية فاغسل الوجه والعين بماء حار ولطف التدبير . / ٣٤٦

وأما النوع الثاني والثالث : فعلاجهما بمثل علاج الورم ، أعني باستفراغ البدن ، وتحليل الفضلة المستكنة في العين ، وإنضاجها^(٤) بالأكحال والأضمدة كما وصفت^(٥) في باب الرمذ الحادث عن البلغم .

ولا يجب أن تستعمل في مثل هذه العلل الأدوية المسددة ولا القابضة التي تستعمل في ابتداء الرمذ ، بل تحتاج ما يحلل ويشفي في جميع أوقاته ، ويكون ذلك بعد استفراغ البدن ، فإن استفرغته فاحلل العين بالشفاف الأحمر اللين ، فإنه نافع جدًا^(٦) ، والحمام أيضًا مما يحلل هذا المرض ، وضمد العين بورد البابونج ، والبنفسج ، والنيلوفر ، واغسل العين بمائها ، وقطر في العين ماء الصبر ، واطل الجفن أيضًا به ، فإن من شأنه أن يحلل الأورام ، ويمنع ما ينجليب إليها ، ويحلل ما حصل فيها .

وأما النوع الرابع : فديره بتدبير الأورام السوداوية وسوف أذكره في موضعه إن شاء الله .

صفة أشياف خلوق نافع للريح والنفخة والورم الذي يكون في الملتحم والجفن : يؤخذ نحاس محرق ثلاثة دراهم ، أفاقيا درهمان ، كُثيرا ، وصمغ عربي ، وزعفران وسنبل الطيب ، من كل واحد درهم^(٧) تدق وتعجن بماء المطر وتحب .

صفة شياف أسود نافع من الريح التي تكون / في العين والجفن ، يكحل به ويطل من خارج : يؤخذ نحاس محرق درهم ونصف ، وزعفران [نصف درهم]^(٨) ولؤلؤ وبُسَد درهم

(١) زيادة من التذكرة .

(٢) زيادة من التذكرة .

(٣) في ق : فلا يعرض له شيء ، فصححناه من التذكرة .

(٤) في ق : وامزجها ، فصححناه من التذكرة ، ومن : (س) .

(٥) في ق : وقعت ، فصححناه من التذكرة ، ومن (س) .

(٦) في ق : للدم ، فصححناه من التذكرة .

(٧) في بعض نسخ التذكرة : درهين ، وما في نور العيون ص ٣٠٦ يوافق ما هاهنا ، وقد سماه « أشياف

الدينارخون » ثم أطلق عليه في الصفحة التي بعدها « أشياف الخلوق » .

(٨) زيادة من التذكرة ومن نور العيون ص ٣٠٦ وقد سقطت من ق ، وفي (س) : درهم .

درهم ، وأفيون درهم^(١) ونصف ، أفاقيا خمسة دراهم ، أشياف ماميثا نصف درهم ، [يدق]^(٢) يعجن ويشيف كبارًا ويستعمل .

آخر يطلّى به الجفن : يؤخذ نحاس محرق درهم^(٣) ونصف ، زعفران^(٤) نصف درهم ، لؤلؤ ، وبُسْد ، وسُنْبِل ، ومُر ، من كل واحد درهم ، أفيون درهم^(٥) ونصف ، أفاقيا ثلاثة^(٦) دراهم .

فصل^(٧)

في الجسا العارض للملتحمة

أما الجسا العارض للملتحم فهو صلابة تعرض في العين كلها ، وربما شاركت الأجفان .
فأما سببه : فإنه يحدث عن خلط يكون في غاية الغلظ واليُس .

وعلامته : أن تعسر معه^(٨) حركة العين ، ويعرض له تمدُّد^(٩) ووجع وحمرة من غير رطوبة ، ويعسر فتحها في وقت الانتباه من النوم من شدة الجفاف^(١٠) التي تحدث فيها ، وربما اجتمع في الماق رمص^(١١) يسير صُلب^(١٢) وحدوثه يكون من سببين اثنين ، أحدهما باد ، والثاني سابق ، فأما البادي فيكون من كثرة ملافاة الشمس وملافاة البرد الشديد ، أو من كثرة وقود النار مثل الزجاجين والحدادين وما أشبه ذلك . وعلاج ذلك يكون بترك السبب البادي والتوسع في الأغذية المرطبة / ودخول الحمام ، وتكمد العين بماء فاتر .

/ ٣٤٨

فأما السابق فيكون من سببين : أحدهما من خلط سوداوي ، والثاني من خلط صفراوي ،

(١) في نور العيون : دانق ونصف .

(٢) زيادة من التذكرة .

(٣) في التذكرة : درهين .

(٤) سقطت مادة الزعفران من الترجمة الفرنسية .

(٥) في التذكرة : درهين ونصفا .

(٦) في التذكرة : ثلثي درهم .

(٧) مضمون هذا الفصل أخذه المؤلف بالفاظه من تذكرة الكحالين ص ١٨٩ ، والجسا = INDURATION

(٨) في ق : له ، فصححناه من التذكرة .

(٩) في الترجمة الفرنسية TENSION أي : ضغط .

(١٠) في ق : الجفوف ، فصححناه من التذكرة .

(١١) في ق : رمد ، فصححناه من التذكرة ومن نور العيون ص ٣٠٩ .

(١٢) إلى هنا ينتهي ما نقله المؤلف من تذكرة الكحالين من هذا الفصل .

والفرق بين الخلطين سؤال العليل عما يتقدم من تدبيره فما مضى بالأشربة والأدوية والاستفراغات ، فإن كانت أغذيته مائلة إلى السواد مثل لحوم البقر والكُرْب والقُنَيْط وُعدس وأصناف القدايد عُلمَ أنه حادث عن خلط سوداوي ، فإن اتفق السن والمزاج كان ذلك أوكد . والدليل الثاني الذي يستدل به أنه عن خلط صفراوي وهو : ما يخبرك انجيل به من تدبيره في حال صحته . بما نذكره مثل الثوم والبصل وكثرة التوابل ^(١) ، علمنا أن الجسا حدوثه من خلط صفراوي ، فإن اتفق السن والمزاج والزمان كان ذلك أوكد .

علاج الجسا الحادث عن الخلط السوداوي : باستفراغ البدن بطبيخ الافيتمون والتباد اريطوس الذي يأتي ذكره ، إن ساعد السن والزمان والقوة .

فأما علاج الجسا الحادث عن الخلط الصفراوي فينبغي أن يستفرغ البدن بأيارج الفيقرا ، أو بطبيخ مؤلف من قشرة أهليلج أصفر ، وثرثجان، ولب خيار شتبر ، وأجاص ، وزهر بنفسج ، نصف أوقية من كل واحد ، يطبخ / الكل ويشرب صفوه سحرا عاليا بعد حميه ثلاثة أيام .

أو بهذا الدواء : يؤخذ زهر بنفسج ، وافستين ، وقشر هليلج أصفر ^(٢) درهم من كل واحد ، وصبر سقطري درهم ونصف ، وسنبل ، ومضطكي ، ودار صيني ، وزعفران ، درهم من كل واحد ، وسقمونيا وخروباً ^(٣) ، يدق الكل وينخل ويلت بعصارة غنب الثعلب ويصنع منه حبواً ويؤخذ عند النوم بأوقيتين من ماء فاتر قد حل فيه ربع أوقية سكر .

وقد يكون الجسا من كثرة السهر ومن قلة الغذاء ومن تواتر الهموم والغوم . ويهّم من العلاج من جميع أصناف الجسا ترك السبب الحديث له ، والتوسع في الأغذية المرطبة له ودخول الحمام من غير أن يطال فيه الجلوس ، وتكمّد العين بالماء الحار ، فإن برىء وإلا فليوضع عليها هذا الدواء .

أخلاطه : يؤخذ شحم دجاج ، وشحم بط ، ونخ ساق آيل ^(٤) ، وسمن بقري ، ويحلل الكل بدهن سمسم ^(٥) ، ويوضع فيه مشافة أو قطنة توضع على العين ، يفعل ذلك ليلاً ، وتغسل العين صباحاً بماء حار قد طبخ فيه حلباء وبابونج ، يتوالى ^(٦) ذلك أياماً فإنه يبرأ .

(١) في الترجمة الفرنسية VERRUES ثآليل ، وهو خطأ ، والصواب ما هاهنا .

(٢) في ق : أهليلج أخضر ، فصصحناه من المعتمد ص ٥٣٦ ومن الترجمة الفرنسية ص ١٠١ .

(٣) هو ثمر شجرة ويقال له : الخروب والخرنوب ، ولقد غلط مايرهوف في ترجمته الفرنسية عندما حسبه وزناً يعادل ١٦ / من الدرهم ، والوزن هو الحروبية ، أي بدرجة الحروب ووزنها كما حررناه في الكافي ٤٩٦ . عراماً ، وهي من وحدات الأوزان القديمة

(٤) في ق : إيل ، وما أنشده موافق لما في الترجمة الفرنسية (CERF) . ولما في : س .

(٥) في ق : خل ، فصصحناه من الترجمة الفرنسية ص ١٠١ .

(٦) في ق : يتولى .

وقد ذكرنا أن الجسما يكون في الجفن والملتحمة ، قَلَّ ما يكون في الجفن ، وأكثر ما يكون في الملتحمة ، لما هي عليه^(١) من البرد واليُس بالطلع ، وأكثر ما يكون ذلك للعين الزرقاء / ثم الشَّهلاء^(٢) ، ثم الشَّعلاء^(٣) ، وأقل ما تكون للعين الكَّحلاء^(٤) ، لما هي عليه من الرطوبة ، فافهم ذلك وبالله التوفيق .

فصل^(٥)

الحكة العارضة للملتحمة^(٦)

أما الحكة : فإنها تعرض من فضلة مالحة بَوَرَقِيَّة تنصب إلى الملتحمة ، وعلامتها : أنها تُحدث في العين دمة مالحة بَوَرَقِيَّة ، وحكة تعرض للملتحمة ، ولاسيما مما يلي الماق الأكبر ، وحمرة يسيرة في الأجفان ، وربما عرض من شدة الحكة قروح في الأجفان .
وعلاج ذلك : ينبغي أولاً أن تعدّل الطبع ، وتأمّر العليل بدخول الحمام ، وتلطّف التدبير ، وتكحل العين بالشياف الأحمر الحاد والدارج ، وكل ما يجلب الدموع مثل الروشنايا والباسليقون وغيره .

فصل

في السَّبَل^(٧) وعلاجه

أما السَّبَل فإنه يكون عن امتلاء في عروق العين من دم غليظ يتشعب وينسبِل على الحجاب الملتحم ، وربما عمت^(٨) القرني ، ويجمّر ويغلظ ، وعلى الأكثر يكون معه سيلان وحكّة .
والسبل نوعان : أحدهما : يعرض في باطن العروق والجداول التي في الملتحم . وعلامته : أنك ترى على الأوراد التي داخل العين كالغمام المُعَشِّي لها ، وفيها حمرة يسيرة ، ويعرض

(١) ساقطة من ق .

(٢) الشهل : أن يشوب إنسان العين حمرة .

(٣) أن يخالط العيم حمرة خلقة .

(٤) الكحلاء : السوداء .

(٥) مضمون هذا الفصل قد أخذه المؤلف بالفاظه من تذكرة الكحالين ص ١٩٠ .

(٦) PRURITUS .

(٧) PANNUS .

(٨) في التذكرة : عفت .

للمريض^(١) إكال أو عطاس متوال ، وخاصة إذا رأى الضوء والشمس / من كثرة دموع وضربان / ٣٥١ /
في قعر العين .

وعلاج ذلك : ينبغي أن يعالج هذا النوع بأن يستفرغ البدن بحب الأيارج فيقرا ،
والقواقيا ، ويفصد القيفال ، ثم تنقى الرأس تنقية قوية ، وأن تأمره [بالغرغرة]^(٢) بالأيارج وما
شاكله . ثم تستعمل بعد ذلك الأشياء المقوية [للدماغ]^(٣) ، مثل شم العنبر واللاذن وغيره مما
يقوي ، وامنعه من الأغذية التي تملأ الرأس بخارًا غليظًا مثل الباقلا^(٤) ، والعدس ، والسّمك ،
ولحم البقر ، وغيره . ثم تسعطه بعد ذلك بهذا السعوط .

صفة السعوط النافع لريح السبل والسدة التي تكون في الأنف ولكل ريح في الوجه : يؤخذ
كُنْدَس حديث درهم ، مَرِّ صَافٍ دانقان ، حُضْض مكي دائق ونصف ، زعفران مثله ، صبر
سقطري أربعة دوانق ، تجمع مدقوقة وتُعجن بماء المرزنجوش الرطب وتجب أمثال العدس ويُسعط
به ثلاثة أيام متوالية ، كل يوم حبة بلبن جارية^(٥) ودهن بنفسج . فإن كانت الريح قوية فيجب
أن تخلط به قليل^(٦) ماء مرزنجوش .

صفة دواء آخر يعطس ، ينفخ في الأنف ، ينقي الدماغ ، وينفع من ريح السبل : كُنْدَس /
وقصب الذريرة ، وورد يابس من كل واحد جزء ، يدق ويسحق وينخل وينفخ منه في الأنف .
وأمره بشم المرزنجوش ، وتكحل العين بعد ذلك بأشياف / الدراج والروشنايا والباسليقون . / ٣٥٢ /
ومما ينفع نفعا عجيبا للسبل والسيلان والدمة : فصد الماقين ، أو عرق الجبهة .

فإن كان السبل حاميا فاستعمل **الشياف الأسود** وصفته : أقاقيا أصلي مغسول ، وصمغ عربي
من كل واحد ثمانية دراهم ، نحاس محرق خمسة دراهم ، مَرِّ صَافٍ وأفيون [من كل واحد]^(٧)
درهم ونصف درهم ، يعجن بماء المطر ويستعمل ، فهذا [ما أمكن ذكره في علاج]^(٨) الأنواع
الأول من السبل .

(١) في ق : زيادة « إذا » وهي مقحمة في الظاهر .

(٢) سقطت من : ق .

(٣) زيادة من التذكرة ، ومن الترجمة الفرنسية ص ١٠٣ .

(٤) أنظر الترجمة الفرنسية ص ١٠٣ .

(٥) في الترجمة الفرنسية CHAUD ص ١٠٤ أي ساخن ، والصحيح ما هاتنا .

(٦) في ق : فلفل وماء .. فصححناه من التذكرة ومن نور العيون ص ٣١٧ نقلا عن أمين الدولة .

(٧) زيادة من التذكرة .

(٨) زيادة من التذكرة .

وأما النوع الثاني : فإنه يحدث^(١) في ظاهر الجداول التي في الملتحم .

وعلامته : أنك ترى على الملتحم عروقاً منتسجة حمراء ممتلئة ، وعلى القرنية كالدخان ، وفيه عروق حمراء ، وحمرة الحَدَّين ، ويُحسَّ بحمارة غالبية في الحاجب ، والألم الدائم ، والمريض لا يبصر في الشمس ولا في السراج ، وإذا جذبت إليك الجفن الأسفل^(٢) ترى السَّبل كأنه قد انشال إليك عن الملتحمة .

وأما سببه فإنه [إما أن^(٣)] يتولد من امتلاء في الرأس واستعداد العضو أيضًا لقبول المادة الرديئة ، وذلك أن تكون عروق العين كبارًا . وإما أن يتولد بعقب رمد حار إذا عنف على العين بالأشياء المبردة ، وذلك أنه يغلظ المادة في العروق ، فيعسر لذلك تحليلها بسرعة . أو عن جرب عتيق ، وأكثر ما يعرض هذا النوع من السَّبل في الأبدان الباردة ، والأزمان والبلدان الباردة . وذكر قوم أن السَّبل^(٤) يتعدى ، بل هو مما يُتوارث^(٥) .

وعلاج ذلك / ينبغي أن تستفرغ البدن أولاً دفعات عدة لتحلل الخلط الغليظ وتنقي العروق ، ثم تنقي الرأس بالأيارج وغيره ، ثم تعمد لإصلاح مزاج الدماغ وتقويته ، وتعذل الغذاء وتمنعه من الأشياء المولدة للكيحوس الرديء ، ثم حينئذ افصده في العرقين اللذين في الماقين ، وأكثر عنايتك في هذا النوع بالعروق التي خارج القحف ، والأطلية أيضًا نافعة وخاصة على الجبهة ، والسعوط الذي تقدم ذكره مما ينقي الدماغ ويقويه ، وامنعه من استعمال الأدهان كلها ، وتحط في العين بعد ذلك الأدوية التي تلطف غلظ الخلط^(٦) ، وتستفرغ امتلاء العروق بالشياف الأخضر [والدراج]^(٧) والروشنايا والباسليقون^(٨) ويكون الاستعمال بأن تقلب الجفن

/ ٣٥٣

(١) غير مقروءة في ق ، فاستدركناه من التذكرة ومن الترجمة الفرنسية .

(٢) في الترجمة الفرنسية : الأعلى ص ١٠٤ ، وما في نور العيون ص ٣١٦ موافق لما هاهنا ، وما في التذكرة موافق لما هاهنا أيضًا وكذا ما في المذهب في الكحل المجرب ص ٣٥٥ بتحقيقنا .

(٣) زيادة من التذكرة .

(٤) قال ابن النفيس في المذهب ص ٣٥٥ : ان السبل من الأمراض المعدية بسبب استنشاق الهواء المخالط لما يتبخر منه ، فيحبل الدماغ ونواحيه إلى طبيعته ، فلذلك إذا ضاق المسكن كان اعداده أشد ، وهو مما يتوارث في النسل ، لا مما يفصل ، لأن ما يفصل من عين صاحبه من المنى يكون كثير الفضول ، فتكون العين المتولدة منه كذلك .

(٥) توارث السبل فكرة قديمة خاطئة .. فهو أحد اختلاطات التراخوما وبالتالي فهو ينتقل عن طريق العدوى .

(٦) في ق : الجفن ، فصححناه من التذكرة والترجمة الفرنسية ص ١٠٥ .

(٧) غير موجود في التذكرة .

(٨) في التذكرة زيادة : والمسيل المعمول بماء الرمان ، وصفته الخ .

وتحكه بالدواء بالليل ، فإذا ذهبت حرقة الدواء فاكحله به ثانية ، فإذا ذهبت حرقة وكدورة العين تحط فيها أميال رَمَادِيّ ، فإنه نافع للسَّيْل بعد الأدوية الحادة . ومرة بالدخول إلى الحمام بعقب الدواء ، ومرة أن يتبخر بالعنبر والنَّد .

صفة الرمادي النافع من الجَرَب والسيل والدمعة : يؤخذ مامبران صيني خمسة دراهم ، وفي نسخة أخرى درهمين ، توتيا كرماني مربي ، وشيخ محرق مربي ، وتوبال مغسول ، وكحل أصبھاني مربي ، من كل واحد عشرة دراهم ، يدق ويستعمل .
والبرود الهندي أيضًا نافع للسَّيْل .

صفة برود هندي^(١) نافع من السيل والدمعة / والغشاوة والبياض والريح الكامنة في
الأجفان : يؤخذ توبال النحاس ، ونحاس محرق ، وزنجار صافٍ من كل واحد ثمانية دراهم ، بورق أرمني ، صبر سقطري ، ملح اندراني ، من كل واحد أربعة دراهم ، فلفل ، وزنجبيل ، وزاج مصري محرق ، من كل واحد درهمين ، دخان القوارير ، وخزف محرق ، من كل واحد درهم ، تجمع مدقوقة منخولة وترى بخل خمير عتيق ، وتجنف وتُسحق ، ويستعمل كحلًا وذورًا^(٢) .

فإن عرض مع السيل رَمَد حار فلا تقربه^(٣) بالأشياء المبردة ولا المخدرة ، بل تعوّل على استفراغ البدن وجذب المادة إلى أسفل ، ثم تذرّه بالأغبر فقط في الماقين ، وتشد على العين صفرة البيض ، فإن زاد الرمد وقوي فإياك أن تقربه بالشياف الأبيض أو الملكايا ، بل حط في العين أميال شاذنج مغسول وذره بالأغبر ، فإذا سكن الألم وانحط الرمد فعاود إلى علاجك الأول .
ومما ينفع من السيل الحامي أن ينقع السماق بالماء ويُصفى ويُجمّد ويعمل به شياف ، ويعالج به ، فإنه نافع للرمد ويقطع السَّيْل ، فإن عَتِق وقوي فليس له غير لقطه ، وهو على ما أصفه لك .

العلاج بالحديد : يجب أولاً أن تستفرغ البدن بالدواء [أو]^(٤) بالفصد ، ثم تنوم العليل ، بين يديك ، وتأمر إنسانًا ماهرًا بفتح جفنيه / فتحا لا ينقلب الجفن فيه . ويكون فتحه كأنه يلبس^(٥) الجفن الأعلى إلى فوق ، والجفن الأسفل إلى الأسفل ، برأس الإيهامين ، ويكون على

(١) قال في نور العيون ص ٣١٩ « ذكره ابن جرلة في المنهاج » .

(٢) في ق : أو ذورًا ، فصحناه من التذكرة ومن نور العيون .

(٣) في ق : تقرب .

(٤) زيادة من التذكرة .

(٥) في ق : يكسر .

حذر لئلا ينقلب الجفن فيقطع منه شيء فيعرض منه التصاق ، فلهذا السبب يجب أن يكون الذي يفتح العين ماهرًا ، ثم تعلق السبيل بصنارة من الماق الأكبر وتثنى^(١) بأخرى [من الماق الأصغر ، واثنان من أسفل ، واثنان من فوق ، واحذر أن تقرب القرنية فتحدث فيها حرقًا]^(٢) وهذه صفة الصنابير والمقراض الذي يقرض به السبل .

وتشيل الصنارتين^(٣) برفق باليد اليسرى ، وتقرض من ناحية الماق الأصغر قليلاً برأس المقراض ، وتُدخل فيها المَهْتَّ أو أسفل ريشة ، وتسلكه مثل ما تسلك الطفرة لينشال إليك سائرته عن الحجاب ، ثم تلتقطه بالمقراض إلى أن يبلغ إلى الماق الأكبر [وتدور عليه من كل جانب وتقلعه بشبيهة بحلقة الخاتم]^(٤) واحذر أن تقرب الحجاب / القرني البتة ، فإن رأيت قد بقي على الملتحم شيء^(٥) من السبل ولو^(٦) عرق واحد فسيملك أن تأخذه ولا تغفل منه شيئاً ، وعلامته : أنك تأخذ المَهْتَّ وتديره على الملتحم ، فإن رأيت لا يتعلق بشيء فإنه ما بقي من السبل شيء ، وإن علق في موضع من المواضع فإنه عِرْق من السبل فخذ ، فإن رأيت الملتحم قد نقي^(٧) وبيض وما بقي عليه شيء من السبل البتة فامضغ ملحاً وكموناً وقطر ماء في العين ، وضع عليها صفرة بيض مع دهن ورد [بقطن وبعد القطن رفاة وعصاة]^(٨) وتأمره أن يدير عينه يمنة ويسرة لئلا يعرض لها التصاق ، ويكون نومه على القفا [وتحلها من غد]^(٩) وتغسلها بماء قد أغلي فيه ورد يابس ، ثم تبل الميل بدهن ورد ، وتديره تحت الأجناف لئلا يكون قد عرض لها التصاق ، [فإن كان قد التصق]^(١٠) فيجب أن تشقه وتقطر في العين ثانية ماء الملح والكمون الممضوغين ، وتعصرهما من خرقه كتان ، وماء الملح والكمون لا بد منه التصقت أو لم تلتصق ، ثم تفعل هذا ثم تعللها ثلاثة أيام ، ثم تنقله إلى الأدوية الحادة على مراتبها مثل ما ذكرته قبل اللقط ، وتدبره^(١١) بالهندي ، فإنه أبلغ إلى أن يقوى العضو وينقى .

/ ٣٥٦

(١) في التذكرة : وتبني ، وفي بعض نسخها : تنشيء ، والصواب ما أثبتناه .

(٢) ما بين المعقوفين مختلف عما في التذكرة ، فليُنظر ، وهذا يمثل مغايرة المؤلف لعلي بن عيسى صاحب التذكرة في هذه العملية .

(٣) في التذكرة الصنابير .

(٤) ما بين المعقوفين مغاير لما في التذكرة ، وهو يمثل مغايرة المؤلف لعلي بن عيسى في هذه العملية .

(٥) في ق : شيئاً .

(٦) في التذكرة : أو وهو خطأ .

(٧) في ق : بقي ، فصححناه من التذكرة .

(٨) زيادة من التذكرة ومن الترجمة الفرنسية ص ١٠٨ .

(٩) و(١٠) زيادة من التذكرة .

(١١) في التذكرة : وتدبره .

وقد يلقط بنوع آخر ، بأن تفتح الجفن ، ثم تعلق بصنارة واحدة وتقص [بالكاز] ^(١) فإذا انقصّ وصعدت الصنارة أُرِدَّتْ بصنارة أخرى ، وتقص ، ولا تزال ترفع صنارة وتضع صنارة حتى تلقطه كله وتُخرجه قطعة واحدة من سائر العين .
وإن عرض ورم حار عاجته بما يسكن ذلك الورم ، ثم تعود إلى علاجك الأول إن شاء الله . /

/ ٣٥٧

فصل ^(٢) في الودقة ^(٣) وعلاجها

اعلم أن الودقة ورم جاسي ^(٤) صلب ^(٥) يكون في الملتحمة وألوانها مختلفة ، وكذلك مواضعها .

أما ألوانها : فإنها ربما كان [أحمر وربما كان] ^(٦) أبيض .

وأما مواضعها : فربما كان ظهورها عند الماق الأكبر ، وربما كانت مما يلي الماق الأصغر ، وربما كانت مما يلي الجفن ، وقد يظهر الودق أيضًا كثيرًا في الأرماد الحادة عند الانتهاء ، وربما ظهرت حول الإكليل صغارًا ، ولكن يكون عددها كثيرة حتى يُرى كأنه حب لؤلؤ قد نُظِمَ ، وربما ظهر الودق والعين حمراء اللون ، وربما لم تكن العين معها حمرة .

وعلاج ذلك : ينبغي أولاً أن تلتطف التدبير ، وتذّر العين بالملكايا ، وهو الذرور الأبيض فإنه نافع ، فإن كان مع احمرار العين فتقدمه شياف أبيض الذي فيه أنزروت .

وربما نفعه أيضًا وردي ابن ^(٧) علي ، وصفته : يؤخذ من قشور بيض الدجاج بعد غسله ودقه - كما ذكرت في صفة الجزم - عشرة دراهم ، ومن الشاذنج المغسول درهمان ، فيسحق الجميع ، وتذّر به العين ، فإنه نافع .

(١) زيادة من التذكرة ، والكاز آلة كالليل رأسها عريض ، وحدها في رأسها العريض .

(٢) أخذ المؤلف هذا الفصل بألفاظه من تذكرة الكحالين ص ٢٠٠ .

(٣) PHLYCTENULAR CONJUNCTIVITIS .

(٤) في ق : جاسي ، وفي التذكرة : جاسي ، وفي نور العيون : جاس .

(٥) في ق : صعب ، فصحنه من التذكرة ، ومن : س .

(٦) زيادة من التذكرة .

(٧) في ق : سي ، فصحنه من التذكرة ، وفي س : بني علي .

فإن طال زمانها فاستعمل الأدوية التي فيها فضل حدة وجلاء^(١) مثل الشيف الأحمر وغيره فإنه نافع إن شاء الله .

فصل^(٢)

الدمعة^(٣) وعلاجها

قد تجري الدمعة إلى العين من ثلاثة مواضع / إما أن تجري من العروق التي داخل القحف ، وإما من العروق التي خارج القحف ، وإما عن ضعف عضلات العين .

فأما علامة الدمعة التي تجري من العروق التي فوق قحف الرأس وخارج الأجفان : فهي امتداد عروق الجبهة والصدغين .

وأما علامة الدمعة التي تجري من العروق التي تحت القحف وتحت الأجفان فهو طول مكث السيلان والعطاس .

وأما علامة الدمعة التي تكون عن ضعف العضل : هو جحوظ العينين ، وتكون العين رطبة ، وليس فيها شيء من علامات السبيين الأولين . فإذا طاللت الدمعة في العين أفسدت جميع أجزائها ، وعرض فيها أمراض عدة ، وكان ذلك سبب^(٤) استرخائها أيضًا .

وعلاج ذلك : ينبغي أولاً أن تستفرغ البدن ، وأن تستعمل سائر أنواع السعوطات والغرغرة ، وتصلح مزاج الدماغ وتقويه ، وتأمر بحلق الرأس ودلكه ، وبحجامة النقرة^(٥) ، فإن هذه الأشياء وأشباهاها تجذب ما يسيل إلى العين ، وتُميل المادة إلى خارج ، فهذا علاج الدمعة التي من داخل القحف .

وأما الدمعة التي من خارج القحف فتعالج بشد الرأس بالعصابة والأضمدة التي تجفف ، مثل : غبار الرحي ، ودقاق الكُنْدُر ، وماء العُومَج . والشوك . وبالجملة جميع الأشياء القابضة .
وأما الدمعة التي عن استرخاء العضل فتعالج بما يقوّي ويشدّ ويحلّل ، مثل : برود الحصرم والباسليقون والروشنايا ، فإنها / نافعة لهذا المرض .

(١) في ق : حدة ، فصيحناه من التذكرة ، قال في نور العيون ص ٣٠٤ : فإن أبطأ تحلله فلتكحل العين بالأشيف الأحمر اللين ونحوه من الأشيافات المحللة والجلالية ، وما أثبتناه من : س .

(٢) مضمون هذا الفصل قد أخذه المؤلف بالفاظه من تذكرة الكحالين ص ٢٠١ .

(٣) EXCESSIVE LACRIMATION = EPIPHORA

(٤) في ق : بسبب .

(٥) النقرة : أسفل مؤخر الدماغ ، أعلى العنق .

وقد تحدث الدمعة عن حرارة مزاج العين ومن برودتها أيضاً ، فأما علامة الدمعة الحادثة عن الحرارة فسعة العروق وامتلاؤها وحررتها وتنوعها وسرعة حركتها ، وما يجري من العين إلى المنخرين على الخد يكون حاراً رقيقاً يُشيط الخد . وكذلك دمعة من يبكي تكون حارة لذوبان الرطوبات بالحرارة الحادثة عن حمى القلب ، فأما دمعة من يضحك فتكون باردة لانعصار الرطوبات بالضغط الحادث عن الضحك .

وأما التي تحدث عن البرودة فعلاقتها ضد ما وصفت ، وهو ضيق العروق ، واجتماعها ، وقلة حررتها وحركتها ، وربما لم تظهر العروق البتة ، ويكون الغالب على لون الملتحمة البياض ، وما يجري منها بارداً غليظ ، وإذا لمست العين وجدتها باردة .

صفة دواء يمنع الدمعة والحرارة : يؤخذ شاذنج مغسول مصوّل ، ومَرْقَشِيْتا ، وتوتياء مغسول مصوّل ، من كل واحد درهم ، بُسْد ، ولؤلؤ غير مثقوب من كل واحد نصف درهم ، شياف ماميثا ، وصبر ، من كل واحد دانيق ونصف ، يدق وينخل ويستعمل كحلاً .

آخر للدمعة والرطوبة : ملح هندي ولفل ودار فلفل من كل واحد جزء^(١) ، رَبْدَ الْبَحْرِ نصف جزء ، إثمْد ثلاثة أضعاف الكل ، يدق الجميع ويتخذ كحلاً ، وهو نافع للحكة أيضاً . والروشاياء والباسليقون وبرود الحِصْرِم نافعة لهذه الأمراض .

٣٦٠ / **صفة برود للدمعة :** يؤخذ نوى الاهليلج الأسود محرقاً جزء ، ملح وعفص من كل / واحد نصف جزء ، ينعم سحقها وتستعملها . و ينقع الاهليلج بالماء ثلاثة أيام ويُرى [به التوتياء ، أو يرى التوتياء]^(٢) بماء الآس المعصور ويُستعمل .

صفة برود آخر للدمعة : يؤخذ توتيا [محمودي]^(٣) ثمانية دراهم ، وكحل درهم ، وإقليميا الذهب أربعة دوانق ، شاذنج درهم ونصف ، تدق وترى بماء الاهليلج أو ماء^(٤) الحِصْرِم أو ماء^(٥) السماق مفردة أو مجموعة ، ويكون ماء الحِصْرِم جزءين ، وماء السماق جزءاً ، وماء الاهليلج جزءين^(٦) ، فإنه نافع .

(١) في التذكرة : فلفل جزءاً ، ملح هندي جزءاً ، دار فلفل جزءين .

(٢) زيادة من التذكرة ، وفي س : وترى التوتياء بماء الآس المعصور .

(٣) زيادة من التذكرة .

(٤) في ق : وماء .

(٥) في ق : وماء .

(٦) في المهذب ص ٣٦٣ ماء الاهليلج وماء الحصرم من كل واحد جزء ، وماء السماق نصف جزء .

وإن ضمّدت الجهة بدقيق الباقلاء المقشور منع^(١) الفيلان .

وقرن الأئيل مع دخان الكُنْدُر نافع للدمعة .

صفة دواء للدمعة : يؤخذ اهليلجة وتُلبَسُ عجينا وتُسوى في التنور على آخِرة حتى يحمر^(٢)

العجين ، ويؤخذ لحمها فينعم سحقه مع وزن دائق زعفران ، ويستعمل كحلاً فإنه نافع .

ومما ينفع الدمعة أن يؤخذ التوتياء معدني فيدق ويحرق بالنار ثم يغسل بماء عذب دفعات ويجفف ، ويدق ويؤخذ منه وزن خمسة دراهم ومن لباب القاقلة^(٣) الكِبَار وزن نصف درهم ، ينعم سحقها ويستعمل إن شاء الله .

صفة سعوط ينفع الدمعة ويمنعها من النزول ويسكن الصداع : تؤخذ مرارة ذئب ، ومرارة الرخم ، وعصاراة السلق ، يسعط به فإنه منجع^(٤) مجرب .

فصل^(٥)

في الدبيلة العارضة للملتحمة^(٦)

أما الدبيلة فإنها قرحة عميقة كثيرة الأوساخ ، وربما سالت / منها رطوبات العين^(٧) .

/ ٣٦١

وعلاج ذلك يجب أن تبادل باستفراغ البدن بالفصد والإسهال ، وأن تستعمل في العين الأشياف المانعة والمخدّرة أيضاً كالشياف الأبيض الذي فيه أفيون . وشياف الأبار أيضاً نافع له .

صفة شياف الأبار النافع من قروح العين والموسرج^(٨) والحرارة المفرطة والحفور في القرنية^(٩) : يؤخذ اقليميا الذهب ، واسفيداج الرصاص ، ونحاس محرق ، وكحل أصهباني مرنى ، وصمغ عربي ، وكثيرا ، وابار محرق ، من كل واحد ثمانية دراهم ، مُرّ صافٍ ، وأفيون مصري ، من كل واحد درهم ، يجمع الجميع وتعجن بماء المطر ويشيف .

(١) في ق : مع .

(٢) في ق : يخمي ، فصححناه من التذكرة .

(٣) في الترجمة الفرنسية : الباقلة ، والصواب ما هاهنا .

(٤) في ق : صحيح ، فصححناه من التذكرة .

(٥) مضمون هذا الفصل مأخوذ بالفاظه من تذكرة الكحالين ص ٢٠٦ .

(٦) EMPYEMA .

(٧) في ق : للعين ، فصححناه من التذكرة .

(٨) في التذكرة والترجمة الفرنسية : الموسرج ، ونعل الصواب ما كتته . وكذا هو في عشر مقالات في

العين لحنين بن اسحق ، أنظر ص ٢٠٥ ، ٢٠٦ ، ٢١٢ ، ٢١٥ .

(٩) في ق : القريب ، فصححناه من الترجمة الفرنسية ص ١١٢ . ومن : س .

وأن يذّر بالتوتيا المرئى المقدم ذكره في باب الرمد نافع إن شاء الله .
والذرور المتخذ بالأنزروت المذكور في باب الوردنج نافع له .
فإن طالت مكث المدة فعالجها بهذا الشيف .

صفة شيف أبيض نافع من القروح والمدة الغليظة : يؤخذ اسفيداج الرصاص ثمانية دراهم
[أفيون و]^(١) انزروت مرئى ، وكثيرا ، من كل واحد درهم ، صمغ عربي أربعة دراهم ، كُنْدَر
نصف درهم ، تجمع مدقوقة منخولة وتعجن بماء المطر وتشيف وتستعمل . وتضمّد العين بصفرة
البيض . وبالجملة يعالج بعلاج القروح التي تخرج في القرنية وسوف أذكرها .

فصل

في التوتة الحادثة في الملتحمة^(٢)

أما التوتة فإنها لحم رخو وليس بالقانيّ الحمرة ، وتخرج بما يلي المآق الأكبر ، وتمد معها عروق
من المآق إليها / كمثال الظفرة .

/ ٣٦٢

وأما سببها : فدم فاسد ردىء يحتقن في هذا الموضع .

وعلاج ذلك : ينبغى أولا أن تستفرغ البدن بالفصد من القيصال ، ويشرب الدواء دفعات
عدة فإن هذا المرض من الأمراض التي من شأنها أن تعاود كثيرا ، ثم حينئذ علقها بصنارة برفق
لأنها رخوة ، وربما [لم تقبل]^(٣) الصنارة في وقت العلاج فتمنعك عن إرادتك . فادخل^(٤)
المهّث تحت العروق الممتدة من المآق واسلخها كما تسلخ الظفرة ، واقطعها^(٥) بالمقراض .
وافتقد ، فإن كان قد بقي منها شيء فعلقه بالصنارة واستأصله ، وقطر في العين ماء الملح
والكمون المضوَّغ المُصَفَّى دفعات عدة ، وشد على العين صفرة بيض بغير دهن . ثم عالجها
بعلاج السبّل والظفرة ، فإنها تبرأ إن شاء الله .

(١) زيادة من التذكرة .

(٢) CONJUNCTIVAL HEMANGIOMA

(٣) في التذكرة : انقلبت .

(٤) في ق : وادخل ، فصححناه من التذكرة .

(٥) في ق : واقطعها ، فصححناه من التذكرة .

فصل في علاج اللحم الزائد^(١)

أما اللحم الزائد فإنه أكثر ما يكون^(٢) بعقب جراح ، أو بعقب القدح [أو بعقب قرحة]^(٣) أو عن سبب باد .
وعلاج ذلك : ابدأ أولاً بالاستفراغ للبدن ، ثم علقه بصنارة واقطعه وعالجه بعلاج الظفرة .

فصل في تفرق الاتصال العارض للملتحمة^(٤)

أما تفرق الإتصال العارض للملتحمة فإنه يكون عن سبب بادٍ مثل ضربة أو نَشَابَةٍ^(٥) أو حجر أو صدمة .

وعلاج ذلك يجب أن تبتدىء أولاً بقطع المادة وتمنعها أن تصب إلى العين ، فإن انبعث منه دم فذرّها^(٦) بالشاذنج مع اليسير من الكافور ، / وشد العين برفادة قوية ، وإن لم ينبعث الدّم فذرّها بالتوتياء المرئى ، وشد عليها صفرة بيض وداوم العليل بالفصد ، ويكون اخراجك الدم في دفعات فإنه يقطع المادة ، فلا يجب أن تهمله ، فإن غفلت عنه سالت رطوبات العين .

/ ٣٦٣

(١) . CONJUNCTIVAL GRANUOMA

(٢) في ق : ما يكون دفعات بعقب ، فصحنائه من التذكرة .

(٣) زيادة من التذكرة .

(٤) . DISRUPTION = LACERATION

(٥) في الترجمة الفرنسية أو (خطأ) Traif وهو خطأ .

(٦) في ق : فذر ، فصحنائه من التذكرة .

أمراض الحجاب القرني

وهي ثلاثة عشر مرضاً^(١) : القروح ، والبثرة ، والأثر ، والسَّلَخ ، والدُّبيلة ، والسَّرطان ، والخُفَر ، وتغير لونها ، ورطوباتها ، ويُيسها ، وكَمَنة المِدَّة حَلْفَها ، وانحراقها ، وتوؤها .

فصل^(٢)

في أنواع القروح^(٣) وعلاجها

القروح التي تعرض في القرنية سبعة أنواع ، ويعمها اسم واحد وهي قَرَحَة . فأربعة منها تُعرَض في سطح القرنية^(٤) ، وثلاثة في عمقها^(٥) .

فأما التي تعرض في سطحها : فالنوع الأول منها تسمى باليونانية اخليوس^(٦) ومعناه القتام^(٧) وعلامتها أنها قرحة تعرض في ظاهر القرنية شبيهة في لونها بالدُّخان ، وتأخذ من سواد العين موضعاً كبيراً .

وأما النوع الثاني : فيسمى فاثاليون^(٨) ومعناه الغمام [وعلامتها أنها قرحة أعمق من الأولى ، وأبيض لوناً ، وأصغر منها موضعاً]^(٩) .

وأما النوع الثالث فإنها قرحة تكون على الاكليل الأسود^(١٠) ، وتأخذ من البياض جزء يسيراً ، ويقال لها ارحامون^(١١) ، وعلاماتها أن لها لونين ، وذلك : أن ما كان منها خارج الاكليل فلونه^(١٢) أحمر ، لأنها مائلة إلى الحجاب الملتهب ، وقروح الملتهب كلها حمراء ، بسبب^(١٣) جُرمها ، وما كان منها داخل الاكليل فلونه أبيض ، لأنها على القرنية ، وقروح القرنية

(١) في ق : موضعاً .

(٢) أخذ المؤلف مضمون هذا الفصل بألفاظه من تذكرة الكحالين ص ٢١١ .

(٣) ULCERS .

(٤) SUPERFACIAL CORNEAL ULCERS .

(٥) STROMAL CORNEAL ULCERS .

(٦) في التذكرة : اخليوس ، وفي العشر مقالات في العين ص ١٣٥ أخلوس .

(٧) في ق : الفتاح ، فصيحناه من التذكرة .

(٨) في التذكرة : فاثاليون ، وفي العشر مقالات في العين : نافاليون .

(٩) سقطت من : ق .

(١٠) في التذكرة ، وفي العشر مقالات في العين : على إكليل السواد (LIMBUS) .

(١١) في العشر مقالات في العين : ارغيمون .

(١٢) في ق : فلونها ، فصيحناه من التذكرة .

(١٣) في ق : وبسبب .

كلها تلي البياض / وذلك بسبب جرمها .

وأما النوع الرابع : فهي قرحة تكون في ظاهر القرنية تسمى باليونانية نيقوما^(١) أي الشعبية ، وعلامتها : أن فيها شبيهاً بالشعب^(٢) .

أما القروح الكائنة في عمق القرنية : فالأول منها يقال له باليونانية يونويون^(٣) . ومعناه الجُب ، وعلامتها : أنها قرحة عميقة ضيقة نقية صافية اللون ، قليلة الحَشْكْرِيشة ، وهي شبيهة بالجاورش .

وأما النوع الثاني فيقال له باليونانية فعلوما^(٤) ومعناه المؤلمة ، وهي قرحة أقل اتساعاً عن الأولى ، وأقل عمقاً .

وأما النوع الثالث فيقال لها باليونانية [دبيلة ومعناه الانخراق]^(٥) وعلامتها : أنها قرحة وسخة كثيرة الحَشْكْرِيشة ، وإذا طالت مدتها سالت منها رطوبات العين لما يحدث في الأغشية من التآكل ، وأما سببها : فإنها رطوبات حادة حريفة تنصب إلى العين .

وعلاج ذلك : ينبغي أولاً ساعة تثور العين أن تبادر بالفصد من القيصال ، وإخراج الدم بحسب السن والقوة والزمان ، ويكون اخراجك الدم في دفعات عدة ، وإسهال الطبيعة بطبخ الالهليلج والابجاص ، والتمر الهندي ، والبنفسج ، والخيار شبر ، والترنجان^(٦) أو البنفسج والسكر ، ويجب أن تتفقد العين ، فإن رأيت قد ثار في نفس القرنية أثر [شبه أثر]^(٧) البياض أو الغمامة^(٨) فاعلم أنه دليل لخروج قرحة ، فيجب أن تستعمل ما يمنع^(٩) ويخدر ، مثل الأشياف الأبيض المتخذ من اسفيداج ، وصمغ ، وكثيراً ، وأفيون ، مع بياض البيض ، ومُره بشد الساقين ودلكهما .

ومما ينتفع به أيضاً الحجامه على الساقين . / وأن تدبره بجميع ما ذكرت من تدبير صاحب الرَّمَد الحادّ ، بل تأمر صاحب القرحة أن ينام على الجانب الذي فيه القرحة حتى لا تأخذ^(١٠) المدة

(١) في العشر مقالات في العين : « أبيقوما » .

(٢) لعله يقصد القرحة الحَلَّابَة *HERPETIC ULCER* .

(٣) في العشر مقالات في العين : وفي الترجمة الفرنسية : « بوثريون » وفي القانون ص ١٢٧٢ لوبويون أي العميق .

(٤) في التذكرة : فلغومونيا ، وفي العشر مقالات في العين وفي الترجمة الفرنسية « قولوما » وفي القانون « لوبوما » أي الحافر .

(٥) في التذكرة : « دمه » معناه الاحتراق ، وفي المقالات العشر للعين ص ١٣٦ : « انقوماديويتيني » وفي الملهذ ص ٣٧٤ : « دمه » ومعناه الاحتراق ، وفي القانون ص ١٢١/٢ « أوقوما » أي الاحتراق .

(٦) في التذكرة : الترخين ، وانظرهما في صيدنة البيروني ص ١١٣ .

(٧) زيادة من التذكرة .

(٨) في ق : القمقام ، فصححناه من التذكرة .

(٩) في ق : ما ينقي ويخدر .

(١٠) في التذكرة : تاكل .

طبقات العين ، إن كانت في العين اليمنى فينام على الجانب الأيمن ، وإن كانت في العين اليسرى فينام على الجانب الأيسر ، وإن كانت مائلة إلى اللِّحَظ [فبمقابلته] ^(١) ، وإن كانت مائلة إلى الماق الأكبر فبالضدّ ، وامنعه جهدك من الصباح والعطاس والقذف ^(٢) ، فإن قويت القرحة وكانت مع ورم حاد فاستعمل [الأدوية] المخدرة ولا تقطعها ، وإن كانت المواد الحادة بعد تنصبّ ، فعاود إلى إخراج الدّم ، فإن فيه منفعة عامة لسائر أمراض العين الحادة ، وخاصة التي من امتلاء ، فأسهل الطبيعة بطبيخ الاهليلج ثانية ، وأي وقت وقفت الطبيعة فأسهلها بهذا الدواء .

وصفته : يؤخذ كثيراً جزء ، ورب السوس جزء ، ومحمودة انطاكي مشوي نصف جزء ، يعمل حباً ، الشربة منه وزن درهم .

ولطف التدبير في الابتداء ، فإن رأيت المَرَض فيه طول فلا تلطف جداً ، ولكن لطف التدبير إلى انفجار القرحة ، ثم غلظ قليلاً ، ويكون ذلك بأخذ الدراج ^(٣) والطبوج والفرايج اللطاف ، وأطراف الجداء ، لثلا تضعف القوة فتكثر الفضول في البدن ، وتكثر كذلك الفضول في العين ، لأن القوة إذا سقطت عجزت عن تحليل الفضول فتكثر لذلك في البدن .

ومما ينفع في ابتداء هذا المرض ألبان النساء لأن فيها مع التبريد تحليلاً وجلاء قليلاً . ولا يصح علاج القروح شيء فيه لدع . /

ومما ينفع من المواد أن تنصب إلى العين بعد تنقية البدن وإصلاح مزاج الدماغ وردي ابن علي ، والتوتياء المرئي المقدم ذكره في باب الرمد .

وأردأ ما يكون إذا كان في الجفن جساوة ^(٤) وجرب ، لأن طبقات العين تألم بالخشونة وتمنع أيضاً القرحة من الالتحام بسرعة ، ولا يمكن أن تعالج تلك الخشونة بسبب ^(٥) [القرحة] ^(٦) .

فإن أبطأ انفجار القرحة فقطّر في العين ماء الحلباء أو ماء إكليل الملك ، فإنه مما يفجر القروح بسرعة ، فإذا انفجرت القرحة فيجب أن تستعمل ما يجلو وينقي الأوساخ عنها ، لأن الغرض في القروح أن تكون نقية لتتلاء الطبيعة نفس القرحة وتلحمها .

ومما ينتفع باستعماله الشياف الأبيض الذي فيه اقليميا والذي فيه أنزروت .

(١) زيادة من التذكرة .

(٢) لعله يقصد منع الجهد لثلا تنشق القرحة PERFORATED ULCER .

(٣) في التذكرة : والذرايح .

(٤) في التذكرة : خشونة .

(٥) في ق : لسبب .

(٦) زيادة من التذكرة .

صفة شياف أبيض ينفع من القروح والرمد [الحاد] ^(١) : يؤخذ صمغ عربي ، وكثيراء ^(٢) ونشاء ، من كل واحد وزن درهمين ، اسفيداج الرصاص خمسة دراهم ، أفيون ، واقليميا الفضة من كل واحد وزن درهم ، تُجمع مسحوقة وتعجن بماء المطر وتشيف .

فإن كانت المادة غليظة كثيرة فاستعمل الشياف الذي فيه الكندر المذكور [في الفصل الذي تحدثنا فيه عن الدبيلة العارضة في الملتحمة ، قبل هذا الفصل بأربعة فصول وهو تحت عنوان « شياف أبيض نافع من القروح والمدة الغليظة »] ^(٣) فإنه ينضج وينقي المدة وإياك أن تستعمله والمواد الحادة بعد تنصب إلى العين ، فإذا نَقِيَت القرحة فيجب أن تستعمل ما يملأ الحفر ^(٤) ويُنبت اللحم ، مثل شياف الأتار ، فإنه نافع ، وتذر العين بالحزم الأوسط ، فإنه نافع ، ويشيف ويملا الحفور ^(٥) .

وصفته يؤخذ شيح ^(٦) فيحرق / ويرى أيا ما بالماء ويجفف ويستعمل ، فإذا امتلأ الحفر ^(٧) فاستعمل الشياف الأحمر اللين ، وبعده الأغبر ، ثم انقله إلى الشياف الأخضر ، فإن بقي في الموضوع أثر يؤدي فعالجه بما يقلع الأثر ^(٨) بما أذكره في باب الأثر .

فإن عرض في القرحة تنوء من العناية فيجب أن تعالجه بما يقبض ويشد ويجمع ولا يحدث في العين خشونة ، وسوف أذكره في موضعه .

فصل

في البثر ^(٩) الحادث في القرنية

أما البثر فإنه يحدث من رطوبة تجتمع ^(١٠) بين القشور التي منها رُكبت القرنية ، لأن القرنية مركبة من أربعة قشور على ما بينته .

(١) زيادة من التذكرة .

(٢) في ق : وكثيرا بيضاء .

(٣) زيادة من عندنا لا بد منها ، وانظر الزيادة في التذكرة .

(٤) و (٥) في ق : الجفن ، فصصحناه من التذكرة ومن الترجمة الفرنسية .

(٦) في التذكرة : شنج .

(٧) في ق : الجفن ، فصصحناه من التذكرة .

(٨) في التذكرة : الآثار .

(٩) PIMPLE = PUSTULE .

(١٠) في ق : تجمع .

وضروب البثر كثيرة ، وهي مختلفة من وجهين : إما من اختلاف في الموضع الذي تُجمع فيه الرطوبة ، وإما من اختلاف الرطوبة .

فأما اختلاف موضع الرطوبة : فإنها ربما كانت في القشرة^(١) الأولى من قشور القرنية ، وهي أسهل ما يكون من البثر وأسلمها ، وعلامتها : أنها بثور سوداء صافية ، والسبب في سوادها : أنها لا تُحجَز بين البصر وبين سواد العينية ، والسبب في صفائها : أنه يقع البصر على الرطوبة فتراها لرقعة القشرة التي تحويها^(٢) صافية .

وإما أن تكون البثرة خلف القشرة الثالثة^(٣) ، وهي أشد ما تكون من أصناف البثر وأعظمه آفة وأكثره وجعاً ، وعلامتها : أنها بيضاء ، والسبب في بياضها : أنها تحجز البصر^(٤) وتمنعه من الوصول إلى سواد العينية .

وإما أن يكون خلف القشرة الثانية ، وعلامتها : / أنها متوسطة بين العلامتين اللتين وصفناهما قبل .

وها هنا سبب آخر وهو أن البثرة التي تكون خلف القشرة الأولى من القرنية يكون لونها أسود بسبب بُعد النور الخارج عنها ، والتي تكون خلف القشرة الثالثة^(٥) تكون بيضاء لقرب النور الخارج منها ، والبثرة التي تكون خلف القشرة الثانية تكون متوسطة لتوسط النور عندها ، ومن هذا البثر استدل على أن القرنية أربعة قشور .

وأما من اختلاف الرطوبة في ذاتها فلأنه يكون إما في الكمية وإما في الكيفية . والذي يكون في كميتها : ربما كانت كثيرة ، وربما كانت قليلة ، وإن كانت كثيرة وكانت لطيفة حادة وكان الوجع فيها أشد ، والآفة فيها أعظم ، وذلك لأن الامتداد يحدث عن الكبير^(٦) واللدغ يحدث عن الحدة ، وإن كانت قليلة وكانت غليظة كان ذلك ضد الأولى . والذي يكون من كيفيتها فإنها تختلف في ثلاثة أشياء : إما في اللون ، وإما في القوام ، وإما في القوة .

أما في اللون : فربما كانت بيضاء ، وربما كانت سوداء .

(١) في التذكرة : خلف القشرة .

(٢) في ق : تجدها فصحناء من التذكرة .

(٣) في بعض نسخ التذكرة : الثانية ، وما أثبتناه هو الصواب ، أنظر العشر مقالات في العين ص ١٣٨ .

(٤) في ق : تحجز بينه البصر ، فصحناء من التذكرة .

(٥) في ق : الثانية ، فصحناء من التذكرة ، ومن الترجمة الفرنسية ص ١٢٠ ، ومن المقالات العشر في العين .

(٦) في التذكرة : الكثرة .

وأما في القوام : فرما كانت غليظة وربما كانت رقيقة .

وأما في القوة : فرما كانت حادة حريفة ، وربما كانت مالحة بَوَرَقِيَّة ، وربما كانت عَذْبَة .
وبالجملة : إن البثور ربما كانت سليمة العاقبة ، وربما أعقبت آفات أهونها العمى ، فأسلم البثر ما كان في ظاهر القرنية في غير موضع الحدقة ، لأنه متى انخرق صفاق القرنية / سالت رطوبة العين - ويكون الخرق إما من امتداد عن كثرة ، وإما من تأكل عن حدة ، أو ضربة ، فإنه إنما يخرق جزء يسير من القرنية - ومتى كانت القرحة تحاذي الحدقة إذا اندملت منع أثرها البصر .

/ ٣٦٩

وأردأ البثر ما كان خلف القشرة الداخلة ، وما كان في موضع الحدقة ، لأنها متى خرقت ما يحويها^(١) انخرقت^(٢) عامتها ، ولا يؤمن على ما فيها أن ينخرق ، فيحدث من ذلك نتوء وانصباب^(٣) رطوبات العين .

وليس جميع أنواع البثور ينفث ، بل ما كان فيه رطوبات إما كثيرة وإما حادة ، وأما غير ذلك فلا ينفث بل يتحلل مافيه .

ومما^(٤) يستدل على أن في البثر رطوبة أم لا : وذلك إن كان معه رطوبة عرض معها^(٥) ضربان وصداق وألم شديد ووجع ودمعة . وإن لم يكن فيها رطوبة كانت الدلائل بالضد مما ذكرته .

وعلاج ذلك : يجب [أن تعلم]^(٦) أولاً أن ابتداء [البثر يخرج كأنه نقط]^(٧) حمر ، وابتداء القروح^(٨) أبيض ، فهذا يفرق بين خروج البثر ، وبين خروج القروح ، فيجب أن تعالج البثر في ابتدائه بما يعالج ابتداء القروح من قطع المادة واجتذابها إلى أسفل بمثل^(٩) الفصد وإسهال الطبيعة وتلطيف الغذاء ، واستعمال الأدوية المانعة المخدرة ، وليكن^(١٠) استعمالك لهذه الأدوية بحسب شدة الألم وضعفه ، فإن لم يكن في العين ألم شديد فاستعمل / الأشياف الأبيض الذي فيه

/ ٣٧٠

(١) في ق : بما حولها ، فصححناه من التذكرة .

(٢) في ق : ما انخرقت ، فصححناه من التذكرة .

(٣) في ق : أو انصباب .

(٤) في ق : وما ، فصححناه من التذكرة ، ومن : (س) .

(٥) في ق : معه ، فصححناه من التذكرة .

(٦) زيادة من التذكرة .

(٧) في ق : « الجرح ببثر كأنه بنقط » .

(٨) في ق : يتبين ، فصححناه من التذكرة ، ومن : (س) .

(٩) في ق : مثل ، فصححناه من التذكرة .

(١٠) في ق : ولكن ، فصححناه من التذكرة .